

Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
 3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

Contents

San Mateo	1
San Marcos	58
San Lucas	92
San Juan	151
Hechos	192
Romanos	246
1 Corintios	271
2 Corintios	295
Gálatas	310
Efesios	319
Filipenses	327
Colosenses	333
1 Tesalonicenses	339
2 Tesalonicenses	344
1 Timoteo	347
2 Timoteo	354
Tito	359
Filemon	362
Hebreos	364
Santiago	381
1 San Pedro	387
2 San Pedro	394
1 San Juan	398
2 San Juan	404
3 San Juan	405
Judas	406
Apocalipsis	408

Jesuspa Allin Willacuyinpi Mateo Isqirbishan

Cayta Mateo isqirbin Salbacüca Israel caštacunanäman čhämušhanpïtam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesuslam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yačhaycachica. Cay isqirbishančhümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunčhu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta šanachishanwanmi. Chay Salbacüca pa gubirnantam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

Jesuspa awquilluncuna

Lc 3.23-38

¹ Salbacü Jesus Abrahampïtawan Davidpa milayninpïmi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

² Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

³ Judäpa chulincunañatacmi Tamarčhu Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴ Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵ Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutčhu Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isai. ⁶ Isai pa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asap chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz.

Acazpa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy šhullcancuna. Chayčhümi Israel caštacunäta Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

¹² Chayčhünam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

¹⁶ Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačhaşhan Salbacüca nipäcuşhan Jesus.

¹⁷ Chayurá Abrahampita aşta mandacü Davidcamam pasala čhunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita aşta Israelta Babilonia apacuşhancama čhunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apaşhancäpi aşta Cačhaşhan Salbacü Jesus năsinancamapis čhunca tawayu awquillucunatac pasala.

Jesupa năsishan

Lc 2.1-7

¹⁸ Cačhaşha Salbacü Jesuspa năsishan caynümi cala: Mariam limaşha cala Joséwan cuscapăcunanpä. Manalăpis cuscaypatinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. ¹⁹ Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal cačhaycüşhä" nil pinsayăla. ²⁰ Chaynüta pinsaştin chay tuta puñuyaptinmi Diospa cačhan anjilnin suyñuyninču licalilcamul nila: "Davidpa caştan José, limay-masiqui Mariawan cuscayta ama ish-cayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. ²¹ Chay ishyacuşhan walaşhcătă 'Jesusta' şhutichanqui, nunacunăta juchanpi julüca captinmi" nil. ²² Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

²³ "Manală wayapacta lisi wamla patayu licalilculmi walaşhta ishycun'a.

Paytam 'Emanuel' nipăcun'a"✧. Cay ninan "Dios ya'anchicwanmi cayan" ninanmi.

²⁴ Ñă chay puñuşhancäpi José lichcălulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä puşhacula. ²⁵ Caynu puşhaculpis manam cus-cachu puñula, aşta ishycunancama. Ishyacüluptinñatacmi "Jesuswan" şhutichăla.

2

Uyllurwan tantiăcunam şhapămun

¹ Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus năsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman şhapămula silüchu uyllurcunăta lical tantiă nunacuna, inti yalamunan-lădu calu malcäpi.

² Čhaycălimulmi tapula: "¿Mayčhümi cacullan Israel malcap mandănin năsi iňachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-lăduchu năsishanta. Chayta licălălimulmi şhapămulă un'ulacuycul alawapăcunăpä" nil. ³ Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha şhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nıtac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemču llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcăla. ⁴ Caynu cayalmi Herodes chay ũralla puyđi sasirdüticunătawan camachicuyta yačhachicünincunacta ayalcachil tapula: "Salbacüca ¿mayčhütan năsinan caňă?" nil.

⁵ Niptinmi: " 'Judeap Belen malcančhümi' niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishanču nin:

⁶ 'Am Belen malca, masqui Judăpa malcancunapi mas tacsalla cayap-tiqipis,

Israelpa puyđi mandacünin ampitam yalamun'a' nilmi niyan"✧ nila.

7 Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimušhantapis tuqicta yačhalpunanpä. 8 Willaycuptinñatacni Herodes Belen malcäman cačhala: “Canan ashipämuy chay walašhchäta mayču cašhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

9-10 Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcušhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta ašhta chay iñachaca cašhancäcama. Chay cašhancäpa al-tunču šhaycūta licälililmi alli-allicta cushicälälila. 11 Chay wasiman yaycunapanpämi chayču cayäñä walašhchaca maman Mariawan. Chaychümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunaču apapäcušhan sumä čhanyu üructa, insinsiucta* mirra† nishanta upäcula. 12 Chaypita Dios suyñuyninču “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

13 Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninču Diospa cača anjilnin nila: “Herodesmi walašhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurä canallan šhalculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. 14 Chaymi chay tuta üra, José šhalculcul walašhchätawan mamantinta pušhaculcul Egipto malcäta liculcäla. 15 Chaychümi yačhapäcula Herodes wañunancama. Lluycaycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”* nil nishancänümi.

Walašhchacunätam Herodes wañuchin

16 Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulašhanta Herodes tantiacülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishca y wataña tantiäcunäman lusiruca licalimušha captin, Belenchüpis muyülininčüpis ishca watapi ulayman walašhcunäta lluy wañuchinanpä cačhala.

17 Lluycaycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy: 18 “Rama malcačhümi wa'acuyta, awčhuyta uyalí.‡ Chayču llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awčhucuñä” nil.

Jesupa taytancunam Nazaretman ašhuycun

19 Chay Egipto malcaču José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninču Diospa cača anjilnin nila: 20 “Canan šhalcul, walašhchäta, mamantawan pušhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiya munäcunaca ñam wañucunña” nil. 21 Chay niycullaptinmi walašhchäta mamantinta pušhaculcul cuticamula Israel malcanman. 22 Chay Judea malca Herodespa chulin Arqueleop maquinču cašhanta yačhülulmi José manchacula chayman čhayta. Jinaptinmi suyñuyninču willaptin Galileap malcancunaman licula. 23 Chayman čhülulmi Nazaret malcaman pasacula chayču yačhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

* 2:11 insinsiu: Sumä čhanyu ašhnä jačhap yacun chaquışham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” ničänümi cala. † 2:11 Mirra: Jačhap chaquışha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañušhacunacta pampanapämi cala. ✨ 2:15 Os 11.1 ‡ 2:18 Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininčümü cala.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcächu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

¹ Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan chämula caynuta willacushutin: ² “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicchüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³ Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchu niyan:

“Chunyäninchu ayaycächäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’[✠]” nil.

⁴ Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpita luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha wachacuwanmi chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁵ Chay cashancämanmi achca nunacuna limashanta uyali shapämula intirupita: Jerusalenpita, jinantin Judeap malcacunapitapis, ashta Jordan mayup lädunchu lluy malcacunapitapis. ⁶ Chaychu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayuchu bawtisala. ⁷ Chayman achca fariseo cashtacuna, saduseo cashtacuna bawtisachicü shapämuptinmi Juan nila: “¡Pasaypi culibray cashtacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil? ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. ⁹ ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ¹⁰ Canan'a jachacunäta sapipi cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jachactamari wicapalcachil cañan'a.

¹¹ “Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta shamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin ni shucuyñinta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcushunqui. ¹² Ñatac trigueta waywachï nunanüinari pay'a shayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigueta pilwanman chulaycun'a; amuntañatacni wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

¹³ Ñatac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisañan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁴ Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman ashwanpa amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus: “Cananpä chaynu caycunan. Dios mandamäshanchicta lulaycunananchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. ¹⁶ Chay yacupi Jesus yalayämuñhanchümi, janay pachaca quichacäcülüptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. ¹⁷ Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita ¡maynu cushisham cayá!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanash jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

1 Chaypítam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta puşhala, chaychu Satanaşh mana allinman palpuyta ñacachinanpä. 2 Chaychu Jesus tawa çhunca muyun, tawa çhunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. 3 Chaynu cayaptinmi Satanaşh* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

4 Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Aşhwan Diospa lluy nimäshanchiccämi cawsachimanchic’ nil”[☆] nila.

5 Jinaptinmi Satanaşhca puşhala Jerusalençu Diospa chuya wasinpa chupquinman.† Chayman çhaycachilmi nila: 6 “Diospa Chulin cayal'a, má, caypita palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishançu: ‘Diosmi anjilnincunacta anman cáçhamun’a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcushunqui, chay lumicunäman ni çhaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”[☆]

7 Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishançhüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”[☆] nila.

8 Chaypítam Satanaşh jatun ulup uma chupquinman puşhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila. 9 Jinalculmi nila: “Lluy cay licashayquitam uycülucman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

10 Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanaşh! Diospa isquirbishançhümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”[☆] nila.

11 Niycüluptinmi Satanaşhca cáçhaycöla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapä şhapämula.

Jesusmi Galileachu yaçhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

12 Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wiçhälälin” nita Jesus uyalilulmi Galilea-läduman cutila. 13 Chaymi Nazaretman çhaycul uçhap manyan Capernaum malcaçu yaçhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caşhtancunap culindançhümi. 14 Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

15-16 “Zabulon caşhtap, Neftalí caşhtap malcancunachu yaçhácuna, uçhap manyançu yaçhácuna,

Jordan mayup wic-lädu chimpa patançu yaçhácuna,

cay Galilea yanawwayä tutapäçu Diosta mana lisicunämi, sumä acchita licälälin.

Cay wañuycäpa janançhüña yaçhácunämanmi cawsayca çhämun”[☆] nil.

17 Chayman çhäshanpítam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichüñamari cayan” nil.

Jesusmi yaçhapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

18 Chay Galilea uçhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caşha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalaycäta. 19 Chayçhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitä yaçhachishayqui cay challwa juntupäcushayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. 20 Nilcuptin-pachallam challwa chalacunactapis cáçhaycul Jesuswan liculcäla.

* 4:3 Satanaşh: Griego limaychu'a “palpachica” niyanmi. ☆ 4:4 Dt 8.3 † 4:5 chupqui: Waquincunachu'a “chuqui” nipäcunmi. ☆ 4:6 Sal 91.11-12 ☆ 4:7 Dt 6.16 ☆ 4:10 Dt 6.13 ☆ 4:15-16 Is 9.1-2

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barcuču Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunču challwa chalachunta allichayalcäta licälul ayälun.
²² Chaynu ayäluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yačhachin

Lc 6.17-19

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaču pulila, juntunaculcänan wasicunaču yačhachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacushtin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulašhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satanašhpa gänašha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila. ²⁵ Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapïpis, Jerusalem malcapïpis, Judeap malcancunapïpis, ašhta Jordan mayup wic-lädu chimpanču cä malcacunapïpis achca nunacuna Jesusman šhapämül aticulcäla.

5

Allicta cushiculcay

Lc 6.20-23

¹ Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ishpila. Chayču täcuyaptinmi llapa yačhapacünincuna ašhuycälila muyülñinman.
² Chayčhümi yačhachiya allaycula cay nil:
³ “Cushiculcächun šhun'unču waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchäšha cayan.
⁴ Cushiculcächun wa'acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuyulan'a.
⁵ Cushiculcächun allin šhun'uyücuna. Jinantin pachätam čhasquiyun'a.
⁶ Cushiculcächun mayanpis micanäšhanu yacunäšhanu Diospa munašhanta lulay munäcuna. Paycunactam Dios mačhaycachin'a.
⁷ Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun'a.
⁸ Cushiculcächun chuya šhun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.
⁹ Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycuná 'Diospa chulin' nipačušham can'a.
¹⁰ Cushiculcächun allincäta lulašhan-laycu ñacäcunaca. Paycunapämi Diospa gubirnun.
¹¹ Cushiculcay ya'a-laycu palapäcušhuptiqui, aticačhapäcušhuptiqui, imaymana artiwän ruydupapäcušhuptiquipis. ¹² Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurá allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachäču sumä jatun primiuctam čhasquipäcunqui.

Jesusmi cáchiman acchiman tincuchin

Mc 9.50; Lc 14.34-35

¹³ “Ñatac cáchinuymi capäcunqui cay pachäču. Chay cáchica amyäšha cayal'a, ¿imanuypatá cašhan allin cáchiman muyunman? Caynu amyälul'a manañamá imapäpis bälínñachu. Jinaptinmi wašhaman wicapäluptin, jalutacüšha can'a.

¹⁴ “Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananchü cä malca ¿imanuypatan pacäšha canman? ¹⁵ Ñatac manamá

juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Ašhwanpa altu čhulacunmanmi čhulcunchic lluyta acchimunanpä. ¹⁶ Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lulayniquita lical janay pachächu Diosninchicta altuman julapächunanpä.

Jesusmi camachicuycunäpita yačhachin

¹⁷ “Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicuynintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächičha šhamula’ nil. Chaypächu manam šhamulá, ašhwanpa chaycunacta lluy ishpilpachinäpämi. ¹⁸ Rasunpa, siluca allpaca cašhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycušhallapis chincachishachu can’a ašhta lluyta lulaycunäcama. ¹⁹ Mayanpis cay camachicuycyta mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yačhachicätä, Diospa gubirnunchümi mana cäpa licašha can’a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yačhachicunätam ichá Diospa gubirnunchu altuman juluycušha can’a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

²⁰ “Rasunpa, chay fariseocunäpitan, camachicuycyta yačhachicünäpita, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycušhunayqui cayan. Chaynu mana cayal’a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapächunquichu.

Wañuchiypi

Lc 12.57-59

²¹ “Uyalipäcullanquim unay awilunchiccunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’[✧]; pipis wañuchicä cäraycušham can’a’ nishanta. ²² Ya’añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycušhatacmä can’a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ nicätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun’a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

²³ “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäshayquičhu nuna-masiquita jucnüpa licašhayquita yalpälul’a, masqui quiquin uycunayquichülä cayalpis, ²⁴ chayllačhu cačhaycul pampachašhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

²⁵ “Chayurá čhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. ²⁶ Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuypi

²⁷ “Uyalipäcullanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’[✧] nishanta. ²⁸ Ya’añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam šhun’unčhu mansibacülunña. ²⁹ Chayurá allí ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui’a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycušhunayquipitä. ³⁰ Ñatac allí maquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui’a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicušhayquipitä.

*Laquinacuypi**Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18*

³¹ “Chaynütacmi uyalipäcullanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’[☆] nishanta. ³² Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuypatın yan'alpi laquicüca, jinaśhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

Limalicuypi

³³⁻³⁶ “Chaynütacmi uyalipäcullanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchictam lulananchic prisisan’^{*} nishanta. [¿Icha juccunacta ćhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä ćhulayanqui, imatá?] Janay pachäta śhaycaycachilpis manamá ayinquitichu Tayta Dios chayćhu cayaptin'a. Cay pachällacta śhaycaycachiqtiquipis cayćhüpis Dios ćhaquinta ćhulaycunanmi. Jerusalenllacta ćhulaycuptiquipis chaypis malcantacmä. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu śhaycaycachiqtiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman nı yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäca.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquićhu tistigupä śhaycaycachiya ashinquitimanchu. ³⁷ Aśhwanpa juc pasä lımälla capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuyća achatupımi śhamun.

Cutichicuypi

³⁸ “Amcuna unay uyalipäcullanquim: ‘Imactapis lulamäśhanman tincüta cutiyachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy’[☆] nıta. ³⁹ Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa cäraćhu lapyasħuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. ⁴⁰ Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśħuptiqui'a, uycüloy punchuyquitapis apacunanpälä. ⁴¹ Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcuśħuptiqui'a, apapuy ishca y kilumitrucamalä. ⁴² Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nıshuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcäśħuptiqui'a amatac mićha caychu.

*Ćhınicüca ta cuyaypi**Lc 6.27-28,32-36*

⁴³ “Unay uyalipäcullanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.† Ćhınishüniquitañatac ćhıniy’ nishanta. ⁴⁴ Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy ćhınishüniquicunäta.[☆] Amcunapi mana allin lımäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Ćhınicüniquicunapäpis allinta lulaycälipuy. Tumpäniquicunapäpis wañuchishunayquipä aticäćhıniquicunapäpis mañaculcay-ari. ⁴⁵ Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caśhayquita camalächipäcunqui. Paymı intıta tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanchic. ⁴⁶ Śıchuśħ

☆ **5:31** Dt 24.1-4 * **5:33-36** Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ćhulaycul limalicuşhancunallactam lulanapä prisısala. ☆ **5:38** Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21

† **5:43** Licaycuy Lv 19.18-ta. ☆ **5:44** Ex 23.4-5; Pr 25.21

sintinaculcášhallayquiwan cuyanaculcapiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulaushí-masincunacta cuyanmi. ⁴⁷ Apanaculcášhallayquiwan limaycanacul 'mas allinninlämi cayá' ¿niyanquichun imatá? Chaynúllá lulapäcunmi Diosta mana lisicunäpis. ⁴⁸ Tayta Diosniqui tucuy shun'unwan cuyaycuśhannuy amcunapis caycäliy.

6

Jesusmi imanuy shun'uwan lulaycunapi yačhachin

¹ "Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipä. Chaynúta lulaptiqui'a altu silučhu cä Diosninchic manam primiuacta uśhunquiñachu.

Uycuypi

² "Chaymi pishipacünäta imallacta uyculpis ama llama-dayänayquichu chay ishcaý cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunächüpis, läsacunächüpis lluypa ñawquin allinpa licachicuyllawan lulaśhancänu'a. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiycunñamari. ³ Amcunächüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuśhantapis allí maquillayquipis manam yačhanachu. ⁴ Chay pacalášhacta licä Tayta Diosmi lluypa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

⁵ "Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ishcaý cära nunacunänu'a. Maynúmi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunächüpis läsacunächüpis śhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiycunñam. ⁶ Amcunächüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wičhacalcamul shun'uyquichu lluy pacalášhancunäta lisí Taytallayquita mañacunqui. Chay pacalášhancäta licä Tayta Diosmi lluypa ñawquin allinpa licaycuśhunqui. ⁷ Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaśhallayquitá, Diosta mana lisí nunacunanu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan 'Ahcacta limaptí Dios uyaliman'am' nicänuyumi. ⁸ Amam paycunanu'a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios'a yačhanña ima pishipaculcášhayquitapis.

⁹ "Chayurá mañaculcanquiman caynúmi:

Janay pachächu cä Tayta Diosnillá,
amllamá altuman julúsha canqui.

¹⁰ Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachächu lulaśhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaśha cachun.

¹¹ Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

¹² Mana allin lulamänicunäta pampachášhämannu juchäcunacta pampachaycälillämay.

¹³ Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari cáčhaycälillämaychu. Aśhwanpa chaypi licaycälillämay. Ñatac jinantin pachäpis maquillayquichümi cayan. Amllam cayanqui sumá munayniyücäpis. Amllatacmi wiñay simpripä altuman juluycuśhapis cayanqui. Chaynu callächun, nil.

14 Chayurá mana allin lulaśhūniquicunacta pampachaycāliptiquim janay pachāchu cā Taytayqui Diospis pampachaycālishunqui. ¹⁵ Mana pampachapācuptiquim ichá mana pampachapācuśhunquitacchu.

Ayunaypi

¹⁶ “Ñatac ayunal ama lawtítuculcaychu chay ishca y cāra nunacunānu'a. Paycuna micuypi wañūshanuy taplaycāchapācun nunacunawan licachiculcānallanpāmi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá chasquiycālinñam. ¹⁷ Amcunačhūñatacmi ichá umayquicunacta ñāchapacalcāliy cārayquicunactapis pa'apacalcāliy ¹⁸ ayunaśhayquita nunacunāman mana tantiachipācunayquipā. Chaymi ima pacalāśhantapis licá Taytayqui lluypa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Janay pachāchu sumā chaniyūcāpi

Lc 12.33-34

¹⁹ “Amatacmi lāgaculcanquichu cay pachāchu cācunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapācun. ²⁰ Aśhwanpari janay pachāpā lāgaculcay. Chaychu'a manam imaypis puyun'achu, nī ismun'achu, nī suwapis yaycun'achu. ²¹ Mayčhūmi cāniqui cayan, chayčhūmá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

Allinwan mana allin cāpi

Lc 11.34-36

²² “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincāta tantiapācunquimanmi. ²³ Mana ñawiyu cayalcha ichá, mana tantiapācunquimancho tutapāchu cayā-yupaypis. Chaynu tutapāchu cayal'a jmaynu maynu yanawyayā tutapāñāchari cayan!

Ishcayta sirbiypitam

Lc 16.13

²⁴ “Manam mayanpis ishca y patruntá sirbinmancho. Juccātam chīninman, juccātam cuyanman; juccātam jamuyanman, juccātam wātanman. Chaynūtacmi amcunapis nī Diostawan cāniquita jucllāchu sirbinquimancho.

Diosninchicmi chulinta licaycun

Lc 12.22-31

²⁵ “Chayurá niycālic: Ama ‘¿Imactalā micuśhā, imactalā upyaśhā, imawanlā müdacuśhā?’ nil llaquicuyalcaychu. Bīdayquim mas bālin cay micuycāpitá; aychayquim mas bālin cay müdanapitá. ²⁶ Má, pinsaycāliy imaymana pishucunāman. Paycunap manam talpuynin nī cusichan nī pilwan nī imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachāchu cā Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas chaniyu cay pishucunapita capācunqui imatá? ²⁷ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc ūra masllactapis cawsayninta aśhuycachinman?

²⁸ “Müdanayquicunapitapis ¿imapitan llaquicuyalcanqui? Má, licapācuy imaymana waytacunāta. Manam puchacunchu nī awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytachin. ²⁹ Rasunpa, unay puydi mandacū Salomonpis manam mayannin waytanūpis llipayā müdanawan calachu. ³⁰ Waytacunacá wala śhalun chaquillam, ñatac chaynūtapis Diosninchicmi tuquieta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipācuśhunquimancho, mana chalapacuyiniyu nunacuna?

³¹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micuśhá, imactalä upyaśhá, imawanlä müdacuśhá?’ nil llaquicuyalcaychu. ³² Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pacháchu cá Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yačhayanña. ³³ Aśhwanpa wañupaculcay paypa gubirnullančhu canayquipä, jinaman munayninčhu cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäśhayquitapis uycälishunquim. ³⁴ Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä čhāman'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chayčhu imaymana sasachacuyniyü-cama čhāmumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7

Juccunacta mana cāraycunapä

Lc 6.37-38,41-42

¹ “Ama nuna-masiquicunacta cāraycāliychu Dios mana cāraycālishunayquipä. ² Nuna-masiquicunacta cāraycālishayquimannümi cāraycuśhunqui. Chayman tincütatacmi licaycālishunquipis.

³ “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawinčhu uchuy anallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquičhu jatun iluyqui cayaptin? ⁴ ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquičhu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquičhu chacalayaptin? ⁵ ¡Ishcay cāra nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculčha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

⁶ “Ñatac Diospa ima lluy čhaniyünincunacta ama alaycāliychu allucunāman cuchicunāman. Chay allucunāmi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunāñatacmi mana čhaniyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashycuy, ayaycuy

Lc 11.9-13; 6.31

⁷ “Ñatac Diospa mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puiracta tucaycuy; quičhaycun'am. ⁸ Pipis mañacücä čhasquinmi; ashicä talinmi; puiracta tucaycücätä quičhanmi. ⁹ ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¹⁰ ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹¹ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampä janay pacháchu cá Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanču!

¹² “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuśhunayquita munashayquinu paycunactapis tuquip licaycāliy. Cay nishäcä Moisespa camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbisanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

¹³⁻¹⁴ “Cay cawsayninchicčhu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacayčhu camacaycāman čhaycālin. Aśhwanpa quičhui puncupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycāman čhaycachī caminuca sasa quičhui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycālishunqui

Lc 6.43-44

¹⁵ “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul čhāmücunapita. Shimillan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Śhun'unñatacmi ichá atü-yupay. ¹⁶ Chay wayuyninpa lisishanchicnümü lisiycālinqui.

¿Imaytá cašhacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac chíhíchinapi ñgusta pallachwan? ¹⁷ Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bäli lantacunacá mana allintatacmi wayun. ¹⁸ Allin lantacá manam mana allincunacá wayunmanchu. Nítacmi mana allin lantápis allincunacá wayunmantacchu. ¹⁹ Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic. ²⁰ Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis

Lc 13.25-27

²¹ “Manamá Diospa gubirnunman chaycamun'achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ ñicunallá, ašhwanpa janay pachächu cá Taytäpa munayninta luläcunämi. ²² Ñatac chay cáraycunan muyuncächu achcam nipäman'a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiwan Satanašhpa maquinpita cáchaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa šhutiquiçu?’ nil. ²³ Nipämaptinpis: ‘¡Manam liscichu. Ñawöpípis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta šhalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

²⁴ “Cay yačhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap jananču wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁵ Chaymi lücu tmya pachyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana cháchachilachu a'ap jananču masisu taycachisha captin. ²⁶ Ñatac cay yačhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janalanču wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁷ Chaymi tmyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maštacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

²⁸ Jinaptinmi uyali llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: ²⁹ “Sumä pudirwanmä pay yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nil.

8

Jesusmi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

¹ Chay ulupi Jesus ji'alpayämuptinmi achca-achca nunacuna atipämula. ² Chaychümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil. ³ Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhüuptin sänu licalila. ⁴ Chaychümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradiscuypi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licašhunayquipä” nil.

Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

⁵ Chaypítam Jesus Capernaum malcäman chäluptin Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶ “Taytay, sirbí walašhllämi wasiču chänacäšha alli-alli nanayta apayällan” nil.

⁷ Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunacpä” nila.

8 Capitancãñatacmi: “Taytay, wasïman yaycaycamunallayquipäpis manamá bãlillächu. Ashwanpa cayllapi niycullaşhayquiwan sãnachinayquita yaçhayãmi. 9 Ya'apis yaçhãmi cãsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquiçhu cã cachacucunãpis ‘wicta liy’, ‘cayman şhamuy’ nipti cãsuman. Chaynütacmi uywaynicunapis ‘cayta lulay’ nipti lulapãcun” nila.

10 Chayta Jesus uyalilmi admiracüşha atinincunacta nila: “¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masicunaçhüpis caynu chalapacuyuniyütã manam talichu! 11 Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita şhapãmun'a, Diospa gubirnunçhu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunçhu caycãlinanpä. 12 Chayçhu capãcunãnpã unanchaycushancunañatacmi ichã tutapãcãman wicapãsha capãcul apalcaçhapãcun'a, quiluntapis lawçhiçhicyachipãcun'a*” nil.

13 Nilculmi chay capitancãta: “Chalapacuşhayquinu-ari lulaşha cachun; wasiquita cuticuyña” nila. Ñatac chay ùrallam sirbinin walaşhca sãnala.

Jesusmi Pedrop suyrinta sãnachin

Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

14 Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumã calur ishyaywan jitalayãña. 15 Chayçhu ishyãcãpa maquina yatacuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay ùralla walmica şhalcuculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyãcunacta sãnachin

Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

16 Ñã tutacalpuyaptinmi Satanaşhpa gãnaşha achca nunacunacta Jesusman çhãchipãmuptyin chaypa maquinpi juc limayllawan caçhaycachila. Chayçhümi llapa ishyãcunactapis sãnachila. 17 Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanca lulaşha cananpä: “Quiquinmi mana callpayu cayninçhictapis julaycamãlançhich. Ishyayninçhictapis apaculam”† nil.

Jesuswan liytam munapãcun

Lc 9.57-62

18 Ñatac achca nunacuna cunçhalayaptinmi† Jesus yaçhapacünincunacta: “Acuchun cay uçhap chimpanman” nila. 19 Chay niyãllaptinmi camachicuyta yaçhachicü çhaycamul: “Yaçhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim” nin.

20 Niptinmi Jesus: “Atücunãpãpis maçhaynin canmi. Pishucunãpãpis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincãpañatacmi ichã mana mayman umallãta çhulaycunallãpãpis canchu” nin.

21 Ñatac chayçhümi jucnin yaçhapacünin: “Taytã, papãnimmi maquiçhülã cayan. Pampãlulñaçh ichã aticman” nin.

22 Niptinmi: “Jina wañuşhacunaca wañünincunacta pampaculcãchun. Am'a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywãta şhaycachin

Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

23 Chaypitã Jesus yaçhapacünincunawan barcuman ishpicãlãlã. 24 Chayçhu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcãmul yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasaşhan

* 8:12 lawçhiçhicyay: Waquincunaçhu'a “quičhiçhyay” nipãcunmi. † 8:17 Is 53.4 † 8:18 cunçhalayaptinmi: Waquincunaçhu'a “muyüllinçhu” nipãcunmi.

üra Jesus'a puñuyälam. ²⁵ Chaymi yaçhapacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillämay! ¡Wañuyya patanchüñamari cacuyanchic!” nil.

²⁶ Niptinmi: “Mana chalapacuyuniyücuna, ¿imapitan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi şhalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, şhaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui şhaycülun.

²⁷ Chayta licalmi yaçhapacünincuna sumä licapayllaman camäsha: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaraçu Satanaşhpa gänäşha ishçay nunacuna

Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

²⁸ Chaypi uçhap chimpançu Gadara-läduman çhäläliptinmi, Satanaşhpa maquinçu ishçay lücu nuna pantiuñcäpi şhacayämuña. Chay sumä-sumä atipacacayämuptinmi chayninpa ni jucpis pasalachu.

²⁹ Chaycunam apalcaçhaya: “Diospa Chulin Jesus, ¿imactatä ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manaläpis üra çhayämuptinchun şhamulanqui ya'acunacta muçhuchipämänayquipä?” nicuyalcan.

³⁰ Wicniscaçhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ³¹ Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalña, wic cuchicunäman liculcänapari awniycälillämay” nil. ³² Chayçu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunäta caçhaycul cuchicunäman yaycälälila. Caynu lluy puđiracuyauptinmi llapan cuchicunaca uçhap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. ³³ Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Çhayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunawan ima pasaşhantapis. ³⁴ Chaymi lluy paçhcälälimun Jesus caşhancäman. Çhaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9

Jesusmi çhänacacüşhacta pampachaycul sänachin

Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

¹ Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa yaçhaşhan malcanman licun. ² Chayman çhäläliptinmi çhänacacüşha nunacta çhacanawan wantupämuña. Paycunap chalapacuyuninta Jesus tantialmi chay ishyä nunäta: “Callpanchacuy, walaşñi, juchayqui lluy pampachäşhañam” nin.

³ Niyçülüptinmi camachicuyta waquin yaçhachicücunaca şhun'unçu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachätucusşhanwan'a Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

⁴ Chaynu pinsalcäşhanta Jesus yaçhalñatacmi nila: “¿Imapitamä caynu mana allincällacta pinsapäcunqui? ⁵ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Şhalculcul licuyña’ níchun? ⁶ Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachäçu juchacunacta pampachänpä munayniyu caşhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡şhalcuy-ari! ¡Wantumuşhuşhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷ Nilcullaptinmi rasunpa şhalculcul wasinta licula. ⁸ Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chayçu cä nunacunaca sumä licapayllaman camäsha Tayta Diosta altuman julayclälila.

Jesusmi Mateocta ayan

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹ Chaypi Jesus pasashanchümi licälun Mateo shutiya nuna Roma gu-birnupä alcabälacta mañananchu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham shalcucul paywan licula.

¹⁰ Chay Mateo wasinchu Jesus yachapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunawan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹¹ Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yachapacünincunacta: “¿Ima-nilä nunatan yachachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

¹² Nipäcušhanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³ Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Šhun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a manam šhamulä santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nin.

Ayunaypimi tapun

Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

¹⁴ Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ašhuycälumul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshimasicunapis, fariseop atinincunapis räta-räta ayunalcan, ampa atiniquicunä mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁵ Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampä? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu chämun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis cačhaycapäcun'a. Chaynümari yachapacünincunawanpis can'a.

¹⁶ “Má, chay costumriquicunapitä, mayanpis mawca müdanaman manamá mušhü latašta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ¹⁷ Chaynütacmi chayllälä luläšha aswactapis ni winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuytis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllälä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

¹⁸ Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin chaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllälä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich shalcämun'a!” nil. ¹⁹ Chaymi Jesus yachapacünincunawan wañüşhāman pasaculcäla.

²⁰⁻²¹ Chaynu liyalcaptinmi chunca ishcayniyu wata yawarpa janallanchu cä walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäshāmi” nil Jesuspa ipanpa ašhuycul yataycula müdananpa manyanta. ²² Jesusñatacmi muyulcul walmi licälul: “Callpanchacuy wamlallä; chalapacamäshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcušhan-pachallapitam yawarnin lluy šhaycämula.

²³ Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman chäpäcunanpämi cayalcäñä wañü taquicta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcäñä. ²⁴ Chaymi Jesus nila: “Wašhaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüşhachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. ²⁵ Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancāman Jesus yaucuycul maquinta

chalaycuptin, shalcämun. ²⁶ Chay lulaśhancäpimi intiru-intiru malcacunaču limay muyucula.

Jesusmi ishcayclapacta sänachin

²⁷ Chaypi Jesus pasayaptinmi ishcayclapacuna ayaycaśhastin aticuyalcäla: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Caśhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillamay-ari!” nil. ²⁸ Ñatac Jesus juc wasiman yaycülüptinmi aplacunaca aśhuycälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

²⁹ Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacuśhayquimannuy lulaśha cachun” nila.

³⁰ Niyullaptinmi ñawincuna lluy quićhacacülun. Jesusñatacni ćhuncay-ćhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila.

³¹ Niyaptinpi yalülul-pachallam jinantin malcacunäču Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

³² Chay aplacunaca liculcuptin-pachallam ćhächimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta. ³³ Chay supaypa maquinpi upäta Jesus caćhaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camaśha-cama: “¡Caynu lulätä, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan.

³⁴ Chaychu fariseocunañatacni ichá: “¡Caytä achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

³⁵ Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunäču tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunächüpis Diospa allin gubirnunpita yaćhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin.

³⁶ Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintisha uwishnüpis mana michñiyü-yupay cayalcuptin. ³⁷ Chaymi yaćhapacünincunacta:

“Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunañatacni ichá ashlla. ³⁸ Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta caćhaycamunanpä” nila.

10

Jesusmi ćhunca ishcayniyu puydininta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

¹ Chaypitam Jesus ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunacta ayalcul nila: “Quićuipa munaynitam upäcuśhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinaquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

² Chay ćhunca ishcaynin puydi caćhaśhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan. ³ Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla mañä Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴ malcanpi śhalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachä Judas Iscariotipis.

Jesusmi yaćhaycachil puydinincunacta caćhan

Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵ Lluy paycunactam Jesus cáhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariachu malcacunäman nítac mana-Israelcunämanpis. ⁶ Sinu'a uwish-yupaypis pintisha cá Israelcunällaman lipäculmi ⁷ ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapá timpu jananchicéhuñam cayan’ nípäcunqui. ⁸ Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüşhacunactapis şhalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapítapis cáchaycachipäcunquim. Cay munaynita dinbaldilla éhasquiyucuyal'a dinbaldillatacmi sänaycachinguipis. ⁹ Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis, ¹⁰ luncuyquitapis nı cambiacunayquipä müdanactapis nı şhucuyllayquitapis, nítac garutillayquitapis. Lulapacücá lulaşhanpi éhasquiyucunanmari.

¹¹ “Ñatac may malcamanpis éhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcuşhunayquipä. ¹² Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nípäcuy. ¹³ Chay wasiyu allinpa éhasquiyucuşhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana éhasquiyucuşhuptiqui'a ama lulacachunchu. ¹⁴ Ñatac pi nunapis, may malcapis mana éhasquil nı licaytapis munapäcuşhuptiqui'a aşta éhaquiquicunaçu pulbu la'aşhuşhallayquitapis lluy tapsilcul* pasaculcay. ¹⁵ Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cáraycunan muyuncächümi Sodoma, Gomorra malcacunapítapis mas mastalä müchuycachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam şhamun

¹⁶ “Má, amcunacta cáchayalcac atücunap éhawpinman uwishta-yupaymi. Chayurá culibraynüpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliyi. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

¹⁷ “Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydininpa maquincunaman éhulapäcuşhuptiquim juntunaculcänan wasicunäçu lawéhaycälishunqui. ¹⁸ Ya'a-laycum malcacunap mas puydininmanlä éhächipäcuşhunqui, chayçu puydicunätawan mana-Israelcunätapis ya'api willaycälinayquipä. ¹⁹ Jinapäcuşhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan şimactatan limalishä?’ nil. Chay úram Dios umacta uşhunqui, imacta ninayquipäpis. ²⁰ Chayçu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip İspiritunmi amcunapi liman'a.

²¹ “Ñatac wawi-caşhacunam wañuyman éhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipäcun'a. ²² Ya'a-laycutacmi lluy éhınipäcuşhunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücämi salbacun'a. ²³ Ñatac juc malcaçu wañuchipäcuşhunayquipä aticächapäcuşhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimuşhä Israelpa malcancunaman manaläpis éhayalcaptiquim. ²⁴ Ñatac pi yaçhapacüpis yaçhachıninpita masnin'a manam canchu, nítac mayan uywaypis patrunninpita masnin'a canchu. ²⁵ Yaçhapacücätapis yaçhachicünintanümi alcayan. Uywaycätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydicätälä ‘achatucunap puydinin Beelzebú’† niyämaptin'a şimactañäch lulaycälishunqui llapa caşhtäcunallactá?

Mana manchacullal willaycäliyi
Lc 12.2-7

* **10:14** pulbu...tapsilcul: Caynu jinapäcula “Ampñiñach cacun'a” ninanpämi. † **10:25** Beelzebú: Caywan quiquin Satanaşhtatacmi nıpäcula jamuyayninwan.

²⁶ “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacaläcäpis camalaycun'am. Pacaśhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ²⁷ Chayurá cay pacallap nishäcäta lluychu camalaycachi. Ñatac linillayquiçu niycälishäcäta wasi jananpi ayaycachäcänuy llapa nunacunäman willaycäliy. ²⁸ Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Aśhwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunanpä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

²⁹ “¿Manachun ishçay pishucunacta ashllay çhaniyüllawan lantichwan?† Chaynu cayapinpis Tayta Dios munapinlämi juçllayllapis ançhanpayan. ³⁰⁻³¹ Chaymi aśhta äçhayquipis yaçhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas çhaniyülämä cayalcanqui.

Jesuspa caśhanchicta nunacunächu lisiycachinam

Lc 12.8-9

³² “Ñatac mayanpis: ‘Pay caśtam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninçhümi ‘Ya'a caśtam pay'a’ nishätac. ³³ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninçhu ‘Paytä manam lisichu’ nishätac.

Jesusmi iwinacachiyta apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

³⁴ “Amatac ‘jawca cawsaytaçh uycamäśhun’ niyalcämaychu; aśhwanpam iwinacuyta apayämü. ³⁵ Chulin taytanpa cuntran cananpäinari śhalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuyñintañatac suyranpa cuntran. ³⁶ Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunälämi can'a. ³⁷ Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. ³⁸ Jinamanñatacmi ima-ayca pasapinpis wañuyçäcama laśhçhüman mana jalumücá ni nuná cananpä mirisinchu. ³⁹ Ñatac cawsayñinta ama-pacha niçá cawsayñintamari apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycüçämi ichá cawsaycun'a.

Allin luläcá primiuymi can'a

Mc 9.41

⁴⁰ “Ñatac caçhacuśhata çhasquicá quiçütam çhasquiyäman; ya'acta çhasquycamäçñatacmi ichá caçhamäni Taytätapis çhasquiyän. ⁴¹ Chayurá willacüninta Diospi śhamuśhan-laycu çhasquycüçätam Tayta Dios allinpa çhasquycun'a. Chaynütacmi nunacta allin caśhan-laycu çhasquycüçätapis Tayta Dios allin nunätanüpis çhasquycun'a. ⁴² Chaynütacmi mayanpis ima-nilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycüçätapis Tayta Dios allincätalä uycun'a” nil.

11

¹ Chaynu Jesus çhunca ishçayniyu yaçhapacünincunacta imacta lulapacunanpäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculçäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

† 10:29 Cay cala mana cäniyucunaca lantiycul Chuya Wasiçu Tayta Diosta uycälinanpämi.

2 Ñatac Bawtisä Juan carsilchu cayalmi Jesus lluy lulašhancunacta yačhälul ishca y puliwshinincunacta payman cačhala. 3 Čhälulmi tapupäcula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Cačhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcushä?” nil. 4 Jesusñatacni: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcushayquitawan, lipapäcushayquita: 5 aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänašhanta, upäsha linliyücunapapis quičhacacushanta, wañušhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy čhäšhantalä canpis. 6 Jinaman'a niycäliy: ‘Ya'apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun’ ” nila.

7 Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chaychu cä nunacunäta Juanpita: “¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäculanqui? ¿Šhu'ušhta waywa apaycačhäta licächun ichá imam? 8 ¿Icha juc rücu nunacta čhaquinpi umancama chipyayä müdacushacta licächun? Chaynu nunacunä puydi mandacücunap wasinčhümä cayalcan. 9 Chayurä ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac lluytipis pay'a sumäninlämi. 10 Diospa isquirbishesmannuy Salbacücäpa puntanta Juan šhamušhanpimi niyan: ‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamušhä, čhänayquipä alistamunanpä’* nil.

11 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcä manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunču'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman'a. 12 Ñatac Juan willacuyta allaycushanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran šhalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana cašhanman cutichiyta jicutayalcan.

13 “Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicuycunapis Diospa Cačhamušhan Salbacüca šhamunantam willaculcäla Juan licalimunancama. 14 Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi ‘Elias šhamun'am’ nishanca. 15 Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

16 “¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? Achca walašh wamlachacuna läsaču ayaycačhappa awsäcänümi. 17 Chaymi casamintu fistacta awsäl quinanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tušhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. 18 Chaynümi Juan šhamul aybistä micuyta cačhaycul mana uchuella upyauptinpis, ‘Satanášpa nunan’ nil nipäcunqui. 19 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuytä camäsha, upyaytä camäsha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yačhainin rasun cašhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapäcun'a” nila.

Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunätam anyan

Lc 10.13-15

20 Ñatac milagrucuna lulašhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila: 21 “¡Imanuytä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuytä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaču milagru lulašhäta Tirowan Sidon lipäcunman cala. Chayürallačh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninču uyshuläpacunman cala. 22 Chayurä rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishalämi

capäcun'a. ²³ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman juluśhač capäcuśhä' ¿niyalcanquič? Aśhwanpa allpäpa lulīninmanlämi wicapäsha capäcunquīpis. Cay milagru amcunaču lulaśhăcunăta Sodoma malca licapăcul'a, cay muyuncăcamač cayalcanman cala. ²⁴ Chaymi cāraycunan muyuncăču Sodoma malcapīpis mas mastală mučhuycachisha capăcunqui" nil.

Chullillanmi Taytanta lisiin

Lc 10.21-22

²⁵ Chaypitam nilatac: "Alawaycucmi Janay pachăču cay pachăču că Tayta Diosnī, lluy yačhayniyu, umayu nunacunăpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachinqui mana căpa licaśha nunacunăman. ²⁶ Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²⁷ Chaypitam nila: "Taytămi ya'ap maquīman cay lluy munaytapis yačhaytapis čhulamula. Taytallămă yačhan paypi śhamūśha caśhăta. Chaynütacmi ya'alla yačhă pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishăcălla Taytăta lisipăcun'a. ²⁸ Chayură ya'aman śhapămuy pi-shipăśha, llaquisha, llasă ipiwan űitichicuśhanuy căcuna. Śhamūcunătă ya'ami yanapal, jawca jamayču jamachishayqui. ²⁹⁻³⁰ Yügūman yaycapămuy llampu śhun'u allin śhun'u caśhăta lisipămănayquipă. Chayča jawca cawsayta taliycălinqui. Ñatac cay uśhă yügūman matapămunayquipă maynu jacyallam cayan" nil.

12

Wardăchūmi yačhapăcūcunaca trīgucta tiquīlcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹ Juc warda muyunchūmi Jesus yačhapăcūnincunawan pasayalcăla trīgutrīgup manyanpa. Chay yačhapăcūnincunañatacmi micanăśha cayalcal pallalcălila micalcălinanpă. ² Chayta fariseocunaca licălulmi Jesusta nila: "¡Jay! Wic-ari yačhapăcūniquicuna warda muyuncăčhulă tiquīlcuśhanwan jalutacuyalcan camachicuyta" nil.

³ Niptinmi: "¿Manachun ligipăcūlanqui David micanăśha cayal puliwśhī-masincunawan imacta lulapăcuśhantapis? ⁴ ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycălil Diosllapă laquīsha tantăta micălălila masqui paycunapă mana cunsintiycuśha captīnpis? Chay sasirdüticunallapă captīnpis manamari jamuyăśhachu capăcula. ⁵ Chaynütac ¿manachun camachicuycăču ligipăcūlanqui sasirdüticunacă warda muyuncunăchūpis Diospa chuya wasinču lulatityapăcuśhanta? Jinayalcaptīnpis manatacmă jamuyăśhachu. ⁶ Rasunpa Diospa chuya wasinpīpis masninlämi cayču căca cayan. ⁷ Ñatac Diospa shiminču:

'Śhun'ūta suwaycălimănayquipă uycamăśhayquinu'a, cuyacuyniyu capăcunayquitam mună'*

nishancăta sumăta tantiayalcal'a, cay mana juchayūcunăta manăch jamuyalcanquimanču. ⁸ Canan tantiapăcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquīllăchūmi cay warda muyuncăpis cayan" nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiyūta sănachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹ Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcănan wasiman yaycula. ¹⁰ Chaychūmi mana cuyulī chaquīsha maquiyu nuna cayăñă. Chay

* 12:7 Os 6.6

fariseocunãñatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: “Má, ¿warda muyunchülä sãnachichwanchun?” nila.

¹¹ Niptinmi: “¿Mayanllayquitan uwishniqui juc u¿hcuman shaticacüluptin, warda muyunchüpis mana julaycälinquimanachu? ¹² ¿Chaychun nunaca mana ¿haniyu cayanman uwishcãpãpis ampã? Chaymari masqui warda muyuncãchüpis camachicuyca allincãta lulaycachimanichic” nila.

¹³ Nilculmi chay maquin chaquisha nunãta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila. ¹⁴ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipãcunanpãpis lluy limanacuyta allaycapãcula.

Willachimushancãmi lulacacun

¹⁵ Chayta Jesus tantiälulmi juc-lãduman licula. Chaychu achca nuna-cuna atipãcuptinmi llapa ishyãcunactapis sãnalcachil: ¹⁶ “Ya'apita amam äshacüsha mismilcachiniquichu” nila. ¹⁷ Caynupam Diospa willacünin Isaias unay isquirbishaanca lulacacüla.

¹⁸ Chaychümü niyan:

“Paymi sirbinipa aclacushãca cayan. Pay shun'üchu caycushanpimi cushisha cayã. Ispiritu callpanchaycun'a jinantin pachãchu allincãta tincüninman licay-cunanpãmi.

¹⁹ Manam äshaycãchayan'achu, nitac apalcãchayan'achu.

Manatacmi shimintapis cãllicunallaçu uyalipãcun'achu.

²⁰ Ñatac paquilpuyã cãñanuy cãcãtapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyã michirunu cãcãtapis manam wañulpãchinchu.

Caynu caycun'a allinca camalaycunanpã unanchaycushãman chãnancamam.

²¹ Chaycha jinantin pachãchu nunacunaca payman chalapacullal alcay-alcan'a”✠ nil.

Jesustam tumpapãcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

²² Chaymi chay üra mana limã apla Satanašpa gãnãsha nunacta Jesus-man pušhapãcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limã uyalã nunaman sãnachin.

²³ Chaymi chaycha cãcunaca licapayllaman camãsha ninaculcãla: “¿Cay-chuchã rasunpa canman Davidpa cašhtanpi, Dios cãchamušhancã?” nil.

²⁴ Cay nishancunacta fariseocunaca uyalilulmari shun'ullançu: “¿Caytã achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmã aluyan!” nipãcula.

²⁵ Caynu pinsashanta Jesus yaçhalmi nila: “¿Imanuypatã chaynu cãlunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapãcul'a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapãculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ Chaynümari Satanašpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatã mandacuynin tacyaycunman? ²⁷ Ñatac ya'a, Satanašpa pudirninwan lulapti'a amcunap atiniquicunã ¿pip pudirninwantan-nila satanašcunap gãnãshacta cãchaycachipãcun? Chay lulãcuna-ari, mã, niycãlishunqui. ²⁸ Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta cãchaycachiptimi ichã, tantiapãcunayqui quiquin Diospa gubirnnun chãmušhušhayquita.

²⁹ “Má, sumã armãdu nunacta manalã chãnaycul'a manamã imantapis waycãluchwanchu. Chaynaycul-lãmi ichã apacuchwan.

³⁰ “Chayurá mana lulawshimal'a, lulaynita chincayächinquim. Ya'ap faburní mana shalcul'a, cunträmi cayanqui. ³¹ Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satañašpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. ³² Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis ni juc cawsaycächüpis pampachaycušhunquimanñachu.

Lantacta wayuynin pam lisanchic

Lc 6.43-45

³³ “Ñatac lantacunäta wayuynin pam lisanchic: Allin lantäpä allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpä mana allintacmi wayuyninpis. ³⁴ ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Šhun'uyquiču mana allincälla winalayaptin ¿imanuypatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman šhun'unchicču imapis cäcätam. ³⁵ Allin nunäpä šhun'unču sumä cuyay čhanyu čhulacušhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä čhanyüpa mana allincunallacta čhulaycušhancäpimi shiminpapis yalamun. ³⁶ Uyalipämay: Cäraycunan muyuncäču'a shimi qui chalašhan ima limašhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷ Chaymi quiquiquicunap limašhayquimannuy allinpa licaycušhapis ütac cäraycušhapis capäcunqui” nila.

Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Ñatac chayču waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yačhachicünämi Jesusta nila: “Yačhachicü, má, ima siñallactapis licaycällichipämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasašhallantam licaycälinqui. ⁴⁰ Paymi sumä jatun challwap patanču winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa šhun'unču cašhä. ⁴¹ Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaču Jonaspäpis sumä munayniyücätalä ipanchapäcušhayquiipi mučhuycachinan muyuncäču Ninivecunaca šhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

⁴² “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpäpis mas puydicätalä mana uyaliculcäšhayquiipi mučhuycachinan muyuncäču chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiycamun

Lc 11.24-26

⁴³ “Amcunacta Satañašpa gänašha cayäcätanümi pasašhunqui. Chay achatümarí juc nunacta cačhaycul pulimun chunya lanla-lanla ulucunäču, jamananpäpis ashishtin. ⁴⁴ Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiy-cušhä punta yačhašhacäman’ nil cašhan cutimun. Chaynu cutilmi chay

nunäta talin tuqui allichäsha jäcuyä wasi-yupaytapis. ⁴⁵ Chaychümi cutiycun pasaypi anchish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yaçhapäcuptinmi, chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nila.

Jesuspa shullcancunawan mamanmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶ Chaynu Jesus limayaptinmi mawan shullcancuna chälälimul washallaçu alcayalcäla limaycapäcunanpä. ⁴⁷ Chaychümi jucnin: “Mayquiwan shullcayquicunam ashiyalcäshunqui” nin.

⁴⁸ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Päcunatan ya'ap shullcäcuna?” nila. ⁴⁹ Nilculmi yaçhapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam mamá. Paycunatacmi shullcäcunapis. ⁵⁰ Mayanpis janay pachäçu Taytäpa munašhanta luläcunämä, mamá, shullcä, panäcunäpis” nil.

13

Talpuçümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chaypitam Jesus chay wasipita yalulcul ucha manyanman lil taycucuyula yaçhachinanpä. ² Chaychümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chayçu cä barcuman ishpicul taycucuyula. Nuncunañatacmi uchap manyallançu capäcuptin ³ tincuchiypa achcacta yaçhachila.

Chaychümi nila: “Juc nunash talpuçü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pachcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman pachcälun. Chaynu janällaçu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, cašha-cašhacunäman pachcälälin. Chay cašhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Juclay mujullapishi quimsa çunca-cama, süta çunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capäcun. ⁹ ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiylap imapi yaçhachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chaynu niptinmi yaçhapacünincuna Jesusman ašhucälil tapula: “¿Imapitam caynu tincuchiylap yaçhachinqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunçu pacacuynincunactapis tantiaycachipäcušhunqui. Juccunañatacmi ichá mana. ¹² Tantiäcunätá mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'a. ¹³ Chaymi caynu tincuchiylap yaçhaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyalialcalpis manamá uyalipäcunchu ni tantialpapäcunpischu. ¹⁴ Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chaychümi nin: ‘Maynu uyalialpis manam intindinchu. Maynu licayalpis manam tantianchu.

¹⁵ Cay nunacunap šhun'un pasaypi lumiyäšham cayan. Linlincunapis wiçhacäcüşham cayan. Ñawincunapis apläšham cayalcan.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nítac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis* nil.

¹⁶ “Ñatac amcuná cushisha capäcuy, licapäcushayquipita, tantiapäcushayquipita. ¹⁷ Rasunpa achca unay allin nunacunáwan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ní uyalicyälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ “Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacáwan tincuchishácäta. ¹⁹ Chay caminüman pachcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyalityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy shun'unman chäshancätapis Satanaśh śhalcamul waycalpülun. ²⁰ Chay chäla-chälaman chäcänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyalil-pacha cushisha chasquicüca. ²¹ Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. ²² Chay caśha-caśhaman muju pachcäcänümi cayan. Diospa willacuyninta chasquilpis cay pachächu illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicüsha cayalmari wayuynin mana canchu. ²³ Ñatac jundu allin allpaman chäcänuyümi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pachac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamärra caśhanmanmi tincuchin

²⁴ Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläsha trigu mujucta nuna talpücänümi. ²⁵ Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, chünipänin śhalcamul talpucushanpa janäninman gamärracta* talpüña. ²⁶ Ñä triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta allacucun. ²⁷ Chaynuta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläsha mujunllanllanwan talpuchiptinchicpis, ¿maypitá gamärracuna yalamula?’ nin.

²⁸ “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin chünimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacmi: ‘¿Lluy ulälälimuśhächun?’ nin.

²⁹ “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi trīguctapis wayancälächinquiman. ³⁰ Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunáwan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä cañaycachinäpä. Trīgucunätañatacmi ichá pilwäman chulaycachishä can'a' nin” nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹ Nilculmi yapañatac yačhachila jucman tinculcächil: “Diospa gubir-nun shita mujucta chaclaman talpuśhancänümi. ³² Chay mujuca lluy lluytipis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaču lluy ishnachaculcan” nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

* **13:15** Is 6.9-10 * **13:25** gamärra: Waquincunaču'a “sibadilla” nipäcunmi.

³³ Nilcul yapañatac tincuchiypa yačhachila: “Diospa gubirnun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Willacücunaca nishanmi lulacacun

Mc 4.33-34

³⁴ Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiylapmi yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypä. ³⁵ Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chayčhümi niyan:

“Tincuchiylap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camašhanpi lluy pacaläshancunätam tantiaycachishä”[☆] nil.

Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin

³⁶ Chaypítam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dipidiculcul yaycula juc wasiman. Chayčhümi yačhapacünincuna ašhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willašhanca ima ninantapis.

³⁷ Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan. ³⁸ Čaclañatacmi cay pachaca. Chay aclaşhan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunchu cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanašpa nunancuna. ³⁹ Chay čhincü gamärra talpuchicämi quiquin Satanašca. Cusicha muyuncañatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca. ⁴⁰ Chay gamärra uläta japächalcul, cañašhancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

⁴¹ “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cača anjilnücunacta cačhaycamušhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran šalculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä. ⁴² Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycušha can'a. Chayčhümi awčhupäcun'a; quiluncunactapis lawčhičicyachipäcun'alä canpis. ⁴³ Ñatac Diospa šhun'unpänuycawsa-cunämi ichä intünuyypis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuy-ninču. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

⁴⁴ “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc čaclačhu tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul cašhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay čaclacta lanti-nanpä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

⁴⁵ “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyu pulicänu. ⁴⁶ Chaymi sumä finunnin allı čhaniyu aläjacta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

⁴⁷ “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. ⁴⁸ Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclay-cun. Allinnintam canaştanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichä wicapälun. ⁴⁹ Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. An-jilcuna šhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. ⁵⁰ Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chayčhümi awčhupäcun'a, quiluncunactapis lawčhičicyachipäcun'alä canpis” nin.

Unaywan mušhü tapädamanmi tincuchin

51 Chaynu nilculmi llapa yačhapacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

52 Niptinmi: “Chayurá camachicuyta yačhachicüca jinaman Diospa gubirnunta čhasquiycüca ishca tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta yačhašhancäpitawan, canan ya'a mušhü yačhachicuyñipita allincäta julaycamunman”† nin.

Jesusmi Nazaret malcaču

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

53 Chaynu lluy yačhaycachilmi licula. 54 Unay yačhašhan Nazaret malcanman čhayculñatacni juntunaculcänan wasiču yačhachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacüsha: “¿Mayčhütä caynu yačhätucämun? ¿Imanuytatä caynu milagrucunactapis lulacuyanman? 55-56 ¿Manachun carpintiru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamä? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yačhayalcan šhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamä? Chayurá ¿mayčhütä caynüpa yačhämünman?” nipäcula. 57 Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanču'a ayllullanču'a wasillanču'a Diospa willacünincunacta allinpa čhasquipäcunmanchu” nil. 58 Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malcaču milagrucunacta mana anchä lulayculachu.

14

Bawtisä Juantam wañuchin

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

1 Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul 2 yanapänincunacta nila: “Bawtisä Juanča šhalcämün; chaychá milagrucunacta lulayan” nil.

3 Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wičhächila maquincunacta cadinawan čhänalcachil. 4 Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüuptinshi chay Herodesta: “Caynu cuscacuycušhayquicä manamá allinchi” nil Juan piñapartin. 5 Maynu wañuchiya munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan cašhanta lisipäcuptinshi lisiräla.

6 Chaypitash Herodespa santun čhämuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpäninču sumä-sumä tušhuyninwan Herodespa šhun'unta suwaycülun. 7 Chayshi wamläta limalicüla: “Imacta mañamaptiquipis uycušhayquim” nil.

8 Chay niptinshi maman yačhachishancäta mañala: “Bawtisä Juanpa umanta juc čhanchaman uycamänayquitam munä” nil.

9 Niptinshi mandacü Herodes llaquicüluptinpis llapa ayachimušhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycäliy-ari” nila. 10 Jinalshi carsilcäman cačhala mu'uchinanpä. 11 Jinalculshi umanta čhanchaman čhulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. 12 Ñatac ayäpa

† 13:52 Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limayču'a “Chaymi unay pacanpitawan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.

puliwshñincunañatacschi chaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycälï liculcan.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³ Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licushanta yachativityälililmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacuna chaquillawan lipäcula. ¹⁴ Chaychu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi shun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apašhancunäta sänachipula.

¹⁵ Chaychu inti patacña cacuyaptinmi yachapacünincuna ashuycul: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypipis wañülälin'açh. May malcallamanpis micuy ashï lipäcuchunñari” nipäcun.

¹⁶ Niptinmi: “¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

¹⁷ Niptinmi: “¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishçay challwallam cayan” nin.

¹⁸ Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. ¹⁹ Nilcul “Llapan nunäta champäman taycachipämuy” nila. Nilculmi picha tantätawan, ishçay challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yachapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. ²⁰ Chaychümi lapanpis micapäcula machaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi çhunca ishçayniyu canašta juntalä cacuña. ²¹ Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walašhacunäwan'a mas masñam capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin
Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

²² Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yachapacünincunacta barcuwan puntächila uchap chimpanman. ²³⁻²⁴ Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpila. Chaychu japallan aspilpuyaptinmi yachapacünincunañatac çhawpichayalcälaña. Chaychümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämül wicman cayman barcunta apaycaçhacuyan. ²⁵ Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin pycunaman lila. ²⁶ Chayta licälililmi yachapacünincuna manchacuypi: “¡Acháçhay! ¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcaçhacuyalcan.

²⁷ Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunacpä niycamay” nin.

²⁹ Niptinmi “Má, shamuy-ari” nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul lichacula.

³⁰ Chaychu waywa sumä-sumä cašhancäta manchalicülüptinmi millpucalpuyta allacuycun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcaçhälun.

³¹ Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ishçayyanqui?” nil. ³² Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy shaycüla. ³³ Chaymi lapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

Jesusmi Genesaret'chu ishyäcunacta sänächin

Mc 6.53-56

³⁴ Chay uchäta pasälälilmi chälälän Genesaret malcäman. ³⁵ Chaychu nunacunämi Jesus cashanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälällichila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. ³⁶ Chaychümi ruygapäcula müdananpa manyallanta yataycälinalanpäpis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mc 7.1-23

¹ Jesus cashancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca chälälimul Jesusta tapupäcula: ² “¿Imapítatan awquillunchicunap custumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyninwan?” nil. ³ Niptinmi Jesus: “¿Imapítatan amcuná Diospa camachicuynta jalutacul, mastä nunap yačhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui? ⁴ Diospa camachicuyntinču: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun’ niyan. ⁵⁻⁶ ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcushuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu awiluyquicunap custumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. ⁷ Am ishca y cära nunacunapítamari Diospa unay willacünin Isaias rasuna nila:

⁸ ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawaypäman. Šhun'unñatacmi ichá calüchu cayan.

⁹ Yan'almi alawaycačhapäman, nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a'☆ nil” nin.

¹⁰ Nilculmi chaychu cä nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman chulapäcuy. ¹¹ Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi” nin.

¹² Chaychu yačhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin” nil.

¹³ Niptinmi Jesus: “Janay pachächu cä quiquin Taytämi mana lantacushancunätä sapiipi lluy wicapälun'a. ¹⁴ Chayurá paycunacta cáchaycäliy. Aplä-pula pušhaycačhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima uchcumanpis palpapäcun'a” nila.

¹⁵ Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Quiquiäpa yačhapacünicunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? ¹⁷ ¿Manachun yačhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycušhanca patanchicpi pasashanta, imatá?

¹⁸ Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. ¹⁹ Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis. ²⁰ Lluy

caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá customrinmannuy maquinta mana pa'acul micuśhanchu" nila.

Mana-Israel caşta walmip chalapacuyinmi

Mc 7.24-30

²¹ Chaypítam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. ²² Chay malcachu Cananea caşta walmim* Jesusta atila ayaycachaştin: "¡Davidpa caştan Taytay Salbacüni! ¡Llaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Satanaşh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällamay-ari!" nishtin.

²³ Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yaçhapacünincuna aşhucälil Jesusta nipäcula: "Chay walmita 'wayra upälla liy' niy; aläjäpämi ayaycachaştin atiyämanchic" nil.

²⁴ Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnüpis pintisha Israelcunallamançhari Dios'a caçhayäman" nila.

²⁵ Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: "¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!" nila.

²⁶ Niptinmi Jesus: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu" nin.

²⁷ Chaychu walmiñatacmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmä allucunäpis" nin.

²⁸ Niptinmi: "Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyiniqui. Chaymannu-ari caycuchun" nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesumi achca ishyäcunacta sänachin

²⁹ Chaypi pasaculmi Jesus çhala Galilea uçhap manyanman. Chaypítam juc uluman ishpicul chaychu taycucuycula. ³⁰ Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna puśhacälälisha: wish-tuśhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman çhächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. ³¹ Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiyu chacchaycaçacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycaçacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesumi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

³² Jesumi yaçhapacünincunacta ayalcul nila: "Cay nunacunäpämi llaquicú. Micuypiñach cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alcha chay lipäcuśhançu lawtülälinman" nil.

³³ Niptinmi yaçhapacünincuna: "Cay-chica nunacta micachinapä çmaypítan cay chunyä ulüchu imactapis talishun?" nila.

³⁴ Niptinmi Jesus: "¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?" nin.

Niptinmi: "Ançhish tantallactawan, ishçay quimsa challwallactam" nipäcula.

³⁵ Niptinmi llapan nunacunäta pampäman "taycapäcuy" nilcul ³⁶ chay ançhish tantätawan challwata apticulcul Diosta sulphayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yaçhapacünincuna manyapi

* **15:22** Cay Cananea caşhtacunaca sumä çhinisham Israelcunäpa cala. † **15:31** Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbisançu'a "Israel caşhtacunap Diosninta" niyanmi.

aypumananpä. ³⁷ Chaymi llapan nunäpis ma'chaycälincama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸ Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunawan uchuchäcunawan'a mas masñam capäcula. ³⁹ Chaypimi Jesus tincunanchicoma nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

16

Siñalcunapimi wañupaculcan
Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Chaymanmi fariseocunawan saduseocunaca chaycälimul ya'chapänanlaycu Jesusta: "Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämäy" nipäcun.

² Niptinmi Jesus: "Siñal siñal niyámanquim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. ³ Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcalächun canpis, quiquiquicunallächu ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquimanchu! ⁴ Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasashallantam licaycälinqui" nin. Nilculmi chaychu lluy ca'chaycul licula.

Fariseocunap ya'chachicuyinipi cuydaculcay
Mc 8.14-21

⁵ Chaypitam Jesupa ya'chapacünincuna chay u'chap chimpanman chälälil tantacta un'älälimushanta yalpälaliña. ⁶ Chayürallatacmi Jesus nila: "¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta chasquälälinquiman!" nil.

⁷ Niptinmi quiquin-pula: "Caynu niyámanchic tantanchicta un'amuptinchicchá" ninaculcäla.

⁸ Chay ninaculcäshanta Jesus tantialmi: "¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyiniyütan capäcunqui! ⁹ Chaycunallapitä ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchushantapis? ¹⁰ ¿Un'älälinquiñatacchun anchish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchüninta juntupäcushayquitapis? ¹¹ ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limaśhata ni tantiapäcunquimancho ampá? Aśhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycällichishuśhayquipitamá niyá" nila. ¹² Niptinlämi micuna tantallapi mana limaśhanta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap ya'chachicuyinipi anyasħanta.

Diospa Ca'chamushan Salbacüca Jesus caśhantam Pedro tantian
Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

¹³ Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman chälälilmi Jesus ya'chapacünincunacta tapula: "Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipämantan?" nil.

¹⁴ Niptinmi: "Waquinnincuná: 'Bawtisä Juan'cha śhalcämun'; waquinnincunañatac: 'Diospa unay willacünin Elias'cha cutimun';

* 16:2 antawchä: Waquincuna'chu'a "antawyä" ütac "anta" nipäcunmi.

juccunañatac: ‘Jeremiascha ütac Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämün’ niyalcäshunquim” nipaçula.

¹⁵ Jesusñatacmi: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

¹⁶ Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Caçhamuñhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

¹⁷ Niptinmi: “¡Am Jonaspa chulin Simontañatacmi Dios allinpa licaycuñshunqui! Caynu niycachishunqui janay pachächu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. ¹⁸ Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumīwanmi atinīcunacta shalcachishä, ñatac paycunawan infirnup munaynin manam tacyaycälin'achu. ¹⁹ Ñatac janay pacha gubirnüchu anmanmi pudirnita uycuñhayqui. Chaymi cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Dios awnilpun'a” nin. ²⁰ Nilculmi yaçhapacünincunacta: “Mayan cañhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuyninpi willacun

Mc 8.31–9.1; Lc 9.22–27

²¹ Chay-pachapimi yaçhapacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yañhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yaçhachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitam cañhan shalcamuñhä” nil.

²² Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapácuyan: “¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasañhunayquichu!” nil.

²³ Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: “¡Ñawipita chincay, Satanañh! ¡Iridaycaçhamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaçhüchu!” nil. ²⁴ Nilculmi Jesus llapa yaçhapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lañhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ²⁶ ¿Imapächä bälınman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitá imalämä mas çhanyu canmanpis?! ²⁷ Yaçhapäcuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnincunawan juc-pun ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulmi lluy nunacta lulañhanman tincüta licaycuñhä. ²⁸ Rasunpa, waquinniquicunä manalämi wañupäcunquılächu gubirnanäpä shamuñhata manalä licaycälil'a” nil.

17

Jesus chipipicyayämanmi muyun

Mc 9.2–13; Lc 9.28–36

¹ Süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, shullcantin Juantawan puñhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäçula. ² Chay ñawpäninçhümi Jesus jucnüman lluy muyülun çaranpis müdananpis intinu sumä-sumä chipipicyayämüman. ³ Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limashtin licalilun. ⁴ Chaymi Pedro Jesusta: “Yaçhachicü taytáy, allinpämä şhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä

† 16:23 Iriday: Waquincunaçu'a “impidiy” nipaçunmi.

jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nin.
 5 Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipyayä pucutaynu lluy ñiticalpula.
 Chay pucutay šhun'unpimi ayalpämün: “Pay cuyay chulíwanmi cushisha
 cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

6 Chay nita uyalilälilmi yačhapacünincuna manchacuypita umantapis
 pampaman ñachaña šhatilälin. 7 Jinaptinmi Jesus ašhuycul yataycula:
 “Ama manchaculcaychu. Šhalcapäcuy” nil. 8 Chay niptin licalcälinanpämi
 Jesusllaña chaychu cayäñä.

9 Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay
 licapäcušhayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap
 Chulincäta wañuchipämaptin cašhan šhalcamunäcama” nil. 10 Niptinmi
 yačhapacünincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yačhachicücunaca
 niyalcan ‘Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta šhamun'a’
 nil?” 11 Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta
 šhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. 12 Ñatac Elias
 šhamulañam. Šhamuptinpis nunacunaca pay cašhanta manam lisipäculachu.
 Ašhwanpam munapäcušhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun
 Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. 13 Niptinmi yačhapacünincuna
 tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limašhanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta cačhaycachin

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

14 Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna cašhancäman čhäläliptin
 juc nuna Jesusman ašhuycamul puntanman un'ulacuycul nila:
 15 “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta
 lücuman muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis ninamanpis
 cučhpälunmi. 16 Chaymari yačhapacüniquicunaman pušhamupti nĩ
 tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. 17 Niptinmi: “¡Ay, mana
 chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta
 awantaštin cayäšhä? Má, cayman-ari pušhamuy” nin. 18 Chaychu
 achatucta piñapalcul maquinpita cačhaycachiptin-pacham walašhca tuqui
 sänu licalila.

19 Chaypitam quiquin-pulallaña yačhapacünincuna Jestusta nipäcun:
 “¿Imapitan ya'acuna cačhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

20 Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcušhayquipamá. Šichuš šhitap
 mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman ‘ašhuy’
 niptiqui'a, ašhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman.
 21 Chaynu captinpis caynücunäta cačhaycachinchic ayunal Tayta Diosta
 mañacuylanchicwanmä” nila.

Jesusmi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

22-23 Chaypi Galileap malcancunaču cayalmi Jesus
 yačhapacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap
 maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa
 muyunpitam cašhan šhalcamušhä” nin. Niptinmi yačhapacünincuna alli-
 allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

24 Chaypi Jesus yačhapacünincunawan Capernaum malcäman
 čhäläliptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañacunaca Pedroman

shalcamul tapula: “Ya chachicüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?” nil.

²⁵ Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus ca shanman yaycucuy-cula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

²⁶ Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu. ²⁷ Jinalpis mañacunaca mana piñacuyalcänapä canan uchaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamushayquip shiminchümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

18

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

¹ Chaypitam ya chhapacünincuna Jesusman ashuycul tapupäcula: “Diospa gubirnunchu ¿mayancha mas puydinin caycun'a?” nil.

² Niptinmi Jesus juc wala shchacta chawpinman shaycacaycachil: ³ “Rasunpa, mana wanacul ni cay wala shchämannyu mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimanachu. ⁴ Chayurá cay wala shchänüpis mana nunatucüällam gubirnunchu puydininpa chulaycusha can'a. ⁵ Jinaman mayanpis caynu wala shchäta chasquiycüca, ya'apa ca shan-laycum quiquitata chasquiya man.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶ “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cá chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁷ ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänapä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä ¡ay imalä bidaan can'a!

⁸ “Chayurá chaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy muna shuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu chaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicushayquipitä. ⁹ Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy muna shuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycushunayquipitä.

Uwish jita shamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

¹⁰ “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi. ¹¹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulá, chinca shacunäta ashilcul Taytäman ca shan cutichinäpämi. ¹² “Má, nipamay: Juc nuna pachac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun chunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashí intiru ulucta pasacun? ¹³ Talimul'a rasunpa

* **18:9** churchu: Waquincuna chu'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

chay mana chincashancäpïtapis mas mastalämi talimuśhancäpi cushicun.
 14 Chaynümi janay pachächu Taytayquipis mana munanchu nï jucllay
 uchuchäcunalla chincaycunantapis.

Imanuyya chalapacü-masinchicta pampachänapä

Lc 17.3

15 “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulaśhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chaychu uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. 16 Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacushayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy. 17 Paycunactapis mana quirütucuptin'a lla pa chalapacü-masiquimanña éhulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchá jalutacücätanüñari licaycäliy. 18 Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. 19 Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacushayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. 20 Masqui ishca-yquimsalla ya'ap śhutüchu juntunaculcuptiqui'a, éhawpiquichümü caycuśhá” nin.

21 Niptinmi Pedro Jesusman aśhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

22 Niptinmi: “Manam. Anchish éhunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

23 “Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyylimay. Caynümi cayan: Juc allí cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacushanta mañala. 24 Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta éhächimun. 25 Chay päganapä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. 26 Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuyypapis lluytačh pägalläśhayqui!’ nicuyan. 27 Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. 28 Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. 29 Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuyypapis lluytačh cutiycachilläśhayqui!’ nin. 30 Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. 31 Cay pasaśhanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälümü. 32 Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¡Sumä pasaypi uywaytan caculläñanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi mänuyquita pampachayculac. 33 Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimancho cala’ nil. 34 Chaychu alli-allicta piñacüśha cayalshi mučhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. 35 Chaynümi janay pachächu cá Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiquicunacta llapan śhun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a” nila.

19

Jesusmi laquinacuyipi yačhachin

Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judea-läduman licula. ² Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³ Ñatac chaychu ishca-y-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa li-mayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imal-lapitapis laquinacunanpä cäsü canchun?” nil.

⁴ Nipäcuptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishañchu ‘Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpämä lulala’[☆] nil nis-hanta? ⁵ Jinaman jucchüpis niyantacmi: ‘Chaymi mamanta, taytanta cächaycul walminwan jucllaña capäcun’a’ nil. ⁶ Chayurá manañam ish-caychu, sinu’a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunaca manam laquinanchu” nin.

⁷ Niptinmi fariseocunaca: “Chayurá ¿imapitan-ñila Moisespa camachicuyñinchu ‘Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul’[☆] niyan?” nin.

⁸ Niptinmi: “Awquilluyquicunapëpis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuyñinchu chaynu mana captinpis. ⁹ Ya’añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansi-bacuyaptin yan’alpi laquiculcul cuscäcá mansibädumanñamari muyülun. ‘Chaynütac chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun.’” nin.

¹⁰ Chaychu yačhapacünincunañatacmi nila: “Chaynu captin’a ¿imapätan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá aśhwanpäch mana casarac-ulcanmanchu” nil.

¹¹ Niptinmi: “Cay yačhachicuy manam lluypächu, sinu’a quiquin Tayta Dios unanchaycushancunallapämi. ¹² Chaymi imaymanap mana casarac-ulcanchu. Waquinnincunam nasidunpiña unanchaśha mana casarac-ulecānanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaracul-canchu. Caynu cawsayta munäcá chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun” nin.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun

Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacapunanpä “allin cawsayniyu cahun” nil. Yačhapacünincunañatacmi ichá mičhacücuyalcan. ¹⁴ Chaymi Jesus: “Ama mičhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirñun’a” nila. ¹⁵ Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman

Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶ Chaypitam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁷ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti’a? Allincá Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman chayta munal’a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

¹⁸ Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquinichu, mansibacunquinichu, suwacunquinichu, casquicunquinichu. ¹⁹ Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuytac’ nil nishancunämannuy” nin.

²⁰ Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu’a uchucllapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

²¹ Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal’a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Chayta lulal’a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi šhamul atimanquiman” nin.

²² Ñatac chay müsü alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus yačhacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu rücu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁴ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁵ Niptinmi yačhacünincuna licapayllaman camäsha: “Chaynu captin’a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

²⁶ Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

²⁷ Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya’acunam ichá lluy imallätapis cačhaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan čhasquiycapäcušhä?” nin. ²⁸ Jesusñatacmi: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis mušhüman ticlacanancächu, ya’a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunapä taycuptimi, am atimänicunapis taycaycälinqui Israelpa čhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹ Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac čhaclancunactapis ya’a-laycu cačhaycul atimäcunacá, pachac cuti mastalämi čhasquipäcun’a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun’alätacmi. ³⁰ Canan puntanninču cäcunämi ipächu licalipäcun’a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninču caycälin’a.

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

¹ “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun čhaclayu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin. ² Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul cačhölun čhaclanman. ³ Altu inti yapa yalušhančhüñatacshi läsaču talilun mana lulayniyu nunacunacta. ⁴ Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari čhaclächu lulapämü. Tincüniquimanča pägapäcušhayqui’ nil cačhölun. ⁵ Chaypita čawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. ⁶ Chaypi inti ji’alpunayaptin cašhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyash ¿imapitan cayču tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

⁷ “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanchu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis čhaclätari lipäcuy’ nin. ⁸ Ñä tatalpuptinshi,

duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaçu camacanqui’ nil. ⁹ Chayshi picha tardi üra yaycünacuna puntaçta şhapämüptin tucuy anyaş muyun lulapäcüşhantanuy çhasquiycälin. ¹⁰ Chayshi wälalla yaycünäññatac ‘Chayurá ya’anchictá mastalächa pägamášhun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyaş lulaşhallanpishi çhasquiycälin. ¹¹ Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: ¹² ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycaçhaşhanpichun pasanquiman ya’acunactawan iwalta. Ya’acunanüchun ampá tucuy anyaş süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá’ nil. ¹³ Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Şhay, ya’a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyaş muyun lulaptiqui, ya’apis chaynüta unacpämi. ¹⁴ Chayurá päguyquita çhasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná. ¹⁵ ¿Illañiwan munaşhata manachun luläman? ¿Icha çhñipapämanqui allin nuna caşhápichun?’ nilshi nin. ¹⁶ Rasunpam nic: puntanninçu cäcunämi ipaçu licalipäcun’a; ñatac ipaçu licaşhacunämi puntanninçu caycälin’a. ‘Rasunpa achca ayaşhacunaca cayaptingpis ashllatacmi aclaşhacunacá cayan,’ nin.

Jesusmi wañuyñinpi quimsa cutictaña willacun

Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷ Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunallacta juc-läduman aşhutyalcachil nila: ¹⁸ “Yaçhayalcanquimá canan Jerusalemta lishanchicta. Chayçhümi puydi sasirdüticunämanwan, camachicuyta yaçhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya’a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman çhulaycäliman’a. ¹⁹ Paycunam mana-Israelcunap maquinman çhulaycälimaptin, burlapäman’a asutipäman’a, jinalcul curuşhman chacatal wañuchipäman’apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá caşhan şhalcamuşhá” nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun

Mc 10.35-45

²⁰ Chayçhümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta puşhaculcul Jesusman aşhuycul puntanman un’ulacuycula “Piñachñiquim şhamulá” nil.

²¹ Jinaptingmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquiçu allinninçhülä* taycaycachipallämay” nin.

²² Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yaçhapacünquichu ima mañaculcášhayquitapis. ¿Ya’anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapacünquiman ampá?” nil.

²³ Niptinmi: “Aw, pasapacümanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya’anümá amcunapis pasaytä pasapacünqui. Ñatac ya’awan cusca täcunanchicpä manam maquiçhüchu. Quiquin Taytä unanchacuşhancunapämi chay’a cayan” nin. ²⁴ Chay çhunca yaçhapacü-masincunaññatacmi cay mañacuyñinta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. ²⁵ Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yaçhapacuşhayquinüpis juc nasyuncunachu puydi mandacücunaca payllaña sumä yaçhätucüşha

* **20:21** allinninçu: Limayllap-cama griego limayçu’a “alliniquiçu ichüniquiçu” niyanmi.

nunatucüşham munaşhanta lulachipäcun. ²⁶ Amcunaçu'a chaynu manam canmanchu. Aşhwanpam pipis puydi cayta munacă şhullcänuy lluyta sirbiycunman. ²⁷ Chaynütacmi puntaçu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ²⁸ Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bidätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi" nin.

Jesusmi ishçay aplacunacta sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹ Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula. ³⁰ Chay caminu patançhüñatacmi ishçay aplacuna täcuyalcäñä. Chaymi Jesus pasaşhanta tantiälälil ayaycaçhapäcula: "¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil. ³¹ Nunacunañatacmi: "¡Upälla capäcuy!" nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpis aşhwanpalämi masta ayaycaçhacayalcämun: "¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil. ³² Chaymi Jesus şhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: "¿Imallactam nipäculanqui?" nil. ³³ Niptinmi aplacunaca: "Taytay, ñawilläta quiçhaycälillämänayquitam muná" nin. ³⁴ Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quiçhacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypitam Jerusalenman Jesus ñaçhapaycuyalcälaña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman çhaycälil, ishçay yaçhapacünincunacta caçhala cay nil: ² "Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chayçhümi juc aşhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquilcul caymanmi puşhapämunqui. ³ Pipis imactapis nipäcuşhuptiqui'a: 'Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämuşhä' nil nipäcunqui" nin. ⁴ Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishaanca lulacacünanpämi. Chayçhümi nin:

⁵ "Jerusalençu chulilläcunacta* willaycäliy:

'Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüşhallam juc malta aşhnullaman sillacuşa şhayämun' "✧ nil.

⁶ Chaymi chay yaçhapacünincuna pay mandaşhantanulla lulapäcula.

⁷ Chaymi malta aşhnuchäta mamantinta puşhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. ⁸ Chay achca-achca nunacuna atipäcuşhancunapämi waquinnincuná catacunta llušhtilcälil lishan caminuman alawayninwan maşhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmıra jaçhap pallyaynincunacta cuchulcul maşhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaşhtin alawapäcula: "¡Cawsachun Davidpa caşhtan şhamüca! ¡Cawsachun Diosninçicpa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!" nil. ¹⁰ Chaynu jinaşhtin Jerusalenman yaycüluptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: "¿Pitan cay nunaca?" nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: "¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!" nin.

* **21:5** Jerusalençu chulilläcuna: Limayllap-cama griego limayçu'a "Sionpa walmi chulin" niyanmi. ✧ **21:5** Zac 9.9

*Diospa wasin'chu lanticücunäta Jesusmi alapacun**Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

12 Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul latinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul washaman lluyta alapacämun.† 13 Jinalculmi nila: “Diospa shimin'chümi 'Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim'✱ nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyülälichinquiman!” nil.

14 Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman ashuycäliptin lluy sänachila. 15 Chay patyu'chu lluy walaśhchacunapis ayayca'chaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julusha cachun” nipäcula. Ñatac puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yachachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi shun'unpis sumä-sumäta timpucuyan. 16 Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca äshayca'chapäcuśhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shimin'chu ima nishantapis? Chaychümi: 'Am'a alawasha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi' nilmi niyan” nila.

17 Nilculmi chay nunacunäta cachaycul Betania malcäta licula chay tuta quüdacunanpä.

*Jesusmi mana wayuyniyu lantacta chaquichin**Mc 11.12-14, 20-26*

18 Chay wala aspi-aspi Jerusalenman cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. 19 Chaymi caminu-lädun'chu igus lantacta licälul ashuycuptin ni licachipäpis chulañächu. Chaymi chay igusta nila: “Cananpitá pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

20 Chaynu lulacäshanta licalculmi yachapacünincuna licapayllaman camäsha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juella chaquilun?” nil.

21 Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcuptiqui'a, manam cay lantawan lulaśhacünällachu lulaśha canman. Sinu'a cay ulüta 'Caypi ashucuy lamar chawpiman' nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulaśha can'a. 22 Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, llapa mañacuśhayquita chasquipäcunqui” nil.

*Jesupa munayninpimi tapuchacücuyalcan**Mc 11.27-33; Lc 20.1-8*

23 Chaypi Diospa chuya wasinman chaycul Jesus yachayächiptinmi, puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yashacuna ashuycälil nipäcula: “¿¡Mayantucultá caychu lulayca'chayanqui?! ¡¿Mayantá cayta lulanayquipä chulaśhulanqui?!” nil.

24-25 Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan cachamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “'Diosmi cachamula' niptinchic'a '¿Imapitan-nila mana chalapaculcälanquichu?' nil'cha nimäshun. 26 'Nunallam' niptinchic'a, caychu cä nunacunächa sumä imactapis

† 21:12 alapacämun: Waquincunachu'a "al'upacämun" nipäcunmi. ✱ 21:13 Is 56.7

lulámachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a" nin. ²⁷ Chaynu ninaculculmi: "Manam ya'chapäcüchu, taytay" nin.

Niptinmi Jesuspis: "Chayurá ya'apis manam mayan cá'hamáshantapis willapácušhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

²⁸ "Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishcay chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi 'Canan'a é'haclanchictari liy lulumunayquipä' nin. ²⁹ Niptinshi chulin: 'Ya'a manam limanchu' nila. Nilcušhanpäshi allinta tantiapaculcul awnil licula. ³⁰ Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: 'Ari papay, canallanmi lishá' nila. Chaynu nilculpis manash liñáchu. ³¹ Chayurá taytan munašhantanuy ¿mayannintan lulala?" nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: "Punta nishan chulinmi" nipäcula.

Niptinmi Jesus: "Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañäcunäwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapäpis puntacta yaycapäcun'a. ³² Chay Bawtisä Juan šhamulmi ya'chachipäcušhulanqui Diospa munašhanmannuy imanuyya cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculcälanquichu. Chay alcabäla mañäcunäwan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälanquichu, nütac lulayniquicunapäpis wanaculcälanquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

³³ "Uyalipämay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun é'haclayu. Paymi chay é'haclanču übacta plantalcul manyanta lluy inchála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partída† uycul calu malcacta licula. ³⁴ Ñä cusicha timpu é'hämuptinshi, nunancunacta cá'hamula partinta cusichananpä. ³⁵ É'häläliptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila. ³⁶ Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas achcactaña cá'hala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. ³⁷ Chayshi 'Chulitañari cá'hašhá; paytá allinpa'ch licapäcun'a' nil cá'hala. ³⁸ Chay é'hämuptinshi, partídašhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpáchá caycuna quídan'a. Wañüchishun cay tücänin ya'anchicwan quídananpä' nil. ³⁹ Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, é'haclanpi wašhaman aysalcälil chaychu wañuchipäcula. ⁴⁰ Jinäläliptin ¿mä, imanan'atan chay é'haclap duyñun?" nil tapula.

⁴¹ Niptinmi: "Mana uchucllapis llaquipayculcha chay pasaypi nuna-cunäta lluy wañüchin'a. Jinalculcha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunanpä" nipäcula.

⁴² Nipäcuptinmi Jesus: "Amcuna ¿manachun uchucllapis ligipäculanqui Diospa limayninču limašhanta: 'Wasi luläcuna jalutacušhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lulašhanpämi licapayllaman camašha cayalcá"*

† 21:33 partída: Waquincunachu'a "partir" nipäcunmi. * 21:42 Sal 118.22-23

nil?

43 “Chaymi Tayta Dios gubirnunchu caycälinayquita amcunapi učhilcul juc allin milachicunāman uycun'a. 44 Ñatac pipis chay lumiman éhacá, quíhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janāninmanpis éhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a” nin.

45 Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunāmi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limašhanta. 46 Chaymi chalachiya munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

1 Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiylap yačhachila cay nil: 2 “Diospa gubirnun'a cayñumi. Juc jatun mandacüşhi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. 3 Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimušhancunacta ayachimula šhapāmunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis šhapāmuñächu.

4 “Chaynu mana šhapāmuñtinshi yapañatac cačhala juc nunancunacta: ‘¡Ñam micuypis imapis listuña alcayäšhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis čhipilunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!’ nil.

5 “Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi čhaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla. 6 Waquinnincunañatacshi chay cačhacušhan nunäta ma'alcul wañülächila. 7 Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta cačhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

8 “Jinalculshi nunancunacta nila: ‘Ñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayašhayquicuna mana mirisiptinmi 9 canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsanuncunaman lluy talipāmušhayquicunäta pušhapāmunayquipä’ nil. 10 Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tincušhancäta allin, mana allin nunacunactapis pušhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduchu junta-junta capäcula. 11 Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayäñä chay cumbidupānuy mana tuqui müdanawan müdacušha. 12 Chaytash nila: ‘Šhay, caynu müdanayu čimanuypatá cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upälla cacuyäla.

13 “Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquinta čhaquinta lluy čhānaycul wašha tutapäcāman jitaycälälimuy, chaychu wa'aštın quiluctapis lawčhičicyachinanpä’ nil.

14 “Rasunpa achca ayachimušhacuna cayaptinpis aclacušhacunacá ashllam cayan” nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

15 Chay nishanta uyalishanpämi fariseocunaca ašhucalcälil limanaculcäla imanuytapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä. 16 Chaynu limanacalcälilmi puliwshinincunacta Herodes partipi šhalcünincunactawan cačhapäcula Jesusman cay nichı: “Yačhachicü

taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amáchu caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá iwichicuñquichu nítacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncállactam yačhachinqui. ¹⁷ Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

¹⁸ Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishcaý cära nunacuna ¿imapitan imamanpis palpuchiya munapámanqui? ¹⁹ Má, alcabála pägapäcunayqui illaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰ Jinaptinmi tapula: “Cay illaycächu ¿pitá cayan? ¿Pip śhutintatacmi apan?” nil.

²¹ Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpan” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliý. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliý” nin.

²² Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cáchaycul cuticulcäla.

Jesustam wañücuna śhalcamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³ Chay muyuntacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca śhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴ “Yačhachicü taytay, Moises camachicuyninchümi niña: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä’^{*} nil.

²⁵ Chayurá ¿imaninquitán? Ya'acunačhüshi capäcula ančish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip śhullcanwan. ²⁶ Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷ Chaynu ančishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸ Chayurá má, śhalcamunan muyunächu ¿mayanninpa walmintá can'a, ančishnintinwan casaracúsha cayaptin'a?” nil.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus nila: “¿Maynu pantaśham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi! ³⁰ Chay śhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ³¹ Chay wañücuna śhalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³² Wañúsha cayalcaptinpis nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäśhan Diosnin’^{*} nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nil. ³³ Chaynüta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

Camachicuycunapita ¿mayanninmi mas puydininca?

Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

³⁴ Chaynu saduseocunäta upällachishanta yačhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵ jucnin allin yačhachicüninta Jesusman cáhala tapü: ³⁶ “Yačhachicü taytay, Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydininca?” nil.

³⁷ Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy’^{*} nil nishancämi.

³⁸ Caymari lluy mandamáśhanchicunapipis mas punta puydininca.

³⁹ Ñatac cayman aticäpis chay-yupayllatacmi: ‘Nuna-masiquita

tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'✠ nil nishanca.
 40 Cay ishcayninmi lluy camachicuytipis, Diospa willacünin lluy
 yačhachishancunapipis sumä puydininca cayan" nila.

"¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?"

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

41 Canan chaychu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacmi Jesus
 tapula: 42 "¿Imanipäcunquitan Dios Cačhamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcu-
 napitä mayanpa caštanta canman?" nil.

Niptinmi nipäcula: "Unay Mandacü Davidpimi" nil.

43 Niptinmi nila: "Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya
 Ispiritu Salmos librunchu limachiptin 'Duyñümi' ninman Diostanüla
 canpis?"

44 Chaychümi

'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädülläman taycaycamuy čhinishüniquicunäta maquiquiman
 čhulaycamunäcama

wiñay simpri uyshuyčälishunayquipä"✠' niyan.

45 "Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman
 quiquin David 'Duyñü' Diostanüla niyaptin'a?" nil.

46 Niptinmi uchucllapis ni mayanninpis ima limalcuytapis
 atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña
 tapuchaculčalañachu.

23

Fariseocunätawan yačhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

1 Chaypitam Jesus nila yačhapacünincunactawan chaychu cä nunacunäta:
 2 "Yačhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyn-
 inta yačhachinanpä. 3 Chaymi amcuna uyalicul yačhachicuynintapis
 lulapäcunquiman. Lulaynincunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu;
 yačhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan. 4 Paycunap
 yačhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman
 čhulcuyalcäšhannümar. Paycunañatacmi ichá juc didüllawanpis mana yana-
 paycälinchu. 5 Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi
 aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun latašhcunawanlä ulcunman, li-
 clancunaman watacušha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapaña maynu
 capäcušhanta licachiculčänallanpä müdananchüpis aläjapälä jatučhachä
 shalshipnin walcacälälisha pulipäcun.

6 "Ima fistačhüpis juntunaculčanan wasincunachüpis allin nunacu-
 nap täcunallanmanmi wañupaculcan. 7 Läsačhachüpis lluy nuna 'sumä
 yačhachicü taytay' nipäcul allinpa licapäcunallanpitacmi wañupacun.

8 "Amcunam ichá nunacunäwan yačhachicüpa licachicuyta ama
 ašhipäcunquichu. Lluypis amcuná wawi-cašhallam cayalcanqui; rasun
 yačhachicüniqui ya'allamá cayá. 9 Cay pachächu amatacmi pictapis 'sumä
 taytay' nipäcunquimancho. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcällam.
 10 Amatacmi yačhachicücunäpa puydinin cayta ašhipäcunquichu. Juc
 yačhachicüllayquim cayan: ya'a Cačhamušhan Salbacücämä. 11 Amcunačhu
 mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun. 12 Ñatac mayanpis

nunatucúsha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycuśha can'a.

13 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam Diosman aśhucälimunapä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, nï yaycachipämunquitacpischu.

14 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcunqui.„

15 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürricačhapäcunqui ima-nilä atiniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapïpis sumä mas finunnin Satanaśhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

16 “Puśhaycačhä aplacuna jimalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá manam lulaycunanchic prisisanchu. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ürunwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. 17 ¿Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Üruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? 18 Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan'allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. 19 Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycuśhanchiccächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? 20 Diospä uycunanwan tacyalpachicá chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. 21 Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. 22 Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chaychu mandananpä taycunantinwan quiquin mandá Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

23 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächaśhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanlanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala. 24 Puśhaycačhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichá pasalpayalcächinqui.

25 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'aśhanüpis cayalcanqui. Ñatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip, waycacuśhayquip juntäśham cayan. 26 Aplä fariseocuna. Śhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

27 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäśha nïchunümi cayalcanqui. Janallayqui'a

maynu sumä tuqui cayaptinpis lulñiquichu'a ašhnayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. ²⁸ Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis 'allin nuna' ninam. Šhun'uyquim ichá pasaypi imapipis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

²⁹ "Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, ĵimalä bĵidayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nĵichunta sumätalä šhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nĵichunta tuqui-tuquimanlä impidrayscalecanquipis. ³⁰ Jinacalcälilmi: 'Awquillunchicunap timpunču ya'anchic cawsal'a, manač wañuchiyta yanapayachwanchu cala' nĵipäcunquilä canpis. ³¹ Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchünäpa caštan capäcušhayquita willacuyalcunqui. Chayurä paycunanüllamá capäcunqui. ³² Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycušhanta apuraypa camacalpäliy.

³³ "Satanášpa milaynincuna, ĵimanuypatä amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? ³⁴ Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yačhachicücunactawan cačhamuptipis waquintä wañuchipäcunquim. Waquintañatacča chacatapäcunqui. Juccunactañatacča juntunaculcänayqui wasicunaču supay-apachipäcul malcan-malcan aticačhapäcunqui. ³⁵ Chaynu allin nuna wañuyninpi mučhuycachisha capäcunayquipä janayquichüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcušhayquinümi cayan allin nuna Abelpita ašta Diospa wasinču uycunancäpa chimpanču Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. ³⁶ Rasunpa lluy cay lulašhancunapita canan timpu nunacunämi mučhuyta apapäcun'a.

Jesusmi Jerusalenpita llaquicun

Lc 13.34-35

³⁷ "¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchücuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalä. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäšhañam licalin'a. ³⁹ Rasunpa cananpi-pacham manaña nĵi uchucclapis licapämanquiñachu ašta '¡Altuman julušha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!' nil nĵipämānayquicama" nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yačhapacünincuna ašhucälil nĵipäcula "Licay, cay wasi maynu sumäsümämi caculläñä" nil.

² Niptinmi: "Cayta licayalcunquimá. Rasunpa cay cašhancäču licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a" nila.

Cutimuyinpä ima siñalcunapis pasanantam willan

Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Ñä Ulibus ulüman chaycälil Jesus täcuyaptinmi, yaçhacünincuna ašhuycälil nipäcula: “Niyçälimay-ari çimaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptin çima siñalcunam šhamun'a?” nil.

⁴ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman. ⁵ Ya'atucul achca šhapämulmi 'Ya'am Caçhašhan Salbacüca cayá' nil achca nunacunacta pantachin'a. ⁶ Ñatac wicçhüpis cayçhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yaçhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷ Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a. Chaynütacmi mayçhu chayçhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis šhašhaycunapis cacun'a. ⁸ Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹ “Chayçhu ya'a-laycumá supay-apachipäcušhunayquipä çhïnipapäcušhunayquipä wañuchipäcušhunayquipäpis çhulaycapäcušhunqui. ¹⁰ Chay timpuchümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna çhïninaculcan'a, jitaycanaculcan'a. ¹¹ Yan'al willacütücücuna licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a. ¹² Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis šhun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³ Wañuyçäcama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴ Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman willaycušha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca šhamun'a.

¹⁵⁻¹⁶ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinçhu licalimuptinmi, Judea-läduçhu yaçhacunaca juçlla ayipäcunan ulucunäman. ¹⁷ Chaynütac wasinpa altušhñinçhu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁸ Çhaclançhu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁹ ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñcunäpä! ²⁰ Chaycuna taya timpuchü ni ima warda muyunchüpis pasanänpä Diosta ruygaculcay. ²¹ Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpiš manam pasalachu, nitacmi can'atacchu. ²² Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaç mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacušhancuna-laycum mirmaycachin'a.

²³ “Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayañä wicçhümi, cayçhümi!’ nil nipäcušhuptiquilätac, quiriyalcanquiman. ²⁴ Rasunpa salbacütücücuna willacütücücuna šhalcapämulmi imaymana milagrucun-acta lulapäcul Diospa aclacušhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²⁵ Ñam yaçhaycachishaña cayalcanqui.

²⁶ “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic uluçhümi cayan’ nipäcušhuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cayçhümi pacalayan’ nil nipäcušhuptiquipis ama quiripäcuychu. ²⁷ Ašhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimupti inti yalamunanpi ašhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämušhancänümá can'a. ²⁸ Maynümi aycha captin uyaypa wisulcuna* muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a.

²⁹ Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a;
quillapis manañam acchin'achu;
uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a;

* 24:28 wiscul: Waquincunachu'a “gallinazo” nipäcunmi.

janay pachächu lluy cäcunäpis shashalin'am.*

³⁰ “Chaychümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamushä. Jinaptümi intiru malcacuna pucutay jananchu altuman juluycuşa sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämüta awchuyllaman camapäcun'a. ³¹ Jinaptinmi anjilnicunacta caçhamuşha juc curnitilla sumä-sumä tucalpamuychu jinantin pachäpi llapa aclasha nunacunacta juntuchimunäpä aşta silup sapinchu cäcunätapis.

³² “Yaçhapäcuy-ari lanta tantiachimäshallanchictapis. Pallaynincunaçu chillquylimuptinmi tanya timpumanña çhaycuşhanchicta tantianchic. ³³ Chaynu-ari lluy caycuna pasaşhanta licapäcul'a janayquichüña timpuca caşhanta yaçhapäcuy. ³⁴ Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³⁵ Cay pachäwan janay pachächu licaşhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simripä caycü.

³⁶ “Ñatac chay şhamuná ürätam ichá nï pipis yaçhanchu. Manam quiquipis nitac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yaçhan. ³⁷ Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyni can'a Noé timpuchü pasaşhannümi. ³⁸ Manaläpis chay tanya fisyu çhämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcäla aşta Noé barcunman yaycunancama. ³⁹ Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tanya fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. ⁴⁰ Chaypun masqui ishçay nuna çhaclaçu cayalcaptinpis jucninmi puşhacuşa can'a, jucninñatacmi caçhaycuşa can'a. ⁴¹ Chaynütacmi ishçay walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puşhacuşa can'a, juccäñatacmi caçhaycuşa can'a.

⁴² “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yaçhapäcunquichu. ⁴³ Maynümi wasiyüca suwanan üräta yaçhayalñá, mana jawcachu puñucun, aşhwanpam listuña täpayan mana suwachicunapä. ⁴⁴ Chaynümá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuşhayqui üram şhamuşhä.

Ishçay licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

⁴⁵ “Chayurá capäcuy chalapacuna yaçhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman çhulaycunman lluy nunantapis ürallançu micachinanpä. ⁴⁶ Cushisha cachun imam chalapacuşhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁷ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman çhulaycun'a. ⁴⁸⁻⁴⁹ Yan'al-lätac chaynu mana allin şhun'uyu nunan ‘canan imaylächa cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaşhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. ⁵⁰ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaşhan üra çhämul, çimanälun'açh? ⁵¹ Sumä lawçhayculchá ishçay cära mana chalapacücunap laşhçhunman çhaycälichin'a. Chaychücha awçhupäcul quiluctapis lawçhichicyachipäcun'a.

25

Çunca wamlamanmi tincuchin

* 24:29 Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

1 “Chay muyuncunachu Diosninchicpa gubirnun'a can'a chunca wamlacuna acchin apticüsha casamintuman linanpä casaracücata alcäcänümi. 2 Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiayniyu-cama capäcula. 3 Chay luclacunämi ash asaytillantawan michirunta apapäcula. 4 Chay tantiayniyu wamlacunäñatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. 5 Chay casaracüca manalä chäcälimumptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. 6 Chaynu puñulcaptinmi chawpi tutanuy ayaycaçhacayämün ‘¡Casaracüca shacayämünñam! ¡Yalapämuy chasquipäcunayquipä!’ nil. 7 Niptin-pacham shalcacalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. 8 Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuyllanña’ nil. 9 Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ashwanpa lantimü licäläliy’ nin. 10 Chaynu lanti liculcäshancamam casaracüca chämuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpañänincunactawan liwshil yacacaycälilañä casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wíchacämula. 11 Chaynüman chay picha chälälimumli ‘¡Taytay Taytay, quichällamay-ari!’ nicuyalcan. 12 Niptinmi ‘Rasunpa ¿mayancha caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu’ nimula. 13 Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yaçhapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimünätapis.

Illymanmi tincuchin

Lc 19.11-27

14 “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunapä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. 15 Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishçay walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. 16 Chay picha walangacta çhasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. 17 Chaynütacshi chay ishçay walangacta çhasquicäpis, ishçay walangamantac milächin. 18 Chay walangallacta çhasquicäñatacshi ichá illay uşhancäta juc uçhucta lulaycul pampälun.

19 “Chaypitash chay patrunnin una-unaypítalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. 20 Chayshi picha walangacta çhasqui nunan picha walanga milayniyuäta apapacüsha shalcamul: ‘Taytay, picha walanga umäshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

21 “Niptinshi: ‘¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uşhacällactapis tincüninman licaycuşhayquipam canan achcactalä maquiquiman çhulaycamuşhá. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

22 “Jina ipanmanñatacshi ishçay walanga çhasquicäpis çhaycamul: ‘Taytay, ishçay walanga umäshayquita ishçay walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

23 “Niptinshi: ‘¡Añalláw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uşhalläcätapis tincüninman licaycuşhayquipam canan achcactalä maquiquiman çhulaycamuşhá. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

24 “Jinamanshi walangallacta chasquica chaycamul: ‘Taytay, chalatchalatyayä nunamá am cañanqui. Mana talpucushayquipimá cusichacunqui. Mana wacacushayquipimá pallacunqui. 25 Chaymi manchacuyipita illay umáshayquita pampáman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui’ nila.

26 “Niptinshi: ‘¡Ima-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpušhäpi cusichašhata yačhayal'a, mana wacacushäpi pallašhata yačhayal'a 27 ¿manachun cay illayniäta bancuman chulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta chasquinäpä?’ nila. 28 Nilculshi chaychu cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywašhan illaycäta quitacul, chay chunca walangayücäman uycuy. 29 Caynu achca cäniyücunämanächa masta uycuša can'a. Ash cäniyücunallactañatacächa ichä ash cällantapis quitapuša can'a. 30 Cay mana bäli nunätä wašha tutapäcäman-ari wicapäluy. Chaychücha awchun'a quiluctapis lawchichicyachishtin’ nil.

Jinantin nunacunätam cäraycun'a

31-32 “Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnücunap chawpinchümi sumä munayniyu cutimushä. Jinalculmi mandanäpä täcunäcäman taycuycushä jinantin pachäpi nunacunäta juntuycamunäpä. Chaychümi uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya'apis nunacunäta laquishä. 33 Uwishcunätam alliniläduman; capishcunätañatacämi ichüniläduman. 34 Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan allinichu cäcunäta nishä: ‘Taytäpa shun'unpa cäcuna, šhapämuy. Cay pacha allaycušhanpi unanchaycapäcušhušhayqui mandacuyñiman yaycapämuy. 35 Micuypi cayaptipis uycälimälanquim. Yacupi puliyaptipis chachaycälimälanquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycälíchimälanquim. 36 Müdanapi palpüsha cayaptipis müdalcachipämälanquim. Ishyayaptipis watucaycälimälanquim. Carsilchu wičhalayaptipis licaycünä šhapämulanquim’ nil.

37 “Niptimi chay allinichu cäcunaca nipäman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuypi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chachaycälilac? 38 ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycälíchilac? Müdanapi yalüsha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac? 39 ¿Imaytan ishyäta ütac carsilchu wičhalayäta lical šhapämulac?’ nil.

40 “Nipämaptinmi nishä: ‘Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana munashacunällacta uyculpis, ya'a quiquitamä uycälimälanqui’ nil.

41 “Ñatac chay ichünichu cäcunätañatacämi nishä: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawipita chincapäcuyña Satanašhpawan atinincunapä lulašha mana camacaycü nina waläcäman! 42 Micuypi cayaptimi mana uycälimälanquichu. Yacupi cayaptimi mana chachaycälimälanquichu. 43 Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycälíchimälanquichu. Müdanapi palpüsha cayaptimi, mana müdalcachipämälanquichu. Ishyayaptipis, carsilchu wičhalayaptipis licaycüllapis šhapämulanquichu’ nil. 44 Niptimi nipäman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micanäshacta, yacunäshacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälinacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyäta ütac carsilchu wičhalayäta licapäculac mana yanapaycälinacpä?’ nil. 45 Nipämaptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunäta masqui un'ašhacunallacta mana uyculpis, ya'a quiquitamä uycälimälanquichu’ nil. 46 Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri mučhuycachishancäman

lipäcun'a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun'a" nin.

26

Jesusta chalachinanpämi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Chaynu lluy nilculmi Jesus yaçhapacünincunacta: ² "Yaçhapäcushayquinüpis ishca y muyunllañam Egiptopi Libracushanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman çhulaycamaptin chacatapäman'a" nin.

³ Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yaçhachicücunawan prinsipal yaşacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman. ⁴ Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwan chalalcälil wañuchipäcunanpä. ⁵ Ñatac: "Fista muyuncächu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chäcunacälälinman" ninaculcan.

Jesupa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuycun

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶ Ñatac Betania malcächu "lipra-sapa" nipäcushan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla. ⁷ Chaymanmi juc walmi şhamuñä caçhi lumipitanuy uchuy butillachächu sumä çhanyu pirfümicta apacuşha. Chaytam Jesupa umanman jillpuycula. ⁸ Chayta licälälilmi yaçhapacünincuna rabyälälil: "¿Imapätan cay-chica çhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁹ Aşhwanpam allinçu lanticulcul lluy wacchacunacta aypucuchwan cala" nil ñächa millpälälinpis.

¹⁰ Chaynu nipäcushanta tantiälulmi Jesus: "¿Imapitan cay walmüta rabyachipäcunqui? Cay lulaycuşhanwan allincätam lulaycun. ¹¹ Wachacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycuşhä. ¹² Cay jillpuycamäşhanwan pampacuynipäñam alistayäman. ¹³ Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacuşhancunachüpis, cay walmi lulaşhanpüpis yalpaşham can'a" nila.

Judasmi Jesusta ipanchan

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴ Chay çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürrilcul: ¹⁵ "¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman çhulaycamupti?" nila. Niptinmi paycuna quimsa çhunca illayta unanpä himalicälälin. ¹⁶ Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuypa chalaycachiypis.

Jesumi yaçhapacünincunawan cayllaçhüña sinaycälin

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷ Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yaçhapacünincuna Jesusman aşhuycälil: "¿Maychümi alistapamuşhä cumbiducta micunanchicpä?" nipäcula.

¹⁸ Niptinmi: "Cay malcächu nunaman lil: 'Yaçhachicücämi: 'Üräçhüñam cacuyä. Wasiquichu cay fistap cumbidunta yaçhapacünincunawan lulapäcuşhä" ' nil nimuy" nila. ¹⁹ Niptinmi yaçhapacünincuna nishantanulla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

20 Tuta éhämupitinñatacmi Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunawan misachu micapäcula. 21 Chaychümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapāmanqui” nin.

22 Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayllá?” nil.

23 Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälámá ipanchaman'a” nila. 24 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lula-cacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcá! Áshwanpacá mana näsimupitpis mas allin canman cala” nin.

25 Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yačhachicü taytay, ¿ya'achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

26 Chay micapäcushanchümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yačhapacünincunaman uycula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. 27 Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluypis upyapäcuy. 28 Cay jichaśha yawarniwanmä muśhü limalicushäta tacyalpachishä lapa juchacuna pampachäśha cananpä. 29 Ñatac cay binucta manañamá mallilcushächu Taytäpa gubirnunächu amcunawan cusca muśhü binucta upyananchic-cama” nin.

30 Chaypitam taquicunawan alawapäcushanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

31 Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishächu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañuchiptimi uwish-cunaca lluy chi'ilun'a†* nil. 32 Ñatac śhalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nila.

33 Niptin Pedroñatacmi: “¡Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycushayquichu!” nicuyan.

34 Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchāmanqui” nin.

35 Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchashayquichu!” nicuyan. Chaynütam lapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Jesusmi Getsemanichu mañacun

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

36 Chaypitam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhacama cayllaču-ari täcaycälíchay” nil. 37 Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puśhayaptinmi sumä llaqui chalälun: 38 “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüşhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchay” nil.

* **26:23** Ya'awan cusca micücälámá: Limayllap-cama griego isquirbishanču'a “Juc chančhällaman tantacta puśhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawānacuśha caycücätam. † **26:31** chí'y: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi. ✨ **26:31** Zac 13.7

³⁹ Chaypita mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä chachä-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallamay. Amatacari ya'a munašhänu'a lulacächunchu, sinu'a ampitač imanuypis can'a” nil.

⁴⁰ Chaypita cašhan cutimunanpämi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüsha cayalcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca licchat-licchat cayta atipalanqui imamä? ⁴¹ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay šhamü llaquicuycunächu callpawan šhaycapäcunayquipä. Šhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimä mana callpayu” nin.

⁴² Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulašha cachun” nil.

⁴³ Yapa cutimulpis cašhan puñuywan aysachicüsha aywičhyayalcätam talilun. ⁴⁴ Chaynu quimsa cutičhu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

⁴⁵ Chaypi yačhapacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycällačhu cayalcanquiman, imatä? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamänan üraca čhamunñamä. ⁴⁶ ¿Šhalcapäcuyñari; ji'acaycayämunñam ipanchamänica!” nin.

Jesustam chalälälin

Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yašhacunap cačhašhan achca nunancuna cašhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. ⁴⁸ Ipanchä Judasñatacni yačhachilaña “Muchaycuywan limaycušhacäta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁹ Chaymi čhamul-pacha Jesusman ašhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁵⁰ Jesusñatacni: “Lulanayquipä šhamušhayquita lulaycuy-ari” nin. Nil-laptinmi juccunaca lluy chalälälin. ⁵¹ Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁵² Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädayquita čhulälänanman cutiycahij. Mayanpis ispädawan pilyäcä chaywantacmi wañun'apis. ⁵³ ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamänanpä cačhamunanta? ⁵⁴ Jinaptin'a, ¿imanuypatä isquirbishacunächu lluy pasanapä cäca lulacacunman?” nila.

⁵⁵ Nilculmi chay juc nunacunäta: “¿Ya'a suwachun imam calä caynu cašpiquei ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämälänquichu. ⁵⁶ Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishanču nishanmannuy lulacacunanni” nila. Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcäla.

Cunsijup Puydinincunam Jesusta cäraycälin

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷ Chay pušhacünämi puydi sasirdüti Caifaspa canancäman Jesusta čhälächin. Chayčhümi camachicuyta yačhachicucunaca, prinsipal yašhacuna juntunacüsha cayalcäñä. ⁵⁸ Pedroñatacni callupä atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayman yaucucuyculmi täpä wardiacuna canancächu taycucuycul “¿Imanälälin'ačh?” nil licapäla.

⁵⁹ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunāwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. ⁶⁰ Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu. ⁶¹ Chaypitam ishca y nuna chaycamul: “Cay nunam nin ‘Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam šalcächimümanpis’ nil limañä canpis” nipäcun.

⁶² Chaylämi puydi sasirdütica šalculcul Jesusta: “¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyäshuqtiquipis?” nin. ⁶³ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Cawsä Diosninchicpa puntanču rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Chulin Salbacüca cayanqui?” nin.

⁶⁴ Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapāmanqui” nin.

⁶⁵ Niptinmi puydi sasirdütip šhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta lačhyacuyan: “¿Cay nishancāwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamānanchictapis munašhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacušhanta. ⁶⁶ ¿Imanipäcunquimá?” nil.

Paycunañatacmi: “Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun” nil nipäcun. ⁶⁷ Chayčhümi cārancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinnincunañatacmi burlapašhtin cāračhü-cama lapyapäcula: ⁶⁸ “Chayurá Salbacü, má, niycälimay, mayannishi tacapäcuñac” nil.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

⁶⁹ Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaču täcuyaptin juc uyway walmi ašhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

⁷⁰ Niptinmi lluyya puntanču: “¿Mayanpicha limacunquipis?” nin.

⁷¹ Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

⁷² Chayčhüpis yapam: “¿Dios'a yačhayanmi chay nunäta mana lisishäta!” nil nicuyan.

⁷³ Chay unascapitä waquincuna Pedroman ašhuycul: “Am'a rasunpa jucnin puliwshī-masinča canqui. Galilea nunāpanüllam limacuyniquipis cañä” nicuyalcan.

⁷⁴ Niptinmi Pedro janay pachätapis ñačhaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Pič cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun. ⁷⁵ Chayčhümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchāmanqui wallpa wa'amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquičta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta čhulaycun

Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

¹ Chay wālam llapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yašhacuna li-manacälälin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis. ² Chayčhümi maquina čhānaycul pušhapäcula Roma nasyunta mandawshī Poncio Pilatop maquinman čhulaycamü.

Judasmi wañuyininta ashin

³ Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yaçhãlulmi ðhun'unpis cuchillu tucsihanüña cacuyan. Chaymi quimsa çhunca illay çhasquishancãtapis prinsipal yaðhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila: ⁴ “Mana juchayu nunacta chalaycachishãwan juchactam lulãlú” nil. Niptinmi “Chay'a çimam ucalcãman ya'acunactã? Am chayta licacuy” nin. ⁵ Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycãta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icãcunanpä.* ⁶ Chayçu puydi sasirdüticunam chay illaycãta pallalcãlila: “Camachicuyca manañam cunsintimanichichu yawar jichachiyca illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. ⁷ Chaymi limanaculcul “Wacuy lulãcãpa” nishan çhaclãta chay illaywan lantilãlila pulicucunaca pampaculcãnanpä. ⁸ Chaymi chay çhacla canancamapis “Yawar Çhacla” nisha. ⁹ Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunãpi quimsa çhunca illayman payta çhaninchaycuðhanwanmi ¹⁰ ‘wacuy lulãcãpa çhaclan’ nishanta lantilãlin, quiquin Dios nimãshanmannuy”[†] nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinchu

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Ñatac Jesusta chay mandã Pilatoman çhãchiptinmi: “¿Chayurã amlãchun Israelcunãpa sumã mandãninçälã cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmã niyanqui” nin. ¹² Chayçu puydi sasirdüticuna, prinsipal yaðhacuna Jesusta juchachãcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

¹³ Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycãlishuðhayquita uyalinqui, imamã?” nin.

¹⁴ Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis lica-payllaman camãlun.

Jesus chacatãsha cananpämi nipãcun

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

¹⁵ Ñatac watan-watan cay fistaçu'a wiçalãcãpi nunacunaca jucnin aclaycuðhancãtam mandãca çachaycunan cala. ¹⁶ Ñatac chayçhümi wiçalayãla sumã lisisha lisisha Barrabas nuna. ¹⁷ Chaymi nunacunaca juntunacãlãlimuptin Pilato tapula: “¿Mayannintatã çachaycüşhã†? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipãcuðhan Jesustachun?” nil. ¹⁸ Chay Pilato tantiãlañamari yan'al çhnicuypita maquinman çhulaycamuðhanta. ¹⁹ Jinaman'a chay çaraycunançu tacuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰ Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaðhacuna chayçu lluy cãcunãta awnãlãchin Barrabas çachaycuðsha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹ Pilatoñatacni yapa tapun: “¿Ishcayninpita mayannintatan çachaycüşhã?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²² Chayçu Pilato: “Chayurã çimanãshãtan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluypis: “¡Chacatluy!” nicuyalcan.

* **27:5** si'ica: Waquincunaçu'a “jirquicãcunanpä” ütac “jicãcunanpä” nipãcunmi. [†] **27:10** Zac 11.12-13 [†] **27:17** çachaycuy: Waquincunaçu'a “caçhalcuy” nipãcunmi.

23 Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

24 Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquinchu: “Cay nunap wañuyninpi amcunañ imanuypis caculcanqui; manam ya'a anlatacuchu” nil maquina pa'acülun.

25 Niptinmi llapa nunacunaca: “Aw, ya'acunam llapa chulintin imanuypis caculcäshä” nin. 26 Chaymi Pilato Barrabasta cáchaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil éhulaycula chacatäsha cananpä.

27 Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puñháluptin chaychu llapan cunchacaycälila. 28 Chaychümi Jesuspa müdananta lluy ushtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan éhulälälin. 29 Jinalculmi cáshapi curunacta lulalcälil umanman éhulapäcula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapäcula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil. 30 Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi umächü-cama wipayapäculapis. 31 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacuna llushtilcälil cáshan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi wañhamanña julapämula chacatä puñhapäcunanpä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

32 Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curushninta shawachipäcula. 33 Chay Golgota nishanman chälulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi) 34 binucta jayapnin-yupaywan tallüshacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. 35 Ñä chacatäsha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä. 36 Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunanpä. 37 Chay curushninpa umanmanñatacmi éhuläla imapi wañuchisha cáshantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. 38 Jinamanmi wicninman cayninman ishca suwacunacta chacatälälila.

39 Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhashtinlämi: 40 “Am Diospa wasin-tapis tunilcul quimsa muyunllacta shalcachica cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapäcula. 41 Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yachachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yañhacunäpis burlapapäcula: 42 “Juccunactá salbätucul-ari, canan maytä quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchipä. 43 ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari salbay-cuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyämanchicpis?” nil. 44 Chaynütacmi lädunchu chacatäsha suwacunäpis ruydupapäcula.

Jesusmi wañun

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

45 Ñatac jinantin pachaca çhawpi muyunpi ashta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. 46 Chay üralactacmi sumä callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáchaycamanqui?” ninanmi.)

⁴⁷ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastačh ayayan” nil. ⁴⁸ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašpiman wataycul čacčhä binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä.

⁴⁹ Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias šhamun'achuš salbaycunanpä” nipäcula. ⁵⁰ Chayčhu Jesus callpa-callpawan yapa apalcačhalculmi pasacalputa.

⁵¹ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinčhu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin čawpipi lačhyälun. Jinantin pachäpis šhašhālunmi, wancacunapis wäčhālunmi. ⁵² Nīchucunäpis lluyimi quičhacacülun; Diospa wañūšha willacünincunapis achcam šhalcatityämun.

(⁵³ Chay Jesuspa šhalcamušhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) ⁵⁴ Nātac Jesusta täpācunāwan puydīnin lluy pachacuycunawan ima pasašhantapis licapāculmi sumā-sumā manchalicälīlisha: “Rasunpamá Diospa Chulin pay'a cañä” nipäcula.

⁵⁵ Nātac Jesusta Galileapi yanapašhtin puliwshinin walmicunäpis calullapīmi licapapāmula. ⁵⁶ Paycunačhu cayalcāla: Magdala malcapī Maria, Jacobopwan Josēpa maman Mariapis, Zebedeocunāpa mamanpis.

Jesustam pampachin

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁵⁷ Nā aspicalpuyaptinñam Arimatea-lādupi sumä cāniyu José nishan čhāmun. Paypis Jesuspa atininmi cala. ⁵⁸ Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayāta pampalpamullāšhā” nil. Chayčhu Pilato awnilcuptinmi ⁵⁹ sumä čhāniyu līnu nishan puchcapī lulašhan chuya sābanawan ayāta pitwilcul ⁶⁰ quiquinpa a'achu učhucuchishan mušhū mačhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cučhpaycachil wičhaycachila. Jinalculmi licula. ⁶¹ Nātac Magdalapī Mariawan juc Mariam ichā chay mačhaypa chimpallančhu täcapayalcāla.

Pilatom cachacucunacta cačhan täpananpä

⁶² Chay walantin, warda muyuncäčhu, puydī sasirdüticunāwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula: ⁶³ “Taytay, cay artishca cawsayal-lāmi ‘Quimsa muyunpītam šhalcamušhā’ nishanta yalpayanchic. ⁶⁴ Chaymi sumāta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lātac yačhapacünincuna tutap chincalcachil, nunacunāta ‘Šhalcāmummi’ nil niyalcā imanman. Chaynu captin'a punta artinpīpis sumā piyurninlā cay cālunman” nipäcula.

⁶⁵ Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunāwan-ari lipācuy. Callpayquiman tincūta sumāta wičhaycālimul, täpaycālimuy” nin. ⁶⁶ Chaypīmi lilcälil la'ay-la'aypa wičhaycälil lluy unanchälālin. Jinalculmi chay cachacucunāta täpācunānpä cačhaycälālimun.

28

Jesusmi šhalcamun

Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi, simānap allaycuynin muyun wälalla Magdalapī Mariawan juc Mariaca pampalāšhancāman lipäcula licaycamü. ²⁻³ Chayčhu cayalcaptinmi Diosninchicpī juc anjil janay pachāpī jī'alpalcamul chay wičhalāšhan lumīta quičhaycūluptin cay pachāpis sumā šhašhālun. Walmicunāñatacmi chay lumīčhu täcuyāta

licälälin sumä räyunu chippayäta müdananpis sumä lashta-yupay yulä-yulä cayäta. ⁴ Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chuchucuyalcal wañuśha-yupay cučhpälälin. ⁵ Walmicunätañatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacataśha Jesusta ashiyalcāshayquita yačhayämi. ⁶ Pay'a manañam cayčhüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümä śhalcämuśhaña. Chutaläśhancäman-ari licaycū śhapämuy. ⁷ Canan yačhacacünincunaman wayra lil: ‘İśhalcamuñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapipis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälinalca” nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

⁸ Chaynu niptinmi manchacacūśha cayalpis, cushicūshatac walmicunaca pasaculcan yačhacacünincunacta willaycamü. ⁹ Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “İmanuyllam cayalcanqui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca čhaquinta macallacaycälil alawapäcula. ¹⁰ Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyaśhá yačhacacünincunacta willaycälimuy Galileaman śhapämul licaycälimänapä” nin.

Cachacucunämi illayta čhasquin artipäcunapä

¹¹ Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycälin lluy ima pasashtantapis. ¹² Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaśhacunäman lila imacta lulapäcunapäpis limanacamü. ¹³ Chayčhümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “Tutap puñuyalcaptimi yačhacacünincuna śhalcämul suwälälimäñä’ nilmi nipäcunqui. ¹⁴ Ñatac mandacūca tantialuptin'a ya'acunam imanuyypapis awnichipäcuśhä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil. ¹⁵ Niptinmi cachacucunaca illaycäta čhasquiycälil, yačhachishantanülla nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunäču canancamapis muyuyan.

Jesusmi jinantin pachäman cačan

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶ Chaymi čhunca jucniyu yačhacacünincuna Galileäču cä ulüman lipäcula Jesus nishannülla. ¹⁷ Chayču payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunañatacmi ishcayyäśha cayalcäla. ¹⁸ Paycunaman aśhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquiman čhulaycamun cay pachäču janay pachäču ima cäcunätapis. ¹⁹ Canan jinantin pachäču cä malcacunäman lil lluyypis yačhacacünincuna capäcunapä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwän. ²⁰ Jinaman'a lluy yačhaycällichishacta amcunapis yačhaycällichiy cäsuculcänapä. Ya'añatacmi ichä imaycamapis walan-walan amcunawan caycuśhä cay pacha camacänancama” nil.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluytipis mas punta puntannin cašhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicušhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacušhantam, Diospa gubirnun willaycušha cašhantam. Chaynütacmi Cačhamušhan Salbacüca quiquin Jesus cašhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyta wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpi Taytanpa munayninwan šalcalcamulmi yačhapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan šhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28*

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesuspa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchümi niña:
“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamušhä,
čhänayquipä alistamunanpä.”*

³ Chunyañinču ayaycačhäcäta uyalipäcuy: “Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”* nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyañincunaču Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäšha capäcunayquipä” nil willacula. ⁵ Chaymi Jerusalemäpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca šhapämula yyalipäcunanpä. Chayču juchancunacta lluy willapacünätam chay Jordan mayüču bawtisala. ⁶ Paymi camillu uywap millwanpita luläšha müdanawan müdacula; utapi luläšha wačhacuwanni čhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta šhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bällichu ni camächu šhucuyinpa watullanta pasquiycunalläpäpis. ⁸ Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay šhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcušhunqui” nil.

*Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22*

⁹ Chay muyuncunam Galileachu cä Nazaret malcanpita Jesus šhamula Juan bawtisäšhan Jordan mayüču bawtisachicunanpä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämülmi licäla janay pachaca quičhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpitatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!” nil.

*Satanašhmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13*

12 Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puşhala. 13 Chay tawa çunca muyuncunaçhümi Jesusta Satanaşh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayçhütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesusmi yaçhapacünincunapä ayan

Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

14 Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wiçhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyinpi willacuşhtin: 15 “¡Diospa gubirnun janayquichüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

16 Chay Galilea uçhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caşha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta. 17 Chayçhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitä yaçhachishayqui cay challwa juntupäcuşhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. 18 Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

19 Chaypi wicniscançhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunçu challwa chalacunta allichayalcäta licälun. 20 Chayçu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunçu caçhaycul Jesuswan liculcäla.

Satanaşhpa gänaşha nunactam Jesus caçhaycacin

Lc 4.31-37

21 Chaypitam Capernaum malcaman çhälälila. Warda muyun çhämuptinñatacmi yaçhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. 22 Uyalı nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yaçhachin; manam camachicuycäta yaçhachicücunanüllachu” nipäcula.

23 Chayçu Satanaşhpa gänaşha juc nunäñatacmi apalcaçhaypa nicuyan: 24 “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatä ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun şhamulanqui, imatä? Yaçhä mari Diospi Şhamü Chuyaca caşhayquita” nil.

25 Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. 26 Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalcaçhaşhtin yalülun.

27 Chayçhümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäşha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yaçhachicuymä! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil. 28 Cay lulaşhancunactamari jinantin Galileap malcancunaçhüpis lluy yaçhatityälälila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

29 Juntunaculcänan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. 30 Çhäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämançu ishyaşhanta. 31 Jinaptinmi ishyäcäman Jesus aşhuycul maquinpi şhalcalcachiptin chay calur ishyaynin juella chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

32 Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puşhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaşhpa gänaşhacunactapis. 33 Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. 34 Chayçhümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanaşhpa gänaşhacunätapis chay maquinpi caçhaycachila. Chayçu

achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wälam Jesus tutay-tutaylla šhalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshimascunawan cusca ashipäcula. ³⁷ Chaychu talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashiyalcäshunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari šhamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunaachu yačhachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cačhaycachishtin.

Jesumi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacäsha juc nuna Jesusman čaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

⁴¹ Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

⁴² Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhülüptin sänu licalila. ⁴³ Chaychümi Jesus čuncay-čuncayta nila: ⁴⁴ “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licašhunayquipä” nil. ⁴⁵ Ñatac niyaptinpi, chaypi yalülul'a lluy tincušhantapis willapacucuyälam Jesus lulašhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallačhüñam cacula. Chaynu malcapı caluču cayaptinpi lluy malcacunapıtam payman šhapämula.

2

Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun

Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

¹⁻² Chay ishcay quimsa muyunpıtam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu čhämušha cašhanta yačhälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunachüpis manaña jäculañachu. ³ Pay willacuyaptinmi chayman čänacacüsha nunacta tawa wantucusha chacanawan apapämula. ⁴ Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus cašhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan cačhalpapäcula. ⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaš, juchayqui lluy pampachäshañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalilälilmi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicü täcücunaca šhun'ullanču nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta limanman! ¡Dioštamá jalutacuyan! ¡Diosllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapäcushanta Jesus šhun'unču yačhalmi nila: “¿Imapıtamá caynu pinsapäcunqui? ⁹ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nıchun icha ‘Šhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’

níchun? ¹⁰ Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pacháchu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhata” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca šhalcuculcul wantumušhanta apaculcul luy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäsha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Jesumi Levita ayan

Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

¹³ Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea učhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yačhachila. ¹⁴ Chaypi pasayäshančhümi licälun Alfeop chulin Leví šhutiya nuna Roma gubirnopä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam šhalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinču Jesus yačhacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcünäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis čhaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo cašhtacunäwan Moisespa camachicuyinta yačhachicünacuna Jesupa yačhacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

Unay costumricuna camacänanta Jesumi willan

Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

¹⁸ Juc cutičhümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshí-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis, fariseop atinincunapis ayunapäcun, ampa atiniquicuná mana imactapis uculanchu isisi?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manačhá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu čhämun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhacünincunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcäčha ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllalä luläšha aswactapis nī winanchicchu läläšha mawca wacyuym'an'a. Chaynu lulal'a aswächa wacyucäta paquichinman; jinaptinča luy aswapis wacyupis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläšha aswactá mušhü allin wacyuym winanchic” nil.

Jesupa maquillančhümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunčhümi Jesus yačhacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yačhacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. ²⁴ Chayta licälilmi fariseocunacuna Jestusta nipäcula: “Licayari. ¡¿Imapítata warda muyunču camachicuy mana piritishanta yačhacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäcullanqui David micanášha pishipacüşha cayal puliwshî-masincunawan imacta lulapäcüşhantapis? ²⁶ Abiatar sumä puydî sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächáshán tantáta, sasirdüticunälla micunanpä cá tantátalä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshî-masincunactapis uycuñaälä canpis? ²⁷ Warda muyunca manamari camaşha cala nunacunäta maquinchu cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinchu cananpämi. ²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardachu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin
Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyulî chaquışha maquiuyu nuna cayäla. ² Fariseocunäñatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuşh” nishtin.

³ Chaychümi chay mana cuyulî maquiuyu nunäta Jesus: “¿şhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycunä mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäşhanpämi Jesus piñášha llaquışha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalıla. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi şhalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunächu sumachipäcun

⁷ Jesusmi yaçhacpacünincunawan uçhap manyanman aşhuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. ⁸ Maynu sumäcunacta lulaşhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalempitapis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancunapitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapitapis payman şhapämula. ⁹⁻¹⁰ Chaychu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti aşhucälimula. Jinaptinmi yaçhacpacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yaçhachinäpä. Caynüpa nunacunacä lluycha ñitimášhun” nil. ¹¹ Jinaman'a Satanaşha gänaşha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Am'a Diospi şhamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. ¹² Niptinmi chaycunacta Jesus çhuncay-çhuncay nila pi caşhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydî willacünincunacta aclan
Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

¹³ Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munaşhan nunäta ayalcachilmi ¹⁴ aclala çhunca ishcayniyu nunacta: “Puydî caçhaşhäcunam capäcunqui. ¹⁵ Satanaşhcunap maquinpi pudirwan caçhaycachipäcul willaculcänayquipämi caçhapäcuc” nil.

16 Chay éhunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. 17 Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunuy jiniyuyununacuna” ninanmi.) 18 Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi shalcü Simonpis. 19 Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

*Jesustam mamanpis yaçhachicücunäpis lücupä licapäcun
Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10*

20 Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu. 21 Jinaśhanta yaçhälälilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula puşhapäcunanpä. 22 Ñatac Jerusalenpita çhápämü Moisespa camachicuyininta yaçhachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¿Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinçhümaricayan! ¿Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

23 Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿Imanuypatä Satanaśhca quiquin Satanaśhta alucunman?! 24 Juc nasyunçu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. 25 Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. 26 ¿Chaychun ampä Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Aśhwanpa quiquillanchä camacacunman. 27 Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta çhänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta çhänälulücha ichä lluy imallantapis apacunman. 28 Uyalipämäy: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis. 29 Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichä nï imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicüsha can'a” nil. 30 Caycunacta Jesus nila “Satanaśhpa maquinçhümi cayan” nipäcuptinmi.

*Jesupa mamanwan şhullcancunam aşıpäcun
Mt 12.46-50; Lc 8.19-21*

31 Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan şhullcancuna çhälälimun. Chayçhümi waşhallapita Jesusta ayachila. 32 Jinaptinmi muyülininçu täcücunaca: “Mamayquiwan şhullcayquicunam aşıyalcäşhunqui” nil willaycälila.

33 Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Picunatan ya'ap şhullcäcuna?” nila. 34 Nilcul muyülininçu täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis şhullcäcunapis. 35 Mayanpis janay pachächu Taytäpa munaśhanta luläcünämari, mamäpis, şhullcäpis, panicünäpis” nila.

4

*Talpuçü nunamanmi tincuchin
Mt 13.1-9; Lc 8.4-8*

1 Chay uçhap manyançhümi yapañatac Jesus yaçhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chayçu barcuman ish-pilcul taycucuycula. 2 Nunacunañatacmi uçhap manyallançu capäcuptin achcacta tincuchiypa yaçhachila cay nil:

³ “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpucü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinin mujucunaca caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi čhala-čhälaman pačhcälun. Chaynu janäläčhu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquilälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, cašha-cašhacunäman pačhcälälin. Chay cašhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi ni wayulachu. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa čhunca-cama, süta čhunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

⁹ Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

¹⁰ Chayčhu Jesusllaña cayaptinmi, yačhapacünincunawan juc nunacunnallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yačhachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubir-nunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätá caynu tincuchiyllaplämi yačhaycachiná. ¹² Chaymi Diospa shiminchu niyan: ‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu; wanaculcaptin'a juchancunam pampachäšha cälunman’* nil” nila.

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yačhachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuypačh tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. ¹⁵ Chay caminucunäman pačhcä mujucunanümi waquin nunacunap šhun'unman Diospa willacuynin čhäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanašh šhalcamul way-calpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay čhala-čhälaman čhäcänuy waquin nunacunaman čhäpäcun. Paycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha čhasquipäcun. ¹⁷ Chaynu čhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicycunapis licalimuptinmi mana sapichacüşha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin čhäpäcun. ¹⁹ Ñatac cay pachäčhu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycäčhu lluy munayllancunawan shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücünämi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujul-lapi quimsa čhunca, süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycušha canmanchu

Lc 8.16-18

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman čhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu čhulacunman čhulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäšhacunaca lluymi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

²⁴ Nilatacmi: “Uyalipäcushayquiman sumäta uyaliapäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycälichishunqui.

25 Tantiäcunätä mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'a" nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

26 Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: "Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacašhancänümi cayan. 27 Pay mana yačhašhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämun. 28 Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi. 29 Ñä alwäšha cayaptin'a cusicha timpu čhämuptinñamari cüšhawan lutunchic" nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

30 Chaypitam Jesus nila: "¿Imanuyča Diospa gubirnun? ¿Imawanča tincucachichwan? 31 Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacünäpítapis ñawi chincaycuy mujullamá. 32 Wiñalcumulñatacmi ichá lluy ulacunapípis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunačhüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis" nil.

33 Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannülla yačhachila. 34 Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

35 Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: "Acuchun, cay uchap chimpanman" nila. 36 Nilculmi lluy nunacunäta cačhaycul chay barcu cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chayču juc barcucunapis lipäculatacmi. 37 Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. 38 Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäšha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: "¿Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?!" nilcul.

39 Niptinmi Jesus šhalcalcamul: "¿Waywa, yacu, šhaycuyña!" nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. 40 Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: "¿Imapitan caynupaña manchalicucuyalcancuqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?" nil. 41 Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäšha ninaculcäla: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta cačhaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

1 Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin. 2 Chayču barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinču lücu nuna pantuncäpi yalalcumul šhacayämun. 3 Chay nuna pantuncunallächümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ni cadinacunawanpis. 4 Achca cutish maquinacunapípis, čhaquincunapípis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpis uchuc-uchuellaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujityta

atipapäculachu. ⁵ Chay nunash tutay-muyun ulucunallaçu, pantion-cunällaçu pulicula apalcaçhashtin. Yan'alshi quiquillan dāñacula lumi-cunawan tacacuştin ima.

⁶ Ña Jesusta calupitalā licalculmi cūrri-cūrriwan şhalcumul ñawpäninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸ Chayçhümi Jesus: “Cay nunäta çachaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Şhamü Chulin Jesus, çimactatā ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amalāri ñacachimaychu” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Imam şhutiçui?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari” nin.

¹⁰ Nilculmi çhuncay-çhuncay ruygaculçala “¿Cay-lädupita amalā alupämaylächu!” nil. ¹¹ Chayçhütacmi ulup siquincascaçu achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunāman yaycapäcunäpä awniycälillāmay” nil.

¹³ Niptin awniyuptinmi cuchicunāman uşhtëla. Jinaptinmi chay ish-cay walanganu cä cuchicunaca lüçuyalcul uçhap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴ Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malçäcama tincuşhancunäta çhacacunäçu lluy nunacta willacuşhtin. Jinaptinmi nunacunaca şhapämula ima pasaşhantapis licä. ¹⁵ Chay çhäpäcunānpä achatup maquinçu cacü nunaca Jesuspa lädunçu, allin müdacuşha, sänu allin fisyunçu täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶ Chayçhümi licäcunaca willapäçula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasaşhancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malçapi licunānpä.

¹⁸ Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänaşha nunaca ruygacula: “Ya'actapis puşhacallāmay” nil.

¹⁹ Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicun-acta aşhwanpa willapacamuy Tayta Diosniçui amta llaquipaycul amçu lulaycuşhuşhayquipi” nila. ²⁰ Niptin Decapolis-lädu lluy malçacunäçu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycuşhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäçula.

Jesumi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹ Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay uçhap manyanman. ²² Chaymantacmi juntunaculçanan wasip puydinin Jairo şhutiçu nuna çhamun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: ²³ “Taytay, wamla chulillāmi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinānpä” nil. ²⁴ Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcuptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäçula. ²⁵ Chay nisyu-nisyu nunacunap çhawpinçhüñatacmi çhunca ishçayniyu wata yawarpa janallançu cä ishyä walmi liñä. ²⁶ Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis aşhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapäçula. ²⁷⁻²⁸ Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyaliçul nunacunap çhawpinpa pasayçula “Müdanallanta yataycullalpis sänaşhāmi” nil pinsaşhtin. ²⁹ Chaynu Jesuspa ipanpa aşhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishçaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiaçula.

³⁰ Chaychu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyášhanpi shaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

³¹ Niptinmi yaçhacacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyášhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

³² Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycuşhantapis lisinanpä. ³³ Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yaçhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüsha chucchuşhtin aşhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. ³⁴ Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamášhayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

³⁵ Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna çhälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaçhachicücäta yan'al puşhanquiñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aşhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caşha Jacobocta, Juanta puşhaculcullal liculcäla. ³⁸ Chay puydicäpa wasinman çhäpácunanpäñatacmi apalcaçhaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta. ³⁹ Chaymi yaucuycul Jesus: “¿Imapítatan caynúpaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuşhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshí yaçhacacünincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puşhaculcullal chay chutalášhancäman yaycapäcula. ⁴¹ Chayçhümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, şhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay çhunca ishcayniyu watanta li wamlaca şhalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila. ⁴³ Chaypñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä çhuncay-çhuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcançhümi mana çhasquipäcunchu

Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypítam Jesus llapa yaçhacacünincunawan unay yaçhaşhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun çhämuptynmi juntunaculcänan wasičhu yaçhachila. Chay yaçhachishanta uyalilmi jucmanyacüsha: “¿Maypítatá caycunacta apämün? ¿Mayçhütá caynu yaçhätücämün? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançhu'a ayllullançhu'a wasillançhu'a Diospa willacünincunacta allinpa çhasquipäcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca yishyacunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuyincunapimi sumä licapayllaman camäsha cayäla.

Jesusmi yačhapacünincunacta ishca-yishcay willacü cáchan

Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yačhachí licula. ⁷ Chaychu chúncá ishca-yiniyu yačhapacünincunacta juntuyculmi supaypa maquínpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishca-yishcayta cáchala, cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapácunquichu, ashwanpa garutillayquitam. ⁹ Shucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipácunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis chápacul'a chayllaču capácuy juc malcaman pasapácunayquicama. ¹¹ Sichuśh maychüpis mana allinpa chasquipácushuptiqui'a útac mana uyalituculcaptin'a chaquiquiman la'asha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcáta ima pasanantapis tantiapácunanpä. „Rasunpa cáraycunan muyuncáchu'a Sodoma Gomorra malcacunapítapis mas mastalämi mučhuycachisha capácun'a,” nin.

¹² Chaymi yačhapacünincuna intiru malcacunäman lipácul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanaśhpa gänashacunactapis achcacta cáchaycachipácula; achca ishycacunactapis ulibu nishan jáchap asaytinwan llusiycul allinyachipácula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yačhálunila: “Bawtisä Juanča śhalcämün; chaycha milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuch jinam licalimün” nipácula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupaycha” nipácula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juanča sigürupis cawsämün” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wičhachila maquincunacta cadinawan chänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felip walmin Herodiaswan tincucüşhanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuśhayquicá manam allinchu” nil piñapäla. ¹⁹ Caynu nishanpítash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi ni atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan caśhanta yačhal. Ñatac Juanpa limashantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacuśhancäta lulaycunanpä chämünshari. Chay Herodespa santun chämüptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumäsumä tuśhuyninwan Herodespawan juccunäpa śhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycuşhayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaśhá nasyuncätapis chawpipi uycuşhayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “Bawtisä Juanpa umanta' niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niyucuptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta chančhaman uycamänayquitam muná” nil.

26 Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimuşhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. 27 Chayshi chay üralla juc wardiacta cáchala carsilcáman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. 28 Chaynu mu'ulculshi chancháchu wamláman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. 29 Chaynu wañülächishanta yaçhálälilshi, Juanpa puliwshünincuna şhalcámul pampapámunanpä apaculcála.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

30 Chaypita Jesuspa cáchashancuna cutilálimulmi ima lulapácuşhantapis yaçhachipácuşhantapis willaycapácula. 31 Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticlaylla şhapámuptinmi micapáacunanpápis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: "Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycálinayquipä" nin.

32 Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcála. 33 Ñatac yalapácuşhanta licáacunaca may linantapis yaçhálälilmi intiru malcapi yalalcumul wayra-wayra chaquiwan liculcála. Jinalmi paycunapítapis puntactalá çhálälil juntulayalcálaña. 34 Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcáshanta licalculmi sumá-sumá llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yaçhachiyta allaycula.

35 Chaychu ña tardicalpuyaptinmi yaçhacapünincuna aşhuycälil: "Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcáchu micuypápis wañülálin'açh. 36 May malcallamanpis micuy ashí lipácuchunñari" nipáculun.

37 Nipácuptinmi Jesus: "Amcunari micachipácu" nila.

Niptinmi yaçhacapünincuna: "¿Ishcay paçhac muyunpa çhanin illaywanláchun lanti lipácuşhá imatá?" nila.

38 Nipácuptinmi: "¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapámuy" nila.

Chay talilálimulñatacmi: "Picha tantawan ishchay challwallam caña" nipácula.

39 Niptinmi yaçhacapünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipámunanpä. 40 Chaymi paçhacninpi-cama, picha çhuncanpi-cama taycapácula. 41 Jinaptinmi Jesus chay picha tantátawan ishchay challwáta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantáta challwáta partilcul, yaçhacapünincunacta manyapi aypupámunanpä uycula. 42 Chayçhümi llapa nunapis maçhaycálinancama micacaycálila. 43 Jinaptinpis çhunca ishchayniyu canaşhta juntactalámi puchüninta juntupácula. 44 Cay micücunámi wayapanllanlá picha walanga capácula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

45 Chaypítam Jesus nunacunáta jamallá nishancama yaçhacapünincunacta barcuwan puntachila uçhap chimpan Betsaida malcaman. 46 Chaychu jamallá nilcul ulumanlámi Dioswan limananpä ishpila. 47 Ña tutacalpuyaptin yaçhacapünincuna uçháta çhawpichayalcálañam. Jesusñatacmi ichá chay ululláçhülá cayála. 48 Chay çhawpichayalcaptinmi alli-ally waywa punta-ládupi licalímuptin wañuy cawsayña pishipásha barcunta liyalcächila. Chaynu liyáshanta yaçhawal wallpa wa'ay úranülámi Jesus lila yacu janampa yaçhacapünincunaman.

49-50 Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcaçhacuyalcan: “¡Açhaçhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiłuptinmi waywapis lluy shaycülun. Chaymi yaçhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishançhu sumä munaynin camalachicușhanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretçu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay uchäta pasälälimulmi Genesaret malcaman çhälälila. ⁵⁴ Chayçu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus çhämușhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucușha apapämula sänachipunapä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanän caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chayçu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mt 15.1-20

¹ Jesus cașhancämanmi Jerusalempäta camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca çhälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yaçhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcușhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis nï uchucllapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquina cunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinänchu sirbichicușhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yaçhachicücunaca Jestusa tapupäcula: “¿Imapítatan awquillunchiccunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yaçhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcușhanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishcaý cära nunacunapítamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

‘Cay nunacunacä janä shimillanwanmi alawapäman.

Șhun'unñatacmi ichä calučhu cayan.

⁷ Yan'almi alawaycaçhapäman,

nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy jicutayalcal'a* nil.

⁸ “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman caçhayculmi nunacunap yaçhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquictaçh lulayalcanqui Diospa camachicuynta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayquiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan camachila:

‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun* nil. ¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcușhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülú’* nil niyalcanquiman. ¹² Chay jinașhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunapä. ¹³ Chaynu

☆ **7:7** Is 29.13 ☆ **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16

* **7:11** Manam capamanchu: Griego isquirbishançhu'a “Corbán” niyanmi.

awiluyquicunap custumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana căman muyulcăchinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui” nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunăta juntuycul Jesus nila: “Llapayquipis sumăta uyalimal, umayquiman čhulapăcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaycŭcăchu manamá juchacachimanchic sinu'a řhun'unchicpi yalamŭcămari” nil.

¹⁷ Chayčhu lluy nunacunăta căchaycul jamacuřhan wasiman yaycŭluptinmi, chay yačhachishancăpita yačhapacŭnincuna tapupăcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalăchun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapăcunqui shimillanchicpa yaycŭcă nunacunăta Diospita mana laquichimăřhanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari řhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapă căcăpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap řhun'unpitam ichă juchacachicălă yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jupca imanpĭtapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lluy cay mana allincunămari řhun'unpi yalul Diospita laquiyăchin” nil.

Mana-Israel cařta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

²⁴ Chaypĭtam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chayčhŭmi juc wasičhu jamapacunanpă pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyimi musyatityălălin. ²⁵ Chayčhŭmi juc walmip wamla wawin Satanařha gănăřha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman řhamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel cařtachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcăpĭtam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sănaycachinanpă.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchiccunap shiminpitală waycaycul allucunallaman alaycŭluchwanchu. Puntactă ayllucunală micuchun” nil.

²⁸ Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytăy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunăpis mallilcălinmă” nila.

²⁹ Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanařh căchaycŭlunřa. Canan wasiquita jawcallaņa cuticuy” nin. ³⁰ Chaynu wasinta cutinanpămi wawin tuqui allinyăřhaņa cămančhu jitalayăņa. Rasunpa chay Satanařhca căchaycuňămi.

Jesusmi mana limali nă uyali nunacta limalichin

³¹ Chay Tiro-lădupi Jesus yalulmi Sidon-lădup pasal Galilea učhaman Decapoliscama čhălun. ³² Chayman juc pasaypi mana limă, nă uyali upacta čhaycachilmi: “Taytăy, maquiquiwan yataycullay sănananpă” nipăcula.

³³ Niptinmi Jesus juc-lăduscaman japăchalcul, ishyăcăpa ishcaynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula. ³⁴ Jinalculmi silŭta licalcul sumă jamalcul upăta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quichacacuy” ninanmi.) ³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quichacalcul uyaliňă, shiminpis tuqui tuquictaņa pačhyămuňă.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sănalcachilmi Jesus nila: “Caypĭta amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta čhuncay-čhuncay niyalcaptinpis mastalămi willapaculcăla. Licapayllaman camăřhalămi: “¡Lluy lluytapis

allintamá lulaycun! ¡Mana uyali linlictapis uyalichinmá! ¡Mana limá upacunactapis limalichinmá!” nila.

8

Jesumi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunaáhuimi Jesus caśhancáman achca nunacuna jun-tunacälálimula. Paycunap mana imapis micapácunānpā captinmi Jesus yačhapacünincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunāpimi llaquicú. Micuypiñach cayalcállan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilā śhayāmul'a yan'alécha chay lipācuśhančhu lawtílālinman” nil.

⁴ Niptinmi yačhapacünincuna: “Taytáy, maypitá cay-chica nunacta micachinapā cay chunyā ulüchu talipāmuśhá” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Ančhish tantallactam” nipācula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunāta pampāman “taycapācuy” nilcul chay ančhish tantāta ap-ticulcul Diosta sulpayta ucul yačhapacünincunacta uycula manyāta ay-pumunānpā. Chaynūtacmi ashchaylla uywapācuśhan challwacunāwanpis lulala. ⁸ Jināptinmi llapan nunacunāpis mačhaycālinancama micapācula. Puchünintañatacmi ančhish canaśhta juntactalā juntupācula canpis. ⁹ Chay micūcunaca tawa walangapi (4000) maslāmi capācula. ¹⁰ Chaypita tin-cunanchiccama nilculmi Dalmanuta-lāduman Jesus yačhapacünintin bar-cuwan liculcāla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caśhanmanmi fariseocunaca śhapāmula paywan tapunac-ulcānanpā. Chayčhümi yačhapānan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycālichipāmay” nipācula.

¹² Nipācuptinmi Jesus śhun'unčhu allicta llaquiculcul nila: “¡Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishāchu!” nin.

¹³ Nilculmi yačhapacünincunawan barcuman ishpicul učhap juc-lādu manyanman chimpapācula.

Fariseocunāpa yačhachicuyninpi licaculcānanpāmi limapan

Mt 16.5-12

¹⁴ Chayčhu yačhapacünincuna milcapanta apayta un'älálimi chay bar-cučhu jucllay tantallacta apañā. ¹⁵ Chayčhümi Jesus: “¡Yan'al-lātac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta čhasquillālinquiman!” nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyāmanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcāla.

¹⁷ Chayta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalāchun tantiapācunquimpis licapācunquimpis? ¿Śhun'uyqui pasaypi lumiyāśhachun cayan, imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayaptinpis lulaśhācunactapis manachun licapāculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limaśhācunacta manachun uyalipāculanqui? ¿Icha manachun yalpapācunqui, imatá? ¹⁹ Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canaśhta juntactalāmi puchüninta juntupāmulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čhunca ishcayniyu canašhta juntactam” nipäcula.

²⁰ Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ančhish tantallacta ay-puchipti, ¿ayca canašhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin. Niptinmi: “Ančhish canašhta juntactam” nin.

²¹ Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limashäta ni tantipäcunquimanachu?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämül: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhäla. Chayčhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan'a jača-yupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin.

²⁵ Chayču ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quichacäcülüptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chayčhümi Jesus čhuncay-čhuncay nila: “Malcaman mana yacullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

²⁷ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yačhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

²⁸ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča šhalcämün’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasča cutimün’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisča cawsämün’ niyalcäshunquim” nipäcun.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Cačhamušhan Salbacücämi” nin.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Mayan cašhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

³¹ Chaypitam wañunanpi yačhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicücuna sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamušhä” nil.

³² Chaynu tantiapašhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapaycačhacuyan: “¡Caynu pasananta Dios amach munanmanchu!” nil.

³³ Niptinmi Jesus llapa yačhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawipita chincay, Satanašh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil.

³⁴ Jinalculmi llapa nunacunätawan yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.

³⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu, allin willacuy-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁶ ¿Imapämi bälänman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay

cawsayninchic chincäluptin'a? ³⁷ ¿Almayquipitá imalámá mas chaniyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apita ütac ya'chachicuynipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munaynin'chu chuya anjilcunawan cutimuyin'chu paycunapipis pin'acuśhāmi" nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: "Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan chāmüta licaycälinqui" nil.

Jesusmi altu ulu'chu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chaychümi Jesus jucnūman lluy muyülun. ³ Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laštianu yulāmanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätá licalichinmanchu. ⁴ Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limašt'in licalilun.

⁵ Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: "Ya'chachicü taytáy, allinpämä śhapāmuñā. Canan-ari quimsayquipä jucnincā-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä" nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimín pachyala manchalicüśha lluy cacuyalcaptin.

⁷ Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa śhun'unpítam ayalpāmun: "Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay" nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayāñā.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcāmuptinmi Jesus nila: "Cay licapācuśhayquipita amam pictapis willapācunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipāmāptin caśhan śhalcamunācama" nil. ¹⁰ Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay "cawsamuśhāmi" nishancāpi tapunacuśhtin śhun'ullan'chu uywapäcula.

¹¹ Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: "¿Imapítam Moisespa camachicuyninta ya'chachicücunaca nipācun: 'Diospa unay willacünin Eliaslāmi puntacta śhamun'a Diospa Salbacücāpitá' niyalcan?" nil.

¹² Niptinmi Jesus nila: "Aw, rasunpam Elias puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shimínchüpis niyantacmi: 'Rasun Nunap Chulincätá lluy chñilmi ñacachipācun'a' nil. ¹³ Rasunpa Elias śhamulañam. Jināptinmari lluy nunāpis munapācuśhanmannuy pasachipäcula Diospa shimín'chu nishan-yupaypis" nil.

Jesusmi achatup maquinpi juc walaśhta ca'chaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay parti ya'chacapünincuna caśhancāman chälälimunānpāmi achca-achca nunacunawan cayalcāñā, camachicuyma ya'chachicücunāwan tapunacuśhtin. ¹⁵ Chaychu nunacunaca Jesusta licälälilmi "¿Pay śhamūñāmá!" nil limaycälí aśhuycälila.

¹⁶ Jesusñatacmi nila: "¿Imactam paycunawan tapunaculcālanqui?" nil.

¹⁷ Nilcuyāptinmi jucni nuna limalimun: "Taytáy, chulillätam puśhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. ¹⁸ Paytam maychüpis lluy pampaman cu'chpächin-cu'chpächin pushumayta ätumunancama.

Jinalcuptinmi quilunta lawchíhicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yačhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincauptimi mana atipapäcunchu” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycaman amcunacta awantaštín cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

²⁰ Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tapsicuyaptin pampäman cučhpälul ančhaycačhacuyan shiminpipis pushumayta ätuštín. ²¹ Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: “¿Imaypitam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpitam. ²² Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayañä llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

²³ Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay 'ichač' nimäshayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpä lluyim imapis lulašha can'a” nil.

²⁴ Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; ašhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä” nil. ²⁵ Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiycayämunquiman” nil alapacüla. ²⁶ Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañushactanuy cačhaycul apalcačhashtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula. ²⁷ Ñatac Jesus'a maquipi šhalcalcächiptinmi sänuña šhalcüla.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yačhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna cačhaycachiyta mana atipapäcuchu?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätá cačhaycachinchic ayunal, Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

³⁰ Chaypi lipäcushanču yačhapacünincunacta yačhachinan-laycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chaychümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman chulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamuśhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninan-tapis, manchäsha cayalcaltac ni tapucälilachu.

¿Mayanča mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman chaycul, juc wasiču cayalcaptinmi Jesus yačhapacünincunacta tapula: “¿Šhamuśhanchicchu imapitan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminuču “¿Mayanninchiccha mas puydinin cašhun?” nil ninaculcäshanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman yačhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcä, mana cäpa licaśhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcushanpimi juc walašchacta ñawpäninman pušhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walašhcäta čhasquicä ya'apa cašhan-laycum ya'acta čhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a cačhamänitapis čhasquiyantacmi” nila.

* 9:18 isacacun: Waquincunaču'a “istiracun” nipäcunmi.

¿Mayancunam Jesusman shalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypitam Juan nila: “Ya chachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satana shpa gäna shacunacta sä nayächishanta. Chaymi ya anchic caštapi mana captin lluy mi chacälälilá” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi mi chaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagructa lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya api limanmanchu. Mayanpis ya anchicpa cuntran chic mana cá cá ya anchicmanmi shalcapäcun. ⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atini-laycu ca shayquipi masqui täsa yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cá chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Sichu sh maquiqui juchaman jitaycuy muna shuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishca ynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac chaquiqui juchaman jitaycuy muna shuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu chaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy muna shuptiquipis altäluy. Diospa gubir nunman churchüsha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucälí nina chu ni ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitä. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacäsha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuy patá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacuycunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimumptinmi ya chachäsha cayninwan chaychu yapañatac ya chachila. ² Chayman fariseocuna chälälimumlmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsü canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcushunquimari Moisespa camachicuyninchu?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcushulanqui pasaypi nunacuna capäcushayquipam. ⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuyninchu'a walmi carilla cananpämä Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta ca chaycul walminwan jucllaña capäcun'a.* Chayurá manañam ishcaychu sinu'a

† **9:49** Lluymari...capäcun'a: Griego chu'a “Ninawanmi lluy ca chichaycu sha can'a” niyanmi. Chay timpu chu ca chiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ **9:50** chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishachu'a “cachica allinmi” niyanmi. * **10:7-8** Gn 2.24

jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasíchüña Jesuswan cayalcalmi cay limashancäpi yaçhacünincuna tapuculcäla. ¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta çhasquiyacun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunapä. Yaçhacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. ¹⁴ Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama miçhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. ¹⁵ Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanüllä mana çhasquicá, chayman manam yaycun'achu” nin.

¹⁶ Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

¹⁷ Chaypi pasashä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan çhaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yaçhachicü Taytay, çimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nin.

¹⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicüllä cayapti'a? Allincá Diosllam” nin. ¹⁹ Nilculmi: “Yaçhanquimari camachicuyçu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishancunacta” nin.

²⁰ Niptinmi: “Yaçhachicü, caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá” nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachäçu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay” nila. ²² Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul yaçhacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunapä, sasa-sasam” nil.

²⁴ Cay nishanta uyalilälilmi yaçhacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunapä. ²⁵ Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁶ Niptinmi yaçhacünincuna mastalä licapayllaman camäsha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin'a çmayantá salbacunman?” nil.

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

²⁸ Chaychümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac” nicuyan.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis,

* 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

taytantapis, chulintapis, chaynütac chaclancunactapis cáchaycücá cay pacháchu chasquin'a pachac cuti mastalámi, wasinchu, irmánunchu, panínchu, mamanachu, chulinchu chaclacunachápis, jinaman ñacaycunactalámi canpis. Jinaman shámucáchu'a wiñay cawsaytalámi chasquipäcun'apis. ³¹ Rasunpa canan puntannin'achu cäcunämari ipáchu licalipäcun'a; ñatac ipáchu licaśhacunámi puntannin'achu caycälin'a" nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusalemman ishpiapäculmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäninta lila. Yačhapacünincunawan juccunãñatacmi pinsatibu-cama manchacáśha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay čunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapála imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: ³³ "Canan yačhayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chayčhümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman čhulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin ³⁴ burlapapáman'a, lawčhapáman'a, tuwapáman'a, wañuchipáman'apis. Jinapámaptinpis quimsa muyunpítam ichá cawsamuśhá" nin.

Jacobowan Juanmi allinnin'achu caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵ Chayčhümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: "Yačhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillamay" nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: "¿Imactatan munapäcunqui?" nin.

³⁷ Niptinmi: "Jatun gubirnuyquičhu allinninman taycaycälíchimänayquitam munapäcullá" nin.

³⁸ Niptinmi: "Manamá yačhapäcunquičhu ima mañaculcáśhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?" nin.

³⁹ Niptinmi: "Aw, pasapäcūmanmi" nipäcula.

Niptinmi: "Aw, rasunpa ya'anumā amcunapis pasaytá pasapäcunqui.

⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquičhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapámi chay'a cayan" nin.

⁴¹ Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yačhapacū-masincuna Jacobopáwan Juanpä piñacälälila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: "Yačhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunačhu puydi mandacūcunaca payllaña sumá yačhätucūśha nunatucūśham munaśhanta lulachipäcun.

⁴³ Amcunačhu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcá śhullcänuy lluyta sirbiycunman. ⁴⁴ Chaynütacmi puntačhu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunäpäčhu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi" nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman čhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminučhümi Timeop chulin Bartimeo śhutiya apla mañapacuśhtin täcuyãñä. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus

caśhanta tantiälul: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuşhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallamay-ari!” nil ayaycačhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunãñatacmi: “¡Upállalla cay!” nil mičhaculcäla.

Jinaptinpis aśhwanpa mastalämi ayaycačhacuyan “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuşhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallamay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus śhaycuycul puśhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul śhalcuy! Ayayäśhunquim” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi cataläśhantapis jitaycul juclla śhalcuculcul śhamula.

⁵¹ Čhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäśhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypita Jerusalemman ñačhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman čhälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cačhäla: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaśhan malta aśhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyänqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimushä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanulla wasip puncun caminučhu watalayäta talilälin. ⁵ Chayčhu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcanqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanulla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. ⁷ Chaypi puśhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayn-inwan catacuncunacta maśhtapäcula. Juccunañatacmi palmira jačhap pal-laynincunacta cuchulcul caminuman maśhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaśhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¹⁰ ¡David timpumannuy malcanchicta śhalcachica alawaśha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹¹ Ñä Jerusalemman Jesus čhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyapt-inñatacmi yačhapacünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapı cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. ¹³ Chay caluscačhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis ni wayuñächu. Manalämari timpunchüchu caña. ¹⁴ Chaymi lantäta: “¡Cananpita manaña wayuptionim mayanpis ni micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yačhapacünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasinču llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusalemman čhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyun-man yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunacunactapis ticlaypa-pawalcul waśhaman lluyta alapacämun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycačhapäcunallantapis. ¹⁷ Chayčhümi yačhachila:

“¿Manachun Diospa shimínchu ‘Ya’ap wasí jinantin nunacuna ya’allawan limanan wasim can’a’* nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap ma chayninman muyuláchinquiman!”* nil.

¹⁸ Chay ya chachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunāwan camachicuyta ya chachicücunāñatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyya wañuchiypis ashipäcula. ¹⁹ Ñatac taltapülpüptinmi chay malcapita Jesus ya chapacünincunawan liculcäla.

Chay millapāshan ñgus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa cañhan pasapäcunānpämi ñgus lanta sapipi lluy chaquisha cayñä. ²¹ Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Ya chachicü taytáy, licay, cay piñapāshayqui ñguscá lluy chaquiñä!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³ Mana ishcayyällal shun’uyquiéchu ‘Lulacañham can’a’ nil chalapacuptiqui’a rasunpa lulañham can’a; aśhta ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar cháwpiiman’ niptiquipis aśhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui’a chaymannuy chasquiycunqui. ²⁵ Jinaman’a chay mañacuśhayquiéchu pampachaycunayqui captin’a pampachaycuy, janay pachächu cá Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä. ²⁶ Mana pampachapäcuptiqui’a manatacmari pampachapäcuśhunquitacchu” nin.

Jesuspa munayninpimi ishcayyapäcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalemman chälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyúnchu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunāwan, camachicuyta ya chachicücunaca, prinsipal yañhacunawan aśhuycälimula. ²⁸ Chaychümi: “¿Mayantucultá cayéchu lulayca chayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulaśhulanqui?” nipäcula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Má, ya’actapis nipamay: Juan bawtisananpä ¿pitan cañhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui’a ya’apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulañhätapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Dios cañhamula’ niptinchic’a ‘¿Imapitan-ñila mana chalapaculcälānquichu?’ nilécha nimāshun. ³² ‘Nunallam’ niptinchic’a cay nunacunaca imanāmachwancha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal’a” nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam ya chapäcūchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya’apis manam mayan cañhamāshantapis willapäcuśhayquichu” nin.

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa ya chachila cay nil: “Juc nunash cala jatun cháclayu. Paymi chay cháclanéchu übacta plantalcul manyanta lluy inéhala. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chuclachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu chämuptinshi cañhamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä. ³ Chay nunantash partidañhacunaca chalalcälil lluy

ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. ⁴ Chay jinapäcuptinpis cháclayüca juccunactash cáchamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquí-pawalcul guplälilila. ⁵ Chaynälälimuptinpis juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta cáchamuptinpis waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash. ⁶ Chayshi jucllayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña 'chulitá allinpaçh lican'a' nil cáchamula. ⁷ Chay çhämuptinshi, partídaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpächa caycuna quidan'a. Wañüchishun cay tücänin ya'anchicwan quidanapä' nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi çhaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil. ⁹ Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu luläläliptin'a chay cháclayüca çhämül 'allinmi' nin'achun ampá? Aşhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman çhaclanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancunaçhüpis ligipäculanqui?

Chayçhümi niyan: 'Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi çhaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camäşha cayalcá*ñil" nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil cáchaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman päganapani
Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi çhaycamul: "Yaçhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amçu caşhanta. Nunacuna limaşhanwan manamá iwiyaçhachicunquichu nitacmá pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninçic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?" nipäcula.

¹⁵ Ñatac ishçay cära capäcuşhanta yaçhalmi Jesus nila: "¿Imapitan imanpis palpuchiya munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunäpä" nil. ¹⁶ Chay uycülüptinñatacmi Jesus: "Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip şhutintan limayan?" nila.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesarpan" nipäcula.

¹⁷ Nipäcuptinmi: "Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy" nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna şhalcamunanpi tapupäcun
Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

¹⁸ Jinamanñatacmi wañücuna şhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caşhtacunaca şhapämula. ¹⁹ Chaymi tapupäcula Jesusta: "Yaçhachicü taytáy, Moisespa camachicuyninçhümi niña: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa şhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta şhalcachinanpä'*ñil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitán? ²⁰ Unayshi capäcula ançhish wawi-caşha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ²¹ Jinaptinshi atinin şhullcan chay japanyäşhawan yapäcula. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima

wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin shullcanwanpis chaynülla pasälun.
 22 Chaynu lluy anchishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac.
 23 Chayurá má, shalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a anchishnintinwan casaracúsha cayal'a?" nin.

24 Niptinmi Jesus: “¿Maynu pantásham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi! 25 Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. 26 Ñatac chay wañucuna shalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyá jačhapi Moiesta limapämuśhanta? Wañüşhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’* nil? 27 Chayurá Diospá manam chincacü wañucucuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantáshamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun

Mt 22.34-40

28 Chaychümi Moisespa camachicuyninta jucnin yačhachicü aśhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluypäpis mas puydininca ¿mayannin camachicuytan?” nil.

29 Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpispis caymi mas puydica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. 30 Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy’* nishanca. 31 Juccäpis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’.* Cay camachicuycunäpi mas puydinin'a manam juc canchu” nila.

32 Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yačhachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. 33 Nishayquinüpis llapan shun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman chulayacuśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuśhanchiccäpitá” nila.

34 Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cachaśhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

35-36 Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunüchu Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyninta yačhachicucunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Íspiritu Salmos librunüchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy chinishünüquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”*³⁷ niyan.

37 “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychü nunacunañatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Yačhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. ³⁹ Jinalmi ashta juntunacuna wasicunächüpis fistacunächüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculanpis. Caycuna sumä mučhuchishalämi capäcun'a” nila.

Japanyäsha waccha walmim masta uycun

Lc 21.1-4

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinču illay juntucup chimpanču Jesus tay-cucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula. ⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi chaycamul ash chaniyu ishçay illaychallantam chulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus llapa yačhapacünincunacta ayacul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluytipis masta uycülun. ⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuśhancätälä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpi mi yačhapacücunaca tapuculcan

Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

¹ Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptinmi jucnin yačhapacünin nila: “Yačhachicü taytäy, jlicay, maynu sumä wasim cacullañä; jatuchača lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

² Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcänquimá. Rasunpa cay caśhancächu licachillapäpis manamá juc lumillapispis caycun'achu. Lluy mi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyininpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus uluču Jesus täcuyapinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴ “Niyçälímáy-ari çimaymi chay lulacacun'a? Chay timpu jiacaycayämuptin çima siñalcunam śhamun'a?” nil.

⁵ Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuśhunquiman. ⁶ Ya'atucul achca śhapämulmi ‘Ya'am Diospi Cačhaśhan Salbacüca cayä’ nil achca nunacunacta pantachin'a. ⁷ Ñatac wicchüpis caychüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yačhacun masqui manälä camacayca cayapinpis. ⁸ Rasunpa chaypä nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi maychu chaychüpis śhaśhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

⁹ “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquincunaman chulapäcuśhuptiquim juntunaculcänan wasicunächu lawchaycälishunqui. Ya'a-laycum malcacunap puydininmanlä chächipäcuśhunqui, chaychu paycunacta ya'api willaycälinaquipä. ¹⁰ Mastä puydiyan jinantin pachächu allin willacuy willacüśha cananmi. ¹¹ Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcuśhuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan çimactatä

limalicuśhă? nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycăliy.

¹² “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman ćhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran śhalcuculculmi wañuchipăcun'a. ¹³ Ya'a-laycutacmi lluy ćhınipăcuśhunqui. Wañuycăcama tacyaycăcănatacmi ichă salbacun'a.

¹⁴ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumă Millachicüman Muyuchicăpi? Chayură cayta ligicunaca, sumăta tantiapăcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinćhu licalimuptinmi, Judea-lădućhu yaćhăcunaca juella ayipăcunan ulucunăman. ¹⁵ Chaynütac wasinpa altuśhninćhu căcunaca imallanta juluycunallanpăpis timpu manañam can'añachu. ¹⁶ Ćhaclanćhu căcunăpis mûdanallanta juntulcū cutipămunallanpăpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunăpă, chaynütac wawinta ñuñucunăpă! ¹⁸ Caycuna tamyă timpućhu mana pasanăpări Diosta ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumă ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpăpis manam pasalachu, nítacmi can'atacchu. ²⁰ Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaćh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japăchacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a. ²¹ Chay timpu mayanpis ¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayăñă wicćhümi, cayćhümi! nil nipăcuśhuptiquilătac quiriyalcanquiman. ²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapămulmi imaymana milagrucunacta lulapăcul Diospa aclacuśhancunătapis atipayănulă pantachiyta jicutapăcun'a. ²³ Chaymi manală imapis pasăshancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capăcunayquipă.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴ “Chay sumă ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillăpis manañam acchin'achu; ²⁵ uyllurcunăpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachăćhu lluy căcunăpis śhaśhalin'am. ²⁶ Chayćhümi Rasun Nunap Chulincăta jinantin pachăćhu că nunacunaca licapăman'a, pucutay śhun'unćhu sumă munayñawan śhayămüta. ²⁷ Chayćhümi anjilñicunacta căchamuśhă wicpi caypi jinantin pachăpi aśhta silup sapinpi-camapis aclăśhăcunacta juntuchimunăpă.

²⁸ “Yaćhapăcuy-ari lanta tantiachimăśhallanchictapis. Pallaynincunaćhu chillquilimuptinmi tamyă timpumanña ćhaycuśhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari lluy caycuna pasăshanta licapăcul'a yaćhapăcuy janayquichüña timpuca caśhanta. ³⁰ Rasunpa caycuna pasan'a manalăpis cay nunacunaca camacaptinlămi. ³¹ Cay allpăpis silupis camacăllamari. Ñatac cay nishăcă manam imaypis chinan'achu; lluyimi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay śhamună ürătam ichă nă pipis yaćhanchu. Manam quiquipis nítac anjilcunăpis sinu'a Taytallămi yaćhan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capăcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay ćhămunătapis manamă yaćhapăcunquichu. ³⁴ Maynūmari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinćhu căchaycun, jinaman tăpănintapis musyat-musyat caycunanpămă.

³⁵ “Chayură amcunapis musyat-musyatlla capăcuy; manamă yaćhapăcunquichu wasiyüca tardiscaman, ćhawpi tuta, wallpa wa'ay ũra ũtac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi śhamul yan'al-lătac

puñuyä imacta talilälishunquiman. ³⁷ Cay nishäcá lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäshän Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunawan, yaçhachicünaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. ² Waquinnincunañatacni: “Cay fistächu amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alécha chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcushan Simonpa wasinchümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi shamuña cachi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä çhanyu nardo nishan pirfümicta apacüsha. Chayta paquiculmi Jesupa umanman jillpuycula. ⁴ Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica çhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁵ Aşhwanpam juc wata trabajup çhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypucuchwan cala” nil ñächaña millpälälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäshancá allinmi. ⁷ Wacchacunawan'a imaypis cusach capäcunqui munashayquiçu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana caychu cashä. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaşa cananpä mari puntaycayächin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacüşhancunaçhüpis, cay walmi lulashanpüpis yalpaşham can'a” nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

¹⁰ Chaypitam jucnin yaçhacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunaman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. ¹¹ Chaychüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

Jesumi yaçhacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹² Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra çhamuptinmi yaçhacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämuşhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

¹³ Niptinmi ishca y yaçhacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüsha liyä wayapawan tincunqui. Paytam may lihantapis atipäcunqui. ¹⁴ Wasinman çhaycul ji'acuytupinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yaçhachicünimi tapucamuşhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yaçhacünincunawan cay fistächu micapäcunapä cayällan?” ’ nil. ¹⁵ Nipäcuptiquim altuşhninçu licachipäcushunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta. Chayçu lulapämuş” nil cáhala.

¹⁶ Niptinmi yačhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nis-hantanüllä rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁷ Aspicapuyaptinñam yačhapacünincunawan Jesus čhälälin.
¹⁸ Chay micuyalcäshanchümi Jesus nila: “Rasunpa, canan caychu micušhanchicäpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

¹⁹ Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. ²⁰ Niptinmi Jesus: “Aw, čhunca ishcayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. ²¹ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Ašhwanpačh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²² Chay micapäcušhanchümi juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Chaypitam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

²³ Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunanpä. Chaychümi: ²⁴ “Cay jičašha yawarniwanmä lluy-laycu mušhü limalicušhäta tacyalpachishä. ²⁵ Ñatac cay binucta manañamá mallilicušhächu Diospa gubirnunču amcunawan cusca mušhü binucta upyananchiccama” nin. ²⁶ Chaypitam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷ Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitälälimanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a’[†] nil. ²⁸ Ñatac šhalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nin.

²⁹ Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitälälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycušhayquichu!” nicuyan.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishcayta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchašhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Getsemaní wirtächu Jesustam llaquinay chalan

Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³² Chaypitam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limašhacama cayllaču-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta pušhaptinmi chaychu sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chaychümi: “Wañücüpä šhun'unnümi šhun'ú llaquicüşhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay šhamü ñacaycunaca mana čhaycunanpä. ³⁶ Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a šhamü čacčhã-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munašhanu'a cachunchu sinu'a ampitačh imanuytis can'a” nil.

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishanču'a “Juc čhanchallaman tantacta pušhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam. † **14:27** chi'iy: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi. ✨ **14:27** Zac 13.7

³⁷ Nilcuśhanpi caśhan cutimunanpāmi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüśha cayalcāñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipālanqui imamá? ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicucunächu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywičhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. ⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yačhapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällachu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamānan üraca čhāmunñamä. ⁴² ¿Śhalcapäcuy! ¡Licuśhun! ¡Ipanchamāñica cayta ji'acaycayāmunñam!” nil.

Jesustam puśhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yaśhacunap cačhaśhan achca nunacuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵ Chaymi čhämül-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi puśhamuśhan nunacunaca Jesusta lluy chalachälälila puśhapäcunanpä. ⁴⁷ Nätac chayču jucnin yačhapacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chayču Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiquei ispädayqui aysacälälisha puśhapämānayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. Nätac isquirbishaču nishanmannuy lulacacunammi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walashllañam atila calullapi säbanaśhllan catacüşha. ⁵² Payta chalahäläliptinmi säbanaśhllantapis cačhaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman puśhaculcäla. Chayčhümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yaśhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayčhümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi lulichüñatacmi sasirdüticunāwan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chayču waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiñä: ‘Nunacunallap lulaśhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta junta śhalcächishä mana nunacunallap lulaśhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chaychümi chay puydi sasirdütica shalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶² Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinchu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapämanqui” nin.

⁶³ Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhualcul ñaçaña imanacülunpis: ⁶⁴ “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalñá, ¿ima mastañam munaşhun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuşhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluytis: “¿Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yächätücü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cäraçhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu luliçu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbünin walmi çämün. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuşhanpita nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpiçha limacunquipis? ¿Manam ya'a lisichu!” nicuyan.

Nilcul waşha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chayçu cayaşhanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisichu” nin.

Unascapita yapañatac läduñchu cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshí-masinçha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Piçh cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpaçhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishçayta wa'amunanpä” nil nishancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta puşhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yaşhacunäwan, camachicuyta yaçhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina çhanaycul Jesusta puşhapäcula puydi mandacü Pilatop maquina çhulaycälinanpä. ² Çhäçhiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

4 Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuqtiquipis ¿manachun limalinqui?” nil. 5 Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäsha cacuyäla.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

6 Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wiçaläcäpi jucnin aclaycapäcušhancäta cáchaycapäcunan cala. 7 Chaypunmi Barrabas šhutiya nuna masannincunawan Romap puydinpa cuntran šhalcapäcušanču nunacta wañuchishanpi carsilcächu wiçalalaycänä. 8 Chaymi Pilatocta llaqa nunacunaca mañapäcula customrinmannuy jucninta cáchaycacinanpä. 9 Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cáchaycunäta munapäcunqui?” nila. 10 Caynu nila yan'al chínicuyipi maquinman puydi sasirdüticuna čhulaycamušhanta tantialmi. 11 Chay niyaptinpis chayču cá puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cáchaycacinanpä.

12 Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäshätan Israelpa puydi mandacünin nipäcušhayquiwan?” nila.

13 Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

14 Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil. 15 Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyinwan Barrabasta cáchaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatäsha cananpä čhulaycula.

16 Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhäluptin chayču lla-pan cunchacaycälila. 17 Chayčhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis čhulälälin. 18 Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. 19 Nilcul nilculmi, Jesusta cašhpiwan umačhü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin. 20 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ušhtilcälil cašhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi wašhamanña julapämula chacatä pušhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

21-22 Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon čhaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandrop Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curušhninta šhawalcachil Golgota nishanman čhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) 23 Chayčhümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. 24 Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä cachacucunaca chüsanaculcäla. 25 Chay chacatäšhan üra altu in-ñam cala. 26 Ñatac imapi wañušhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

27 Jinamanmi wicninman cayninman ishca y suwacunacta chacatälälila. 28 Caywanmi Diospa shiminču “Suwacunawan tincuchisham can'a”^{*} nishanca lulacäla. 29 Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačašhtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa

^{*} 15:28 Is 53.12

muyunllacta šhalcachica, ³⁰ má, chaypi ji'alpamul quiquitari salbacuy" nil burlapapácula. ³¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yáchachicünáwan lluy burlapapácula: "Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. ³² Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchunari quirinanchicpä" nishtin. Chay-läduñchu chacataläcunäpis ruydupapáculatacmi.

Jesumi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

³³ Chaychümi jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. ³⁴ Chay ürrallatacmi sumä callpawan Jesus: "¡Eloi, Eloi, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy ¿imäpimi cachaycämanqui?" ninanmi.)^{*}

³⁵ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipácula: "Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan" nil. ³⁶ Chayürrallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašhpiman wataycul chacchá binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä. Chaychümi jucnin "Jina cachun. Má, Elias šhamun'achušh ji'alpachinanpä" nila. ³⁷ Jesusñatacmi apalcáchalcul pasacalpula.

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinçu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin chawpipi laçhyälun. ³⁹ Ñatac chay Jesuspa chimpançu cá puydi täpäca apalcáchašhanta uyalil imanuyta wañušhantapis licalmi: "Rasunpamá Diospa Chulin pay cañä" nila.

⁴⁰ Cay pasáshanta ishçay quimsa walmicunallam calullapi licapapácula. Paycunaçhümi Magdala malcapí Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipácula Galilea-läduçu. Jinaman chaypi Jerusalemman šhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin

Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunānpämi ji'acaycayämulaña. ⁴³ Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi cañä. Paymi alcayäñä Diospa gubirnun Israelman chämunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta mañä. ⁴⁴ Chayçu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañušhanpäta. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañüşhaña cašhantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu cašhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. ⁴⁶ Chaymi José curuščäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanašhwan pitwilcul a'achu učhcüşha maçhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil wiçhaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycušhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16

Jesumi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pirfümicta lantipacamü Jesuspa

^{*} 15:34 Sal 22.1

cuirpunta llusilpamunanpä. ²⁻³ Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläshancäman licälcäla “¿Chay jatun lumita piçh ašhüchipamäshun?” ninacuštín. ⁴ Chay çhällälinanpämi jatun lumica juc-läduman ašhüchisha cayäñä. ⁵ Chaychu yaycunanpämi chay chutaläshancäpa allinin-läduchu täcuyäñä juc müsu yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsuca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashiyalcäshayquita yaçhayämi. Pay'a manam cayçhüñachu, cawsämušhañam. Licaycäliy-ari chutaläshancätapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yaçhapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chayçhüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui’ nil” nila. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chuchuštin manchapacüsha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

⁹ Chay simänap allaycuynin dumingu muyun šhalcamušhan wälam Jesus licalimula puntallactä ançhish Satanašhpa maquinçhu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licälul-pacha Jesuspa yaçhapacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'ašha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Çhaycul “¿Cawsämušha cašhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yaçhapacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Chay muyun ishca y yaçhapacünincuna malcapä caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yaçhapacünincuna lulapäcunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Chay tardillatacmi çhunca jucnintin yaçhapacünincuna mišançhu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chayçhümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcušhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachäçhu cä nunacunäman cay mušhü allin willacuycäta willaculcä. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbašham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacmi ichä cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinçhu cäcunätapis caçhaycachipäcun'a, juc limaycunaçhüpis limapäcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam iman'an'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

Jesusmi janay pachäta cuticun

Lc 24.50-53

¹⁹ Chaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypitam yaçhapacünincuna intru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa cašhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」

* **16:8** Unay isquirbishacunaçu'a cayllaçhümi camacan.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbisan

Mana-Israel caşta Lucas mîdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna caçhala. Cay libru wamä licaycuşhancämi; juccätä Jesuspa Caçhancunap Lulaşhancuna libruçhümi talinchic.

Cayçhümi willamanchic Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanchic Jesusta bawtisashanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wiçhashanta, Galilea-läduçhu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalençhu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaçhachicuynincunaçhümi tincuchiya yaçhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapîpis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbisanwan tincuyachishä cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäşhanpîtam mastä limayan. Jinaman pampachacuypîpis, mañacuypîpis, illaypîpis limayantacmä.

Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä

¹⁻² Imam unay licäcunaca willaşhantanümi yaçhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiycaçhapäcula ya'anchicwan pasashanta. ³⁻⁴ Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cyaşhä Teofilo. Chaymi yaçhä nunacunacta imanuy caşhantapis tapucul, lullayämü tuquicta allaycuyninpita yaçhachishuşhayquica rasunpa caşhanta yaçhalpunayquipä.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin

⁵ Judeacta Herodes mandaşhan timpuçhümi, juc nuna Zacarias şhutiya cala. Paymi sasirdüti caşta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caşhtanpa ayllun cala. ⁶ Ishcayninmi Diospa ñawpäninçhu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lüla-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaşha cala. ⁷ Ññatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana waçhacuptin.

⁸ Chaypîtam juc muyunçhu'a Diospa wasinçhu sasirdüti cayninçhu lulaycuna Zacarias particunacta tucälälin. ⁹ Chay jinapinmi paycunap costumrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tucäla Diospa wasinçhu insinsiucta mismichimunapä. ¹⁰ Pay chay luliçhu insinsiucta mismichimuşhan üram llapa nunacunaca waşhallaçhu Diosta mañacuyalcäla. ¹¹ Chay insinsiu mismichipäcunan allinin-läduçhümi juc anjil şhäcuyäñä. ¹² Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

¹³ Jinapinmi anjilca: "Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui. ¹⁴ Pay näsimumptinmi ampis nunacunapisp cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpäninçhu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactä uchucllapis pulicun'achu, ññatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup

munayninchu can'a. ¹⁶ Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchiman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacushutin. Chaychümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucücunätapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic éhämuptin éhasquiculcänanpä" nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: "¿Ima? ¿Imanuypatan cay lula-cacunman, cuscäpïpis awquishña cayalcaptí? ¿Chaychun canan chulí licalinman?" nil.

¹⁹ Niptinmi: "Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninchu caycämi. Chaymi ya'acta caçhamäla chuliqui cananpä willaycachimä. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wíchacacuchun ashta chuliqui näsimunancama" nin.

²¹ Chay washaçu ca nunacunäñatacmi: "¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunanpä?" nishtin alcapäcula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yalämun shimín wíchacasha siñashchayllap limashtin. Chaynuta licälälilmi lllapanpis tantiälälin suyñuyinichünu Dios limapämuśhanta.

²³ Chaynu chaychu lulanancunacta lluy camacalculmi ishçay quimsa muyuncunapitá wasinta licula. ²⁴ Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula: ²⁵ "Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämānanpä" nil pinsashtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios caçhamula anjil Gabriela Galileachu Nazaret malcäman. ²⁷ Chay malcächümi yaçhala manalä wayapa lisí lasac wamla Maria shutiyu. Paymi casaracunapä limasha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa caştanpa ayllun Josëwan. ²⁸ Chaychümi Mariacta anjilca nila: "Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapïpis Diospä sumä allin licaşha canqui" nil.

²⁹ Niptinmi Maria pinsatibu cayäla "¿Imactatan caywan niyāman?" nil.

³⁰ Chaymi anjilca: "Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninchümü cayanqui. ³¹ Chaymi patayu licalil walaşhta waçhacunqui. Jinalmi Jesusta shutichanqui. ³²⁻³³ Sumä cayninpitamari 'Sumä Munayniyu Diospa Chulin' nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin çhulaycun'a cay Israel malcächu mandacuynin mana imaypis camacānanpä" nila.

³⁴ Niptinmi Maria: "¿Chay'a imanuytam canman manaläpis wayapacta lisiyaptí?" nila.

³⁵ Niptinmi nila: "Maria, Diospa Ispiritun şhamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuyçuy-yupay yan'anulla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya ñachayquita quiquin Diospa Caçhamuşhan Chulin nipäcun'a. ³⁶ Mana quirimaptiqui'a 'machüra walmi' nilcul jamuyapäcuşhan caştayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui hacwaşhña cayalpis. ³⁷ Diospä rasunpa, manamá sasachu ima lulaypis" nil.

³⁸ Niptinmi Maria: "Paypa uyway nunanmi cayä. Nimäşhayquinu Dios lulachun ya'awan" nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹ Chay ishca y quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yačashan Judea ulucunächu cá malcaman. ⁴⁰⁻⁴¹ Ñã Zacariaspa wasinman chälul: “allinllachun” niycuyapinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chaychu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: ⁴² “Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licašham canqui patayquichu wawintinpis Diosninchicpá” nil. ⁴³ Nishanpimi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman chaycamumānanpä? ⁴⁴ Shimiquita musyälul-pacham cushicuypita patächu wawipis jucnüpa cuyülun. ⁴⁵ Cushicuy Diosninchic nichishuśhayquita quiricuśhayquipi, willaycachishuśhayquinu amchu lulacächun” nila.

⁴⁶⁻⁴⁷ Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy šhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Sallbamāninchic Diosninchicpita!

⁴⁸ ¡Maynu allinpa licašham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá 'Diospa allinpa licašham canqui' nilcha nipāman'a.

⁴⁹ Pay imapāpis aycapāpis puydi Diosnimi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.

⁵⁰ Chaymi nishantanulla lulá nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ašta imaycamapis.

⁵¹ Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pinsašhancunacta lluy pirdichicāmi.

⁵² Maynu yačhayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumā yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicāmi.

⁵³ Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicāmi. Maynu cāniyūtapis pasaypiman wacchayächicāmi.

⁵⁴ Aclacuśhan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücāmi.

⁵⁵ Chaynu cananpāmi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simpripā limalicamālanichic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan” nila.

⁵⁶ Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycuśhanpitam Maria wasinta cuticula.

Juan nāsimumptinmi Zacariaspa shimin quichacacun

⁵⁷ Chaypitam Elisabetpa quillan chāmuptin ishyacula walašta. ⁵⁸ Chaychümi Dios juc wawicta uycuśhanta yačhālälil šhapāmula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcānanpä.

⁵⁹ Ñã wawin simānycuyapinmi apapācula unachaycachī customrinmannuy. Chaychümi lluypis munapācula iñachap šhutin Zacarias cananta. ⁶⁰ Elisabetñatacmi: “¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi šhutin callan'a” nila.

⁶¹ Niptinmi nunacunaca nipācula: “Chaynūta šhutichayānayquipä ¿pī aylluyquitān Juan šhutiyu cayan?” nil.

⁶² Nipācuptinmi Zacariasta tapupācula, ima šhutin canantapis. ⁶³ Chaymi uchuc tablallačhu siñaśhchayllap mañalcul “Juanmi can'a” niyāta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: “¿Imactachá caywan lulacunpis?” nil licapayllaman camälälin.

⁶⁴ Chay ürallam Zacariaspa shimin pačhyalcamuptin Diosta alawäla. ⁶⁵ Caycuna pasacuyapinmi llapa malca-masincunapis: “¿Imatan cay?”

nil turbášha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacunačhüpis limaylla cacula. ⁶⁶ Chaymi llapan nunacunäpis shun'unčhu niculcäla: “¿Imalä chay walašha can'a? Diospa maquinčhümi sigürupis cayan” nil.

⁶⁷ Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninčhu cayal shimin pačhyäluptin nila:

⁶⁸⁻⁷⁰ “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamänanchicpä!

Sirbinin mandacü Davidpa cašhtanpítam salbaycüninchicta cačhamumanchic.

Unay aclacushan willacüninwan willacachimushannüllam caycuna ñawinchicčhu lulacayanña.

Caynu lulacananpämari limalicamälanchic. Chaymi nila:

⁷¹⁻⁷² ‘Amcunactam imaypis llaquipaycušhayqui.

Chaynütacmi llapa čhinishüniquicunap maquinpítapis julušhayqui.

Cay limalicushäta manam imaypis un'ašhächu’ nil.

⁷³ Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

⁷⁴⁻⁷⁵ ‘Ya'am cuntra partiquipi julušhayqui, mana pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chayčha ñawpäničhu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui’ nil” nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

⁷⁶ “Anmi Taytanchicpa puntanta linqi, ñju, malcanta allichayäyupaypis.

Chaymi amta ‘Jatun Diospa willacünin’ nil nipäcušhunqui.

⁷⁷ Paypa malcantam ‘Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycušhunqui’ nil willaycüca canqui.

⁷⁸ ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

⁷⁹ Yanawwayä juchap janančhu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä” nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰ Chayčhütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninčhu. Jinalculmi chunyänincunačhu yačhamula Israel malca-masincunawan lisichicunacama.

2

Belenčhümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

¹ Chay timpum Cesar Augusto šhutiya nuna llapan nasyuncunächu mandä cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun” nil. (² Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio šhutiya nuna Siria nasyuncächu mandacü cayaptin.) ³ Chaymi sinsuchiculcänanpä unay cašhtanpa malcanta lluypis lipäcunan cala.

⁴ Chaynu Davidpa cašhtan calmi, Josëpis Galileačhu cä Nazaret malcapita lila Davidpa näsishan Judeačhu cä Belen malcaman. ⁵ Chaymi José lila casaracunanpä limashan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. ⁶ Jinaptinmi Belen malcäta čhäluptin Mariacta durnin chalälun. Chayčhümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallančhu wamä wawinta ishyacula. ⁷ Chaynu ishpiculculmi uywacunap mučcanman ñachanta lluy illpulcul čačhaycachila.

⁸ Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscančhu uwish michicuna uwishnincunacta täpalcäla. ⁹ Jinalcäptinshi paycunap ñawpäninčhu

juc anjil licalilun. Chay muyülininchüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayänä. Chayta licalälilshi alli-allicta manchalicucuyalcan. 10-11 Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchalicucuychu. Ya'am apayämü amcunapä juc muşhü willacuyta jinantin nunacunawan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam näsilunña Belen* malcächu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nuncunächa lluy cushiculcan'a. 12 Canan lilmı uywacunap muçhcanchu† juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca caşhanta” nil.

13 Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan: 14 “¡Altu silüchu Diosninchic alawaşha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpächu mayantapis allinpa Dios licashancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

15-16 Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuşhun Dios willachimäshanchiccäta!” limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu çhälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänanöchu illpuşha jitalayäta. 17 Jinalshi chayöchu willapacula anjilca nishancunacta. 18 Chaynu willapacuptinmi chayöchu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. 19 Lluy caycunacta mana un'al Maria şhun'ullanöchu uywayalmı aybistä chayman pinsalayäla. 20 Chay anjilca imam willaşhantanuy talilcälilñatacmı uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaştin.

Josëwan Mariam Jesusta puşhan Diospa maquinman çhulaycü

21 Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi costumrinmannuy unanchachi apala. Chayöhümi şhutinta çhulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

22-24 Ñatac Moisespa camachicuyninchümi nila: “Mayan walmipis waçhacul'a tawa çhunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman”* nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaşh näsimücä Tayta Diospämi lluypäpis can'a”* nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosní, cay wawı ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caşhan sirbi allaycunanpä ishcaypalumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

25 Chaypunmi chay Jerusalemöchu juc awquish Simeon şhutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninöchu cayäla Israelpa Salbacünin† şhamunanta alcaştin. 26 Payta Chuya Ispiritum musyachiñä manaläpis wañul Diospa Caçhaşhan Salbacüninta ñawinwan licananpä. 27 Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu puşhala Diospa chuya wasinta. Chayöchu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi 28 iñachäta malaculcul Simeon nila:

29 “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañaçh wañucuşhäpis. 30 Nimäşhayqui salbänita ñawıwan ñam licaycüña. 31 Anmi caçhamulanqui llapan nuncunaca lisiycunanpä. 32 Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'a juc

* **2:10-11** Belen: Griego limayöchu'a “Davidpa malcan” niyanmi. † **2:12** muçhca: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunanpä. * **2:22-24** Lv 12.1-8 * **2:22-24** Ex 13.2,12 ‡ **2:25** Salbacünin: Griego isquirbishanöchu'a “Israelpa Jawca Caychachünin” niyanmi.

acchinu bīdan'chu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispitašha can'a" nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josëwan Maria licapayllaman camälälila. ³⁴ Chay'chu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: "Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walašhmi waquin Israelcunapä cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuyypä can'a. Pay Diospa pudirnin cašhanpītam waquinnincunä cuntran šhalcapäcun'a. ³⁵ Chaynapäcuptinmi šhun'un'chu ima pinsašhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jīru-cašhawan tucsiyāšha-yupaypis šhun'uyquita nanachishun-qui" nil.

³⁶⁻³⁷ Chay Diospa chuya wasin'chümi cayälatac Diospi willacü Ana šhutiya chacwašhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpīta milamü cala. Pusä čhunca tawa watayu walmi ančhish wata cuscašhanpīshi japan quidäla. Chayshi Diosllactaña sirbīcū cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. ³⁸ Chay'chümi Simeon šhamušhan ũra paypis čhämula Diospa chuya wasinman anradisicunanpä. Chay'chu iñachäta licälulmi willapacula paynūpis Israel malcanta sal-bananpä alcäcunäta.

³⁹ Chaypīta Mariawan José, Dios camachicuynincunä'chu nishanta lualcälilmi cuticulcälaña Galilea'chu Nazaret malcanman. ⁴⁰ Chay'chümi walašhca jatunyayäla cuncu-cuncu§, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunächūpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydi Israelcunämi Jesuspīta licapayllaman camälälin

⁴¹ Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäšhan fistanman. ⁴² Jesus ñä čhunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. ⁴³ Chay'chu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalen'chu quidacamuñä. ⁴⁴ Chay'chu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisi-nacušhancunä'chu payta ashila. ⁴⁵ Manaña chay'chu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. ⁴⁶ Čhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunä'chu, Moises isquirbishañpi yačhachicūcunawan tapunacuyäla. ⁴⁷ Chay yačhachicūcunam sumä admiracūšha capäcula Jesuspa yačhayninpīta llapan tapušhancunacta allin yačhaywan cuntistašhanpi. ⁴⁸ Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: "¿Imanayanquitan cay'chu taytayquiwan pulä caynu llaquisha ashiyalcapti?" nil.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: "¿Imapītan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasin'chu ucupädu canäta yačhapäcunqui?" nila. ⁵⁰⁻⁵¹ Chay niptinpis paycunä manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman šhun'unman čhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chay'chu taytancunapāpis cäsucū cala. ⁵² Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospāpis nunapāpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan

Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

§ 2:40 cuncu-cuncu: Waquincunä'chu'a "cunya-cunya" nipäcunmi.

* 2:52 Icha

"cunya-cunya".

¹ Chay muyuncuna'chu'a Tiberio nishan nunam chunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. ² Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caštacunap sumä puydi sasirdütün capäcula. Chay timpumä chunyänin'chu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. ³ Chaymi Juan pulila willacushün Jordan mayup patan'chu malcacunäta: "Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä" nil. ⁴ Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chaychümi nila:

"Chunyänin'chu ayaycachäcäta uyalipäcuy:
'Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, uchucunäta⁵pis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta chasquiculcänayquipä.

⁶ Jinapinmi cay pachächu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamuñhan Salbacücäta' nil"⁶ nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan cañhancäman achca nunacuna bawtisachicunapä intirupita lipäcuptinmi nila: "Pasaypi culibray caštacuna, ¿pitä nishulanqui '¡Diospa castigun janayquichünam cayan ayicunayquipä!' nil? ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. Icha 'Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayä' ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaçhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu jaçhactamá wicapalcachil cañan'a" nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: "Chayurá ¿imactatan lulapäcünan?" nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: "Mayanpis ishca y müdanayücä jucnin müdananta uchun mana müdanayücünäman. Chaynütac lulaycäliy micuypi pulicunawanpis" nil. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnapä alcabäla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: "Taytay, ya'acuna ¿imactatan lulapäcünan?" nila.

¹³ Niptinmi: "Mañapäcuy nishuñhallayquita" nila. ¹⁴ Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: "Taytay, ya'acuna, ¿imactatan lulapäcünan?" nil.

Niptinmi: "Ama pictapis aminasacuyñiquiwan'a nitac yan'al imamanpisartilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulañhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay" nila.

¹⁵ Caynu allinta limañhanpämi llapan nunacunäpis: "¿Paypischa Diospa Caçhamuñhan Salbacüca?" nil pinsapäcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: "Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta shamücämi ichä Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcushunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu shucuyninpa watullanta pasquycunalläpapis.

¹⁷ Ñatac trigucta waywachï nunanümi pay'a shayämun, lluy nunacunäta cäraycunapä. Waywalcachilmi trigucta pilwanman chulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a" nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wičhachin

¹⁹ Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: “Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycušhayqui manamá allinchu” nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. ²⁰ Jinaman Juanta carsilcämanlämi wičhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

²¹ Caynu carsilman manalä wičhächiptinlämi Juan chaypun nuna-cunäta bawtisayäla. Chayčhümi Jesus čhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi ²² janay pachaca quičhacacülüptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chuli!” nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

²³ Chaypitam Jesus llapan nunäta yačhachiyta allaycula quimsa čhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin cašhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Elipa chulin. ²⁴ Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. Leviñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵ Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Esliip chulin.

Esliñatacmi Nagaipa chulin. ²⁶ Nagañatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeipa chulin.

Semeñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

²⁷ Judäñatacmi Joanampa chulin. Joanañatacmi Resäpa chulin.

Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.

Salatielñatacmi Neripa chulin. ²⁸ Neriñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adipa chulin. Adiñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodañatacmi Erpa chulin.

²⁹ Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. ³⁰ Leviñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.

³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.

Mainañatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.

Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi Isaipa chulin.

Isaiñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.

Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.

³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.

Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.

Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin.

Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.

Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.

³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.

Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.

Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin.

Cainañatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.

Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.

³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.

Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.

Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.

Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.

Adanñatacmi quiquin Dios licalichicuśhanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Ñä Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä. ² Chaychu tawa ćhunca muyun, tawa ćhunca tuta ayunaptinmi micanăcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic’* nil” nila.

⁵ Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychümi juclla licăchin cay pachăta lluy imapis cănintinta. ⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumă caynintin ya'ap maquichümi cayan mayanmanpis uycunăpä. ⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy ćhulaycuśhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminchümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’* nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altuninman ishpilcachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi śhamü Chulina cal'a caypi, mă, pachcalpüluy.

¹⁰⁻¹¹ “¿Manachun Diospa shiminchüpis: ‘Anjilnicunactam caćhamuśhă paycuna maquinwan chalapăcuśhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipă’* niyan-ari?” nil.

¹² Niptinmi: “Diospa shiminchüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’* nil” niycülun. ¹³ Chaychu munăśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama caćhaycula.

Jesumi lulanancăta allaycun

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapăcula intiru Galileachu.

¹⁵ Chay juntunaculcănan wasincunăchu Jesus yaćhayăchiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapăcula.

Jesustam wañuchiyta munapăcun

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶ Chaypitam unay yaćhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi customrinmannuy juntunaculcănan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcućhacula. ¹⁷ Chaymi Diospa unay

willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcumul uycula. Chaychümi quiçhaycul ligila:

¹⁸ “Diospa Ispiritunmi ya'açu cayan.

Pay quiquinmi shuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prüsüsha cäcunaman lil caçhaycachimunäpämi caçhamuşha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunaçu ñacäcunäta julunäpäinari shamulá.

¹⁹ Cayçu cayá Tayta Diosninchicpa salbanan timpüta willanäpämi”* nil.

²⁰ Cayta ligilculmi caşhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula.

Chaychümi llapanpis payllactaña licapäcuyalcan. ²¹ Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimuşhacäta uyalipäcushayquinümi canan ñawpäniquiçu lluy lulacacuyan” nil.

²² Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäsha “Paymi ichá allinta liman” nipäcula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chullilan, imatá?” nilmi nipäculatac.

²³ Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limayçu nipäcushannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicülu’ nipämanquiçh. Ñatac ‘Capernaum malcaçu lulaşhayquitunuy caychüpis lulal licachipämay’ nipämanquiçh.

²⁴ “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücnacá manamá mayanpis quiquinpa malcançu allinpa çasquishachu” nil. ²⁵ Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuşhtin pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana ni chican tamyapis tamyamuptin. ²⁶ Chaypun Israel malcanchicçu maynu japanyäshacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta caçhamulachu. Sinu'a caçhala Sidonçu cä Sarepta juc-lädu malcäçu japanyäsha walmüta yanapaycachümi. ²⁷ Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicçu achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá ni jucllantapis sänaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayü Naaman nunallactamari” nila.

²⁸ Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: “¿Cärayqui cañächun ya'a Israelcuna cayalcaptí caynu nipämänayquipä!” nila. ²⁹ Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü. ³⁰ Jinayalcaptinpis Jesus'a çawpinpa pasalculmi licula.

Satanaşpa gänäsha nunacunactam Jesus caçhaycachin

Mc 1.21-28

³¹ Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunaçu yaçhachí cala. ³² Chay yaçhachicuyninta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yaçhachin” nipäcula.

³³ Chaychüñatacmi Satanaşpa gänäsha* juc nuna caña. ³⁴ Chaymi apalcaçhaypa nicuyan: “¿Nazaret malcayü, Jesus! ¿Caçhaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun şhamulanqui, imatá? Yaçhämari Diospi Şhamü Chuya caşhayquita” nil.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapäla: “¿Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampäman sätalcul mana uchucllapis däñaycullal chay nunäpi yalapäcula.

³⁶ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäsha ninaculcäla: “¿Imatan cay'a! ¿Juc licchä yaçhachicuymä! ¿Maynu sumä munayniyu

* 4:19 Is 61.1-2-wan Is 58.6 * 4:33 gänäsha: Waquincunaçhümi “ingañasha” nipäcun.

nunatan achatupis cäsucul licunanpä!" nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulaśhanta lluy malcacunaca yačhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhānanpämi Simonpa suyrān calur ishyaywan śhüşhuwaśhtin† jitalayāña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä. ³⁹ Chaymi ishyäcāman aśhuycul "Ishyay, cay walmipi yaluy" nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi śhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

⁴⁰ Ñā aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta čhächipāmula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sänachila. ⁴¹ Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cačhaycachila. Jinaptinmi apalcačhaypa achatucunaca: "¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincämi!" nila. Quiquin Diospa Cačaśhan Salbacüca caśhanta yačhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcänan wasicunaču Jesusmi willan

Mc 1.35-39

⁴² Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunacama ashipäcula. Chayču talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta nī munapäculañachu. ⁴³ Niptinmi: "Manam. Juc malcacunamanpis lināmi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta cačhamāla" nila. ⁴⁴ Nilmi Galilea-läduču juntunaculcänan wasicunaču yačhachishtin pulila.

5

Jesusmi yačhapacücunacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

¹⁻³ Juc-punmi Genesaret učhap* manyanču Jesus licälun ishcaý barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshī-masincuna challwa chalacunta pa'alcaña. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunāpä čhāpāmuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: "Wicniscaman puśhay barcuyquita" nil. Chayniscaman puśhaptinmi chay śhamücunāta chaypi yačhachimula.

⁴ Chayču ñā yačhachiyta camacalculmi Simonta nila: "Cay barcuyquita wicnisca unduscanman puśhal challwa chalacuyquita cačhalpuy chalanayquipä" nil.

⁵ Niptinmi Simon: "Taytáy, tutay-walächi maynu ashialcalpis, manam nī juctapis talipäcūchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuśhāri" nin. ⁶ Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacāmuña mana chutayypis atipanancama. ⁷ Chaynu llasaycāwan lačhyat-lačhyatyäcuyaptinmi parti chalawshī-masincuna yanapānanpä ayaycačhacuyan. Jinaptin ishcaýnin barcun juntacta winäläliptinmi llasaycāwan ñāčaña ji'acalpuyanpis. ⁸ Caycuna lulacacüluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpāninman un'ulacuycul nila: "Ya'a jucha-sapa

† 4:38 śhüşhuwaśhtin: Waquincunaču'a "śhüşhutaśhtin" nipäcunmi.
'Galilea ucha' nipäcuntac.

* 5:1-3 Cay učhallactam

nunapita ashucullay, taytay” nil. ⁹Ñatac llapanpis lluy manchalicushanümi cacuyalcäla. ¹⁰Chaynütac Simonpa partil lulaushinin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyacuyllaman camälälila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpita challwa juntupacushayquinümi nunacunactapis Diospä juntupämunqui” nil. ¹¹Niptinmi chay uchap manyanman barcuncunacta cachaycul jinallan Jesuswan liculcäla.

Liprayu nunactam Jesus sänachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹²Juc malcachüña Jesus cayaptinmi, juc nuna chämun chaquinpita umancama lipra ishyaywan. Chaychu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cäranpis pampäcama uyshucuycul ruygacula: “Taytay, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

¹³Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nila. Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy shushülüptin sänu licalila. ¹⁴Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil anradisicuyipi apay Moises nimäshanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licaashunayquipä” nil. ¹⁵Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lula'shan'a intirumanmi miläla. Chaymi achca nunacunapis shapämula Jesuspa yachachishanta uyali, chaynütac ishyänincunacta sänachipunanpäpis. ¹⁶Jinaptinpis chunyanincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licü cala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷Juc-pun Jesus achca nunacunacta yachayächiptinmi, chaychu cayalcäla fariseo caštacunapi, Moisespa camachicuyinpi yachachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapipis, Jerusalemipis. Chaychümi Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

¹⁸Jinaptinmi juc pasaypi chänacacüsha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpis, nunacuna quichqui-quichqui captinmi mana atipapäculachu. ¹⁹Chay mana atipaculculmi, wasip altunman chulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan cachalpapämula. ²⁰Cachalpäpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäshañam” nil.

²¹Niptinmi chay yachachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynuta limal Diosninchicta jalutacunanpä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

²²Chaynu pinsalcäshanta yachalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ²³¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nichun icha ‘Shalcuculcul licuyña’ nichun? ²⁴Cananmi yachanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan jshalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. ²⁵Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin shalcuculcul wantumuśhanta apaculcul wasinta licun cushicuyipi Diosta alawaštän. ²⁶Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¿Caytanu'a manamá imaypis licalanchichu!” nil.

*Alcabäla mañätam Jesus yaçhacüninpä ayan**Mt 9.9-13; Mc 2.13-17*

²⁷ Chaypi Jesus yaluculcul pasañhançhümi licälun Leví shutiya nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. ²⁸ Niptin-pacham lluyta caçhaycul paywan licula.

²⁹ Chaypi Levimi wasinçhu juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunanpä. Chay mäsa micapäcuşhançhütacmi alcabäla mañawshimasingunapis, juc nunacunapis capäcula. ³⁰ Chayçhu juc ishcaay fariseocunäwan camachicuypi yaçhachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa yaçhacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ³² Ya'a manam şhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nil.

*Ayunaypitam Jesusta tapupäcun**Mt 9.14-17; Mc 2.18-22*

³³ Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis rätau-rätau ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisi?” nil.

³⁴ Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manaçhá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ³⁵ Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu çhamun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaçhacünincunawanpis can'a” nil. ³⁶ Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis muşhü müdanacta laçhyalcul, lataşh müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a muşhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷ “Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuyäta paquichinman; jinaptinçha lluy aswapis wacuyypis yan'al pampapä canman. ³⁸ Chaymi chayllalä luläsha aswactá muşhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. ³⁹ Mayanpis pu'uşha aswacta upyapäcä chayllalä luläshätá manamá ‘¡Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'uşham sumä mishquicullan’ nin'amá” nil.

6*Yaçhacünincuna wardaçu pallalcuşhanpämi jamuyapäcun**Mt 12.1-8; Mc 2.23-28*

¹ Juc warda muyunçhümi Jesus yaçhacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yaçhacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä. ² Chayçhu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¿Imapitatá warda muyunçhu camachicuy mana piritishanta lulayalcanquiman?!” nil.

³ Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäcunanqui David micanäsha cayal puliwshimasingunawan imacta lulapäcuşhantapis? ⁴ ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächäşhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun

puliwshĭ-masincunactapis uycuñälä canpis?" nila. ⁵ Nishanpĭmi: "Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncăpis cayan" nila.

Alli maquin mana cuyulĭ nunactam Jesus sĕnachin

Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

⁶ Chaynütacmi juc warda muyunchüpĭs juntunaculcĕnan wasiman yaycul Jesus yačhachila. Chayčhümi juc nunap allĭ maquin mana cuyulĭ chaquĭsha cañä. ⁷ Chayčhümi camachicuyta yačhachicücunawan fariseocuna awaytapăcula: "Má, canan warda muyuncăchu sĕnachin'achuśh" nishtin.

⁸ Chaynu pinsapăcuśhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyulĭ maquiyu nunăta nila: "ĭśhalcuy, cay ñawpăman pasaycamuy!" nil. Niptinmi pasaycamul śhăcula. ⁹ Chayčhümi nunacunăta Jesus nila: "¿Cay warda muyunca allincătachun icha mana allincătachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?" nil.

¹⁰ Nilculmi lluy chayčhu că nunacunăta licalcul mana cuyulĭ maquiyu nunăta: "ĭChacchapacuy!" nila. Chaynu chacchapacŭluptinmi sĕnu licalĭla. ¹¹ Chaynu lulăluptinmi ñăchaña imanacălălilapis "ĭ¿Imactată lulăśhun?!" nil.

Jesusmi čhunca ishcayniyu puyďi yačhapacŭnincunapă aclan

Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

¹² Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chayčhümi tutay-walăchi Diosta mañacamula. ¹³ Chay achicăluptinmi llapa yačhapacŭnincunacta lluy ayalcul, "Puyďi cačhaśhăcuna capăcunqui" nil čhunca ishcayllacta aclala. ¹⁴ Paycunam cala: "Pedro" nishan Simon, paypa śhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan śhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwan, Bartolomé. ¹⁵ Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopĭs, ñatac malcanpi nanachicŭ Simonpis. ¹⁶ Chaynütac Jacobop śhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchă Judas Iscariotĭpis.

Jesusmi achca nunacunacta yačhachin sĕnachin

Mt 4.23-25

¹⁷ Paycunallawan chay ulŭpi cutilpayalcămuptinmi chay pampačhu nisyu-nisyu nunacuna alcayalcăñă jinantin Judea malcacunapĭtawan, Jerusalemĭtapis, chaynütac lamar-lădunchu Tirowan Sidon malcacunapĭtapis. ¹⁸ Chaynu śhapămula Jesuspa yačhachicuyñinta uyaliĭpăcunapămi, ishyănincunacta lluy sĕnaycachipunapăpis. Chayčhümi Jesus rasunpa lluy ishyănincunactapis Satanaśhpa gănaśhacunactapis sĕnachipula. ¹⁹ Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapăcula ima ishyayninĭpis lluy sĕnachinanpă.

Allin caycăwan mana allinca

Mt 5.1-12

²⁰ Chaynu jinalculmi yačhapacŭnincunaman licalcul nila: "Cushiculcay waccha căcunaca. Amcunapămi Diospa gubirnun unanchăśha cayan.

²¹ Cushiculcay micanăśha căcuna. Amcunactam Dios mačhaycachishunqui. Cushiculcay canan wa'acŭcuna; ĭmaynu cushicŭśham canqui!

²² Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu čhinĭpăcuśhuptiquĭpis, alupăcuśhuptiquĭpis, ruydupapăcuśhuptiquĭpis, mana allinpa ĭcapăcuśhuptiquĭpis.

- ²³ Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam chasquipäcunqui.
- ²⁴ Am ricunäpam ichá ñä capushunquiña imayquipis cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?
- ²⁵ ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuypi wañupäcunqui.
¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytayta awchupäcunqui.
- ²⁶ ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucunaçhüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesusmi yaçhachin mana cutichicuyänapä

Mt 5.38-48; 7.12

²⁷ “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy çhinishünüquicunäta. Çhinicüniqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy. ²⁸ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäshünüquicunapäpis mañaculcaytac. ²⁹ Ñatac cäraçhu lapyashuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycaçhuptiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy. ³⁰ Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiyachimay’ niyaychu. Apacuchunñari. ³¹ Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuçhunayquita munaçhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. ³² Sïchuçh sintinaculcäshallayquiwan cuyanaculcäptiqui'a çima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshimasinucunawan chaynu cuyanacun? ³³ Allinta lulaçhünüquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ çniyanquichun imatá? Chaynüllä Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. ³⁴ ‘Ya'apis mañaycuçhä aynipä’ nil lulaycuçhayqui çima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä. ³⁵ Chayta lulaçhayquinu'a çhinicünüquicunätapis amcunä cuyaycäliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaçhayquiwanmi cayçhüpis janay pachächüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan çashayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. ³⁶ Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchicta mana cäraycälinapämi yaçhachin

Mt 7.1-5

³⁷ “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycuçha canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycuçha capäcunayquipä. ³⁸ Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam çhasquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nil.

³⁹ Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puçhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachuçh may uçcumanpis palpälälinman? ⁴⁰ Chaynümi mayanpis yaçhachininpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy yaçhachishancunacta ishpi lulmi ichá paypis allin yaçhachicü

can'a. ⁴¹ ¿Imapitan nuna-masiquip ñawin'chu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiqui'chu jatun iluyqui cayaptin? ⁴² ¿Imanuypatan 'Jay, ñawiqui'chu anlallayquita julúshayqui' niyanquiman jatun iluyqui ñawiqui'chu chacalayaptin? ¡Ishcay cãra nunacuna! Ñawiquipitalã juluy chay iluyquita. Jinalcul'cha ichã juccunãpa anlanta julunquiman.

Wayuyninpam lisiinchi

Mt 7.24-27

⁴³ "Allin lantacã manam çhulan'chu pasaypi mana bãlicunactã, nãtac pasaypi mana bãli lantapis çhulantac'chu tuqui tuquictã. ⁴⁴ Ñatac lluy lantacapis lisiinchi çhulayninpam. Manam ïgusta çhulanman'chu cašhacunaca. Nãtac ùbactapis çhulãlunman'chu tantal cašhacã. ⁴⁵ Chaynũmi allin nunãpã šhun'un'chu sumã cuyay çhãniyu çhulacušhancãpi shiminpapis yalamun. Chaynũtac mana allin nunãpapis sumã çhãniyũpa mana allincunallacta çhulaycušhancãpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimin liman imanuy'pis šhun'un cašhanpam.

⁴⁶ "Mã, 'Duyñullãmi, Taytallãmi am canqui' niltac nipãmanqui, chaypitã manatac ya'a nishãtã cãsupãmanquichu. ⁴⁷ Cay nishãta uyalil cãsumãcunaca caynũmi: ⁴⁸ masisu a'a janan'chu wasinta šhãlcachicãnũmari. Mayuca maynu wiñãmulpis, manamã cuçhpachin'achu, masisu taycachisha captin. ⁴⁹ Ñatac mana cãsucucã mana sumã simintaycul allpa janallan'chu wasinta lulãcãnũmi. Pu'uy tãya timpuchu mayuca lluy wiñãlcamulñatacmi juçlla apacun'a. Jinalculmi may cašhan'chu ni camalan'achu" nin.

7

Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sãnachinanpã

Mt 8.5-13

¹ Nunacunãta limapayta lluy camacalculmi Jesus yaçhãpacũnincunawan Capernaum malcãman liculcãla. ² Chayçhũmi Roma cachacucunap capitannin yaçhañã. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpu'yãla. ³ Chaymi capitanca chay'chu Jesuspi limapãcušhanta uyalilcul chay prinsipal yašhacunacta caçhamula: "Taytã, ama chaynu callaychu. Uyway nunallãta sãnaycachipallãmay" nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcãla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipãcula: "Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis šhãlcãlãchipãman alawapãcunãpãpis" nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipãcula. Chay'chu wasinta sircacucuyaptinmi capitanca talipachimula lisiinacušhacunacta. Chayshi paycuna: "Taytã, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipãpis manash bãlillan'chu. ⁷ Chayshi mana ni quiquin'chu šhamušhulanquippis. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sãnachinayquita yaçhayanshi. ⁸ Pay quiquinshi yaçhan cãsucuytapis mandacuytapis. Chaynũtacshi maquin'chu cã cachacucunãpis 'wicta liy', 'cayman šhamuy' niptin'a cãsupãcun. Chaynũtacshi uywaynincunapis 'cayta luyay' niptin'a lulapãcun" nilã.

⁹ Cay nichimušhanpi admiraculmi Jesus atinincunãta licalcul nilã: "¡Cay jinantin Israel malca-masicunaçhũpis caynu chalapacuyiniyũta manam talichu!" nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui sãnašhactãña talilãlin.

Jesusmi Nain malcächu wañüsha nunacta shalcachin

¹¹ Chaypita Jesus ya chapacünincunawan Nain shutiyu malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. ¹² Ñatac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin ya chala. Paymi Jesus chänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpañachicüsha sumäsumä wa'ashtin. ¹³ Chaynuta licälulmi Jesus llaquipaycul "Tiyay, amaña wa'acuychu" nil cunsuylaycula.

¹⁴ Nilculmi apashancäman ashuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca shaycuyuptin chay almäta nila: "Walaśh ¡shalcuyñari!" nil. ¹⁵ Nilcul nillaptinmi wañüshaca cawsalcamul, taycucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

¹⁶ Cayta licälälilmi: "¿Imactatan licayanchic?" nil Diospi limapäcula: "Diosllay, ya'acunap chawpichümi licalilun ampa jatun willacüniqui" nil. ¹⁷ Jinamanmi nipäculatac: "Ya'anchicman Diosmi yanapaycü shamumanchic" nil. Chaymi cay lluy lulaśhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy ya chälälila.

Jesusmi Salbacüca caśhanta Bawtisä Juanta tantialpachin

Mt 11.2-19

¹⁸ Chaymi Bawtisä Juanpis carsilchu cayal caycunapi ya chäla puliwshimasincuna willaycuptin. ¹⁹ Chaymi ishcaya ayaycula: "Jesusman lil '¿Amchun cayanqui rasunpa Dios ca chamuśhan nishanca ichä juctalächun alcapäcushä?' nilmi tapumunqui" nil.

²⁰⁻²¹ Chaynu chäpäcunapämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanaśhpa maquinchu cäcunätapis ca chaycayachiñä. Chaynütacmi aplacunactapis licayachiñä. Chaychümi Jesusta tapupäcula: "Bawtisä Juanmi ca chapämäla '¿Amchuśh cayanqui Dios ca chamuśha nishanca icha juctalächuśh alcapäcushä?' " nil.

²² Niptinmi: "Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcushayquicunätapis, uyalipäcushayquicunätapis: aplacunapis licashanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyücunapis tuqui sānaśhanta, upāsha linliyücunapapis quichacacüşhanta, wañüshacunapis shalcamuśhanta, wacchacunāmanpis allin willacuy chāśhantalä canpis. ²³ Ñatac niycäli: 'Ya'apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun' nil" nila.

²⁴ Chay ca chamuśhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nuncunäta tapula: "Juc-pun chunyaninchu Juanta lical '¿Imacta licayá' nipäculanquitin? ¿Shu'ushta waywa apaycachäta licächun ichä imam? ²⁵ ¿Icha juc ricu nunacta chaquinpi umancama chipyayä müdacushacta licächun? Chaynu bidacta pasä nunacuná puydi mandacücunap wasin chümá cayalcan. ²⁶ ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay'a lluypipis sumäninlämä. ²⁷ Chaymi Diospa shimin chüpis paypi limayan: 'Ampa ñawpäniquitam juc willacünita ca chamuśhā, chänayquipä alistamanpä'✧ nil.

²⁸ "Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcä manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman'a" nil.

29 (Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, ashta Roma gubirnüpa alcabälan mañänincunapis ashwanpalä yacuwan bawtisachiculcäla: “Ya'ap lulaśhá manamá allinchi Diospá” nilcul. 30 Fariseocunáwan yačhachicücunañatacni ichá mana intindituculachu. Chay mana čhasquiyninwanmi Diosninchi “llaquipaycuśhayquim” niyaptinpiš jamuyapäcula.)

31 Yapañatacni Jesus nila: “¿Imanuýtá amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan? 32 Achca walaśh wamlachacuna läsačhu ayaycačhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsäl quínanta parti tucalcaptinpiš, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpiš manatac wa'awshipäcunchu. 33 Chaynümi Bawtisá Juanpiš tantacta mana micuptinpiš, mana ni uchucllapiš bínucta upyauptinpiš ‘Satañašpa nunan’ ni päculanqui. 34 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camášha, upyaypä camášha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. 35 Ñatac Diospa yačhayanin rasun caśhanta wayuynin pam nunacunaca tantiapäcun'a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman pifümiecta jillpuycun

36 Chaypimi Simon šutiya juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunapä. 37 Chayčhu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bīdan pasacü walmi čhāla cači lumipitanuy uchuy butillachačhu sumä čhaniyu pifümiecta apacuśha. 38 Čhayculmi Jesuspa lädunman aśhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan čhaquinta lluy bāñāla. Jinalculmi ächanwan pichāla. Chaynalculmi sumä rispitaýninwan čhaquinta muchaycul chay apaśhan pifümiwan lluy pasala. 39 Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacüninchi canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bīdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

40 Chaymi Jesus: “Simon, willaśhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

41 Niptinmi: “Juc umrictash ishcaý nuna dībicuñā. Jucninshi ishcaý wata trabajup čhaninta; juccañatacshi ishcaý quilla trabajup čhanillanta.

42 Chayčhu pulanpiš mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycūla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

43 Niptinmi: “Ya'apitá achca dībicücāpisčha” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

44 Nilculmi walmiä licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmiecta? Wasiquita yaycamupti, am'a puliycačhacuyanquitac. Manatac ni yacullayquitapis uycamanquichu čhaquillāta pa'acunallāpāpis. Cay walmim ichá wi'inwan čhaquita pasaycamal ächanwan pichaycallāman.

45 Yaycamupti šimi puntallayquipmi čhasquimālanqui. Cay walmim ichá yaycamuśhā-pachapi rispitanwan maquillayqui niyānuy čhaquita muchayāmanlā.

46 Manamá am'a ni šhutuy asaytiquitapis uycamālanquichu ächāman čhulaycunallāpāpis chaynu customrinchi cayaptinpiš. Cay walmim ichá pifümiwan čhaquillāta bāñaycallāman.

47 Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpiš lluy pampachāśhaña captinmi jatun šhun'unwan lulaycaman. Amnu šhun'uyu nunacunā juchanču chapunacūśham cayalcanlā” nil.

⁴⁸ Nilculmi walmïta nila: “Lluy imanuy bïdayquipis pampachãshañam cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi chaychu juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcãla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachãtucunanpã?” nil.

⁵⁰ Niptinmi Jesus chay walmïta: “Ya'aman chalapacalcamãshayquipam salbaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

8

Waqin walmicunam Jesusta yanapapacun

¹ Caypita pasalmi intiru jatun malcacunãchu tacsã malcacunãchüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpita yaçhachishtin. Çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunañatacmi puliwshipãcula. ² Chaynütacmi inchãshapi sãnachishan walmicunapïwan, ima ishyaynincunapïpis sãnachishan walmicunapïpis, waquinnin'a paycunacta liwshipãcula. Paycunam capãcula Magdala malcapï Maria, ançhish achatu gãnalçuptin mana nunapïña sãnachishan walmi. ³ Chaynütacmi Herodespa yanapãnin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipãcula. Paycunam cay pulicunãta ima pishiptinpis yanapaycãlila. Caynu lulaycula alli cãniyu capãculmi.

Jesusmi talpucüman tincuchin

Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

⁴ Chaychu puliyaptin intiru malcacunãpi lluy juntunacãlãlimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: ⁵ “Juc nunash talpucü liña. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunãman paçhcãlun. Chaychu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallãlãlin. ⁶ Juc mujucunañatacmi çhãla-çhãlaman paçhcãlun. Chaychu wiñalcamulshi lluy chaquïla mana jundu allpa captin. ⁷ Waquin mujucunañatacmi ula-ula, caña cañhacunãman paçhcãlãlin. Chay cañhacunãwan cusca wiñalcamuptinshi cañhacuna lluy alwãchin. ⁸ Ñatac juc mujucunañatacmi allin jundu allpaman çhãpãcun. Chaycunash ichã allicta wayupãcul paçhac wayuyniyucamalã capãcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

⁹ Chaynu niptinmi yaçhapacünincuna: “Tapucullãshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan çimaninayquitam niyalcãmanqui?” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Amcunactã Tayta Diosmi tantiaycachipãcushunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunãtã caynu tincuchiylaplãmi, Diospa shiminchu cay nishan-yupaypis: ‘Maynupa licayalcalpis mana licapãcunanpã; maynupa uyaliyalcalpis mana uyaliãcunãpã’* nil.

¹¹ “Cay tincuchishãca caynũmi: Chay mujum cayan Diospa limaynin. ¹² Caminuman çhãcãnũmi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a çhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanañh shalcamulmi shun'unman çhãshancãta waycalpũlun mana chalapaculcãnanpã ni salbaculcãnanpãpis.

¹³ “Chaynütacmi çhãla-çhãlaman çhãcãnũpis Diospa willacuynin çhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gãnañhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüsha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninçhicta un'ãlun.

14 “Waquin nunacunamanñatacmi chay caśha-caśhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin čhäpäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

15 “Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuy capäcun allin willacuyta lllapan śhun'unwan tuquip čhasquicunämi. Jinalmi śhun'unman tuquicta čhulaycul, masišu śhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

16 “[čImapimi caynu tincuchiyllap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, ñitac cawitup lulinman čhulaycunapächu. Aśhwanpa altu čhulacunmanmi čhulcunchic yaycamücunaca sumä ima caśhantapis licananpä. 17 Chaynümi cay tincuchiyllap willaśhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willaśhañam. 18 Chayurä sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätä mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichä uywätucushantapis aśhwanpalä chincalpächisha can'a” nila.

Jesuspä mamanwan śhullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

19 Chaynu Jesus yačhayächiptinmi mamanwan śhullcancuna čhälälimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu. 20 Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan śhullcayquicunam ašhiyalcäśhunqui” nil.

21 Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, śhullcä” nila.

Jesismi maquinču waywapis yacupis caśhanta tantiachin

22 Juc muyunmi Jesus yačhapacünincunawan barcuman ishpiapäcula. Jinalculmi Jesus: “Acuchun cay učap chimpanman” nilcul liculcäla. 23 Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayčhümi alli-alli waywa juclla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanaśhpä śhalcachicuyal barcumanpis wañuypanüña winacächicuyan.

24 Chaynu jinacuyaptinmi: “¡Taytallay taytay, wañuyä patančhüñam cacuyanchic!” nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi śhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. 25 Jinaptinmi yačhapacünincunacta: “čImapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?” nila.

Niptinmi paycuna manchapacüşhanuy: “čIma nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil licapayllaman camälälila.

Jesismi achatucunap maquinpi cačhaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

26 Chaypitam Galileap chimpanču Gadara-läduman čhälälän. 27 ČhälälIPTINMI chay-lädu nuna yalämün Satanaśhpa maquinču lücuayäśha. Cay nunash unayña mana müdacüşha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallačhüshi cawsaculapis, manash wasičhüchu. 28-29 Chayshi chay nunäta čhaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäcuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanaśhca puśhaycačhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcaçhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus?!” nil.

³⁰ Niptinmi: “¿Imam šhuti qui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: “¿Cay nunäta caçhaycul liculcay!” nin.

³¹ Niptinmi çhuncay-çhuncay ruygaculcäla: “¿Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunaçhümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanašhacunaca ruygaculcäla: “¿Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

³³ Chaynu awniyuptinmi chay nunäta caçhaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juclla lücuycalcul uçhap patanman çürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. ³⁴ Chay pasashañta licalculmi cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta çhaclacunächu lluy nunacta willacuşhtin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasashañtapis licä šhapämula. Chaynu çhäpämunanpämi Jesuspa ñawpäninçhu chay lücu nunaca tuqui müdacuşha, sänu fisyunçhu täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluyypis manchapacälälila. ³⁶ Chayçu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyya caçhaycachishantapis. ³⁷ Chayta uyalälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunapä.

Chaymi Jesus barcunman ishpicul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis pušhacallämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitá ašhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan amçu Dios lulaycušhantapis” nila. Chaypimi may malcaman çhalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

*Wamlacta sänachi Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun
Mt 9.18-26; Mc 5.21-43*

⁴⁰ Jesus yaçhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä çhasquinanpä. ⁴¹ Chayçu Jesus çhämuptynmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhuti yu wayapa çhämul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläshun, taytay” nil. ⁴² Caynu ruygacula çhunca ishçay watayu malta lasac wamlan wañucalpuypatinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap çhawpinçhümi liyänä çhunca ishçayniyu wata yawarpa janallançhu cayä walmi. Paymi müdicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapänä ašhtayal lluy camacacüñä. Jinalpis manatacshi uchucllapis carililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa ašhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy šhaycämula. ⁴⁵ Chayçhümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yaçhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a quichqui-quichqui liyaptinchiç '¿Mayantan yataycäman?' niyanquiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

47 Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chuchushñtin ashuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sãnašhantapis.

48 Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamãshayquipam sãnälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

49 Chaynu niyaptinmi Jairop nunan chãmul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücãta yan'al pušhanquiñachu” nil.

50 Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsãmun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

51 Chaypi ñã wasinta chãlulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. 52 Chay yaycunãpãmi wañü wamlap lãdunchu achca awčhuyalcãña. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynũpa wa'apãcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nil.

53 Niptinmi lluypis: “Cay-ari wamlaca wañuśhaña cayan” nil asipãlãlinlä canpis.

54 Chay nipãcuptinmi wamlãta maquiipi chalaycul: “¡Wamla, śhalcuy!” nila. 55 Niptinmi cawsãmula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycãliy micunãpã” nil uycachila. 56 Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynũta imaypis licalanchicchu!” ninaculcãla. Ñatac chaychũmi Jesus nila: “Caycunapi amam mayãchũpis limalcãlinquichu” nil.

9

Jesusmi willaculcãnanpã sãnachinanpãpis cačhan

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

1-2 Chaypitã Jesus chunca ishcaynin yačhãpacũnincunacta juntuycul nila: “Quiquĩpa munayñitam upãcushayqui nunacunãta supaypa maquinpi julaycãlinayquipã, imawan ishyãcunãtapis nanaynincunactapis lluy sãnachipãcunayquipãpis. Diospa gubirnunpi willacũ lipãcuy” nil. 3 Nilculmi: “Caminuyquipã amam imactapis apapãcunquichu, ñã garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ñã illayniquitapis. Sinu'a janã müdanallayquiwanmi lipãcunqui. 4 May wasimanpis čhal'a chaylãchũmi quĩdaculcanqui chay malcapi juc-lãduman pasapãcunayquicama. 5 May malcãchũpis mana čhasquiy munapãcushuptiqui'a chaypi pasaculcay čhaquiquiču la'aśha pulbũllactapis lluy tãpsilcãlil chay malcãta ima pasanãtapis tantiãpãcunãpã” nil. 6 Chaynu incaraycãliptinmi paycuna liculcãla intiru malcacunamanpis Diospi willacuśhtin, ñatac imaymanawan ishyãcunactapis sãnachishtin.

Jesus mayan caśhantapis nipãcunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

7-8 Chaychũmi Mandacũ Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulaśhancunapi. Chaychũshi waquin nunacunã nipãcula: “Bawtisã Juanari śhalcãmuñã”; juccunañatacshi “Diospa willacũnin Eliaschuch jinam licalĩmun”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacũninča mayanninpi śhalcãmun” nil.

Chaynu nipãcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: 9 “Ya'a quiquĩmari Juanã mu'uchimulã. Chayurã ¿mayãnpitan canan uyaliyã?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Ñatac cachaśhancuna intiru malcachu pulimuśhanpi cutilälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lupalämuśhantapis. Chaypitam Jesus puśhacuala llapantapis Betsaida malcap chunyäninman. ¹¹ Chay-läduman lishanta yačhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu čhälälipitinñatacmi Jesus čhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis śānaycachila.

¹² Chaychu intipis ulup patallančhüña cacuyaptinmi čhunca ishcaynin yačhapacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypipis wañülälin'ačh. May malcallamanpis micuy ashī jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

¹³ Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallá, ishcaý challwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpischa ichá camachichwanpis” nipäcula.

¹⁴ Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chayčhümi yačhapacünincunacta: “Picha čhunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

¹⁵ Niptinmi yačhapacünincuna llapa nunactapis taycachimula. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yačhapacünincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä. ¹⁷ Jinaycuptinmi llapa nunapis chaychu micapäcula mačhaycälinancama. Chaychu puchünincunacta juntuchimuptinmi čhunca ishcaýniyu canaśhta juntalä cacuñä.

Jesus Salbacüca caśhanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

¹⁸ Juc-punmi Jesus llapa yačhapacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yačhapacünincunacta tapula: “Ya'acta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča śhalcämün’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimün’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämün’ niyalcäśhunquim” nipäcula.

²⁰ Nipäcuptinmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Cačhamuśhan Salbacücämi” nil.

²¹ Caynu niptinmi čhuncay-čhuncayta: “Mayan caśhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nin.

²² Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chaychu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitam ichá caśhan śhalcamuśhä” nila.

²³ Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁴ Ñatac cawsayninta ama-pacha ničä cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ²⁵ Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ¿imapätan bälinnan masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? ²⁶ Chayurá mayanpis

ya'apita ütac yačhachicuynipita pin'acamacätä ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munaynichu, Taytäpa munaynichüpis, chuya anjilcunawan cutimuynichu paycunapipis pin'acushamari. ²⁷ Rasu-rasunpa waquiniquicunä manälämi wañupäcunquilächu Diospa gubirrunta manälä licaycälil'a" nin.

Jesusmi altu uluchu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

²⁸ Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpiła Diosta mañacü. ²⁹ Chaychu mañacuyaptinmi cäranpis müdanapis sumä-sumä chippayä yuläman muyulun. ³⁰⁻³¹ Jinaptin paypa lädunchu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä caynichu licalilälin paywan limashtin. Chaychümü limapäcula Jerusalenchu Jesuspa ñacayninpitawan wañuynipita. ³² Chaychu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chaychümü Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin. ³³ Chaymi cay ishcaynin umricunaca licusha nicuyaptin Pedro nila: "Yačhachicü taytäy, allinpächuch jinam šhapämuñä. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä" nil. Cay niyllamanmi shimín pachyala.

³⁴ Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. ³⁵ Chaypa šhun'unpitam ayalpämun: "Paymi cuyay chalä. Payllactari uyaliculcay" nil. ³⁶ Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallañä licalilun. Lluy cay pasašhancunätam šhun'unču uywapäcula imaypis cay licänin yačhacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaštam Jesus sänachin

Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

³⁷ Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. ³⁸ Chay nunacunap čhawpinchümü juc nuna ayaycačhaypa nımun: "Taytäy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallamay. Japallanmi chulillä capalläman. ³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cačhaycälinchu. ⁴⁰ Chaymi yačhacüniquicunacta sänaycachipallämänanpä ruygacullälä. Ñatac manamá atipapäcullanchu" nin.

⁴¹ Niptinmi: "¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi čanča umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštín cayášhä? Má, cayman-ari pušhamuy" nila.

⁴² Chay walašta pušhaycayämuptinmi achatu yapa tapsilcul cučpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: "¡Cay walašta cačhaycuy!" nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: "Cay walašhniqui" nil tayanman uycula.

⁴³ Jinaptinmi chaychu nunacunaca: "Diosninchic cay lulašhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis" nil licapayllaman camälälila.

Wañuynipitam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcášhancamam yačhacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ "Cay nishäta sumä uyalipämay, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca

puydĩ nunacunap maquinman chulaycusham cashã” nil. ⁴⁵ Niptinmi cay nishancãta mana tantiapãculachu mayanninpis mana tantiapašh captin. Ñatac tapuycuytã manchaculcãlatacmi.

¿Mayannintã mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacmi ya chhacacünincuna: “¿Mayanninchicãha mas puydinin cashun?” nil rabyatyachinacücuyalcãla. ⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walašhchacta lædunman taycacaycachil nila: ⁴⁸ “Cay walašhchãta chasquicã ya'apa cashan-laycum ya'acta chasquiyãman. Chaynütacmi ya'acta chasquimãcã quiquin cacãhamãnitãpis chasquiyantac. Jinaman amcunaçu mana cãpã licašhanchiccãmã mas puydĩpã licašhatac cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi Juan: “Ya chhacicũ taytãy, juc nunactam licãlãlĩ ampa pudirniquiwan Satanašpa gãnašhacunacta sãnayãchishanta. Chaymi ya'anchic caštãpi mana captin lluy mi chhacãlãlĩlã” nila.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Imapãmi mi chhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cun-tranchic mana cãcã ya'anchicmanmi šhalcapãcun” nin.

Jesusmi imapã šhamušhanta tantiachin

⁵¹ Chaypiñatacmi wañunanpã sircacaycayãmuptyn, Jerusalenta linanpã allicta balurchacula. ⁵² Chaymi Samaria malcap pasanã captin jama-paculcãnanpã juc wasicta ashichimũ ñawpachila. ⁵³ Chaynu ñawpalcul ashipãmuptynmi mana mayanpis awnipãculachu Jerusalem malcãta lishanta tantialcãlil. ⁵⁴ Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus chãmuptyn Juanwan, Jacobo nila: “Taytãy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcãta janay pachãpi ninacta ji'alpãchumul camacaycãlãchĩman?” nil.

⁵⁵ Chaynu niptinmi piñapãla: „Cay nunaca manam šhamula nunacta wañuchicũchu, sinu'a salbaycüninmi”. ⁵⁶ Nilculmi juc-lãdu malcamã pasaculcãla.

Jesus atinanpã ayaptinmi imaymanacta nipãcun

Mt 8.18-22

⁵⁷ Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytãy, mayta lip-tiquipis atishayquim” nil.

⁵⁸ Niptinmi: “Atücunãpãpis mãchaynin canmi. Pishucunãpãpis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincãpañatacmi ichã mana mayman umallãta chulaycunallãpãpis canchu” nin.

⁵⁹ Nilculmi juctañatac: “Acuchun, ya chhacacünĩ canayquipã” nila. Niptinmi: “Taytãy, papãnĩmi maqui chũlã cayan. Pampãlũñãch ichã aticman” nila.

⁶⁰ Niptinmi: “Jina wañušhacunaca wañünincunacta pampaculcãchun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

⁶¹ Chaychũmi jucñatac: “Taytãy, anwan linãpã listum ya'a cayã. Ñatac jamã, wasicũchu cãcunãpĩlã dispidicamušhã.” Nila.

⁶² Niptinmi: “Mayanpis ãrayta allaycul'a, manamã ipanta licašhtinchu ãran. Chaynũmi unay cawsayninman cutiyta munãcã Diospa gubirnunũchu sirbinãpãpis nĩ bãlinchu” nila.

10

Anchish chunca ishcayniyũmi willacalcãnanpã cacãsha

¹ Chaypita Jesus an'chish éhunca ishcayniyüta* aclalculmi ishca-yishca-y puntachila linancunáman. ² Chaychümi nila: "Cusichananchic allillimari cacuyan; apaycünanáñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañacalcánayqui cusicháacunacta cáchaycamanunpä.

³ "Má, Canan amcunacta cáchalcac atüacunap éhawpinmanmi uwishtayupaypis. ⁴ Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä shucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gánaśh limacunquiman. ⁵ Mayanpa wasinmanpis éhal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycálinqui. ⁶ Chay wasiyu allin nuncama captin'a cay niycuśhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa éhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ "May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa éhasquiycálishuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillaéhümi quídapäcunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpálinqui, upyacalpálinqui. Lulapacüca lulaśhanpi éhasquiycunanmi.

⁹ "Chaynütacmi ishyänincunactapis sánaycachipunqui. Ñatac paycunactam: 'Diospa gubirnun'a janayquichüñam cayan' nil niycálinqui. ¹⁰⁻¹¹ Sichuśh chay malcáchu mana éhasquipäcuśhuptiqui'a chayurá cálliman yalalcumul: 'Cunca chucuyniquiñach can'a. Chaquiman la'amä pulbulayquitapis manamá apayáchu. Tuquicta yaéhapäcuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquichüñamari cayan!' nil tapsiculcanqui. ¹² Rasunpa, cáraycunan muyuncáchu'a Sodoma malcapítapis mas muéhuycachishalämi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacüacunacá!

Mt 11.20-24

¹³ "¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaéhu milagru lulaśhata Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaéh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpänin'chu uyshuläpacunman cala. ¹⁴ Chayurá rasunpa cáraycunan muyuncáchu'a Tirowan Sidon amcunapita minus muéhuycachishalämi capäcun'a. ¹⁵ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman julushach capäcuśhä' niyalcanquich. Aśhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäśha capäcunquipis" nila.

¹⁶ Nilculmi yaéhapacünincunacta: "Cay nishata uyalipamay. Willaśhayquita éhasquicunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana éhasquishüniquicunacá ya'actamari mana éhasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana éhasquimäcunacá cáchamäni Taytätapis manatacmi éhasquinchu" nila.

An'chish éhunca ishcayniyu cáchaśhancunämi cutipämun

¹⁷ Chay nilcuptinmi chay an'chish éhunca cáchaśhancunaca liculcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chaychümi nipäcula: "Taytay, ashta achatucunapis lluyimi cáśüläliman ampa shutiquita limapäcupti'a" nil. ¹⁸ Nipäcuptinmi nila: "Aw, Satanaśhpa tucuy gubirnun waclinuy juclla chincacuśhantam ya'a licalá. ¹⁹ Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi ashta culibraycunapis, éhupa apaläcunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcuśhunquipischi. Chaynütacmi imaymana

* **10:1** Waquin isquirbishacunachu'a 'an'chish éhunca' niyanmi.

Satanaşhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰ Chay satanaşhcunaca cäsüpäcuşhuşhayquipita cushiculcänayquitá aşhwanpa cushiculcay altu silüchu şhutiquicuna ñä asintäsha caşhanpita” nil.

Jesusmi yaçhacäcunäpi Diosta anradisicun
Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chaychümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: “Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosni. Lluy yaçhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuşhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licaşha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

²² Chaypitam nunacunäta nila: “Taytämi ya'ap maquiman çhulaycamula cay lluy munaytapis yaçhaytapis. Taytallämä yaçhan paypi şhamüsha caşhäta. Chaynütacmi ya'alla yaçhá pay mayan caşhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a” nil.

²³ Chay nilculmi yaçhacäcunallacta japä nila: “Cay licaşhayquipi cushisha capäcuy. ²⁴ Rasunpa achca unay mandacäcunäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu” nil.

Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypimi camachicuyta yaçhachicüca yaçhapänan-laycu Jesusta tapula: “Yaçhachicü taytay, çimactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanpä?” nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuyinçhu ligiptiqui?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy şhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy şhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi” nila.

²⁸ Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui” nin.

²⁹ Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

³⁰ Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminuçu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta caçhaycul liculcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitaşha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Levi caşhta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädupa. ³³ Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcuşhan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licälul-pacha şhun'unpis alalaycuptin yanapaycü cürriyula. Jinalculshi lluy dañäducunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiyula. Jinayculshi intiru dañädunta lataşhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chayçu cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunanpä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpita ¿mayannintan chay nunata cuyala?” nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañaduncunacta jampiyücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypitam Jesus llapa yachapacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsá malcallaman chälälin. Chaychümi Marta shutiyu walmi jamachila. ³⁹ Chaychu Jesus yachachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cachaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänashwan uyalila. ⁴⁰ Martañatacmi ichá lulayninchu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapämäl yan'al cayáshan? Niycullay-ari yanapämānanpä” nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumāsumā afanādum cayanqui. ⁴² Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumā chaniyücätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam miçhacümanchu” nila.

11

Jesusmi yachachin imanuyta mañaculcānanpāpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yachapacünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yachachipāmay Bawtisá Juan yachapacünincunacta yachachishannüpis” nil.

² Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui:

‘Janay pachächu cá Tayta Diosnillá, amllamá altuman julusha canqui.

Gubirnuyqui shaycamuchun.

Janay pachächu lulašhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulašha cachun.

³ Canan muyunpä micuyta uycälillāmay. Ama-ari pishiycachillāmaychu.

⁴ Mana allin lulamānicunāta pampachāshāmannu juchacunacta pampachaycälillāmay.

Mana allin lulaycunaman palpupacünāpä ama-ari cachaycälillāmaychu. Ašhwanpa chaypi licaycälillāmay’ nil.”

⁵ Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipacünquiman chawpi tuta cuyanacušhayqui nunap wasinta. Chaycul nipacünquiman: ‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallāmay. ⁶ Calu lisinacušhāmi mana imayüta talillāman’ nil. ⁷ Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul camächüñam cayalcá. Manam pipis quichāshunayquipā canchu’ nil nimušhunquiman. ⁸ Chaynu nishuptiquipis ‘uycamächun’ nicānuy masta tücapacuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñach cacunpis’ nil shalcalcamul uycušhunquiman mañacušhayquita. Chayta uycušhunquiman manaçh apanacušhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapacuyāshayquipach. ⁹ Chaymi ya'a nipacuc: Diosta mañacuy; ušhunquim. Payta ašhipacuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichašhunquim. ¹⁰ Pipis mañacücá çhasquinmi; ašhíca talinmi; puirtanta tucaycücätá quičhanmi.

¹¹ “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacušhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacušhuptiquipis, culibrayta

uycälälinquiman? ¹² ¿Ütac luntucta mañauptin chupa apaläcucta? ¹³ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaču cä Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanчу!” nila.

Jesus Satanašhpa cumpinchin cašhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

¹⁴ Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cačhaycachila. Chayču shimin tuqui-tuqui pačhyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällä?” nil licapayllaman camälälila. ¹⁵ Chayču waquin-nincunañatacmi: “¡Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun. ¹⁶ Waquinnincunañatacmi yačhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälhipämay” nipäcula.

¹⁷ Chaynu pinsašhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunču quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ¹⁸⁻¹⁹ Chaynümi Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcušhunqui. ²⁰ Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cačhaycachtimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämušhušhayquita.

²¹ “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman? ²² Paypita mas allin armädu juclla licalilca-mulcha ichá chalapacüşhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munašhanta lulal pimanpis aypunman.

²³ “Chayurá ya'a partipi mana cayäcá, ya'ap cunträmi licaliyän; juntuyta mana yanapämäcá čhi'yächinmi.*

²⁴ “Má, chay achatümaru juc nunacta cačhaycul pulimun chunyä lanlanla ulucunäču jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycushä punta yačhashäcäman’ nil cašhan cutimun. ²⁵ Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäšha wasi-yupaytapis. ²⁶ Chayčhümi cutiycun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nil.

²⁷ Chaynüta niyaptinmi, chay achca nunacunap čhawpinpita ayaycačhaypanuy limämula juc walmi: “¡Maynu cushishalä cayan wačhašhüniqui, ñuñušhüniqui walmica!” nil.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Ašhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypapis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpäpis Jonaspäpis mas puydica cayan

Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal pasašhallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cašhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

* **11:23** čhi'y: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi.

31 “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydï Salomonpa yaçhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä shamula. Chaymi canan amcunaçu Salomonpïpis mas puydicätalä mana uyaliculcáshayquipi muçhuycachinan muyuncáchu chay walmipis şhalcamun'a cäraycälïshunayquipä. 32 Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaçu Jonaspïpis sumä munayniyücätalä ipanchapäcuşhayquipi muçhuycachinan muyuncáchu Ninivecunaca şhalcatityamun'a cäraycälïshunayquipä. 33 Manamá juc michïructa latalcachil pacaycunchichu. Nïtac mancamanpis winälunchichu. Aşhwanpam çhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücünäca sumä ima caşhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan caşhätapis.]

34 “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinçhic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan caşhätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, ni tantiapäcunquimancho juc yanawyayä tutapächu cayä-yupaypis. 35-36 Yan'al-lätac ‘Allintam lisi’ nicuşhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalcha, lluyta tantialpunqui. Chayçhücha fisuyyiqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicünämi Jesusta wañuchiya munapäcun

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

37 Jesus chayçu limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo puşhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maqunta mana pa'acul misançu täcuyäla. 38 Chaymi chay puşhä fariseoca jamuyäcuyäla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!” nil.

39 Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janällanta pa'aşa täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Ñatac şhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuşhayquip waycacuşhayquip juntäşham cayan. 40 ¡Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulininchicta Dios lulamäşhallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui? 41 Capuşhuşhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulïpis tuqui allincha caycun'a.

42 “Ñatac canan jamcunap bïdayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui ‘Ima jaçhacunanpïpis, rüdacunapïpis Diospä japächaşhun’ nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishuşhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanlanta lulaşhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

43 “Fariseocuna, ¡bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunachüpïpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läcunächüpïpis allinpa licapäcuşhunallayquipïmi wañupacuyalcanquitac.

44 “Işhacay cära fariseocuna, ¡imanuylä bïdayqui can'a! Quichäşha nïchu pacaläcänümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana yaçhapäcunchu” nila.

45 Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yaçhachicü nila: “¡Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuç jinam ruydupayalcämanqui!” nil.

46 Niptinmi: “Am yaçhachicücäpa bïdayqui ¡imanuylä can'a! Amcunä nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä çhulculcalpis amcunañatacmi ichá ni uchuclapis unculcälinquipischi.

47 “¡Amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchï unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna wañüchiptin amcuná pampaläshancäta impïdrayalcanqui. 48 Cay jinašhayquiwanmi awquilluyquicuna lulašhancunaman šhalcuyalcanqui.

49 “Lluy caycunacta Dios yačhalañam. Chaymi nila ‘Puydi cačhäcunactapis willacünicunactapis cačhamušhämi. Waquinnincunactá wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a' nil.

50 Chaynu lulapäcušhayquipimi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcušhancunapitapis juchachaycälishunqui.

51 Caynu juchachapäcušhunqui Abelpïta ašhta Diospa chuya wasinču wañuchisha Zacariascamam. Chayču yawarninta jičhašhanpam amcuna juchachäsha capäcunqui.

52 “Camachicuyta yačhachicücuna, jïmanuylä bïdayqui can'a! Diospa yačhachicuynta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunactá cun-sintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

53-54 Niptinmi camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapučhaculcäla quiquinpa limayllanwan palpachipäcunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpïta

1 Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula ašhta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chayčhümi yačhacacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishca yä fariseocunäpa libadüra imanpïta! 2 Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacašhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. 3 Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalašha can'a. Ñatac linlillayquiču uyalishayquipis wasi jananpi ayay-cačhayänümi willacušha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

4 “Chayurá cyašhäcuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätá ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman.

5 Ašhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

6 “¿Manachun picha pishucunacta ashllay čhanyüllawan lantinčic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospá un'aycušhachu. 7 Chaymi ašhta ächayquipis yačhašha cayan ayca cašhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas čhanyülämä cayalcanqui.

8 “Chaymari cayču ‘Pay cašhtam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninču ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a cašhtam pay'a’ nishä. 9 Ñatac ‘Manam lišichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninču ‘Paytá manam lišichu’ nishä. 10 Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ni pampachaycušhunquimanñachu.

11 “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnăcunap juntunacŭcunap puydininpa maquinman čhăchipăcuşhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicuşhă?’ nil. 12 Chay ũram Diospa Ispiritun yačhayta uşhunqui, imacta limalicunayquipăpis” nil.

Căninman mana chalapacunanpămi yačhachin

13 Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nımula: “Taytay, mayurnitari papănıpa tŭcăninta partiycamănanpă niycapămay” nil.

14 Niptinmi: “Caynu nımănayquipă ¿pitan ya’acta albasyayquipă čhulacamăla?” nila. 15 Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapăpis wañuyăcuna, yan’al-lătac cay munaşhayquiwan gănachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta uşhunquichu” nil.

16 Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Mă, juc nunapshi talpucuynin sumă-sumă ishpiñă. 17 Chayshi pinsăla: ‘Canan ¿imanăşhătan caynŭpa micuynı ishpiłuptin? Manam mayman pilwaycunăpăpis jăcunñachu’ nila. 18 Nilculshi pinsălun: ‘Mijur-ari, rŭjicunacta jatunyăchishă chayman lluy pilwacunăpă. 19 Chayča jitalăllal micucunăpă upyacunăpă capaman’a. Ya’ap bĭdanu’a pip bĭdantă canman’ nilshi micuyninman atinĭdu alawacula. 20 Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayură ¿mayanpăcha chay imayquipis quĭdan’a?’ nil. 21 Chaynŭmi pasan’a quiquillanpă imapis ambisyacŭ nunacunăwan, maynu rĭcu cayalpis Diospa ñawpăninču’a pasaypi wacchacunawan’a” nil.

Imapăpis mana llaquisha cayănanpămi yačhachin

Mt 6.25-34

22 Chaypitam Jesus yačhacŭnincunacta nila: “Ama ‘¿Imactală micuşhă, imawanlă mŭdacuşhă?’ nil llaquiculcaychu. 23 Bĭdayquim mas bălin cay micuyăpită; aychayquim mas bălin cay mŭdanapĭtă. 24 Mă, pinsaycăliy imaymana pishucunăman. Paycunap manam talpuynin nĭ cusichan nĭ rŭjin nĭ iman canchu. Jinaptinpis janay pachăchu că Taytanchicmi paycunactă micachin. ¿Manachun mas čhăniyu cay pishucunapĭta capăcunqui imată? 25 Maynu wañupacualpis ¿mayantă juc ũra masllactapis cawsayninta aşhuycăchinman? 26 Cay uchuc lŭlayllactapis mana atipayal’a ¿imapătam priucupaculcanqui juccunaman?”

27 “Licapăcuy imaymana waytacunătapis. Manam puchcacunhu nĭ awacunhu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacŭ Salomonpis manam mayannin waytanŭpis llipyayă mŭdanawan calachu. 28 Waytacunacă wala şhalun chaquillam, ñatac chaynŭtapis Diosninchicmi tuquieta mŭdachin. ¿Chaychun ampă amcunacta mana mŭdachipăcuşhunquimanhu, mana chalapacuyniyu nuna-cuna?”

29 “Chayură ama ‘¿Imactală micuşhă, imactală upyăşhă, imawanlă mŭdacuşhă?’ nil wañuy-wañuy llaquiculcaychu. 30 Diosman mana chalapacŭcunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichă Tayta Diosniqui ima pishipacuşhayquitapis yačhayanñă. 31 Chayură wañupaculcay paypa gubirnullanču canayquipă. Jinaptiqui’a lluy pishipaculcăşhayquitapis uycălishunquim.

32 “Cuyăşhă uwishnĭcuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicŭmi ya’ap imapis căni amcunaman uycunăpă’ nil unanchaycuyanñă. 33 Chayură lluy imayquitapis lanticulcul mana

cäniyücunäman aypuycäliy. Chayta lulal'a janay pachächümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacäta. Chaychümi nï imaypis puyun'achu nï pipis suwashunquichu. ³⁴ Maychümi cäniqui cayan; chaychümü pinsayniquipis muspayniquipis cayan" nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ "Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuynipa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicus'hallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quichaycunanpä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capäcunqui. ³⁷ Maynu allinpa licašham can'a mayan-tapis wasiyüca caynu licchayäta talishancä. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul misanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa chwepi tutapis ütac imay ürapis chämül licchayäta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunapä can'a.

³⁹ "Yačhapäcushayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yačhayalña manam jawcachu puñucun, ašhwanpam mana suwachicunanpä listuña täpayan. ⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yačhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca chämünätapis" nila.

Chalapacuna nunanpa maquinmanmi chulaycun

Mt 24.45-51

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: "Taytay, ¿cayta niyalcämanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?" nil.

⁴² Niptinmi nila: "Ima chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyämá. Caynu nunactamá 'cay wasipi incargacuy' nil maquinman chulaycunman lluy nunancunactapis ürallanču micachinanpä. ⁴³ Cushisha cachun imam chalapacushanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁴ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman chulaycun'a.

⁴⁵ "Yan'al-lätac chaynu chalapacushan nunan '¿Imaylächa canan cutimun'a?' nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul.

⁴⁶ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra chämül ¿imanälun'ačh? Sumä lawchayculchá mana chalapacücunap lašchunman chaycälichin'a.

⁴⁷ Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yačhapayal, ardidi mana luläcätá piyurtalämi mučhuchin'a. ⁴⁸ Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yačhayal, mana allinta luläcätá manäch juccätanüchu mučhuchin'a. Chay lulanman chalapacul maquinman chulaycul'a gänašhwanča alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesusmi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

⁴⁹ "Ya'a šhamulä llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy cašhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña!

⁵⁰ Caycuna pasanapämi ichä jatun allin ñacaycunälä alcacayäman. ¡Maylä ñacašha caycuna pasanancamá!

⁵¹ "¿Amcuna 'Jawca cawsaytačh pay umäšhun' nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämü. ⁵² Cananpimari ya'a-laycu juc wasillaču picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. ⁵³ Taytanpa cuntranmi šhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyranpa cuntran llumchuyninpis, suyranpis llumchuyninpa" nila.

Jesusmi ima timpúchu nunaca cawsashanpita anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

⁵⁴ Nilcuśhanpimi lllapan nunacunata Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun’am’ nipacunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. ⁵⁵ Waywa talcamuptinmi ‘usyämün’am’ nipacunqui. Rasunpa chaynümi pasan. ⁵⁶ ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachächu cay pachächu siñalcunata tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaçu ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquimancho! ⁵⁷ Cananari śhun'uyquita tapucuy allincata lulalpälinayquipä. ⁵⁸ Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis čhinishüniquiwanpis pampachacicuy. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. ⁵⁹ Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapimi: “Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunata Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuśhan uywap yawarninwan talluśhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman čhala ichá imanuyumi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunata caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captinča’ nilchun? ³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴ Icha Siloé malcaçu türriwan ñitichiculul wañü nunacunapitapis ichačh pinsayalcanqipis ‘Paycuná Jerusalen malca-masincunapita mas juchayüčhá cala’ nilpis. ⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash čhaclan juntacta plantacuñä igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a čhulayanñachá’ nil pallä lila. Jinnaptinshi mana ni juctapis čhulañächu. ⁷ Chayshi täpächicuśhan nunanta nila: ‘Caynu śhamú śhamú quimsa watañam “Čhulayanñapisča” nil ñatac manam imaypis čhulaśhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin čhaclätapis; má, cuchüly’ nil. ⁸ Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta aśhpiycul wanuchaycuptí čhulälunmanläpis. ⁹ Caypitá manaña čhulapinča ichá cuchüşhunña’ nil” nila.

Warda muyunčümi curcüşha walmicta Jesus sänachin

¹⁰ Juc warda muyunčümi juntunaculcänan wasiču Jesus yačhachila. ¹¹ Chayčümi cañä juc walmi čunca pusäniyu wataña pasaypi curcüşha Satanaśh ishyachiptin. ¹²⁻¹³ Chaynüta licälulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüşhaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi waśhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

¹⁴ Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyaśha nunacunata nicuyan: “Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chayčümi sänachicuyta

munal'a shapämünquiman, manam cay warda muyuncunaçhülächu cürriyalcämünquiman" nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus nila: "¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä? ¹⁶ Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caštayqui walmüta mana libraycuchwancho Satanašpa maquinchu caychica wataña cayaptin'a?" nil.

¹⁷ Chaynuta Jesus niycülüptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüsha quidälälila. Llapan nunacunañatacmi cushiculcäla cay lulašhancunapi limašhancunapipis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

¹⁸⁻¹⁹ Chaypimi Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpušhancänümar. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaçu lluy ishnachulcan.

²⁰ "Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. ²¹ Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun" nil.

Quiçhqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

²²⁻²³ Chaynu Jerusalemman yaçhachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: "Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?" nil.

²⁴ Niptinmi Jesus nila: "Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiçhqui puncu captinpis. Chay puncup may-chicaçh yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

²⁵ "Chaychu Dios puncunta wiçhacämuptincha '¡Quiçhallamay, quiçhallamay!' nilcul ayaycächapäcunqui.

"Chaynu niptiquiçh 'Manam lisicchu' nil nipäcušhunqui.

²⁶ "Nipäcušhuptiquiçh 'Anwan lisinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcäcunaçhüpis yaçhachilanquitacmi' nil nipäcunqui.

²⁷ "Niptiquipis: '¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawipipis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!' nilcha nipäcušhunqui.

²⁸ "Chayçhücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunçu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha wašhaçu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawçhiçhicyachishtin. ²⁹ Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita shapämün'a Diospa gubirnunçu cumbidunman yaycapäcunanpä. ³⁰ Rasunpa chay timpuchu'a puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninçu caycälin'a" nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

³¹ Cay niyaptinmi fariseocuna çhälälimul Jesusta nipäcula: "Caypita licuy. Herodesmi 'wañuchishä' niyášhunqui" nil.

³² Niptinmi Jesus: "Chay atücata niycamuy 'Canan muyuncunä Satanašpa maquinçu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi

ishyácunacta sänachishä' nil. Cay lulaśhāta manam pipis mičhacamānan yačhacunchu. Camacalpunācamam lulaśhā. ³³ Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishā čhānācama. Chayčhūmā Diospa willacünincunacta wañuchipācun; manamá juc-lädučhūchu" nila.

³⁴ Nilculmi: "¡Ay, Jerusalenču nunacuna! ¡Ay, imananquilā Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücānūmi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyla munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapāculanquichu. ³⁵ Canan licapācuy; amcunap malcayqui lluy pulumāśhañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña nī uchucllapis licapāmanquiñachu aśhta '¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Shamūca!' nil nipāmānayquicama" nila.

14

Jesumi warda muyunchu ishyāta sänachin

¹ Juc warda muyunchūmi Jesusta puśhala fariseocunap jucnin mandānin wasinču cumbidanapā. Chaynu puśhaptinmi: "Má, cay muyuncāchu ¿imactash lulālun'a?" nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapācula. ² Jinayaptinmi chayču cayāñā juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. ³ Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunātawan camachicuyta yačhachicūcunāta tapula: "¿Camachicuyca cay warda muyuncāchu juc ishyāta sänaycachināpā cunsintimanichichun?" nil.

⁴ Niptinmi "Má, cay ¿imanin'ash?" nil lluyypis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyā nunāta chalaycullal Jesus sänāchila. Jinalculmi "Canan wasiq-uita licuyña" nila.

⁵ Nilculmi fariseocunāta: "¿Pimá cay warda muyuncunāchu aśhnun icha wācan yacuman śhaticacūluptin mana julunmanchu?" nila.

⁶ Niptinmi mana nī mayanllanpis imaniytapis atipapāculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

⁷ Chayčhūmi ayachimuśhan nunacunaca quitanacuylła allin puydinin nunacunap tācunanman tācuy munayalcāta licālun. ⁸ Chaynayāta licalculmi Jesus nila: "Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydi nunacunap mīsanman tācuyla učhinacuyalcaychu. ⁹ Íchach juc mas puydinin nuna čhāmuptin'a puydinu tācucuyaptiquipis ayachishūniquica 'Manamá ampāchu cala. Ipaman aśhucullay' nil nishunqui. Jinaptinča pin'acūśha aśhupācunqui.

¹⁰ "Aśhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishūniqui čhāmūl '¿Imactatan cayču tācuyanqui? Acuchun, taycawshimay' nilča pasaycachishunqui. Chayča lluy nunacunāpis paywan cuscacta allinpa licapācuśhunqui.

¹¹ "Uyalipāmay, mayanpis juccunapītapis masta nunatucūcā pin'ayman julusham can'a. Ñātac mana nunatucullal cācunāmi ichā rasunpalā altuman julusha can'a" nila.

¹² Chaynūtacmi cumbidacū nunātapis nila: "Cumbidacul'a ama ayayāchimuychu lisinacuśhayqui nunacunallactá, nī ayllyuquicunallactá, nītac imapis cāniyūcunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul 'Canan'a uyayninchicta cutiyachinchicñam' nil nipācuśhunqui. ¹³ Caynu cumbidacul'a aśhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta,

aplacunacta, ishyäcunactapis. ¹⁴ Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuyécha can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamä capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta shalcachimunan muyuncächu'a" nil.

¹⁵ Chay nita uyaliläilimi jucnin nuna nila: "¡Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'al!" nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus: "Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. ¹⁷ Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula 'Canallanshi lilläshun. Ñam sirbishaña cayan' nil. ¹⁸ Chaychu mana shamuyinwanshi jucnin nila: 'Chaclactam chaylälä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu' nil. ¹⁹ Juccañatacshi: 'Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläshä niyá. Ama sinticallämächunchu' nila. ²⁰ Chaynütacshi juccäpis nila: 'Risín casädullälämi cacú. Manam limanchu' nil.

²¹ "Lluyapis chaynuta nilcamuptinshi: 'Manam mayanninpis shamuyta munapächunchu' lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: 'Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ashawna cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cá wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis' nilcul juntuchimü cachäla. ²² Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: 'Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu' nil.

²³⁻²⁴ "Niptinshi cachäla: 'Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru cháclapi, juc malcacunapäpis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun' nil" nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: "Mayanpis rasunpa atimayta munäcá, lluyimi pictapis cáchaycunman, ašhta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a ašhta quiquin istimäcuyintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašchüman mana jalumücá nuná cananpä ni mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yačhašhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. ²⁹ Sinu'a allaycuyacáhalcul cáchaycülüptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰ 'Mana ishpichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütacülun' nil.

³¹ "Chaynütacmi juc puydi mandacü gïrranacuyta mañaptin puntactá sumätälä šhun'unta tapucun chay ishcaý čhunca walanga (20.000) cachacuyücäta čhunca walanga (10.000) cachacullanwan yacunapäpis.

³² Chaynu mana atipänanta šhun'unčhu yačacul'a manaläpis chay juc puydinin sircayämuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä cáchan.

³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cáchaycul'a ni sumätälä šhun'uyquita tapucul'a manalä atini canquimancho.

³⁴⁻³⁵ "Chaynütacmi cáchapis llallayninwan lisichicun cáchi cašhanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a ¿imawanča cáchichacuchwan? Manañáchari wanupäpis ni imapäpis bälínmanñachu. Jinaptinča wicapášha jitaycächacun'a.

* 14:34-35 Griego limaychu'a "Cáchica allinmi" niyanmi.

“Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämay” nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chaychu Roma gubirnupä alcabäla mañäcunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yačhachishanta uyaliyta munal payman ašhucälila. ² Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca jamuyäcuyalcan: “Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. ¡Jinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!” nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila: ⁴ “Má, nipämay: Mayanpis pachac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun čhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashí pasacun?” ⁵ Chaychu talilcamulmari cushisha šhawamun. ⁶ Wasinčhüñatacni lisinacušhancunacta bisinuncunacta ayalcamul ‘¡Talimullämi!’ nin. ⁷ Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun čhunca isunniyücunaca ‘Ya'a imapimá wanacušhä Dioswan allinña cayal'a’ nil nücunapitä.

⁸ “Chaynütac má, juc walmip čhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacüchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. ⁹ Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisinacušhanta, bisinuncunacta ‘¡Cushicušhun-ari! ¡Chincapacušha illaylläta talilümá!’ nil. ¹⁰ Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna ‘Diospañam canan cashä’ nil payman filtamuptin'a” nila.

¹¹ Chaynütacmi Jesus nila: “Juc nunapshi ishca y chulin cala. ¹² Chay šhullca chulinshi papäninta nila: ‘Papay, ya'ap tucamänitá umayñari’ nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tucäninta-cama partiykülun.

¹³ “Chayshi šhullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäšhan malcatalä licunpis ‘¡Chayčhümá bidallá!’ nil. Chay malcäman čhayculshi illayniyütucüšha mana allincunallaču pulishtin pasyašhtin lluy camacaykülun. ¹⁴ Chaynu jinayaptinshi chay malcäču micuy wanañatac licalilun. Chayshi ‘¿Imawanča cawsašhä?’ nil, lulapacuycunacta ashila. ¹⁵ Jinalshi chaychu talilun juc nunaču cuchi michipacuyllacta. ¹⁶ Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin ašhta cuchip micušhancunapis shimičhü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

¹⁷ “Chaychüshi pinsaynin čhamuptin yalpacächacülun taytanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincuná manač ya'anüchu cayalcan. ¹⁸ Imanimänan captinpis cuticušhari. Chaynu čhayculčhari nishä: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹ Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälifñachu. Časquiycallamay-ari masqui uywayllayquipis cashächá’ nil’ nila. ²⁰ Chay nilculshi filtačhacamun taytanpa wasinta.

“Papäninñatacshi caluctalä chulin šhayämüta licälul-pacha šhun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

²¹ “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälifñachu’ nila. ²² Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä

finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuyari. ²³ Jinalcul'a wirannin wäcacta chipipäcuyi chulí cutimuşhanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴ ¡Wañuşhanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacuşhanpi licalimuşham cayan!' Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

²⁵ "Mayur chulinñatacshi čaclanpi cutiyämül wasinču fista lüyayämüta uyalilun. ²⁶ Chayshi jucnin nunanta ayaycul: '¿Imapimi fistachacuyan?' nil tapula. ²⁷ Niptinshi: 'Şhullcayquim cutimuñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta čhipicaycachil chulin sänu cutimuşhanpi' nila.

²⁸ "Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaucuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yaucunanpä ruygala. ²⁹ Jinaptinshi nila: 'Papay, ya'añatac watan-watan maquiquiču cayal sirbiyac imapis mandaşhayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuyacunalläpäpis manatac ya'actä nı jucllay capishllayquitapis uycamälanquichu. ³⁰ ¡Ñatac cay imaymana walmiču illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta čhipiycachil'a fistachacayäpunquipis!' nil.

³¹ "Niptinshi nila: 'Uyalimay İju, am imaypis ya'awan caşhayquipam llaapa cänipis ampa maquiquiču cayäla. ³² Cay şhullcayquifñatacmi ichá wañuşhanpi cutimuñä. Chincacul licalimuşhanpimi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic' nil" nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

¹ Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: "Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munaşhanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: 'Cay cunfiansa nunayqui munaşhanta lulaşhuşhayquitapis manamá yačhanquichu' nila.

² "Nipäcuptinshi ayalcul: '¿Imapitan lluyypis caynu niyalcäşhunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan'a cay lulaşhuşhayquitapis niyalcäşhunquiman' nila.

³ "Niptinshi chay nunaca pinsan: '¿Canan imactačh lulaşhä caynu patrunnı wicapämaptin? Čaclaču lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limuşhnacuytä pin'acullätacmi' nil. ⁴ Nilculshi pinsälun: 'Ä, cayarı luläşhä caypi alümaptin lisinacuşhäcuna wasinču uywaycamänanpä' nil.

⁵ "Nilculshi patrunninta mänucüşhan nunacunäta ayächin. Punta čämücätash tapula: '¿Aycactatan patrunnıta mänutacüşha cayanqui?' nil.

⁶ "Niptinshi: 'Pačhac barril asaytictam dıbiyällä' nin. Niptinshi: 'Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta lačhyalcul apuraypa juc muşhü papilta luläşhun picha čhunca dıbishallayquipiña' nila.

⁷ "Chayta lulalculshi chay ipa čämücätapis tapula: '¿Am'a aycactam mänutacüşha cayanqui?' nil.

"Niptinshi: 'İşcay pačhac tirsu trıguctam dıbicuyällä' nila.

"Niptinshi paytapis lulächin pačhac čhawpin tirsucunallapäña.

⁸ "Chaynu nunan lulaşhanta yačhälulshi patrunca nila: 'Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapä' nil.

"Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchiču cä nunacunapitä. Chaymi paycuna mastä şhamü bidancunaču

cawsapäcunanpä siguracuyta yačhapäcun. ⁹ Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquiču afanaculcay imalayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachäču mana căman muyuchişuşıptiquipis wicču'a tuquip čhasquisham canqui.

¹⁰ “Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacä achcačhüpis chalapacunam can'a. Cay ashllačhüpis mana chalapacunacä piyurča canman achcawan'a. ¹¹ Cay pachäču cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a čpitan cunfiacuşhunquiman sumä imapis cäcätä? ¹² Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a čpitan ampä cunfiansanwan uycuşhunquiman tücüniquitapis?

¹³ “Chayurä şhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pi sirbipacüpis ishcaş patruntä sirbinmanchu. Juccätam čhıninman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan căniquitä jucllaču sirbinquimanchu” nila.

Dios yačhanmi nunap şhun'unču ima pinsaşhantapis

¹⁴ Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula. ¹⁵ Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülämä pasachiculcăňanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapäcuşıptiquipis Dios'a yačhanmi şhun'uyquiču imacta pinsaşhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcuşhantamari Dios'a millachicuypä lican.

¹⁶ “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtananpä willacuşhancäcamá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuypanapis Diospa gubirnunman yaycuyta munayalcan. ¹⁷ [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuypa yačhachicuynin minusyälunňam’ niyächu.] Aşhwanpa, siluca allpaca caşhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycuşhallapis chinchachishachu can'a.

¹⁸ “Chayurä walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcä mansibacuyanmi. Chay jitaşha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc căniyüpıtawan Lazaro şhutişu wacchapita

¹⁹ Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cănişu cănişu řicu cacula. Chayşhi sumä allica finunnin müdanacunallawan müdacula. Chaynu cayalşhi muyun-muyunpis allicä cumbidullacta lulachil micucula. ²⁰ Ńataş chayčhüşi intiru aychanpipis matiryälla wi'imuşştin Lazaro şhutişu nuna cala. Payşhi walan-walan chay řicup wasinpa puncullanču jitaläcula. ²¹ Chayčhüşi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalşhi munapäla: ‘Cay řicup mişanpi usücällapis imanuypalä şhimičhu licalinman’ nil.

²² “Chaypitash juc-punču'a wañucullan. Chayşhi Diospa anjilnincuna paypa almanta puşhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi řicupis wañucuntac. Jinaptinşhi lluy pampälälin. ²³ Chay řicu nunaca nina waläcäču ñacayalşhi al-tucta licalcuşhanču Lazarocta licälun Abrahampa millayninču cayäta. ²⁴ Chayču licalculşhi ayaycačhacuyan: ‘İTayta Abraham, llaquipaycallamay-ari! Cačhamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta şhutuycachimumănanpä. İAy, cay acachäcuy imaňäch cacullanpis isisiş!’ nil.

25 “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpačhacuy iju, cawsayniquičhu imapīpis altullamá caculanqui imayquīpis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi cayčhu juc allin bidacta talin. Amñatacmi mana allin bidacta pasayanqui. 26 Jinaman'a maynu munalpis chay cašhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumäsumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi nī chaypīpis cayman pasamunmantacchu' nil.

27-28 “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cáchallay papänīpa wasinta linanpä chayčhu picha irmänücunacta cay ñacaynīpi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacašhácäman šhamunanta manam munächu' nila.

29 “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinčhu cayanmi. Chayčhu limašhantari lluy cäsucul lulachun' nila.

30 “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañušhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta cáchaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu' nil.

31 “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna šalcul liptinpis quiroycualcanman?' nin” nila.

17

Lulapäcušhancäta sumäta licaculcänanpämi yačhachin

Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

1 Chaynütacmi juc-punchüpis Jesus yačhacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis mayčhüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücá jimanuylä can'a! 2 Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cá chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinča canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. 3 Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy. 4 Masqui anchish cuti juc muyunllačhu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläšhänachu' nil chaynu anchish cuti cutimüşhuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

5 Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillämay-ari Diosman chalapacuynicuna wiñananpä” nil.

6 Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jačhäta ‘¿Caypi lamarcäman wicapacuy!' nil niptiqui cäsüpäcušhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

7 Chaychünñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michinin cachun. ¿Palcuna chay tardí čhächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay' ninchun? 8 Manamá. Ašhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquičhá' nin. 9 Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. 10 Cay lulapacü nunacunanücha amcunapis Diospa mandäšhušhayqui lulayta camacalcul'a: ‘Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?' nil nipäcunqui” nila.

Čhunca liprayu sänäcunapitam juclla sulpayta ucun

¹¹ Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. ¹² Chaychu tacsá malcallaman chháluptinmi chaypi yalälálimun chunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyá nunacuna. ¹³ Chaycunam calullapi shaycucuycul ayaycachapámula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycällämá-ari” nil.

¹⁴ Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcušhayquita licapäcušhunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcãñã.

¹⁵ Chaychu jucnin sänašhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawašhtin. ¹⁶ Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama chulaycul: “Sulpä callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam chhinacušan Samaria-lädupita cala.)

¹⁷ Chaychümi Jesus nila: “¿Chunca nunachučhari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? ¹⁸ ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuch cutimuñã Diosta alawänapä?” nil. ¹⁹ Nilculmi chay nunãta nila: “Šhalcul licuy, Diosman chalapacušhayquipam sänašha canqui” nil.

Cutimuyinipä imacuna pasanantapis Jesusmi yačhachin
Mt 24.23-28,36-41

²⁰ Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: “¿Imaycha Diospa gubirnun allaycun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjpachu chämun'a. ²¹ Mayanpis manam ‘¿Caychümi, wicchümi licalinã!’ ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap chawpiquichu cayaptinñã” nila.

²² Chay nilcušhanpimi unascactá yačhapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchuclactapis cayta munapäcunayqui üraca chämun'añačh. Masqui maynu munapaptiquipis manam cašhächu. ²³ Rasunpam limaycuna chämušhunqui: ‘¿Caychümi cayañã; wicchümi cayañã!’ ütac ‘Cutimuñãmi’ nil. Chayta quiril ama ašhipämaychu. ²⁴ Ašhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi ašhta inti ji'alpunancama, sumã wacli uyaypa camalämušhancänümã can'a. ²⁵ Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalãmi cašhä.

²⁶ “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyiní Noé timpuču pasäšhannümi can'a. ²⁷ Manaläpis chay taya fisyu chämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuyculallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla ašhta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá maychu cašhanpis manam camalalachu. ²⁸ Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. ²⁹ Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyucta cačhalpaycamul lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uchpaman muyüla.

³⁰ “Chaynümi ya'ap cutimuyinichüpis can'a. ³¹ Mayanpis wasinpa altušhñinču cäcunaca imallanta juluyculallanpäpis timpu manañam can'añachu. Čaclanču cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpačhaculcay Lotpa walminta ima pasäšhantapis. ³³ Cawsayninta ama-pacha

nícá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁴ “Chay tuta masqui ishca y puñuyalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacni cačhaycüşa can'a. ³⁵ Chaynütacni ishca y walmi-cuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, jucninñatacni cačhaycüşa can'a. ³⁶ Chaynütacni ishca y nunacuna čhaclaču talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quídälun'a_u” nila.

³⁷ Chayčhümi yačhapacünincuna tapula: “¿Mayčhütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacni can'a” nila.

18

Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin

¹ Chaypítam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä: ² “Juc malcačhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä cañä. ³ Chay malcačhüshi cañätac juc japanyäśha walmi. Payshi chay fisman liñä: ‘Taytáy, quijanacuśhá nunäwan arrinlaycallamay’ nil. ⁴⁻⁵ Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmiä arrinläśhári manaña umäta nanayächimänanpä’ nil.

⁶ “Chay walmip rabyachininmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. ⁷ ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquiman chu tutay-muyun ruy-gacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munaśhan üracamachuč? Manamá. ⁸ Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talimanchuč caynu jicutaycü chalapacuyniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabäla mañäcämanpis tincuchin

⁹ Chaypítam chayču Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninču allinmi cacü” nil jamuyäcücunäpä cay nil: ¹⁰ “Ishca y nunash liñä Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo cañä. Juccañatacshi Roma gubirnapä alcabäla mañawshi malcamasin cañä. ¹¹ Chayčhüshi fariseoca aläjapa śhaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunänuy suwa caśhäpi, jucha-sapa caśhäpi, mansibädu caśhäpítapis. Anradisicucmi wic alcabäla mañä nunänuy mana caśhäpita. ¹² Simänäču ishca y cutictalämi ayuná. Jinaman'a lluy gänashäcunapítapis čhuncapita jucta-camalämi uycucpis’ nil.

¹³ “Chay alcabäla mañä nunañatacshi ipallaču un'ulacuycul, maquilantapis tällalcul-tällalcul uyshucushalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. ¹⁴ Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay mañä nunaca ima juchanpípis pampachäśhaña cayäla. Chay juccañatacni ichá jina juchayüllälä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nícá pin'acüşham quídan'a. Mana alawacücunañatacni ichá aśhwanpa altuman julúśha can'a” nila.

Jesusmi iñachacunacta čhasquin *Mt 19.13-15; Mc 10.13-16*

* **17:37** wiscul: Waquincunaču'a “gallinazom” nipäcunmi.

15 Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunapä. Yaçhacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. 16 Jinaptinmi Jesus nila: “Ama miçhacuychu; jina šhapämuchun. Cay uchuhäcunänuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a. 17 Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana çhasquicá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

18 Chaychümi juc puydi nuna Jestusta tapula: “Allin yaçhacücü Taytay, çimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

19 Niptinmi: “Çimapimi ‘allin’ nimanqui yaçhacüculla cayapti'a? Allincá Diosllam. 20 Am yaçhayanquimari Diospa camachicuyninçu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishacunacta” nin.

21 Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchuclapimi cawsayculá” nila.

22 Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wachacunaman aypucamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

23 Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. 24 Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu rücu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. 25 Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

26 Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin'a çmayantá salbacunman?” nil.

27 Niptinmi: “Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá” nila.

28 Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac” nila.

29-30 Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta caçhaycücá paypimá masta çhasquin'a cay cawsayninçhüpis. Jinaman'a juc bidaçhüpis wiñay cawsaytalämi çhasquin'apis” nila.

Jesusmi wañuyninpita yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

31 Chaypitam çhunca ishcayniyu yaçhacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalenman liyançhicña. Chaychümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishañca. 32 Chaychu mana-Israelcunap maquinman çhulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawçhapämal wañuchipäman'a. 33 Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá šhalcamušhä” nila. 34 Cay nishantam ni imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapašh captin.

Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

35 Ña Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patançu limušnacuyäñä. 36 Chay achca nunacunaca šhacayämüta uyalilculmi tapucula: “Çlimam šhacayämullan?” nil.

* 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

³⁷ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

³⁸ Uyalilcul-pacham ayaycaçhacuyan: “¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacüni, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallamay-ari!” nil.

³⁹ Chaynu ayaycaçhacayämuptyinmi waqin puntanpa pasäcunaca: “¡Upälla!” nil miçhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycaçhacayämun: “¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallamay-ari!” nil.

⁴⁰ Chaynu ayamuşhanta uyalilculmi Jesus şhaycuycul puşhachimula. Lädunman çähimuptinmi Jesus tapula: ⁴¹ “¡Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.

⁴² Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäşhayquipam allinyälunqui” nila. ⁴³ Chay niycullaptin ñawin quiçhacacülüptinmi Diosta alawaşhtin Jesusta atila. Chayçhümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman çhälulmi Jesus chay çhawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcaçhümi yaçhaña juc allı cäniyu nuna Zaqueo şhutiyo. Paymi Roma gubirrupä alcabäla mañäcunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta alli-allicta licäluyta munala lisinanpä. Chayçu Jesus nisyunisyu nunacunäwan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licancho. ⁴ Chayçhümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmı chay jaçha jananpi anşhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ¡chaypita apuray bäjamuy! Canan wasiquiçhümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta puşhala. ⁷ Chayçu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “¡Ima nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycuycul Jesuspa puntançu Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänipitam canan çhawpipi llapa wacchacunäman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutiycachishä” nil.

⁹ Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintinpis canan salbaşhaña canqui. ¹⁰ Caynu Diospi caluchu pintishanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutichinäpämi ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Çunca nunacta illay uşhanmanmi tincuchin

¹¹ Jesuspa yaçhachicuyininta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircançu cayalña çhäluptinchicçhá Diospa gubirnun allacuycun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tinculcachil cay nil:

¹² “Juc allica riçu nunash cala. Payshi caluchu nasyunman lila mandacüninpä çhulachiculcul, caşhan cutimunanpä. ¹³ Chayshi çhuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partilun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimünäcama’ nil. ¹⁴ Nilcul licuptinshi chay ipanta cächala juc cumisyunta malca-masincuna çhincuyipi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandäninchic cananpä’ nil.

15 “Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam çhulachicüla. Chaypïtash cañan cuticamulaña. Chay çhaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcushantapis yaçhananpä ayachin.

16 “Chaychu punta çhämücäshi: ‘Taytáy, illay umäshayquica çhunca mastalämi miläpuñhunqui’ nila.

17 “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ash-lachüpis chalapacuna cañhayquipam canan çhulaña canqui çhunca malcap mandäninpä’ nila.

18 “Chaypïtash jina ipanman juccäpis çhaycamul: ‘Taytáy, umäshayqui illayniqui picha mastam miläpuñhunqui’ nila.

19 “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacü cañhayquipam picha malcap mandäninpä çhulaña canqui’ nila.

20 “Chaypïtañatacshi jucpis çhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui.

21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapïtapis milayniyüta çhasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuyllullaçu illayniyüta ipichalächipulac’ nil.

22 “Niptinshi: ‘¡Mana imapäpis bäli nuna! Shimillayquim juchachäshunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl'a, illaynita milaynintinta mañacuñhata yaçhayal'a 23 çimapïtan-nila manatac bancumanpis çhulaycämulanquichu? Ichaçh ash-ash milayniyüllactapis çhasquiman cala’ nila. 24 Nilculshi chaychu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quitäcul çhunca mas milachicäman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypä çhunca masñam cayäpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätá mas uñhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá añhwanpalä chincalpachisha can'apis. 27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcamul ñawpäniçu lluy mu'upäcuy’ nil” nila.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayäla. 29 Chayman ñaçhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulüchu Betfageman Betania malcaman çhälälilmi ishçaynin yaçhapacüninta caçhala: 30 “Cay chimpa malcaçhümi talipäcunqui manalä carga apä malta añhnu watalayäta. Chayta pasquiculmi aysapämunqui. 31 Chaychu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyänqui?’ nipäcushuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yaçhapacünincuna liculcäla. Chayçhüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talicul pasquichacalcämuptin añhup nunancuna: “¿Imapämi añhüta pasquiyänqui?” nil nipäcun.

34 Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

35 Nilcälilmi chay malta añhüta puñhacalcämula. Chaynu çhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. 36 Chaynu puñhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan mañtapäcula pasanancäman. 37 Chaychu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yaçhapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulañhanta licañhanpi bëbañtin alawapäcula: 38 “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüla! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

39 Chay niyta uyalilcälilmi chaychu cä Fariseocunaca nipäcula: “Yaçhachicü taytay, jupällachiy cay llapa atüniquicunacta! ¿Imactam caynu añhaycaçhapäcun?” nil.

40 Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunächä lüyatityanman cushicuypi” nila.

41 Chaychu ñä Jerusalemä chaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil: 42 “¡Ay Jerusalem! Maqui quichünüñamä jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayapinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiyiniqui cañachu. 43 Canan llapa chininiquicuna chaycamulmi lluy intuyçälil chalapäcuşhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. 44 Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chaychümü ni juc lumipis şhäcuyal quidan'achu. Lluy caycuna pasaşhunqui canan muyun Diosniqui watacayämuşhuptiquipis mana lisipäcuşhayquipam” nila.

Jesumi chuya wasichu lanticücunäta alapacun

Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

45-46 Nilcuşhanpi chayculmi Diospa chuya wasip patyunman yay-cula. Chaychümü achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminchümü: ‘Ya'ap wasí ya'allawan limanan wasim can'a’[☆] niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyülächinquiman!’ nishtin.

47 Ñatac chaychümü walan-walanpis Jesus yaçhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacunäwan ashipäcula payta imanuyppapis chincachipäcunapä. 48 Masqui maynu munälpis llapa uyalicünäta manchaculmi ninaculçäla: “Wicnyu mishquicta atindiyalcal'a yan'alçha imanämachwanpis” nil.

20

“¿Pitan caçhamuşhulanqui?” nipäcunmi Jesusta

Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

1 Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yaçhayächila chay Diospa chuya wasip patyunçu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacunäwan çhälälimun. 2 Chayculmi Jesusta nicuyalcan: “¡¿Mayantucultä cayçu lulayanqui?! ¡¿Mayantä cayta lulayanquipä çhulaşhulanqui?!” nil.

3 Niptinmi: “Má, ya'actapis nipämay. 4 Juan bawtisananpä ¿pitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

5 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi caçhamula’ niptinchic'a, ‘Chayurä çimapitan-nila mana chalapaculanquichu?’ nilçha nimäşhun. 6 Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'açh cay nunacunaca lluy tamşhällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a” nil. 7 Chaynu ninaculculmi: “Manamá yaçhapäcüchu” nin.

8 Niptinmi Jesuspis: “Chayurä ya'apis manam mayan caçhamäşhantapis willapäcuşhayquichu” nila.

Puydicünätam uyway juyu nunacunaman tincuchin

Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

9 Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash çhaclan jun-tacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. 10 Chaypi cusicha timpu çhämuştinshi juc nunanta partinta apamunanpä caçhamula. Chay

nunantash partīdaśhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. ¹¹ Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cáchamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umalälälimun. ¹² Chaypitapis yपालäshi juc nunantapis cáchamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälil. ¹³ Chayshi duyñun pinsan: '¿Imanáśhātan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cáchāśhā. Paytá allinpačh lican'a' nil.

¹⁴ "Chaynu chulin čhāmuptinshi partīdaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpáčhá caycuna quidan'a. Cay tūcānin ya'anchicwan quidanānpā wañūchishun' nil. ¹⁵ Chayshi čhaclanpi aysalcul wañūlāchin. Má ¿chaynu lulälälipitin'a chay čhacayūca čhāmūl 'allinmi' nin'achun ampá? ¹⁶ Aśhwanpa lilculmá chay nunacunāta wañūlcachil juccunaman čhaclanta uycun'a" nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: "¡Imaypis manáčh chay'a pasanmanchu!" nipäcula.

¹⁷ Niptinmi allinta licapaycul nila: "¿Diospa shiminchu nishancāta manachun tantiapācunqui, imatá? Chayčhūmari niyan: 'Wasi lulācuna jalutacūshan lumim mas allin puydi chalāninmanlā muyūñā. ¹⁸ Jinaman pipis chay lumiman čhācā, quíčhacacūlun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janāninmanpis čhaptin'a lluymi ñutucacūlun'a' ¹⁹ nil" nin.

Alcabālapimi Jesusta tapupācun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunāwan yačhachicūcunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiya munapāculpis achca-achca nunāta manchalil liculcāla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynūta ninaculcāla: "Mijur-ari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpā lichun. Jinaptinča Roma puydininpa maquinman čhulaycūshun" nil. ²¹ Chaymi licunaca čhaycul: "Yačhachicū taytáy, tantiapācūmi rasuncālla amčhu caśhanta. Manamá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncāllactam yačhachinqui. ²² Chayurá má, niycāllāmay ¿Roma gubirnuman alcabālacta unapā Tayta Dios awninchun icha manachun?" nil.

²³ Niptinmi Jesus achāqui ashiyninwan caśhanta yačhalcul nila: ²⁴ "¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapāmanqui? Má, licachimay juc illayniquita" nil. Chaynu uycuptinmi tapula: "¿Pitan cay illaycāchu cayan? ¿Pip śhutintan cayčhu limayan?" nil.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandacūnin Cesarpm" nila.

²⁵ Niptinmi: "Chayurá Cesarpa cācātā payman-ari uycāliy. Diospa cācātā Diosmantac-ari uycāliy" nila. ²⁶ Chaynu nunacunap ñawpāninčhu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camālälila.

Wañūcunap śhalcamuyinwanmi pruybaycačhapācun

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chaypitam wañūcuna śhalcamunanman mana quiripācū saduseocunaca śhapāmula. ²⁸ Paycunam Jesusta: "Yačhachicū taytay, Moisespa camachicuyinčhūmi niñā: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cāsu canmi wanūcāpa śhulcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpā' nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá

cay canman? Unayshi anćhish wawi-caśha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ³⁰ Jinaptinshi śhullcanwan yapacüla chay japanyäśhaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. ³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacüluptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anćhishnintin wawi-caśha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipämay: Śhalcamunan muyuncächu ħmayanninpa walmintá can'a anćhishnintinwan casaracüşha cayaptin'a?" nin.

³⁴ Niptinmi Jesus nila: "Chaynu walmichacuycuná cay allpällaċhu cawsäcunapämi. ³⁵⁻³⁶ Ĥatac Diospa lädunman ayaśhancunacá manañam chaycunacta lisiin'achu. Nítac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasaśhanpimi Diospa chulinña cayalcan.

³⁷ "Ĥatac chay wañucuna śhalcamunanpitá Moisespis tantiachilamari. ħManachun yalpanqui jaċhächu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chayċhümi niyan: 'Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin caya' ħ nil. ³⁸ Chayurá Diospá manam ċineacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari" nila.

³⁹ Niptinmi camachicuyta waquin yaċhachicücunaca nipäcula: "Taytáy, allintam chaytá nilunqui" nil. ⁴⁰ Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapučaculcälañachu.

Jesusmi tapun "ħMayantan Caċhaśhan Salbacüca?" nil

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

⁴¹ Chaypitam Jesus nila: "ħImapitatan 'Salbacücá Mandacü Davidpa milayninmi cayan' nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴ Milayllan cayaptin'a, ħimanuypatan quiquin David 'Duyñü' niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunċhu?

Chayċhümi 'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädulläman taycaycamuy ċhinishünüquicunäta maquiquiman ċhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä" ħ niyan.'

"Chayurá ħimanuypatan milaynillan canman?" nin.

Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

⁴⁵ Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yaċhacacünincunacta nila: ⁴⁶ "Yan'al-lätac amcunapis cay yaċhachicücunäta atiyalcäċhinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitänan-layculla. Jinalmi aśhta juntunacuna wasicunacċhüpis fistacunacċhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. ⁴⁷ Japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cāran cañälämi allinpa licachiculcānallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcānanpä canpis. Caycunapimá mas mas muċhuycachisha capäcun'a" nila.

21

Japanyäśha waccha walmim llapanpīpis masta uycun

Mc 12.41-44

¹ Chaypitam illay juntucunaman llapa cāniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun ² jinaman juc japanyäśha waccha walmi ishca y

illaychallanta jitaycuyätapis. ³ Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyášha walmim rasunpa lluytipis masta jitaycülun. ⁴ Chay juccunacá illayn-
inpa puchüllantam uycálin. Cay japanyášhañatacmi ichá cawsananpä capushallanta lluyta uycülun” nil.

*Jesusmi cutimunanpä ima siñalcuna pasanantapis willan
Mt 24.1-28; Mc 13.1-23*

⁵ Chaynu nilcuptinmi waquin yaçhacacünincunañatac chay wasita li-
calcul nicuyalcan: “¡Diospa wasin'a sumä-cama lumiwan jinaman paypä
uycapäcuşhancunawan maynu sumä tuqui-camamá caculläñä!” nil.
⁶ Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin çhämün'am. Manamá nï
juc lumipis täcuşhançhu täcun'achu. Lluy mari pampaman muyun'a” nila.

⁷ Niptinmi yaçhacacünincuna nila: “Yaçhachicüni, çimaymi chay lulaca-
cun'a? çima siñalcunam chay timpupä pasan'a?” nil.

⁸ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuşhunquiman.
Ya'atuculmi achca 'Ya'am Diospi Caçhaşhan Salbacüca cayá' nil
şhapämün'a. Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchicçhüñam'
nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu.

⁹ Ñatac imaymana girracuna jinantin pachäçhu talcuşhanta uyalilpis
amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasananmi yaçhacun masqui
manalä camacayca cayaptinpis. ¹⁰ Rasunpa chaypä nasyuncunapis
malcacunapis girranaculcan'am. ¹¹ Chaynütacmi mayçu chayçhüpis
micuy wanacunapis ishyaycunapis şhaşhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi
mançanaş siñalcunapis silüçu pasan'a.

¹² “Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu
chalapäcuşhunqui, aticaçhapäcuşhunqui. Juntunaculcänan wasicunap
puydinmanpis çhulapäcuşhunquim. Carsilmanpis wiçhachipäcuşhunquim.
Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacücnayp maquinman
alaşçhapäcuşhunqui. ¹³ Caycunaçhü mari ya'api willacunayquipä
caycun'a. ¹⁴ Chayçu umayquiman-ari sumäta çhulacuy 'çimactatá canan
limalicuşhä?' nil mana llaquicuyalcänayquipä. ¹⁵ Chay ürañatacmi ichá
ya'a quiqui juc sumä yaçhayta upäcuşhayqui chay tumpaşhüniquicuna
mana ima limayninwanpis gänapäcuşhunayquipä.

¹⁶ “Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis
irmänuyquipis llapa lisinacuşhayquicunapis jatun awturidäcunap
maquinman çhulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá
wañuchipäcuşhunqui. ¹⁷ Lluy lluy má ya'a-laycu çhinipäcuşhunqui.
¹⁸ Masqui caynu lulapäcuşhuptiquipis, manamá umayquipi nï juc
ächallayquipis chinca'achu. ¹⁹ Canan ya'aman imacunaçhüpis masisu
chalapacayalcämal'a salbacunquim.

²⁰ “Má, Jerusalem malçata çhininincuna intunanpa lluy
cunçhacaycäliptin'a yaçhapäcunquifam mana cäman muyuchinan
timpun jananchüña caşhanta. ²¹⁻²² Cay'a Diospa unay willacünincunap
nipäcuşhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunäçhu yaçhäcuna,
ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalençhu yaçhäcunäpis mana
cutiyacamüña ayiculcay. ²³ ¡Maynu llaquich patayu walmicunäpä,
wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunaçh cay jinantin
pachäçhu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman çhämüptin'a.
²⁴ Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi

juc-lädu nasyuncunaman prisu apaśha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalenta aśhta Dios üranta unanchaycunancama.

*Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyinipita willan
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37*

²⁵⁻²⁶ “Ñatac siñalcuna intiču quillächu uyllurcunačhüpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlašhtinnu wicapacacayämuptinmi intiru nasyuncunaču nunacunaca ‘¿Imam caynüpa pasacuyan?’ nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy silüchu cäcuna śhaśhāluptinmi ‘¿Cay pachaca lluyča chincacun'a!’ nil wañütuculcan'a. ²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay śhun'unču sumä munayniwan śhayämüta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcüşhunayquipä Diosninchic janayquičhüñamari cayan” nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jačhëman ütac juc lantacunamanpis. ³⁰ Chaycunam timpun čhämuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamyä timpu sircañamá’ ninchic? ³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a yačhapäcuy Diospa gubirnun janayquičhüña cashañta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcä wiñay simpripä cawsämi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juclla chalapäcüşhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi čhämun'a. Yan'al-lätac śhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallawan ñatac cay cawsayniquiču imapäpis wañuyäśhayquiwan. ³⁶ Aśhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicčhüña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman čhöpämunayquipä” nil.

³⁷⁻³⁸ Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapita nunacunaca Jesusta uyalipäcü śhapämula chay chuya wasiman. Chayčhümi tucuy anyaşh Jesus yačhachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäśhan Fistaču Mana Libadürayu Tanta Fista. ² Chayčhümi puydi sasirdüticunawan yačhachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä ashipäcula. ³ Chayčhümi Jesuspa jucnin yačhapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanaśh ushtüña. ⁴ Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuytam Jesusta maquiquiman čhulaycämucman?” nil niycü. ⁵ Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägaśhayquim” nipäcula. ⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuyypapis chalaycachinanpä licapayäla.

*Jesumi chalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin
Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

7 Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämun. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. 8 Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta cachala: “Alistapämuy-ari” nil.

9 Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

10 Niptinmi: “Canan Jerusalemta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyá wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. 11 Wasinman chaycul ji'acuyauptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi nishunqui “¿Mayannin cuartuyquim yachapacünicunawan cay fistaču micapäcunäpä cayan?” ’ nil. 12 Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta altushninchu licachipäcushunqui. Chaychu lulapämuy” nila.

13 Niptinmi yachapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanulla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

14 Chaypitam Jesus parti yachapacünincunawan chaycamul mäsaču micunapä cayalcäla. 15 Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayniču. 16 Rasunpa mana ch imaypis caynu'a micushächu ashta Diospa gubirnunču cay lulašhacuna lluy tantiacacunancoma” nil.

17 Nilculmi binuntin cüpecta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yachapacünincunata nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy. 18 Caypi'a manañam mallilcušhachu Diospa gubirnun chämunancoma” nil.

19 Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiläshan tantata partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulašhata yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

20 Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa binucta apticulcul nila: “Cay cüpa mušhü limalicuy amcuna-laycu jichashá yawarniwan tacyal-pachishacämi” nil.

21 Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamäca ya'anchicwan cuscam micuyan. 22 Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jchay ipanchamäca imanuylä can'a!” nin.

23 Niptinmi yachapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¿Imatan?! ¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

24 Chaychümi llapa yachapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpitapis. 25 Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lädu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminacul llaqui bidacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayá nunäcunapä’ nil'a alawacunpis. 26 Amcunaču'a ama chaynu cachunchu. Ashwanpam amcunaču allin puydininpa licašha can'a shullcanuy llapanta sirbica. 27 Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydipa licapäcun? ¿Misaču täcücätachun icha sirbicätachun? ¿Manachun paycuna mäsaču täcücäta puydipa licapäcun? Ñatac licapämashayquinüpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capäcunqui?”

28-30 “Cananmi Taytá maquiman chulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancoma ima ñacaycunacta pasaptüpis mana cachaycälimashayquipimi canan partiyälishayqui cay imapis lluy cänita. Jinamanmi chunca ish-cayniyu cašhta Israel malcäta cäraycälinayquipä chulaycälishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchananpä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

31 Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trigu wipayylla amcunacta camacaycüşhunayquipämi Satanašh alli-allicta wañupacuyan.

³² Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chin-calpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac caşhan ya'aman licaçhacamulcha aşhwanpa chalapacü-masiquicunactapis am callpanchaycunqui" nila.

³³ Niptinmi Pedro: "¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaucuśhã! ¡Wañuycacamapis atishayquim!" nila.

³⁴ Niptinmi: "Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpä ñam quimsa cutictaña '¡Caytá manam lisichu!' nil nimanqui" nila.

³⁵ Chaypimi Jesus tapula: "Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala çhaquillacta cacähäläiptí çimapipis lluychun palpucälälimulanqui?" nil.

Niptinmi: "Manam imapis faltapämälachu" nipäcula.

³⁶ Niptinmi: "Chaypun cushishamá chalapacalcämälانqui, ñatac canan'a çimanuycha can'a? Canan imayquipis faltaşhuptiqui'a quiquiucunañari licaculcay ima pishishuşhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capuşhuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

³⁷ "Diospa willacünin ya'api nila: 'Jucha-sapapã licaşham can'a'✠ nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicçhüña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a" nila.

³⁸ Niptinmi nipäcula: "Taytáy, cayçu ishçay ispädallanchic'a cayãñämi" nil.

Niptinmi: "¡Basta, camacächunña!" nila.

Jesusmi Getsemaní wirtächu mañacun

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

³⁹ Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaçhacünincuna atipäcula. ⁴⁰ Chay ulüman çhälulmi Jesus nila: "Diosta ruygaculcay cay şhamü llaquicucunächu callpawan şhaycapäcunayquipä" nil. ⁴¹ Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chayçhümi un'ulacucul Diosta ruygacula:

⁴² "Taytáy, munal'a cay çacçhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay. Ñatac amatac-ari ya'a munashänu'a cachunchu, sinu'a ampitaçh imanuyypis can'a" nil. ⁴³ Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpançhala.

⁴⁴ Chaymi chay sumä llaquicuyinçhu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman çhalçhala.

⁴⁵ Chay ruygacuşhanpi cutimulmi yaçhacünincunacta llaquicuyipi puñuywan aysachicüşhacta talilun. ⁴⁶ Jinaptinmi nila: "¿Puñuyalcanquilächun imamã? Şhalcuy-ari. Cay şhamü llaquicucunächu callpawan şhaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay" nil.

Jesustam Judas chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta puşhacüşha jucnin yaçhacünin Judas çhämun. Chayçhümi Jesusman aşhucul costumrinmannuy muchaycul saludaycula. ⁴⁸ Jinaptinmi Jesus nila: "Judas çaynu muchaycuylayquiwançhun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipançhëmanquiman?" nil.

⁴⁹ Niptinmi parti yaçhacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: "Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcäşhã" nila.

⁵⁰ Nilculmi jucnin puydi sasirdütup uyway nunanpa allı linlinta pasächin.

⁵¹ Jinäluptinmi Jesus: "¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!" nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. ⁵² Chayçu puydi sasirdüticunaca,

Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yaśhacuna puśhananpä lluy śhācucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiquei ispādayqui aysacālālisha puśhapāmānayquipā? ⁵³ Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayāchiptipis manatac chalapāmālanquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürāchünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapācunayquipā tücālālīshunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

⁵⁴ Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman puśhaculcāla. Pedroñatacmi calullapi atila. ⁵⁵ Chaychümü chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülininman cunčacaycälil patyu čhawpiču unupacuyalcāla. Chaymi Pedropis čaycul-pacha unupacü aśhuycula. ⁵⁶ Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunāpis wic nunāwančučhari cayāla” nin.

⁵⁷ Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpīcha limacunquipis?” nila.

⁵⁸ Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitá jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunāpa caśhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisīchu. ¿Mayanča cacunpis?” nila.

⁵⁹ Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunāwan puli-ari. Galilea nunāpanüllam limacuyninpis caña” nil.

⁶⁰ Niptinmi: “Wayapa ¿imapīcha chayta limacunquipis? ¡Manam yačhāchu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. ⁶¹ Jinaptin Pedrocta Jesus licalcāmuptinmi yalpāchacülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cuctiñam ipanchāmanqui” nil nishanta. ⁶² Jinalculmi chaypi yalalcumul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apācun insultapācun

Mt 26.67-68; Mc 14.65

⁶³ Ñatac chaychu chay täpänin nunacunāmi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apācula. ⁶⁴ Jinalmi payta bindacaycälil: “Yāchātucü, má niycālimay ¿mayannīshi tacapācuñac?” nipācula. ⁶⁵ Nilcul nilculmi imaymanacta insultapācula.

Jesustam puśhapācun malcap puydi quija arrinlāninman

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicāluptinmi prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca juntunacālālila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinlānincunaman Jesusta puśhala. ⁶⁷ Chaychümü tapupācula: “Má, canan, nipāmay ¿amchun Cačhamuśhan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “ ‘Aw’ nipti'a manač quiripāmanquimancho. ⁶⁸ Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añāch limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yačhapācuy: cananpi-pacham cay ñawpāniquiču Rasun Nunāta Tayta Dios prinsipal mandacüninpā lädunman taycaycachiman'a” nin.

⁷⁰ Niptinmi lllapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimāśhayquinümi” nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shimipi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pī niycamānanchictapis munāshun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi pušhapäcun Herodesman

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chaychu lluy šhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawshinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ² Čhaycälilichilmi ñawpäninčhu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitä manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunälächu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanampi. Jinaštinmi: “Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra pušhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenchütac cayäla. ⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalä. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulašhanpispis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. ⁹ Chaynu pinsaštin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana ni imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis šhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla. ¹¹ Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. ¹² Caynu pasachinacul pasachinacul cašhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactä ichanllanpalä licanacuyäšhanpi.

Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntuchimun. ¹⁴ Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayäñä’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäšhayquitau'a mana talichu. ¹⁵ Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulašhan cayaptin'a allicta lawčhalcachil-ari cačhaycüşhä” nin. ¹⁷ Chaynu nila fistačhu juc prisuca cačhaycunapä custumri captinmi.„

¹⁸ Ñatac nunacunacä juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¿Chaytä wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nil. (¹⁹ Cay Barrabas gubirnup cuntran šhalculcul nunacta wañuchishanpimi carsilichu wičhaläla.) ²⁰ Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta

yapapis cáchaycunanpä nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcáhcayalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchatatán cay nunaca lulála? Caynu curuśhchu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi 'Alli-allicta waśhapis matäpä lawčalcachil cáchaycuśhã' niyá” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumä-sumaña jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnïlun. ²⁵ Jinalmi chay gubirnup cuntran śhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacunaca munaśhanmannuy Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curuśhman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayyu Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiycayämula. Chayčhümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta śhawachipäcula Jesuspa apaśhan curuśhninta ipanta apananpä.

²⁷ Chayčhümi nisyu-nisyu nunacunäwan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula. ²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunaca nin: “Jerusalen walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; aśhwanpa quiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay. ²⁹ Caypi śhamü timpucunächümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chayčhümi mana wawiyücunaca 'ima cushicuymi mana wawiyu cacuy' nil nipäcun'a.

³⁰ Chay muyuncunächümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis '¡Pacaycallamay! ¡Ñitilpallamayñapis!' nil nipäcun'a. ³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactäch lulapäcuśhunqui?*" nil.

³² Chaychu puśhayälatacmi ishcaý suwacunacta Jesuswan cuscacta curuśhman chacatananpä. ³³ Chay “Uma Tullu” nishanman čhaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curuśhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcaý suwacunacta chacatälälila. ³⁴ Chayčhümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcuśhantapis” nil. Jinamanmi Jesuspa müdanancunacta aypunaculcänanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla. ³⁵ Chaychu lluy nunacunaca anśhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpächun bälin. Má, canan Aclaśhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil. ³⁶ Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan čacčhã binucta upyachiyinwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunachu curuśhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta. ³⁹ Ñatac chay-läduñchu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil. ⁴⁰ Niptinmi juc suwañatac piñapälun: “Wañuyca janayquichüña cayaptinpis ¿manalächun Diosta manchacunqui? ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulaśha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaśhanpimá” nil. ⁴² Nilculmi

* **23:31** Canan...lulapäcuśhunqui: Griego isquirbishancunachu'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwana' imactañačhá lulapäcun'a” niyanmi.

Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

⁴³ Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumá-sumá cashancáchu canqui” nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chaychu intica wañülüptinmi jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis chawpipi lachyála. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycachaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi chulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manachá juchayüchu” nila. ⁴⁸ Chaychüñatacmi llapa áshalä nunacuna sumá laquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹ Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasashantapis.

Jesustam pampan

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José shutiya wayapa caña. Paymi Diospa nunanuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun chämunanta alcaštin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulašhanta. ⁵² Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuščäpi julamunanpä. ⁵³ Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaš-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'achu mušhü uhcüşha mačhayman chutaycula. ⁵⁴ Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänapä ji'acaycayämuptinmi.

⁵⁵ Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutaläshantapis licapapäcula. ⁵⁶ Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pifümicunacta lluy alistamušhun ayäta pasaycunanchipä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninchü nishan-yupaypis warda muyunchu jamaculcäla walantincama.

24

jJesus wañušanpi šhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Chay walantin simänap allaycuyninchümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallowan liculcäla chay lluy alistapäcüşhan pifümicunäta apaculcul. ² Chayman chäpäcunanpämi chay mačhayta wičhašhan lumica ašhüchisha cayañä. ³ Chayman yaycapäcunanpämi ayaca manaña cañachu. ⁴ Jinaptinmi “¿Imanäluntan?” nil šhäcuyllaman camäsha cayalcaptin ishca wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunchu licalilun. ⁵ Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampäcama cärantapis chulälälila. Chay nunacunañatacmi: “¿Cawsayäcätachun cay wañucunap canancächu ashiyalcanquiman? ⁶ Manam caychüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcächu cayal: ⁷ Juyü nunacunap maquinman chaycachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chaynapämaptinpis quimsa muyunpitä cashanmi cawsamušhä' nil nishancäta” nin. ⁸ Niptinmi paycuna chaypun

nishanta yalpaçhacälälila. ⁹ Jinalculmi cuticalcämula Jesuspa çhunca jucniyu yaçhacacünincunactawan chayçu cä juccunätapis caycunapi willaycunanpä. ¹⁰ (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshí walmicunäpis chay willacuyta willaycula.) ¹¹ Chaynu willapäcuptinmi “Muspayalcancha” nil mana quirítuculcälachu. ¹² Chaynu nilculmi Jesus chutaläshancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Çhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayänña. Chayçhümi licapayllaman camäsha wasinta cuticamun.

Ishcay yaçhacacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

¹³ Chay muyunñatacmi ishca yachacacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalem pita çhawpi muyun lina caminuçhülämi cala.) ¹⁴ Chaynu liyalcalmi chayçu imapis pasaşhanpi limaşhtin liyalcäla. ¹⁵ Chayçhümi Jesus lädunçu licalilcul paycunawan lila. ¹⁶ Chaynu lädunta liyaptinpis chay ishca nunacá manam lisipäculachu Jesus caşhanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Chayçhümi tapula: “¿Imapitam sumayalcächinqui?” nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama şhaycacaycälil ¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalenpi şhayämül çimanuypatan ampä mana yaçhanquimancho cay muyuncunachu ima pasaşhantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yaycütä yaçhachicula. Paytam Diospis ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. ²⁰⁻²¹ Chaymi ya'acuna paypi niyalcälá: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a’ nil. Chaynu cayaptinpis puydi sasirdüticunawan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä çhulaycülun. Chay pasaşhancuna quimsa muyunñam cayan. ²² Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinaşhta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläshancäman lipäcula. ²³ Chayçu yaycunanpäshi ayaca mana cañachu. Jinaptinshi chay-lädunçu anjilcuna licalilcul ‘Jesus cawsayanmi’ nin. Lluy caycunapi willacushtinmi ya'acunamanpis çhälälimun. ²⁴ Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañachu” nipäcula.

²⁵ Niptinmi Jesus nila: “Caycunapi çimaycamaçh mana tanti-apäcunquichu? ¿Imayñaçh amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? ²⁶⁻²⁷ Caçhamuşhan Salbacüca altuman juluşha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasan cala. Chaynütam niyan Diospa limayninçhüpis” nila. Nilculmi Moises isquirbisha pa allaycuyninpita aşhta Diospa willacünincuna isquirbisha pa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

²⁸ Chay Emaus lishan malcäta çhaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. ²⁹ Jinaptinmi aspicalpuyaptin: “Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaçhüña quidacuşhun” nipäcula. Chayçhümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. ³⁰ Chayçhümi sinapäcunanpä mişachu cayalcäla. Jinaptinmi chayçu tantäta Jesus apiculcul Diosta anradisicuyul partilcul paycunacta uycula. ³¹ Chay uycuşhan ürallam paycunap ñawincuna juc clla quichacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caşhanta lisilälän, ñatac Jesus'a

juclash chincacuñä. ³² Chaychümi pulan ninaculcäla: “Paypa shimin calchá shun'ulläta achicyalcachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchic” nil.

³³ Chay ninaculculmi caşhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chaychümi talilälin çhunca jucniyu Jesuspa yaçhacünincunactawan jucunactapis. ³⁴ Chay çhäläliptinmi chaychu cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula. ³⁵ Niptinmi paycunapis chay caminüchu ima pasashantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

³⁶ Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap çhawpinchu licalilun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

³⁷ Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan “¡Almamá!” nil.

³⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishcayyapäcuychu. ³⁹ Licay çhaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan aşhuycamul licaycul chalaycälimay tulluyu aychayu caşhata yaçhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu ni tulluyüchu” nila. ⁴⁰ Cay nilculmi maquina çhaquinta licachila.

⁴¹ Niptinmi llapanpis muspayninçhünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila. ⁴² Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. ⁴³ Jinaptinmi çhasquilcul paycunap ñawquin micula. ⁴⁴ Chaychümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchu ya'api limaşhanca lluy lulacacunanta?” nil. ⁴⁵ Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: ⁴⁶⁻⁴⁸ “Diospa shiminmi willamanchic Salbacücäta wañulcachiptin quimsa muyunpitá caşhan şhacamunanta. Chay nishannuy lluy pasashantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul aşhta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaşhunqui’ nil. ⁴⁹ Ñatac chaypá Taytá limalicuşhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman caçhamuşhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay çhamuşhunayquicama cay Jerusalençu capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

⁵⁰ Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punçu'a Betania malcäman llapantapis puşhala. Chaychümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. ⁵¹ Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. ⁵² Chaychu alawapäcuşhanpiññatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. ⁵³ Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinçu payta alawapäcula.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isqirbisha

Jesuspa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyašha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulašhantapis. Waquincunam nipäcun juc isqirbisha-cunäpi achca watactalä cay libru isqirbisha cašhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruču nimanchic “Caycunactam ichá isqirbilá Jesusninchic Aclacušhanca, Diospa Cačhamušhan Chulinca cašhanta tantianayquipä. Jinal čhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ña cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camašhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayn-inmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan šhutiya Diospi cačhamušhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachi šhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñačhapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayäptinpis, nunacunaca manam lisituculcälachu. ¹¹ Cašhta-masinman šhamuptinpis, paycuná manam čhasquipäculachu. ¹² Ñatac čhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munašhallanmannu näšipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yačhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä cašhantam. Paymi sumä-sumä llaquipayn-intawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta šhamücä ya'apita mas puydämi; manalä cayäpti pay puntapi cayälañamá’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipacamanchic.

¹⁷ Ñatac Moisespämi camachicucätá čhasquiycunchic; llaquipäcucätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuspi čhasquiycunchic. ¹⁸ Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun

Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

¹⁹ Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cá Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapá Levícunäta Juanman tapuchi cáchala “¿Pitá cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰ “Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá” nil.

²¹ Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cáchamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

²² Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cáchamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

²³ Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limašhanwan Juan nin: “Chunyäninču ayaycächäcämi ‘Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”[☆] nila.

²⁴ Niptinmi chay cáchapämušhan fariseo cašhtacunaca nin: ²⁵ “Mana Diospa Cačhamušhan Salbacücäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

²⁶⁻²⁷ Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap čhawpiquiču cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta šhayämuptinpis uywayninnu šhucuyinpa watullanta pasquiycunäpäpis manam bälüchu” nila. ²⁸ Lлуй caycunam Juan bawtisäšhan Jordan mayup chimpan Betania malcächu pasala.

Jesusmi Diospa Šhuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta šhayämüta licälul: “¿Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Šhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta šhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay'a cayälañamari’ nipäcušhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel cašhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpítam: “Quiquümi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcumul paypa jananču quídacušhanta. ³³ Manam ya'apis pay cašhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul cašhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a’ nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawüwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa cašhanta yačhayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yačhapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chayčhümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¿Licapäcuy, licapäcuy! ¿Diospa uwishninmä!” nin. ³⁷ Chay nita uyalilälilimi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atipäcušhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yačhachicü taytay, mayčhütan yačhanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul pušhala. Chay licapäcušhančhümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chayču quídaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishcaynin aticäpimi Simon Pedrop shullcan Andres jucnin cala. ⁴¹ Andresñatacni mayurnin Simonman pasacun. Talil-culmi: “Diospa Caçhamuñan Salbacücätam talilälümü” nin. (Cay griego limaychu'a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puñhacun. Jesusñatacni Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam shutiqui can'a” nin. (Cefas'a griego limaychu'a “Pedro” ninanmi.*)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaçhapacüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwan tincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcauyümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talil-cul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willac-ulcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi caña” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!” nin.

Felipiñatacni: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay shamücä sumä Israel cañtalämi; paychu'a casquicuycunacta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cañhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, igus jaçhap llantuyninchu cayäshayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Yaçhachicü taytäy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Iigus jaçhap llantuyninchu cayaptiquim lisilac' nil-laptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunac-talämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quiçhalayaptin Diospa caçha anjilnincuna cutiticlaylla Rasun Nunap Chulincäman shayämüta li-capämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Caná malcächu yacucta binuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpitam Galileap Caná malcanchu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacni Jesuspis llapa yaçhapacünincunapis. ³ Chaychu binu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Binum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä çhämunlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi binu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chaychüñatacni paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchac-ulcänanpä süta jatuchaçhä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chay-cunam pusä çhunapita ašta pachac litru yacu yaycū-cama cala.)

⁷ Jesusñatacni chay binu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta

* 1:42 Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

winapäcula. ⁸ Jinäluptinmi: “Canan éhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa binüman muyüñä! Ñatac maypi apamuśha caśhantapis mana yačhayaptinpis chay apamücunacä yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin binuctam puntacta upäcun; umacháśhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis ¡añalláw, caynu allinnin-talämä ipa-ipapa am'a éhulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamá milagruca Galileap Caná malcančümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypitam Jesus, mamanwan, śhullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chayčümi ishca y quimsa muyuncunänülla caycälila.

Diospa chuya wasinpitam Jesus alapacun

Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäśhan Fistica ji'acaycayämuptinmi Jerusalem malcaman Jesus lila. ¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. ¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcul ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun. ¹⁶ Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. ¹⁷ Cayta licalmi yačhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishañchu: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacuśhänapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacni: “¿Mayanpa cáchaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycälichipämay” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhä” nin.

²⁰ Niycülüptinmi: “Cay'a tawa éhunca sütayu watactalämi ishpicishisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampá?” nicuyalcan. ²¹ Ñatac Diospa yačhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²² Chaypi Jesus wañucushanpita śhalcämüptinñam yačhapacünincuna yalpälälila caypi limaśhancäta. Jinalmi isquirbishañcunämanpis quiquin Jesus limaśhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaču Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusaleméchu achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo şhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunächu cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman şhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümü yačhachipämānayquipä Dios cačhamušhuşhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaşhayquitanu'a manačh pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muşhüpi mana näsimüca, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan caşhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsica, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu.

⁶ Imapis cāninman-camallam näsichimun: nunapis caşhanmannüllam; Ispiritupis caşhanmannüllatacni. ⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muşhüpimi näsinayqui’ nishäcällawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munaşhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi şhamuşhanta ni mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muşhü cawsayta uycuşhan nunacunawan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytä?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunäpa puydi yačhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu. ¹¹ Rasunpa yačhaşhata licaşhata willaptipis, amcuná manam pasapāmanquichu. ¹² Ñatac cay pachächu cācunāllapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cācunāpita willaptilā quirimanquiman ampá. ¹³ Caycunapi yačhaycunanpä manam mayanpis janay pachāman ishпилachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincällam. ¹⁴⁻¹⁵ Ñatac maynümi Moises chunyāninchu brunsiپی culibrayta şhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca şhalcachisha caşhä, ya'aman chalapacamācunāta wiñay simpri cawsayta uycunāpä.

¹⁶ “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta cačhamula payman chalapacücunaca juchanču manaña wañunanpä, aşhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsanānpämä. ¹⁷ Tayta Dios cay pachāman chulinta cačhamula manam nunacunāta cāraycunanpächu, sinu'a chay mana allincāpa maquinpi julunanpämi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cāraycuşhañachu can'a. Mana chalapacücunāmi ichā cāraycüşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncāpamá: juc acchinuypis cay pachāman pay şhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunachu cayalcāşhanpam tutawycāllacta ama-pacha nipācula. ²⁰ Mayanpis mana allinta lulācunacá chay acchita čhīnipalmi chayman mana aşhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncāmānuy cawsācāmi ichā, acchiman aşhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaşhanmannuy caşhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspitam Juan liman

²² Chaypitam Jesus yačhacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu ačhasca muyuncuna bawtisāştin capācula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayāla Salin malcap achca yacu caşhan Enonču. Chaymanmi mana camacaycūña nunacunaca bawtisachicü şhayāmula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisā Juan carsilman manalā wičhaşha

cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapuncuycu allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypitam Juanman chaycälil: “Ya'chachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämäshayquipi nunämi bawtisayäñä. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchay-camäshanchicmannuyi lluypis awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam ya'chayalcanqui ‘Diospa Ca'chamušhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Ašhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuychüpis. Walašhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicü pay lulašhanpita. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämānan.

³¹ “Chay janay pachäpi šhamüca lluypīpis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita ya'chaynīpis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayañatacmi ichá licašhanpita uyalishanpita willan. Jīnaptin-pis manamä mayanpis uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinpis willacuyn-inta mayanpis chasquicücämi ichá, tantiälälīn Diospa nishan rasunca cašhanta. ³⁴ Tayta Diospa ca'chamušhanca quiquin ca'chamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycū cayaptinmā. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman chulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta chasquiycun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycāta manaña licaycālin'añachu, Tayta Diospa piñacuyninchu cayalcal'a” nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncuna'chu fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula. ² (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a ya'chacapünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunāman chāšhanta ya'chälulñatacmi ³ Jesus “Galileacta cuticushä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna chawpinpa pasapäcunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malca'chu Jacob chulin Josēta chacla ušhancāman jī'aycuyalcāla. ⁶ Chaychümi “Jacobpa pūsun” nishanca cala. Chayman chawpi muyunnuy Jesus pishipāšha chälul patan'chu jamapayaptinmi ⁷⁻⁸ ya'chacapünincunañatac micuy lantī quiquin malcātalā liculcāla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julū chāmuptinmi Jesus nila: “Mamay, yacullayquita mañacušhayqui” nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunāwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal ¿imapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: “Sichuš Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacušhūniquita lisil'a, payta'ch mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachī yacucta uycušhunquiman” nin.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuypatan luli-luli pūsupi ampä julalcamul chay cawsachī yacuctalā uycāmanquiman? ¹² Icha ¿cay pūsu umānī awquillū Jacobpita maslächun cālunquiman imatā?

¿Imanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintalä uycámanquiman?” nin.

13 Niptinmi: “Caypi upyáacunatá yacunan'a jinallam. 14 Ñatac yacu usháta upyáacunatá, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpinülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

15 Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunášha cay püsuman cutiticlaylla shayámunäpä” nin.

16 Niptinmi: “Wayra wayapayquita puśhaculcul cutimunqui” nin.

17 Niptinmi: “Manam wayapâyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyámanqui. 18 Chay picha wayapawan caśhayquipis canan juc wayapawan uywanacuśhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyámanqui” nin.

19 Niycülüptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. 20 Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapipis cay uluchümi Diosta alawapácú. Am Israelcunañatac 'Jerusalenchümi alawánanchic' niyalcanquiman” nin.

21 Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalenmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicchéña. 22-24 Payta manam maychu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmä alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapacuśhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yačhapácú, ya'acunapi Salbacüca shayámuptinmä” nin.

25 Niptinmi: “Aw yačhayämi Diospa Cačhamuśhan Salbacüca shamunanta. Pay čhämulécha lluy lluyta willaycamášhun” nin.

26 Niptinmi: “Limapäśhüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

27 Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhălälimula. Jinalmi walmiwan limapäcuśhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapá limaśhantapis.

28 Chay walmiñatacmi wacuynintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: 29 “¿Şhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bídäta niycäman! ¿Paypischa Cačhamuśhan Salbacüca?” nil ayaycačhacuyäla. 30 Chaymi llapa nunacunaca Jesus caśhancäman pačhcatityämula.

31 Chay şhamuśhancamam yačhapacünincunañatac: “Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.

32 Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcuśhayqui micuymi micuná cayan” nin.

33 Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.

34 Chaymi Jesus nila: “Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänácama lulaymi. 35 ¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcanquiman chun? Ya'añatacmi niycälic: Talpuśhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwášha cayalcan. 36 Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! 37-38 Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnüpis rasunpam cačhapäculac mana lulaculcášhayquiman. Juccuna ñacaculcášhallantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bidätam niycäman” nishallan-pam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chaychu Jesusman chälälälimulñatacmi “Taytay ya'acunachu quidaycäliyarí” niptin ishca y muyn paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmita nipäcula: “Canan manam willacuśhallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic caśhanta ya'chaycälí” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y muynpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcan-cunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücunä manam mayanpis quiquinpa malcanchu'a allinpa chasquishachu” nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäshan Fistaču lluy lulaśhanta licapäculmi Galileap malcanman chäluptin'a allinpa chasquipäcula.

⁴⁶ Chaypitañatacmi yacupita, binuman muyuchishan Galileap Canä malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapaninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus chämuśha caśhanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyllanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulaśhata mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillä wañuśhancama lilläshun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manaläpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

⁵² Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpiñam calur ishyayca ca'chaycülunña” nipäcun.

⁵³ Niptinmi yalpacächula anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

⁵⁴ Chayurä cay Judeapi Galileaman cutiyininwan'a ishca y milagructam Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyun'chu lata nunacta sänachin

¹ Chaypitam Jerusalenchu Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcuśhan sawanpa läduscanchümi Israel limaychu'a Betesda nipäcuśhan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun mu'chcanuy muyülinin'chu picha ramadayümi cala. ³ Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, laticuna, pasaypi chänacäśhacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pa'chcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänasha cala.┘

⁵ Chay ishyäcunächümü quimsa chunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayäñä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Ju chuyca chacushäcamam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¿shalcuy-ari! Wantumu shushayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayüralla sänäulmi wantumu shanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänäsha nunäta: “¿Caynu warda muyun chu camachicuy mana piritiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicusha!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumu shushayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

¹² Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyäshunayquipä?” nin.

¹³ Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis ya chalachu.

¹⁴ Chaypitam Diospa chuya wasin chu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümü: “Canan sänäshaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasashunayquipä” nin. ¹⁵ Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus cashanta willaycamula.

Jesuspa munayllan chu cawsayca cashantam willan

¹⁶ Chayurä caynu warda muyun chu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticächala. ¹⁷ Jesusñatacmi: “Taytä canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapitätä ya'apis mana lulämanchu?” nin. ¹⁸ Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiyta sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacushallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpäla chulaycul Dios-tucushanpam.

¹⁹ Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätä ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa lica sha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyä.

²⁰ “Taytä cuyamalmi lluy lulaynincunacta ya chaycachiman. Jina-man'a mas sumätälä ya chaycachimäshanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. ²¹ Maynümi Taytä wañushacunacta shalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis muna shäcunäman'a cawsayta uycü. ²² Chaynütacmi Taytä pictapis mana cäraycun'achu, ashwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpäpis maquiman chulaycaman. ²³ Caynu lulaycula Taytäta licapäcushannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Sichush cächamu shan Chulinta mana allinpa licaycamäcä, cächamäni Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

²⁴ “Sumäta uyalipämay: shimäta uyalicul cächamäniman chalapacücä wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañach mu chuycächu can'añachu. Ashwanpam wañuycäpi cawsayman juluycu shaña cayan.

²⁵ Rasunpa, Diospa cächamu shan ya'a Chulinpa shimäta wañushacuna uyalipäcunan muyunca jananchic chüñam cayan. Chaychümari uyalicücunaca cawsapäcun'a. ²⁶ Maynümi taytäpa munayllan chu cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla. ²⁷ Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytä maquiman cäraycunäpäpis chulaycamäla.

²⁸ “Caycunäpi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañushacuna shimäta uyalil shalcapämunan muyunca chämunañam. ²⁹ Chaychümü allin

luläcunacá wiñay cawsaypä şhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä şhalcamun'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquilläpítachu, sinu'a Taytá nimäşhanmannümi licaycú. Ñatac munayñita cáchaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cäninmancamalla.

Jesuspa lulaşhancunam pï caşhantapis willacun

³¹ “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyni rasun bälınmanchu. ³² Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälın. ³³ Quiquiquicuna Juanman tapuchi cáchapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuşhulanqui. ³⁴⁻³⁵ Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi çhasquiycälılınanqui. Ñatac manam nunacunällap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälísha caycälınayquipä. ³⁶ Rasunpa Juanpöpis sumäninlämi pï caşhäta willacüca: Taytá lulalpınäpä quiquin umäşhanta lulaşhäcunämi Taytá cáchamäşhanta willacuyan. ³⁷ Jinaman quiquin cáchamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá şhiminta mana uyaliculcälınanquichu, ni imanuy caşhantapis licapäculanquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäşhayqui cayan cáchamüninta mana çhasquipäcuşhayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talınayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptınpis manamá ya'aman şhapämunquichu wiñay cawsayta çhasquipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälımänantachu aşhiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lipipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcuşhayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin şhamuptipis manatac çhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuşhtin şhamuptinñatacmi ichá cushishalä çhasquillälınquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allınpa licachicuypi wañupacuyalcal'a, çımanuypatan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytäpa ñawpäninächu ‘Paycha juchachaycamäşhun’ nil niyalcämaychu. Chaychu quiquin alcaycälíşhayqui Moisesmä juchachaycälíşhunqui. ⁴⁶ Sıchuş payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimanächa, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyniman chalapacälılınquiman ampá” nin.

6

Jesusmi pıcha walanga wayapacunaman camachın

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chaypitam chay Galilea uçhap chimpanman barcuwan licula. (Chay uçhacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atıpäcula. ³ Jesusñatacmi yaçhapacünincunawan uluman ishıil, chaychu taycacaycälıla. ⁴ Ñatac Libraculcäşhan Fısta jı'acaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishıilcämuşhanta Jesus licalculmi, Felıpicıta nin: “¿Paycunapä maypıcha micuyta lantıshun?” nil. ⁶ Caynu nila Felıpicıta yaçhapänan-laycullam. Pay'a imanuyya camachınanpäpis yaçhalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: “Juc nunap ishca y pachac (200) muyun trabajunpis manach camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis” nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop shullcan Andres yachapacüninñatacmi: ⁹ “Caychu juc walašmi picha siwa tantactawan, ishca y challwacta uywayan. Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapá imanpäpis ampá canmanchu?” nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcušhancächu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yachapacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yachapacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluypis munashancamam aypuchiculäla.

¹² Ña machacaycäliptinñam Jesus yachapacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycaçhacunanman; lluyta juntupämuy” nin. ¹³ Niptinmi chay ishca y tantällapi puchüninta juntülälin, çunca ishca yniyu canašta juntactalä.

¹⁴ Chaynu Jesus lulašhanta nunacuna licälälilmi: “¿Caychá Diospa Willacünin Šhamüca cacuyan!” nicuyalcan. ¹⁵ Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi çhulay munapäcušhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi uchap janampa pulin

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

¹⁶ Ña aspilpuyaptinñam Jesuspa yachapacünincuna uçhämam jialpapäcula. ¹⁷ Tatalpüsha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicalcälil Capernaum-läduman chimpapäcula. ¹⁸ Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämül yacüta altu-altuman manchanašpa mächicächicuyan. ¹⁹ Ña picha kilumitructanña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunanam šhayämüta licälälil sumä chuchucuyalcan. ²⁰ Jesusñatacmi: “¿Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!” nin. ²¹ Chaymi barcuman cushisha ishpicayächimullaptin lipäcušhanman juclla çhälälin.

Jesusmi cawsachicü tantaca

²²⁻²⁴ Chay walantinmi uchap manyançhu quidä nunacunaca tantiälälin Jesuspis nï yachapacünincunapis mana chaychu capäcušhanta. Chaymi yalpälälin jucllay barcu cašhancällawan yachapacünincunalla Jesusta caçhaycul liculcäshanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna çhälälimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunäman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ašhï liculcan.

²⁵ Chay uchap chimpançu Jesusta talilälilmi: “Yachachicü taytay çimanuy pam cayman çhämulanqui?” nipäcun.

²⁶ Niptinmi: “Rasunpa, manam ašhiyalcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a machaycälinayquicama micapäcušhayquipam. ²⁷ Ama-ari ašhipäcuychu camacä micuycätá, ašhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachï micuycätari. Caytam Tayta Dios šhuñacušhan Rasun Nunaca upäcušhayqui” nin.

²⁸ Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Caçhamušhancäman chalapaculcänayquitamar!” nin.

³⁰ Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caśhanta tantianäpä ¿ima milagruccatamá lulaycunquiman? ³¹ Unay awquillunchiccunapis chunyäninču cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?” nicuyalcan.

³² Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. ³³ Chay Tayta Dios tanta uśhancá jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi śhamücämi” nin.

³⁴ Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.

³⁵ Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nítac imaypis yacunan'achu. ³⁶ Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. ³⁷ Chaynu captinpis, Taytäpa umäśhancunämi ya'aman lluy śhapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacuśhächu. ³⁸ Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munaśhalläta lulanäpächu manam śhamulá, sinu'a caśhamänipa munayninta lulämi. ³⁹ Caśhamänipa munaynin caymi: lluy umäśhancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta śhalcachimunämi. ⁴⁰ Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluyispis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycuśha muyuncächümi śhalcachimushä” nin.

⁴¹ Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi śhamü rasun tantaca” nīluptinmi chaychu cä Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴² “Cay Jesus Josépa chulillan caśhanta ¿manachun lischic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyimi lischic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapimi śhamulá’ niyämachwanlä canpis?” nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis śhamunmanchu caśhamäní Taytä mana puśhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncächu quiquí lluy śhalcachishä.

⁴⁵ “Diospa willacünincunap isquirbishančhüpis ‘Tayta Diosninchicmi yaśhaycachin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisicunämi ya'aman śhamun'a. ⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi śhamuśha cayal taytäta lisiycü; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta čhasquiycun'a.

⁴⁸ “Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyimi wañuculäla. ⁵⁰ Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi śhamü tantapi. Chayta micüca manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi śhamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay sim-pripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquipa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycuśhā” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita

upyáca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquítacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis śhalcachimushá. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aycháta micüca, yawarníta upyáca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi cáchamáni cawsá Taytápa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi śhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapíta micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu" nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcānan wasinchu Jesus ya'achachila.

Achca atinincunam Jesusta cáchaycälälin

⁶⁰ Caynu ya'achachishanta uyalilälilmi aticunäpi śhun'ullanchu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcuśhanta tantial: "¿Cay nishāca jucmanyalāchishunquichun? ⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cáshan cutilcuyáta licapāmal'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limashācunacá cawsá ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin. ⁶⁴ Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcāshantapis, mayan ipanchanantapis ya'achalmi: "Waquinniquicuna manalāmi chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytá mana puśhapāmuśhuptiqui'a manam śhapāmunquimancho" nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna cáchaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus chunca ishcayniyu ya'chapacünincunacta: "¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?" nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: "¿Taytay, pimanchá lipäcūman? Ya'chayalcāñam ya'chachicuyniqui wiñay cawsaypā cáshanta. ⁶⁹ Cawsá Diospa Chuya chulinca, Cáchamuśhan Salbacūca cáshayquita rasunpa ya'chayalmari chalapaculcac" nin.

⁷⁰ Jesusñatacmi: "Chunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymá cayanqui" nin. ⁷¹ Chaynūta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi chunca ishcayniyu ya'chapacünin cayalpis Jesuspa chñipānincunap maquinman chulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypitam Jesus chay Judea malcāchu Israelcunaca wañuchiya munapäcuptin, chayman mana chaycul Galileap malcancunalla'chu pulila. ² Ñatac Israelcuna Chucllalla'chu Alawana Fista chayāmulañam.* ³ Chaymi Jesuspa śhullcancuna nipäcula: "Má, Judea malcāman liy-ari chaychu ya'chapacūniquicunapis lulaśhayquicunacta licapācuśhunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munāca pacallap lulaycāchayanmancho. Caynu lulātucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpāninchu-ari, má, camalachicuy" nin. ⁵ Chaychu chay śhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

* **7:2** Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cásha wayapacuna linanmi cala.

6-7 Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunaáhu licachicunayquipá allinmari cay pacháchu nunacunaca mana chíniyalcáshuptiqui'a; ya'apañatacmi ichá chaypá manalá üra chámunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta chínipapáman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipácu-yari. Ya'apá manalámi üra chámunlächu linápá” nin. ⁹ Chayta nilculmi Galilea-läduáhu capaycula.

¹⁰ Chay shullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypäláchu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistaáhu Israelcunãñatacmi “¿Mayáshütan chay nunaca cayan?” nil ashipácula. ¹² Chaychümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipácula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcála. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydíninta manchacuyninwanmi.

¹⁴ Chay fista cháwpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaucuycul Jesus yáchachila. ¹⁵ Chaychümi Israelcunap llapa puydíninpis lluy nunacunápis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumá yáchayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipítachu yáchayalcáchic, sinu'a cáchamãnípa yáchachicuyinintam. ¹⁷ Mayanpis Tayta Dios munašhantanuy lulay munácunacá tantiaycunmanmi paypi yáchachishäta, ütac tantiayllápi yáchachishätapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yáchachicunacá nunacunáwan alawachicuycunallactam ashipácul. Ñatac cáchamãnípa alawaycuśha cananpä ashicãmi ichá rasuncäta liman. Chaymi pí imaniycunanpis mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyta upácuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycálinayquipá. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapácuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cásuculcanquichu” nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayáshunqui?” nipácula.

²¹ Niptinmi: “Warda muyuncááhu milagrueta lulaycülüptichun nicayalcãmanquiman. ²² ¿Manachun amcuna warda muyunman cháluptinpis umri caynináhu siñalachipácuñqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunalãmari.) ²³ Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui cháluptinpis camachicuyca mana jalutacüśha cananpãmi. ¿Chaychun warda muyuncááhu ishyá nunacta tuqui nunaman muyuyáchipti piñásha cacuyalcanquiman? ²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun cáshanmannuy sumápa licaycälil niycunayquim” nin.

Jesumi willan maypi shamushantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalenáhu waquin yáchácunãmi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachuá cayáhu cayãñá? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpãnináhu yáchayáchiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydíninchicuna ‘Cachamuśhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytá lisinchicmi maypi shamushantapis. Chay Salbacücãtam ichá maypi shamunantapis mana yáchashunchu” nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yáchachishancááhu callpawan: “Chayurá amcuna yáchacuyalcanquichun pí cáshätapis, maypi shamushätapis. Ñatac ya'a manam quiquillápichu shamulá, sinu'a sumá

chalapacuna cäcäpa cäcäsham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi shamul, paypa cäcäsha cayal tuquieta lisi" nin.

³⁰ Niptin wíchachiya munapäculpis, úran manalä chámuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. ³¹ Waquinnincunañatacmi ichá chalapacul: "Salbacüinichic shamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?" nipäcula.

³² Chay nipäcushantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunawan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä cächälälin.

³³ Chaymi Jesus nila: "Amcunawan ash muyuncunallam caycushä. Chaypita cuticushä cashan cächamänimanmi. ³⁴ Chaychu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay cashäcäman'a manam chäpämunquimanchu" nin. ³⁵ Niptinmi llapa Israelcunaca quiquinpula: "Mana talinanchicpä ¿maytach cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluchu chi'isha† malca-masinchicunaman lilchun mana-Israelcunata yächachin'a, imatá? ³⁶ Imacata pinsaltan cay niyämanchic: 'Ashilpis manam talimanquichu' ñatac 'Ya'a cashäcäman'a manam chäpämunquimanchu' niyanman" nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuyin mas puydi muyuncächümi Jesus shalculcul lluy nunacunata sumäpa nila: "Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman shapämul upyapäcuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamäcunäpä, isquirbisheshanchu nishannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a" nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpítam. Chaypun Jesus wañushanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cächamushalächu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunämi: "Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca" nipäcula. ⁴¹ Juccunañatacmi: "Cächamunan Salbaycamäninichicäcä" nipäcula. Waquinnincunañatacmi "¿Galileapita yalämunman Salbacüca ampá? ⁴² Diospa shiminchic ¿manachun: 'Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpítacmi yalamun'a' niyan-ari?" nipäcula. ⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishchayman lluy iwinacälälin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wíchachiya munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cächashan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: "¿Maymi? ¿Imanaltan mana pušhapämunquichu?" nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: "Pay limashantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu" nipäcun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: "¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnilächishunqui, imatá? ⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nitac fariseocunäpispis jucllanichicpis? ⁴⁹ ¿Chay camachicuyta mana yächäcunam, ni Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!" nipäcun.

† 7:35 chi'iy: Waquincunachu'a "wichiy" nipäcunmi.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap shamücämi: ⁵¹ “¿Manaläpis tuquicta yaçhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamušhanta yaçhanayquipä” nil. ⁵³ Chaypitam wasinman-cama lluy liculcäla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. ² Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chaychümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yaçhachila. ³ Chaymanmi camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil pušhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman šhaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipäcula: “Yaçhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. ⁵ Moisespa camachicuyinichu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyäla.

⁷ Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus šhalculcul nila: “Mayaniquipis mana juchayücá, má, allaycuchun tamshayta” nin.

⁸ Nilculmi cašhan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyäla.

⁹ Chaynuta niycülüptinmi pušhamücunaca juchayu capäcušhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña.

¹⁰ Chaychümi Jesus šhalculcul tapula: “Walmi, ¿maychütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan cašhantapis bällichicun

¹² Chaypita achca nunacunäta yapa yaçhachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimácá manañam tutapacächu cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycuša acchiçhümi cacun'a” nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacušhayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu” nin.

¹⁴ Niptinmi: “Maypi šhamušhätapis yaçhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacušhäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yaçhapäcunquichu maypi šhamušhätapis nï mayta linätapis.

¹⁵ Nunacunallap tantiyallanmannümi cäraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu.

¹⁶ Ñatac cärayculpis caçhamäniwan cayaptimi tincüninman cäraycuyini'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi.

¹⁷ Amcunap camachicuyiniquichümi 'Ishcay nuna willaycú captin'a tacyalpachishañam' niyan.

¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi caçhamäni Taytá” nin.

¹⁹ Niptinmi: “¿Maychütan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesuñatacmi: “Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyämäl'a ¿imanuy-patan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannitapis lisipämanquichu” nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinču illay apapämunan chulacunpa läduscanču yačhayächishančhümi. Chaychu manalä üran captinmi mana pipis prisananpä chalapäculachu.

²¹ Chaypitam Jesus yapa nila: “Ya'a licuśhähñam; ashiyalcämälpis manam čhápämunquimanachu; aśhwanpa juchayquičhu cayalcalmá wañupäcunquipis” nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “ ‘Ya'a caśhácäman'a manam čhápämunquimanachu’ ninanpä ¿‘supay-apäśhā’ nicuyanchun, imamá?’ nipačun.

²³ Jesuñatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capäcunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachällapimi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapichu. ²⁴ Pi caśhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquičhümi wañupäcunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ¿pi tucunquitan?” nipačun.

Niptinmi: “Allaycuśhähpita mayan caśhätapis nishácämani. ²⁶ Jinaman amcunapitapis sumä achcam limapaycälinac cäraycälinac cayan. Caycuna cay pachächu sumä tincullanman cayan rasuncällacta niycü cačhamänipita uyalishäta willaycuptimi” nin. ²⁷ Ñatac manam tantiapäculachu, taytanpita limaśhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captilämi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhäta, chaynütac quiquilläpi imactapis mana limal, cačhamäni yačhachimäśhanmannülla limaśhäta tantiapäcunqui. ²⁹ Chayurá cačhamäni ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptimi mana japallätachu cačhaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

Taytan mayan caśhanpitam limapäcun

³¹ Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuyničhu masisu tacyapäcul'a rasunpa yačhapacünicunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncäñatacmi čhänälächিপäcuśhuśhayquipi julapäcuśhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluy-cuśham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipačula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaču cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵ Uywayca chay aylluču manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. ³⁶ Chayurá Chulica julaycälishtiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yačhämari Abrahampa milaynin capäcuśhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yačhachicuyni śhun'uyquipänuy mana captin wañuchiya munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa lädunču cayal licaśhácätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcuśhuśhayquitam lulapäcunqui” nin.

³⁹ Niptinmi nipačula: “Ya'acunap taytä Abrahammari” nil.

Jesuñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha luyalcälinquiman. ⁴⁰ Manačh wañuchiya munayalcämanquimanqui quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a

manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capácú. Tayta Diosllam ya'acunap taytá” nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi shayämüpti'a cuyapãmanquimancha. Paypa cachašham shayämüpis, manamá munaylläpichu. ⁴³ Chayurá ¿imapitan-nila yačhachicuynita mana tantiapãcunquimanchu? Mana chasquiculcãnayquimari. ⁴⁴ Ašwanpa amcuná taytayqui Satanašhpa munašhanta lulayta jicutayã nunanmi capãcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincãta niyculachu nĩ cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincãta willaycupti'a mana chalapacalcãmanquichu. ⁴⁶ Má ¿mayanllayqui'a juchayu cašhãta licapãmãlanquitan? Chayurá rasuncãta yačhayãchipti ¿imapitan mana chasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cãcunacã shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capãculmi amcuna mana uyalituculcanquichu” nin.

Abrahampïpis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: “Allintam niyalcac janla Samaria-lãdu nuna Satanašhpa gãnašham canqui!” nipãcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: “Manam Satanašhpa gãnašhachu cayã. Ašwanpam Taytãta altuman juluycú; amcunañatacmi ichã pin'ayman julaycãlimanqui. ⁵⁰ Manamá quiquillãchu alawacuypa ashiyã; ašwanpa jucmi alawaycušha canãpã ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cãraycücãmi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücã wañuyta mana lisipãcun'achu” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: “Cananmi ichã Satanašh gãnašhušhayquita rasunpa yačhalpãli. ¿Imanuypatan 'Shimïman chalapacücunacã manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, ašhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampïpis mas puydilãchun cayanquiman, imatã? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcãlam. ¿Am'a pĩ tucunquitan?” nipãcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: “Quiquillãpi alawacupti manam uchucllapis pasanmanchu. Ašwanpa amcuna 'Diosnïmi' nipãcušhayqui quiquin Taytãmi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichã mana lisipãcunquichu. Ya'ami ichã tuquicta lisiycú. 'Manam lisiču' nipti'a amcunanüpis casquicücha cãman. Ya'ami ichã lisiyal shiminmannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay šhamunã timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licãmal'a sumã-sumãlã cushicula” nin.

⁵⁷ Niptinmi: “Picha čhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licãlunquiman ampã!” nipãcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: “Rasunpa, manalãpis Abraham captinmi ya'a cayãlãña” nin. ⁵⁹ Chaynu niluptinmi lumicta apticãlãlin tamshãlãlinanpã. Jesusñatacmi chay-chica nunacunãpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

9

Jesusmi apla nunacta sãnachin

¹ Liyáshanchümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chaychümi yachapacünincuna: “Yachachicü taytay, caynu apla näsímula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?” nipäcula.

³ Niptinmi: “Manam quiquinpa ni taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi caçhamäni lulananchicpä nimáshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca caçhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac caychu caçhacamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ “Siloé nishan istanquiéchu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Caçhashanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaçhtinña cutimun. ⁸ Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

⁹ Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Aplañatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quiçhacacülun?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa'acamuy’ niman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú” nin.

¹² Niptinmi: “¿Mayçhütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Äli, manam yachächu” nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quiçhacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta puşhälälin. ¹⁵ Çhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quiçhacacüşhantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

¹⁶ Chaychu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquinmä, ñawiquita lichacishüniqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänaşha caçhanta manam awnituculcälachu, aşta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

²⁰ Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplan cala. ²¹ Ñatac imanuyya ñawin licaşhantam ichá ya'acunapis mana yachapacüchu ni mayan quiçhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. ²² Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca

mayanpis “Jesus'a Cačhamušhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuyñincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi. ²³ Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

²⁴ Chaymi aplapi sänäshäta cašhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninčhu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yačhapäcú chay nunaca jucha-sapa cašhanta” nin.

²⁵ Niptinmi: “Manamari yačhächu jucha-sapa mana jucha-sapa cašhantapis. Šhun'učhu yačhacú aplapita canan licašhallätam” nila.

²⁶ Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläšhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quičhacächishulanqui?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

²⁸ Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acunä Moisespa atininmi capäcú! ²⁹ Yačhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limašhantapis. Ñatac chay nunäpitä manam yačhanchicchu maypi yalämušha cašhantapis” nipäcula.

³⁰ Niptinmi aplapi sänäsha nunaca: “¿Imanuypatä caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi šhamušhantapis yačhapäcunquimancho canpis?! ³¹ Tuquictam yačhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. ³² Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantä. ³³ Rasunpa Diospi mana šhamul'a manačhu caynüta lulälunmancho” nin.

³⁴ Chaynu niptinmi: “¡Cärayqui cañächun am juchallačhu chapunacüşha näsicälä ya'acunacta yačhächitucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan šhun'unwanmi chalapacun

³⁵ Jinaptinmi Jesus yačhälun chay apla sänäšhanca alüsha cašhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

³⁶ Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallämay chalapacunäpä” nin.

³⁷ Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayä” nin.

³⁸ Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pachäman šhamulä imanuy nunacuna cašhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachä, licätucucunätañatac rasunpa mana licapäcüşhanta tantiaycachä” nin.

⁴⁰ Niyta uyalilälilimi chayčhu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcä imatä?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycušham canman. Ñatac licätucuşhayquipam juchallayquičhülä cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypitam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish cančhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücä cullu cära suwam.

* **9:24** Diospa...niycälimay: Griego limayčhu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

2 Ñatac quiquin michicá cancháp puncunpam yaycun. 3 Paytam puncu quihcäcäpis quihcaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. 4 Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunãñatac shiminta lisipäcul atipäcun. 5 Ñatac juc nunactá manam atincho. Ašhwanpa michininpa shimin mana cašhanta yačhalmi buryaylla ayiculcan” nin. 6 Caynu tincuchiywan Jesus yačhachiptinpis imapi limašhantapis manam tantiapäculachu.

7 Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. 8 Ñatac puntata šhamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishñicuná manam cäsupäculachu. 9 Sumäta uyalipämaya: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbašha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticyaylla llullu pastucunallächu jawca puliycänuy capäcun'a. 10 Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacállam šhamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä šhamulá.

11 “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnincunaycum bídantapis uycun. 12 Ñatac michipacücunacá atü šhayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cáchaycul ayicun. Jinaptinmi atüca pačhcaycul lluy pintichin. 13 Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

14-15 “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytäwan lisinacü, chaynümi uwishñicunawanpis lisinacü. Chay uwishñi-laycumari bídätapis uycü. 16 Jinaman cay canchächu mana cä uwishñicunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimita uyalipäman'am. Chaychümi juc canchallaña juc michillaña can'a.

17 “Ñatac Taytä cuyaman quiquí cawsaynita uycul cašhan cawsanäpä captimi. 18 Manam mayanpis bídäta apaman'achu; quiquilläpimi uycušhä. Maquillächümüri unäpäpapis, šhalcamunäpäpapis cayan. Caynu lulayni cananpä Taytäpimi čhasquiyculá” nil.

19 Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälälin. 20 Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanašpa gänäšha lücušhäta ¿imapämä uyalipäcunqui?” nil. 21 Juccunañatacmi: “Satanašpa gänäšha cayal'a caynu allin yačhachicuyta manam limayanmancho, ni nasidunpi aplactapis licayächinmancho” nipäcula.

Cačhamušhan Salbacüca Jesus cašhanta manam awnipäcunchu

22 Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchašhan Yalpanan Fista tamya timpüchu cala. 23 Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishancho Jesus puliyäla. 24 Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunčhacaycälil: “¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Cačhamušhan Salbacüca rasunpa cayal'a, įsumätañari niycälimay!” nin.

25 Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulašhäcunam pi cašhätapis tantialcächishunqui. 26 Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimita ni chalapacamanquichu. 27 Ñatac ya'a uwishñicunawan lisinacümi. Chaymi shimita uyalil atipäman. 28-29 Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycü. Taytä uycayämaptinmari

mana mayanpis maquïpita ućhiman'achu. Pay lluypitapis sumä mu-nayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis ućhipäcunmanchu.³⁰ Ya'a Taytäwan jucllamari capäcü" nin.

³¹ Chayćhümi Israelpunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä ³² Jinaptinmi: "Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunaćhu lulalä. ¿Mayanninpitatä tamshayta munacayalcämanqui?" nin.

³³ Niptinmi: "¡Allin lulaśhayquipichu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuśhayquipitamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuśhayquipitamá!" nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: "Quiquin Diosninchic isquirbishancäćhümi 'Amcuna dioscunam capäcunqui'✠ nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yaćhaśhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nuna-cunäman shiminta uycuśhancunällacta 'dioscuna' niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Śhuñaycuśhan Caćhamuśhancätä ninmanpis. Chayurá 'Paypa chulinmi cá' nishalläpi ¿imapitan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? ³⁷ Taytä nimäśhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäśhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana ćhasquipämälpis lulaśhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'aćhu caśhanta, chaynütac ya'apis Taytäćhu caśhäta tantiapäcunayquipä" nin. ³⁹ Chaymi yapa wićhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chin-cacula.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayüćhu Bawtisä Juan unay bawtisaśhancäman Jesus yapa chimpala chayćhu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: "Bawtisä Juan masqui ima milagrućta mana lulayalpis, śhamü nunapi willamäśhanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan" nipäcula. ⁴² Chayćhüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayyu Martapwan Mariap tulin Lazarom chayćhu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pirfümiwan Jesuspa ćhaquinman jillpuycul ächanwan ćhaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panin-cuna Jesusman caćhapäcula: "Taytay, cuyasćhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan" nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: "Chay ishyaycä wañuycällacćhüchu manam camacan'a. Aśhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuśha can'a jinaman caćhamuśhan chulin munayniyu caśhantapis camalachin'a" nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyaśhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariac-tapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishca y muyunlämi chay caśhancäćhu caycula.

⁷ Chaypilämi Jesus yaćhapacünincunacta: "Acuchun cutishun Judea-läducta" nin.

⁸ Niptinmi: "Yaćhachicü taytay, anyan śhaluyllalä chay malcäćhu tamshayta ñacayalcäśhuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?" nipäcun.

⁹ Niptinmi yaćhapacünincunacta: "¿Manachun muyuncäćhu ćhunca ish-cayniyu üra cayan? Cay pachäpa acćhin acćhiptinmi muyunpa pulicä

mana imamanpis mitcacacunchu.* 10 Ñatac tutapacächu pulicämi ichä, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

11 Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñúsha cayan. Chaymi licchachí lishä” nin.

12 Yáchapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá” nipaçula.

13 Ñatac Jesus chaynüllap niyäla: “Lazaro wañúsham cayan” ninantam. Yáchapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäçula. 14 Chaymi Jesus tantiapashta nin: “Lazaro wañúsham cayan. 15 Chaychu mana cashäca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

16 Niptinmi “Awacha”† nipaçuşhan Tomas yáchapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañuşhun paywancha” nin.

17 Ñatac Jesus Betania malcäta chänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayañä. 18-19 Chay Betania malca Jerusalemäta chwapi üranuy puliyucuylla captinmi Jerusalemäta achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañuşhanpi watucuycü lipäçula. 20 Ñatac Jesus ñachapaycayämuşhanta Marta musyälulmi chasquinin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinçu quidälun.

21 Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a manaçh tulí wañunmanchu cala. 22 Chaynu captinpis yáchayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uşhunayquitapis” nin.

23 Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a şhalcämun'am” nin.

24 Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna şhalcamunan muyuncächu şhalcamunanta” nin.

25 Niptinmi Jesus: “Ya'am şhalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcä wañulpis cawsan'am. 26 Ñatac chalapacamal cawsäcä manam wiñay simpri wañuyta lisin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

27 Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Caçhamuşhan Chulin Salbacüca, cay pachäman şhamüca cashayquita” nin.

28 Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillançu: “Caychüñam yáchachicüca cacuyan. Ayayášhunquim” nin. 29 Niycülüptinpacham mana-mana şhalcuculcul Jesusman pasacun. 30 Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi chämulachu. Chay Marta talipášhançu tincuşhancällachülämi cayäla. 31 Chaymi chay wañupacücäta cumpañä Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuşhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächä liyan” nil ipanta atipäçula.

32 Chay Jesus cashancäman chälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí manaçh wañunmanchu cala” nil.

33 Chaychu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa şhun'unpis alalaycuptin nila: 34 “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamullášhun” nil puşhapäçula.

35 Chaychümi Jesuspis wa'acula.

36 Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, jmaynu cuyayninmi cañä!” nipaçun.

* 11:9 mitcacacun: Waquincunaçu'a “mitcacacun” nipaçunmi. † 11:16 awacha: Waquincunachu'a ‘awashcha’ nipaçunmi.

³⁷ Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

³⁸ Ñatac chay Lazaro pampalášhancämi juc machaynuy úchcúsha jatun palta lumiwan wichášha cala. Chayman ašhuyculmi Jesus šhun'unpis alalášha nila: ³⁹ “Cay lumita ašhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañucäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucúshan cayaptin'a ašhnaliyanñach” nin.

⁴⁰ Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. ⁴¹ Chaynu chay lumita ašhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpä cachun taytay, mañacuylläta uyalimášhayqui. ⁴² Rasunpa am imayypis uyalimášhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunaču cäcunaca ampi cačamušha cašhäta tantiapäcunanpämi” nil.

⁴³ Nilculmi ayaycačhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin. ⁴⁴ Chaychümi wañuca umanpi čaquincoma illpúsha, cäranpis juc latašhwan šhucupášha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

⁴⁵ Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. ⁴⁶ Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulašhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. ⁴⁷ Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaču juntunacalcälil: “¿Imanášhunta cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. ⁴⁸ Jinacta licapayášhá, paytač jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptinča Roma malcap cachacuncuna šhalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

⁴⁹ Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yačhapäcunquichu. ⁵⁰ Malcantin wañunanchicpita ašhwanpa lluyyita jucllay nunalla wañuchun” nil.

⁵¹ Ñatac Caifas manam quiquillanpitaču nila. Sinu'a chay wataču sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä. ⁵² Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachäču Diospa Chulin chi'ishacunata† jucllachamunanpämi.

⁵³ Chay muyunpita Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. ⁵⁴ Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Ašhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanču Efrain nishan malcaman licula yačhapacünincunawan caycälil.

⁵⁵ Ñatac Libraculcášhan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwän chuyanchaculcänanpä juc-läducunaču yačhä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. ⁵⁶ Chaychümi Jesusta ašhipäcul Diospa chuya wasinču: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman šhamun'achuč manachuč?” ninaculcäla. ⁵⁷ Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila “Jesusta mayčhüpis licälälil'a willapämay chalachipäcunanpä” nil.

† 11:52 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

12

*Jesusmi Lazarop wasinman chan**Mt 26.6-13; Mc 14.3-9*

¹ Ñatac süta muyunlä Libraculcäshän Fistapä faltayaptinmi, Jesus chäla Lazarocta shalcachimuşhan Betania malcaman. ² Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi chacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunanpä täcuyalcäla. ³ Chaychu Mariañatacmi butillaçu* sumä-sumä chaniyu nardo şhutiyu pifümiwan Jesuspa chaquinman jillpuycul achanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümpir mishqui aşhñaynin wasinman lluy juntäla. ⁴ Ñatac Jesusta ipanchanapä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yaçhapacüninmi: ⁵ “¡¿Imanuypatan quimsa päçac (300) muyun trabajup chaniyüta pampaman muyuyächinman?! Aşhwanpäçh lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan. ⁶ Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu ilay captinmi munalishanmannuy chalala.

⁷ Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactä chululächila wañupti pampacunäpä alistaycamayninwanmi. ⁸ Wacchacunacä imaypis amcunawanälächa capäcun'a. Ya'am ichä pasaypipächu caychu mana caşhä” nin.

⁹ Ñatac achca-achca Israelcunam yaçhälälila Jesus chaychu caşhanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuşhanpita şhalcamuşhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹ Chaymi puydi lasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: “Cay Lazarop jananni achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacücuyalcan” nil.

*Jesusmi Jerusalenman yaucun**Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40*

¹² Ñatac chay walantin muyun chay fistaman chämü nunacunämi yaçhälälilin Jerusalenman Jesus chämunanta. ¹³ Chaymi talipapäcula palmira jaçhap lapinta† apticälälilisha-cama bibaşhtin:

“¡Cawsachun Diosninhicpa pudirninca! ¡Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

¹⁴ Jesusñatacmi malta aşhnucta talilcul sillacuşha Jerusalenman yaucula Diospa shiminchu nishanmannuy.

¹⁵ Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalenchu chulilläcuna.‡ Juc malta aşhnuman sillacüşham Mandacüniqui şhayämun”* niyan.

¹⁶ Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacëshanta yaçhapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacëshanta tantiapäcula.

¹⁷ Lazarocta shalcachimuşhanta licä nunacunäñatacmi chay pasaşhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. ¹⁸ Chaymi chaynu milagructa lulaşhanta uyalil achca nunacuna Jesusta çhasquipäcü yalatityapämula. ¹⁹ Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämünñam

* **12:3** Griego limayçu'a "çhawpi kilu-yupayllam" niyanmi. † **12:13** lapi: Waquincunaçu'a "lapla" nipäcunmi. ‡ **12:15** Griego limayçu'a "Sionpa walmi chulin" niyanmi. ✱ **12:15** Is 40:9; Sof 3.16

20 Chay fistaču Diosta alawaycälinanpä lïcunaçhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä. 21 Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ashuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyla munapäcú” nipäcun. 22 Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

23 Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä çhämünñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä caşhätapis tantiapäcunanpä. 24 Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpäman çhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. 25 Chaymi cawsayninta ama-pacha nïcá cawsayninta apacun'a. Cay pachäçu cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simprpä çhulan'a. 26 Mayanpis sirmänicunacá atimänanmi cayan; chay sirmänicunawanmi ya'a caşhäcäçu cusca capäcuşhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi çhulaycun'a” nil.

Jesusmi wañunanpi liman

27 Nishanpitam Jesus: “Canan bidäçhüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay şhamücäçu pasamänancunapita julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari şhamulá. 28 Chayurá, Taytay, am altuman julucuycu” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycuşhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycuşha caşhä” nil.

29 Chayçu nunacunäñatacmi chay ayalpämuşhanta uyalilälil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunäñatacmi “Anjilchuçh limapälun” nipäcula.

30 Chayçhümi Jesus: “Limamuşhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

31 Nilculmi: “Cananmi cay pachäçu jinantin nunacunaca cäraycuşha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüşha cá Satanaşpis alupacüşha can'a. 32 Ñatac şhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman şhapämun'a” nila. 33 Cay nishanwanmi tantiachila curuşhcäçu imanuyya wañunanpäpis.

34 Chay nunacunäñatacmi: “Camachicuypam yaçhanchic Diospa Caçhamuşhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulinca wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpita limayanqui?” nicuyalcan.

35 Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchuclactañam caycuşhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi caşhancama puliycälinayqui. Tutapäca çhaläshuptiquim ichá mana maypa linaquitapis yaçhapäcunquiñachu. 36 Chaymi caşhäcamá acchiman çhalapaculcay, acchiçu cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunäwan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam çhalapaculcanchu

37 Chaynu Jesus milagru lulaşhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam çhalapaculçalachu. 38 Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chayçhümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuşhanchicta çhasquiyculatan? ¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”* nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishan'chu caynu niyapt-intacmi:

⁴⁰ “Ñawincunacta aplälun, šhun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nítac cutipämun'achu sänaycachinäpäpís”^{*} nil.

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi.

⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ashta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyya ñawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴ Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a cačhamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamäca cačhamänitawanmi licayan. ⁴⁶ Cay pachäman acchinümi šhamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänanpä. ⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunatá manam ya'achu cäraycušhä. Cay pachäman chaypächu manamari šhamulá, sinu'a salbaycunäpämi.

⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunatá cäraycul mučhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycušhan muyuncächu mučhuycachin'a. ⁴⁹ Ya'a quiquilläpitachu manam limayá. Ašhwanpa quiquin cačhamäni Taytämi camachimäla imanuyya yačhachinäpäpís limanäpäpís. ⁵⁰ Yačhämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäshantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yačhapacünincunap čhaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcäshan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan cašhancäman cuticunan üra čhämušhanta yačhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cuyašhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa šhun'unmanmi čhuläla Jesusta ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi šhamušhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan čhulaycušhantapis tuquicta yačhala. Chay sinayalcäshanchümi Jesus šhalcuculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiuman yacucta čhulaycul yačhapacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awnin'chu tualläwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'anänpä čhäluptinmi: “Taytay ¿amlächun čhaquita pa'ayämanquiman?” nin.

⁷ Niptinmi: “Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypitam ichá tantiapäcunquiman” nin.

⁸ Niptinmi Pedro: “Manam imaypís čhaquitä pa'acamanquimanchu” nil mičhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimanchu” nin.

⁹ Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umätawan-ari pa'aycallämäy” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Mayanpis almacušhacá lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui

lluy mana capäculpis” nin. ¹¹ Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pi ipanchanantapis yačalmi.

¹² Ñatac lluy yačhacäcünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, cašhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulašhata? ¹³ Amcuna ‘Yačhacü taytay’ nipämanquim. Rasunpa nimäshayquinümi cayá. ¹⁴ Ya'a yačhacü taytayquilä uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrunninpiä maslächu, nıtac juc cačhaša nunapis cačhäninpiä maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yačhaycällichic amcunapis lulaycälinayquipä. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

¹⁸ “Ñatac manam llapayquipichu limayá. Mayanniquicuna aclaša capäcušhayquitapis yačhämari. Rasunpa isquirbishancunaču ‘Cusca micušhacämi ipanchäni licalilun’* nishancämi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pi cašhata tantiapäcunayquipä. ²⁰ Sumäta uyalipäcuy: cačhacušhata časquicä quiquitam časquiyäman; ya'acta časquiyacamäcä cačhamäni Taytätapis časquiyänmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi yačhacäcünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayanniča cayalcä?” nicuštın. ²³ Ñatac cuyashan yačhacäcüninmi Jesuspa lädunču cayäla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñašhchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

²⁵ Niptinmi masta jučhutyalcul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcä?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta pušhtalcachil* ušhacämi cayan” nin. Nilculmi tantacta pušhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayču časquillaptin-pacham Judas Satanašhpa maquinču cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayču lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu. ²⁹ Ñatac Judas illay uywäca captinmi “‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyanča, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyanča” nil nipäcula. ³⁰ Ñatac chay tanta ušhancäta Judas micacalpulmi tutapäshaña pasacula.

Jesusmi mušhü camachicyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä čhämünñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycušhata ñam camalachicušhãña. Ñatac ya'a lulašhawanmi Tayta Dios altuman juluycušha can'a. ³² Jinaycupti ya'actapis altuman julaycamänan cayllačhüñamá cacuyan.

³³ “Cuyašhacuna, ash timpullañam amcunawan caycušhä. Chayču ashipämalpis Israelcunäta nishänüpis manam lishäman'a lipäcunquimanlächu. ³⁴ Cananmi mušhü camachicyta niycälic:

* 13:18 Sal 41.9 * 13:26 Waquincunaču'a “pušhcalcachil” nipäcunmi.

quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcapiquim yaçhapacünicuna caşhayquita lluypis tantiapäcun'a" nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: "Taytay, ¿maytatan licunqui?" nin.

Niptinmi: "Lishäcäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypitaçh ichä şhamunquiman" nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: "¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bidätapis uşhämi" nicuyan.

³⁸ Jesusñatacni: "¿Rasunpachun bidayquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña 'Manam lisichu' nil nimanqui" nin.

14

"Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá"

¹ Nishanpimi: "Amañari anchap jucmanyäsha cayalcaychu. Aşhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcämay. ²⁻³ Taytä caşhancächümi yaçhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi çhäpämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcamulmi puşhäniqui cutimuşhä, ya'a caşhäcäçu amcunapis capäcunayquipä. Şichuş chaynu mana captin'a manaçh 'Allichä-ari lishä' niyalcacmanchu. ⁴ Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yaçhapäcunquiñam" nin.

⁵ Niptinmi Tomas: "Taytay, manatac mayta linayquitapis yaçhapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälیمان?" nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: "Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytäman çhanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipämäl'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälinquiniñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis" nil.

⁸ Niptinmi yaçhapacünin Felipe: "Taytay, Tayta Diosta licay-cachimänallayquipämi capäcuşhä" nin.

⁹ Jesusñatacni: "Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchiçhun manalä lisimanquimancho? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chay-chun canan 'licachimay' niyämänquimanlä canpis? ¹⁰ Icha ¿manachun Taytächu ya'a caşhäta chaynütac Taytäpis ya'ächu caşhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpichu, sinu'a ya'ächu cä Taytämi luyalcuyan. ¹¹ Chalapacamay-ari Taytäwan juella capäcuşhäta masqui milagrucunacta lulaşhalläpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulaşhäcunactam lulapäcun'a. Taytäman cutiptimi ichä sumä masculnactalä lulapäcun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirni cayal Taytäta imactapis mañaculcapiqui'a uycuşhämi, Taytä maynu munayniyu caşhanta ya'awan camalaycacinanpä. ¹⁴ Chayurá ya'ap şhutiçu mañacalcämuptiqui'a imactapis çhasquiycälinquim.

Chuya Ispiritucta caçhamunanpämi limalicun

¹⁵ "Ñatac rasunpa cuyapämäl'a, yaçhachicuyñimannümi cawsaycälinqui. 16-17 Chaynütacni Taytäta mañacuşhä juc Caminaycüniquita caçhamunanpä. Chay rasuncäta camalachi Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi ni çhasquiçpäcunmancho. Amcunam ichä cusca cayalcal

lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaáhu caycun'a. ¹⁸ Manatacmi cáchaycälíshayquichu, sinu'a amcunaman cutimushämi. ¹⁹ Ñatac ishca y quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña licapáman'añachu. Amcunam ichá cashan cawsamuptí licapámanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. ²⁰ Chay muyuncunachümi tantiapäcunqui Taytäáhu cashäta, chaynütac amcunapis ya'áhu capäcuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaáhu cashäta. ²¹ Mayanpis shimíta uyalicul lulaycücá llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätä Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuśhá" nin.

²² Chaychümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: "Taytay, ¿imapitan ya'acunallaáhu camalaycachicunqui, jinantin nuna-cunaáhu'a manatac?" nil.

²³ Niptinmi: "Cuyamäcá camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamänicunawanpis yachapäcuśhá. ²⁴ Mana cuyamäcunacá camachicuynimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a cáchamání Taytäpimi. ²⁵ Cayáhu cashäcamam caycunacta yachayalcächic. ²⁶ Śhamü muyuncunachüñatacmi ichá Taytä Caminaycüniquipä cáchamuśhan Chuya Ispiritu yachachipäcuśhunqui. Cay yachachishäcunätapis yalpachipäcuśhunquim.

²⁷ "Canan'a ya'a-laycum jawca caycälinqui. Jawca caynítam uycälicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachäáhu nunacuna uśhancänüllachu. Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, ni manchaliculcanquichu. ²⁸ Uyalipäculanquiñam 'Licuśhämi; chaypi cashanmi amcunaman cutimushä' nishäta. Rasunpa cuyapámal'a ya'apípis mas munayniyu Taytäwan cusca canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹ Lluycaycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänülla pasaptin chalapacalcämänayquipä.

³⁰ "Canan'a cay pachäta duyñuchacuśhaca ji'acaycayämuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu, ³¹ sinu'a cananpita jinantin nunacunaca yachapäcunanmi Taytäta cuyal nimäśhallanmannuy lulaycuśhäta. ¡śhalcapäcuy, caypi licuśhun!" nin.

15

Jesusmi rasun üba plantaca cayán

¹ Nilculmi Jesus nilatac: "Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca. ² Chaymi jucnin pallayní mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. ³ Chaynümi amcunapis shimíta uyalil čhasquimäcunacá, püdaśhanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'áhu tacyaycäliy amcunaáhu ya'a caycuśhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulaáhuimi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'áhu mana capäcul'a mana wayupäcunquimanchu.

⁵ "Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallayñicuna. Chaymi ya'áhu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimanchu. ⁶ Chaynütacmi ya'áhu mana caycücá chaquinanpä wicapäśha pallaycänuy cayan. Chaycuna

chaquĩluptinmi juntulcul nina walašhancächu cañašha can'a. ⁷ Ñatac ya'aču masĩsu tacyaycul, shimĩtapis šhun'unču uywaycücätä munāšhayquitam mañacušhayquimannuy uycuša capäcunqui. ⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yačhacäcünicuna cašhayquita camalaycachipäcušhayquipam Taytá altuman juluycuša can'a.

⁹ "Taytá cuyamāšhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyniču-ari tacyapäcuy. ¹⁰ Maynümi ya'a Taytäpa camachimāšhanta uyalicul, paypa cuyayninču tacyaycú, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayniču tacyaycunqui.

¹¹ "Caycunacta niycälic amcunaču cushicuyní caycuptin mačhaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyní amcunapä: Ya'a cuyapäcušhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumä-sumänin cuyaycücä quiquinpa biđanta amigunpi uycücämi. ¹⁴ Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam 'uywayni' niyalcacchu. Uywaycä patrunnin ima lulašhancunactapis manam yačhanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimāšhanta yačhaycälíchicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämālanqui, ašhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcāšhayquitapis Taytá uycälishunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan yačhacäcünicunacta čhĩnipapäcun'am

¹⁸ "Cay pachächu nunacunaca čhĩnipäcušhuptiqui'a ya'acta puntacta čhĩnipamāšhanta yalpapäcuy. ¹⁹ Šičuš cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcušhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücanäpi julapämušhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim čhĩnipapäcušhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrunninpi maslächu' nipäcušhacta. Chayurá ya'actapis aticačhayalcämal'a, amcunactapis aticačhapäcušhunquim. Willacuynita čhasquiyalcämal'a amcunactapis čhasquipäcušhunquim. ²¹ Lлуй caynu lulapäcušhunqui cačhamänita mana lisil ya'a-laycum. ²² Rasunpa willaycunäpä mana šhamupti'a manam pi juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta čhĩnimäcä Taytätapis čhĩniyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunaču mana lulapiti'a mana juchachāšham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulašhacunacta licayalcalpis čhĩnipapämāšhanwan Taytätapis čhĩniyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuychu 'Yan'alpimi čhĩnipapāman'✧ nishanca.

²⁶ "Ñatac Taytäpi cačhamuná Caminaycušhüniqi, rasuncäta camalachĩ Ispiritum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui yačhachiyta allaycušhäpi ya'awan cayalcalñä.

16

¹ "Lлуй caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. ² Chay juntunacuynincunapita alupäcušhunquim. Chay wañuchipäcušhüniqicunam: 'Diosta caynüpamari sirbinchic' nipäcun'alä canpis. ³ Caynu lulapäcun'a ya'actapis cačhamäni Taytätapis mana imaypis lisipämalmä. ⁴ Caycunacta willayalcac chay čhamuptin

cay nishäcunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi. ⁵ Cananmi ichá cáhamáni cáshancáman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu. ⁶ Ašhwanpam cay nishäcunäwan sumä-sumä llaquicälälinqui. ⁷ Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap alliniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminaycušhüniqui manam šhamunmanchu. Ašhwanpa cutilmi cáchamušhä. ⁸ Pay šhamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta, ya'apa allin cáshätapis, ñatac juchancunapi mučhuycachisha canantapis. ⁹ Tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta ya'aman mana chalapaculcämäšhanpítam. ¹⁰ Tantiachin'atac allin cáshäta Taytäman cuticul amcunawan manaña cáshäpítam. ¹¹ Jinaman tantiachin'atac mučhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycušhaña cayaptinmi.

¹² “May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. ¹³ Chuya Ispiritu šhamulñam ichá rasun allincäta yačhaycälhipäcušhunqui. Pay'a manam quiquillanpítachu yačhachipäcušhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a šhamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. ¹⁴ Caynu ya'api čhasquishallanta amcunaman willaycušshanwanmi altumanpis julaycaman'a. ¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api čhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycušhunqui' niyalcac” nin.

Llaquicuyämi cushicuymayman muyun'a

¹⁶ Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cáshantac licapämanqui” nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Imaninantan 'Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cáshan licapämanqui' niyämanchic? ¿Imanuytacmi 'Taytä cáshanman lishä' nishancäpis? ¹⁸ Chay 'Ishcay quimsa muyunpitanu'a' nishantapis manam imapi limašhantapis tantianchicchu” ninaculcäla.

¹⁹ Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcušhanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcanqui 'Cananpi ishca quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cáshan licapämanqui' nishäcäpichun? ²⁰ Canan sumäta uyalipämay: cay pachächu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicuychu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicuyniqui captinpis sumä cushicuymaymanmi muyun'a. ²¹ Maynümi juc walmip wačhay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichá chay wawinpita cushicul nanay apašhantapis manaña yalpanñapischu. ²² Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Cáshan cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitá manamá pipis učhishunquimancho. ²³ Chay muyuncunachu'a, manañam mañacalcämänayquipä can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytäta mañaculcäšhayquitam lluy uycälishunqui. ²⁴ Canancama manalämi imallactapis pudirniñuy mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a čhasquipäcunquim sumä cushicuymayman mačhaycušha capäcunayquipä.

²⁵ “Canancama caynu tincuchiylapmi yačhaycällichilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana yačhaycachil cällanman camalaycachiná

ürä jananchicchéñam. ²⁶ Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytata mañaculcanqui. Manañam mañacapuná can'añachu. ²⁷ Ashwanpa quiquin Taytami cuyapäcul uyalipäcuşhunqui. Nñatac caynu cuyapäcuşhunqui cuyapämäşhayquipam, jinaman paypi şhamuşhata tantiapäcuşhayquipam. ²⁸ Rasunpa Tayta caşhancäpitam cay pachäman şhamulá. Canaññatacmi cay pachäta cáchaycu Tayta caşhanman cutishä" nin.

²⁹ Niptinmi yaçhapäcünincuna: "Canan'a mana tincuchillañam tuqui tantiapaşhllacta willaycälیمانqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yaçhaşhayquita aştá ima tapucuyní cäcunactapis. Chaymi Diospi şhamuşhayquita chalapaculcá" nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: "Chayurá chalapacayalcämanquiçhá ¿aw? ³² Japallata cáchaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicchéñam. Nñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca cayan.

³³ "Caycunacta niyalcac ya'açu jawca caycälinayquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacucunactapis pasapäcunquim. Nñatac chaycunaçu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachächu llalliytä llallilüña" nin.

17

Jesusmi Taytanta yaçhapäcünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: "Taytay, ürä çhämunñam. Mayan caşhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycacinäpä. ² Ya'amanmi munayniçquita uycamälanqui lluy nunacunaca maquilläçu cananpä, chaynütac lluy unanchaycuşhayquicunäta wiñay simripä cawsachinäpä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cáchamuşhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta çhasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä caşhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäşhayquicunäta lluy camacaycuşhawan. ⁵ Chayurá, canan-ari ñawpäniçhiçu caşhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäşhayquinu.

⁶ "Nñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäşhayquicunällactam mayan caşhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Nñatac shimiquita uyalirmi cäsuculcäla. ⁷ Chaymi canan yaçhapäcunña lluy umäşhayquicunaca amllapi şhamuşhanta. ⁸ Nimäşhayquicunäta lluy willacuptí çhasquicalcämäla rasunpa am cáçhamäşhayquipi şhamuşhata tantialmi. ⁹ Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachäçu nunacunäpäçu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäşhayquicunapitam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caşhätapis camalaycachilanqui.

¹¹ "Canan'a cay pachäta cáchaycuşhñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäşhayquicunäta ñawillayquičhu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachäçu paycunawan caşhacamá, lluy umäşhayquicunäta munayniçhiwanmi ñawilläçu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquičhu nishannuy lulacacunapä camacäşha cananpä unanchäşhancällamari.

¹³ "Canan cusca cananchicpämi cutiyämú. Cay pachäçu caşhacamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyñiwan sumä maçhaycälinanpä.

14 Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca chñinipapäcula. Chay uyalicücunäpis nñ ya'apis manam cay pachäpächu capäcú. 15 Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. 16 Rasunpa, manam paycunapis nñ ya'apis cay pachäpächu capäcú. 17 Chayurá rasun allin shimiQuiwan amllapaña chuya-camacta lulaycuy. 18 Maynütacmi cay pachäpa chawpinman cáchamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa chawpinman cáchayá. 19 Paycuna-laycumari amllapaña calá paycunapis amllapaña sumä capäcunanpä.

20 “Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa shamü chalapacamäcunäpäwanmi. 21 Taytay, lluy paycunari jucllaylla imachüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, cáchamäshayquita lluy nunacunaca ya'chapäcunanpä. 22 Ñatac sumä caynita umäshayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä. 23 Ya'a paycuna'chu cašhänuy ñatac am ya'a'chu cašhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamäshayquinuy paycunactapis maynu cuyashayquita tantiapäcun'a.

24 “Taytay, cay uycamäshayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäshayquitawan maynu cuyamäshayquita licapäcun'a. 25 Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcushulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis cáchamäshayquita ya'chapäcunñam. 26 Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquipis paycuna'chu caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

1 Lluy caycunacta Jesus niyculmi ya'chapacünincunawan Cedron shutiuyu wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chaychu juc wirta cašhancämanmi yaycapäcula. 2 Chay wirta'chu achca cuti Jesus ya'chapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. 3 Chaymanmi Judas chälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cáchašhan chuya wasip waquin täpäñincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta pušhapacüšha. 4 Ñatac Jesus caycuna pasananta ya'chalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

5 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

6 Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishan'chu cu'chpatityälälin.

7 Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

8 Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. 9 Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycuchu” nishanca.

10 Simon Pedroñatacmi ispäda uywašhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup alli linlinta juclla pasächin. 11 Jinaptinmi

Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispádayquita chulalānanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cachamuśhan sumā ñacaycāta ñacāman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman chāchin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyāllaptinmi Diospa chuya wasinpa tāpānincuna, cachacucunaca jinaman puydinincāpis Jesusman lluy shipucālānil chānālālin. ¹³ Jinalculmi chay watapā chulāsha sumā puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman puśhālālin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunāta “Malcantin wañunanchicpītā allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yačhacūninmi Jesusta atipācula. Chay jucninmi sumā puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullanču quidālun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacuśhan yačhacūcāmi puncu quichānin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychūmi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yačhacūnin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumā alalācayāmuptinmi chay tāpānincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyūlininču śhaycacaycālil unupacuyalcāla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyāla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinaśhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpītawan, yačhacūnincunapīta.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yačhachilā. Juntunacuna wasicunāchūpis, Diospa chuya wasinčhūpis, maychūpis mayančhūpis manam pacallap imactapis yačhachilāchu. ²¹ ¿Chayurā imapālātā ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunātari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhacūn imapi yačhachishātapis” nin.

²² Niluptinmi chaychu jucnin tāpāca cāraču lapyālun “¿Caynūpachun puydi sasirdütitalā ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limālupti'a, má, nimay-ari. Ñatac ransuncāllacta niyapti'a ¿imapātan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas chānacūśhacta sasirdüticunap sumā puydinin Caifasman puśhachila.

Pedrom yapa ipanchan

²⁵ Ñatac Pedro chay nina walaśhancāchu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yačhacūninču chū ampis canqui, ¿aw?” nipācun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisīpischu” nin.

²⁶ Chaypītam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cucuśhan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtāchu Jesuswan cusca cayātachu chū jinam!” nin.

²⁷ Niptinmi Pedro: “¡Manam lisīchu!” niyāllaptin wallpa wa'amun.

Jesumi Pilatop maquinču

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

²⁸ Chay Israelcunāmi aspi-aspiy Jesusta puśhapācula Caifaspa wasinpīta Roma nasyuncāpa cuartilninman. Chayman manam yaycapāculachu

“Anlacüluchwanmi Libracušhanchic Fistaču canapä” nil. ²⁹ Chaychümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapitam pušhayalcämunqui?” nin.

³⁰ Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manačh anmanlächu pušhayalcämüman cala” nipäcun.

³¹ Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümanchu” nipäcun. ³² Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

³³ Chaypita Pilato cuartilman cašhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

³⁴ Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

³⁵ Pilatoñatacmi: “¿Israel caštachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquiman čhulaycayämušhunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

³⁶ Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunačh Israelcunäpa maquinman mana čhulaycušha canäpä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu” nin.

³⁷ Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil šhamulá rasun allincäta yačhaycacinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsüpäman” nin.

³⁸ Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. ³⁹ Ñatac cay Libraculcäšhayqui Fistaču costumriquimannuy watan-watanmi carsilchu wičhaläcunäpi jucninta cačhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cačhaycušhä?” nin.

⁴⁰ Niptinmi Israelcunaca ayaycačhaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäšha cananpämi mañapäcun

¹ Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. ² Cachacucunäñatacmi cašhapi curunacta lulalcälil Jesuspa umanman čhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan čhulälälin. ³ Jinayculmi jucnin jucnin ašhucälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cáračhü-cama tacapäcula.

⁴ Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamušhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin. ⁵ Chaychu Jesusta cašha curunawan curunapacüšhacta, mandäpa müdanawan müdapacüšhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunačh nipäcunqui” nin.

⁶ Chaynuta licälulmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycačhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Payčhu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

⁷ Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Cačasshan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. ⁸ Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

⁹ Chaymi cashan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. ¹⁰ Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimancho? ¿Manachun maquiéchu cayan cachaycachinacpápis chacatächinacpápis?” nin.

¹¹ Niptinmi Jesus: “Imanamányquipápis manam ima munayniquipis canmancho, janay pacháchu Tayta Dios mana uycushuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

¹² Chay niptin-pacham Pilato imanuyppis Jesusta cachaycachiya munala. Jinaptinpis Israelcunañatacmi ayaycachaypa: “Cachaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa shalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucüca puydi mandäninchicpa cuntranmi shalcuyan” nicuyalcan.

¹³ Chaynuta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyüchu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidraśha” Israel limaychüñatacmi Gabata nipäcula.) ¹⁴ Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi chawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

¹⁵ Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacataluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçu mandä Cesarllam mandacüni. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶ Chaymi paycunap maquinman Jesusta chulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuśhanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesusmi chacatäśha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷ Jinaptinmi Jesusta curuśhnin umrucuśhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapäcula. (Cayta Israel limaychüñatacmi Golgota nipäcula.) ¹⁸ Chaychümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca nunactapis chacatälälila Jesusñatac chawpiéchu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curuśhcäpa umanman chulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäśhanca malcap läduscallancho captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuśhcäpa umancho'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpächu, Romacunäpächu, Griegocunäpächüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama chulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nitá, sinu'a caynuta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nitá” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhacá jina lulaśhänüllaña cacuchun” nin.

²³ Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllaçu awäśhapis cacuyälälämi. ²⁴ Chaymi “Caytä ama laçhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacüśhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lupaläcuśhanwanmi isquirbishancunaçu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin”^{*} nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

^{*} 19:24 Sal 22.18

²⁵ Ñatac Jesus chacatalëshancäpa lädunčhümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayü Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamanpa lädunču cuyaşhan yačhapacünin şhächuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cuyaşhan yačhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yačhapacünin wasinču čhasquila.

Jesusmi wañun

²⁸ Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuşhanta yačhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. ²⁹ Chayčhütacmi juc wacuyču čhacčhä binu winacuşha cañä. Chaymi caşhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puştaycachil şhu'uchinanpä chacchalcapäcula. ³⁰ Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüşhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyču Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunčhüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuşhcächu chacatäşha capäcunanta. Chaymi cachpancunacta paquilcachil wañulpüluptin julüsha capäcunanpä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunču ishcaý chacataläcunäman aşhucälil cachpanta paquilälil. ³³ Jesusman aşhucälilñatacmi pasäşha cayäta licälälil manaña cachpanta paquipäculañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichá ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawīwan licälä. Cay lluy willaşhacunaca rasuncällam. Chaymi willaycälic amcuna masišu chalapaculcänayquipä. ³⁶⁻³⁷ Caynu pasaşhanwantacmi Diospa shiminču “Jucllay tullullantapis manam paquiyucun'achu”[✠] nishancäpis jinaman'a “Tucsishancäta licapäcun'am”[✠] nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸ Chaypitam Jesuspa cuirpunta aşhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caşhanta Israelcunäta manchacuypimi mana camalachiculachu.) ³⁹ Pilato awniluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap şhamul tapüca cala.) Paymi quimsa čhunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñä pampapäcunanpä. ⁴⁰ Chay apamuşhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaşhwan pitwülälila, Israelcunap pampanaculcäşhanmannuy. ⁴¹ Ñatac Jestusta chacatapäcuşhancäpa wicniscallančhümi juc wirta cala. Chayčhümi mana mayanllapis pampacuşhan muşhü učcu pampananpä cala. ⁴² Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta čhulälälila.

20

Jesusmi şhalcamun

¹ Ñatac simänap allaycuyninču aspi-aspişla Magdala malcayü Maria Jesus pampalëshancäman linanpämi jatun lumi wičhaşhanca aşhüchisha

cayña. ² Chaymi Jesuspa cyaşhan yaçhacüninwan Simon Pedro caşhancäman wayra-wayra pasacamun.

Çayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampaläshancäpita juläläliñä! ¡Mayman apälälishtapis manam yaçhacücüchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yaçhacücü-masin mana-mana cürilla chutaläshancäman pasaculcan. ⁴ Chaymi Pedropita chay juc yaçhacücü-masin llallilcul puntacta çhaycula. ⁵ Chayçu ancuycul chay pitwishan säbanaşhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon Pedro çhayculñatacmi yaycuycul chay säbanaşhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataşhan llapsha lataştapis tuqui pataläsha juc-läduçu çhulalayäta. ⁸ Chaynu Pedro maçhayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Chayçu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui isquirbishancunapita Jesus şhalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Chaypita capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcay Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampaläshancäpa puncunçu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. ¹² Licalpuşhanchümi ishçay yulä-cama müdanayu anjilcuna aya çhulaläshancäpa saytanchü umançu täcuyalcäta licälun. ¹³ Chay anjilcunämi: “Mamay, çimapitan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytäta chincalächishanpita mari. Manam yaçhallächu mayman apälälishtapis” nin.

¹⁴ Nilpuyal muyulcuşhanchümi Jesusta şhäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus caşhanta manam lisilachu. ¹⁵ Chayçu Jesusñatacmi: “Mamay, çimapitan wa'ayanqui? çMayantam ashianqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpächä tapuyäman” nil “Am aşhuchil'a niycallämay, taytay, mayman aşhuchishayquitapis apacunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Şhutinta limaliluptinmi muyulcul “¡Yaçhachicü taytalláy!” nin. (Israel limayninçu'a “Rabuni” nilam.)

¹⁷ Jesusñatacmi: “Caçhaycamaylä; Taytäman manalämi cutichu. Aşhwanpa irmänücunaman cutilcul: ‘Cutiyänam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

¹⁸ Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yaçhacünincunaman, quiquin licaşhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesusmi yaçhacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

¹⁹ Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yaçhacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wiçhacälälisha Israelcunäta manchacuyi. Chaynu cayapinmi paycunap çhawpinçu Jesus licalilcul “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

²⁰ Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yaçhacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

²¹ Chayçu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta caçhamäla, chaynümi amcunactapis caçhacücuc” nin. ²² Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya Ispirituctam çhasquipäcunqui. ²³ Ñatac mayantapis pampachaycuşhayquicä pampachaycuşhañam can'a; mana pampachaycuşhayquiñatacmi ichä mana pampachaycuşhachu can'a” nil.

Tomasmi Jesusta lican

²⁴ Ñatac Jesus chämunanpä chay chunca ishcayniyu yaçhacacü-masincunapita “Awachap”^{*} lisipäcushan Tomas'a, manam calachu. ²⁵ Chaymi yaçhacacü-masincuna: “Jesusninchicta licälälämi” nipäcuptin Tomas: “Maquinchu läbu uchcushancätawan, wätanchu uchcushanta ñawüwan licaycul didüta maquita shatiyculmi ichá quiriman” nin.

²⁶ Chay pusá muyunpitañatacmi yaçhacacünincuna yapa juntunacäläläsha chay wasichu cayalcäla. Chaychümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puntu sumä wichalayaptinpis Jesus'a paycunap chawpinchu licalilculmi: “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin. ²⁷ Nilculmi Tomasta: “Shamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätämanpis maquiquita shatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nilun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallapis chalapacücunäpä” nin.

Cay libru imapä isquirbisha caşhanpis

³⁰ Ñatac Jesus yaçhacacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libruchu manam isquirbishachu. ³¹ Caycunactam ichá isquirbilä Diospa Caçhamuşhan Salbacüca, Caçhamuşhan Chulinca Jesusninchic caşhanta tantianayquipä, jinal çhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpita challwachin

¹ Chaypitam Tiberias uchap patanchu yaçhacacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. ² Chaychu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcushan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yachhacacünincunapis.

³ Chaychümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishipäcula. Chaychümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam ucha patanchu Jesus licalilun. Yaçhacacünincunañatacmi ichá pay caşhanta mana yaçhacaculachu.

⁵ Chaychümi Jesus: “Walaşhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

⁶ Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cyaşhan yaçhacacünin Pedrocta nin: “Jesusninchicmari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llushticüshan^{*} müdananta caşhan çhulaculcul uchäman ji'acalpun. ⁸ Chay juc yaçhacacü-masincunañatacmi challwa chalacun chipuy-çhipuy challwan aysacäläläsha barcuwan uchap patanman çhälälimun. Chaypi päçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä

^{*} 20:24 awacha: Waquincunaçu'a 'awashcha' nipäcunmi.

^{*} 21:7 llushti: Waquincunaçu'a 'ushti' nipäcunmi.

cala. ⁹ Chayman chaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananchu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: "Challwa chalapämushayquipi juc ishcayta apapämuy" nin. ¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaśhancäta uchap patanman aysämun. Chaychu pachac picha chunca quimsayu (153) jatučaächä-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam lačhyalachu. ¹² Chaychu Jesusñatacni: "Śhapämuy micapäcunayquipä" nin. Chaychu quiquin Jesus caśhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapučhaculälachu "¿Pim cayanqui?" nil. ¹³ Chaypitam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari śhalcamuśhanpita Jesus quimsa cutiña yačhapacünincunaman licalila.

Pedroctam maynu cyaśhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: "Jonaspa chulin Simon, ¿lluyptapis mastalächun cuyamanqui?" nil.

Niptinmi: "Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta" nin.

Niptinmi: "Chayurá uwishñicunactari michiy" nin. ¹⁶ Chaypita yapa tapun: "Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?" nil.

Niptinmi Pedro: "Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta" nin.

Niptinmi: "Chayurá uwishñicunactari licaycuy" nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: "¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?" nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: "Am taytay, lluytamari yačhanqui; cyaśhätapis yačhanquim" nin.

Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishñitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsu cayal'a tuquiy-tuquiyi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcupuquim, juccuna chänaśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui" nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam "Chayurá canan, má, atimay-ari" nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhanchümi licälun Jesuspa cyaśhan yačhapacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanchu Jesuspa matällanču cayal "¿Pitan ipanchäśhunqui?" nicämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: "Taytay, caytä ¿imam pasälun'a?" nin.

²² Niptinmi Jesus: "Ya'a munapti'a cutimuyñicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla" nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacücunäman "Imaycamapis cawsan'am" ni limay chäla. Ñatac Jesus'a manam "Imaycamapis cawsan'am" nilachu, sinu'a "Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?" nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cyaśhan ya'a yačhapacüninmi, ñawīwan licaśhata, uyalishata rasunpa caśhanta tuquicta yačhal isquirbiycamú. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactäch allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manač jinantin pachächu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libructa isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacuštın yačhachishtin. Caychümi willamanhic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacä ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašta juc caštacunamanpis čhächipäculam. Chaynupam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastä čähčila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä

¹⁻² Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunacama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. „Cananmi masta willaycušhayqui.”
³ Paymi wañušhanpi šhalcamul aclašhan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čunca muyuncuna Diospa gubirnunpıtapis yačhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpıta amalämi yalapäcunquichu ašta Taytä limalicušhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yačhašhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichä cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuycušhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunallaña mandanacunapä ürañachun čhämun?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unanchašhan timpucunacä Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcunä manam yačhaycälinayquichu. ⁸ Ašhwanpa cayta umayquiman čhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcušhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcušhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcächu, Judeap, Samariap malcancunachüpis ašta silup sapinču cä malcacunämanpis” nila.

⁹ Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay šhun'unman chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap läduñchu ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿silüta imapıtan caynupa anšhalayalcanqui? Cay licašhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus cašhan cutimun'a” nil.

Yačhapacücunämi Judaspa pudirninta aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi yačhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalencama customrinmannuy warda muyunčhu piritisha puliycuyllam cala.) ¹³ Chaypi čhaycamulmi jamaculcášhan wasi altušhman ishpipäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, šhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

¹⁵ Chay muyuncunächümi pächac ishcaý čhunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chayčhümi čhawpiman šhaycucuyul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ “Tayta mamacuna, yačhašhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicčhu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay čhünin nuncunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunčhu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’[✧] nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc čhaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin čhaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yačhälälilshi canan Jerusalem nuncunaca chay čhaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa čhanin čhacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’[✧] niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclašhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypá canman imaypis Jesuswan cusca puliwshimashinchicunam. Aclašhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli allaycushanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chayča ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycačan'a” nil.

²³ Nilculmi ishcaý nuncunacta unanchapäcula Matiasawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa šhun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulašhanwanmi alcašhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yačhanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishcaýninpi mayannin canantapis yačhaycällichimay” nil. ²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapimi chay čhunca jucniyu puydi yačhapacünincunap masanninča cala.

2

Chuya Ispiritum yačhapacücunäman ji' alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista čhämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna juellačhu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji' alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaštin. Chayčhümi juntulášhan wasita bululunyayca ñiticalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chayčhu cäcäpa

janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lisishan limaycunacta shimin pachyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapïpis chämuśha cayalcäla custumrincunacta cumpli Israel nunacunaca. ⁶ Chaychu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluypis pachcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chaychümi chay śhamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäñä. ⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäśha ninacücuyalcan: “¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? ⁹ Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, ¹⁰⁻¹¹ Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-läduñchu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapïpis, Cretapïpis, aśhta Arabiapi śhamücunapis. Chaynütacmi cayalcan custumrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¿Cay limayninchicchu-cama canan mishqui-mishquieta Diosninchic lulaśhancunäpi lluymi uyaliyanchic!” nil. ¹² Nilcälilmi sumä licapayllaman camäśha: “¿Imatan cay?!” nüllaman camälälila. ¹³ Waquincunañatacmi: “Caycunä shincalculchhari jäjayalcan” nil asipapäcula.

“Diospi cay caśhantam” Pedro tantiachin

¹⁴ Chaynu jinayalcaptinmi chunca yačhapacü-masincunawan śhalcuculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masıcuna, ñatac cay Jerusalenchu yačhäcuna, canan cay nishäta uyalil tuquieta intindipämay. ¹⁵ ‘Shincäśham’ niyalcaptiquipis manam chaynuchu. ¿Maynüpam ampä uywa alucuy ürallälä shincäśha cayalcan'a? ¹⁶ Aśhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi śhamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

¹⁷ ‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunachu Ispiritütam cačhalpämuśhä jinantin allpächu cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a. Llapa müsucunäñatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunäñatacmi suyñuynincunachu ya'api yačhapäcun'a.

¹⁸ Chay muyuncunächümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycuśhä.

¹⁹⁻²⁰ Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunchu altu silüchu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intïpis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpächüñatacmi yawarlla, ninalla,

pucutaynu untaylla cacun'a.

²¹ Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuśha capäcun'a”* nil.

²² “Israel malca-masıcuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunachu yačhä Nazaret Jesus allin nuna caśhanta sumä-cama lulaynincunawan. ²³ Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsäśha cala. Chaymari amcunacta cačhaycapäcuśhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curuśhman chacatal wañuchipäcunanpäpis.

²⁴ Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpïpis laquil shalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu. ²⁵ Unay mandäninchic David paypïta limala cay nil:

‘Ya’a imaypis Duyñüta licayá ñawpäniçhümi.

Manam imaypis shun’üta cuyulichiman’achu pay lädüchu cayaptin’a.

²⁶ Chaymi shun’ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacushä payman chalapacullälcha.

²⁷ Am’a cay aychäta manamá allpa shun’unçhüchu caçhaycamanqui.

Nítac Chuya Aclacushayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintin-quichu.

²⁸ Anmi lisichimälانqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquiçhu sumä cushishalla cacushä’* nila.

²⁹ “Malca-masicuna, yaçhaşhanchicnüpï unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacushanchicçhu jinalla canancamapis pampalayan. ³⁰ Ññatac willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicushanta yaçhala ‘Ampa caşhtayquipïmi malcap mas puydi mandäninpä çhulaycushä’* nil.

³¹ “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caçhaşhan Salbacüpa şhalcamananta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá allpa shun’unçhüchu caçhaycunqui. Nítac aychan allpaman muyun’achu’ nil. Cay nishanwan David’a rasunpa limayäla Jesuspïmi. ³² Canan’a quiquin Diosninchic şhalcachishanta lluyypapis ñawinchic licalam. ³³⁻³⁵ Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäşha rispitàşha pay cayan.

“David’a manamá Diospi Salbacücächu cala cuirpuntin silüta ish-pinanpä. Sinu’a Jesuspïmi aşhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishüniquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuyçälishunayquipä”* nil.

“Canan’a Tayta Diosmi Ispiritunta caçhamunanpä limalicushannuy Jesuswan caçhächimun. Cay nishancätam ñawpäniquiçhu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

³⁶ “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta çhulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcushayqui Jesuspï ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ññatac Salbacüniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

³⁷ Cay shiminpi yalamuşhan limayca chayçu llapa juntuläcunäpa shun’untapis tipship-tipshiycaçhiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, çimactatan lulapäcüman?” nil.

³⁸ Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallamay. Cananpitá Salbacü Jesupa uywayninñam caşhä’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui. ³⁹ Cay limalicushanca amcunapä, chuliquicunapä, mayçu chayçhüpï lluy ayacushancunapäwantacmari cayan” nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpüchu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis uyalicüçä chayçu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücnämi cawsayan yanapänacuşhtin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yačhapacücunäpa yačhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³ Chay muyuncunačhüpis puydi yačhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcušhanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴ Chayčhümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵ Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaču juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunačhüpis cumbidanacul lluyispis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcušhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chayčhümi muyun muyunpis Tayta Dios munacušhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasičhu šhalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä. ² Chayčhümi nasidunpi juc wishtu nuna limušhnacta mañapacuyäñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apašha cala. Chayču täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula. ³ Chayčhümi Pedrowan Juan allin yaycuyayaptin “Limušhnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactačhá uycalläman'a?” niycänuy anšhaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu nï üruyüchu capäcú uycälinacpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycušhayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, šhalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allï maquipi aysalcuptin intiru čhaqui tulluncuna masisu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra pačhcalcünuy šhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacuşhanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuypis alawaštın dansaycačhaštın. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunču mañapacü nunaca cašhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluyispis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyinwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänašha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycačhaštın cushisha mana cačhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pačhcatityälälimun chay chuya wasičhu Salomonpa Patyun cašhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masücuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäšha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichačh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchicunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntančhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyuncalculanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman čhulaycälilanqui. Pay

caçhaycuyta munaptinpis amcumam mana munätuculcul ašhwanpa nuna wañuchicücäta caçhaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchicäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañucäpita šhalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yaçhäca cayalcä. ¹⁶ Canan cayta yaçhapäcuy: Cay lluypis lisipäcušhayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyinwanmi caynu šhalcüšha puliyan. Rasunpa chalapacuyinwanmari amcunap ñawpäniquiçu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷ “Canan malca-masïcuna, rasunpa mayan cašhantapis mana tantialmi llapayquipis šhalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸ Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Caçhamušhan Salbacüca wañuchisham can'a’* nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul šhun'uyquitapis quichaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi šhuñacušha cala. ²¹ Ñatac canan'a janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacušhan willacünincunawan nichimušhancänuy lluy lulašha canancama. ²² ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis šhalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcušhušhayquitapis. ²³ Mayanpis mana cäsucücätá lluymi chincachisha can'a’* nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴ Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵ Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicušhancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunaçu Abrahamta Dios limalicušhanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachäçu’* nil? ²⁶ Chaymi Dios chulinta wañucäpi šhalcacachil puntacta amcunaman caçhamula, allinpa licapäcušhunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta caçhaycul payman firtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman çhulaycälin

¹⁻² Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañušanpi šhalcämušhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpäninacunap puydinincunaca, saduseo caštacunaca sumä rabyašhacama paçcälälimula. ³ Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wiçhaycullalña caçhaycälälila. ⁴ Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunawan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalençu cä llapa puydinincuna, prinsipal yašhacuna, Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunapis, ⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis. ⁷ Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta pušhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman šhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantá caçhamušhulanqui caynu lulaycaçhacuyalcänayquipä?” nil.

8 Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninchu cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yashancuna: 9 ¿Imapita amcuna tapucayalcamanqui cay wishtu nunawan allinta lulayaupti mana allin lulayä-yupayta? 10 Rasunpa imanuyya sanašhanta yačhayta munal'a yačhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyya ñawinchicchu šhalcula. Cay chacatapäcušhayqui Jesustam quiquin Dios šhalcachimula. 11 Paypimi Salmos libručhüpis limayan:

‘Wasi luläcuna, jalutacušhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’* nil.

12 “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctä čhulalachu cay jinantin allpaman salbamänanchicpä” nila.

13 Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluyypis licapayllaman camälälisha: “Caycunä Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. 14 Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. 15 Mana atipaculcülñatacmi Pedroctawan Juanta wašhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninacalcäla: 16 “Cay umricunäta ¿imanäšhunmi cay jinantin Jerusalem malca sumä jatun lulašhanta licayalcaptin'a? 17 Caycunacta manaña cürričhayäčhinanpä lluy aminasašhun Jesuspi uchucllapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

18 Ninacalcälilmi cašhan ayaycul: “¿Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yačhayalcächinquiman!” nil aminasälälin.

19 Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapita mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichä payta cäsunätachun? 20 Ya'acunä cay ñawīwan licapäcušhacätä, linliwan uyalipäcušhacäpi'a manam shimí wičhacacüšha quīdanmanchu” nil.

21-22 Niptinmi: “¿Imanäšhunmä? Cay-chica nuna ñawinchicchu cay tawa čhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluyypis Diosta alawaštin bibayalcanmari” ninaculcul mastalä aminasälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi cačhaycälälila.

Aminasäläliptinmi Diosta mañaculcan

23 Chaynu cačhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman čhaycälilmi chay prinsipal yašhacunaca imacta nishantapis willapäcula. 24 Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. 25 Ñatac sirbiniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cänatan llapa malcapis cuntrayqui šhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

26 Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllanchanacaycälil amtawan Šhuñacušhayquitam cuntrapäcušhunqui’* nil.

27 “Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacaycälilmi Šhuñacušhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran šhalcapäcula. 28 Rasunpa cay lulašhanwan'a

unaypiña caycuna pasanapã nichishayquitamá lluy lulälälin. ²⁹ Cananari Tayta Diosní, uyaliycuy aminosacuyninta. Jinal ya'a sirbñiquicunacta yanapaycälimag mana manchalil ampita willaculcänäpä. ³⁰ Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimag ishycunacta sänaycälíchinpã, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpis" nil.

³¹ Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuláshan wasica shašhãlun. Jina naptin chaychu cãcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilãlilmi cullucuycul Diospita willaculcãla.

Chalapacücunaca wãchanacaycãlin cãnincunacta

³²⁻³³ Chaychu puydi yãchapacücunaca "Jesusmi rasunpa cawsamun" nil willaculcãla mana imactapis manchalilal. Lluy chalapacücunãñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapãcuptin llapa nunacunãpis istimapãcul, rispitaãcul allinpa licapãcula. Chalapacücunaca quiquillanpã mana chalat-chalatyayã capãculmi ima cãnintapis lluy camachinacaycãlila. ³⁴⁻³⁵ Chay chalapacücunã-pulamari wasinta ütac chaclanta lanticulculpis illaycãta uycula puydi yãchapacücunãman nisitãshanpa lluymanpis camaycachinanpã. Jina naptinmi paycunãchu nã juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José shutiyu nunapis. Paymi lamar chwãpichu Chipre malcapã, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yãchapacücunaca Bernabewan shutichapãcula. (Bernabé ninan'a "laquipayniyu nuna" ninanmi.) ³⁷ Paymi chaclanta lanticulcul lluy chaninta puydi yãchapacücunãman uycula.

5

Aniaswan Safira Diosninchicta artipãlãlil wañuculcan

¹ Chaynütacmi Aniaspis walmin Safirawan chaclanta lanticãlãlin. ² Chaynu lanticulculmi pulanpãpis yãchachinacaycãlil parti illayta quidacaycãlichin. Jinalculmi puydi yãchapacücunãman partillactaña Anias apamuña "Cayllãchümi lanticãlãli" nil.

³ Chaychümi Pedro nila: "Anias, ¿imatã pasãshunqui, Satanašhwan gãnachiculcul, parti illayta quidacaycachil Chuya Ispiritucta artipãnayquipã? ⁴ Chay chacla ampaçh cala. Chay lanticušhayqui illaycãpis ampatacãha cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipãlunqui sinu'a quiquin Diostam" nin. ⁵ Chay niptinmi Anias juclla pampãman wañüşha chaçhãlun. Chaycuna lluy pasãluptinmi mayanpis yãchãcunaca manchaculcãla. ⁶ Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna šhalcamul ayãta pitwilcul pampamü apaculcãla.

⁷ Chaynu pasãsha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yãchal yaycãmun.

⁸ Chaychümi Pedro tapula: "Safira, mã nimay ¿chayllãchüchun rasunpa lanticulcãlanqui?" nil.

Niptinmi: "Aw, chayllãchümaril lanticãlãlilã" nila.

⁹ Niptinmi: "¿Imapitan pulayqui yãchachinacuycul 'Dios'a, mã, ¿imanãmãshunshi?' nilcul cayta lulapãcunqui? Licay wayapayquita pampãcunaca caytaña cutiyalcãmun, amtãpis pampapãmušhunayquipã" nila.

¹⁰ Chaynu niyãllaptinmi Pedrop chaquinman Safirapis wañüşha chaçhãlun. Chaychu wañüşhacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcãla wayapanpa lãdunman pampaycãlimü. ¹¹ Cay

pasašhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasašhancunapi manchaculcäla.

Yačhapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunächümi puydi yačhapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinču Salomonpa patyun nishančhümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chayču mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. ¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaču ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis čhaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapipis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanašpa turmintäšha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäšha cala.

Yačhapacücunätam čhñnicuyi aticačhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan šhun'unču imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yačhapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wičächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin šhalcamul carsilta quičhaycul julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus mušhü cawsayta uycušhanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta cáchala pušhachimunanpä. ²² Chay pušhamücunaca čhānanpäshi carsilču ni wälañächu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun: ²³ “Imam cáchaycamušhayquinümi wardiacunapis täpalcäña. Jina lläbiycachishallayquinümi masisu lläbilayäñä. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi ni mayanpis cañächu” nin. ²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunäpa puydininca “¿Imamanča čhālun'apis?” ninaucuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi čhämun juc nuna: “Carsilman wičachishayquicá chuya wasip puncunču-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. ²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna pušhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycušhá yan'almi cay-chica nunä tamshämachwanpis” nil tuquillap pušhapämula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpäninman čhächiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: ²⁸ “Čhuncay-čhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälinquipisču’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi äšhaycačhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämānanpämá” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Diosnita ipanchalcul nunätälächun ampá cäsucuyalcäman, imatá? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusa chacataycul wañuylcächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchicunap Diosninmi cašhan šhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licačhacuptin, juchancunapis pampachäšha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawüwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yačhašhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämāšhan-yupaypis lulayalcá” nin.

33 Niptinmi chaychu sumä-sumä rabyäsha wañuchiya munacuyalcan. 34 Ñatac paycunap cumpaňäninmi caña juc Gamaliel shutiya fariseo cašta nuna. Paymi camachicuyta yáchachí, malcap rispítäsha cala. Pay shalculculmi washaman nunacunäta yalalcachil nila: 35 “Israel-masicuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcushayquitapis. 36 ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya’am puydinina cacuyá’ nil Teudas nunaca unay shalculshanta? Chaynu shalcuptin ¿manachun tawa pachac nunacunaña shalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañuchiptin ¿manachun chay nunacuna chi’icalcul* chincaculcan? Licay chaychümüari yáchashanchicnüpis camacäla. 37 Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuchu shalcätucämun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna shalcucuyalcan; chaypi Judasta wañuchiptin'a llapa nunanpis chincayman chulaculcul chincaculcan? 38 Chayta yalpachaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta cáchaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'aách. 39 Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chinchacuyta mana ch atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman” nin.

Chay niptinmi awnipäcula. 40 Jinalculmi puydi yáchapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: “Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman” nil. Chaynu asuticaculmi libricta cáchaycälälimula. 41 Jinaptinpis yáchapacücunaca “Jesusninchicpi willashanchic-laycu caynu asutinäshanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimäshanchicnümü” nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. 42 Chaypitam muyunmuyunpis Jesus Salbacü cashanpi Diospa chuya wasinchu, may wasicunachüpis willacuyta jicutapäcula.

6

Anchish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

1 Chaychu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: “Micuy upämäshayquichümü ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä cašta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuyppis uyalcanqui” nil. 2 Chaynu niptinmi chay chunca ishcaynintin puydi yáchapacücunaca: “Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuyntam cáchaycapäcuman. 3 Ashwanpa, anchish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulayninchu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta chulayculcha 4 ya'acuná Diospa willacuynta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä” nipäcula.

5 Niptinmi “Allinmi chay'a can'a” nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup muna shanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel cašta calpis unaypiña Moisespa camachicuyinman chalapacuyäla.) 6 Jinalcälil puydi yáchapacücunäman chälächiptinmi paycuna umanman maquina chulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla. 7 Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynupam Jerusalenchu chalapacücunäpis achcamanña

* 5:36 chi'y: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi.

muyupäcula. Jinamanmi ašta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta prisülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcächu lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutiču “Uywaypi Julusha” nishan Israel caštacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi cašta-masincunawan juclachanacuycul Estebanwan tapunacuyla allacaycälila. ¹⁰ Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: “‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuñä’ nil niycälipamay” nil. ¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yashacuna, camachicuyta yachachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. ¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca ashaycachacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moiespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuñä. ¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yachachimäshanchic customrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcušhanchu, paypa cāranta anjilpa cārantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishušhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moiespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay’a manamá nunap lulašhan wasicunallačhüchu yachayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcächu cayaptinmi Sumä Diosninchic chaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caštayquita cahaycul maytapis nishac malcan licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcächu cayaptinlämi, manaläpis Haramčhu yachayaptinlämi. ⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chaychu yachamü. Chaychu taytan wañucuptinlämi Diosninchic pušhamula cay cašhanchic malcanchicman.* ⁵ Ñatac maycächu yachananpäpis ni taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuša allpan capulalächu. Ñatac chaychu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can’a’* nila. ⁶ Nilculmi: ‘Llapa caštayquim jucpa malcanču allpanču sirbipaculcan’a tawa pachac wata ma’alcušhapis, imanalcušhapis. ⁷ Chay sirbichicüniqui malcätamari ya’a llaqui bidacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul caychu sirbipämanqui’* nila.

⁸ “Chaychütacmi nila: ‘Abraham ya’apa nuná canayquipä umri cayniquiču siñalacul unanchachicuy’* nil. Chaymi chulin Isaac

* 7:4 Gn 11.31–12.5 * 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 * 7:7 Gn 15.13-14 * 7:8 Gn 17.10-14

näsiluptin simānacyuällacta unanchachila.✠ Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yačhašhanchicnūpis paypa čunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinuncuna capācula.

9 “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula čhīnīnaculcul šhullcan Josēta lanticälālin Egipto nasyuncāchu sirbīpacamunanpä.✠ 10 Masqui jinaptinpis Diosmi Josēta mana cačhaycul ima ñacašhanpīpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandānin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawšhīninpä čhulaycula jinaman wasinčhūpis yanapānanpālā.✠

11 “Jinamanmi llaqui micuy wana čhāla Egiptopīta ašhta Canaan malcanhiccamā. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcālinanpä calachu.✠ 12 Chaynu cayalcāšhančhūmi Jacob yačhālun Egipto nasyunchu trīgu lantiypā cašhanta. Chaymi chulincunacta lantichimū cačhala.✠ 13 Chaypi yapa lantī cutīlāliptinmi šhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynūpam Faraon yačhala José may-lādu, ima cašhta cašhantapis.✠ 14 Chaymi José papānin Jacobta pušhachila lādunman ančhish čunca pichayu lluy cašhtantinta.✠ 15 Chaynūpa Jacob Egipto malcāta čhalmi chayčhu wañucamula✠ llapa chulincunapis. 16 Chaymi Siquem malcaman ayācunāta apapāmula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nīchuncunaman pampapāmū.

17 “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi jī'aycayāmulaña Abrahamta Dios limalicušhan timpuca. Yačhašhanchicnūpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmā milālālila chay nasyuncāchu. 18 Cay-chica timpuña José wañucušhanpi cayaptinmi juc juyu puydī mandacū chay Egipto nasyuncāta mandayāla. Paytā manamā imapis uculachu Jacobpa cašhtacunapi.✠ 19 Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munašhanta lulachila, ñacachila, ašhta nāsīmū iñachancunactapis wañunanpä firsapi jītachipācula.✠ 20 Chaynu timpup čhawpinčhūmi Moises nāsīmuptin taytancuna quimsa quillalā wasinčhu uywapācula. Paytamari Dios allinpa licala. 21 Chayčhu jītāšha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpicicula quiquinpa wawintanuy.✠ 22 Chaynūpa chay nasyunpa yačhachicuyin junta Moises ishpiłmi yačhayninman tincūta imactapis limala, lulala.

23 “Chaypi tawa čunca watanta liyalmi, Moises watucū lila Israel malca-masincunaman.✠ 24 Chaynu lishančhu juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayāta talīlulmi cašhtanta amachayninwan chay nunāta wañuchila.✠ 25 Jinalculmi: ‘Cay lulašhāwan cay llapa cašhtamasīcuna tantiapācun'ačh Diosninchic ya'awan librananta’ nicula. Ñatac chaytā cašhtancuna manam uchucłapis pinsalcālılachu. 26 Ašhwanpa chay wāla quiquin-pulacta ma'anacuyāta talīlcul: ‘¿Maynūpam wawī-cašha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japāchaptinpis 27 chay ma'acūca Moisesa tan'alcul ‘¿Miticamunayquipā pitā mandānīpā, fisnīpā amta čhulašhulanqui? 28 ¿Anyan cay Egipto nunactanūchun imam ya'actapis wañuchiya muna-manqui?’✠ nila.

✠ 7:8 Gn 21.3-4 ✠ 7:9 Gn 37.11,28 ✠ 7:10 Gn 41.37-41 ✠ 7:11 Gn 41.54-57 ✠ 7:12 Gn 42.1-3 ✠ 7:13 Gn 45.1-16 ✠ 7:14 Gn 45.9-47.12 ✠ 7:15 Gn 49.33 ✠ 7:18 Ex 1.7-9 ✠ 7:19 Ex 1.10-11,22 ✠ 7:21 Ex 2.1-10 ✠ 7:23 Ex 2.11 ✠ 7:24 Ex 2.11-12 ✠ 7:28 Ex 2.13-14

29 “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu yáchala juc-lädu allpachu mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ishçay chuliyu cala.*

30 “Chaypi tawa çhunca watapimi Sinai ulup chunyäninçu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jaçhacta lupayä ninap ðhun'unçu. 31 Chaynu walayaptinmi Moises ahuyucula ‘¿Má, imash caña?’ nil.

32 “Chaymi chay ninap ðhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’* nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu. 33 Diosñatacmi: ‘hucuyniquita julucuy. Ya'a caychu cahá-laycum cay jaluhayqui allpaca chuya. 34 Egipto nasyuncächu malcá ñacashantam ñawí lican. Chaychu ñacashanpi quijacamähanta uyalilmi canan bäjamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta caçhahayqui’* nila.

35 “Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimuhancäwanmi Diosninchic caçhala Moiesta cahtanpa puyðininpä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puyðininpä, fisnipä çhulahulanqui?’ niyalcaptinpis 36 cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa çhunca wata intiru luläca.*

37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin cahtanchic yaçhapäcula Sinai uluchu limalimü anjilca ima nishantapis.* Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis halcachin'a. Payta cäsüpäcuy’* nil.

39 “Ñatac yaçhahanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsüpäculmi munay-sapacalcälil cashan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.* 40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay puhapämänanpä. Manam yaçhanchicchu Egiptopi julamäni Moiesta ima pasashantapis’* nil nipäcula. 41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosní!’ nil maquinwan lulacushan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula. 42 Chay lulashanpi Diosninchic caçhaycülüptinmi intita, quilläta, lusirucunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbisan librucunächu limayan:

‘Israel cahtacuna, tawa çhunca wata chay arinal ulucunächu “Diosnipä” nil yawarta uycushayquica ütac imapis lulapäcushayquica ¿ya'apächun cala, imamá?

43 Ashwanpam cay alawanan wasita halcachipäculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chaychu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacushayquita alawanayquipä.

Chay lulapäcushayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lädu nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui’* nila.

* 7:29 Ex 2.15; 18.3-4 * 7:32 Ex 3.2-6 * 7:34 Ex 3.1-10 * 7:36 Nm 14.32-33 * 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 * 7:37-38 Dt 18.15,18 * 7:39 Nm 14.3-4 * 7:40 Ex 32.1 * 7:43 Am 5.25

44 “Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta shalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinäpä' nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca shalcachila Moisespa camachicuyninta chulapacunapä.* Ñatac chayta shalcachila manam caychüchu sinu'a chay chunyaninchümi. 45 Chaychümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.* Chaychülämi chay carpap intiru muyülininman cunchacaycälil Diosninchicta alawapäcula ashta unay mandäninchic David timpucama. 46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta shalcachipunapä’* nila. Ñatac manam paychu shalcachila 47 sinu'a chulin Salomonmi shalcachipula.* 48 Chaynu captinpis, taytacuna, altu siluchü cacü Diosninchic'a manam nunap lulañhan wasicunalla chüchu täcuyan ni wíchalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila: 49-50 ‘Silümi dispächu'a, allpácá pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasic-tatan yaçhanäpä amcuna lulaycapamanquiman? ¿Maycätan jamaycunä canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí? ninmi Taytanchic’* nil.

51 Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisí nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

52 “Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticaçhañhanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin çhämuptinñatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. 53 Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi çhasquicunälä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

54 Chaynu niycüuptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchichicyachicuyalcan. 55 Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu siluchü Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunchu shäcuyäta licälä. 56 Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quiçhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunchu cayäta licayä” nil. 57 Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluyppis shipucälälila. 58 Jinalcul chay malcapi aysacalälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin. 59 Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, almalläta çhasquiycullay” nil. 60 Nilcuñhanpimi un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Taytay, cay lulañhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacünäta aticaçhayta allaycun

* 7:44 Ex 25.9-40 * 7:45 Jos 3.14-17 * 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 * 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 * 7:49-50 Is 66.1-2

1-3 Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna shalcamul alli-allicta wa'acushtin Estebanta pampamü apacälä.

Chay-pachapimi cay Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta llyu chincachí talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bídacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaśhchalcamul carsilman jítaycayächiptinmi lluyppis wicta cayta chi'iculcul ayiculcälä Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yačhapacücunällañam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

4 Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman chäpäculpis allin willacuypi willaculcälä. 5 Chaymi Samaria malcäman Felipe chälulpis Salbacü Jesuspi willaculä. 6-7 Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaśhpa gānaśha nunacunactapis Satanaśhninta apalcačhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulaśhanpam, llapa nunapis juntunacumul Felipip yačhachishanta mishquicta uyalipäcula. 8 Sumä cushicuyllamari chay malcächu cacula.

9 Chaychütacmi Simon śhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañäcuñä. Puydi nunap pasachiculculämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. 10 Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay'a Diospa sumä pudirninwanmi cayan” nil sumä manchacuywan cäsüpäcula.

11-13 Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcälä. Jinaman Simonpis chalapacuycačhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulacullañä!” nilcul.

14 Ñatac Jerusalenchu puydi yačhapacücunaca Samariachu Diospa shiminta chasquipäcuśhanta yačhällilmi Pedroctawan Juanta cačhapäcula.

15-16 Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariachu chalapacü nuncunäman śhamulälächu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callä” nilcul bawtisachicuśhallämi cayalcälä. 17 Chaymi Pedrowan Juan chaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta chasquipäcula.

18 Cay Simon llapa yataycuśhan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa śhayämüta licalculmi, 19 Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticamay, ya'apis amcunanuy munaśhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

20 Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüśha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? 21 Caynu mana allin śhun'uyu'a caycunächu manamá canquimancho. 22-23 Inbidicuykunalla amächu winalayaptinmi munayninächu chänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycuśhunquiman” nin. 24 Niptinmi Simon: “Cay nimäśhayquicunaca mana pasallämānanpä mañacaycapallāmay-ari” nicuyan.

25 Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalemäta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacüśhtin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

26 Chaypïtam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. 27 Niptin-pacha lishançhümi Etiopia-lädu nunawan tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi. 28 Jinalculmi carritanpa janançhu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. 29 Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ashuycuy wic nunäman” nila. 30-33 Niptin Felipe cürriycul ashuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”[✧] nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayan-quichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ishpmuy” nil carritanman ishpicchila. 34 Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

35 Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

36 Chaynu limašhtin liyalcäshançhu yacuman ehälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayña; ¿Bawtisallämanquimançhun?” nila.

37 Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisashayquich” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cashanta” nila.

38 Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. 39 Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. 40 Nñatac Felipe Azoto malcaçu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacushantin Cesearea malcäcama ehäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

1 Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücyual sumä-sumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: 2 “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Mušhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalenman aysalcamul carsilçu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

3 Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülüninta acchiycuyan. 4 Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticächamanqui?” nil nilpamüta.

* 8:27 nuna: Griego isquirbishançhu “capäsha nuna” niyanmi. ✧ 8:30-33 Is 53.7-8 * 9:2 Mušhü Caminu: Cay shutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nállaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayá aticaçhaşhayqui quiquin Jesusmi. „Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin. Niptinmi chucchuştin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

⁶ Niptinmi: “Şhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chayçhümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷ Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwşhñincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi şhalculuptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap çhächipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplaşa, mana micuşa ni yacuctapis upyaşa cala.

¹⁰ Ñatac chay Damascoçhümi juc nuna Ananias şhutiyo Jesusman chalapacütac yaçhala. Paytam Jesusninçic juc suyñuyninçhünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas şhutiyo nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninçhünuy, am tupaycuptiqui ñawin quichacananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunaçhu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürütucämun puydi sasirdüticunap awniycuşha anman chalapacünäta carsilman aysapämänapä” nil.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana Israelcunäman lil ya'api willacunapä, chayçu gubirnänincunactapis mayçu cä malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunaçhu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaşhantapis yaçhaycachishämä” nin.

¹⁷ Niptinmi Ananias licala Saulo caşhan wasiman. Chayçu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaşhá Saulo, yaçhämi caminuyquičhu Jesusninçic licalishuşhayquita. Paymi canan caçhamäla caşhan ñawiqui quichacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munayninçhu canayquipä” nin.

¹⁸ Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy şhupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi şhalcul bawtisacula. ¹⁹ Jinalculmi cayçu micul caşhan allinpacula. Chaynüpam achca muyuncuna chay Damasco malcäçhu chalapacünäwan cusca capäcula.

Israelcunam Saulocta wañuchiyta munapäcun

²⁰ Chayçhümi juntunaculcänan wasicunaçhüpis Diospa Chulin Jesus caşhanta willacula. ²¹ Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camäşa: “Cay nunaca Jerusalençhu Jesusman chalapacünäta imactapis luläcäçhuç-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä şhamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

²² Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caçhamuşhan Salbacüca caşhanta willaptinmi llapa chay Damascoçu yaçhä Israelcunäta jucmanyächila. ²³⁻²⁴ Chaymi achca muyuncunapitä chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yaçhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaçhu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcäşhanta Saulo yaçhalañam. ²⁵ Chaymi chay tuta şhalcünincuna jatun canaşhtaman winaycul, chay malcap sircunpa caçhalpäläliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalenman éhala. Chaychu chalapacücunäwan jucllachanacuyta munaptinmi waquinnincuná manchaculcäla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampá” nil. ²⁷ Bernabëñatacmi ichá puydi yachapacücunäman pushalcul: “Damascocta liyaptinshi caminucho Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascochu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlämi lllapanpis awnil chasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusalenchu paycunawan quidal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiya munapäcuyalcäla. ³⁰ Chaynu jinañhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman cacähäläla.

³¹ Chaypitam Judeachu, Samariachu, Galileachu cá chalapacücunäman tuqui bida éhalun. Chaychümi Chuya Ispiritu chalapacuyininta masisu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achcamantacmi milapäculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman éhala. ³³ Chaychu Eneas nunacta pusä wata latäshactam talilun. ³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan shalcul cämuyquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu shalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masisu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuypi shalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcacühñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yachala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayäshanchümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altushninman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcächu Pedro cashanta yachälälil ishca y umricta cachapäcula. Paycuna: “Canallanishi lilläshun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Chäluptinmi chay aya chutaläshancäman puñhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañu walmi cawsayal müdana lulañhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta wañhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡shalcuy!” nila. Niptinmi pay licañhacalcamul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi shalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biudacanäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyan intiru Jope malcacunaman rätulla éhala. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴³ Chay malcächu Simon shutiya uta chaquichí nunap wasinchümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis chasquin

¹ Ñä Cesarea-lädu calu malcachümi yaçhala juc mana-Israel caşhta nuna Cornelio şhutiya. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacua, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninchünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäsha licapäşhanpita: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuşhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuşhayquitapis. ⁵ Canan caçhamuy Jope malcäta Pedro lisipäcuşhan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichi Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu. «Ima nishuşhayquitapis uyaliy» nin.»

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishca y nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸ Jinalculmi licaşhancäta lluy willaycul Jope malcäta caçhala.

⁹ Chay wälam chay caçhaşhan nunacunaca allin mirinday üra çaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altuşhninman ishpi. ¹⁰⁻¹¹ Chaychu micanäsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanuşhancama suyñuyninchünu Pedro licälun siluca quiçhacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuşha bäjayämüta. ¹² Chay bäjamü baytaçhüshi şhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro şhalcuy; wañulcachil micuy” nimun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana piritisha anla uywacunactä ya'a manam imaypis micullälächu”* nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaşhancätä, ama anlapä licayaychu” nimun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalimuşhanpishi chay bayta altu silüta caşhan cuticulca.

¹⁷ Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatibu quidälun “¿Ima ninantaçh caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio caçhacamuşhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caşhan wasiman çälälilaña. ¹⁸ Chaychu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayçhüchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

¹⁹ Jinaptin chaychu Pedro licaşhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyäşhunqui. ²⁰ Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amä caçhamulä” nin.

²¹ Niptinmi Pedro bäjalpu: “Ya'am cayä chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin. ²² Niptin willapäcun: “Ya'acuna şhapämulä cachacup puydinin tayta Cornelio caçhapämaptinmi. Pay'a Dios munashannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytä llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi caçha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi caçhapämäla, taytay” nin.

²³ Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinchu. Chay wälañatacmi şhamücunäwan Jope malcapi ishca y quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan. ²⁴ Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan çälälän. Chayçhümi Cornelio alcayäla,

* **10:14** Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä “anlam” nipäculam.

llapa aylluncunawan, lluy lisanacuśhancunawan wasi junta. ²⁵ Chay wasinman chäläliptinmi Cornelio chasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. ²⁶ Jinaptinmi Pedro: “Śhalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá” nil śhalcächin.

²⁷ Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäñä. ²⁸ Chaychümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yačhapäcuśhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yačhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yačhachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. ²⁹ Chaymi canan willaycamaptin-pacha śhamulá mana imapis nillal. Canan çimallapächä ayachipämälänqui?” nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasičhu ayunal Diosta mañacuylá, custumrinchicmannuy. Chaychümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. ³¹ Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wachacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³² Chayurá Jope malcäta cačhay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichä Simonpa wasinchümi, chay lamar patanču’ nil. ³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cačhamulá. Sulpäta ucümi čhämumäśhayquipäta. Canan caychu llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita” nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chaychümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil chasquishanta. ³⁶ Yačhapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cačhamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta. ³⁷⁻³⁸ Yačhapäcunquitac, Juan willacuśhanpäta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaśhantapis. Yačhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaśhcunap maquinču cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunäčhu, ñatac quiquin Jerusalenču imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawüwan licäca capäcü. Chaychütacmi curuśhman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpäta śhalcachimulmi ya'acunawan tincuycällichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masicunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäśhancällam. Chay śhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. ⁴² Ñatac chaychümi cačhapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta chulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a’ nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶ Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämun. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi,

Pedrocta liwshī Israel chalapacū-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnūpis Chuya Ispiritucta chasquiyalcaptin'a çimam atajanman paycunapis bawtisacūsha cananpä?” nil. ⁴⁸ Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi’a Salbacū Jesuspa nunanmi cašhä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishçay quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasashantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta çhasquülälishanta puydi yaçhapacücunäwan Judeaçu chalapacücunaca yaçhälälän. ² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiyçülüptin, Moisespa camachicuyninta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³ “¿Ima-nilämi canqui juc caštacunaçu micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy cašhantapis manyapi willala ⁵ cay nil: “Jope malcaçu cayalmi Diosta mañacuyälä. Chayçhūmi suyñuynichūnuy altu silupi bäjämün juc baytanuy tawan puntanpi watacušhanuy puntäman. ⁶ Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayäñä, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypitam ayalpämün: ‘Pedro šhalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licašhacunacá ya'ap shimīman manam imapis nī imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

⁹ “Niptimi nilpämünñatac: ‘Dios allinpa licašhancätä ama anlapä licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcušhanpi altu silüta chay baytaca cašhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimašhtin çhämün. ¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishçayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacū-masinchiccunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. ¹³ Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinçu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan caçhay Jope malcäta Pedrop lisipäcušhan Simonman. ¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. ¹⁵ Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu juclla paycunamanpis ji'alpämün, ya'anchiccunaman puntacta ji'alpamušhancänūpis. ¹⁶ Chaymi yalpacächülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan'a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisasha capäcunqui’ nil. ¹⁷ Chaychu ya'anchicnūpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin çpitá ya'a cayá ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpä?” nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a” nil.

Antioquiaçu chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticachayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caštamasinçunallacta intiru Feniciaman lamar çhawpiçu Chipreman Antioquia malcunänaman willacušhtin çhápäcula. ²⁰ Paycunallacta willayaptinpis

Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman chayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuyinincunacta cachaycul Jesusman chalapaculcäla.

²²⁻²⁴ Caycunata Jerusalençu chalapacücunaca yachälälilimi: “Antioquiaman Bernabeta cachaşhun. Pay’a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninçhümi cayan” nil cachälälila. Çhälul paycunacta imachüpis Dios yanapëshanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyininchu masisu tacyaycälinanpä. Chayçhümari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

²⁵ Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashï liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayçhümi chalapacücunawan yachapacul achca achca nunacunätapis wata intiru yachachila. (Chay Antioquiaçhümi wamäta “cristianu”* nil şhutichälälila chalapacücunäta.)

²⁷ Chay timpuçhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman çhälälin. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chayçu Agabo şhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpächu micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yachapacücunaca capuşhanpa purätaycul Judeaçu prinsipal caminaycücunaman Bernabewan Saulowan apachipäcula chalapacücunaman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaşhan timpuçu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

¹ Chay timpuçhümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuycon aticachayta. ² Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañuchin. ³ Chay lulachishanca Israelcunap şhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunäçu chalachimü cachälun. ⁴ Chayçu chalälälimumptinmi carsilman wiçhächin: “Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñawpäninçu cäraycuşhä” nil. Jinalculmi çhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuypa täpayächin. ⁵ Chalapacücunäñatacmi chaynu wiçhächisha cayaptin tutaywalächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wälapañatacmi Pedrocta çhawpiman cadinacaycälil ish-cay cachacucuna lädunçu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waşha puncucunäta lluy täpayalcan. ⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimumptinñatacmi carsil luliçu achimun. Chayçhümi Pedrocta wätançu yataycul licchachila: “¡Pedro, şhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. ⁸ Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul şhucuyiniquitapis çhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacüluptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yalachacalcämun. ⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta şhayämulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?” nil nicula. ¹⁰ Chaypi juc täpäcäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman çhamuptin'a,

* **11:26** cristianu: Cay limay “salbacücäpa atinincuna” ninanmi.

chay quiquillan quiçhacacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña caçhaycülun.

¹¹ Chaychu rasunpa lulacášhanta Pedro tantiaculculmi: “Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta caçhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masícunap maquinpi imactapis lulapämánanpi salbamášhanta” nin.

¹² Chaypítam Juan nipäcuşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruygacuştin chay tuta achca juntulayalcäla.

¹³ Çhaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode şhutiyu yalämula: “¿Mayanmi?” nil. ¹⁴ Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quiçal cushicuypi cürri-cürriwan cuticuycun: “¡Pedrom tuçayämuñä!” nishtin.

¹⁵ Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipäcuptinpi: “¡Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imantaçh licälunqui” nipäcun.

¹⁶ Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quiçhäläliptin rasunpa pay caña. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?” nicuyalcan.

¹⁷ Chaymi Pedro siñashchala upällapácunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamuşhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäli, ñatac mastá Jacobocta”* nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

¹⁸ Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincaşhanta yaçhapäcuptinmi umapis muyüsha cacuyalcan. ¹⁹ Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpácunäta imanuy caşhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuyin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä. ²⁰ Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespimi mantinichic ima micuypipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaşhun, jinal paywan juntunacuşhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta caçhala Herodespa chalapacuşhan Blasto şhutiyu nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹ Chay muyunca çhämuptyinmi Herodes mandacü müdananwan müdapacüsha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula.

²² Jinaptinmi lluy nunaca ayaycaçhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limaña juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil.

²³ Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin şhalcamul ishayta uycülun. Jinaptinmi culup şhülisha wañula.

²⁴ Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵ Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalençu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcuşhan Marcosta puşhacalcälil Antioquia malcäta caşhan cutipäcula.

* **12:17** Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa şhullcanmi.

13

Bernabētawan Pabloctam laquiycun

¹ Chay Antioquia malca chalapacūcunāchūmi capācula willacūcunāpis, yačhachicūcunāpis. Paycunam capācula, Bernabé, “Yana” nipācuśhan Simon, Cirene malcapi Lucio, Galileap mandānin Herodeswan cusca ishpī Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chaychu juc cuti lllapan paycuna ayunaśhtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nīmun: “Lulaynīta lulanānpā Bernabētawan, Saulocta laquiycapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcānil pulanmanpis umanman maquina čhulaycul cačhālālila.

Juc rūja nunactam Bernabēwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Bernabētawan Saulocta lamar patanču Seleucia malcāman. Chaypimi barcuwan liculcāla lamar čhawpiču Chipre malcāman. ⁵ Chaypi Salamina lamar patanču malcāman čhaycālimi Israel malca-masincunap juntunaculcānan wasicunāchu Diospi willaculcāla. Chaychūmi Juanpis paycunawan lila yanapaśhtin.

⁶⁻⁷ Chaynu jinantin malcāta muyulcāśhančhūmi Pafos nishan malcāman čhālālin. Chaypa puydininmi Sergio Paulo śhutiya, allin umayu tantiyasapa nuna cañā. Pay Diospa willacuyninta uyalīninwan Bernabētawan Saulocta ayachiptinmi puydicāwan cusca cayāñā Diospa willacūnin pasachicū pasaypi lāya Israel nuna Barjesus śhutiya. ⁸ Griego limaychu'a cay rūjātam Elimaspa lisipācula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpā mičacuypa mičacūla. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipācuśhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninču cayal piñāśhanu licapaycul chay rūjāta nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acū pasaypi nuna, Satanaśhpa cumpinčin! ¡Imaycamatan Diospa allin yačhachicuyninta juc-lāduman iwiyanqui?! ¹¹ Chaynu caśhayquipimi canan Diosninchicpa maquin čhāśhunqui aśhta imaycamapis űawiqui aplāśha tutapāllaču cawsanayquipā” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplālul juc nunacta chancuycačhanānpā ayacula. ¹² Chaynu pasaśhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacūla “Manamá imaypis licalāchu caynu lulātā” nil.

Pisidiap Antioquiančhūmi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabēwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lādu Perga malcāman. Chaypitam Juan cuticamun caśhan Jerusalemman ishcayllantaña cačhaycul. ¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lādu malcap sircan Antioquia malcāman. Chaychu juc warda muyunču juntunaculcānan wasiman yaycaycālimi tācuyalcāla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacūnincunap librunta līgiy camacalcānil chay juntunacūpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycālimānayquipis cayan callpanchaycālimānayquipā. Má, niycālimay” nipācula.

¹⁶ Niptinmi Pablo śhalculcul, siñaśhchala upālla capācunanpā limayta allaycunanpā. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masicuna, űatac Diosta manchacū mana-Israelcuna, uyalipāmay. ¹⁷ Yačhaśhanchicnūpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunānpā aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncāhu cayalcaptinlā. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸ chunya ulucunāchu tawa čhunca wata

intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaan-läduchüpis anchish jatuchä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa pachac picha chunca (450) wata gubirnachila fiscunacta chulaycul ashta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayashanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta shaycaycälichipamay’ nil. Niptinmi shaycachila Benjamin caštapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirñala tawa chunca wata intiru. ²² Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä chulaycula. Paypitam nila: ‘Isaipa chulin David shun’üpänümi, cäsucümi, imapis munashäta lulämi cayan’²³ nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpuchü, Diosninchic cachamula unay gubirñaninchic quiquin Davidpa caštanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicushannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ña cay pachächu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapäcushayqui nunächu cayá. Pay'a ipallächühnamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu nã camächu uyway nunannuy shucuyñinta pichaycunalläpapis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi cašta-masïcuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca llapanchicpämä. ²⁷ Jerusalemchu llapa gubirñacunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunawan wasicunächu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipäcushanwanmi paypi limashanca lluy lulacacülun. ²⁸ Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curushcäpi bäjalcachimul pampapäcula. ³⁰ Jinaptinpis Dios cašhan shalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalemman cumpañänincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malcamasinchiccunacta Jesuspi willaycüca cayalcan.

³²⁻³³ “Chayurá cay mušhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicushancämi canan ya'anchic milayninchu Jesusta shalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atüninchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui cašhä’³⁴ nil.

³⁴ “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, shalcachinanpäpis limalricula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimíwan limalicushäcätá aclacushächümi lulašha’³⁵ nila. ³⁵ Ñatac David tantiašhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cun-sintinquichu Chuya Aclacushayqui nunayquip aychan ismuycunantá’³⁶ nil.

³⁶ “Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yaçhashanchicnüpis David chay timpuchü'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. ³⁷ Chayurá quiquin Diosninchic shalcächimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycushancäpimari limayan.

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi. ✠ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20 ✠ **13:32-33** Sal 2.7 ✠ **13:34** Is 55.3 ✠ **13:35** Sal 16.10

38 “Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. 39 Payman chalapacullalmi ima juchanpäpis libri caycunman. Cay lulaytä Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachānanpäpis manamá callpan canchu.

40-41 “Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis chayalcāshunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcušhayquitam ni willašhuptiquipis quiripäcušhayquitam ñawpäniquiču lulašhä. Jinaptičha licapayllaman camäsha mana tantiyaniyu wañuculcanqui’[✠] nil” nila.

42 Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälümüptinmi, llaqa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapämāšhayquipi masta willaycälillāmāy” nil. 43 Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichí munäcunaca Pabloctawan Bernabéta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yačhayalcalñá” nil.

44 Chaypitam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimum Diospa limayninta uyalí. 45 Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasiču licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñachaña imanacucuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabéta insultäcuyalcal ñachaña millpälälinpis.

46 Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masícunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana časquiniquiwana wiñay cawsay imapis mana ucušhušhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapächa čhächishä. 47 Chaynütam Diosninchic nipämäla:

‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachäču nunacunapä čhulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinču cä malcacunäpis ya'a salbašhäta yačhapäcun'a’[✠] nil” nila.

48 Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chayčhümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bídacta čhasquipäcula.

49 Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman čhāla. 50 Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cāniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachāla. Chaymi Pablop, Bernabēpa cuntran šhalcacalcälil chay malcapi alülälila.

51 Chaynälüptinmi paycunañatac čhaquinman la'ašhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio malcäman liculcäla. 52 Chalapacücunāñatacmi Antioquiaču lluyppis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninču quídapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabēpa cuntran šhalcälälin

1 Iconio malcäman čhālulmi Pablowan Bernabé yačacäsha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yačhachí yaycapäcula. Chayču tumshumanpis yaycūta yačhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. 2 Mana

chalapacü Israelcunãñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca çhñipäcunancama. ³ Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcächu Jesuspi willacushtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caşhanta tantiaycchinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacä ishcayman laquinacüşhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa şhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman şhalcapäcula. ⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllathanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶ Chayta Pablowan Bernabë yächälälilmi Licaoniaçu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininçu malcacunämanpis. ⁷ Chayçhüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listraçu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Listraçhümi nasidunpi mana imaypis pulilil wishtu nuna cañä. ⁹⁻¹⁰ Pay yächachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caşhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: "¡Juclla şhalcuy!" nil. Niptinmi paçhacünuy juclla şhalcülüptin çhaquin pulililun.

¹¹ Chaynu Pablo lulaşhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaçhacuyalcan Licaonia limayninçu: "¡Dioscuna nunaman muyuculculmi çhämumanchic!" nil. ¹² Nilculmi Bernabëta şhutichälälin diosnin Zeuspa şhutinwan, Pabloctañatacmi yächachicü captin diosnin Hermespa şhutinwan.* ¹³ Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütipsis çhacayalcämun chay malcap yaycunançu capillap waytan apacüşha, türun aticüşha taytathanpänuy çhipiyacapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

¹⁴ Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabë "¡¿Ima?!" nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaşhtinmi llapa nunap çhawpinman uşhucaycälila, cay nishtin: ¹⁵ "Taytacuna ¡¿imactatä lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcü; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui şhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. ¹⁶ Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaşhanta nunaca imactapis lulanänpä. ¹⁷ Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aşhwanpam cay allin lulayninwan mayan caşhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycuşhüniquipis, cushichishüniquipis" nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun çhipiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

¹⁹ Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna çhälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunäwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy çhächäluptinñatacmi "Wañüchinchic-ari" nil malcap yaycamunan waşhaman aysälälila. ²⁰ Chayçu chalapacücunãñatacmi muyülininçu cunçhalayalcaptin Pablo şhalculcul chay malcäman caşhan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

* **14:12** Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

²¹ Chaychüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcuptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. ²² Chay malcacunächu chalapacünäta watucushutin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman chänanchicpá caynu llaquicuynactam pasananchic” nil. ²³ Chay malcächü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpä chulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacushan quiquin Diosninchicpa maquinman chulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämun

²⁴ Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panflia malcacunäman chämula. ²⁵ Chay Perga malcächu Diospi willacaycälishanpämi Atalia malcäman pasacalcämula. ²⁶ Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman chulaycälishan Antioquia malcaman. ²⁷ Chayman chaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulašhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licačhacunanpä cunsintiyushantapis. ²⁸ Chaychümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yačhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

¹ Chay timpučhu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman chälälimulmi chalapacücunäta yačhachicuyan: “Manamá salbašhachu capäcunqui Moisespa camachicuyninčhu nishannuy mana siñalachicul'a” nil. ² Chaymi Pablowan Bernabé chay yačhachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcächu chalapacücunaca chulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpañänincunactawan Jerusalenta lil, chaychu puydi yačhapacücunätawan caminaycücunäta chay yačhachicucunapi limanaculcänapä. ³ Chaynalculmi paycunacta Jerusalenman cačhapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yačhapacücunaca, caminaycünäpis allinpa chasquipäcula. Chaychümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulašhantapis willala.

⁵ Chaychu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi šhalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäshanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi yačhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chaychu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro šhalcuculcul nila: “Cuyashá chalapacü-masücuna, yačhapäcushayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willapti paycunapis salbašha capäcunapä. ⁸ Mayanpa šhun'untapis lisi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis chasquishantam tantiyachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacushallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a çimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa

camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis nĩ ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. ¹¹ Ašhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuylanpa salbaycušha cašhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi lllapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nĩta camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masícuna, uyalipämäy. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpítapis wamáta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishanchümi. Chaychümi niyan: ¹⁶ ‘Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta šhalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi šhamü jinantin caštacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ašhipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic* nil.

¹⁹ “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a žimapañam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan? ²⁰ Chay lulananchictá ašhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcälyichu chay unay taytachayquicunap custumrinman'a, nĩ anla juchacuycunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäšha aychactapis micapäcuychu, nĩtac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.* ²¹ [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyninpita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasičhüpis ligil yačhayalcächinlä” nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

²² Chaypitam puydi yačhapäcunaca, caminaycünaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabëtawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacü-cunächu allinpa-cama licašha Barsabas nipäcušhan Judastawan, Silasta aclälälin.

²³ Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yačhapäcünincunäwan, caminaycünäwan, chalapacünäpis limaycälimuc Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacünäta. Mana-Israel cašhta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimü.

²⁴ Yačhällälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama šhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishcaý šhun'šhipäcušhušhayquita.

²⁵⁻²⁶ Chaymi amcunaman cašhan cutilcächimü Bernabëtawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpüpis cyašha captinmi paycunawan cusca šhamunanpä čhulapäculá. ²⁷ Paycunapis caychu nipäcušhactanülläch shiminwanpis niycälishunqui tacyalpällichishunquipis. ²⁸ Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic: ²⁹ Taytachancunapä čhipiycapušhan uywacunacta ama micapäcuychu, nĩtac yawarnin pasäšha aychactapis nĩ yawarnincunactapis.

* **15:17-18** Am 9.11-12 * **15:20** Cayta nila Israel chalapacü-cunawan jucllaču juntunacul mana millachiculcänanpämi.

Jinaman'a ima anla juchacuycunapipis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqiu allinmi can'a. Jamallá" nil.

³⁰ Chaynu Antioquia malcäman éhälälil-pacham chalapacücunäta junuycul apachishan papilcäta uycula. ³¹ Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuşhanpi. ³² Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänapä. ³³ Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cáhälälila malcanta jawcallañä cuticalcämunanpä. ³⁴ Jinaptinpis Silas yaçhacaypanuy yaçhacälulmi mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiachu quïdalcämulatacni chalapacücunawan Jesuspi willacuşhtin yaçhachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chaychu allin unayña cayalcäshhanpimi Pablo Bernabëta nila: "Acuchun, intiruçu Jesuspi willaşhanchic chalapacü-masinchicunäman lishun imanuy caşhantapis watucamü" nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcuşhan Marcostapis puşhayta Bernabë munala. ³⁸ Pabloñatacni ichá mana munätuculachu, chay puntacta puşhaptin Marcos cáhaycul Panfilia malcällapi cuticamuşhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabë Marcosta puşhaculcul Chipre malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacni ichá cumpaňäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman éhala, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo şhutiüyüta. Paymi Israel caşhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel caşhta cala. ² Paypïtam cay Listraçu, Iconioçu cä chalapacücunaca allinta limapäcula. ³ Chaymi Pablo cumpaňirunpä "puşhacuşhä" nila. Ñatac taytanpi mana-Israel caşhta caşhanta llapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: "Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malcamasücuna yan'al mana jucnüpa licapämänapä" nil siñalachila customrinmannuy.

⁴ Chaypïtam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta "cäsuculcay" nil willacuşhtin. ⁵ Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chayläduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷ Chaynu liyášhançu Misia-läducunap linnanman çhälul Bitinia malcacunäman yaucuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaucunanpä miçhacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasaşhanchümi lamar patançu Troas malcäman çhälun.

⁹ Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninüchu juc Macedonia-lädu nuna puntanüchu shäcuyal ruygacuyänä “Macedoniacta shamuy, yanapay-camänayquipä” nil. ¹⁰ Chaynuta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Dios-ninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunäpä alistaculcälä.

Filiposchümi Pabloctawan Silasta wíchälälin

¹¹ Jinalcul lamar patanüchu Troas malcäpi barcuwan pasapäcushähchümi chälälí chay lamar chawpiüchu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcushähchülämi Macedoniap Neapolis malcanman chälälí. ¹² Chaypitam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälä. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculä.

¹³ Chaypitam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculä mayu-läducta “Cay cayüchu cayanpisäha Diosta mañacunapä sityup”* nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chayüchu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculä. ¹⁴ Chayüchu jucnin walmim Tiatira malcapi cañä Lidia shutiü. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuñä. Pay'a Diosta imaypis pinsalashünshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänashwan uyaliycachiptin chalapaculä. ¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawtisachicälil wasinüchu quidachipämänapä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacushäta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasüchu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälächiman wasinüchu.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunun sityüta yapa cutilcäshähchümi talilälí Satanašhpa maquinwan licacuyta yächä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullaüchu cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipäta shacayämun apalcachaypanuy: “Cay wayapacunä Sumä Munayniyu Diosta sirbicunam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyä salbašha capäcunayquipäpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaüchu cä achatüta: “¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta cachaycuy!” niycülun. Niycüluptin-pacham achatun cachaycüluptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

¹⁹ Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsänüchu cä puydi awturidänincunäman. ²⁰⁻²¹ Chayüchu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan cuntrananchic mala-maña customricunacta yächachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil éhasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

²² Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran shalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläli” nicuyan. ²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä chuncay-chuncay nila. ²⁴ Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan chaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

* **16:13** Filipos malcähümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunaüchu juntunaculcälä malcap puncunpita calüchu chay mayup patanüchu chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancascaüchu.

25 Jinaptinmi chay chawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. 26 Chaychümi un'aypi juc jatun shaśhay pasal chay carsilpa simintuntapis shaśhacachil llapa puirtancunatapis manyapi quichacacächin. Ñatac llapa prispup cadinancunapis lluy shaclallacyayllam pasquicacülun. 27 Chay jinanman carsil täpäca licaçhacämulmi, llapa puirtactapis quichalayäta licälun. Jinalculmi "Taytallay-taytay, canan'a juc prispupis canmanchu-ari" nil ispädanta julalcamul "tucsicüshä" nicuyan. 28 Jinacyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycaçhämun: "¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!" nil.

29 Niptinmi täpäca "¡Acchicta apamuy!" nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuyun. Jinalculmi manchapacüsha chuchchuştin Pablo Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: 30 "Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?" nicuyan.

31-34 Niptinmi: "Jesusman chalapacuy; salbaśham canqui ampis ayl-luyquipis" nipäcula. Niptinmi chay nunaca waśhaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañaduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta puśhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasichu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinchu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäshanpi.

35 Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta caçhämun: "Pabloctawan Silasta caçhaycuchun" nil.

36 Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: "Fiscuna partipimi cumisyun çhämunan 'Pabloctawan Silastash caçhaycunqui' nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari" nin.

37 Niptinmi Pablo: "¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yaçhacuycultac llapa nunap puntançu upaminti caynüpa lawçhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wiçhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilichun canan pictapis mana yaçhachí-tumpalla caçhaycällichimayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca śhamumächun, llapanpa ñawpäninçu 'Mana juchayümi canqui' nil tantiachinanpä" nin.

38 Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma caśhta capäcüşhanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälilisha muyuycaçhacuyalcan. 39 Chaymi uchuc shimillanwan çhäpäcula Pabloman, Silasman "Cay lulaśhacpi pampachaycälillämay, taytacuna" nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. 40 Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücünäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcapi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaçu willacuptinmi cuntran śhacälälin

1 Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman çhälälän. Chaychümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi cañä. 2-3 Chayman yaçhacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunächu Pablo lila. Chaychümi tantiapaśhta: "Diospa Caçhaśhan

Salbacücäta wañulcachiñtinpis caśhan cawsamananpämi isquirbishancunaču limayan. Chaymi cay willacuśhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. ⁴ Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacücä Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan jucllanchanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü Israelcunañatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan śhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaucucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman ċhulaycälinanpä. ⁶ Chayċhu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishcaŷ chalapacücunätaña aysacuśha ji'acaycälil jatun awturidäninman. Ćhaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachäċhu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis ċhämunman. ⁷ Chaycunactalächun Jason'a wasinċhu ċhasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchiċta ipanchaycul-lätac 'Jesusmi rasunpa gubirnamäninchiċ'a' nil nipäcuñä canpis” nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'aċh” nil manchapacüśha cacuyalcäla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuyypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis caċhaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticaċhapäcun

¹⁰ Chay tutalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman ċhälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. ¹¹ Chay Berea nunacunam Tesalonicaču nunacunäpitä mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishancunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachuċh” nil tincuchiyninwan. ¹² Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

¹³ Chay Bereaċhüpis Pablo Diospa willacuyninta yaċhachishanta Tesalonica malcaċhu mana chalapacü Israelcuna yaċhälälilñatacmi cüririlälimun. Chayċhümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. ¹⁴ Jinapacüśhan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaċhu quidaculcäla.

¹⁵ Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälilimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

¹⁶ Ñä Pablo Atenas malcäċhu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüśha caśhanta licalculmi śhun'unpis tipship-tipshicuyäla. ¹⁷ Chaymi chay juntunaculcänan wasiċhu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impinüwan limapäcula. Jinaman pläsaċhu cä pi nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayaptinmi Epicuriu caśhta llaqui yaċhay-sapacunawan, ñatac Estoico caśhtapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limaśhantapis. Chayċhümi waquincuna: “¿Ima limaywanċha shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunäñatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpisċhá” nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman puśhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquimanċhun

cay yačhachicuyniquiwan imacta niycälimäshayquitapis? ²⁰ Mana imaypis uyalipäcushätachučh jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yačhapäcunäpä" nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima mušhü willacuyacunatapis uyalilcul, willanacuyllačhümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap čhawpinman šhaycucuycul: "Cay Atenas malcayu taytacuna, cay ñawiwan licašhäcunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcäshayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul 'Má, imactash mayčhüshi alawapäcunä' nil pulishächümi licälü juc uycunaču 'Cay patac uycunacá unanchäšha cayan Mana Lisishanchic Diospämi' nil wätanču isquirbishacta. Canan chay 'Mana Lisisha Dios' alawapäcushayquipimi willaycälishayqui.

²⁴ "Cay allpa silu licalichü Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana ni nunacunap lulašhan wasicunallaču canan canchu, ²⁵ ñitac mayantapis nisitanču imacta lulapunanpäpis. Ašhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchic.

²⁶ "Pay'a jucllay nunallapimi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpäču cawsapäcunap. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñitac mayču yačhapäcunap. ²⁷ Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunapämi. Rasunpa llapanchicpapis pay'a manam calučhüchu ni mana talinačhüchu cayan. ²⁸ Ašhwanpa payčhümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbiniquicunapis cayta musyal ¿manachun 'Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic' nil isquirbipäcula?

²⁹ "¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalašhan ürupi illaypi lumipipis aläjacunacta lulaculcul 'Caymi dios' nimäshanchicman? ³⁰ Ñitac unay timpuču'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá mayčhüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan. ³¹ Cay jinantin pachäta aclacushan nunanwan cäraycachinanpä mari juc muyun unanchäšha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušhanpi šhalcachimušhanwanmi llapanchicta tantiachimanchic" nila.

³² Cay "Wañücuna šhacamunmi" nishanta uyalilälimi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: "Juc muyunñamá masta uyaliycushayqui" nipäcula. ³³ Chayčhümi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichá willašhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio šhutiyyu wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñitac Damaris šhutiyyu walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintoču Pablom lisiinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. ²⁻³ Chayčhümi lisiinacülun Ponto-lädu Aquila šhutiyyu nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllälä Roma malcäpi čhämušha capäcula Romap Mandänin Claudio: "Aycam cayču yačhä Israelcunaca caypi liculcächun" niptin. Chayču paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä cašhanta yačhälulmi paycunawan cuscan lulapäcunap Pablo lila wasinču quidacü. ⁴ Warda muyuncunachüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

Corintochu juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

⁵ Chay malcachu cayaptinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchicmi” nil. ⁶ Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran shalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licushä” nil.

⁷ Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallanchümari cala. ⁸ Nñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyinichu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycuşhunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcachu wata partinlä Pablo yaçhala Diospa willacuyninta lluyta willacushstin.

Israelcunämi Pablowan pilyapacun Galionpa ñawpäninchu

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion şhutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran shalcälälila. Jinalculmi chay puydiman puşhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactapis limapãña Diosta alawananpä” nil tumpashtin.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcuşhä” niyaptinmi chay puşhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin'a. ¹⁵ Nñatac chalapacuyniquicunapitá, camachicuyniquicunapitá, şhuticunapitá, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypitapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishpiapäcula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpä*. ¹⁹ Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämul juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. ²⁰ Priscilawan Aquilañatac “capaycuşhunlä” niptinpis manam munalachu. ²¹ Chaychu caçhaycul: “Dios munaptin'a, yapachüñach cutimuşhä watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuan licula.

²² Chaypi Cesarea malcäman çhayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula.

* **18:18** Chay timpuçu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

23 Chaychu caycuśhanpítá yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasaññatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

24-25 Ññatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos śhutiya Israel nuna čhämun. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ññawpäninčhu limaypa yačhacäśha, ññatac Diospa libruntapis allicta lisi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limaśhallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yačhachiñä. ²⁶ Chaynu juntunaculcänan wasičhu imactapis mana manchalil chaynu willacuśhanta uyaliññilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

27-28 Ññatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cä chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa čhasquiycäliy” nil. Chaypi Acayaman čhälulññatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cačhamuśhan Salbacüca caśhanta. Chaynupam Diospa llaquipayninčhu cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesočhu tantiachin Chuya Ispiritupi

1 Ññä Corinto malcäčhu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinapä chaychu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman čhaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi ² tapula: “¿Chalapaculcäśhayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyaliññäčhu” nipäcula.

³ Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿‘piman chalapacü’ niltan bawtisaculcälänqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäśhanman chalapaculmi” nipäcula.

⁴ Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ññatac çyalpanquichun ‘Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. ⁵ Nishanta uyaliññilmi: “Cananpi'a Jesuspäñam caśhä” nil bawtisachiculcäla. ⁶ Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačhaśhan limaycunačhu Dios cüsapi limacuyalcan willacuyññitapis willacücuyalcantac. ⁷ Chay lulä nunacunaca čhunca ishcayniyu umricunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi cačhaycachituculan

⁸ Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirññunta čhasquiññacunapä jicutäla. ⁹ Ññatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ññawpäninčhu chay Muśhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yačhachishanta aycam čhasquiññacunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcäla. ¹⁰ Chaychu ishca yata intiru muyun-muyun Jesuspi yačhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunäññipis Israel mana-Israelcunaca Diospa yačhachicuyññinta lluy uyaliññäcula.

11 Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. 12 Chaymi pañuyunpispis, utac chulaculcuşhan müdananpispis ishyäcunäman apaşha captin'a imawan ishyäcunapispis, ñatac achatucunap maquinchu cäcunapispis lluy allinyapäcula.

13-14 Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa şhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapäcula “Pablo willacuşhan Jesuspa munayninpamá, cay nunäta caçhaycuy nic” nil. Paycunaçhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Esevap ançhish chulincunapispis cala. Paycuna juc-punçu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: 15 “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caşhantapispis yaçhätacmi. Ñatac amcunä çimallatä capäcunqui?” nin.

16 Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapispis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aşha calanllan ayiculcan.

17 Chayta yaçhälälilmi Efesoçu cä Israel mana-Israelcunäpispis Jesuspa şhutinta manchacuywan licapäcula. 18 Waquinnin chalapacücunäpispis ima mana allin lulapäcuşhantapispis llapa nunap ñawpäninçu willapaculcäla. 19 Waquin rüjacunapispis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi “Wanacuşhunña caycunapi” nil cañaycälälila. Chay cañaşhancuna çhaninchaptin'a paçhac picha çunca (150) wata trabajup çhaninmanmi çhänä. 20 Cay lulaşhancuna intiruman çhaptinmi llapa nunapispis Diospa willacuynin callpayu caşhanta tantiapäcula.

21 Chaypitam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasaşhä. Jerusalenpiñatac Romacta pasacuşhä” nil. 22 Chaymi Macedoniaman ishçay yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcäçu pay quidapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio şhalcachicuyan

23 Chay muyuncunäçu Efesoçu Muşhü Caminupi imaymana limaywanmi şhalcativityälälin. 24 Caynüpam talcula: chay malcäçu juc nunam Demetrio şhutiya cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. 25 Chaymi lluy lula-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yaçhaşhanchicnüpispis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi llapanchicpispis cawsanchic. 26 Ñatac amcuna uyalipäcunquiçh, yaçhapäcunquiçh chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaşhan dioscunä manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapispis awniyächilmi ni cayllaçhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunaçhüñam willämunpispis. 27 Chay lulaşhan nigusyunchictam llapanchicpactapispis mana caşhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpispis ñatac jinantin juc malcacunäpispis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapispis alawäşha capillantaçh lluy pin'ayman julälälinman. Jinalçha llapa nunapispis jamuyacuypispis waşhanta limapäcun'a” nila.

28 Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman juluşha cachun!” nil. 29 Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwhininan Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu çhawpiman alaşhächucuyalcan. 30 Chayta yaçhalcul chay nunacunäwan limananpä Pablo şhamuyta munaptinispis chalapacücunämi miçhacalcämula.

³¹ Jinamanmi Asia-lädu lisiinacuſhan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasaſhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiuču nunacunacá uman muyüſha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta äſhaycaĥacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäſhantapis mana sumä yaĥapäculachu. ³³ Chayĥu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaſhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä. ³⁴ Chayĥu manaläpis limaliyaptin Israel caſhta caſhanta tantiälälilñatacmi ishcaſy üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman julüſha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yaĥapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuſhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caſhantapis. ³⁶ Lluyimi yaĥapäcun; manam articta upatuculcänancho. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. ³⁷ Cay alaſhĥapämuſhayqui nunacunaca manachuĥ jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, ñitac waſhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaſhanmannuy arrinlanpä cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinĥu imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasaſhan manamá allincho. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnap cuntran ſhalculculmi llapa nunactapis umachäcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac ‘¿Imapimi cay lüyay cala?’ nimaptinchi'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu” nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy diſpidila.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiyacun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chayĥu ima captinpis maſisu capäcunanpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi diſpidiculcul Macedoniacta licula. ² Chayĥu lluy malcacunäman ĥal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³ Chayĥümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi ſiriacta allin pasacuſhä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcaſhanta. Chaymi caſhan Macedoniactañatac ĥaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴ Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. ⁵ Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämānanpä. ⁶ Ya'acunañatacmi Macedoniächu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fiſtap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcāman'a ĥaycamul alcamānicunāwanpis tincülälí. Chayĥu llapallämi juc simānalä capäculä.

Pablom müsuacta cawsachin

* **19:33** tan'ay: Waquincunaĥu'a “cumsay” nipäcunmi.

7 Chaypítam simána allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculcälá Jesuspa wañuyninta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämuná captinmi chwapi tutacama willapayäla yachayächila. 8 Chay wasip quimsa altushninchümi lluy juntunacüsha capäculá, achca michirawan acchicüsha. 9 Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayapinmi Eutico shutiyu müsu bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyáshanpi juella pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañushaña cayaña. 10 Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. 11 Jinalcul Pablo caśhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aśhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. 12 Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasaśhactanu tuqui sänucta lluyypis cunsuylälälisha wasinta puśhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

13 Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta čhaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälá barcuwan. 14 Aso malcächu tincüulmi, pallalcälil pasaculcá Mitilene malcäman.

15-16 Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintá Samos malcäman čhälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenču Cusicha Fistäman čhänämi puydin. Yan'ačh Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaču dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

17 Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopítam Efesoču caminaycücunäta ayächila. 18 Chaychu čhälälimuptinmi nila: “Amcuna yáčhapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamušhä muyunpi imanuy caśhätapis. 19 Yáčhapäcüşhayquinüpis masqui malca-masícuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. 20-21 Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis mayčhüpis willaycapäculac. Llanpanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunachüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

22 “Canan'a Diospa Ispiritun puśhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäśhantapis manam yáčhächu. 23 Diospa Ispiritullanmi may malcäman čhaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chaychu alcäśhunqui’ niyäman. 24 Ñatac cay cawsayni manačh imapäpis bälınmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

25 “Ñatac śhun'üchu yáčhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacushäcunawan manaña tincunanchicta. 26 Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. 27 Śhun'üchu yáčhacümarı Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willacälıshacta.

28 “Chayurá amcunapitäñam chalapacücunäta uwishta-yupaypis licaycul caminaycälinayqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu čhulaśhuśhayquita. 29 Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa

* 20:7 yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

uwishnincunacta lluy chinchachipäcuśhunayquipä. ³⁰ Ñatac quiquiqui-cunapïpis śhalcapäcun'atacmi juc licchä yačhachicuycunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitananpä. ³¹ ;Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata tiru tutay-muyun wa'aynïpawan jucniquita-jucniquita čhuncay-čhuncay anyaycälishactapis.

³² “Cananmi Diospa maquinču cačhaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin śhun'unchicta callpanchamäśhanchicta, chaynütac llapa limalicuśhanta lluy japächäśhancunätawan unacaycachishunayquitapis.

³³ Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu.

³⁴ Aśhwanpam yačhapäcuśhayquinüpis cay maquiwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalä. ³⁵ Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun čhasquicäpitá’ nishannuy, imaypis yačhachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinaquipä” nila.

³⁶ Nilcuśhanpimi lapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. ³⁷⁻³⁸ Chayču “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcücama cumpañapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

¹ Jinaptin ya'acunapis cačhayculmi barcuwan liculcä dirichu lamar čhawpiču Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar čhawpiču Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman. ² Pataraču juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcä. ³ Chay liyalcäśhächümi ichüniču lamar čhawpiču Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcä. Chay Tiro malcäču cargacta cačhaycunan captinmi yaycapäculä. ⁴ Chayču chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan ančish muyun caycälí. Chayčümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. ⁵ Chaynu nipäcuptinpis ančish muyunpita pasaculcaptimi lluyispis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chayčümi lluyispis un'ulacuycul Diosta mañaculcäśhapi ⁶ “Jamallä, lipäcuśhāña” nil barcūman ishpicalcälilä. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

⁷ Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chayču chalapacücunäta saluđaycul juc muyun paycunawan caycälilä. ⁸⁻⁹ Chay walantin liculcal Cesarea malcäman čhälälilmi lipäculä Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quıdaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap ančish yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

¹⁰ Chayču unay cayalcaptimi Judeapi čhämun Diospa willacünin Agabo śhutiya wayapa. ¹¹ Čhaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul čhaquinta maquina čhänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wačhacup nunanta čhänalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman čhulaycun'a’ nil” nila.

¹² Chayta uyalilculmi lapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculä. ¹³ Pabloñatacmi ichä: “¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañüpa śhun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayä imapäpis; manam čhänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu

wañunäpäpis” nin. ¹⁴ Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munaşhannu lluy lulaşha cachun” nilcälil awnipäculá.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculá. ¹⁶ Chaychümi Cesarepi waquinnin chalapacücuna cumpaňapamal puşhapämala jucnin puntannin chalapacu Chipre-lädu Mnason şhutiya nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenču Jacobom Pablocta yačhaycachin

¹⁷ Ña Jerusalenta čhălälipitimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha čhasquipämäla. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. ¹⁹ Čhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunäču allin lulaycuşhanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluypis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhaşhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluypis camachicuy prisisaşhantam ama-pacha niyalcan. ²¹ Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pabloşh mana-Israelcunäču yačhä caşta-masinchicunäta “Moisespa camachicuyninta customrinchicunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin’ niyäta. ²² ¿Imanäşhunmi? Canan nunacunaca čhämuşhayquita musyälälipitin'a imapis pasanmanmi. ²³ Aşhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicuşhanta lulapäcunanpä. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puşhal, chuyanchaculcay customrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquič llapanpis yačhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caşhanta, jinaman Moisespa camachicuyninta cäsucuşhayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulanänpä, ni yawarnin pasäşha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa uşhancunacta mana micapäcunanpäpis” nil nipäcula.

Chuya wasiču Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipäcuşhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umriäta puşhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunanpä lulapäcula customrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula “Limaliculcäşhäta ñä simänaču camacälälipitimi juc-juclla llapäpä cañaycunqui” nil niycü.

²⁷ Ña ančish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi čhämu Israelcuna Pablocta chuya wasiču cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunäču. ²⁸ Chaychümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masicuna yanapapamay! ¡Cay umriäti intiruču malcanchicpüpis, Moisespa camachicuyinipüpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpüpis cuntran yačhachica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caşhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan. ²⁹ Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo şhutiüywan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puşhaycülünča” nilcul.

³⁰ Chaychu malcantin lüyaşhtin mana-mana päčcatityälälimulmi Pablocta waşhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supayninta apachicuyalcan. ³¹ Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü čhala Roma-lädu cachacucunap

puydñinman “Jinantin malcaçhñmi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. ³² Chay ñrallam lluy cachacucunactapis puydñincunactapis juntuycul chay pasañhancãman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chayçu cã nunacunaca cachacucuna puydñinintin ñhacayãmüta licãlãlil-lãmi Pablocta caçhaycãlãlin. ³³ Chay cachacucunap puydñin çhayculmi Pablocta ishçay cadinawan çhãnachila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulãlun?” nil. ³⁴ Chayçu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydñin imapi chay pasañhanta mana yaçhayta atipal cuartilman puñhachila. ³⁵⁻³⁶ Ñatac nunacunaca sumã rabyañha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcaçhañtin ipanta lipãcula cuartilpa yaycunanman çhaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticñinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcãlil pasaycachipãcula.

Pablom nunacunap ñawpãninçhu limalicun

³⁷ Ñã cuartilcãman puñhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunãpa puydñininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rãtulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurã griego limayta yaçhanquichun? ³⁸ Ya'a pinsalã: ‘Cay'a malcãpa cuntran ñhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta puñhaculcul chunyanincunaçu puli Egipto nunãcha’ nilmi” nila.

³⁹ Niptinmi: “Manamari. Israel cañtam ya'a cayã, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rãtulla nunacunãta niycullãñhã” nin. ⁴⁰ Chayçhñmi cachacucunap puydñin awnülüptin, Pablo cuartilpa puncunçu ñhalcuculcul maquinwan siñañhçhaycul nunacunãta upãllachila. Upãllãluptinñatacmi Israel limayninçhu limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masiçuna, uyalipãmay. Canan ya'a limañhã cay imanuy cañhantapis” nil. ² Caynu Israel limayninçhu uyalilcãlilmi sumãtalã uyaliycuyalcan. ³ Chayçhñmi Pablo: “Israel malca-masiçuin cayã. Ciliciap Tarso malcançu nãsilpis, cay Jerusalemçhñmi Gamalielpa yaçhachicuyninçhu ishpiã. Paymi yaçhachimãla imaypis awquillunchicunap camachicuynininta callpanchacul lluy manyapi lulanãpã. Ñatac canan amcuna lulapãcuñhayquinñmi tucuy ñhun'üwan lluy lulayniçhu Diosta manchaculã. ⁴ Jinalmi unay aticãçalã wañuy-wañuy cay Muñhü Caminuman chalapacücunãta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puñhacamulmi wañuchiyniwan wiçalã. ⁵ Caycunapi yaçhapãcunmi puydi sasirdüticunãpis, lluy prinsipal yañhacunãpis. Añhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilã Damascoçu cã Israel-masinchicunap puydñincunaman, lluy chayçu cã chalapacücunãta cay Jerusalemman puñhacamul ñacachinãpãlä canpis.

*Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacushanta
Hch 9.1-19; 26.12-18*

⁶ “Chaynu liyãñhãçu ñã çhawpi muyunniscaña Damascoman ñaçhapaycuyaptimi, altupita juçlla licalimun acchi rãyu waçliyãmünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyãmuptin ⁷ pampãman cuçhpãlulmi uyalilü: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallãchacul aticãçhãmanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilã: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptími: ‘Am aticáchašhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. ⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamāshancātañatacmi ichá tantiayta nī atipapācunchu.

¹⁰ “Chaychūmi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam lulāman?’ nil.

“Niptími: ‘Šhalculcul Damascoman chaycuy. Chaychūmi imacta lulanayquipāpis alcayāshunqui’ niman. ¹¹ Ñatac chay acchi aplāchimaptinmi liwshimāñicunaca Damasco malcāman chancuyapa pušhapāmāla.

¹² “Chay malcāchūmi cañā juc wayapa lluy Israel-masinchicunapāpis allinpa licaśha Ananias šhutiya. Paymi sumā manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cāsucū cañā. ¹³ Paymari ya'aman ašhuycamul: ‘Cuyashá Saulo, ñawiqui quíchacacuśha cachun’ nimāla. Nimaptin-pachalla ñawí quíchacacūluptinmi licälú. ¹⁴ Jinalculmi niman: ‘Awquillunchicunapi cā Tayta Diosninchicmi aclacuśhulanqui paypa munashanta lisanayquipā, quiquin Allin Tincūninman Cāraycūcāta lisanayquipā, jinaman shiminpī yačhachicuyninta uyalinayquipāpis. ¹⁵ Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licaśhayquita uyalishayquita lluy nunacunāta willacunayquipā. ¹⁶ Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchallāta” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunāman cāchaśhanta willan

¹⁷⁻¹⁸ “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinču mañacuyaptími suyñuyñichūnu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya'api willacuśhayquita manam uyalituculcan'achu' niyāmāta.

¹⁹ “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycunā yačhapācunmi anman chalapacūcunāta juntunacuna wasicunachu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wičhaśhāta. ²⁰ Jinaman'a ampi willacū Estebanta wañuchipācuśhančhūpis “Allin wañuchishun chaytā” nilá. Jinaman wañuchicunāpa müdanancunactapis täpälāmi canpis.’

²¹ “Niptūpis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunāmanmi cāchayac’ nimālam” nil.

Malcap puydinincunam yačhālālin Pablo Roma-lādu caśhanta

²²⁻²³ Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishā” nilcūluptin-pacham lluy lūyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactā manañam cawsachiypāchu! ¡Chincachiypāñam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipācunānpā müdanantapis lluy julucūcuyalcan. ²⁴ Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman pušhaycul lawčhaycāliy-ari imapi nunacunaca jinaśhantapis yačhalpunāpā” nil.

²⁵ Chaynu cachacucuna lawčhanānpā walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lādu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalā ima juchanpis cāraycuśha cayaptin'a?” nila.

²⁶ Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumāta yačhacuyculchun cayta lulanayqui? Cay umri Romapimi cañā” nil willaycula.

²⁷ Niptin-pacham Pabloman cūrrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lādupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

²⁸ Puydicāñatacmi: “Alli-ali illaypa čhaninwanmi ya'a Roma-lāduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin. ²⁹ Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha ñicunaca caçhaycul ašhuculcan. Ašhta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta çhänachishanpita.*

Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

³⁰ Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yaçhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypa puntanman Pablocta pušhaycula.

23

¹ Chaychümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyašhá taytacuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntançu ya'a cawsayá canancama” nin.

² Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunçu cäcunäta: “Chayta shimiçu lapyäluy” nin.

³ Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyashunqui! Am chayçu täcuyanqui malcanhicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

⁴ Chayçu cäcunañatacni: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaçalächu Diospa puydi sasirdütin cašhanta. Aw, camachicuychüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’[☆] niyanmi” nin.

⁶ Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcušhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masicuna, awquillücunapipis ya'a fariseo caštam cayá. Cayçu cäraycamayta munapäcun wañücuna šhalcamunanman chalapacušhápichun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna šhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nítac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacni ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chayçu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan. ⁹ Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyla yaçhachi fariseocuna pächcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcuchu! ¡Ichaçh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan. ¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹ Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunçu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalençu ya'apita willalanqui, chaynütacni Romaçhüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

¹²⁻¹³ Chay walantinñatacni tawa çhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichušh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil. ¹⁴ Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman,

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulašhanpi cachacuca lulayninpi alušham cala, ašhta wañuchishalämi calapis. ☆ **23:5** Ex 22.28

prinsipal yaśhacunañmanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicälälil Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. ¹⁵ Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta yačhalpapäcuśhä Pablop ima juchan caśhantapis’ niycullal puśhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuśhä čhawpi caminuču manaläpis cayman čämüta wañülächinäpä” nil.

¹⁶ Chayčhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäśhanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. ¹⁷ Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: “Cay walaśhca sumä willacuytam apamuña. Puydiniquiman willaycunänpä puśhay” nin.

¹⁸ Niptin puydininman puśhaculculmi nin: “Wičhalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walaśhshi willaśhunqui sumä willacuyta” nil.

¹⁹ Chaymi chay puydica juc läduscaman puśhalcul: “Má iju, çimallactam niycamanqui?” nin.

²⁰ Chayčhümi walaśhca willan: “Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälil tumpalla puśhachinayquipä. ²¹ Chayurá ama cäsuychu. Tawa čhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicälil čhawpi caminuču pacacälilisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

²² Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay willamäśhayquita amam mayan-tapis willanquichu” nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman cačan

²³ Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca y yanapäninta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca pachac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac anchish čhunca cawallucuśha-camacta, ishca pachac (200) lansayü-camactapis. ²⁴ Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäśhacta čhächipäcunayquipä” nila.

²⁵ Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

²⁶ “Am malcap gubirnänin sumä cyaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisi-asmu limaycamuc.

²⁷ Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäśhanta uyalilul-pacham cachacucunawan lilcul libraycälilä. ²⁸ Nñatac imapi juchachaycälishantapis yačhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puśhalä. ²⁹ Chayčhümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Nñatac chaycunallapitá manam cäsu canchu wañuchinanpä ni carsilman wičhanallapäpis. ³⁰ Chay Israelcunaca wañuchinanpä limalicälilishanta yačhällulmi, anman cačhayämü. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntanču cäraycamuy ima juchan caśhantapis’ nilmi nilä” niyäta isquirbila.

³¹ Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan. ³² Chay walantinñatacmi cawallucuśhacunälläña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cucticulcan. ³³ Chay Cesarea malcäman čhälächilmi apachishan papilta uyu-çula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman čhulaycula. ³⁴ Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapämi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpämi” nila.

³⁵ Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna chämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinču täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntanču limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman chälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yašhacunawan juc tintirillu Tertulo šhutiyüta pušhacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. ² Chayču Pablocta chächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacucun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcächu sumä yačhayniquiwan allinta lulaycušhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruchüpis lluyypis čhasquiycälí sumä anradisicuywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculläshä. Uyaliycallamay.

⁵ “Cay umrica sumä ishaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaý šhun'ulcachil čhíninacachiyta jinantin pachächüpis puliyämun. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalälälilá. Jinalcul malcap limanacušhanchicmannuy mučhuchisha niyalcäptimi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias chaycamul waycäläliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman.’ Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yačhanqui nishacnüpis ima juchan cašhantapis” nil.

⁹ Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chayčhümi gubirnä Felix siñašhchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcächu juchacunacta tuquicta arrinlaycušhayquítam yachá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäshancunapita limalcušhá.

¹¹ “Ya'a Jerusalemman alawaycunäpä chayllalämi čunca ishcayniyu muyun chämušha cayälá. Cay sumä tantiapašhllamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasinču manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämála, nítac chayču, ni juc juntunaculcänan wasicunächüpis, nítac maycunächüpis. ¹³ Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴ “Ñatac chay awquillücunap Diosninman chalapacul cay ‘Mušhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna cašhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyinmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbishañmanpis chalapacümi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacušhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayüpis wañücunapis šhalcamunancäman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntanču chaynütac nunacunäpa puntančhüpis mana juchayu canäpä callpanchacú.

¹⁷ “Ñatac intiru malcacunächu achca wata pulimušhápimi cutilá Jerusalemman malca-masicunacta yanapaycunäpäwan costumrinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä. ¹⁸ Chayčhümi Diospa puydi wasinču chuya cayäta ishcaý quimsa nunallaču ruyducunacta ashiyätachu mana talipämála. ¹⁹ Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nicunam cayču capäcunman cäraycälimänanpä. ²⁰ Chaynu mana captin'a cay

nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsijup puydīnincunaćhu cayapti ima juchayūta talipāmāśhantapis. ²¹ Icha chayćhu cayal callpawan ‘Wañūcuna śhalcamunanmanmi chalapacú’ nishāpichun cāraycayalcāman” nila.

²² Niptin Felix cay Muśhū Caminupi tuquicta yaćhalñatacmi juc muyunpāña caćhaycūlun: “Puydi Lisias ćhāmuptinmi cayta arrinlalpuśhā” nil. ²³ Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucūnincuna śhamuptin pasaycachinqui licaycapācunanpā” nila.

²⁴ Chaypita ishca quimsa muyuncunapitanūmi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan ćhaycamul ayāchin Pablocta chalapacuśhanpita uyalinanpā. ²⁵ Chayćhu Pabloñatac sumā allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, śhamuna muyuncāćhu Dios cāraycamānanchicpitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcu: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui” nin. ²⁶ Ñatac Felixmi “Illayta umanman caćhaycunāpā” nil ayapayāchillal ishca watacuycula. ²⁷ Jinayāllal Felix malcap puydīnin cayta camacāluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayćhu Felixmi Israelcunāwan allinpa licachicuyinwan Pablocta wićhalayāta caćhaycūla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydīninman linanpā

¹ Chay Cesarea malcap puydīnin cayta allaycunanpā Festo ćhayculmi quimsa muyun caycuśhanpita Jerusalenta lila. ² Ćhāmuśhanta yaćhālililmi puydi sasirdüticunāwan Israel prinsipal yaśhacunāpis payman lilcālil yapañatac Pablocta quiyayta allaycapācula. ³ Chayćhūmi chay śhamuśhan caminućhu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygātuculcāla Jerusalenman Pablocta puśhachimunanpā. ⁴ Chaymi Festo: “Pay’a Cesarea malcāćhūmi wićhalayan. Cay śhamū muyuncunāćhūmi quiquí lishā. ⁵ Puydīniquicuna ya’awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin’a chayćhu cāraycālinanpā” nila.

⁶ Chay Jerusalenćhu isun muyunnu caycuśhanpimi Cesarea malcāta cutila. Chay walantinñatacmi dispāchunćhu juntunacuycul Pablocta puśhachimula. ⁷ Ćhāchimuptinñatacmi Jerusalenpi ćhāmū Israelcunaca juntunacaycālil sumācunactalā juchachācuyalcan. Jinayalcaptinpis licānincuna manamá calachu.

⁸ Pabloñatacmi: “Ya’a manam imaypis mana allintā lulalāćhu, ni Israelpa camachicuyininta ni juntunacuna chuya wasictapis nītac Roma nasyunpa puydīnintapis jalutaculāćhu” nila.

⁹ Niptinmi Festo Israelcunāwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chayćhu quiquí arrinlaycamunacpā?” nil.

¹⁰ Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydīninpa pudirnin cayal’a cayllāćhūmi arrinlaycamānayqui. Tuquictamá yaćhayanqui Israel malca-masipā cuntran mana imallactapis lulaśhāta. ¹¹ Śichuśh rasunpa jatun juchā captin’a juchāmannyu wañūlāchimay. Manamá ya’a nīgacūchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichā mana pipis yan’al juchahāmānicunap maquinman ćhulaycamanmanchu wañuchipāmānanpā. ¡Chaymi ya’a mañacú Romap sumā puydīnin Cesar quiquin arrinlaycamānanpā!” nila.

12 Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqui” nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

13 Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. 14 Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapäla Pablocta juchachapäcušhanpita: “Caychümi Felix juc umricta wíchalayäta cáchaycüşhan cayan. 15 Chaymi Jerusalenchu cayaptí puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yašhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. 16 Nimaptinmi: ‘Roma malcap costumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanču manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. 17 Chaymi cayman paycuna chälälimuptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. 18 Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsashä juchapita nï uchucclapis limalcälinpischu. 19 Mastá chalapacuyinipita wañucü Jesus šhutiya ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. 20 Chaymi chaycunapi mana sumäta yačhal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?’ nil. 21 Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin jina wíchalayällacta cáchayculá pušhachinácama” nin.

22 Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliy-cuytam muná” nil.

Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.

23 Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächüman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi: 24 “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cá taytacuna, cay juchachäsha umrim puntayquichu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. 25 Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman cáčanäpä awnilá. 26-27 Chaymi nï imanil isquirbilcul Puydi Cesarman pušhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan cašhantapis mana yačhaycul pušhachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman chulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichačh ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanču limaliyta allaycun

1 Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcušhušhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chacchalcul limayta allaycula: 2 “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquichu, cay Israel-masícuna juchachapämäšhanpita difindicunäpä. 3 Am rasunpa cay Israel cus-tumricunacta, lluy cay cüsacunapita sumätam yačhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamänayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

4 “Llapan Israel-masícunam tuquieta yaćhapácun nāsishá malcaćhu müsu caśhápita aśhta Jerusalemman ćhaycul paycunawan cusca yaćhanácama imanuy cawsaśhátapis. 5 Cay malcanchicćhu lluy chalapacuycunapita mas sasanna cęcátam, ćhay fariseo customrictamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycalışunqui. 6 Paycunanu wañúcuna śhalcamunanpá awquillunchicćunanman Dios limalicuśhanman chalapacuptićhun juchachayalcámanman. 7 Ñatac jinantin malcápa ćhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta ćhasquipácunanpámi tutay-waláchi Diosninchicta alawapácul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuśhápimi cayman quijäláliman. 8 Icha ¿'Diosninchic ¡¿imanuypatá wañúcunacta śhalcachimunman?!' niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunáta aticaćhaśhanta

9 “Cananmá willaśhayqui. Unay cawsaynićhu Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunáta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. 10 Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalemćhu wićhalá. Jinaman ‘Wañuchishá’ nipaćuptinpis cushisham ya'apis awnilá. 11 Jinamanñatacmi juntunaculćanan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculćananpá. Ya'apa śhun'üpis timpuyaptinmi aśhta juc-ládu calu malcacunaćhüpis aticaćhalá.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

12 “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunápa pudirnin Damasco malcáta lilá. 13 Chayćhu liyaptimari, Tayta Agripa, ćhay ćhawpi muyunnu altu silupi intipítapis mas-maslá muyüliniman liwshimänicunamanpis acchilpámun. 14 Jinaptin lluy cućhpäláliptimi Israel limayćhu: ‘Saulo, Saulo, ¿imapitan wañuchiya llalláćhacul aticaćchamanqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipámi garuchap puntanta saytácá-yupaypis’ nilpámun.

15 “Chayćhümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticaćhaśhayqui Jesusmi ya'a cayá. 16 Canan śhalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipámi, canan licaśhayquita śhamü muyuncunáćhu licachinaccátapis willacunayquipámi. 17-18 Ñatac quiquimi licaycuśhayqui malca-masiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan cáćhac mana tantiayniyücunáta tantiaycachinayquipá, tutupá cawsayninpi acćhiman julaycamunayquipá, chaynütac Satanaśhpa maquinpípis Diosman julaycamunayquipápis. Ya'aman chalapacamácátá Diosmi juchacunacta pampachaycul juellachan'a chuya chalapacücunáwan cuscacta wiñay cawsayta ćhasquipácunanpá’ niman.

Pablom yan'alpi wañuchiya munaśhanpi willan

19-20 “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, ćhay cáćhamáśhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascoćhu, Jerusalemćhüpis intiru Judeap malcancunaćhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis ćhuncay-ćhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcámul cawsayniquićhu wanacuśhayquita camalachipáćuy’ nil. 21 Chaymi juntunacunan chuya wasićhu Israel-masícuna chalalcáliman wañuchiya munapámala. 22 Jinapámaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumá mana sumá nunamanpis

jinalla willacuyá. Paycunactanümarí amcunactapis willaycälic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta: ²³ ‘Cačhamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta śhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’^{*} nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñača awñichin

²⁴ Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nilun: “Pablo, alli-alli yačhayniqui ¡¿lücuchishunquichun imam?!” nil.

²⁵ Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüşhachu cayällä. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari. ²⁶ Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yačhayaptinmi paypa puntanču mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yačan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá. ²⁷ Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishañman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

²⁸ Chayču Agripañatac: “¿Rätullam caytá awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyāmanqui?” nin.

²⁹ Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayulla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cayču uyalimäcunätapis” nila.

³⁰⁻³¹ Niluptinmi chayču tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis śhalcutityalcul liculcan juc-läduču limanacamü. Chayčhümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaśhanpis camalancho wañuchisha cananpä ni wičhalänallanpäpis” nil.

³² Chayču tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri cačhaycuśham canman cala quiquillan Cesarca Romaču arrinlananpä mana mañacuptin'a” nil.

27

Pablom prisuśha barcuwan Romaman yalun

¹ Ñä Italiaču Romaman cačhananpä Pabloctawan juc präsucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi čhulaycula. Paymi quiquin Romaču puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. ² Chayčhümi yaluculcă lamar patanču cä Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduču malcacunaman yalücawan. Chayčhütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³ Chay walantinñatacmi lamar patanču Sidonman čhälälí. Chayču Pablo lisinaculcăshanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴ Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Čhipre malcap allininpa lipäculá. ⁵ Chaynu liyalcă Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpanapanmi aśhta Liciap Mira malcanman čhápäcunäcama. ⁶ Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpiälachiman biäjicta pasapäcunäpä. ⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuśhätä Gnidup chimpallanman wañuy cawsay čhälälí. Chayču waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünün lädup lamar patanllanpa pasapäculá. ⁸ Chaynu ñacapäcuśhätam čhälälí lamar patanču Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

^{*} 26:23 Is 42.6; 49.6

9 Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. 10 Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allincho canman. Manam barcütawan apashanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a ašta bídanchictapis apäluchwanmi” nila. 11 Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá ašhwanpam Julio chay barcup nunanwan pušhänin nunaca limapäshanta mastá cäsülun. 12 Ñatac chay lamar patancho jamapapäcušhan tanya quillaču quídapäcunanpä manam allincho cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allincho cachwan. Ašhwanpa Fenice malcächu tanya quillača pasanapä imanuyypapis čhäshun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapipis janapipis waywa čhänan.)†

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupäcunchu

13-14 Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuptynmi cushisha: “Canan allinča can'a” nil allacaycälin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämul barcūta apacuyan. 15 Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywawan apachiculcälá. 16 Chaynu apayalcämptynmi čhälälí Cawda malcap ipancho mana ancha waywa cašhanman. Chaychūmi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apašhan bütichacta. 17 Chaychūmi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masišälälin. Ñatac chay Sirte nishancho arrinilläman mana šhaticacunanpämi barcup waywa pušhanan tuldīrantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywawan jinaña apachiculcälá. 18 Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcūchu apapäcušhan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycälin. 19 Chay šhamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacūman lluyña jitalpücuyalcan. 20 Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intitapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañač cawsachwanchu” nipäculá.

21 Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo šhalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcämal'a Cretapi manač yalamuchwanchu cala. Chayurá manač caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana cašhanman cutichichwanchu cala. 22 Canan'a ama-ari manchäsha jucmanyäsha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. 23 Canan tutam alawašhá sirbishá Diosni pa anjilnin suyñuyñiču niman: 24 ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaču Cesarman prisisanmi čhänayqui. Chaymi am-laycu lluy barcūchu cäcunäta wañuypi juluycušhä’ nil. 25-26 Ñatac cay lamar čhawpipi allpäman wicapäšham cašhun. Chaynu captinpis ama wälliša cayalcaychu. Ašhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimäshantanūmi Diosninchic lulaycun'a” nila.

27 Ñatac ishcaj simañaña waywaca wicman cayman apaycačhayalcämptynmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñá. Chaychu ña čhawpi tutañam barcūta pušhacunaca tantiälälin allpamanña

* 27:9 tamyamunan quilla: Griego limaychu'a “Ayunay pasalcuychu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaču. † 27:12 ulapipis janapipis: Griego limaychu'a “noroestepita ašta suroestecama licana” niyanmi.

ñachapaycuyalcáshäta. ²⁸ Chaychümi yacuca “Jundulächué pachallañachué cayan” nil tupuáptin quimsa éhunca sütau mitruca caña. Puntascachu yapáptin'a ishcaý éhunca anéshishniyu mitrullaña cacuyáptinmi sumä manchalicälälisha: ²⁹ “Wancamanéha tupacacüshun” nil tawa tita watu llasä jirruyü-camacta barcup ipanman jitalpapácula chalahänanpä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñachaña ishpicuyalcanpis. ³⁰ Ñatac waquinnin barcüta puśhacünämi manchalicuyäpita “Ayicüshun” nilcälil uchuy bütiéhallacta bäjacuyalcan barcup puntanéchu watüta jitalpuycul “masisämuśhä” nünülla. ³¹ Chaychümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sichuśh paycuna ayiyulcáptin'a amcuna manam salbacuyta atipapácunquichu” nila. ³² Niptin-pacham cachacucunaca chay bütiéháta chalahä watucunäta cuchulcul lamarcäman cáchalpaycälälin.

³³ Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchála lluy chayéchu cácunäta: “Ishcaý simänañam mana micuśha ni puñuśha cayalcanqui. ³⁴ Chaymi canan salbacuyta munapácul'a imallactapis micaycälinaýqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay áchallayquipis chincan'achu” nila. ³⁵ Nilculmi lluy pa puntanéchu juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. ³⁶ Jináptinmi lluy pis balurchacalcälil micapácula. ³⁷ (Chay barcüchu ishcaý pachac anéshish éhunca sütau (276) nunam capácula.) ³⁸ Chayéchu lluy machacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaśhan trígucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

³⁹ Chayéchu ña achicäluptinñam barcüta puśhacunaca mana may allpa cáshantapis lisipáculachu. Chayéchu tantiapaculcänanpämi juc uéhanu lamar patanéchu arrinillayu jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcüta imanuyypapis éháchipácunanpä. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chalahäshancunäta cuchuycul lamarcächéchu cáchaycälälin. Barcup puśhanan watalácätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntanéchu lataśhcätapis waywäman pallalcälälíptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuycun. ⁴¹ Chaynu allin liyášhanchümi wicpi caypi yacu tupacacášhanéchu arrinilla uluchacášhëman barcup puntan śhaticacüluptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyáptinmi cachacucunaca: “Prisu puśhášhanchicunäta lluy wañuchishun mana nádaśhtin ayiyulcänanpä” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta éháchiyta munal aśhwanpa: “Nádayta yáhcäcunacá yacüman ji'alcalpul puntapácuy allpäman. ⁴⁴ Juccunäñatacäha ima tablachacunactapis chalahcul janäninman ishpicul yalapácunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluy pis allin éhälälí.

28

Pablom tamyá quilläta pasan Malta malcaéchu

¹ Chayéchu lluy pis salbacälälishaña cayalcalmi yáéhälälí chay lamar éhawpiéchu malca Malta śhutiýu cáshanta. ² Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chayéchu sumä ucapášha tamyáéchu cayalcapáptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman. ³ Chayéchu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyáptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpäta ayimuśhanéchu Pablop maquinnin alwicalcul cáéhülun. ⁴ Chaynu Pablop maquínéchu walcalácuyáptinmi chay

malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpi diosninchicuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan. ⁵ Ñatac chaychu Pablo maquina tapsilüptinmi culibray nināman palpülüptin uchuyllapis imanpis imanlapischu. ⁶ Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'açh ütac imayürapis wañülun'açh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷ Ñatac wic-läduscallachümi chay malcap puydinin Publiop échaclancuna caña. Paymi éhasquiyacälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiyacälimalä. ⁸ Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cāmaçhu jitalayaña. Chayta yachälul Pablo payman watucü lirmi Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yachälälilmi juc ishyacünāpis shapāmul lluypis tuqui sānu quidapācula. ¹⁰ Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapācunā cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcānāpāpis.

Pablom Romacta çhan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishāpimi juc barcu tamyā quillāchu jamapacücāwan pasaculcā. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüşham cacuña. ¹² Chay lamarca patançu Siracusa malcaman éhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilä. ¹³ Chaypita lamarca patancascap yapa pasapāculmi Regio malcāman éhālälil. Chay walantinñatacmi lipācunā lāduman waywa talcāmuptin lipācul juc muyunlä éhālälil lamarca patançu Puteoli malcāman. ¹⁴ Chay malcāchu chalapacücunacta talilälipitimi “Simānallapis caycüşhunlä” nil ruygapāmaptin quidapāculä.

¹⁵ Chaypimi Romaman échaquillawan lipāculä. Chay Romaçu chalapacücunañatacmi yachapācunā éhāpācunāta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop plāsaman alcapāmā shapāmuña. Chaychu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman éhālälipitimi cachacucunap puydinin prisucunāta wardiap puydininpa maquinman éhulaycula. Pabloctañatacmi ichä cachacup ñawillançu juc wasiçu japallan yachamunanpā cachaycula.

Pablom imapi chaychu cashanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycüşhanpimi Romaçu puydi Israelcunāta ayachimula. Chaychu juntunacāmuptinmi: “Israel-masīcuna, caychu imapi cashāta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta nī camachicuyninchictapis jalutaculāchu. Jinayaptipis Jerusalemçu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman éhulaycachimāla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipāmānanpā ya'āchu mana talipāculmi cachaycapāmayta munapācula. ¹⁹ Chaychu malca-masinchiccuna mana munātuculcaptinmi ya'a mañaculä quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamānanpā. Chay mañacuśha-laycullam caychu cayā. Manam malca-masīcunacta imapipis juchachā shamüchu. ²⁰ Aşhwanpam caychu caynu cadinawan watāsha cayā Diosninchic limalicamāshanchicman chalapacüşhāpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälincapā” nilä. ²¹ Niptinmi nipācula: “Ampita manam ya'acunaman éhāmulachu ima papilllapis Judea-lādupi nitac

chaypi shamücunäpis ampa washayquita limapäculachu. ²² Chaymi chalapacushayquipäpis canan niycälimänayquita ya'acuna munapäcü. Ñatac intiruchümi 'Yan'almi cay muşhü willacuy' nil limapäcüta uyalipäcü" nin.

Pablom chaychu cä Israelcunäta willapan

²³ Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcushanmanmi alli-alli nunacuna şhapämuña. Chaychümi achicyalcuypäta aşta aspilpunancama Diospa gubirnunpäta limapäla. Chaychu lluytapis Jesupä awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpäta, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpätawan. ²⁴ Ñatac chaychu waquinninmi Pablo willaşhanta çhasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichä mana çhasquıtuculcälachu. ²⁵ Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: "Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ 'Lil niycamuy cay nunacunäta:

"Maynüpa uyaliyalcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu" niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyäşham cayan, linlipis quillpacüşham, ñawinpis aplacüşham cayan, mana licapäcunanpä ni uyalipäcunanpä, ni ima caşhanta yaçhalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a şanachinäpä'☆ nila.

²⁸ "¡Yaçhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willaşha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichä sumä cushicuywan çhasquipäcun'a" nila.

²⁹ 'Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüşha licula.'

³⁰ Ñatac Pablo chay litaşhan wasiçhümi ishçay wata intiru quıdacula. Chaychümi watucünin licunätapis çhasquila. ³¹ Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpäta Salbacü Jesusninchicpäta willacula mana pictapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycuşhalla.

Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanhich llapa nuna masqui Israel cašta ütac juc caštapis juchasapa cašhanchicta. Chaymi Diospi japächašha mana allinpa licaycušha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchic-laycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulašhanman chalapacushallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycušhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchicunawan imanuyya juc šhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpačh Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycušhun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cačanpä japächaycamal allin willacuyuninta willacunäpä cačhamäla. ² Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäšhanchic shiminchu cäyämari. ³ Chay willacuy Chulinpämi. Pay nuna cayninpitá puydi mandacü Davidpa milayninpi šhamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin caštantá Chuya Ispiritunpa munayninwan wañucäpi šhalcachimušhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumá. ⁵ Paypamari llaquipäcuyninchu Tayta Dios willacüninpälä chulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculanpä. ⁶ Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycušhunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Romaču cäcunäman, Tayta Dios cyašhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycušhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Romaču willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Punctá, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniQUIPI limapäcušhanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulpäta ucü Jesusninchicpa. ⁹ Paytam llapan šhun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacuštín sirbí. Diosninchicmarí tuquicta yačhan mana pishipällal amcunapi mañacušhäta. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyá, Tayta Dios munaptin'a amcunaman chämünäpäña.

¹¹ Rasunpa šhamuyta wañupacuyá Chuya Ispirituwan chalapacuyniQUICHU callpanchaycälinacpämi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicchu chalapacuyninchicpam yanapänacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masícuna, canancamapis maycha amcunaman šhamuyta munalá. Ñatac imaymana sasachacuycunam licalicämun licalicämun. Yačhaycälinayquitamari muná mana-Israelcunächu lulašhanuy amcunačüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntucuyta munayniwan šhamuyta atipacamušhäta.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluymän mänum cayá: sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licaśha nunacunämanpis, chaynütac yačhayniyücünämanpis mana yačhayniyücünämanpis. ¹⁵ Chaymi am Romaču cäcünämanpis willaycuypi sumä wañupacuyá.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesupa allin willacuynta willacuypi mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücata Tayta Dios salbaycunanpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caśhtacunapipis jinaman juccunamanpis. ¹⁷ Cay allin willacuymi tantiyacachimanchic, Tayta Dios imanuyta nunacunäta allinpa licaycamäśhanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacni camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishanchüpis: "Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a"✠ nil.

Jucha luläcunapämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisinanpä atajäcunäpä. ¹⁹ Paycunapá Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcüşhanpam. ²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camaśhanpi lluy lulaśhanta licaśhanchicwanmi ichá yačhanchic Tayta Dios rasun caśhanta, jinaman wiñay munayniyu caśhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nítac sulpätapis uculcälachu. Aśhwanpam uman chalaśhan yan'alcunaman tantiyalcan, śhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²² Chaynu yačhayniyütucüśha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläśha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴ Chaymi chay anla śhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čhächinacalcäla. ²⁵ Rasuncäpitá aśhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücata alawapäcunantá chay camaśhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäśha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munaśhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapancunacta cačhaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapämi mučhuyninta čhasquipäcun.

²⁸ Chaynu śhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi śhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunapä. ²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüśha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuyllacta

ashiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, waśha limaycunallawan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhīnipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. ³¹ Paycunä mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan caśhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bibapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpäninčhu juchayu

¹ ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. ² Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a çimanuypatä Tayta Diospa cäraycuninpi ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiaynintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiayniyu llaquipayniyu pay caśhanta, imatä?

⁵ Chaynu mana uyalicul šhun'uyqui munaśhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶ Chay muyunmi “Lluy nunacta lulaśhanman tincüta Dios uycun'a”^{*} ⁷ Allincäčhu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunapä ashiycunätä pay quiquinmi uycun'a. ⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashicunätam ichä, Tayta Dios sumä piñacuyninta cachaycülun'a. ⁹ Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel caśhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapäñatacmi ichä jawca cayllačhu altuman juluycuśha allinpa licaycuśha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caśhtapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel caśhtactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc caśhtactapis Tayta Diosmi chaymanuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucünätamä. ¹⁴ ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu caśhtacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcuśhanta, imamä? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcuśhanta, masqui isquirbishačhu mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca šhun'unčhu caśhanta camalachin. Quiquinpa šhun'unmari lulaynincuna allin mana allin caśhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap šhun'unčhu pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacuśhämännumari.

^{*} 2:6 Sal 62.12

¿Imanuymi rasun Israel caşhta cay?

¹⁷ Ñatac “Israel caştam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuymán chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lishayquipitá nunatucunquitac. ¹⁸ “Tayta Dios ya'acunapi imacta munashantapis ya'chayámi” nil niyanqui. “Camachicuypatacmi allincáta aclaycunapápis ya'chayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cūsacuna'chu aplacunápa puşhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapá'chu pulicunápá acchi-yupay puşhänin-tucuyanquitacmá. ²⁰ Mana tantiayniyücunápápis müsucunápápis ya'chachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuymi llapa ya'chaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis. ²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta ya'chayächilchun, quiquiquiñatac ya'chachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil ya'chayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil ya'chayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyanqui? “Taytachacunacta çhünimi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui? ²³ Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycuşha ya'chätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? ²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpi niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”* nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniqui'chu Tayta Diospä siñalachicuşhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuşha-yupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicuşha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuşhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpi? ²⁷ Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caşhta mana siñalachicüşha camachicuyta cäsucücunämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicüşha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

²⁸ Israel caşhta cay, manam janällanchic'chu lulayca'chaşhallanchicpachu; nıtac aychallanchic'chu siñalachicüşhanchicpachu. ²⁹ Rasunpa Israel caşhta cay'a lulininchipimá; siñalachicucápis şhun'unchicpimá. Caynu şhun'u manamari isquirbisha camachicuyp'ichu şhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

¹ Chaynu captin'a ¿Israel caşhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicüşha caşhanchicpis ima allinmá? ² Allintá allinmá Israel caşhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta çhulaycula licaycälinanpä.

³ Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäşhanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá? ⁴ ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpi, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminçhüpis niyan: “Limaptiqui'a rasuncä'chu caşhayquita lluy'cha ya'chapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqui”* nil.

⁵ Ichách waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumá caśhanta camalaycayáchin; chayurá mućhuycachimánanchicwan'a allin cayninmannüchu manaćh lulaycun” niyalcan. ⁶ ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycú cayal'a, manaćh imaypis cay pacháta cāraycuyanmanchu. ⁷ Waquincunañataccha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuśha cayaptin'a, ¿imapitan-ñila jucha-sapapa cāraycayāmanman? ⁸ Chayurá mana allincállacta lulaycuśhun allinca śhaycamunanpä” nil. “Caynümi yaćhayáchin” nil tumpapāmanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa mućhuycachiyninmi tincüninmannuy alcaycuyan.

⁹ Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycālichicñam Israel mana-Israel caśhtapis juchap maquillanćhu caśhanchicta. ¹⁰ Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan: “¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Juclayllapis manam canchu!

¹¹ ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaćhacü canchu!

¡Juclayllapis ashiycü manam canchu!

¹² Lluypis pintilālinmi; lluy lluyymi pampaman muyülālin.

¡Manam mayanllapis allincāta lulaycü canchu; manam juclayllapis canchu!*

¹³ Tuncurincunapis nićhu quićhalayācānümi cayan;

alluncunapīpis articunallam yalayāmun*;

shimincunaćhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.*

¹⁴ Shiminpi piñacuycunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntāśha cayan.*

¹⁵ Čhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiyla pinquiyan.

¹⁶ Chaymi pulishancunaćhu mana allinllacta, llaqui pulumāśhacta caćhaycamun.

¹⁷ Jawca cawsayćhu yaćhayta manam lisipācunchu.*

¹⁸ Umanćhu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycālinanpäpis”* nil.

¹⁹ Canan yaćhanchicmi camachicuyca maquinćhu cācunāllapā caśhanta. Chay jinantin pachāćhu cācunaca imaniculcāśhantapis upāllachil Tayta Diospa cāraycuyinman puśhamunanpāmari. ²⁰ Ñatac camachicuyta lulaśhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Aśhwanpa camachicuycā tantiaycachimanchic jucha-sapa caśhallanchictam.

²¹ Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyya paywan allinpa licachicunapāpis. Cay manam camachicuypīćhu śhamun. Ñatac cay rasun caśhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishanćhümi niyan. ²² Tayta Dios juchannāta licamanchic Jesusman chalapacūcunātam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpāćhu licamanchic ²³ jinantin pachāćhu cā lla pa nuna juchallaćhu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumā chuya cayninpi japāćhāśha cayaptinchicmi. ²⁴ Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam juchannāta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta pampachaycamanchic. ²⁵⁻²⁶ Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycuśhan yawarninman chalapacuptinchicmi

* **3:12** Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 * **3:13** Sal 5.9 * **3:13** Sal 140.3 * **3:14** Sal 10.7 * **3:17** Is 59.7 * **3:18** Sal 36.1

paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycū cašhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninchu unay nunacunap juchancunapi manalä mučhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacūcunäta juchannäpäña licaycušhanwanpis.

²⁷ Chayurá ¿mayantá juchannä cašhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucūshanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacušhallanchicpam. ²⁸ Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycušha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulašhanpachu.

²⁹ Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi. ³⁰ Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicūšha mana siñalachicūšha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. ³¹ ¿Chayurá chalapacuycāwan camachicuyta mana čhanyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Ašhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycušha

¹ Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? ² Sičuš Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunapä canmanchá cala. Ñatac Tayta Diosču'a manamari. ³ Chaymi Diospa limayninchu niyan: “Tayta Diosman chalapacušhallanpam Abraham allinpäña čhasquiycūšha cala” nil.

⁴ Canan má, lulachicūshanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanhichic, sinu'a lulašhanpi tincüninmanmi unchic. ⁵ Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, jucha-sapacta juchannäman muyuchi Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycušha cayan. ⁶ Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycušhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishanchüpis “sumä cushishacuna” niyan:

⁷ “¡Paycunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycušhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

⁸ ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcušhancunäpá!”* nil.

⁹ ¿Cay cushicuy Israel siñalachicūšha cašhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicūshacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios čhasquiycūshanta. ¹⁰ Chaynu captin'a ¿imaytá allinpa čhasquiycula, siñalachicūluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmá! ¹¹ Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa čhasquiycūshanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicūšha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicūshacunäpis Abrahamta ayllunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycušha cayalcan. ¹² Chaynütacmi siñaläšhacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläšha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläšha cayal chalapacuyninpa lašhchunman jaluycušhanpawanmi.

* 4:8 Sal 32.1-2

Limalicuyta chalapacuyllapam chasquinchic

¹³ Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta chasquiycunapä manam camachicuyta lulaycuşhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuşhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. ¹⁴ Chayurá “Tayta Diospa limalicuşhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuytis yan'almá, limalicuşhanpis, pampapämä. ¹⁵ ¿Imactamá camachicuyta limalicun? Mana cäsucünincunacta mućhuycachiylactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

¹⁶ Chaymi limalicuyta chalapacuyllanchicpa şhamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caşhanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicuşhanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycuşhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacuşhannuy Tayta Diosman chalapacuşhanchicunapäwanmi. Paymari chalapacuy cüsacunaćhu lluyta awquillunchic, Diospa shiminchu nishannüpis: ¹⁷ “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”^{*} nil. Abraham chalapacuşhan Tayta Dios caymari: wañuşhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpüpis licalichicämi.

¹⁸ Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicuşhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaşhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuyćhu: “Achcam milayniquicuna can'a”^{*} nishanmannuy. ¹⁹ Chaynu aychan wañuyta patanćhü-yupayña cayaptinpis, paćhac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana waćhacü chacwaşhyayaptinpis, Diosman chalapacuytin'a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹ Manatacni ishcayyayälachu “Limalicamäşhanca rasunpachućh icha yan'alchućh” nil. Aşhwanpa chalapacuytinpam callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulphäta ucula “Tayta limalicamäşhancäta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminchüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña chasquiycula”^{*} niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta chasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuyćäpi şhalcachimücäman chalapacuşhallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuyćäman Jesusta ćhulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi şhalcachimula.

5*Chalapacuyllapam juchannä canchic*

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulaşhanman chalapacuşhallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsayćhu caycunchic. ² Chalapacuytinchicpam Tayta Diosman Jesus puşhaycamanchic llaquipayninćhu cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushinchic pay sumä alli-alli ćhanyünincunactälä ya'anchicwan wäćhanacuycunanta^{*} yaćhayal'a. ³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yaćhayalmi. ⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a Tayta

^{*} 4:17 Gn 17.5 ^{*} 4:18 Gn 15.5 ^{*} 4:22 Gn 15.6 ^{*} 5:2 wäćhanacuy: Waquincunaćhümi “partinacuy” nipäcun.

Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmá llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacuynin: Mana cña imanuyypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap juchanchicpita Salbacü Jesus wañula. ⁷ Mayanpis allin nunap janan cawsayninta mana ch uycülunmanchu. Ichapischa waquinllá lulälunmanpis. ⁸ Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäshanchictapis.

⁹ Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyämptinchic'a ;maynüñach piñacuyninpitá Tayta Dios salbaycamäshun! ¹⁰ Chaynütac Diospa chñicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan cañan jucllachayämptinchicñá ;maynüñachari cawsayninwan'a salbaycamäshun! ¹¹ Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicchu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam shamula; cawsaycñatacmi Jesuspa

¹² Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta chächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. ¹³ Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachiptinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuśhanchic tawacāshantapis yačaśhachu. ¹⁴ Chaynu captinpis Adan timpupi ashta Moiscscamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta ni jalutacuyalcaptinpis.

Má ;cay Adanwan ima juc-jucmi chay shamüca!

¹⁵ Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpitam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmä, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu cañhanta camalaycachimanchic. ¹⁶ Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycuśham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshanchic'a juchacunapitalämi shamula, “Juchanñam canqui” nishtin. ¹⁷ Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta chasquicücunacá paywan wañuycäta llallicunam capäcun'a.

¹⁸ Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuśha mučhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanču mana juchayüña cawsaycuchwan. ¹⁹ Maynümi jucllay nuna mana cäsucuśhallanpa lluyypis jucha-sapaman licaliluncha, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluyypis juchannaña licaycuśha caycuchwan.

²⁰ Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama cañhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi.

21 Unay'a juchap munaynin'chu cayalmi maquin'chu lluyypis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquin'chüñam cayanchic; llaquipaynin-pam "juchannäta" licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

6

Juchäpä wañüshañam cayanchic

¹ ¿Chayurá ima? ¿"Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä" niyäshunchun, imatá? ² ¿Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpä llyu wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? ³ Icha ¿manachun ya'chapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycušhanchicta, jinaman paytanuy wañüsha-yupayta licamäshhanchicta, imamá? ⁴ Bawtisacuyninchicpam paypa wañuynin'chu wañüshanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan šhalcächishica cašhannuy ya'anchicpis allin mušhü cawsay'chu canapä.

⁵ Chay wañuynin'chu Jesuswan cuscachäsha cayaptinchic'a, šhalcamuynin'chüpis paywan cuscatacmi caycušhun. ⁶ Ya'chanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuščä'chu chacatäsha cašhanta, juchap munayninpita juluycušha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquin'chu manaña cašhunchu. ⁷ Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüsha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

⁸ Salbacü Jesuswanña wañüsha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis. ⁹ Jinaman'a caynu šhalcamušhanwan ya'chanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta ni callpanpis cašhanta. ¹⁰ Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpä Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

¹¹ Chayurá amcunapis juchacta wañüshapäña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospä Jesuswan cusca cawsä capäcuy. ¹² Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu nítac cäsucuyalcaychu. ¹³ Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama ca'chaycuyaychu. Ašhwanpa wañüshapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy. Payman ca'chaycuy jinantin aychayquita munašhanmannuy allincäta lulaycällichishunayquipä. ¹⁴ Amañari imaypis juchap maquin'chu caycäliychu. Manañamá camachicuypa maquin'chüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julüshañam cayalcanqui.

Allincäpa uywayninñam cayanchic

¹⁵ ¿Icha "Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquin'chu cayal'a jina juchallactari lulayäshun" nilchun niyäshun? ¡Manamá! ¹⁶ ¿Manachun "Mayantapis imactapis sirbishä" niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul'a wañuyniquipä'cha can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsappä caminaycušhunchu. ¹⁷ Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan šhun'uyquiwanmi ya'chachishäcäta uyaliculcälanchu. Chaymari Taytanchicta sulpäta uycü. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julüshañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá juc mušhü duyñuyqui lluy rasun allincällap uywayninña capäcunqui.

19 Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycuśhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman chulacaycälilanqui mana allincunallacta masmas lulapäcunayquipä, chaynümi canan'a allincäpa maquinman uywayninnuy chulacaycälinayqui allin tincüllanman cawsaycälinayquipä. 20 Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinayquipä calachu. 21 Ñatac ¿chay pin'ay lulaśhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycällactamá! 22 Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam; chayurá payllapäña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. 23 Juchacá wañuycäwanmi pägaycuśhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuśhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

1 Chalapacü-masićuna, camachicuypa sumäta lisicunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsaśhanchicamallam cayanchic icha manachun? 2 Má, jucnin camachicuyninchicćhümarí niyan walmica wayapan cawsaśhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañuceptinmi ichá chay chalaläśhan camachicuypi libriña. 3 Sichuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañuceptin'a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyancho.

4 Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masićuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. 5 Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachí cala. Jinaptinmi wañuyllapäña wayuyculanchic. 6 Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinchu ćhänälächimäśhanchicpä wañuśhanüña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuywanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

7 Chayurá ¿“Camachicuypa mana allinmi” niyäśhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu caśhallätam tantiaycachimäla. Sichuśh camachicuy “Ama munapayaychu”^{*} mana nimaptin'a manaćh munapayta lisimanchu cala. 8 Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi śhun'üćhu imaymana mana allin munaycunacta śhalcachimula. Camachicuypa mana captin'a juchaca wañuśha-yupayćha canman. 9 Chaymi camachicuypa manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy ćhämuptin'a śhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuycuptinmi wañülá. 10 Chaynu cawsayta uycamänanpä alcaycuśhacämi ichá wañuyman ćhächimäñä. 11 Nishacnüpis juchaca camachicuypa chalacuyculmi pantaycachil wañuyman ćhächiman.

12 Ñatac quiquin camachicuycá sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. 13 Chayurá ¿wañuycäman allincächun ćhächiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa

^{*} 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunanpä allincäta chalacuyculmi wañuycăman čhächimäla. Caynu camachicuypam maynu sumä mana allin caśhanta juchaca camalachicula.

¹⁴ Yačhanchicmi camachicuycu Diospa Ispiritun cūsacunapi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canäpä lanticüşha cacuñá. ¹⁵ Chaymi caycunacta lulaśhăpi rasunpa mana tantiayta atipăchu. Allin lulayta munalpis čhînipăśhă mana allincunăllactam lulayta jicutayá. ¹⁶ Chaynu mana munaśhăcäta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caśhanta awnishätam. ¹⁷ Cay lulaycunacta manam quiquillăpiñachu lulayá. Sinu'a ya'aču cä jucham mana allin lulaycunaman jitaycallăman. ¹⁸ Yačhămari ya'aču ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipăchu. ¹⁹ Cay allin lulay munaśhăta lulanăpîtă, mana lulay munaśhă mana allincätam jinalla lulayá. ²⁰ Chaynu mana munaśhăta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychăchu cä juchăñam.

²¹ Caynu allincäta lulayta munayalpis mana allincălla ya'aču cayaptin'a tantiachiman juc licchă camachicuy ya'acta lulachimăśhantam. ²² Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan śhun'üwanmari cuyá; ²³ aychăñatacmi ichă chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuymari aychăchu gîrranacun tantiayniču allin camachicuy caśhanta tantiashăcăwan. Jinalmi juchaman puśhamă aychăchu camachicuycu čhănalăchiman. ²⁴ ¡imală bîdă can'a! Cay aychă wañuypä unanchaycuśhanpîta ¿mayanča julaycallămanman? ²⁵ ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta sulpay callăchun!

Mă, ash limayllaču niycuśhayqui: Tayta Diospa camachicuyninpa uywayninmi tantiayniču'a caycú; aychăñatacmi ichă juchap camachicuyninpa uywaynin caycun.

8

Diospa śhun'unpănuycu cawsanapămi munayta uycamanhic

¹ Chayurá Jesuswan cusca căcunăpä manañam mučhuycachiy canñachu ,aychanchicpa munayninču manañam cawsal, Ispiritup munayninčhüña cawsayaptinčic'a. ² Chay cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuyman puśhă camachicuypi Jesuspa julamălančic. ³ Camachicuycu allin tincüninman cawsaycachiya mana atipamălančicchu pishi aychanchic captinmă. Tayta Diosninčicñatacmi ichă juchanchicta mana căman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta căchamuśhanwan. Chaynupam jucha-sapacunăpa juchanchicta căraycul mučhuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy lluy allin mañashancunaca ya'anchicču lulacacun aychanchicpa munayninču manañam cawsal, Ispiritup munayninčhüña cawsayaptinčic'a.

⁵ Aychanpa munayninču cawsăcunăpa śhun'unpis chay aychanpa munayllančhümi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsăcunăpä Ispiritup munayllančhütacmi śhun'unpis cayan. ⁶ Śichuśh aychanchicpa munayllanču śhun'unčicpis cayaptin'a, wañuycămanmi čhăśhun. Ñatac śhun'unčic Ispiritup maquinču cayaptin'a sumă jawca allin rasun cawsayniyüñam caycuśhun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsăcuna manam imallăchüpis Tayta Dioswan apacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitaculcanchu nitac

atipapäcunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa shun'unpänyu mana cawsaycälinmanchu.

⁹ Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunachu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinchüchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritu maquinchüñamá. Mayanchüpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui juchachu caşhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caşhan allinpäña licaycälishuşhayquipam Ispiritun cawsayta uycälishunqui. ¹¹ Chaynütac wañuycäpi Jesusta şhalcachü Tayta Diospa Ispiritun amcunachu cayaptinmi chay quiquin şhalcachimüca camacá aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.

¹² Chayurá, chalapacü-masücuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu. ¹³ Sichuş chaynüllä cawsapacul'a wañuşhunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsaşhun.

¹⁴ Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuşha cäcunacá chulincunañam. ¹⁵ Cay çhasquiycuşhanchic manam uyway-yupay manchacuychu canapá ispirituchu, sinu'a chulin canapá cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: "Papáy papáy" ninchic. ¹⁶ Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan shun'unchicchu juella caycuşhanpam chulin caycuşhanchicta camalaycachimanchic. ¹⁷ Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscaçhari Tayta Diospa çhulaşhan tücänincunacta çhasquiycuşhun. Chaynütac Jesuspa ñacá-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuşha caycuşhun.

Diosmi lluy camaşhanta altuman juluycun'a

¹⁸ "Canan ñacaşhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu şhamücächu sumä altumanlä çhulaycamänanchicwan'a" nilmi niyá. ¹⁹ Jinantin camaşhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmá. ²⁰ Rasunpa, jinantin camaşhanmi mana caşhanman cutinanpä unanchaycuşha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. ²¹ Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaşhancunäta ismüşha cayalcäşhanpita caşhan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpälä.

²² Yaçhanchicmi jinantin camaşhancuna waçhacü walminüpis ñacaychu canancama caşhanta. ²³ Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäşhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan shun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muşhüman muyucachimänanchicta alcaycuyanchic. ²⁴ Cayman chalapacuyninchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaşhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywaşhancäta alcaycuyanman? ²⁵ Ñatac mana licaşhanchicätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

²⁶ Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuy pa mañacuytapis waquinchü'a yaçhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum shun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. ²⁷ Shun'unchicchu lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta yaçhan imanuy

śhun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpänuy caśhantapis yačan.

Jesuspam llallícunapìpis maslä cayanchic

²⁸ Canan'a Tayta Diosta cyaśhanchicpità, munayninmannuy aclamāshanchicpítam yačananchic ima pasamāshanchicunāpis allinninchicpā caśhanta. ²⁹ Allaycuycāpīñam Tayta Dios yačhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclaśhancunāta chulin Jesusnūlla canapāmi unanchaycamālananchic. Caynu achca-achcapītañatacmi Jesus wamā chulin caycun'a. ³⁰ Chay unanchaycuśhancunātam ayaycamālananchic; ayaycuśhancunātam juchannāta licaycamālananchic; chay mana juchayūtaña licaycuśhancunātam altumanpis julaycamālananchic.

³¹ Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynūña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntrananchic canman? ³² Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunapā čhulayalchun, ¿ampá paywan cusactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu? ³³ Chayurá ¿mayantá aclacuśhancunāta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayūñam cayanqui” niyāmptinchic'a? ³⁴ ¿Mayantá cāraycul mučhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a śhalcalcamul Tayta Diospa lādunčhülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a? ³⁵ Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiycamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicycunachun, aticāchaycunachun, micuy wanācunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

³⁶ Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaču cay nishannūmi: “Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapā licaycuśha capäcú; Uwish čhipisha cananpā licapāshancänūmi capäcú”^{*} nil.

³⁷⁻³⁸ ¡Manamá imapis! Lluy caycunaču cuyamāninchicpam llallícunapìpis mas sumānincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamāshanchicpita ima ayca mana japāchamānanta yačhayāmi: nī wañuycāpis, nī cay cawsaypis, nī anjilcunāpis, nī puydícunāpis, nī munayniyücunāpis, ³⁹ nī cay pachāchūpis, nī janay pachāchūpis, nī ima camaśhanpis, nī cananpis, nītac śhamücunāchūpis!

9

Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula

¹ Salbacüninchic Jesuspa puntanču cayal Chuya Ispiritu tantiaynīta caminaycayāmptin'a, cay nishāca rasunmi; manam articūchu: ²⁻³ ¡Maynu-maynu mana camacaycūtamari śhun'ūchu llaquicú malcamasícunapita, caśhta-masícunapita, Israel-masícunapitapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquìpis Jesuspita japāchāśha wiñay lupācāman jitaycuśhapis cāman. ⁴ Israelcunāmari Tayta Diospa aclacuśhan capācula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumā allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyta alawanānpāpis yačhaycachila. ⁵ Sumānin awquillunchicunap milayninpīlātacmi paycuna śhapāmun. Chaypitacmi imaycamapis alawāśha quiquin Dios lluy imapìpis sumānin Salbacü Jesuspis śhamun. ¡Chaynu cachun!

^{*} 8:36 Sal 44.22

6 Caywan “Tayta Dios limalicushanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel cashta manam rasun Israel cashtachu” niyalcacmi. 7 Manatacni Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui shamun'a”[☆] nishancunämi. 8 Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi shamücunächu, sinu'a limalicushanpi shamücunämä. 9 ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata shamunäpämi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”[☆] nil? 10 Jinaman chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishca chulin cala. 11-12 Chaynu captinpis, chulin awachacuna* manaläpis näsimuptin, nã allinta ütac mana allinta lulaptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munašhanca lulacacunapä. Chaychu maman Rebecactam nila: “Mayurcämi šhullcäta sirbin'a”[☆] nil. Manamá allin ütac mana allin lulašhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynüpa unanchaycušhallanpam. 13 Chaynütacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaütañatacni mana”^{☆†} nil.

14 Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyášhunchun? ¡Manamá! 15 Quiquin Tayta Diosmari Moisesta nin: “Mayanwanpis munašhawanmi allin šhun'uyu caycušhä; llaquipay munašhatacni mayantapis llaquipaycušhä”[☆] nil.

16 Chayurá aclacuyin manam munaycäpichu nã wañupacuyäcäpichu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpitamá. 17 Chaymari isquirbishancunaču Faraoncäta aclaycušhanpispis niyan:

“Sumä puydi mandacüman ya'ami chulaycuc munaynita amču camalaycachinäpä; jinal jinantin pachäman willaycušha canäpämi”[☆] nil.

18 Chayurá Tayta Dios munašhancätam llaquipaycun; šhun'unta lumiyachiya munal'a lumiyächintacmi.

19 Ñatac ninquič: “Chayurá ¿imapitan-nila juchachayämanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá šhalcunman?” nil. 20 Ya'añatacni nic: ¿Pitucunquitan Tayta Dios ima lulašhanpispis niyänayquipä? ¿Icha allpapi luläsha wacuyca luläninta “¿Imapitä caynuta lulamälanqui?”[☆] nilchun niyan? 21 ¿Manachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanapäpis?

22 Má, Tayta Dios piñacuyintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynumaynu camacaycüşha cananpä cayalcaptinpis. 23 Awantaycun jucunäman llaquipayninta chaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunapä cäcunaman, unaypiña unanchaycušha cäcunämanmari. 24 Chay ayaycušhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapichu, sinu'a mana-Israel cashtacunäpispis. 25 Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanču niyan:

“Mana malcä cäcunätam ‘malcä’ nishä. ‘Mana cuyašha’ nishan malcämanmi cuyacuynita camalaycachishä”[☆] nil.

26 Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunällächütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis”[☆] nil.

☆ 9:7 Gn 21.12 ☆ 9:9 Gn 18.10.14 * 9:11-12 awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi. ☆ 9:11-12 Gn 25.23 ☆ 9:13 Mal 1.2-3 † 9:13 Griego limayninču niyan “Jacobtam cuyalá; Esaütañatacni činilá” nil. ☆ 9:15 Ex 33.19 ☆ 9:17 Ex 9.16 ☆ 9:20 Is 29.16; 45.9 ☆ 9:25 Os 2.23 ☆ 9:26 Os 1.10

27-28 Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

“Masqui lamarchu cá awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pacháchu nunacunáman mana dimurállal tincüninman-cama cäraycuptinmä”[✠] nil.

29 Chaynütacmi Isaias unay nila:

“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchieta mana cáchaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacunanücha cachwan cala”[✠] nil.

30 Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashiycü mana-Israel caštacunälämi ašhwanpa taliälälin. Chayta chalapacuyllanpamá. 31 Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuyya ashiycü Israelcunäñatacmi ichá ni taliycälinchu. 32 ¿Imapítatan? Manamari chalapacuyyachu ashiycapácula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumíman mitcacälälin[‡]. 33 Chaychümi niyan:

“Licapácu, Sionmanmi mitcacacuna[✠] lumicta chulayá; chaynütacmi cuhpachí wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycušhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

1 Chalapacü-masícuna, šhun'üpa wañupacuyninpis Tayta Diosman mañacuynipis Israelcunaca salbašha cananpítamá cayan. 2 Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyya sirbiytapis pantašhamá cayalcan. 3 Manamari tantiapáncunhu Tayta Dioslla mana juchayüman muyucachimäšhanchicta. Ašhwanpam Tayta Dios lulašhanta mana chasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. 4 Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta chasquiycälinanpä.

5 Ñatac camachicuyya mana juchayu cayta ashicunápá Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui”[✠] nil. 6 Ñatac chalapacuyllanchicpa allin caycuyca manamá caluchüchu. Isquirbishanchüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) 7 nitac wañušhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta cašhan šhalcachimü)” nil.

8 Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licaycamäšhanchicmi cayllaču cayan isquirbishaču nishannüpis: “Willacuyca lädullayquičhümi; shimillayquičhümi, šhun'ullayquičhümi cayan”[✠] nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: 9 Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus cašhanta awniptiqui, šhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi šhalcachimušhanman chalapacuptiqui'a, salbašham canqui. 10 Cay šhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu chasquiycušha canapá; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycušha canapá. 11 Diospa

✠ 9:27-28 Is 10.22-23 ✠ 9:29 Is 1.9 ‡ 9:32 mitca...: Waquincunaču “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunaču'a “ismitacülun” nipäcunmi. ✠ 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14 ✠ 10:5 Lv 18.5

✠ 10:8 Dt 30.12-14

shimin'chu nishancänüllam caychüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'aychüchu capäcun'a”¹¹ nil.
 12 Manañamari juc-jucchu Israel caštawan juc caštacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanhic.
 13 Chaynümi jucnin'chüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbaycuśha capäcun'a”¹² nil.

14 Ñatac ¿imanuy pamá ayaculcanman mana chalapaculcäshancäman'a? ¿Imanuy pamá chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a? ¿Imanuy patacmá uyalipäcunman mana mayanpis willaycuyaptin'a?
 15 Chaynütac mana cáchaśha cayalcal ¿imanuy pamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shimin'chu niyan: “¡Maynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa chämuynincunapis!”¹³ nil.

16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ¿willacuśhanchicta mayanllá chasquiyculatan?”¹⁴ nil.

17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.

18 Canan má, niycälimag: ¿Icha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? ¡Uyalipäculamari! Diospa shimin'chüpis niyanmá: “Shimin jinantin pachäman chaycächisham cala. Willacuynin silup sapincamam chaycuśha cala!”¹⁵ nil.

19 Yapa má, niycälimag: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? ¡Tantiapäculamari! Punctactá Tayta Diosmi Moises'chu nila: “Am Israelcunäta jamuyäśha nasyunpítam silachishayqui. Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuyman chulaśhayqui”¹⁶ nil.

20 Chaypítá willacünin Isaiaschüpis mas tuquictalämi nila: “Mana ashimäcunämi taliycapämäla.

Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá”¹⁷ nil.

21 Ñatac Israelcunapítá niyanmi:

“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyash muyunmi maquíta chacchalalá”¹⁸ nil.

11

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

1 Chayurá má, niycälimag: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiqu'pis Israel caštamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllunmari. 2 Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha manachun yachapäcunqui isquirbishancuna'chu Eliaspi limaśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: 3 “Taytay, willacüniquicunacta lluy mi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämänanpañam aticächacayalcäman”¹ nil. 4 Niptinmi Tayta Dios nila: “Anchish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälícunactalämi uywayá”² nil. 5 Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipaynin'chu Israelcunäpi aclaycula. 6 Paycuna manam imapis lulapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañach llaquipaypachu canman.

✧ **10:11** Is 28.16 ✧ **10:13** Jl 2.32 ✧ **10:15** Is 52.7; Nah 1.15 ✧ **10:16** Is 53.1 ✧ **10:18** Sal 19.4 ✧ **10:19** Dt 32.21 ✧ **10:20** Is 65.1 ✧ **10:21** Is 65.1 ✧ **11:3** 1R 19.10,14 ✧ **11:4** 1R 19.18

7-8 Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclashancunãñatacmi ichá taliycälila. Juccunäpa shun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminchu nishannüpis:

“Tayta Diosmi shun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana li-cananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

⁹ Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunanpä. Jina-man imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa muçhuycachisha capäcunanpä.

¹⁰ Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüsha pasaypi cur-culächunpis”[✧] nil.

Mana-Israel caştam salbaycuşha capäcun'a

¹¹ Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcuşhanwan caşhan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Aşhwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caşhtacuna salbaşha cacuyaptinmi silaculcan'a. ¹² Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caşhtacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡caşhan filtacamuptin maynu-maynu allinpäñachá caycun'a!

¹³ Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin caçhanpämi Dios ya'acta çhulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin çhanüyüpa licaycú. ¹⁴ Chaynüpam ichá imanuyypapis malcamasí Israelcunäta licaçhacächiman waquinllanpis salbaculcänanpä.

¹⁵ Paycuna ipanchäsha capäcuşhanpa jinantin nunacunaca Diosman caşhan cutiyayämuptin'a çmanachun çhasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamuşhannülä capäcun'a? ¹⁶ Maynümi wamä tanta lulaşhanchicta Diospä japächaycuptinichic'a lluy tantaña uycuşhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuşha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapäña cayan.

¹⁷ Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüsha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäsha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. ¹⁸ Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Siçhuşh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäşhunqui.

¹⁹ Ichapisçha ninquipis: “Aw, chay pallayca cuchüsha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi” nil. ²⁰ Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacuşhanpam cuchüsha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuylayqui pa chayman injirtäsha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. ²¹ ¿Chay Israelcunätalä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäşhunquiman?

²² Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caşhantawan tincüninman licaycú caşhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana çhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynüllaçh caycun'a llaquipayninçhu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a

ampis cuchüşamá canqui. ²³ Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayn-inchu manaña tacyaycälil'a caşhan injirtaycuşham capäcun'a; Tayta Diospa munayllançumari jinaycunanpäpis cayan. ²⁴ Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta çhulaycälishulanqui chaypä mana capäcuşhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¡maynüñaçh quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios caşhan cutiy-cachinman!

²⁵ Chalapacü-masicuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yaçhaycälinayquitam muná, nunatucüşha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unan-chaycuşhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam. ²⁶ Chaypitá llapa Israelcunam salbaycuşha capäcun'a. Isquirbishancunachu niyanmari: “Sionpi Salbacüca şhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachtipiimi paycunawan limalicuşhaca can'a”[✠] nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana çhasquiyninwan Diospa çhincünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclaşhan capäculmi cayaşhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a uşhancunätapis ayacuşhancunätapis manañamari cutichicuyanchu. ³⁰⁻³¹ Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquiçu Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycuşhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycuşha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishuşhallayquipamari. ³² Ñatac mana cäsucuyllançhümi lluytapis Dios'a çhänälächila chaycuscactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

³³ ¡Tayta Diospa yaçhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümi!

¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

³⁴ Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yaçhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yaçhaycachinman?”[✠]

³⁵ “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”[✠]

³⁶ Llapa imapis paypimi şhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawäsha cachun! Chaynu cachun.

12

Diospa şhun'unpä imanuyya cawsaycuypis

¹ Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masicuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimäşhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächäsha chuyallaña paypa şhun'unpänu cawsaycäliy. Caynüpamá rasun allin alawaycuyca can'a. ² Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui muşhüman muyuchicuchun, jinal şhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunanpä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa şhun'unpänu ima caşhanta, ima allin caşhantapis, ima rasun caşhantapis.

³ Dios llaquipayllanwan willacüninpa çhulaycamäşhanpam llapallayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcuşhayquipita mas-yupaytä

licaculcaychu. Ašhwanpa mana mastucullal Diosninchicman maychicacta chalapacuśhayquimannuy licacaycäliy. ⁴ ¿Manachun aychalanchicchu juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? ⁵ Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaču jucllachášha lluy cayanchic; Salbacüninchicčümüari. ⁶ Chay llaquipayninčümü imaymana lulayta munaśhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycücá, chalapacuyninmannuy willacuchun. ⁷ Yanapänanpä lulayniyücá yanapächun. Yačhachinanpä caycücá yačhachichun. ⁸ Callpanchananpä caycücá callpanchaycuchun. Mana cäniyücunäta yanapaypä caycücá llapan śhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücá llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücá sumá cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuypam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

⁹ Ñatac cuyacuyniqui śhun'uyquipimi yalaycamunman, manam janá śhun'ullayquipichu. Chay mana allincäta čhñipäcuy; allincätañatac atiycäliy. ¹⁰ Wawi-caśhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. ¹¹ Taytanchicta ama-ari illanášha sirbiyalcaychu. Ašhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcuśhuśhayquimannuy sirbiycäliy. ¹² Chaynütac alcaycapäcuśhayquičhüpis cushiculcay; ñacaycunačhüpis pasinsiayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu. ¹³ Pishipacü chalapacü-masiquicunactapis yanapaycäliy. Jamapacü-cunactapis jamaycälichiy. ¹⁴ Aticačhashünüquicunactapis allin caycunanpä munaycäliy. Allinninpäri niycäliy, ama-ari mana allinninpá. ¹⁵ Cushisha cäcunāwanpis cushiculcay-ari; wa'acü-cunāwanpis wa'aculcay-ari. ¹⁶ Lluwanpis allin jawcalla cawsaycäliy. Ama-ari nunatuculcaychu, ašhwanpa mana căpa licaśha nunacunāwan caycäliy. Quiquillayqui amari yačhätucuyaychu.

¹⁷ Mayantapis mana allincāwan'a ama cutiycaychiychu. Ašhwanpa lluyapis allinpa licaśhancunäta lulayta jicutaycäliy. ¹⁸ Maycamapis atipäśhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä. ¹⁹ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman cáchaycapäcuy. Paypa shiminčümü niyan: "Ya'apam cutichicuycá; ya'ami tincüninman uycuśhá" * nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: "Čhñicüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampäču cārantapis cachinqui" * nil.

²¹ Chayurá ama-ari mana allincāwan llallichicuyalcaychu. Ašhwanpa allincāwan chay mana allincäta llalliycäliy.

13

Malcap puyđinincunactam cäsucunanichic

¹ Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyimi cäsuculcānayqui. Manamari nasyuncunaču juc mandacüllapis Tayta Diospa mana čhulaycuśhan'a caycunchu. Lluymi paypa čhulaycuśhan cayalcan. ² Chaymi mandacücata mayanpis mana uyalicücá Tayta Dios unanchaycuśhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta

* 12:19 Dt 32.35; Heb 10.30 * 12:20 Pr 25.21-22. Pampäču cārantapis cachinqui: Griego limayču'a "śhanśhactam umanman jichaycunqui" niyanmi.

munäcunacá cunca cuchuynintam ashicuyalcan. ³Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinanpächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycušhunayquipä allincäta lulaycuy. ⁴Paycuna Tayta Dios čhulaycušhančhümi sirbiyalcan alliniquipä. Mana allincäta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta mučhuycachin. ⁵Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam mučhuycäta manchacuyllapichu, sinu'a allinca cašhanta tantiyayniquiwanmi.

⁶Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chayllachüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui. ⁷Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccunachu allinpa cawsaycuy

⁸Mayanwanpis ama-ari mänutacüsha cayalcaychu. Ašhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹Ñatac camachicuyčhu: “Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu”^{*} nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun:^{*} “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuycun licaycuy”^{*} nishancällamanmi. ¹⁰Cuyaycücá manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunachu cašhanchictapis sumäta tantiyacul-ari. Licačhacunananchic ürañam, canan salbacunananchic j'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycušhanchicpi canan'a cayllächüñamari cacuyan. ¹²Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca j'acaycayämunñam. Chaymi tutapächu lulaycunätá juc-lädumanña cačhaycunananchic. Ašhwanpam muyuncächu cawsayal cachacunuy pilyaycušhun. ¹³Muyunpa cawsašhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycušhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunachu'a, shincacuycunachu'a, mansibacuycunachu'a, alli-cama fistallacta lulaycunachu'a, nitac čhininacuycunachüpis nñ lägacuycunachüpis puliyalcaychu. ¹⁴Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Ašhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquičhu caysuchun.

14

Iwinacuycunachu manam jamuyänacunachu

¹Ñatac chalapacuyninčhu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa čhasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuycaychu tantiyayninwan mana apanaculcäšhayquičhu'a. ²Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunanpä libri. Waquin chalapacuyninčhu tanquicačhayäcunatacmi ichá “Birdüracunallactam micuchwan” nipäcun. ³Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulašhanpi, Tayta

^{*} 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 ^{*} 13:9 chumacacun: Icha “...juccunaca, cayllamanmi čhan”.

^{*} 13:9 Lv 19.18

Dios chasquiyucuyaptin'a. ⁴ ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayānayquipā? Duyñunpñāch allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunanpä Taytanchic sumā munayniyu cayaptin'a.

⁵ Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcushanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; nī quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. ⁹ Chaynu wañupapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman shalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cāraycunacāman lluyimi chaycushun! ¹¹ Taytanchic shiminchu niyanmari: “Rasunpa cawsashänümi rasunpatac puntāman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a”* nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluyimi niycunanchic can'a.

¹³ Chayurá amaña juchachānacuyāshunchu. Ashwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayāchinayquipā* nī palpuyāchinayquipā shun'uyquiman masisucta chulacuy. ¹⁴ Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimāla ima micuyypis mana allin nī caśhanta. Sīchuśh mana allin captin'a chaynu licäcällapācha mana allin cayan. ¹⁵ Canan má, chay micuśhayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyāsha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyūchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypīpis wañuśhanta mana caśhanman cutiyāchiychu. ¹⁶ Chayurá allinpa tantiaycälīshayquita ama-ari mana allinta limayalcāchiychu. ¹⁷ Tayta Diospa gubirnun manam micuychu nī upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuyimi. ¹⁸ Caynūpa Jesusta sirbīcunacā Tayta Diospa shun'unpānūmi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

¹⁹ Chayurá callpanchanacuśhun allin jawca lluyypis caycuyta, jinaman chalapacuychu chaycusca wiñaycuyta. ²⁰ Chay micuycunāwan ama-ari Tayta Dios lulaśhancunāta pampaman muyuyāchiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micuśhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiyimi. ²¹ Chayurá mas allin binuctapis nī ay-chactapis micuyimi, nī imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpāchinapā.

²² Chayurá am imanuyypis tantiaśhayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuyimi tantiayninmannuy lulaśhanpi shun'un mana juchachaptin'a. ²³ Ñatac “Micuśhāchun icha manachun” nil ishcayyācā quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacuśhanmannūchu lulaycuyan. Chalapacuśhanchicpi mana yalamūcunacā juchañamari.

* **14:11** Is 45:23 * **14:13** mitca...: Waquincunaču'a “saytacachinayquipā” nipäcunmi.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunananchic

¹ Chalapacuyninchicchu masisu cäcunaca, quiquinchicpa munašhanchicta ashiyášhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi. ² Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluytis ashiycunanchic. ³ Ašta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi: “Čhinishüniquicuna palašhušhayquita ya'ami čhasquiyculá”^{*} nil. ⁴ Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycunanchic chalapacušhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masisu alcaycunapä. ⁵⁻⁶ Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc šhun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälischunqui Salbacüninchic Jesuspa Taytan Diosta juc šhun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

⁷ Chayurá Salbacüninchic čhasquiycälishušhayquinuy quiquiquipulacuna allinpa čhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. ⁸⁻⁹ Caypämari Israelcunäpa nunannuy Jesus šhamula; awquillunchiccunaman Dios limalicušhanca rasun cašhanta camalaycachilmi chalapacuna cašhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunachu niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunächu alawašhayqui; amtam immucunawan taquishayqui”^{*} nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis, Israelcunäwan cusca cushiculcay-ari”^{*} nil.

¹¹ Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcacuna altuman julaycäliy”^{*} niyan.

¹² Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”^{*} nil.

¹³ Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacušhayquipa cushicuywan juntaycälischunqui, jinaman jawca cawsayta uycälischunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

¹⁴ Chalapacü-masücuna, tuquictam tantiaycü amcuna llaquipayniyü-cama yačhayniyü-cama sumä caycälischayquita, chaynütac yačhachinacaycälinayquipäpis. ¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimushächu'a mana un'apäcunayquipämi mana pacaycullal nī lisirälal isquirbiyämü. Tayta Dios llaquipayninču Jesuspa sirbīninpa čhulaycamášhanpamari caynu lulaycamü mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinümarī paycunacta allin willacuyta willaycü Tayta Diospa šhun'unpänuy Chuya Ispiritup chuyanchäshacta čhulaycunäpä.

¹⁷ Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'aču lulaycušhanpi, Tayta Diosta sirbīshäpi alawacümanmi. ¹⁸⁻¹⁹ Ńnatac manamá imapīpis limašhächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcānanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa

^{*} 15:3 Sal 69.9 ^{*} 15:8-9 2S 22.50; Sal 18.49 ^{*} 15:10 Dt 32.43 ^{*} 15:11 Sal 117.1 ^{*} 15:12 Is 11.10

sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycušhallanpimi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalenpi allaycul ašhta Iliria-läducamapis. 20-21 Ñatac Salbacü Jesuspi mana willacušhancunäman allin willacuyñinta willacunäpämi munayní cala jucpa lulacušhanman mana šhalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shiminchü nishannümi munayni: "Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun'apis"✠ nil.

²² Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycü šhamunä cayaptipis, chahalämäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

²³⁻²⁴ Canan'a cay-läduchu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapiña watucüniqui wañupacayämül'a, España nasyunta lilmí amcunaman čhämušhä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycušhanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänayquitam alcaycü. ²⁵⁻²⁶ Canan'a Macedoniaču Acayaču cayä chalapacü-masinchiccuna šhun'unpi yaluycuypin Jerusalenču mana cäniyücunäpa illay juntuycälishantam apayá. ²⁷ Llapan šhun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta čhasquiycälinantä mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälichinan.

²⁸ Chayurá cay juntuycälishanta maquinman čhulaycamulmi, Españaman yalamušhä. Chay pasädač amcunacta watucaycälishayqui. ²⁹ Čhämul'a Jesuspa lluy allin čhaniyünincunawanlämi čhämušhäpis.

³⁰ Chalapacü-masícuna, Jesusninchicču chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyñinču caycušhanchicpa yanapaycälimay Tayta Diosninchicta mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeaču cä mana chalapacücunäpa maquinman ni čhaycunäpä, jinaman Jerusalenču chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apashäta allinpa čhasquiycälimänanpäpis. ³² Chaynüpač Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman čhaycamušhä, jinal amcunaču allin jamapaycušhä.

³³ Jawca cawsaycachí Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

¹ Ñatac chalapacü paninchic Febeactam amcunaman cačhayämü. Paymi Cencreaču cä chalapacücunäču juntunacuna wasiču licaycüca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a čhasquinacušhanchiccänu-ari čhasquiycäli. Ima pishipacuyllančhüpis yanapaycäli-ari pay achca nunacunacta ašhta ya'actapis yanapaycayämaptin'a.

³ Ñatac allin willacuyču lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycäli. ⁴ Yanapämayninwanmari bídantapis ñača apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulpäta uculcá.

⁵ Chaynütac paypa wasinču juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycäli.

Chaynütac Asia-läduču wamä chalapacü cyašhá chalapacü-masí Epenetocapis limaycäli.

⁶ Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limaycäli.

⁷ Chaynütac malca-masí wíchalä-masí Andronicotawan Juniastapis limaycäli. Paycunam ya'apípis puntacta chalapaculcäla, jinaman puydi cacacunäpápis sumäninmi caculcan.

⁸ Chaynütac Jesusninchicchu cuyaśhá chalapacü-masí Ampliastapis limaycäli.

⁹ Jesuschu lulawshï-masinchic Urbanuctapis limaycäli.

Jinaman cuyaśhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycäli.

¹⁰ Chaynütac chalapacuyñinta achca cuti sumäpa camalaycachï Apelestapis limaycäli.

Aristobulop aylluncunactapis limaycäli.

¹¹ Malca-masí Herodiontapis limaycäli.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycäli.

¹² Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycäli.

Chaynütac allin willacuychu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycäli.

¹³ Chaynütac allin sirbï Rufoctapis, jinaman mamä-yupay cä mamentapis limaycäli.

¹⁴ Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, jinaman paycunawan cä chalapacü-masinchicunactapis limaycäli.

¹⁵ Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cä chalapacü-masinchicunactapis limaycäli.

¹⁶ Lluypis sumä cuyacuywan limanacaycäli.*

Caychu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchicunam limaycälimuñunqui.

¹⁷ Chalapacü-masícuna, mañaculcac iwichicunäpi, laquichicunäpi, sumäta licaculcänayquipämi. Paycunam ya'chachipäcushacpi iwishacunacta ya'chachipäcun. Chaycunapi japächaculcay. ¹⁸ Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munayñintamari. Chaymi mana tantiayniyu cäcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin. ¹⁹ Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcushayquitá lluyñi ya'chapäcun. Chaymi sumä cushicü. Ñatac munaycü allincäpä tantiayniyu-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälicama caycälinayquita. ²⁰ Jawcacta uycü Tayta Dios chaquiquiman Satanaśhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹ Ñatac lulawshï-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sospaterpis, limaycälimuñunquim.

²² Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuñunquim. Paypa wasinçhümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcä. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartopis.

* **16:16** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

²⁴ Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi:

Salbacü Jesuspi willacuśhäpa tacyacälichishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi chaycachin. ²⁷ Sumä yachayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Corintoóhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yačhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüśha manaña cawsapäcunanpä, chay märaštanwan juchaóhu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna nï cürriyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäśhanóhu Tayta Dios munaśhannuy lluy tincüllanman imanuyya lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuśhancäwan cuyacuyca sumä čhanyu caśhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapipis sumätam tantiyacachintac.

¹⁻² Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaóhu cä chalapacü-masícunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälíshuśhayqui nunancunaman; jinantin pacháóhu juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

Sulpätam uycun

⁴ Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninóhu imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälíshuśhayquipimi. ⁵ Paypa capäcuśhayquipamari imächüpis tantiyaniyü-camacta aśhta limaychüpis yačhaychüpis sumäta caycälíchishunqui. ⁶ Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacushäcunaca amcunaóhu rasunpa tacyalpuśha cayan. ⁷ Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamáśhanchiccuna manam pishipäcuśhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcuśhayquicama. ⁸ Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälíchishunqui Jesusninchicpa cutimuyninóhu mana juchachäśha capäcunayquipä. ⁹ Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcuśhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicuśhanta lulaycunmä.

Quiquin-pulaóhu iwinacuy caśhanpítam limapan

¹⁰ Chalapacü-masícuna, Jesusninchicpa pudirnin caśhāwanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaóhu cayächunchu. Aśhwanpa chaycusca juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy. ¹¹ Chalapacü-masícuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunaóhu caśhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi. ¹² ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” níl ninacuyalcancui? ¹³ ¡¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüśhachun cayan, imatá? ¿Amcunalaycu Pablochun chacatáśha cala? Icha ¿ya'apa atini canayquipächun bawtisaculcälanqui, imatá? ¹⁴ Gayoctawan Crispopitä jucllayquitapis

mana bawtisašhăpimi sulpăta uycú. ¹⁵ Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisamăla atinín canăpă” nil niyalcămanmanchu. ¹⁶ (Ñatac Estefanaspă aylluntapis bawtisalătacmi. Chaypi juccunactă bawtisašhătam ichă mana yalpăchu.) ¹⁷ Ñatac Jesus manam bawtisăchu cačhamăla, sinu'a allin willacuyñinta willacunăpămari. Willaculpis Jesuspă curuśhăchu wañuynin salbananpă munayniyu cašhanta mana mirmachinăpămă nunacunapă yăchayninmannăchu mana willacú.

Jesusmi quiquin yăchayca cayan

¹⁸ Má, uyalimay-ari: Jesus curuśhăchu wañuśhanta willacuptinčic wiñay ñacaycăman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipăcunmi. Ñatac ya'anchicnăpis allin wiñay cawsayman licunăpă cay willacuy Diospă munaynin salbamănanchicpămi. ¹⁹ Isquirbishañhăpimis niyanmi: “Yăchayniyăcunăpă yăchayñinta mana cămanmi muyuchishă; Allin umayu nunacunăpă tantiyaincunapis yan'ălpămi can'a”[✧] nil.

²⁰ Chayură ħimată allı umayăcunaca? ħimată yăchayniyăcunăpis? ħimată cay pachăpi yăchayninwan tapunacăcunăpis? ħTayta Diosmă cay pachăchu llapa yăchayta luclu-cayman muyăchin!

²¹ Paymă sumă yăchayninăchu unanchăla cay pachăchu nunacunăpă yăchayllanpăchu payta mana lisipăcunănpă. Sinu'a luclupă licapăcuśhan willacuyman chalapacuśhanpă salbaycuytam munala. ²² Israelcunacă milagrucunacta licaycuypimi wañupaculcan; mana-Israelcunăñatacmi yăchayta ashipăcun. ²³ Ya'anchicñatacmi ichă Salbacú Jesus chacatăśha caśhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunăpă mitcaculcănanmi*.

Mana-Israelcunăpăñatacmi luclu-cay. ²⁴ Ñatac Dios ayaycuśhancunăpă masqui Israelpăpis, mana-Israelpăpis Salbacú Jesus'a quiquin Tayta Diospă munayninmi, yăchayninmi. ²⁵ Chayură mana allinpa licapăcuśhan Diospă yăchaynin, nunacunapă yăchayninpăpis mas sumăninlămi. Chaynătac Diosta mana callpayănuuy licapăcuśhanpis, nunacunapă callpanpăpis sumă mas maslămari.

²⁶ Chalapacă-masicuna, imanuypi ayaśha capăcuśhayquitari licaycăliy. Chay yăchayniyăcunanuy, puydicunanuy, allı că ayllucunapi manam ačcachu capăculanqui. ²⁷ Ñatac Tayta Dios'a cay pachăchu mana yăchayniyăcunactam aclala, yăchayniyăcunăta uyshulăchinanpă. Chaynătacmi mana callpayăcunătapis aclala callpayăcunăta uyshulăchinanpă. ²⁸ Chaynătacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyăśhannincunacta, mana licayta munaśhannincunacta, mana căpa licaśhacunătapis chay alli-cama sumăcunăta mana caśhanman muyuchinanpă. ²⁹ Chaymi Tayta Diospă puntanăchu'a mana mayanpis nunatucăśha alawacunanchu. ³⁰ Ñatac paypă llaquipayninpămă amcuna Jesusninchicwană caycălinqui. Quiquin Jesusninchicpămari yăchayninčic śhaycamun. Paypatacmă mana juchayătañă licaycamanchic; payllapăñam unanchaycamălančicpis, jinaman salbaycamălančicpis. ³¹ Chayură isquirbishaăchu nishannuy “Mayanpis alawacuyta munăcă Duyñunchicpăta alawacuchun”[✧].

2

Jesusta chacatăśhanpătam willacun

✧ 1:19 Is 29.14 * 1:23 mitcaculcănan: Waquincunaăchu'a “saytaculcănan” icha “witalăculcănan” nipăcunmi. ✧ 1:31 Jer 9.23-24

1 Chaymi chalapacü-masïcuna, Diospa willacuyninta amcunaman willacü shamul manamá sumä yaçhaycunawanchu nï alli limaycunawanchu willaycälilac. 2 Aşhwanpa amcunaçu cayal juc yaçhaycunapïta imallactapis mana yaçhätucul, Salbacüninchic Jesus chacatášhallanpïta yaçhaycuşhallätam camalaycachiná cala. 3 Manamá chayllachu; amcunaman çhämül manchacuypïmi chucchucuyälá. 4 Chayçu sumä mishqui-cama allin-cama yaçhay limaycunawanchu manam willapäculac, yaçhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, 5 nunacunäpa yaçhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, aşhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupïmi yaçhayca şhamun

6 Ñatac chalapacuyninchicçu tacyaşhacunätam ichá yaçhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachäçu yaçhaycunawanchu nïtac mandacüninpawanchu. Lluy chaycuna mana caşhanman cutïllamari. 7 Aşhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycuşhan yaçhayninpïtam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay unanchaycuşhanpïtam. 8 Cayta cay pachäçu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manaçh altuman juluycuşha Taytanchicta curuşhman chacatapäcunmanchu cala. 9 Isquibishaçu pacaycuşhancäpïta niyanmä:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycuşhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, nï pip linlinpis uyalilachu, nïtac uchuclapis tantiaycapäculachu”[✠] níl.

10 Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, aşta Diospa sumä pacacuyin-cunactapis. 11 Má çpitan nunap şhun'unüchu ima tantiaşhantapis yaçhanman? Quiquinpa ispiritullanmä yaçhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yaçhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yaçhaycun. 12 Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam çhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninçu uycamášhanchicunäta tantiaycälinäpä. 13 Caycunacta limayalcá Diosninchicpa Ispiritun yaçhachimášhanchicwanmi; manam nunacunap yaçhayninpi yalamuşhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. 14 Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam çhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi şhamücunätá. Paycuná yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu. 15 Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy yaçhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu. 16 Diospa shiminchümari niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yaçhanman? ¿Mayantá yaçhaycachinmanpis?”[✠] níl. Ya'acunam ichá Jesusninchicpa Ispiritunwan tantiapäcú.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawşhinincunallam

1 Chalapacü-masïcuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiaşhanmannuy, chalapacuyta

allaycū iñachacunactanūmi. ² Lichillactalä uycälilac manalä micuyya mana capäcuptiquim; nītac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³ munayllayquiçhülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaçu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllalä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcushayquita camalachicun? ⁴ ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atininmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apolos pam cayá” nil niyalcäshayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá; Jesus unanchaycuśhan lulayta lulaycūcunällamari. ⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷ Chayurá talpücäpis, chächupäcäpis manam imapischu capäcū, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmä. ⁸ Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcū jucllapä lulapäcushäpam. Lulaycälishäpitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimānan cayan. ⁹ Chayurá Tayta Diospa lulawshī-masinmi capäcū; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan cháclannuy, jinaman wasi lulachishancānuy cayalcanqui.

¹⁰ Tayta Diosmi llayquipayninçu chay wasiçu albañilpa chulaycamäla. Chaychūmi sumä albañilnuy simintunta chulayculá. Juccunañatacmi janāninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulaśhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan. ¹¹ Chay chuläsha cä simintu Salbacū Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis chulanmanñachu. ¹² Cay simintup janāninman mayanpis ūruwan, ilaywan, sumä chaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, šhu'uśhwan, päśhawanpis ishpichinmanmi. ¹³ Ñatac imawan lulaśha caśhanpis cāraycunan muyuncächūmi lluy camalacun'a. Chaychūmi ninawan-yupaypis imanuy lulaśha caśhanta lluy licaycuśha can'a. ¹⁴ Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta chasquiycun'a. ¹⁵ Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapāmi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicānūpis salbacun'a.

¹⁶ Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcushayquita, jinal paypa Ispiritun amcunaçu yačhaśhanta tantiapäcunqui, imatá? ¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cāman muyuchicātá, paytapis mana cāmantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuśha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachächu yačhaycunallawan yačhätucul'a, rasunpa sumä yačhayniyu cananpä pasaypi mana yačhayniyūnuy caycuchun. ¹⁹ Cay pachächu yačhaycunaca Tayta Diospa luclu-caymi. Isqirbishanchūpis niyanmi: “Chay yačhätucūcunātá quiquinpa yačhätucuyllanchūmi Tayta Dios pantächin”✱ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisanmi lapa yačhätucūcunäpa tantiaynincunacta; yan'alpä caśhantapis yačhantacmi”✱ nil. ²¹ Chaymi mana mayanniquipis nunatucūśha “Paypa atininmi cayá” nil cayalcānayquichu. Rasunpa, lluypis amcunapmi: ²² masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, šhamū timpucunāpis, lluy ima cācunāpis. ²³ Amcunañatacmarī Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmä Tayta Diospa.

* 3:6 chächupäla: Waquincunaçu “chächapäla” nipäcunmi. ✱ 3:19 Job 5.13 ✱ 3:20 Sal 94.11

4

Puydi cachancuna ipa-ipanninchümi licaycuśha

¹ Chayurá ya'acunacta licapāmanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinanman Dios pacalāchishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi. ² Má, imactapis licaycū nunaca chalapacunā cāshantamá camalaycachinan. ³ Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna nī quija arrinlācuna ashīpal yačhapaycālimānanpis. ¡Manamá nī quiquīpis licacuycūchu! ⁴ Masqui śhun'ūchu allin caycuśhāta yačhaculpis, chaypāchu manam juchannāña licaycuśha cāśhā. Quiquin Jesusmari licaycamācā. ⁵ Chayurá cāraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycāliy. Paymi tutapācāchu pacalācāta acchīman juluycun'a, chaynūtac imanuy śhun'uyu capācuśhantapis lluy camalaycachin'a. Chaychūcha lulaninman tincūta-cama Tayta Diospa alawayninta čhasquipācun'a.

⁶ Chalapacū-masicuna, Apolospītapis, ya'apītapis tincuchiypa niycālic amcunap allinniquipāmi. Isquirbishacta tuquicta yačhaycul'a manačhá chaynu quiquīqui-pula alawanacuyalcanquimancho waquinniquicunap mana allinniquipā. ⁷ Chaynūtac čimayquiwantan mas puydi allinnu cacuyanqui? ¡Mallayqui'a Diosninchic mana uycūśhuśhayqui cayan-tan? Lluypis paypa uycūśhuśhayqui cayaptin'a čimāpitan-ñila nunatucūśha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamuśhacta-yupaylā canpis?

⁸ ¡Lluy munaśhayquitañamá uywacuyalcanqui! ¡Maynu cāniyū-camañamá cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycālimal aśhta puydi mandacūcunamanñamá muyülālinquipis!

Rasunpa puydi mandacūña cayalcaptiqui'a allinča canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacūña caycālimanča. ⁹ Ya'apitā, Diosninchic ya'a puydi cachancunacta čhulaycāliman wañuyta unanchaycuśha-yupaytanu jamuyāśha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachāpāpis, anjilcunapāpis, llapa nunacunapāpis, ya'acunawan ima pasāshantapis licaculcānanpā cayalcā. ¹⁰ Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantianiyu luclumā cacuyalcā. Amcunañatacmi ichā Jesusninchicchu ¡maynu sumā yačhayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcā; amcunañatacmi ichā callpa-sapa-camalā canpis. Amcunā alawāśhalāmi; ya'acunactañatacmi ichā jamuyāśha. ¹¹ Canancamapis micuypi, yacupi, müdanacunapāpis, aśhta supay-apachishacunam cayalcā. Manamá wasillācunapis canchu. ¹² Chaynūtacmi wañuy-wañuy pishipāśha maquīwan lulapāculcā. Nunacunaca palapāmāptinpis allinwanmi cutiyčālichī. Nācalcāchimāptinpis awantayalcālāmi. ¹³ Chaynūtac tumpapāmāptinpis tuquillapmi limapaycālī. Canancamapis cay pachāchu nunacunaca mana imāpāpis bālīpāmi, wicapāśha canapā amu-yupaytamari licapāman.

¹⁴ Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipācunāpāchu, aśhwanpam cuyay chulītanuy anyaycālic. ¹⁵ Masqui čhunca walanganpi Jesusninchicchu licaycūniquicuna cayāptinpis, taytayquinu'a manamā achcachu. Salbacū Jesusninchicpi wamāta willaycāliptī chalapaculcāśhayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülü. ¹⁶ Chaymi ruygāycālic ya'a cawsāśhāmannuy atichipāmānayquipā. ¹⁷ Chaymi amcunaman masisu chalapacū cuyay chulīnuy Timoteocta cāchayāmú.

Paymi yalpachipäcuşhunqui intiru malcachu yačhachishätanülla sumäpa cawsaycuşhätapis.

¹⁸ Ñatac waquinniquicunam sumä nunatucüsha cayalcanqui “Manañač Pablo şhamun'achu watucüninchic” nil. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosninchic munaptin'a wala şhalunllapis watucüniqui şhamuşhämi. Chayčhümi limaycačhaşhanmannuy rasunpa lulaynin caşhantapis sumäta licaycuşhä. ²⁰ Diosninchicpa mandacuyninčhu cawsay manamari limayllachu, aşhwanpa lulaycuyta atipaymi. ²¹ Amcunaman licä şhamul ğimanuy şhamunätatan munapäcunqui? ğAsutiwan camacaycälinactachun icha cuyacyuwan llampu şhun'uyu watucaycälinactachun?

5

Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliyi

¹ Amcunačhüshi jucniqui märaşhtanwan mansibacüsha cayan. ğİma cätatan lulayalcanqui?! ğDiosninchic ta mana lisi nunacunačhüpis manam caynu mansibacuy canchu! ² Chaycunapi sumä pin'acüsha uyshuycačhayalcänayquitä, jaşhwanpam yačhätucuşhalä alawacuyalcäñanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactä amcunapi alülälinquimanmi. ³ Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, şhun'ü amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunačhu cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña. ⁴⁻⁵ Chayurä Jesusninchicpa pudirninny munayninčhu juntunaculcaptiqui, jinaman ya'apis amcunačhu şhun'üwan cayapti, chay nunacta Satanaşpa munayninman jitaycäläliyi, chayčhu aychan ñacayčhu wañunancama pasanapä. Almantam ichä Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶ Chayurä amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ğManachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis? ⁷ Chaymi chay unay libadüranuy pis mana allinčhu cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu muşhü arina-yupay allinpa licaşhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licaşha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistačhu uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸ Chaynu ya'anchiclaycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacuşhun. Amañari libadürayu tantäta micuşhtinchi; chay'a mana allincäčhu juchačhu cawsayllam. Aşhwanpa micuşhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaştin rasuncäta limaştin cawsaymi.

⁹ Chaynütacmi punta cartäčhu nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä. ¹⁰ Caywan manam nipäculacchu cay pachäčhu llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha yalapäcunquiman. ¹¹ Aşhwanpam mana jucllanaculcanquimancho: “Ya'a chalapacü-masiqim cayä” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, waşha limäcunäwan, şhincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquipischu.

* **5:10** taytacha: Waquincunačhu'a “santu” nipäcunmi.

12-13 Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacü-masiquicunacta cäraycälinaquipä cayalcanqui. Chayurá “chay juchasapata alüläliy-ari”[✧].

6

Chalapacü-masincunawan quijanacücata anyapan

¹ Ñatac amcunaçu quijacuna licaliluptin ¿imapitátá cürriyalcanqui Diostapis mana lisí fiscuna arrinlaycälishunayquipä, ašhwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?! ² Icha ¿manachun yačhapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunananchic cašhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimanchu? ³ ¿Manachun yačhapäcunqui anjilcunätapis cäraycunananchipä cašhanchicta? ¿Chaychun cay pachächu cäcunällacta mana atipachwanchu? ⁴ Chayurá amcunaçu quija-niläcuna captin ¿imapitátá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui? ⁵ Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaçu ¿manachun jucllayllapis allisca yačhayniyu can, imatá? ⁶ Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürričäšhayquichun allin ampá?

⁷ Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäšhayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcušhayquitañamä camalächipäcunqui. Ašhwanpa ¿imapitan mana allinta luläšhuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcušhuptiquipis ašhwanpa cačhaycülunquiñachu? ⁸ Ñatac amcunam ašhwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, ašhta ingañacuytalä jicutayanquipis.

⁹⁻¹⁰ ¿Manachun yačhapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, wašha limäcuna, nī ingañacücunäpis. ¹¹ Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycušhulanqui, payllapañam unanchaycušhulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycušhulanqui.

Imaymana anla juchapacuycunapitam anyapan

¹² Ñatac “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman pušhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis piritisham cá” ninchicmä. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicušhächu. ¹³ Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacuycunacta lulayänapächu, ašhwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi. ¹⁴ Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi šhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis šhalcachimäšhun. ¹⁵ ¿Manachun yačhapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña cašhanta,

✧ 5:12-13 Dt 13.5; 17.7; 22.21

imatá? Chayurá ¿allinchun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayáshayquica? Manamá. ¹⁶ Icha ¿manatacchun waticacunáwan jucllachanacüca jucllay aychallaña caśhanta yaćhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaćhüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capácun'a”[✧] nil niyan? ¹⁷ Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacá paywan jucllay nunanüllaña ispiritunćhu cayalcan.

¹⁸ Chaymi anla juchapacuyacunapita ayiculcānayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntranclu. Anla juchapacuycá quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmá. ¹⁹ Ñatac ¿manachun yaćhapácunqui Dios Chuya Ispiritunta upācuśhuśhayquita, jinaman'a amcunaćhu Ispiritun yaćhayaptin, aychayqui paypa wasin caśhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. ²⁰ Diosninchic allialli ćhanyüwanmari salbaycālishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycālinayqui.

7

Casādu caycunapitam limapan

¹ Cananmi cartaćhu tapucalcāmāshayquita nipācuśhayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis. ² Ñatac anla juchapacuyacunaman mana palpuyānanpä walmiyü-cama capācuchun, chaynütac walmicunāpis wayapayü-cama capācuchun. ³ Ñatac casādu wayapapic walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcānanmi. ⁴ Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. ⁵ Chaymi Diosta mañaculcānayquipā cusayquipi limanacul chay cunsintinaculcānayquita ash timpulla dijaycapācunayqui juc timpullapā tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayāchishunayquipā caśhanmi cunsintinaculcānayqui. ⁶ Caycunacta limapayllam limapaycālic, manam lulapācunayquipā camachicuychu. ⁷ Ya'a munāmanmi llapanpis ya'anuy capācunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpāpis uycamālanhic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

⁸ Ñatac müsu lasac cācunātawan japanyāśhacunātam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní. ⁹ Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapiña uman muyüśha puliyānantá.

¹⁰ Canan'a casāducunāta cayta niycālic — manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycālic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. ¹¹ Śichuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunāpis walminpi ama laquicuyāchunchu.

¹² Ñatac juccunātá ya'ami niycālic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana caćhaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyāchunchu. ¹³ Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana caćhaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyāchunchu. ¹⁴ Ñatac walmica

* **6:15** watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. ✧ **6:16** Gn 2.24 * **7:11** wayapanwan cuscachun: Waquincunacñümi 'cutiyacanacuchun' nipācun.

Jesushman chalapacúshanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puşhaycuşha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puşhaycuşha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächa licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuşhañam cayalcan.

¹⁵ Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmä mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacaychu cayänachu. ¹⁶ ¿Am walmi maypitá yaçhanqui wayapayqui salbaşha cananta? ¿Am wayapa maypitá yaçhanqui walmiqui salbaşha cananta?

Diosninchic ayaycamäshanchicnülla cawsaşhun

¹⁷ Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcuşhuşhayquinümi, jinaman unanchaycuşhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yaçhaycachí. ¹⁸ Chayurá umri cayninchu siñaläşha Israel caşhtacta ayartin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläşhacta ayartinpis jinallatac cacuchun. ¹⁹ Manam ima allinpischu siñaläşha caypis ütac mana siñaläşha caypis. Aşhwanpa Dios nimäshanchiccäta cäsucuycämi mas allinca. ²⁰ Chaymi ayaşhuptiqui imanuy caşhallayquiçu capäcunayqui. ²¹ Sichuşh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä çhämuptyin'a prubichaycunquimanmi. ²² Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña. ²³ Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumä-sumä çhaniyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. ²⁴ Chalapacü-masücuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcuşhulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munaşhannuy cawsaşhun

²⁵ Canan nipäcuşhayqui japallanlä walaşhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yaçhaycachimäshanchic canchu, aşhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caşhä-laycum. ²⁶ Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaçu cawsaşhanchiccächu, ya'apitá allin canman caşhannülla tacyaculcaptinmi. ²⁷ Sichuşh masanyacüşhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu. ²⁸ Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

²⁹ Chalapacü-masücuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. ³⁰ Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. ³¹ Chaynütac cay pachächu imapapis janallançu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

³² Ya'a manam munächu pinsamintucüsha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucuná Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan shun'unwan lulaycuyupi wañupacun, paypa shun'unpä cawsashtin. ³³ Ñatac casäducunaca pinsamintucuyallactam. ³⁴ Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa shun'unpänyuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacá cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. ³⁵ Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyñiwanchu. Ashwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

³⁶ Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu. ³⁷ Ñatac pipis quiquinpa shun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujítacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸ Chayurá casaracücá allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintalämi lulayanpis.

³⁹ Ñatac walmicunaca wayapan cawsashancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰ Ñatac ya'apitá japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritu munayninchu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycüsha aychapitam limapan

¹ Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha ushanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitá tuquictañamari yačhanchic. Ñatac yačhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. ² Mayanpis "Lluytañam yačhayá" nicá, manalämi lluy yačhanancäta yačhaycunlächu. ³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycüsha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yačhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu cashanta. Rasunpa juclayllamá Diosninchic'a. ⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: "Cay pachächüpis siluchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan" nipäcuptinpis, ya'anchicpá juclayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camañhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanichic. Chaynütacmi juclaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camañha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanichic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yačhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy ushanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüsha-yupayña cacuyalcan. ⁸ Ñatac Dios'a manam micushanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micushanchicpachu manam mas allinpa chasquiyüsha canchic nitac mana micushanchicpachu mana allinpa licañha canchic.

⁹ Chayurá yan'al-lätac "Libriñam cayá" nil lulayniquiwan pishi chalapacuyiniyücnäta jucha imaman palpuyalcächinquinman. ¹⁰ Cayta tuquictaña am yačhaca, taytachacunap alawapäcušhanču aychacta micuyapitiqui chayču pishi chalapacü-masiqui licälul "¿Ya'apis imapita mana micümanchu?" nil ¿manachun micuyta allacuyunman? ¹¹ Caynu tuquicta yačhayal lulašhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycušhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. ¹² Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyinta mana cašhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui. ¹³ Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micušhachu, juchaman manaña palpuchinapä.

9

Puydi cachacunap dirichunpimi limapan

¹ ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yačhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulašhapa wayuynin amcunapis capäcunqui? ² Ñatac waquin nunacuna puydi yačhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi cačhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäšhayquipamari.

³ Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycušhä: ⁴ Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä čhasquipäcunä? ⁵ ¿Manachun juc puydi yačhapacünincunanüpis ütac Jesupa šhullancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá? ⁶ ¿Icha Bernabewan ya'allachun lulapaculcäman?

⁷ ¿Pi cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? ⁸ Yan'al-lätac "Nunacunallap tantiayllanpičha niyämanchic" niyalcanquinman. ¿Manachun camachicuyta Tayta Dios nichimula? ⁹ ¿Manachun chayču Moises isquirbila: "İra jalü uywacta ama jaquimanta čhulaychu"✱ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? ¹⁰ Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, İracta jaluchicäpis čhasquinanman chalapacul lulayan. ¹¹ Chayurá amcunaman Chuya İspiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpita ¿anchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá? ¹² Juccuna "čhasquinanchicmi" niyalcaptin'a, ¿maynülächa ya'acuná niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Ašhwanpa lluy sasachacuyacunacta awantapäculá Jesupa willacuynin mana šhaycunanpämi. ¹³ ¿Manachun yačhapäcunqui Diospa chuya wasinču luläcunaca, chaypi micapäcušhanta, chaynütac chayču camachicuyinmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcušhanta? ¹⁴ Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacünäpis chay willacušhancunäpi cawsapäcunanpä. ¹⁵ Ñatac cay dirichüta manam bälichilächu. Cananpis cayta isquirbiyämü manam imallactapis

✱ 9:9 Dt 25.4

uycälimänayquipächu. Ašhwanpäch caypi alawacuynita mana cašhanman cutichinanpitá wañücümanpis.

¹⁶ Ñatac allin willacuyta willacushäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä cáchayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a! ¹⁷⁻¹⁸ Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiuicta éhasquiyacunämi. Manatacmá quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios cáchamaptinmi. Chayurá ¿imactamá alcaycüman? Dirichütapis mana bällichillal dinbaldilla allin willacuyta willacushäpi sumä cushicushalläñamá.

¹⁹ Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluyta cayá Jesusninchicman may-chicacta pušhaycamuyniwan. ²⁰ Chaymi Israel caštacta pušhaycamuyniwan Israel caštamannuy muyucú. Chaynütac camachicuyninpa maquinchu cawsäcunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuyta maquinchu mana cayalpis. ²¹ Chaynütac chay camachicuyta mana lisicunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannümi muyucú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'áchu, ašhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinchümi caycú. ²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücunačhüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cašhanman mayanmannüpis lluy muyucú, waquillantapis imanuyapis Jesusman cutichimunäpä. ²³ Lluy caycunacta lulaycú allin willacuyninlaycum, chay éhasquicücunäwan Taytanhic unanchaycamäshanchicchu caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy llallinacuycüchu achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiuicta éhasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiuicta éhasquipäcunayquipä. ²⁵ Caynu llallinacuycunačhu mayanpis caycuyta munäcá, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacä primiuicta éhasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä ni camacä primiuipá.* ²⁶ Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallowanpischu ma'anacuyá. ²⁷ Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywayniwa chulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiuipi japächašha mana quidanäpä.

10

Awquilluncunap pasashancunäwanmi anyapaycun

¹ Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchiccunawan ima pasashantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. ² Chaynu pucutayčhu lamarcäčhu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula. ³ Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micucätapis. ⁴ Chaynütacmi paycunawan cä wancačhu* yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. ⁵ Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa šhun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyanincunačhu wicüchu cayčhu wañüšha quidaculcäla.

* **9:25** primiu: Griego limayčhu'a 'corona' niyanmi.

* **10:4** wanca: Waquincunačhu'a 'a'a' nipäcummi.

6 Lluycaycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. 7 Amaña chay waquinnin awquillunchicunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishaçhümi paycunapi nimanchic: “Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula”[✱] nil. 8 Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacünämi juc muyunlla ishcaý çhunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. 9 Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cacñülälilisha wañülälila. 10 Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lluy wañüchila.

11 Lluycaycuna pasala unay awquillunchicunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchicunacta anyapämänanchicpämi. 12 Chayurá mayanpis masisu tacyätucüca, palpunanpita sumäta licacuchun.

13 Amcunacta mana allincäman palpachiyta çhulaycamuñhancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman çhaycachimun'achu. Añhwanpa palpuchiycuna ñhamuptin, tacyaycälinaquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

14 Chayurá cayañhá chalapacü-masicuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. 15 Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishacunäta sumätari tantiaycäliy. 16 Má, sulphata ucuñhanchic binuyu cüpapi'a: ¿manachun chaypi upyacunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäñhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamäñhanchicunäta partinacuycunchic? 17 Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaçu cayanchic.

18 Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycuñhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycünawan cusca Diosta sirbil alawayalcan? 19 Lluycaycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuñhanpis munayniyümi” niyächun? 20 ¡Manamá! Añhwanpa paycuna uycälil'a Satanañhpani uycälín. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanañhpa lulawshinincuna capäcunayquita mana munächu. 21 Ñatac Jesus wañuñhanta yalpañhanchic cüpanpita upyayal'a, ¿imanuyapatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuyapatá supaypa micunanpita micüluchwan? 22 ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypüpis mas masisulächun cacuyanchic, imatá?

23 Má, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic. 24 Ama quiquillayquip allinllayquipá ashuyaychu, añhwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpäri.

✱ 10:7 Ex 32.6

25 Ñatac läsaču aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapichu?” nil ishcayyayalcaychu. 26 Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llaqa ima cänintinpis.

27 Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishushayquichu lluy alaśhushayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapichu?” nil niyanayqui canchu. 28-29 Ñatac chaychu mayanpis “Cay aycha taytachacunaman ushanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishushayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micucunapipi mičhacamanman?” nipämanquich. 30 Utac “Diosta sulpäta uycushäpi ¿imapitan jamuyapämanman?” nipäcunquich. 31 Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis utac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman julusha cananpämi lulaycälinayqui. 32 Ñatac lulayniquiwan ama sasachacucunacta chulaychu, Israelcunäpapis, juc caśhtacunäpapis nitac chalapacücunäpapis. 33 Aśhwanpa ya'anuy lulaycäli: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaśhawanpis lluyqa allinninpä lulayta jicutaycú maychicanapis salbaculcanapä.

11

1 Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishänuy, amcunapis atichipamay.

Mañacuychu śhucupaculcäśhanpitam limapan

2 Chalapacü-masücuna, amcunapita sumä cushisham cayá imaypis yalpapämäshayquipita, chaynütac yačhachipäcushänulla imactapis lulaycälishayquipita.

3 Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llaqa wayapap uman; wayapacunäñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. 4 Chaymi juc wayapa umanta śhucupacüşha Dioswan limal utac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan. 5 Ñatac walmica mana śhucupacüşha Dioswan limal utac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüşha-yupayñamari cayan. 6 Walmica mana śhucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüşha cayta pin'acul'a śhucupacuchun-ari. 7 Wayapam ichá umanta mana śhucupacunmanchu Diosninchicnulla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi. 8 Rasunpa, wayapaca manamá walmipitachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapäpita. 9 Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapäpämi walmica camaśha cala. 10 Chaymi walmica śhucupacunman wayapanta manchacuywan licaycushanta Diospa cača anjilnincunacta tantiachinanpä.

11 Ñatac chalapacücunaču'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. 12 Maynümi walmica wayapäpita śhamun, chaynümi wayapäpis walmipita näsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

13 Má, imanipäcunquim: walmicuna mana śhucupacüşha Dioswan limaśhan ¿tincunchun icha manachun? 14 ¿Manachun yačhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caśhanta? 15 Walmipam ichá ächasa caśhan allinpa licaśha. Paycunactam ichá śhucupacun-yupay cananpä ächanta uycula. 16 Chaymi mayanpis caycunapipi tapunacuyta munal'a,

yačhachun chaynu mana costumrinchic cašhanta, ñitac Diosman lluy chalapacücunächüpischu.

Jesuspa wañuyninta yalpay sinaypitam limapan

¹⁷ Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunaculcäshayqui allincäta wayuycušhannu'a mana allincällactam masta wayuycun. ¹⁸ Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäshayquiču iwinacuycunalla cašhanta. Chay nipämäshanman chalapacutyayämä. ¹⁹ ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? ²⁰ Rasunpa, chay juntunaculcäshayquiču “Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu. ²¹ Chaychümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanäsha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäshaña cayalcanqui. ²² Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuycuycu munayanqui, imatá? ¿Icha mana cäniyücnäta pin'ayman chulaypichun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcušhayqui alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

²³ Ñatac Jesus nimäšhallantam yačhachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulphäta ucula. ²⁴ Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcunalaycum cay aychäta wañuymän uycú. Caypi puntaman lulašhäta yalpayniquiwan micapäcuycu” nil. ²⁵ Chaynütacmi micuyta camacalcul bñuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpä mušhü limalicuy yawarniwan tacyalpachishäcämi. Caypi puntaman lulašhäta yalpayniquiwan upyapäcuycu” nil. ²⁶ Chayurá cay tantacta imaypis micapäcušhayquiwan bñinucta upyapäcušhayquiwan Jesusninchicpa wañušhantam cutimunan-cama willacuyalcanqui.

²⁷ Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bñüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta chulašhantawan, yawar jichäshanta jalutacušhanpam juchachäshaña cayan. ²⁸ Chaymi tantäta bñüta manalä upyashancama šhun'un imanuy cašhantapis sumäta tapucuycunan. ²⁹ Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micücá upyácá quiquinpa lawčhayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰ Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, ašhta wañuycunamanpis čhayalcan. ³¹ Ñatac quiquinchicta sumäta licacuycuptinchic'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. ³² Taytanchic sumäta licaycayämaptinchic'a caminaycayämanchic cay pachäču nunacunänuy cäraycušha mana cananchicpämi. ³³ Chayurá chalapacü-masícuna, Jesus wañušhanta yalpapäcušhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴ Mayanpis micanäshacá wasinču micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycušha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä šhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamäshanchicpitam limapan

¹ Chalapacü-masícuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäshanchicunapita sumä yačhaycälinayquitam muná. ² Amcuna tuquic-tam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali

taytachacunawan aysachiculcáshayquita. ³ Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munaynin'chu cayal'a manam shun'unpi "¡May supaychüpis Jesus cachun!" nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a shun'unpi "Jesus Duyñunchicmi" nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamáshanchic'a. ⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllatacmi Duyñunchic'a. ⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam maychüpis imactapis lulaycachicá. ⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanchic lluyya allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yaçhayta uycun yaçhaywan limananpä. ⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä çhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä; ¹⁰ waquintá milagrucunacta lulanapanpä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin Ispiritu caşhantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaçu willacunanpä; waquintá chay limaycunaçu ima nishanta ticlachinanpäpis. ¹¹ Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munaşhanmannütacmi lluytapis uycamanchic.

Jucllay aychallaçu imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

¹² Yaçhaşhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicchüpis. ¹³ Juc Ispiritulla bawtisamáshanchicpa juc aychallaçu caycachimanchic Israel caşhtactapis, juc caşhtactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapitacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

¹⁴ Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. ¹⁵ Má, çhaquica: "Maqui mana cayalmi aychaçuçu mana cayá" nillaptinchun aychaçu mana can'a, çimatá? ¹⁶ Linlipis "Ñawi mana cayalmi aychaçuçu mana cayá" nillaptinchun aychaçuçütac manaña can'a, çimatá? ¹⁷ Sichuşh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a çimawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicçu linlilla cacuptin'a çimawanlä musquichwanpis? ¹⁸ Ñatac Tayta Diosninchic'a munaşhanmannuymi aychanchicman llapa imactapis cäninmancamalla çhulaycula. ¹⁹ Sichuşh lluyypis chay licchälla cacuptin'a manaçhari aychachu canman. ²⁰ Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

²¹ Chayurá ñawica: "Imapäpis manam munacchu" nil maquiäta manam ninmanchu. Nitac umäpis "Manam munacchu" nil çhaquiäta ninmantacchu. ²² Aşhwanpa aychanchicçu mana cäpa licaşha pishi callpayücunämi mas çhanyü-cama. ²³ Chaynütacmi aychanchicçu mana ancha istimaşhanchicunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaşhanchicunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. ²⁴ Ñatac aychanchicçu allinninpa licaşhanchicunacá manam sumä licaycunaläçu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicçu licaşhanchicunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. ²⁵ Chaynu aychanchicçu cäcunaca mana iwinaçuyalcänanpäpamari, aşhwanpa chaycusca lluyypis sintinaculcänanpämi lulaycula. ²⁶ Chaymi

aychanchicchu jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

²⁷ Chaynümi lluyppis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluyppis cayanchic. ²⁸ Tayta Diosninchic chalapacünincunaachu chulaycula puntallactá puydi yachapacünin capäcunanpämi. Chaypitá shiminta willacunanpämi. Chaypitá yachachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapananpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yachapacuśhan limaycunaachu limapäcunanpämi. ²⁹ Chayurá ¿lluychun puydi yachapacücuna? ¿Lluychun shiminta willacücuna? ¿Lluychun yachachicücuna? ¿Lluychun milagruacta luläcuna? ³⁰ ¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä chulaycula? ¿Lluychun mana yachashan limaycunačhüpis limapäcun? ¿Lluytachun chay limaycunactapis ticlachipäcun? ³¹ Ñatac llapa uycamäshanchicpispis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan cuyacunapispis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuyämi mas allincá

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunaachu limaptispis, ashta anjilcunap limaynincunaachu limaptispis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu chinchinyäcänüllam cayá. ² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacaśhancunäta tantialpis, lluy yachaycunäta yachalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc läduman ashuyächiptispis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu cashä. ³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, ashta nuna-masi-laycu cañaycuśha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynicunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ Ashwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nütac nunatucunpischu. ⁵ Manatacme nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapispis wañupacuyan, manam imallapispis piñacuyanchu, nütac mana allin lulaśhancunapi śhun'unüchu uywayanchu. ⁶ Rasunpa cuyacuyniyüca manam imayppis mana allincäpita cushicunmanchu, ashwanpam rasuncäpi imayppis cushicun. ⁷ Cuyäcä cyaśhancätam ima ayca cacuptinpis imayppis mana cačhaycunchu; paymanmi imayppis chalapacun; paypi allincätam imayppis alcaycun; imayppis ama-pacha nil śhalcuycun.

⁸ Cuyacuyca mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaachu limaycunäpis chincacüllam; yachaycunäpis manañam can'añachu. ⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacme willacunchicpis. ¹⁰ Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca chämuptinmi ichá cay pishilla caycuśhanchic'a camacan'a. ¹¹ Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaśhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynita juc läduman cačhaycülü. ¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispijuchünüy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaśhun. Canan'a manalämi sumätachu lischic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta

lisimáshanchicnuy lisishun. ¹³ Canan'a imaypis mana camacá quimsallam cayan: chalapacuyca, mana jucmanyállal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicá cuyacuycämari.

14

Juc limaychu limapäcuśhanpitam anyapan

¹ Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uśhancäta aśhiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta. ² Mayanpis juc limaycunaču limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis. ⁴ Chayurá mayanpis juc limaycunaču limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis. ⁵ Allincha canman llapallayquipis juc limaycunaču limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpita. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masincuna, watucüniqui śhamul juc malcap limaynincunaču limapaptí, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapaśhlacta camalaycachiptí, tantiaycachiptí, willapaptí, yačhaycachiptimi ichá, yanapaycälisunquiman. ⁷ Rasunpa, aśhta mana cawsayniyu cä arpapapis quınapapis tuqui cäninman mana tucasha captin'a ¿imanuypam imacta tucachishantapis tantiachwan? ⁸ Chaynütac gırrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gırrapä allichacunman? ⁹ Chaynü-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yačhapäcuśhayqui limaycunaču limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yačan'a? Waywäta yan'al limapäśhayquinümari cayan. ¹⁰ Cay pachächu may-chicacá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninčhü-camamari lluyypis uyalipäcun. ¹¹ Ñatac limapämáśhanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanümari cayan; paypapis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. ¹² Chaynümari amcunachüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayquipi wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycuśhan lulaycunäču mastá caycäliy.

¹³ Chaymari juc limaycunaču limäcá, chay limaśhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yačhayta uycunanpä. ¹⁴ Ñatac mana yačasha limaychu Dioswan limal'a śhun'ulläwan apachicüşhamari Dioswan limayá, tantiaynimi ichá mana wayuyniyu cayan. ¹⁵ Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüşha śhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis. Jinaman'a apachicüşha śhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis alawäman. ¹⁶ Ñatac apachicüşha śhun'ullayquiwan juc limaychu Diosta altuman juluycuypaptiqui'a, mana yačhaca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuypamá “chaynu cachun” nin'apis? ¹⁷ Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätä manam imallactapis yanapaycunquichu.

18 Ya'a juc limaycunaáhu amcunapítapis masta limashäpimi Diosninchicta sulpäta ucú. 19 Chaynu cayalpis chalapacücunáchu juntunacul'a tawa pichallactapis yáchaycachiman tantiapäcushan limaychümi, échunca walanganpi mana uyalishan limaycunaáchu limapanäpítá.

20 Chalapacü-masicuna, uchuchä nunacunänüllá amaña tantiayniquichu cayalcaychu. Ashwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquichu'a jatun nunanüñari caycäliy. 21 Má, isquirbishanáhu Tayta Diosninchic niyanmi:

“Cay malcäta mana yáchashan limaychümi juc-lädu nunacunawan limapäshä.

¡Chaynüpa limapaptipis manam cäsucalcäman'achu!”* nil.

22 Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulašhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunächümi. Willacuycunäwanñatacni ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunáchu Dios lulašhanta. 23 Má, juntunaculcäshayquichu lluy chalapacücunaca juc limaycunaáhu limayalcaptiqui, mana yächä ütac mana chalapacü yaycapämul ima nipäcushayquitapis manach tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná lücüşham cayalcan” nipäcun'a? 24 Ñatac yächapäcushan limaychu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu cašhanta. 25 Chaynüpam šhun'unéchu ima jucha pacaläshancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman uyshuycul llapan šhun'unwanlä: “¡Rasunpa Tayta Diosmi amcunaáhu cayñañä!” nil altumanlä juluycun'a.

Juntunaculcäshayquichu tincüllanman lulaycäliy

26 Chayurá chalapacü-masicuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäshayquichu waquinniquicunam taquiyalcanqui, yächayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunaächüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiyalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman. 27 Juc limaychu limal'a limapäcunquiman ishca y quimsallam muyuy-pa-cama; chay limayta tantiachinin jucllapis cachun. 28 Tantiachí mana captin'a amaña chay juc limaycunaáhu limachunñachu. Ashwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

29 Chaynütac Diospa willacuyninta willacücunäpis ishca y quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cašhantapis sumäta uyaliycälichun. 30 Ñatac chaychu waquinnin cäcäta Tayta Dios limanapä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun. 31 Chaynu chullachinacuypam llapayquipis willaculcanquiman lluy yächaycunapä, callpanchaycušha cananpä. 32 Chay willacuyta willacücäpa sujitullanchémi chay willacuyca cayan. 33 Tayta Diosninchic manamari chapunacuyáchu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunäpä custumrincunamannuy: 34 juntunaculcäshayquichu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chaychu limapäcunanchu. Camachicuychu nishancänuyimi paycuna wayapancunap munayninéchu capäcunan. 35 Ñatac imapítapis yächayta munapäcul'a wasinéchu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuychu walmicuna imapítapis tapuycachácuycäläshän manam allinchu.

* 14:21 Is 28.11-12

³⁶ Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá? ³⁷ Chayurá mayanpis “Diospa willacüninmi cacuyá” ütac “Chuya Ispiritup munayninchümi sumá cacuyá” nícá tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimuśhāca quiquin Tayta Diospi caśhanta. ³⁸ Ñatac mana awñicātá manatacmi paypis awñishachu can'a.

³⁹ Chayurá chalapacü-masícuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcānayqui. Chay juc limaycunachu limācunāta amatac mičhacuyalcaychu. ⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuypa lulaycāliy.

15

Jesus śhalcamuśhanpītam limapan

¹ Canan chalapacü-masícuna, allin willacuyta willaśhācātam yalpalcālichishayqui. Caytamari čhasquiculcālanqui. Cayčhütacmi wancanuy masīsu tacyāśha cayalcanqui. ² Cay čhasquiculcāśhayquičhu masīsu tacyaycul'a salbaycuśhañamari capācunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpāmi chalapaculcāśhayquipis.

³ Sumānintalāmi ya'a quiquí čhasquishāpi puntacta yačhachipāculac: isquirbishancunačhu nishannūpis, Jesusninčic ya'anchicpa juchanchicpi wañuśhantamari. ⁴ Chaynūtac pampālāliptinpis quimsa muyunpītā śhalcāmulam isquirbishancunačhu nishannūpis.

⁵ Chaypītam Pedroman licalīmula chaynūtac čhunca ishcayniyu yačhapacünincunamanpis. ⁶ Chaypīta picha pačhac (500) masniyu chalapacü-masinčicunamanpis licalīmulam. Lluy paycuna llapan-yupaylāmi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis. ⁷ Chaypīta Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydī yačhapacünincunamanmi licalīmula. ⁸ Chaypi ipa-ipallactá ya'a mana śhullūśha-yupay cācāmanpis licalīmulam.

⁹ Ñatac llapa puydī yačhapacünincunapīpis pasaypinninmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpāpis bālīchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul aticačhaśhāpītamari. ¹⁰ Ñatac llaquipayninpamá canan caycuśhānuy caycú. Caynu llaquipaycamāśhanca manamá yan'alpāchu cala. Aśhwanpam juc willacünincunapītapis mastalā lulaycullá. Manamari allisca cayñiwanchu sinu'a Tayta Diosninčic llaquipaycamaptinmi. ¹¹ ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptīpis imam ucamančic? Lluyppis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmá amcuna chalapaculcālanqui.

Wañūcuna śhalcamunanpītam tantialpachin

¹² Canan má, Jesus śhalcamuśha caśhanta willayalcaptin'a ¿imapītan- nila waquinniquicuna “Wañūcuna manam śhalcamun'añachu” niyalcanquiman? ¹³ Śichuśh wañūcuna mana śhalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manačh śhalcamuśhachu cayan. ¹⁴ Chaynu Jesus mana śhalcamuśha cayaptin'a cay willacuśhāca yan'al pampapāčha cayan. Chayurá chalapaculcāśhayquipis yan'alpātacchá. ¹⁵ Maslāčha canpis, artish willacülāčha cayalcāmanpis Tayta Dios wañuycāpi Jesusta śhalcachimuśhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañūcuna mana śhalcamunan cayaptin'a Jesusta manačhari Dios śhalcachimulachu. ¹⁶ Rasunpa, wañūcunaca mana śhalcapāmunan cayaptin'a Jesuspis manačh śhalcamuśhachu. ¹⁷ Śichuśh Jesus mana śhalcamuśha cayaptin'a chalapacuyñiqui yan'al pampapāčha.

Chayurá jina juchallaçhülächa cayalcanquipis. ¹⁸ Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñá wañucunäpis wiñaypä ñacaychu chincäshaçh cayalcan. ¹⁹ Sìchuş cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a ¡llapa nunacunapìpis maynu sumänin llaquich caycunchic!

²⁰ Ñatac aşhwanpam Jesus wañucäpi rasunpa şhalcämula. Paymari wamä caychun llapan wañucuna şhalcamunanpä. ²¹ Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap şhalcamuycäpis şhamula. ²² Maynümi Adanpi milaynin caşhanchicwan lluypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluypis cawsayman cutimuşhun. ²³ Lluypis unanchaycuşhançhü-camam şhalcamun'a: puntallactä quiquin Jesusmi lluypìpis wamäta şhalcämunña. Cutimuyninçhülämi paypa cäcunacä şhalcapäcun'a. ²⁴ Chaypìtalämi cay pachäpa camacaynin şhamun'a. Chayçhümi Jesus cay llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta lallilcul Tayta Diosman gubirnunta çhulaycun'a. ²⁵ Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy çhìninincunactapis maquinman çhulaycunancamam. ²⁶⁻²⁷ Aşhta çhìnincünin quiquin wañucätapis aşhwanpalämi camacalpun'a, isquirbishaçu nishannüpìs “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman çhulaycula”^{*} nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninçu cananpächu. Aşhwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy çhulaycūca. ²⁸ Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinçu cayaptinña, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi çhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinçhümi lluy imapis caycun'a.

²⁹ Ñatac wañüşhacuna mana şhalcamunan cayaptin'a, çhìmanan'açh “wañüşhacunäpa pudirnin” bawtisachicücunaca? Rasunpa mana şhalcamunan cayaptin'a çhìmapätä paypa pudirnin bawtisachiculcan? ³⁰ Mana şhalcamuna cayaptin'a çhìmapitan cawsaynicunacta wañucäpa patançu cayalcächìmanpis? ³¹ Chalapacü-masïcuna, walan-walanmari wañuyca patançu cayä; cay cayan Jesusninçhic amcunawan sumä cushichimäşhancänümarì. ³² Ñatac wañucuna mana şhalcamunan cayaptin'a çhìmactatan julucü Efeso malcaçu nuna-micü uywanuy cä nunacunäwan pilyapäcuşhawan? Aşhwanpaçh “Upyacuşhun, micucuşhun, wañucul'a chayllactäch apacuşhun” nil limaycämännüpìs cacūman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: “Mana allin nunacunäwan cunchawänacuy'a allin cayninçhictam pampaman muyuchin” nil. ³⁴ Chayurá licaçhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipämi Diosta manalä lisipäcuşhayquita waquinniquicunä camalachicuyalcanqui.

Şhalcamücäpa aychan çhìmanuyimi can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna ichaçh: “çhìmanuyipam wañucunaca şhalcamun'a? çhìmanuyächa aychan şhalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis. ³⁶ çhìmacä tullu umap tapucuyincunamá! çhìmanachun talpuptinçhic mujuca allpäçu wañun wiñamunanpä? ³⁷ Ñatac talpunchic trīguctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuşhan quiquin lantantachu. ³⁸ Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

³⁹ Ñatac manamá lluypachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi,

* 15:26-27 Sal 110.1

challwacunäpapis juctacmi. ⁴⁰ Chaynümi cay pachächu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachächu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällachu aychapitä. ⁴¹ Maynümi intüpa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpita; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunallaçhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.

⁴² Chaynümi wañücuna şhalcamunancäwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinchic mana camacänatacmi şhalcamun'a. ⁴³ Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi şhalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyüñatacmi şhalcamun'a. ⁴⁴ Cay pachällapä cä aychacta pampaptinchic janay pachäpä cä aychañatacmi şhalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapä cä aycha cayaptin'a, janay pachäpä cä aychanchicpis cayanmä. ⁴⁵ Chaynu cananpä Diospa shiminçhüpis niyanmi: "Chay wamä nuna Adanta cawsaytam uycula"✧ nil. Ñatac ipa şhamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan. ⁴⁶ Licay, manam janay pachäpä cä aychachu puntactä şhamula. Aşhwanpa puntacta cay pachäpä cä aychallam şhamula; chaypilämi janay pachäpä cä aychaca. ⁴⁷ Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta şhamücämi ichä janay pachäpilä canpis. ⁴⁸ Chayurä allpällapita şhamücänümi cay pachächu cayanchic. Janay pachäçhüñatacmi ichä janay pachäpi şhamücänu caşhun. ⁴⁹ Maynümi cay pachäpi camaşha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynütacmi janay pachäçhüpis Jesuspa aychan-yupaylla caşhun.

⁵⁰ Canan niycälishayqui chalapacü-masïcuna: Cay tulluyu aychayu nunacä Diospa gubirnunman manam yacunmanchu. Chaynütacmi chincacücälla wiñay simripä cäcunäta mana çhasquiycunmanchu. ⁵¹ Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä willacuyta: Manam lluychu wañuşhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caşhun. ⁵² Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaçu, wañuşhacunaca şhalcamun'a mana imaypis camacananpä; chayllaçhümi ya'anchicpis muyuchisha caşhun. ⁵³ Ñatac cay chincacü aychanchic, wiñawañaycäwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca mana camacäcäwanmi. ⁵⁴ Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman muyülpupinmi isquirbishançu nishanca lulacacun'a: "¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!"✧ ⁵⁵ "Wañuy, çmayçhümi llallicuytiqui cayan? çMayçhümi waçhicuyqui cayan?" nil.

⁵⁶ Chay wañuycäpa waçhicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuypimi şhamun. ⁵⁷ Ñatac sulpä cachun Diosninçicta, Duyñunchic Jesusninçicwan llalliycuyta uycamäşhanchipita!

⁵⁸ Chaymi cayaşhä chalapacü-masïcuna, masïsu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninçicpä lulayniquičhu imaypis llüllay-llüllay caycäliy. Yaçhapäcuşhayquinüpis Jesusninçicpa lulaşhanchiccunaca manamä yan'alpächu.

16

Chalapacü-masinçicpa juntupäcuşhanpítam limapan

¹ Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinayquipä juntupäcunayquipitä, Galaciaçu chalapacücunäta niycälishäcätanuylla amcunapis

lulaycäliy. ² Chayurá simānap allaycuyninchü-cama imanuyypis talipäcushayquipi illayta japächapäcuy ya'a chämuptilä manaña juntuyipi wañupacuyalcānayquipä. ³ Chämulfñatacmi aclapäcushayqui cartayu nunawan juntupäcushayquita Jerusalemman apachishä. ⁴ Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishuncha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

⁵ Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypítalämi amcunaman watucüniqui pasamuśhä. ⁶ Chayman chämuptí ichapischa amcunawan capaycushunlä tamyä timpucunächu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä cashancäpäpis yanapaycälimanquiman'cha. ⁷ Manamá pasädalla watucuycuyta munächu, ashwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycushun. ⁸ Ñatac Cusicha Fista chämunanacamam cay Efeso malcächu caycushä. ⁹ Masqui caychu cunträcuna achca shalcuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä.

¹⁰ Ñatac Timoteo amcunaman chämuptin'a jawca capäcushayquimannuy allinpa chasquiycäliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninchümü ya'anuy lulan. ¹¹ Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, ashwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní chaycamunanpä. Caychu juc chalapacü-masinchicunawanmari alcayalcä.

¹² Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchicunawan cusca watucaycälishunayquipä chuncay-chuncaymi nilä. Niyaptipis cananpä manamá shamuyta munalachu; shamunan üra chämuptinläshi shamun'a.

¹³ Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäshayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. ¹⁴ Llapa lulapäcushayquica cuyacuywan lulaycusha caycuchun.

¹⁵ Chalapacü-masicuna, amcuna ya'chapäcunquim Acaya-läduchu Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamäta chasquiculcäshanta, jinaman chalapacü-masinchicunacta imayypis yanapayalcäshantapis. ¹⁶ Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis chulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní shapämuśhanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla. ¹⁸ Caynu shun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcushulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a, Asia-läduchu chalapacü-cunaca limaycälimuśhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasin'chu chalapacü-masinchic juntunacü-cunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui. ²⁰ Llapallan caychu cä chalapacü-masinchicunam limaycälimuśhunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

²¹ Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyamú.

²² Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacä imay supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, shamuyña!

²³ Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

* **16:20** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

²⁴ Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic.
Chaynu cachun.

Corintoóchu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcáchu chalapacücunäman. Chayóchu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cácha Pablo cashantapis mana cápañamari licapácula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanúlla capácunapá limapaycun. Cayóchu limayantacmi chay punta cartaśhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnúlla cananpis jinalla caycálinanpámi limapaycun. Chaynütacmi sumá camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cáchan Pablo rasunpa cashanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapácuśhantapis tuquicta sumápa licacaycálinanpámi niycun.

¹ Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcámuc Corinto malcáchu cá chalapacü-masícunaman, chaynütac Acaya-láduóchu yaóhá llapallan chalapacü-masinchicunapápis. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóchu caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipá

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawásha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imachüpis cunsuylaycú Diosninchic. ⁴ Paymá ñacayninchiccunaóchu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi éhasquishanchic llaquipayninwan ñacayóchu cáacunáta cunsuylaycunapá. ⁵ Maynúmi Jesusninchicpa ñacaynincunaóchu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumá caycunchic. ⁶ Chayurá ñacapácuśháca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha capácunayquipámi. Tayta Dios cunsuylaycáliman amcunacta cunsuylaycálinapátacmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunáóchu, ñacaycunáóchu capácul mana jucmanyállalmá tacyaycálinquipis. ⁷ Amcunaman allictamari chalapaculcá; maynúmi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuśha cá-masípis capácunqui.

⁸ Chalapacü-masícuna, sumáta tantiaycáliy Asia-láduóchu ñacapácuśháta: Chayóchu sumá-sumá ñacay cayaptin manañam callpápis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapáculañachu. ⁹ Aw-ari, "Cananpácha wañuyninchic cala" nícánñamari capáculá. Chaynu pasála quiquícunaman manaña chalapacuyalcánápamari, aśhwanpa wañúshacunacta śhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcánápámi. ¹⁰⁻¹¹ Paymari wañuycápi julaycálimála; paytacmi śhamücunaóhüpis julaycapáman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipámáśhayquicama paymanmari chalapacú imaypis julaycamānanpá. Chayócha achca nunacuna Diosta sulpáta uculcan'a, mañaculcáśhanmannuy imapítapis llaquipayninóchu salbaycálimáśhanpita.

Pablo watucü mana lishanpimi liman

¹² Canan caypimi alawaculcá: tantiayní imapi juchachaycamānan manamá canchu, cay pacháóchu rasuncállacta llapan śhun'úwan limaśhtin amcunaóchu mastá cawsaycálishápita. Caynu lulaycáliy Tayta Diospa

llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin ya'chayninwanchu. ¹³⁻¹⁴ Ñatac cay isquirbipämušhächu manam mana tantianaštachu ni mana intindinactachu isquirbiyämú. Ašhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcushayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychhari Jesusninchupa cutimuynin'chu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäshänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

¹⁵ Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta shamuyta wañupaculá ishca cutilä alliniquipä caycunanpä. ¹⁶ Puntallactá Macedoniacta liyalmi watucuycuyta munalá. Chaypita cutimuyni'chüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimänayquipä. ¹⁷ Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi "aw" niyaptipis shun'üchu'a "manam" nilächun, imatá?

¹⁸ Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna cašhannümar rasunpatac ya'apa limayn'pis "aw" ütac "manam" nishänülla. ¹⁹ Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay "aw" niyal manatacmi "manam" niyanmantacchu. Ašhwanpam Tayta Diospi juc shun'ullawan shamula. ²⁰ Paypatacmari Dios may-chica limalicuynincunactapis "aw" nil lulaycun. Paypatacmi "chaynu cachun" nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. ²¹ Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchi'chu tacyaycachimanchic. Paypatacmá payllapäña canapä japächaycamälanchic. ²² Diostacmari payllapäña cašhanchicta Chuya Ispiritu uycamäshanchicwan unanchaycamälanchic, shamücunä'chüpis mas čhasquinanchictalä tacyalpachishtin.

²³ Ñatac amcunaman manalä shamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa cašhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta ya'chayan. ²⁴ Amcuna chalapacuyniqui'chu tacyäshaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyta chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Ašhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämi.

2

¹ Chaymari "Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycušhächu" nilá. ² Ñatac llaquilächipti ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunälla'chhari. ³ Chaymá puntacta caynu isquirbimulá "¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?" nil. Ašhwanpa chalapaculá lluyypis chaycusca cushicunanchicpämi. ⁴ Ñatac isquirbiycälimulac sumä llaquisham, ašhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cuyashäta tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäliy

⁵ Ñatac mayanpis llaquiman čhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypami cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. ⁶ Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcushayquillapänam caycun'a. ⁷ Ašhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinauyqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänanpä. ⁸ Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan cašhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. ⁹ Chay-laycun punta cartacta isquirbiycamulá ya'chachicuynita cäsuculcäshayquita mana

cäsuculcášhayquitapis tuquicta yačhapaycälinacpä. ¹⁰⁻¹¹ Sïchušh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanču pudirninnuy pampachaycülá chay Satanašhca mala-mãñancunawan mana jitaycayãmänanchicpä. Chaypa mala-mãñancunacta tuquictamá yačhayanchic.

Allin willacuypa jucnin wayuyninmi capäcunqui

¹² Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä čhäluptimi Taytanchic puncucunacta quičhaycula. ¹³ Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴ Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imačhüpis altulaču caycachimanchic tuqui mishqui ašhnä-yupay cä allin willacuyn-inta maymanpis milaycachishtin. Caypitamari sulphäta ucü. ¹⁵ Tayta Diospä ya'anchic Jesuspa allin ašhnayninnümi salbacücunäpäpapis chincacücunäpäpapis cayanchic. ¹⁶ Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütälä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuypwan illaychacuyalcá. Ašhwanpam Diospa puntanču paypa cáchannuy Jesuspa nunannuy allin šhun'üwan cäcällacta limapäcü.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycušhata yapachun niycuyalcac awniycälimänayquipä, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycušhata amcuna isquirbiycälimänayquipä munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipä isquirbïshacuna cayalcanqui. Manam papilcunallaču isquirbiycačhášhachu, sinu'a quiquin šhun'unchicchu isquirbïsha, lluy nunapapis licašhalä, ligishalämi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesuspa lulašhan cartancuna amcuna capäcunqui. Manam tintasicawan luläšhallachu, ašhwanpa cawsä Tayta Diospa Ispiritunwanlämi. Manatacmi lumi labräšhacunallaman isquirbïshachu, sinu'a nunacunap šhun'unmanlämari.

⁴ Caynu nipäcü Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacušhallanchicpam. ⁵ Manamá alli-cama ishpišhachu cacuyalcá quiquilläcunapita lulapäcunäpä. Ašhwanpa lluy atipaynïcunapis quiquin Tayta Diospitam šhamun. ⁶ Paymi mušhü limalicuymannuy sirbipäcunäpä ishpiycachipämälä; manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuycá wañuymanmari pušhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycäman.

Puntäpita mušhü limalicuycämi sumä mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycäman pušhaycü lumillaču isquirbïsha camachicuypa uycunanpä Tayta Dios sumä-sumä cayninwanlämi šhamula Moisespa cärantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuypaptinpis Israealcunaca licaytapis manam atipapäculachu. Chayurá wañuyču camacaycüca sumä-sumäwanlä šhayämuptin'a, jmaynu maynülächa cawsayman pušhaycü Ispiritucá can'apis! ⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy

sumä-sumälä cacuyaptin'a imaynu-maynũñäch mana juchayu caycachishan lulaycushancá can'apis! ¹⁰ Rasunpa cay ipa sumä-sumä cäcäwan tin-cuycachishá, chay puntäpa sumä-sumä cayninpis manañam imapischu. ¹¹ Chaynütac pasäcállapis sumä acchiwanlä shayämuptyn'a, imaynülächa wiñaypä caycücá can'apis!

¹² Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycälic. ¹³ Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cäranču acchica chincalpušhanta Israelcuna mana licananpämi šhucupacula. ¹⁴ Paycuna manam imaypis tantiapäculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunchu; šhucupacüsha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julüsha. ¹⁵ Canancamapis Moisespa camachicuynta lical'a šhun'unčhümi šhucupacüsha-yupayca cayan. ¹⁶ Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay šhucupan alisha. ¹⁷ Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Mayčhüpis Duyñunchicpa Ispiritun cašhanču'a jawca libri caycuymi. ¹⁸ Canan'a ya'anchicpa cärančicču ima šhucupapis manañam canñachu. Ašwanpam juc ispiju-yupay Duyñunchicpa sumä cayninta camalaycachinchic; sumä cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

Sasachacuycunačhüpis manam jucmanyapäcüchu

¹ Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynita uycamäšhanpämi ima ayca captinpis mana jucmanyapäcüchu. ² Ašwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulcächu nítac Diospa shimintapis iwipäcüchu. Ašwanpam rasuncäta camalaycachil Tayta Diospa puntanču ašhta lluy nunacunämanpis čhulacaycälí imanuy capäcushätapis licapämānanpä. ³ Ñatac allin willacuyca pacäsha captin'a, chaynu pacäsha cayan chincacücunällapämi. ⁴ Mana chalapacücunäta cay pachäpa diosnin Satanašhmi tantiayninta tutapächin. Chaynu allin willacuyca acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. ⁵ Ya'acuna manamari quiquicunapichu willaculcá, ašwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic cašhantam; pay-laycumari amcunap sirbiniquicunalla cayalcäpis. ⁶ Ñatac allaycuycächu tutapäpi "Acchi cachun" ni Tayta Diosllam šhun'unchicman acchita čhulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cäranču acchiycäta lisiycachimānanchicpāmari cala.

⁷ Ñatac cay sumä čhanyücäta cutušpi paquilla wacuymannümi čhulaycäliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin šhamušhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu. ⁸ Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicüshachu manamá cayalcá. Maynu jicutäsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu. ⁹ Wañuchipämānanpä aticāchapāmaptinpis, manamá cačhaycushachu capäcú. Cučpächisha cayalcalpis, manamá camacalpüşhachu capäcú. ¹⁰ Mayčhüpis Jesuspa wañuynintanümi ya'acunapis aychächu apaycälí cawsayninpis ya'acunaču camalaycunanpä. ¹¹ Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuyca patanču cayalcá, paypa cawsaynin cay wañucü

aychallächu camalaycunanpä. ¹² Chayurá ya'acuna wañuyupa patanchu capäcushácä amcunapãñatacmi cawsayniquipä cayan.

¹³ Má, Diospa shimínchu: “Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá”^{*} niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapacul allin willacuyta willacuyalcá. ¹⁴ Jesusninchicta shalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan shalcachipämánanta ya'chapäcümari; chaynütacmi amcunawan cuscta pay caśhanman puśhamánanchictapis. ¹⁵ Lluycaycuna amcunap allinniquipämari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna chasquiycapäcul'a, maslächa sulphäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycuśha cananpä.

¹⁶ Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpiś, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan. ¹⁷ Cay pachächu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacaśhanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tincuycachinactalä canpis. ¹⁸ Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccämanmari. Licaśhanchiccällä chincacüllam, camacällam. Mana licaśhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

5

¹ Tuquictam ya'chanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä nī nunallap luläśha wasicta Tayta Dios alcaycachimäśhanchicta. ² Chaymi caychu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña ćhulacüşha caypita. ³ Chay aychawan müdachimánanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. ⁴ Chaymi cay chuclla-yupaychu cawsaśhanchiccama nī calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhüćawan müdachimaptinchic cay camacäćata wiñay cawsayca ñitiycunanpämari. ⁵ Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi ćhasquiycunapä limalicuśhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

⁶ Chaymi cay pachächu cawsaśhanchiccama Duyñunchicpi calučhülä caśhanchicta ya'ćhaya imaypis imaćhüpis payman masisu chalapacunchic. ⁷ Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyinchicpam. ⁸ Manamari manchaculćachu; aśhwanpa cay wañü aychäpiyalulcul Jesusninchicmanña licuy allinćha canman. ⁹ Chaymi imaypis Taytanchicpa śhun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicćhülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis. ¹⁰ Lluymari Jesuspa puntanman cāraycuśha cananchicpä ćhānanchic. Chayćhümari cay pachächu aychanchicćhu cawsaśhanchiccama allinta ütac mana allinta lulaśhanchicman tincüta ćhasquiycunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

¹¹ Chaynu Tayta Diosta manchacuyta ya'ćhalmi nunacunäpa śhun'unta llampuchayćalı payman chalapaculćānānpä. Tayta Dios tuquictamari lisipāman imanuy capäcüşhätapis; chaynu amcunapāpis caycuchun. ¹² Caynu nyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculćānayquita munayniwanmi. Chayćha chay śhun'unćhu cācunāta mana imallactapis ucūcunāta, chay janāllanta alawacūcunāta imaniycunayquipāpis caycun'a

^{*} 4:13 Sal 116.10

13 Waquinnincuna nishannuy lüacunuy capäcupti'a, chayta Tayta Diosari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, yaçhapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcushäta. 14 Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytä jicutaycälichimancho. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluyipi wañula; chayurá lluypis wañusha-yupayñam cayanchic. 15 Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayanapä, sinu'a pudirninchic wañuycul shalcamücäpäña cawsanapämi.

16 Chaymi canan'a nunap tantiyallanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiyanninmannuy Jesusa licayculpí, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. 17 Chayurá Jesuswanña cayal'a muñhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muñhücällañam. 18-19 Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari çhínicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpämi çhulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchicunacta manaña licaycul. 20 Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcä quiquin Tayta Dios limapášhuñayquinuyumi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiyapäcunayquipä. 21 Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu çhulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman çhulaycamänanchicpä.

6

1 Chaynu Tayta Diospa lulawshí-masin cayalcalmi anyapaycälí, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana çhasquiyalcänayquipä. 2 Paypa shiminchu niyanmari:

“Chay llaquipaycunac üra çhämuptinmi uyaliyculac;
Salbaycunac muyun çhämuptinmi yanapayculac”* nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycushunayqui üraca! ¡Cananmä salbaycushunayqui muyunca!

Ima-aycächüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

3 Ya'acunap cay lulaynicuna mana jamuyäsha cananpä cawsaynicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta çhulapäcüchu. 4 Añwanpam lluy imächüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcushäta: ima ñacaycunaçhüpis, pishipacuycunaçhüpis, sasachacuycunaçhüpis, 5 chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wíçhášha cayalcalpis, nunacunap tumpášha cayalcalpis, sasa lulaycunaçhüpis, mana micusha ni puñusha cayalcalpis. 6 Chaynütacmi Diospa nunan capäcushäta tantiyacälí chuya shun'uyülla, allincällacta yaçhaycälíshäpa, imactapis awantaycälíshäpa, llaquipayniyu caycälíshäpapis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunächu cañanpapis, sumäpa rasun cuyaycälíshäpapis; 7 chaynütac rasun allincällacta willaculcäshäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan cañanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycüshün, çhächishtinmari. 8 Chaynütac alawášha çhínisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycusha cayalcalpis; rasuncällacta willaycälípti casquishpä licañhapis; 9 masqui tuquicta lisiyalcämälpis mana lisishactanuy licañhapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyca patançu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawçhaycusha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú. 10 Llaquishanuy cayalpis

* 6:2 Is 49.8

imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cāniyūman muyuycālichí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycālimi.

¹¹ Corinto malcayūcuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipāculac; śhun'ūchu cācunāta lluytamá camalaycālichilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycālishacta pacaycālilāchu; amcunañatacmi ichá cuyaycālimānayquita pacacaycālinqui. ¹³ Chaymi chulicuna-yupaytapis niycālic: má cambiaycuśhun: cuyaycālishānu-ari amcunapis cuyaycālimay.

Mana chalapacūcunāwan juc-jucmi capācunqui

¹⁴ Ñatac lulapācuśhayquiĉhu mana chalapacūcunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capācuychu. ¿Imallaĉhu apanacuntan allincāwan mana allinca? ¿Ūtac acĉĉĉpis cusca canmanĉhun tutupācāwan? ¹⁵ ¿Jesuswan supayca tuquipĉhun apanacunman, imatá? ¿Chalapacūcāpa mana chalapacūcāpa lulayninĉhu imallaĉhu'a chaynū-camalla caycunmantan? ¹⁶ ¿Jucllaĉhu caycālinmanĉhun Diospa wasinwan taytachacunāpis, imatá? Ya'anchic cawsayā Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninĉhic nishannūpis:

“Paycunawanmi cawsaśhā,
paycunaĉĉĉtacmi pulishāpis.
Paycunap Diosninmi caśhā,
paycunañatacmi malcá can'a”[✧] nil.

¹⁷ Chaynūtacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap ĉhawpinpi japāĉaculcay.
Mana allincāta juc-lāduman ĉapiyucptiquim ya'a ĉhasquiycuśhayqui.”[✧]

¹⁸ “‘Chayĉha ya'a Taytayqui caśhā;
Amcunañatacmi chulicuna capācunqui’
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninĉhic”[✧] nil.

7

¹ Cuyaśhá chalapacū-masĉcuna, caynu limalicayāmaptinĉhic'a aychanchictapis śhun'unĉictapis mana allinca cacyaycuśhancāpĉta japāĉacuśhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapāña cawsaycuśhun.

Dios llaquichimāshanchic'a allincāmanmi puśhaycamanchic

² Chay śhun'uyquiĉhu uchuy jācullanĉĉĉpis caycālichimay. Manamari mayanniĉquitapis ima mana allintapis lulapāculacĉhu, nĉtac mana allin lulayman pictapis palpuchipāculacĉhu, nĉtac mayantapis yan'al lullachiculcālāchu. ³ Caynu niyalcac manam cāraycunīwanĉhu. Aśhwanpam nipācuśhac-yupaypis śhun'ūĉhu lluy caycālinqui; amcunawanmari cawsaśhāpis, wañuśhāpis. ⁴ Lluy caycunacta mana lisirāyalmi niycālic. Amcunapi sumā alawacuyalmari ima sasachacuyñicunaĉĉĉpis sumā callpanĉhaycuśha cushicuyñi camacaycūlā canpis.

⁵ Ñatac Macedoniaman ĉĉpācuśhāpĉta jamaycuyta manam talipāculāchu. Aśhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycālimāla: muyūlinipĉtā ñacaycunallam, śhun'ūĉhu'a manchacuycunallam.

⁶ Ñatac llaquishacunacta callpanĉhaycū Tayta Diosmi Tito ĉĉamuśhanwan callpanĉhaycālimāla. ⁷ Manam ĉĉamuśhallanwanĉhu,

aśhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäshanwanmi. Jinaman maynu sintipämāshayquita, maynu llaquiculcāshayquita, pinsamintuculcāshayquita niycamaptinmi sumā-sumälā cushicülú.

⁸ Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamushāca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. ⁹ Cananmi ichá sumā cushicú; manam llaquichipäcushācpichu sinu'a llaquicuyñiqui wanacuyman puśhaycälishuśhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaśhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu. ¹⁰ Ñatac Tayta Dios llaquichimāshāncic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman puśhaycamānāncicpä cayaptin'a manamá llaquicuyānāncicchu. Nunacunallap llaquicuyñinmi ichá wañuyllacta wayuycun. ¹¹ Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcushuśhayqui imacta wayuycälischishuśhayquitapis: ¡maynümi priucupälälischishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcushulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasāshayquicunāchümüri mana juchayu capäcushayquita camalaycälischulanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincāta luläcäpāchu, ñitac chay mana allincāpa pasäcäpāchu lulamulá. Sinu'a maynu maynu ya'acunapi wañupaculcāshayquita Diospa puntāchu quiquiucuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. ¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumā cushisha cāshanta licayculmi mas mastalā cushiculcälāpis. ¹⁴ Amcunapi allicta alawacushāta Titocta nilāñam. Chayurá ¡manamá pin'ayman julaycälimālanquichu! Lluy nishācunaca rasu-rasuncälla cāshannümi, amcunapi Titochu alawacushācāpis licalilun. ¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlāmi licaycälischunquipis, allinpa manchacuywan chasquiycul uyalicūcama capäcushayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumāmi cushicú ima aycačhüpis amcuna chalapacuna capäcushayquipita.

8

Corintocuna puntanninchümi yanapaycuychu caycälinman

¹ Canan má, chalapacü-masícuna, yāchaycäliy Macedoniachu chalapacü-masinchiccunāchu Taytāncic llaquipayñinta camalaycachishanta. ² Paycuna sumā sasa sasachacuycunap chawpinchu cayalcalpis, mana cāniyu cayalcalpis sumā cushicuywan alli cāniyünülāmi uycapācula. ³⁻⁴ Rasunpa uycälälin, aśhta capuśhanpítapis mascunactalāmi canpis. Śhun'unpi yalamuśhan juntuśhanwan Judeāchu cā chalapacü-masinchiccunacta yanapawshīnanpāmā chuncay-chuncay ruygapāmāla. ⁵ Ñatac alcapäcushāpítapis mastalāmi lulaycälila; Taytāncicpa munayñinmannümá puntacta Tayta Diosmanlā quiquincuna uculcāla, chaypita ya'acunamanpis. ⁶ Ñatac Tito amcunāchu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycushānüllā cay llaquipaycuy lulayta camacalpunānpā nipäculá. ⁷ Maynümi amcuna imačhüpis puntachu caycälinqui: chalapacuychüpis, sumā allin limapaychüpis, yāchaychüpis, yanapayta wañupacuychüpis, ya'acunacta cuyapāmaychüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuychüpis puntachu-ari caycäliy.

⁸ Ñatac manamá “lulanayquim” niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycálic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcushayquita tantiaycunäpämá. ⁹ Amcuna yaçhayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä cäniyuña capäcunayquipä.

¹⁰ Canan cayta niycálic: Anyan wata sumä cuyacuywan juntuyüchu puntanninchümi capäculanqui; manam uycuyllaçhüchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuyçhüpis. ¹¹ Chayurá chaynu sumä wañupacuywan al-laycapäcushayquinülla canan imam capuñshayquicunawan camacalpáliy. ¹² Llapan ðhun'unwan imam capuñhallanpi uycuñhancätamari Tayta Dios çhasquiycun; manamá mana capuñhancäpälächu.

¹³⁻¹⁴ Manamari juccuna yanapaycuñsha cananpä amcunañatac pishipacüñsha cayalcänayquipächu niyalcac, añhwanpam chaycusca lluypis caycälinayqui. Canan allí cäniqui usuy-usuy caycuñhançu paycunap pishipacuyñinta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap allí cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäshayquitapis yanapaycälíshunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluypis caycun'a. ¹⁵ Maynümi isquirbishaçhüpis niyan: “Achcacta palläcäpapis manam puchulachu; ashllacta palläcäpapis manatacmi pishilachu”^{*} nil.

Titowan lulawshí-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

¹⁶ Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop ðhun'unman licaycälíshunayquipä wañupacuyta çhulaycuñhanpi. ¹⁷ Pay niycuñshäta awniyculam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin ðhamuypi wañupacuyalmari watucüniqui ðhayämün. ¹⁸ Paywantacmi caçhayämü mayçhüpis allin willacuyüchu sumäpa sirbishañpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcuñhan irmänunchictapis. ¹⁹ Jinaman'a llapa malcaçu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyñiwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuñiwanmä. ²⁰ Cay jatun yanapäcuyla sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänanpä. ²¹ Ya'acuna imanuyppapis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninçhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninçhüpis.

²² Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caçhayämü. Paymi ya'acunaçu imaymanap licachicula allin ðhun'uwan sirbiycuyta wañupacuñhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuypi wañupacuyan. ²³ Ñatac Tito'a ya'ap lulawshí-masimi, allinniquipä ya'acunacta yanapämänimi. Ñatac chay juccunacá chalapacü-cunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. ²⁴ Chayurá camalaycälíchy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäshäta. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaçu camalaycuñsha cananpä.

9

¹ Ñatac pishipacüñsha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcushayquipitä manañam isquirbiycamunä canñachu. ² Tuquictam yaçhá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyla jicutaycälíshayquita. Chaymari Macedonia nunacunäçhüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: “Acaya-läduçu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta

allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcäshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunanpä. ³ Chaymi cay chalapacü-masinchicunacta cachayämü amcunapi allin limashäca mana yan'al cananpä, ashwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä. ⁴ Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan shapämül chaynüta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampächücha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman. ⁵ Chaynu mana cananpämi ñawpayächimü cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäshayquimannuy yanapaycälishunayquipä. Chayurá alli shun'uwan upäcushayquimari camalaycun'a, manamá miçhanüchu.

Ahcacta talpücä ahcactatacmi cusichan'apis

⁶ Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucücä ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücä ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta. ⁷ Chaymi shun'unchicpi yalamushancäta uycunanchic, manam mala-buluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan. ⁸ Jinaman'a amcunächu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycacinmanmi imaypis imaçhüpis mana pishiycälishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunächu llüllaycunanpäpis. ⁹ Isquirbishaçhüpis niyanmi:

“Mana cäniyücunämanmi cänincunacta aypurityäla; allin caynin wiña-wiñaypämarí”^{*} nil.

¹⁰ Chayurá talpucücäta mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyñiquitapis wiñaycacin'a allincäta sumä wayuycunanpä. ¹¹ Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycacin'a imaçhüpis imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcushayquita ya'acunawan apachimäshayquipichari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. ¹² Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllançhüchu manam yanapayalcänqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucytapis allictamari wayuycuyalcan. ¹³ Chaynu upäcul'a chalapacushayquitam rasun cashanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälishallayquipichu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuspi allin willacushayquimannuy cawsayniquipis tincuycuptinmari. ¹⁴ Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälishushayquipimi paycuna llapan shun'unwan amcunapi mañaculcan'a. ¹⁵ ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiyta atipana uycamäshanchic llaquipayninpita!

10

Pablom lulayninpita limalicun

¹⁻² Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calüchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcushancämari. Má, Jesuspa mansu alli shun'unwanmi mañaculcac shamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi cashä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nïcunawan. ³ Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcä. ⁴ Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä allicamacunactapis pampaman muyuchipäcú. ⁵ Chaywantacmi yan'al

tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüsha shalcucunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsucchipäcú. ⁶ Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juclla uycälinäpäpis listu cayalcá.

⁷ Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha "Jesuspa nunanmi canchic" nīcunätam ya'apis Jesuspa nunan caśhāta niycāli. ⁸ Masqui munayniyu caśhāpi ashllacta alawaculpis manam pin'acūchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamāla amcunacta allincāchu masta-masta wiñaycālichinapā, manamá pampaman muyuchipäcunapāchu. ⁹ Manatacmi cartacamuśhacāta manchachicuypā licayalcānayquichu. ¹⁰ Aw, waquinnincunamari nin: "Cartacamuśhancuna sumā-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichā mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi" nil. ¹¹ Chaynu nīcunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimushāmannuy amcunāchu cayalpis sumā-cama capäcunāta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunāwan imallanmanpis tincuchicūmanchu. Paycunā jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcāshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunam ichā mana cācunāpita nī alawaculcāmanchu. Aśhwanpam Tayta Dios unanchaycapāmāśhancunallapita alawaculcāśhā. Cay unanchaycuśhancāchūmari amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücāpa allin willacuyinta mana chaycachipti'a, alawacuyinī yan'alēha canman. Nātac rasunpa chayalcāchimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cācunāchu cā juc lulaśhancunallapichu alawacuyalcá. Aśhwanpa munaynī chalapacuyiniquichu masta wiñaycāliptiqui amcunap masmanlā milaycālichināmi. ¹⁶ Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis chāchipäcuśhancunamanlā cay allin willacuyta chāchipäcuśha. Chaynūpach Dios mana unanchaycapāmāśhanāchu cā jucpa lulaynincunapita alawacuyalcāśhāchu. ¹⁷ Nātac isquirbishachūpis niyanmi: "Mayanpis alawacuyta munācā, Taytanchicpi alawacuchun"☆ nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacücāchu allinpa licaycuśha, sinu'a Taytanchic allinpa limaśhancunāmi.

11

Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

¹ ¡Icha ishca y quimsa luclu caynita awantaycālimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcāmanquiñamā! ² Quiquin Tayta Diosnūmari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipāmari limanacachilac chuya japallan cacū wamlactanūpis Jesusllaman chaycālichinapā. ³ Rasunpa sumāmi llaquicū amcunapita. Maynūmi Evactapis culibrayca artillap ingañāla, chaynūmari śhun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya śhun'ullaña caśhayquipi juc-lāduman muyucalcālinayquipita. ⁴ Amcuna cūshishalāmari chasquiyalcanqui juc licchā Jesustapis, allin willacuy chasquiculcāśhayquipi juc licchā ispirituctapis, allin willacuyipi junta willacūśhtin śhamücunāta. ⁵ Chay sumā puydī yačhapacütucücunāpi mīnuslāchu manamá cayá. ⁶ Masqui limayniēchu anā calpis, yačhayniēchu'a manamá. Caytamari imačhūpis imaymanap camalaycachilá.

☆ 10:17 Jer 9:24

⁷ ¿Mana allintachun lulälú altuman juluycuśha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyñinta mīnuschacullal dinbaldilla willaycälīshāwan imatá? ⁸ Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämāptin'a suwacüşhanñāmarī calāpis. ⁹ Jinaman'a pi-shipacuynīcunaču manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Aśhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna čhāmūl yanapapāmāla. Rasunpa, imāchu piñachipäcunacpīpis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuśhayquipīschu. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'aču tacyaycuśhanpam cayta niycālic: jinantin Acaya-lādučhūpis cay sumā alawacuynīta manam mayanpis śhaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun cayñūta niyalcacman imatá? ¡Manamā! Cuyapäcuśhacta Tayta Dios tuquictamari yačhan.

¹² Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhā “Paycunanūllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacūcunaca manaña imanipäcunanpis cananpāmi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucūcunam, imāpis ingañacuyninwan sirbīcunam, Jesuspa puydīninnūlä pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá āśhalayānapāchu jaśhta quiquin Satanaśhpis chipiyā anjīlnūlä pasachicuyāptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbīnīncuna allīncāta lulātucul pasachiculcāśhanpīpis manam imāpi āśhalānanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincūmi caycun'a.

Ñacaynīncunapītam yalpachin

¹⁶ Yapa niycālic: Ama luclupānuy licayalcāmāychu. Masqui chaynu cayāptīpis chayñūtari čhasquiycālimay, aśhllactapis alawacunāpā. ¹⁷ Caynu niyānāpā Tayta Dioschu manamá niyāmanman. Rasunpa luclunūmā limayá. ¹⁸ Ñatac amcunaču achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhāri. ¹⁹ Aw-ari, amcuna maynu yačhay-sapa cacuyalcal chay luclucunātá mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chayñūtacmi sirbīchiculcāśhuptiquīpis, ingañāpācuśhuptiquīpis, jamuyapācuśhuptiquīpis, imacta lulapācuśhuptiquīpis, cāraču lapyapācuśhuptiquīpis awantayalcanquīmā. ²¹ ¡Ya'apā ima pin'acuytā! ¡Chaynu lulapācunacpā pasaypi chunchumā capāculá!

Ñatac mayanpis alawacuyāptin'a mastalāmā ya'a canpis. ¡Aw, luclunūmari jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo caśhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caśhtam cayá. ¿Israel caśhta cayalchun? Ya'apis Israel caśhtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesuspa sirbīnin cayalchun? Aw, canan lūcuyupaymi yapa niyá - ya'a maslāmari cayāpis. Paycunapīpis mastalāmari lulayá; mas achca cutim wīchāśha, asuticunawan lawčhaycuśha, chayñūtac achca cuti wañuyapa patanpītapis salbaśha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunāpis asutiwan lawčhapāmāla quimsa čunca isunniyu maquicta. ²⁵ Quimsa cutim caśhpicunawanpis muyilālimāla; jucču'a lumīwanmi tamshālālimālapis. Quimsa cutīchūtacmi barcu lipācuśhāca jī'acalpula; jucnīnchūtacmi tutay-muyun lamar janallānchūpis pasalá. ²⁶ Maychīcactāchá pulilāpis; chaycunaču ñacaypa patallānchūmi calá: mayu apamānancunapīta, suwacunapīta, Israel-masīcunapītapis, juc caśhtacunapītapis, chalapacūtucūcunapītapis, ñatac jatun malcaynāchūpis, chunyācunāchūpis, lamarcunāchūpis. ²⁷ Chayñūtacmi lulaynīchu allīalicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñūśhacuna,

micuycunapïta, yacucunapïta, alalaycunapïta, müdanacunapïta imam caläpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcachu chalapacü-masinchicunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyni muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana cãña cayaptin ¿manachun paynuy caycú imamá? Mana allincãman palpüluptin ¿manachun shun'üpis tipshiypa-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicushtëta tuquicta yachayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi jwiñay simpripä alawäsha cãcãmi! Ñatac imapïpis alawacunä captin'a maynu pishi callpa cashäta camalaycachishäpïtam alawacushä. ³² Damasco malcachu cayaptimari Puydi Mandacü Aretaspa yanapänin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpäcunacta chulälun chalalcul wiçhapãmãnanpä. ³³ Chaynu cayaptinpis chay murállap bintananpam jatun canashtaman winaycul watuwan ji'alpachipãmãla. Chaynüpamã maquinpi lluptilã.

12

Pishi cayninpïmi alawacun

¹ Jinallamari alawacuyäshä. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimäshancunacta tantiaycachimäshancunapïtam willaycälishayqui. ² Chunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumã-sumã cashancãman pušasha calã.* ³ Chay tuqui chuya cãcãchu cayal — manam yachächu aychantin ütac ispiruntin cashätapis; quiquin Tayta Diosllam yachã — ⁴ sumã tuqui-camactam uyalilã, mana imanuyya willaycuna cãcunactam, niycunãpä mana awniycuna cãcunactam. ⁵ Caycunapïta sumã-sumãmi alawacüman. Chaynu captinpis manamá jinashächu. Ashwanpa pishi callpa cashäta camalaycachishäpïtam alawacushä. ⁶ Alawacunãpä achcam cayan. Chayurã lulalpis rasuncãta niyalmi mana lucluchu cãman. Ñatac mana lulaycushächu imam cawsayni limayni cashancãpi mas maspälä mana licayalcãmãnanpämi. ⁷ Cay sumã tantiachimäshancunapi mana nunatucunãpämi aychächu jiru-cashawan tucsissha-yupayta uycãmãla. Chaymi Satanašhpa cãchan-yupay talcãmun talcãmun mana alawacuyãnapä. ⁸ Cay nanaynita chincachimãnanpä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculã. ⁹ Niptimi: “Llaquipayllãpämi am canqui. Sumã munayni mas-mas caycun pishi callpayücunãchümi” niman. Chaymari sumã cushicú pishi callpa cayniçu Jesuspa jatun munaynin ya'achu caycunãpä. ¹⁰ Chaymi cushicú pishi callpa caynïpita, palapãmãshancunapïta, pishipacushäcunapïta, sasachacuynicunapïta, imaymana ñacaycunacta Jesus-laycu pasashäcunapïtapis. Pishi callpa cayniçhümar masisu caycú.

Corintocunãpïmi llaquicun

¹¹ Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayã; amcunamari caynu limayalcãchimanqui. Amcunatacmari sumãta ya'api limaycãlinayqui calã. Masqui mana cãpä licašha cayalpis, chay sumã-cama puydi yachapacütucücunãpi manamá minuschu ya'a cayã. ¹² Puydi yachapacücuna lulanancunãtamari amcunachu allin pasinsiawan lulayculã: milagrucunacta, sumã licachiypa cãcunacta, licapayllaman-camãpa lulaycunactapis. ¹³ Má ¿imaçhütã amcuna juc malcachu

* **12:2** pušasha calã: Griego limaychu “juc nuna” niyaptinpis quiquinpïmi limayan.

chalapacücunapita mīnus capāculanqui? Aśhwanpa paycunanu piñachipācucmanlä calapis. ¡Chay mana jinaśhāpi pampachaycālimayari!

¹⁴ Ñatac quimsa cutictaña watucaycālinacpā allichacūśhañam canan cayá. Ñatac manam piñachīniquichu śhayāmú, nī ima cāniquicunactapis ashīycūchu, aśhwanpa quiquīquicunallactam. Yačhaśhanchicnūpis taytam chulincunapā imanuy papis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpā. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumā cushisha amcuna-laycu imātapis uycūśhā, aśhta quiquītapis čhulaycuśhā amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptí, ¿mīnustachun cuyapāmanqui? ¹⁶ Chaynu captinpis, manatacmi piñachipāculacchu. Ñatac waquinnīquicuna “Sumā artish cayninwanmi ingañāmanchic” niyanmi. Aw-ari, ¡maynu maynu ish-pishamari cayá! ¹⁷ ¿Icha mayannin cačhamuśhācunawantan amcunacta chutālāchilac? ¹⁸ Ya'amari Titoctawan juc chalapacū-masinchictapis watucaycālishunayquipā cačhamulá. ¿Icha Titochun waycālālishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc śhun'unūlla mayčhūpis allincāllacta chaycusca lūlaycālí?

¹⁹ Lluy caycunawan ichač amcuna pinsayalcanquipis difindiculcānāpā nishātapis. Aśhwanpam cuyāśhācuna Diosninchicpa puntanču Jesuninchicpa caśhanchicwan allincāchu sumāpa tacyaycālinayquipā limapaycālic. ²⁰ Ñatac watucūniqui śhamul mana munaśhānuy cayalcānayquipīmi manchacú. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipāmānayquipīmi. Chaynūtacmi amcunaču lītunacuycuna, čhīninacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyānacuycuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincāllaču cawsachinacuycuna cayānanpi manchāt-manchatayayá. ²¹ Chay yapa watucū śhamuyñīchu jina mansibacuycunallaču, juc juchacunallaču mana wanacul cayalcāśhayquipīmá, Diospa puntanču uyshulāchisha canāpi manchāt-manchatayayá.

13

Camacalpunanpāmi anyapaycun

¹ Cay śhamuyñiwan'a quimsa cuti śhamuśhāñam can'a. “Ima nishancunāpis ishca y quimsa licāwanmi tacyalpachisha can'a”^{*} isquirbishamannūpis. ² Ishca y śhamuyñīchu anyapāśhānūmi, canan amcunaču mana cayalpis yapa anyaycālic: Canan śhamuyñīchu'a manañam mayantapis llaquipāśhāchu, nītac juchaču cācunātapis, nītac juccunātapis. ³ Má, Jesus rasun ya'apā limaśhanta camalaycachināpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynūtamari lulaycuśhā; pay amcunawan manamá mana atipāchu, aśhwanpa sumā jatun munayniyūmi caycun. ⁴ Aw, rasunpa mana munayniyū-yupay Jesus chacatāśha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcāchimuśha cawsayanña. Paynuy mana cāpa-yupay licāśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmá Jesuswan cawsaycālishā amcunap allinnīquipā.

⁵ Chayurá rasunpa chalapaculcāśhayquita quiquīqui sumāta licaculcay. Salbacū Jesuswan amcuna capācuśhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a ¡maynu llaquīch! ⁶ Ya'acunactañatacmi ichā sumāta licaycālimā allin yalapācuśhāta tantiyācālinquiman. ⁷ Diostamari mañacuyalcá mana allincunāta nī lulaycālinayquipā. Manam

^{*} 13:1 Dt 19.15

ya'acuna allinpa licachiculcānapāchu, sinu'a allincällacta lulašhtin cawsapācunayquipāmi masqui ya'acuna licaycuycāchu mana allin yalūpānuy licayalcāmāptinpis. ⁸ Rasuncāpa cuntran imactapis manamá lulaycālichu, ašhwanpam rasuncāman šhalcaycālí. ⁹ Aw, cushiculcāmi mana cāpā ya'acuna licašha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumā caycāliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumā allin caycālinayquipā. ¹⁰ Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalā watucūniqui šhayāmullal, čhāmul munaynīta mana jicutaycunāpā. Jesusninchicmari čhulaycamāla ishpichināpā, manamá tunināpāchu.

Camacalpunanpāmi limaycun

¹¹ Canan chalapacū-masīcuna camacalpunāpāña niycālic: cushisha-camalla cawsapācuy; allincällaman cawsayniqūta muyuycālichiy; callpanchanacaycāliy; chaynūtac juc pinsaylla jawcalla cawsaycāliy. Jina-pācuptiquim jawca cawsayta uycū cuyacū Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹² Lluypis sumā cuyacuywan limaycanacaycāliy.* ¹³ Ñatac caychu llapallan chalapacū-masinchicmi limaycālimušhunki.

¹⁴ Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc šhun'ulla caycālinayquipā uycušhušhayquiču imaypis caycāliy. Chaynu cachun.

* **13:12** sumā cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayču 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Galaciaču Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cay Galacia malcaču chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan čhasquışha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yačhachicücuna čhápämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi cayču Pablo Jesuspa puydi cachannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicču libriña caśhanchicta, jinanman chay libri cayninchicču aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nıtac Moisespa camachicuynincunawan čhänälačhicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälın muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi” nil.

¹⁻² Ya'a Pablom cayču cäcunäwan isquirbiycälimuc Galaciap malcancunachu chalapacücunäpä. Yalpalcällichicmi Diospa jucnin puydi cačan caśhäta. Manam nunacunap čhulaycul cačaśhallanchu cayä. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycăpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul cačhamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachäču mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycăpita manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcăśhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta čhasquiculcăśhayquiwan! ⁷ Nıtac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunaču'a umayquita muyuchiyta munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä. ⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhăpita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcäču cay” nichun! ⁹ Yapa niycuśhayqui: ¡čhasquipäcuśhayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo čhăla

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpäčhun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuylăchun munayăman? Chaynu munayni captin'a manačh Jesuspa nunanchu căman.

¹¹ Chalapacü-masïcuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacushäca manam nunacunap ya'chachicuyllanchu. ¹² Manam nunacunnallapichu ya'chalá nï chasquilá. Ashwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. ¹³ Uyalipäcunquim Israelcunäpa ya'chachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsashätapis: chaychu chalapacücunäta wañuy-wañuy, ñacachiläpis aticachaläpis chincachiynïwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-masïcunapitapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap ya'chachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis mamäpa patan'chu cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu ¹⁷ nítac Jerusalen'chu punta puydi cáchacücunämanpis ya'chachicü lilächu. Ashwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

¹⁸ Chaypi quimsa watacalä Jerusalenman Pedrocta licaycamü lilmí chawpi quillalla caycälilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan shullcan Jacobopitä juc puydicunäta manam licamulächu. ²⁰ Cay isquirbishäca rasunpa cashanta Tayta Diosninchic sumätam ya'chayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. ²²⁻²³ Nñatac Judea-läducuna'chu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: "Unay aticachamäninchic canan chay chincachiy muna'shan willacuyta willacushthinmi puliyan" nita. ²⁴ Chaymi ya'awan lula'shanpita Diosta altuman julapäcuñä.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta chasquin

¹ Chaypi chunca tawayu watapilätacmi Bernabëwan Jerusalenta yapa ishpiäculá Titoctapis pu'shaculcul. ² Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chaychu puydicunallap limanacuynin'chümü lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta chaycachishäta "cay lulayni pampapä mana cananpä" nil. ³ Chaychu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis "aychayquichu siñalachicuy" nipäculachu. ⁴ Nñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishchay chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchic'chu libriña cashanchicta awaytaycachapämun Moisespa camachicuynin'chu chänalächimänanchipä. ⁵ Nñatac allin willacuy shun'uyquicuna'chu masisu tacyaycunänpä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu. ⁶ Nñatac puydi chalapacücunäpa lica'shacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcushanpita manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacushäcäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ Ashwanpa tantiaycälila maynümi Dios cáhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunänpä, chaynümi mana-Israelcunäman cáchamäshantapis. ⁸ Nñatac Pedrocta Israelcunä'chu lulaycachí quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunä'chu lulaycachimäla. ⁹ Nñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis "Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä chulaycu'shu'shayquita. Willacü-masí capäcunqui" nil ya'actawan Bernabëta allinpa chasquiycälimäla. Chaypimi tücachinaculälá paycuna Israelcunä'chu

willaculcānanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunächu willacunäpä. ¹⁰ Ñatac “amam un'apācunquichu ya'acunaçu mana cāniyūcunapīta” nipāmāla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiachūmi Pablo anyan Pedrocta

¹¹ Ñatac Antioquia malcaman Pedro chāmuptinmi lluyya ñawpāninchu anyälú, chay lulaśhan mana allin captin. ¹² Caynümi cala: mana-Israel caśhta chalapacūcunāwanmi puntallactá micapācula. Jacobop lisinaculcāshan chāmuptinñatacmi “imaniman'ačh” nil japāchaculcul manaña micawshilañachu. ¹³ Chaynümi chaychu juc Israel caśhta chalapacūcunāpis aśhta Bernabēpis, Pedronu ishca y cāra cayninwan aysachicälälil japāchacälälila. ¹⁴ Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacūcunāpa puntanču Pedrocta nilá: “Am Israel caśhta cayal costumrinchicunactapis juc-lāduman wicapaycul mana-Israel caśhtanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japāchāshayquiwan pāyacunacta Israel caśhtactanuy cawsachiya munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaśha

¹⁵ Ñatac ya'acuna awquillūcunapītam Israel caśhta capācú; manamá chay “jucha-sapapa licaśha” mana Moisespa camachicuyniyu caśhtacunānūchu. ¹⁶ Camachicuyya ni mayanpis mana juchayu licaśha cananta, tuquictam yačhapācú, sinu'a Jesusman chalapaculcāshallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcāshallāpa allinpa licaycuśha capācú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ni mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu. ¹⁷ Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha caśhanchichūña juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! ¹⁸ Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishāta yapa śhalcachil'a, juchayūñam cayá. ¹⁹ Moisespa camachicuyninču nishanta mana atipaculculmi chaychu wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanāpä. ²⁰ Jesusninchicpa curuśhninchūmi wañuśha-yupay cayal punta cawsayni wañuśhaña. Manañam ya'a cawsāchu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'açu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycāman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. ²¹ Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapāchu licá. Śichuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alča allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacushunchun?

¹ ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatāśhanta sumā tuquicta umayquipi mana yalūtaña tantiyalcāchiptí ¿rūjalāchishunquichun imatá? ² Cay tapucuyta, má, niycālimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upācushunqui Moisespa camachicuyninta lulapācushayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcāshayquipachun? ³ ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycācama quiquillāpa munayllāwanñach cawsaśhā” ninayquipā?

4 Imaymana chasquipäcušhayquicunāwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manačh chaynu canmanchu. 5 Dios Ispiritunta uycl imaymana milagrucunacta ¿imapätatan amcunaču lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcušhayquipachun icha Jesusman chalapaculcāshayquipachun?

6 Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa chasquiycušham canqui” nila. 7 Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. 8 Chaynütacmi isquirbishancunaču Diosninchic camalachila mana-Israelcunāta chalapacuyninpa imay salbaycušha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanchümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunāman” nil nishanwan. 9 Maynümi chalapacušhanpa Abraham allinpa chasquiycušha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycušha capäcun. 10 Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” nïcunacá wañuyta cäraycušhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuychümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cäraycušham can'a” nil nishanwan. 11 Chayurá tantiapašhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycušha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycušhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”[☆] niyan. 12 Ñatac maynu juc lichhämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”[☆] nil nishancá. 13 Juchanchicpi cäraycušha cananchicpítam ya'anchic-laycu Jesus cäraycušha cala, camachicuychu “iluču chacatāsha nunam cäraycušha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninču wañuyta cananchicpi julaycamanchic. 14 Jesusninchic chaynu wañušhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunāpis Diospa cuyacuyninta chasquiycälin. Caynu chalapacušhanchicpam limalicušhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

15 Cuyašhá chalapacü-masïcuna, cawsayninchicču cäcāwan tincuy-cachishun. Yačhašhanchicnüpis ishca y nuna limanaculcāshan lluy firmasha sillasha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu ni muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willašhācäpis. 16 Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumāta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesusmari. 17 Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicušhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pačhac quimsa chunca (430) watapilä Moiesta camachicuy ušhancāwan'a. Chayurá limalicušhanta mana cumplícha canman. 18 Sichušh Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycušha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manačh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicušhallanmanmi chalapacula.

19 Chayurá ¿imapätan camachicuycay cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumá juchayu cašhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicušhanca chāmunancamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapänin anjilcunallawan uchila. 20 Ishca y limalicücuna cayaptin'a licänin

cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicuśhanču chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapä caśhanpis

²¹ Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicuśhan iwinacuyanhun? ¡Manamari! Sïchuśh Dios camachicuymta uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñach licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunachümi: “Llapa nunam juchaču čhānalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta čhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunāman.

²³ Ñatac manalā chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi čhānalāchimālanhic. ²⁴ Chaynütacmi caminaycamālanhicpis Jesusninchic čhāmuptin chalapacuśhanhicpa allinpäña licaycuśha cananhiccamā. ²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinčhüñachu manañam cayanhic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynūllañam licalilālinqui. ²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyymi jucllaylla Jesusninchicču'a. ²⁹ Canan Jesuspañā cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilālinqui. Chaymi Dios limalicuśhancuna amcunac-tapis tücapācuśhunqui.

4

¹ Caytam tantiachiyta munac: Tücānincunacta manalāmi unmanlāchu uchuyllalā cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllalā cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis. ² Licaycünin nunacunap maquillančhümi cayan taytan unanchaycuśhancama. ³ Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalā cayalmi, cay pachäpa maquillanču calanhic. ⁴ Ñatac unanchāshan timpu čhāmuptinmi, Dios cačhamula chulinta ya'anchicnu nunaču, chaynütac camachicuypa maquinču cayāta. ⁵ Cačhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña licaycamānanchicpämi. ⁶ Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamālanhic. Chaymi śhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. ⁷ Chayurá manañam uywayllanñachu cayanhic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cāninpis tücamanchicña.

Pablom chalapacücunäpi llaquicun

⁸ Ñatac Diosninchicta mana lisipācul'a imaymana lulaycunap čhānāchicüśham diosta-yupay sirbipāculanqui. ⁹ Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñā - aśhwanpa quiquin Diosninchic lisiycālishuptiqui - ¿imapitan-nila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bālicunāta llāwayalcanqui yapa čhānalāchiculcānayquipā? ¹⁰ Chay unanchāśha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuynwan-ari llāwayalcanqui ḷDioswan allinpa licachicuymta munayniquiwan. ¹¹ ¡Rasunpa sumā llaquisham amcunapi cayā “Amcunāchu lluy lulayni yan'al pampapācha can'a!” nil.

¹² Ñatac, chalapacü-masïcuna, maynümi amcuna licaycālimālanqui, chaynūllam ya'apis licaycālilac. Chaymi mañaculcac chaynūlla yapa

licaycälímánayquipä. Manam imallaçhüpis sasachaycälímálanquichu. ¹³ Yaçhapäcuşhayquinüpis ishyaynïpam allin willacuyta wamäta willaycälilac. ¹⁴ Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycälishuptiquipis manam jamuyapämálanquichu nítac ipanchapämálanquichu. Aşhwanpam caçha anjilta-yupay, ïtác quiquin Jesusninchictanuy çhasquiycapämálanqui! ¹⁵ ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Şhun'üçhu tuquictam yaçhá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämánayqui caşhanta, aşta ñawiquitapis julälálinquimanmi cala. ¹⁶ Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcámanqui rasuncállacta niyaptichun?

¹⁷ Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllataña ashipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan şhun'uyquita suwaycälishunayquipä. ¹⁸ Ñatac allinmi juccunapïpis wañupacuy, allin şhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälinman mana ya'a cayällaptichu. ¹⁹ ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Waçhacü walmip nanayninnümi caşhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycälinayquicama! ²⁰ ¡Mayçha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipäçhu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

²¹ Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninçhu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuyninçhu ima nishantapis? ²² Chayçhümi nin Abrahampa chulin ishçay caşhanpi, jucnin uyway walminçhu, juccañatacmi mana uyway walminçhu. ²³ Chay uyway walminçhu cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walminçhu cäcäñatacmi quiquin Dios limalicuşhanca cala. ²⁴⁻²⁵ Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishçay walmicunämi tantiaycachimanchic Dios ishçay licchä limalicuşhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan uluçhu limalicuşhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuşhancámanmi. Paymi ya'anchicpa mamananchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunäçhu: “Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; durlurta mana lisi walmi cushicuypita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”[☆] nil.

²⁸ Chalapacü-masïcuna, Dios limalicuşhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui. ²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllançhu näsimücämi Diospa munayninwan limalicuşhan näsimücäta aticaçhala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰ Ñatac isquirbishancunäçhu'a çiman-inmi? Chayçhümi: “Uywaycäta wawintinta waşhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹ Chayurá chalapacü-masïcuna, uyway walmi Agarpa wawinçu manam canchic, aşhwan mana uywaycäpamá.

5

Libri caycäläçhu jinalla masïsu tacyaycuşhun

1 ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masisu caycäliy libri caşhayquiçhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay caşhan yüguman matachicuychu.

2 Sumäta uyaliycäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañaçh Jesusninchic imapäpis bälipäcuşhunquiñachu. 3 Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lluy camachicuyñintam lulaycunan cayan. 4 Ñatac am Moisespa camachicuyñinwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesusta nïgayniyuiwan jmaynüñaçh Diospa llaquipayñinpita japächacälälinqui! 5 Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayñinwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycällichimänanpä. 6 Ñatac Jesuspa caşhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüsha ütac mana siñalachicüsha caşhanchicpis; aşhwanpa payman chalapacuşhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayñinchiwan.

7 Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caçhaycälälinayquipä? 8 Cay inquitaşhüniqui'a manam libri caycälinaquipä ayaycuşhüniqui Dioschu. 9 Yan'al-lätac "Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis" nishanca pasäşhunquiman. 10 Jesusninchicçu juclaylla caşhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchï mayan nuna captinpis Diosmi tincüninman muçhuycachin'a.

11 Ñatac, chalapacü-masïcuna, ya'apitä: " 'aychanchicçu siñalachicunanchiclämi' nilmi Pablo yaçhayächin" nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masïcunaca çhinipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yaçhachipti, Jesusninchic curuşhcächu wañuşhanpi willaşhaca manaçh imapi nanachinan canmanchu. 12 ¡Chay payllapäña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

13 Chalapacü-masïcuna Dios amcunacta ayaycuşhulanqui libriña cawsaycälinaquipämi. Amatac ichá: "Canan libriña cayal'a ima munashätapis lulaşhäri" nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aşhwanpa cuyacuywan yanapänacaycäliy. 14 Ñatac Moisespa lluy camachicuyñinmi "Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy"✠ nil nishallanman muyun. 15 Yan'al-lätac quiquiqui-pula jäçhinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayñinwan Ispiritup cawsaynin

16 Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquta caminaycunanpä paypa munayñinman caçhaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta aşıyanquiñachu. 17 Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayñinwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. 18 Diospa Ispiritun cawsayniquta caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

19 Ñatac aychap munayñinçu cawsäcä uyaypam anla juchacuycunaçu, imaymana mana allincunaçu, 20 taytachacunacta lläwaycunaçu, rüjacuycunaçu, çhincuycunaçu, palanacuycunaçu, silanacuycunaçu, imallapipis rabyacuycunaçu, cutichicuycunaçu, laquinacuycunaçu

✠ 5:14 Lv 19.18

cayalcan. ²¹ Chaynütacmi inbidiaucuncachu, shincacucuncachu, juchapacuy anla fistacuncachu, caynu juc licchá lulaycunachüpis. Caycunapi anyacálishayqui, unay niycálishá-yupaypis, caynu cawsacunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yaucun'achu.

²² Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic. ²³ Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi ćhulaycamun sujitächimānanchicpä. Caynu cawsacunápá manam canñachu ima camachicuy juchachaycālinanpis. ²⁴ Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatālālinña. ²⁵ Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyāmaptinchic'a, quiquin caminaycamānanchicpä caćhaycuśhun. ²⁶ Ama nunatucüśha cayāśhunchu, nítac cuntracucunacta, ćhīnicucunacta quiquinchicpulaćhu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapānaculcay

¹ Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpülāliptin'a, Diospa Ispiritunta cāsucūnincuna limapaycul yanapaycālinquimanmi allichacunapā. Lulal'a lulaycāliy “Ya'apis imamanpis palpülūmanćha” nil llampu śhun'uyülla. ² Ima sasachacucuncachu yanapānacaycālishayquiwanćha Jesusninchic niycamāśhanchicta lulaycālinqui. ³ Ñatac mayanpis nunatucüśha “Chayllapá anchap puydimi cá” nicá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. ⁴ Aśhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumāpa licacucunaca. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. ⁵ Caypi quiquinchicmi licacucunanchic.

⁶ Ñatac Diospa yaćhachicuyñinta ćhasquicá ima allin cānincunactapis camachinacuchun yaćhachīninwan.

⁷ Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlaśhachu canman. Talpuśhanchiccātamá cusichanchic. ⁸ Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitacćha wañuyta ćhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitacćha wiñay simpri cawsayta ćhasquin'a. ⁹ Chayurá mana pishipāllal allincāta lulaycuśhun. Chaynu mana jucmanyāllal lulaycul'a timpullanćhūmi ćhasquiycuśhunpis. ¹⁰ Chaymi lulaypa captin'a allincāta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchicunacta ayllunchic caśhan-laycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹ Canan licaycāliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuśhāta: ¹² Cay yaćhachicücunaca “siñalachicuśhun” nil wañupacuyalcan nunacunāwan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuśhćhu Jesus wañuśhanpi willaptin mana aticacćhaśha capācunallanpāmi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicüśha cayalcalpis Moisespa camachicuyñinta manam cumpliyta atipapācunchu. Paycuna siñalachiculcānayquita munapācun nunatucüśha: “paycuna atīnicunam” nil nipācunāpāmi. ¹⁴ Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munāchu,

aśhwanpa Jesusninchic curuśhcächu wañuśhallanpítam. Aw, paylaycum, ya'a wañuśha-yupayña, cay pachächu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. ¹⁵ Manamá imapäpis bälínchu siñalachicüśha mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa muśhü nunamanña muyuśha caśhanchicmi bälín. ¹⁶ Caynu yaćhachicuyćhu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsaacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäśhanpi.

¹⁸ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

Efesoóhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaóhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti wacucuyinichümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaóhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilóhu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyinichümi limapämanchic Jesusóhu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuyinichu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Óhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuyya cawsaycunapämi limapaycamanchic.

¹ Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caóhan ya'a Pablom isquirbiyamú, Taytallanchicpäña japächaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóhu cäcunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicóhu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. ⁴ Payóhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. ⁵ Paypa shun'unpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyinwan Jesusninchicóhu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. ⁶ Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay shuñayninwan camalaycachimäśhanchicpi alawanchic.

⁷⁻⁸ Yawarninpa éhaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yaóhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamäśhanchicta camalaycachimälanchic. ⁹ Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta caóhamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. ¹⁰ Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pacháóhu janay pacháóhu lluy cäcunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman óhulaycuymi.

¹¹ Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: "Ya'allapä capäcun'a" nil aclaycälimäla. ¹² Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi. ¹³ Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman óhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicúshan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña caśhayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴ Cay Ispiritun ya'anchicóhu caśhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tücäninchicta óhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawäśha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶ Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yaóhaśhá

pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú. ¹⁷ Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yáchayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy cashantapis sumäta yáchaycälinayquipä. ¹⁸ Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquita quičhaycul tantiaycälíchishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tücäninchiccuna llüllay-llüllay cashantapis yáchaycunayquipämi; ¹⁹ chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman čhulaycuśhanta tantiaycälinayquipäpis. ²⁰⁻²¹ Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi śhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacünapäpis, puydicunapäpis, cay pachächu janay pachächu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyülla cananpis imaycamapis cananpä. ²² Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis čhulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä čhulaycula. ²³ Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüśha caya.

2

Allin lulayllanchicpachu manam salbaśha canchic

¹⁻² Amcuna punta cawsayniquiču juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aśhta waywacunaču mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. ³ Chaynümari lluy pis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanču umanchicman čhämuśhallanta lulaśhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi śhamulanchic Diospa piñacuyninču cananchicpä. ⁴⁻⁵ Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninču Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic. ⁶⁻⁷ Wañuycäpi paywan cusacta śhalcalcachilñatacmi janay pachächülä paywan cusactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuśhanta wiñay cawsaycäču licaycachimänanchicpä. ⁸⁻⁹ Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayananchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. ¹⁰ Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayananchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Iścay caśhtacunapämi juc malcallacta śhalcaycachimanchic

¹¹⁻¹² Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesuspi unay japächäśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduču capäcuśhayquita - chay umri cayninču nunacunallap maquinwan "siñalachicüśha" nishan malcäpi, chay "mana siñalachicüśha" nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis. ¹³ Ñatac chaynu unay japächäśha cayalcaptiquipis

canan'a Jesusninchic yawar jíchashañwanmi ayllunmanña chulášha capäcunqui.

¹⁴ Canan Jesumi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay chñinacuywan laquinacuśhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishca y malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic. ¹⁵ Chay Moisespa camachicuyuncunacta lluy mandamášhanchicunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishca ynin chñinacü caštacunaäta amistalcachil quiquinchu juc muśhü malcallacta śhalcachinanpä. ¹⁶ Chay curuśhcächümi wañula chñinacuycaäta camacaycul ishca ynin caštacunaäta allinpa tincuycachimánanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimánanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimánanchicpäpis. ¹⁷ Cay jawca cawsay allin willacuypam Jesus apaycamula am unay japächášha mana-Israel caštacunapäwan Israelcunapäpis. ¹⁸ Chayurá paypam Israel mana-Israel caštapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan.

¹⁹ Chaymi manaña yan'al pulicüchu nï juc-läduchu alapacüşhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanchu nunancunap malcamasinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰ Amcuna sumä simintášha wasi pilaśhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yačhapacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chalaäca. ²¹ Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, aśhta sumä chuya wasinuy ishpiycälinancama. ²² Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yačhaśhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuynintam camalachin

¹ Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wičhalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälisacpäta. ² Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimášhanta. ³ Cay pacaläcäta Diosninchic yačhaycachimášhanpäimari janaychu uchuclacta isquirbiycälilac. ⁴ Cay cartacamushäta licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. ⁵ Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi cačhancunactawan willacünincunacta camalaycachin. ⁶ Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caštacunaäpis Israelcunap tucäninta čhasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicuśhancunätapis čhasquipäcun'a.

⁷ Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan chulaycamäla. ⁸ Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licaśhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpälä aclaycamäla. ⁹ Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyta camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla. ¹⁰ Chaynüpamari sumä-sumä yačhayniyu caśhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyücunätapis. ¹¹ Lluy caycuna cumplicacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. ¹² Cananmi ichá

Jesupa cayninchicwan chalapacuyinichicwan mana manchalillalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman ašhuycuchwan. ¹³ Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasasħāpi ama jucmanyapācuychu, ašhwanpa tantiapācuy allinniquipā cašhanta.

Chalapacūcunāpāmi yapa mañacun

¹⁴⁻¹⁶ Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachāchu cay pachāchu cācunāta juc ayllullaman čhulaycāmāšhanchic Taytanchicta mañacū caycunapā: Pay sumā jatun cayninman tincūta Chuya Ispiritunwan šhun'uyquiman munayninta čhulaycul, callpanchaycālishunayquipā; ¹⁷⁻¹⁸ chaynūtac Jesuninchic masisu šhun'uyquiču tacyaycachishunayquipā; chaynu sumā sapichacūšha cuyacuychu tacyaycāлил llapa chalapacū-masiquicunawan Jesuninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycū silup camacaynincamapis cašhanta tantiaycālinayquipāpis. ¹⁹ Jinaman'a cay mana lisiyta atipāšhanchic sumā-sumā cuyacuyninta lisiycālinayquipā; chaynūtac Tayta Dioswan mana camacaycū juntay-juntayta quiquinta lisiycālichishunayquipāpis.

²⁰ ¡Canan caynu mañacūšhanchicpīpis tantiašhanchicpīpis sumā mas mastalā ya'anchicchu munayninwan lulaycūca altuman juluycušha cachun! ²¹ ¡Jesuninchicpa lluy chalapacūcunāchu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypā pay altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesuninchicħūmi jucllayllaña lluypis canchic

¹ Chayurā canan Jesuninchic-laycu caychu wičhalācāmi niycālic, maynu imapā ayašha capācūšhayquinu-ari sumāpa cawsaycāliy.

² Mana nunatucullal, allin šhun'uyūlla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycāliy-ari. ³ Ńnatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanūlla, jawca cawsaycāchu caycālinayquipā impiñaculcay.

⁴ Caynu caycālinayqui juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynūtac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. ⁵ Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis. ⁶ Juc Tayta Diosllapīmi lluypis canchic; payllap munayninčhūtacmi lluypis cayan. Payllatacmi lluywanpis lluyčhūpis cayan.

⁷⁻⁸ Ńnatac quiquin Jesus munašhanmannūmi lluytapis uycamālanichic imaymana lulaycunactawan yačhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: “Lluy llallishancunāta pušhaculcul janay pachāta cutiyninwanmi nunancunāman ima lulaynincunactapis aypučhacul”[✧] nil.

⁹ (Tantiapācuy: Janay pachāman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypīta cay pachap luli sapincama ji'alpamušhantam. ¹⁰ Cay quiquin ji'alpamūcātacmi janay pachāpa mas altunninmanlā ishpila lluy jinantinču cananpā.) ¹¹ Pay quiquinmi čhulaycun waquincunactá puydi yačhapacūnincunapā, waquincunactá pudirninnu willacūnincunapā, waquincunactá allin willacuyninta willacunanpā, waquincunactá chalapacūnincunacta michinanpā caminaycunanpāmi. ¹²⁻¹³ Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cācunāta sirbiycālinanpāmi. Chaynūpam ishpiycachimanchic juc nunanūlla Diospa Chulin Jesusman

chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpuşhun quiquin Jesusninchic caşhanmannuy.

¹⁴ Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaychaşhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yächachicucunawan nıtac imaymanap iwısha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyaşhunchu. ¹⁵ Aşhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imächüpis wiñaycuşhun. ¹⁶ Paypamari jinantin aychaca sumä cällanchu caycunchic. Chaynu tuqui tincullanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuychu wiñayanchic.

Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsaşhunchu

¹⁷ Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalaşhanchu pulicunänuay amaña cawsapäcuychu. ¹⁸ Chaycuna şhun'un lumiyášha tantiayninpis tutapášha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹ Chaymi paycuna cäranchu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña şhaycaycälil, uman chalaşhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹ Nıtac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta çasquiyal'a caycunactachu manamá yächapäculanqui. ²² Sinu'a chay ismüsha mawca punta biđayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacucunapi japächaculcänayquipämari. ²³⁻²⁴ Aşhwanpam muşhü şhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camaşhan tuqui allin muşhü cawsayta çhulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

²⁵ Chaymi casquicucunacta caçhaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiqúiwan limaycäliy, juc caşhtalla, juc aychalla caşhanchic-laycu.

²⁶ Mayanpis piñacälilil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dūrayächunchu. ²⁷ Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸ Nıtac suwacünäpis amañatac mastá lulachunñachu. Aşhwanpa südayninta jıtachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunapä. ²⁹ Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. Aşhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imallaçhüpis yanapaycuptin tacyaycunapä. ³⁰ Chaynu mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchášha cayalcanqui juluşhuşhayquita chay şhamü muyunchu cabalalpuşhunayquipä.

³¹ Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacucunäta, piñanacucunäta, palanacucunäta, jamuyänacucunäta, lluy mana allinpa apanacucunätapis. ³² Aşhwanpa llaquipanacucü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiquipula nanachinacälililpis pampachanacaycäliy.

5

¹ Nıtac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a laşhçhunman-ari jaluycuşhun. ² Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa şhun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman çhulacula, chaynümi sumäpa cuyacuywan cawsaycunanchic. ³ Nıtac mansibacucunäta nı ima mana allin anlacunapis nı imapi ambisyacucunapis

amcunachu canmanñachu limalcälinallayquipäpis. Caycuna manañamari tincunhu Diospa nunancunawan'a. ⁴ Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, ni mana bäli jucman liyá limaycunapis canmanñachu. Ašhwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

⁵ Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallaču cäcunapis, ni imapi lägacücunapis. Cay lägacuyinmari taytachancuna.

⁶ Ama-ari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätä Diospa piñacuyinmi sumä-sumä alcayan.

⁷ Chaymi paycunap lulä-masin ni uchuyllapis caycälinayquichu.

⁸ Chaynu unay tutapa yanawyayäcäču cawsapäcunayquipitam ichá canan Jesuspa acchinña cawsayniquiču acchiyan. Chayurá acchichu cawsapäcušhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy. ⁹ Chay acchim cawsayninchicču allincällacta, tincüllanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun.

¹⁰ Chayurá Tayta Diospa šhun'unpänu y imacuna cašhantapis yačhaycälinayquim.

¹¹ Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin yan'al lulaynincunacta atichiypitä. Ašhwanpa chay lulaynincunacta acchiwan camalaycachipäcuy.

¹² Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalaycunäpapis pin'aypämi cayan. ¹³ Acchiman lluy imactapis čhulaycušham ichá imanuy cašhanpis lluy camalacun. ¹⁴ Chaymi ninchicpis:

“Am puñucuna tutawyayäcäpi licačhaculcay, wañušhacuna yanawyayäcäpi šalcapäcuy. Jesusninchicmi acchiniqui cayan”* nil.

¹⁵ Chayurá imanuy cawsapäcušhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy.

¹⁶ Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunachüñam cayanchic. ¹⁷ Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu.

Ašhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay.

¹⁸ Amatac binucunawan shincacuyalcaychu biđayquita apachicunallayquipä. Ašhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay.

¹⁹⁻²⁰ Chayča amcunaču caycun'a imaymana taquicunalla, innucunalla, šhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari šhun'uyquiču Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imächüpis imapipis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicta sulpäta ucuštın.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

²¹ Jesusninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. ²² Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. ²³ Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycušhancäpa uman Jesusninchicnuy.

²⁴ Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycačhüpis wayapanta cäsuculcänan.

²⁵ Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuycäcama čhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy.

²⁶⁻²⁷ Paymi yacuwanu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, ni imanaycušhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman

* **5:14** Cay unay taqui Isaiaspä isquirbishancunapimi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

puşhaycunanpä. ²⁸ Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapăcunan. Walminta cuyăcá quiquintamá cuyacun. ²⁹⁻³⁰ Manamá mayanpis quiquinpa aychanta čhincunchu. Aşhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan că chalapacünincunawan lulaycamanchic. ³¹ Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta cačhaycul walmillanwanña jucllanchanacun'a juc aychalla cananpä”[✧] nil. ³² Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacücunaca caşhanchictam. ³³ Amcunapăpis niyalcăşhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispituwanmi licanan.

6

Taytactawan chulintam limapaycun

¹ Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñă taytayquicunacta cäsuculcănayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. ²⁻³ Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyuniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapăcuy achca wata cushisha cawsayniyu imăchŭpis allin capăcunayquipă”[✧] nil.

⁴ Am taytacunăpis amatac chuliquicunacta piñayalcăchiychu. Aşhwanpa Jesusninchicpa allin căllanman caminaycul limapaycul ishpiycălichiy.

Uywaycunătam duyñuntawan limapaycun

⁵ Uyway nunacunăpis cay pachăchu că duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpănu-ari manchacuywan rispituwan llapan şhun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. ⁶ Ama-ari licapăşhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, aşhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa şhun'unpănuy bĭbulla lulaycuy. ⁷ Lulayniquicunacta sumă gănaşhwan Jesusninchicpănuy lulaycăliy, ama nunacunallapănŭchu. ⁸ Yalpapăcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaşhanchicmannu Jesusninchic uycamănanchicta.

⁹ Ñatac am duyñucunapis amaña aminosayaychu, aşhwanpa uywayniq-uita allinpa licapăcuy. Yalpapăcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachăchu caşhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpăchu licamanchic.

Difindiculcănăpămi limapaycun

¹⁰ Chalapacŭ-masĭcuna, canan camacalpunăpă nishayqui: sumă munayniyu că Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masĭsu caycăliy. ¹¹ Ñatac difindicunanchicpă Tayta Dios lluy umăşhanchiccunăwan mŭdacuşhun, supaycăpa mala-măñancunaču masĭsu şhaycuycunapă. ¹² Caynu pilyayanchic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayă pachăchu sumă munayniyŭcunăwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachĭcunawanmi, ñatac altuču că mana allin ispiritucunawanpis. ¹³ Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpă umăşhanchiccunăta sumăpa uywaşhun imapis čhămuptin mana uchuellactapis aşhutyalcul masĭsu şhaycuycunapă. Caynu lluy camacăluptinmi masĭsu jĭnalla şhăcuyăşhunlă.

14 Chayurá sumä rasuncäwan-ari wächacuwan-yupaypis sumäta watacuşhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari çhulacuşhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. 15 Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay çhulacuşhun mana lluchcallal masisucta tacyaycachimänanchicpä. 16 Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninchicwan caycuşhun supaycäpa şhanşhay-şhanşhay lansancunacta lluy chaşhnunanchicpä. 17 Chaynütac salbaşhaña caşhanchicta umanchicman çhulacuşhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinchicwan aptishun. 18 Ñatac mayçhüpis imaypis lluy chalapacü-masinchiccunapüpis Chuya Ispiritup munayninçhu Taytanchicta mañacuyninchiccunaçhu jicutaycuşhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. 19 Chaynütac ya'apüpis Taytanchicta mañaculcay, pacaläsha allin willacuyninta shimiman çhulaycamuptin sumä callpawan willaycunäpä. 20 Cay-laycumari pudirnin caşhäpi çhänäsha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunäpä.

Camacalpunanpä limaycun

21 Ñatac sumä cuyaşhá cunfiacuna lulawshï-masinchic chalapacü-masinchic Tiquicom ya'apita lluy willaycälishunqui. 22 Caypämari caçhayämü, ya'acunaçhu imacuna pasaşhantapis yaçhaycul callpanchac-ulcänayquipä.

23 Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuyçhu tacyaycuyta uycälishunqui. 24 Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyäcunätä llaquipaylançhu caycälischishunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacushan

Pablom Romaču wíchalayal Filipos malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay cartaču Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuynwan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuyninču yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymannu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapítapis Jesusman chalapacuy mas allin caşhanta, Jesusninchic ayashancäman chänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imaçhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, şhun'unchictapis çhulaycunapätacmi niycun.

¹ Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaču lluy chalapacücunäta, mastá caminaycücunätawan yanapänincunäta. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulphäta ucú. ⁴ Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacú, ⁵ chalapaculcäshayqui muyunpi canancama allin willacuyçu willacuywan yanapaycälimäshayqui. ⁶ Chaymi chalapacuyä, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycuşhannulla cutimuyninču lluy cabalalpunanta. ⁷ Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäču wíchalayaptipis, ütac nunacunäta limapaştin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninçhüpis cayculanchic. Chaymi imaypis şhun'üchu cayalcanqui. ⁸ Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä munaşhata Diosninchic tuquictam yaçhan. ⁹ Ñatac Diostam mañacuyä quiquiquipula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yaçhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, ¹⁰ jinal mayannin allin ütac mana allin caşhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chaycha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin şhun'uyüña caycälinqui ¹¹ paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptincha Diosninchic sumä alawaycuşha, altuman juluycuşha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

¹² Chalapacü-masícuna, lluy pasamäshancunaca allin willacuy masta milanapä caşhanta yaçhaycäliy. ¹³ Cayçu llapallanmi, aşta cuartilçu cachacucunäpis Jesusninchic-laycu wíchaläshäta yaçhapäcun. ¹⁴ Caynu prisu caşhawanni lluy-yupay chalapacü-masinchicunapis Jesusninchicçu caşhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal ni manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänanpä.

¹⁵ Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan çhincicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichä allin şhun'unwan. ¹⁶⁻¹⁷ Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wíchaläshancäču masta ñacachinapä" nil çhinimayninwanmi. Juccunañatacmi ichä Jesusninchicpa

cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa shaycushäta yachapäcul willaculcan. ¹⁸Ñatac ¿imam ucaman? Chhnicuyninwan ütac allin shun'uwan willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinaśhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, ¹⁹mañaculcāshayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wichalāshhāpita allin yalunāta yachayal'a. ²⁰Chaynütac manam pin'acüchu lulanāta imaypis mana ipanchanāta shun'üchu tantiacuyal'a. Aśhwanpam balurni can'a Jesusninchicpa altuman juluyacunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis. ²¹Cay cawsayničhu muspaynīpis Jesusllamanñamā; masqui wañulpis gāññamā. ²²Cay pachāchu cawsalpis allinpälāmi llapanpäpis caśhā. Chayurā sumä sasam mayanninta aclaycunapāpis. ²³Ishcaynin shun'üchu cayaptinmi mana atipāchu. Chaymi aybistā cay pachāta cāchayculña Jesusninchicwan cawsaytaña munā; caycha mas allin ya'apa canman. ²⁴Ñatac amcuna-laycu cawsanälāmi. ²⁵Cay shun'üchu mas caśhanpam amcunawan cawsaśhālā chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycālinapā. ²⁶Chayurā amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsaśhā-laycučh Taytanchicpa altuman julaycālinqui.

²⁷Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycāliy. Chaycha watucūniqui shamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuymā masīsu chalapacúshin juc shun'ulla cayalcāta, jinaman llapayquipis juc nunanūlla allin willacuynin milanāpā lūchayācānuy cayalcāta. ²⁸Ñatac cuntracūniquicunap cārallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapācun'a mana atipānanta; amcunactañataccha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipācunayquita. ²⁹Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcānallayquipāchu manam chulaycālishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapācunayquipāwantacmi. ³⁰Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscām ñacaycunchic unaypis cananpis licapāmāshayquinūlla.

2

Jesus mīnuschaculpis mas altunninmanlāmi juluycuśha

¹Canan ¿manachun callpanchapācūshunqui Jesusninchicpāña capācūshayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycālishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yāchaycapāculanquiña? ²Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuynin juc nunanūlla, juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycāliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canāpā. ³Ñatac lāga shun'uyu nītac nunatucūśha shun'uyu ama imactapis lulapācuychu. Aśhwanpa quiquiquipitapis mas allinpālā lluytapis uywaycunqui. ⁴Amatac quiquillayquip allinllayquipā licacuychu sinu'a juccunāpactapis licaycāliy.

⁵Ñatac Jesusninchicnūmi caycālinquiman:

⁶Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atiniduchu caycula.

⁷⁻⁸Aśhwanpam Dios caynintapis juc-lāduman chulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyūman muyula. Caynu cayalpis, mastalāmi mīnuschacula; uyway nunamanlāmari muyulapis.

Cäsucuyininwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; ashta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curuśhninmanlämi chälapis.

⁹ Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios chulaycula; lluy puydipitapis sumä allinninmanlämi numraycula.

¹⁰ Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa śhun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

¹¹ "Anmä lluy imapipis mayanpipis sumä puydica cayanqui" nil alawapäcun'a. Chaynüpam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanhic

¹² Ñatac cuyaśhacuna, amcunachu cayapti imaypis cäsüpämālanquim. Canan calüchu cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycuśhaña capäcuśhayquita sumä manchacuywan camalachiya callpanchaculcanquimanmi. ¹³ Quiquin Diosñatacni śhun'uyquiču lulayta pinsaycachel munaśhanmannuy lulachipäcuśhunqui.

¹⁴ Lluy lulapäcuśhayquiču mana jamuyānacullal ni piñanacullal lulatorycäliy. ¹⁵ Chaynu cawsapäcuptiqui ch imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin śhun'uwan cay tutapä pachächu uman muyüşha mana allin nunacunap chawpinchu cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchipäcunqui ¹⁶ allin willacuy cawsay uśhanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiqui ch Jesusninchic cutimunan muyuncächu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä caśhanta yaçal sumä cushicuśhä. ¹⁷ Jinaman'a chalapacuyquip callpanchacuynin cabalalpuśha cananpä yawarni jichäśha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman. ¹⁸ Chayurá amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditoctam cačan

¹⁹ Ñatac Timoteocta watucüniqui cačhamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacü. Jinaptiča imanuy capäcuśhayquitapis willaycamartin cushicuśhä. ²⁰ Ya'anuy cay Timoteo amcunapipis llaquicu'a manam pipis canmanchu. ²¹ Juccuná Jesusninchicpa lulaycälinantá, aśhwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan. ²² Ñatac tuquictam yačhayalcanqui Timoteo maynu sumä śhaycuycuśhantapis, ya'awan cusca maychüpis allin willacuyta apaycälishächu chuli-yupay yanapämāśhantapis. ²³ Chaymi ya'awan ima pasanantapis yačhälul-pacha amcunaman cačhamuśhä. ²⁴ Licaycüniqui quiqui ñä pächcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

²⁵ Chaynütacmi ima pishipacuynicunachu licaycamānanpä cačhamuśhayqui lulawshī-masí pilyawshī-masí chalapacü-masinchic Epafroditocta cutichimuná prisísáshanta licayá. ²⁶ Amcunapi śhun'unpis manañam śhun'uchu. Chaynütacmi caychu ishyaśhanta uyalipäcuśhayquita yačhälul sumä llaquicula. ²⁷ Rasunpa sumätam ishyäla; ñáčham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquiču cayänäpita. ²⁸ Chayurá canan-pacham mana-mana cačhaycamú amcuna yapa tincuycul cushiculcānayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä. ²⁹ Chayurá Taytanchicpa pudirnintanu-ari sumä cuyacuywan časquiycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan

altuman julaycäliy. ³⁰ Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñacha talilun. Cawsaynintapis ñacha apälun quiquiquicuna mana yanapämáshayquita yanapämáshanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuyumi lluy imapítapis mas allin

¹ Canan chalapacü-masícuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcuśhayquipita sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcäta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapächa.

² Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicchu kuchuy pawanapä wañupacuyäcunäpita.

³ Ñatac rasun siñalacuśhancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu.

⁴⁻⁵ Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunapä allin captin'a ya'a mijurtalächa chalapacümanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuyñichu'a manchacuywan lulaycü fariseo caśhtalämi caläpis. ⁶ Chaychu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuyman chalapacücunätapis aticaçalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuychu'a manam pï imacta niycamänallanpis calachu.

⁷ Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhacünätapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapäpis mana bälipañam licaycü. ⁸ Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lishähäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiycülü payllactaña uywacunäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. ⁹ Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutaśhápachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacushäpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman.

¹⁰⁻¹¹ Munayní Salbacü Jesusni wañuycäpi śhalcamuśhan pudirinta sumä lisiycuyumi. Ñacayninchüpis paywan cusca caycuytam muná masqui wañuná captinpis śhalcamuna muyuncächu paywan canäta yächayal'a.

Jesusninchic ayaśhancäman chänanpämi callpanchacun

¹² Ñatac "luytañam talilú" nilchu manam niyá. Masqui munaśhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamáshancäman chänapä. ¹³ Chalapacü-masícuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpilpulpis caytam lulayá: punta cawsaynita cáchaycul llapan callpäwanmi callpanchacü śhamücäta chalanapä.

¹⁴ Chay camacayninmanmi impiñacü Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiuacta umänancäman.

¹⁵ Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycuśha chalapacuyniyücuna. Sičuśh imachüpis jucnüta pinsapäcuśhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui. ¹⁶ Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimáshanchicnünñari cawsaycuśhun.

17 Chalapacü-masícuna, lašhchüman sumäpa jaluycälimuy; chaynütac yaáchachishäcunaca lašhchüchüña cawsaycälishtapis licaycäliy. 18 Caycama niycälilacñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycälic: curushcächu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cayalcanmi. 19 Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycällam alcayan. Paycuna aychanpa munašhancunallactam taytacha-yupayta cuyapäcun. Imacunapipis uyshulänantá ašhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachächu cäcunällamanmi muspapacuyalcanpis. 20 Ya'anchicmi ichá janay pachäpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gänašhwan alcayanchicpis. 21 Chay lapa imapis munayllanču cá sumä jatun munayninwanmi cay chincä aychanchicta muyuycachimäshun quiquinpa šhalcämušhan aychanmannuy.

4

Taytanchicchu imaypis cushiculcay

1 Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masisu chalapaculcay. Canan cuyashá chalapacü-masícuna, quiquí ñawíwan licaycälinacpimi wañupacuyá. Amcunamari cushichini capäcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

2 Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awninacaycälillächun. 3 Am chalapacuna lulawshimasiñatacmi bällicuc cay paninchiccuna camachinacaycälinanpä yanapaycunayquipä. Paycunam allin willacuychu wañuy-wañuy lulaycawshipämäla Clementewan chaynütac juc lulawshimasicunāwanpis cusca. Paycunap šhutincuna cawsaypa cá libruču jucunāwan capäcunanpāñam chulaycušha cayan.

4 Ñatac Jesusninchicchu'a imaypis cushiculcay. Yapalämi niycälicpis: ¡Sumä cushiculcay! 5 Jesusninchic cayllačhüña cayaptin'a allin šhun'u capäcušhayquitapis lapa nunačhüpis camalaycälíchinquimanmi. 6 Ñatac imapipis ama llaquicuyalcaychu. Ašhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy chulaycul mañaculcay; mañaculpis sulphäta ucuy. 7 Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycälishunqui nunaca tantiay mana atipānancunawanlä canpis. Caynu jawcacta šhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicchümi tacyaycachishunqui.

Lluy allincunällaman umayquita šhun'uyquita chulaycäliy

8 Cananñatacmi, chalapacü-masícuna, šhun'uyquita umayquita chulaycapäcunqui: lluy rasuncunällaman, rispítana cäcunällaman, imapis allincunällaman, mayanpis imaniycamānallanchicpis mana cäcunāman, allin cuyaywan licaycachimānanchiccunällaman, imapis allinpa licaycunällaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunällamanpis. 9 Chaynütac willaycälishätapis, yačhaycälíchishätapis, lulašhāta licapämāšhayquitapis jinalla lulaycäliy. Chaycha jawca cawsay umāninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicušhanpimi anradisicun

10 Ñatac canan Jesusninchicchu cushicümi unaypiña ya'api llaquiculcāšhayquita yapa camalaycachipäcušhayquipi. Rasunpa manam un'apamālanquichu; munayalpis imanuyta yanapaycälimānayquipäpis cäsua cashanta tantialämi. 11-12 Caynu niycälic manam pishipacüšha cayalchu. Rasunpa imächüpis bida pasayta yačhašhañam cá,

masqui cāniyu caychūpis, ütac waccha caychūpis, imap janallanču sumā cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yachātacmi masqui micuypa jananchu cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumā cushisha cawsayta. ¹³ Aw-ari, imachūpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipá.

¹⁴ Chaynu captinpis sasachacuyničhu yanapaycālimāshayquiwan allintam lulaycātilanqui. ¹⁵ Yachapācuśhayquinūpis Macedoniapi wamāta yalul allin willacuyta willacunāpā, lluy malcachu chalapacūcunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapāmālanqui. ¹⁶ Aw-ari Tesalonica malcachu cayaptipis amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipā apachipāmulanqui. ¹⁷ Cayta niycālic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munaynī chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycālisha mas capācunayquipāmi. ¹⁸ Ņatac pinsāshāpitapis sumā mas mastalāmi chasquiyculá. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumāshayquiwan'a ima pishimāshancunāpis sumā altuy-altuyña cayan. Sumā tuqui aśhnā insinsiu Diosman chācānūmi paypa śhun'unpā. ¹⁹ Cay licaycamā quiquin Diosnīmi amcunap ima pishipaculcāshayquitapis chulīn Jesúschu sumā cānincunawanlā lluy uycālishunqui. ²⁰ Chayurá Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpā limaycālin

²¹ Canan limaycāliy Jesusninchicpāña lluy cācunāta. Chaynūtac ya'awan cā chalapacū-masinchiccunapis limaycālimuśhunquim, ²² jinaman llapallan chalapacū-masinchiccunapis, mastá Romap puydi mandā Cesarpa wasinču cācunāmi. ²³ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Colosaschu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Pablom wichaläshänpita Colosas malcächu chalapacucunäman cartacun. Cay chalapacucunämanmi allin willacuycäwan mana tincü yächachicuycuna yaucucuyäla. Caynu pasashantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis cäshanta. Paypa munayllanchümä lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañuëshallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuśha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuycä aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäshanchiccämi. Payllapmi muśhü nunaña caycunchic. Chayurä payllacta altuman juluycuśhun. Muśhü nunaña capäcuśhanta muyun-muyun maychüpis imačhüpis camalaycachishun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi cačan Diospa munaśhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscä limaycälimuc ²Diospa aclashan Colosas malcächu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Chalapacucunäpämi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcä. ⁴ Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäshayquitawan, lluy chalapacü-masiqicunacta maynu cuyapäcuśhayquitapis. ⁵ Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuycä uyalipäcuśhayquipiwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuśhuśhayquiman chalapaculcäshayquipam. ⁶ Ñatac cay allin willacuycä jinantin pachäman échan cawsaycunacta allinman ticlachshtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu cäshanta yächapäcuśhayqui-pacha pasashancänu. ⁷ Cay yächachishüniqui cuyay yanapäní chalapacuna sirbi-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. ⁸ Paymi maynu sumä cuyacuycunayniyu capäcuśhayquitapis uyaliycachipämäla.

⁹ Chaymi yächapäcuśhá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcä munaynintapis, lluy yächachicuycunintapis, imanuy cäshantapis sumäta yächaycälinayquipä tantiyacälinayquipäpis. ¹⁰ Jinalcha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anrädunpä lulaśhtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuśhayquipäch cawsayniquiču allin lulaycunalla mas mas caycun'a. ¹¹⁻¹² Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcä. Chaycha ima captinpis mana cuyupacullal masisu śhaycaycälinqui cushishalla imačhüpis sulpäta ucuśhtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälischishulanqui unanchashan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunču partinacaycälinayquipä. ¹³⁻¹⁴ Cay mana allin pachap mandäninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa échaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

Jesusmi lluy imapïpis sumäninca

¹⁵ Jesusninchic'a mana licaśha Diospa quiquin liträtullanmi. Paymi lluy camaśhancunapïpis llapanpïpis sumä munayniyu puntacta calaña. ¹⁶ Payllawanmi tucuy ima licaśhanchictapis, mana licaśhanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. ¹⁷ Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaśhacunactapis caśhallanächu caycachin. ¹⁸ Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapïpis wamä cayalmi wañuycäpïpis puntacta śhalcamula imačhüpis sumä allinninchülä puntanninächu camalaycunanpä. ¹⁹ Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaču camalaycachiya munala. ²⁰ Curuśhcächu yawarninta jichaśhanpatacmi jinantin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunanpä cutiycachimula.

²¹ Amcunamá unay cawsapäcunanqui Diospa japächäśha. Čhnicüninmi rasunpa capäcunanqui pinsaśhayquicunāwan, lulaśhayquicunāwan'a. ²² Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyinpa allinpa licaycällichishunqui, chuya-cama, mana juchayu puntanächu, payllapña capäcunayquipä. ²³ Caynu caycälinqui allin willacuy uyalipäcuśhayquiču limalicuśhanman mana jucmanyällal masisu jinalla chalapaculmä. Cay Jesuspa willacuyin jinantin pachäman čhäśhancäta willawśhininmi ya'a Pablopis cayá.

Chalapacücunäta sirbinanpämi čhulaśha cala

²⁴ Chaymi canan amcunapi ñacaśhäta cushicú. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunäpä unanchaycamäśhancäta listum cayá cushicuywan aychächu ñacaycunäpä. ²⁵ Rasunpa Diosmi willacuyininta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiaycachiyan sirbinäpä cačhaycamäla. ²⁶⁻²⁷ Cay willacuy'a unay timpupimi lluy awquillunchiccunapïpis pacaläśha cacula. Cananmi ichá Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachinña. Cay pacacuyin Jesusninchic amcunačhüña cayäśhancämari. Munayninñatacmi cay: pacacuyininta nunanman lisiycachiya, maynu sumä tuqui caśhanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yačhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios čhasquiycällichunayquita.

²⁸ Chayurá lluymanpis limapaśhtin, yačhachishtin llapan yačhaycunächu Jesusninchicpimi willaculcă Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta čhaycällichinäpä. ²⁹ Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumä munayninta umäśhanwan imalä canpis.

2

¹ Chayurá cayta yačhaycälinayquitam muná. Aw, rasunpa sumä gänaśhwanmi mana jucmanyällal mañacú amcunapïpis, Laodiceacunäpïpis, jinaman imaypis mana lisimäśhancunäpïpis. ² Mañacú juc-yupaylla, juc śhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycälinayquipämi, ñatac Diospa pacäśha willacuyinintapis tuquieta sumä mishqui čhaniyu caśhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesusmari. ³ Payčhümi talinchic lluy pacaläśha alli čhaniyu yačhaycunactawan tantiaycunactapis. ⁴ Cayta niycällic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcäśhunayquipämi.

⁵ Masqui quiquí amcunaáhu mana cayalpis, shun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin caycälishayquipíwan Jesusman masísu chalapaculcáshayquipíta.

Jesuschümi allin mushü cawsayta uycamanhich

⁶ Chayurá Jesusta duyñuyquipaña chasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapácu. ⁷ Allinña sapichacuyä jaáha-yupaypis payáhu sumäpa tacyaycäli; yaáchachishushayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payáhu masta tacyaycuchun. Jinaman sulpáta ucuyypis shimiquipi ama pishichunchu.

⁸ Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaáchachicuynin manam Jesusninchicpíchu, sinu'a nunacunap costumrillancunapítam, ñatac cay tutawayayä pacháchu mandä munayniyücäpítatacni.

⁹ Diosñatacni lluy imanuy cáshantapis camalächicun quiquin Jesusninchicáhu. ¹⁰ Paychümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pacháchu lluy munayniyu puyditucüpítapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a. ¹¹ Payáhu capäcushayquiwantacni siñaláshaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluycuśhannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamášhanchiccämi; chaytä Jesusllanchicmari lulaycun. ¹² Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacni shalcämuśhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimuśhanman chalapaculcáshayquipamari.

¹³ Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpuchu'a paypä wañúsha capäculanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴ Llapan nimášhanchicta mana cäsucuy atipášhanchiccunäpi lluy cäraycamánanchic cäcunätapis lluyimi chincachin. Aw, curuśhcäman chacatášhanwanmi mana cáshanman lluyta muyuycachin. ¹⁵ Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pacháchu sumä munayniyu puyditucushäta. Chay curuśhcáchu binsishanwanmi lluyta puntanáhu prisu-yupayta uyshulächin.

Diospa cäcunäta masta ashycäli

¹⁶ Chayurá amañari juccunä niyalcášhunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaáhu, quillacunaáhu fistacunapäpis. ¹⁷ Lluy caycuna shamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacni ichá quiquin rasu-rasunca. ¹⁸ Chayurá paypi tuquicta yaáchalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunāwan. “Ribilayāmanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yaáchayllanwanmi. ¹⁹ Paycunam cutúsha-yupay Jesusninchicáhu manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichá, pay jucllachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman éhulaycamášhanchicwan.

²⁰ Jesusninchicman chalapaculcáshayquiwan'a cay pacháchu jatun munayniyücäpa wañúsha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá ¿imapitan- nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicucunap munayninwan intuchicúsha? ²¹⁻²² “Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquipwan

tupaycuychu” nil camachicuycunacá pasá camacállam; nunacunallap yačhachishancunallamari canpis. ²³ Ichačh niyalcanqui “Caynu allin manchacuycwan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitchimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchicta munayninchicta manamá rasunpa sujitayta atipanchu.

3

¹ Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta šhalcayächimaptinchic'a umanchicpis šhun'unchicpis cachun janay pachállachu, Jesusninchic unrapä Diospa lādunčhu gubirnašhancāman. ² Chaycunačhu šhun'unchic cachun ama cay pachāčhu lluy chincacücunállaman'a. ³ Jesuswan wañupācūlanquiñamari; chayurá šhamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicčhu pacášha. ⁴ Juc muyunčha ichá quiquin cawsayniqui cā Jesus camalāchicun'a, chaynütacčha amcunactapis. Chay altuman juluycušha cayninčhüčha paywan cusca capācunquipis.

Unay cawsaycāwan allin mušhü cawsaycätam tincuchin

⁵ Chayurá aychayquip unay munaynin cawsacäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapīpis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayāšhanchicnūmi cayan. ⁶ Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunāman čhan'a. ⁷ Amcunapis unay caynūcunactam lulapācūlanqui. ⁸ Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta čhīnicuycuna amcunačhu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiQUIPI imaypis manaña yalunmanchu. ⁹ Amatac artipānacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla latašh müdanactanūña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñá. ¹⁰ Jinalcul mušhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannūmi, payta sumäta lluy lisilpālinayquicama. ¹¹ Ñatac cay mušhü cawsayčhu canapā manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, nī siñalachicušha mana siñalachicüšha caypis, nī uyway nuna ütac libri caypis, nütac juc cašhta cay imapis ucunpischu. Ašhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluyPīpis masninca jinaman lluyčhūpis.

¹² Ñatac cuyay malcan capācunayquipaña Dios aclaycuyalcāshuptiqui'a, cawsayniquicunačhu caycunman juccunacta llampu šhun'uwan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiQUIQUIPITAPIS mastalā juccunacta licaycuy, allin maQUIWAN lulaycuy, chaynütac imapīpis pasinsiacuy. ¹³ Ñatac juccunāwan piñanacuyta ama ashiyalcayñachu, imapis ninacaycālinayqui captin'a ašhwanpa pampachanacaycāliy. Maynūmi Jesusninchic pampachaycālishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycāliy. ¹⁴ Mastá cuyacuyta camalaycachipācuy; cay cuyacuymari llapa imactapis tuquicta tincuycachin. ¹⁵ Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umāshanchicca šhun'unchicčhu caycuchun. Paymi lluyta ayamālanhic cay jawca cawsayčhu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapā. Jinaman'a imaypis sulpāta ucushun. ¹⁶ Ñatac Jesusninchicpa willacuynin šhun'unchicčhu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cānintin. Chaynütac lluy yačhaywan jucninchic jucninchic imačhūpis caminanacuycūšhun,

anyapānacuycuśhun. Diosta sumā anradisicūśha śhun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, immucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta śhun'unchiçpi yalachimuśhancunāwanpis. ¹⁷ Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycuśhun, pay ya'anchic-laycu lulaśhanpi Tayta Diosta sulpāta ucuśhtin.

Juccunawan imanuyya cawsaycunapāpis

¹⁸ Ñatac walmicuna, sujitaculcay wayapayquicunaman; caytam luyalcālinayqui Jesusninchicman chalapaculcāśhayquipa. ¹⁹ Wayapacuna, tuqui cuyacuywan walmiquicunacta licaycāliy; ama usuchiçpācuychu. ²⁰ Chulicuna, taytayquicunacta imaçhūpis cāsuculcay; caymari Diospa śhun'unpā cayan. ²¹ Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayāchiychu, jinapayal'a wāllishacta cayāchiychu. ²² Chaynūtac uyway nunacuna, cay pachāchu duyñuyquicunacta imaçhūpis cāsuculcay. Amatac paycunap ñawillançhu'a, "allinpa licaycamānanpā" nil lulayalcaychu, sinu'a allin śhun'uwān Diosninchicta manchacuywan. ²³ Lluymapis lulapācuśhayquicunacta luyalcāliy llapan śhun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyānu, ama nunacunāllactachu. ²⁴ Yaçhapācunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipācuśhayquica allin unanchaycuśhancāman tincūta upācuśhunayquita. ²⁵ Mana allincāta lulācāñatacmi ichā, mana allincāman tincūta çhasquiycun'a. Ñatac Diosninchic mana śhalcullalmi mayanmanpis cāraycun.

4

¹ Chaynūtac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincūninman licaycāliy. Yalpapācuy amcunapapis janay pachāchu juc duyñuyqui caśhanta.

² Mana pishipāllal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caśhtin, jinaman sulpāta ucuśhtin. ³ Chaynūtac ya'acunapītapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta quichaycālipuy Jesusninchicpa unay pacalāśhan allin willacuyñinta lluy tantiaycālichinanpā" nil. Chay willacuśhā-laycumari wiçhalayá. ⁴ Mañaculcaytac "Tuqui tantiapaśhta tantiaycachinanpā yanapaycuy" nil; chaynu lulanāmi cayan.

⁵ Ñatac mana chalapacūcunāwan'a yaçhayniyūnūmi capācunqui; paycunawan imayūra caycālishayquicunaçhūpis allincātari tantiaycālichichcay. ⁶ Limayniquicunapis sumā allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynūtacmi tapucuycunātapis tincūninman-cama willapaycuyta yaçhanquiman.

Camacalpunanpāmi limaycun

⁷ Ñatac cuyay chalapacū-masinchic Tiquico, sumā chalapacuna yanapāmi, Jesusninchicta cusca sirbipācuśhāmi imanuy caśhātapis amcunaman apaycamun'a. ⁸ Chaypāmi amcunaman caçhayāmú, caychu ima pasaśhantapis willaycāliy, callpanchaycālishunayquipā. ⁹ Paywantacmi cuyay masisu chalapacū-masinchic malca-masiqui Onesimopis śhayāmun. Çhayculmi caychu ima lluy pasaśhantapis willaycālishunqui.

¹⁰ Ñatac wiçhalawshī-masí Aristarco limaycālimuśhunqui, chaynūtac Bernabēpa primūn Marcospis. Ñatac amcuna yaçhaycālichishañam cayalcanqui Marcos watucūniçqui śhamuptin imanuyya çhasquiycālinayquipāpis. ¹¹ Chaynūtacmi limaycālimuśhunqui Justup lisipācuśhan Jesuspis. Cay

Israel-masïcunallam Diospa gubirnunpa lulawshï-masí. Paycunam al-licta cushiycachiman. ¹² Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuñshunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masïsu tacyaycälinayquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lula-lycälinayquipäpis. ¹³ Jinaman'a quiquí ñawïwanmi licalá amcunapïpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunañchu cäcunäpïpis, maynu sumä llaquicuśha caśhanta. ¹⁴ Chaynütac cyaśhá mïdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuñshunquim.

¹⁵ Ñatac Laodiceañchu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinñchu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac. ¹⁶ Cay cartacta amcuna ligiycälil'a Laodiceañchu chalapacücunäman apälälíchiy, paycunapis ligiycälinanpä. Amcunañatacñcha ligiycälinqui Laodiceapi śhamü carta ćhämushuśhayquita. ¹⁷ Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunanpä.

¹⁸ Ya'a Pablom quiquí maquiwan, litrawan cay limaycuyta isquirbiy-camú. Yalpapäcuy prïsu wićhaläśhata. Quiquin Diosninchicpa llaqui-paynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Pablom Jesuspi willacuśhtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman ĉhāla. Chayĉhūmi griego limācunaca achca chalapaculcāla. Waquin-nincuna cuntran śhalcapācuptinmi Corinto malcāman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucū caĉhala. Chaypi allin capācuśhanta yaĉhal cutilālimuptinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pin-salcāliychu. Aśhwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchāla Jesusman masta chalapaculcānanpāmi. Chaymi niyan: “Wamā chalapaculcāśhayquinuy aśhta wañuyĉacama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaĉhūñam cacuyan” nil. Jinaman lulacū-cama lluyypis caycālinanpāmi limapaycun.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcāmuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapña cā Tesalonica malcāĉhu chalapacücunāman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpāta uycun

²⁻³ Diosninchicta imaypis mañacuśhāĉhu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunāta lulal tacyaycālishayquitapis yaĉhapācūmi. Chaynūtacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcāśhayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicū. ⁴ Quiquin Diosninchicpa cyaśhan chalapacū-masīcuna, aclapācuśhulanqui nunan capācunayquipāmā. ⁵ Caynu caśhanta tantiapācū allin willacuyca amcunaman imanuyya ĉhāmuśhanpamā: manam nunacunallap limayllanmannūchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncāwanmari. Yaĉhapācunquitacmā amcunap allinniquipā sumā cawsapācuśhātapis. ⁶ Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipāmāśhayquiwan'a Duyñunchictapis atichipāculanqui. Masqui imaña pasapācuśhuptiquipis, Chuya Ispiritu sumā cushicuyta uycālishulanqui ĉhasqipācuśhayqui-pachapitam. ⁷ Caynu capācuśhayquita licalmi Macedonia, Acaya-lāducunaĉhu chalapacücunāpis atichipācuśhulanqui. ⁸ Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaśhācāta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipāculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcāśhallayqui intiruĉhūpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna ĉimactam nipācuśhā? Manam imapis nipācunā canñachu. ⁹⁻¹⁰ Lluy nunapis imanuyya ĉhasquiyĉalimāśhayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta caĉhayculmi rasunpa cawsā Diosta ĉhasquīlālin. Chulin cutimuynintapis jawcamā alcaycālin” niyanmā. Aw-ari, wañuyĉāpi Chulin Jesus śhalcamulmi wiñay simpri ñacayĉāpi julaycamāśhun.

2

Tesalonicaĉhu cawsaśhanpimi Pablo liman

¹⁻² Chalapacū-masīcuna, amcunaman manalāpis ĉhāmuli Filipos malcaĉhu'a may supay-apachishaĉ, palapācuśhaĉ capāculā. Masqui caynu imaña pasalcāmāptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamāla

mana manchalil paypita willaycälinapä. Chaymi shamuyñi mana yan'alpächu cala. ³ Ya'acuna umá imactapis chalašhanpichu manamá šhapämulá, ñitac juc licchá pinsayñiwanchu limapapäculac ñitac imapis julucuyñiwanchu yačhachipäculac. ⁴ Ašhwanpa quiquin Diosninchicmi "Allinñam cayalcanqui" nil allin willacuyta maquiman čhulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta šhun'unchicču pinsašhanchictapis yačhä Diosninchicpa munayninpänümi. ⁵ Yačhapäcušhayquinüpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapäculacchu ñitac imayquitapis juluyllawanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yačhayan. ⁶ Ñitac amcunaču ni juccunaču allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu šhapämulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydi cáhancuna cayalcal'a chaynu čhasquinamá capäcú. ⁷ Ñitac chay lulaytá manam uchucclapis pinsalcälilächu. Ašhwanpa sumá cuyalmi tayta mamanu amcunacta cuyaywan ishpiycälíchilac. ⁸ Amcuna manam yačhapäcunquichu maynu cuyapäcušhactapis. Munayni manam willaycuyllachu, ašta bídätapis amcunapi upäcúmanmi cala. ⁹ Chalapacü-masícuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunaču Diospi willayal mantinculcänäpä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcäšhätapis.

¹⁰ Ñitac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yačhanmi amcunaču allin lulayniyu capäcušhata, tuqui šhun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis ni limamänan capäcušhätapis. ¹¹ Chaynütacmi callpanchäcänuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirnunču wiñay simpripä sumá alli-alli rinanayquipä aclacušhan capäcušhayquita yačhal, ya'acuna čhuncay-čhuncay limapaycälilac paypa tincüninmannuy cawsapäcunayquipä.

¹³ Ñitac chayču Jesuspi willapti ¿manachun "Cay willamäšhanchic'a rasunpa Diospitam uyaliyanchic; manam nunap yačhachicuyllantachu" nil cushisha čhasquipäculanqui? Cay nipäcušhayquipitam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willašhäca quiquin Diospi yalamümarí. Cay willacuyninta čhasquiculcäšhayquipam quiquin Diosninchic amcunap bídayquita allinman ticlayächin. ¹⁴ Chalapacü-masícuna, Judea malcacunačhüpis Jesusman chalapacünawan pasashancänümi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipäcušhulanqui. ¹⁵ Chay Israelcunämi Diospa unay willacünincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa šhun'unpächu cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmä cayalcanpis. ¹⁶ Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänanpä allin willacuyta willäcunäpi mičhacamäshanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin čhämuptin'a cay lulašhancunapi sigürüña cunca cuchuynin can'a.

Chalapacücunäta licaycuypimi wañupacun

¹⁷ Ñitac amcunawan chalapacü-masícuna, mana tinculpis šhun'üchümü imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui shamuypi wañupaculá. ¹⁸ Jinalmi japallá achca cuti yalačhacamuypis imaymana sasachacuycunacta supayca čhulamuptin mana atipamulächu. ¹⁹ Chayurá

¿mayantá cushichimáni, shun'üta altuman juluycüca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyninchu cäcunämari. ²⁰ Aw, amcunapitamari sumä cushisha cayalcá.

3

¹ Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcachu quidacuyta pinsälälí. ²⁻³ Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshí-masí pudirní chalapacü-masinchic Timoteocta cáchapämula “Paymi chalapacuynincunaachu masísu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunáchu pasashancunáwan mana mayanllanpis iwichiculcānanpä” nil. Amcuna ya'chapäcunquimá caynu ñacananchicpä cašhanta. ⁴ ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcāshayquipita aticačhašham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan? ⁵ “Caynu pasayaptin'a ichačh chay ñacaycunawan'a Palpachí Satanašhpis umanta muyuyächinña Jesusta cáchaycunapä. Jinaptincha cay imaymanap ñacal lulašhanchic'a pampapaña can'a” nilculmi, sumä pinsamintucüsha cayal apuraypa Timoteocta cáchamula, imanuy capäcušhayquitapis willaycamānanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

⁶ Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcušhayquitapis “Jesusninchicman'a masísu chalapacüšham cayalcāña. Jinalmi llapanpis yanapānacuyalcāña cushisha imallačhüpis” nil. Niman-tacmi ya'acunapita imaypis cuyacuycun yalpacaculcāshayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycušhun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcāshayquitapis. ⁷ Cay sasachacuynicunáchu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul shun'ullāpis jawcayälunlä canpis. ⁸ Amcuna Jesusninchicman masísu chalapaculcāshayquita ya'chalpülpüptimi shun'üta acchiycällichimanqui. ⁹ ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypäla anradisicüman sumä cushicuycuycapamāshayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu! ¹⁰ Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcānayquipäpis ya'chachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcá amcunaman cutipämünäpä.

¹¹ Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacú ima captinpis amcunaman yanapaycul chāchimanānanpä. ¹² Chaynütac Duyñunchicta mañacú, ya'acuna cuyapäcušhacnuy, amcunapis quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcānayquipämari. ¹³ Chaynütacmi, ruygacuyalcá shun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntanču chuya caycālinqui.

4

Dios munašhanmannuy cawsapäcuy

¹ Chalapacü-masícuna, amcunaachu cayal, Diospa shun'unpānuy imanuy cawsaytapis ya'chachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcānqui. Cananñatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipäla.

² Yačhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayniwan imacta yačhachipäcušhactapis. ³ Chaychu ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? ⁴ Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujítaculcay; ⁵ manamá Diosta ni lisicunänu munashanpa aysachicuyalcäshancänüchu cayalcanqui. ⁶ Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu pirdichí capäcunquiman. Nipäcušhac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincüta mučhuycachin'a. ⁷ Diosninchicmari ya'anchictá “Amcunam nuná capäcunqui” nil aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸ Cay yačhachicuyta jamuyacá manam nunallap yačhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

⁹ Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipitá, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yačhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunanchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cá malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masícuna, caypípis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquta cáchaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Ašhwanpa lulaculcay yačhachipäcušhacnüpis mana mañapacuštín puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquich mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, ašhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcušhunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

¹³ Chalapacü-masícuna, wañucü chalapacü-masinchicunapita yačhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunänuy “Manañačh tincuycušhãñachu imaypis” nil mana llaquiculcänayquipämari. ¹⁴ Jesusninchic wañüşhanpi šhalcamušhanta ampis ya'apis yačhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätäpis Diosninchic šhalcachimunanta chalapaculcá. ¹⁵ Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamäshanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañücunäta cáchayculchu ya'anchic cawsäcunätalä puntacta pušhacamäshun. ¹⁶ Chaypun altu šilupi puydi anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan llamadalpämuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacücunaca šhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juella pušhacamäshun altu pucutay jananču lluypis juntunacunapä. Chaychümü wiñay simpripä paywan cacušhun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicchu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

5

¹ Chalapacü-masícuna, canañatacni chay pasanantimpu-cunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yačhapäcušhayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsashanchic üračhu suwa tutap un'aypi yaycamuyninnümi. ³ Diosman mana chalapacü llaqa nunacunam chaypunpä “Canan'a jawcañam sigürüñam cacunchic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacänanpä čhämün'a. Juc patayu walmicta quillanču durnin un'aypi chalašhancänümi ¿pitá chay durninta ašhuchinman?

Sigüruñam imanášhapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycächu mana lluptil muyupäcunanpä.

4-7 Paycuná tutap mana sintil wañúsha puñuyäcunanümi, ñatac tutap shincášha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasašhantapis tantianchu. Chalapacü-masícuna, acchíchümi cayanqui. Manam paycunanüchu tutapächu mana fisyuyu cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chaláshunayquipä. ⁸ Ašhwanpamá, muyunüchu pulil lluy imapis licäcunanüy cayäna tuqui sänu fisyunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamáshun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbášha sigüruña cašhanchicta umanchicüchu masísu uywašhun juc cascuwan atajachicüsha-yupaypis. ⁹ Diosninchic'a castiguüchu canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbašha cananchicpämi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañúshäpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä. ¹¹ Chayurá lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcášhayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

¹² Chalapacü-masícuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälishüniquicunacta, caminaycälishüniquicunacta allinpa licaycäliy. ¹³ Caynu lulapäcušhanpitamá tuqui rispítuwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy. ¹⁴ Chaynütacmi chalapacü-masícuna, amcunacta ruygaculcay, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinayquipä, pishi šhun'uyücunäta callpanchaycälinayquipäpis. Chaynütac imallowanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiayniqui lluywan-ari caycuchun. ¹⁵ Imacta lulašhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Ašhwanpa amcuna-pulapis juccunäwanpis allin šhun'uyu caycäliy. ¹⁶ Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy. ¹⁷ Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. ¹⁸ Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna šhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

¹⁹ Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munašhuptiqui'a ama atajal mičhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičhacuychu. ²⁰ Chaynütac Dios partipi willacüşhancunäta mana bälipä ama licapäcuychu. ²¹ Ašhwanpa rasun mana-rasun cašhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman chulaycuy. ²² Maychüpis imachüpis mana allincäta talil'a ama chasquiychu. Ašhwanpa juc-läduman chulal un'aycuy.

²³ Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacü muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchášhunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuyincama uywapäcušhunayquipä. ²⁴ Aclacušhüniqui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam limalicüşhantanüllam lulaycun'a.

²⁵ Jinaman'a, chalapacü-masícuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi. ²⁶ Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy. ²⁷ Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta "Cay apachimušhä cartacta lluypäpis ligiycäliy" nil niycälic.

²⁸ Duyñunchic Salbacü Jesupa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartaĉhüpis Pablom Tesalonica malcaĉhu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcāshan Jesusman jinalla chalapaculcānanpä. Chaynütac Tayta Diospa cāraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunlämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca čämunñam” nil nĭcunāwan mana ingañachiculcānanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunāta sumäpa anyaycun lulaculcānanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaĉhu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpĭta jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Jesuspa cutimuyninchümi juchayücunāta cāraycun'a

³ Chalapacü-masĭcuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcāman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcāshayquipĭtam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapānaculcāshayquipĭtam. ⁴ Cay lulapācüşhayquicunapi ya'acuna mayta chayta lilpis chalapacü-masinchiccunāchümi alawaculcā: “Maynu sasachacuycunaĉhu cayalcalpis, maynūtaña ñacachipācuptinpis, sumä masĭsulāmari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵ Cay ñacapācüşhayquipamari Diosninchic tantiaycachipācüşhunqui allin tincüninman cāraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnūĉhu canayquipā mirisinquim” nil nipācüşhunqui. ⁶ Cay ñacachishūniquicunactañatacmi lulaśhanman tincūta muĉhuchin'a. ⁷ Amcunapis ya'acunapis ñacācunātañatacmi ichā jawca cawsayta uycamāśhun. Caynu pasan'a nina walayācāwannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachāpi cutimuptinmi. ⁸ Chayĉhūmari Diosninchicta mana lisĭcunāta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cāsucücunātapis muĉhuycachin'a. ⁹ Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alūśha can'a wiñay simpripā camacaycū ñacaycāmanmi, jinaman sumä allin cayninpĭpis munayninpĭpis japāchāśham capācun'a. ¹⁰ Amcunan ichā Jesusninchic cutimuptin: “Maynu sumä-sumāmá” nil japāchāśhan nunancunawan cushisha alawapācunqui. Chayĉhu capācunqui paypi willaptĭ ĉasquiculcāshayquipĭtam.

¹¹ Chaymi Diosninchicta ruygaculcā ayaycālishušhayquimannuy sumä allin cawsayāta taliycālishunayquipā, jinaman chalapacuyñiquiĉhu lluy munapācüşhayquita lulapācüşhayquitapis lulaycuśha cananpä. ¹² Cay lulapācüşhayquipam Jesusninchic altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincūtam altuman julaycālishunqui.

2

Allincāta jalutacü nuna śhalcamunancāpĭtam limapan

¹ Canaññatacmi chalapacü-masícuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluypis juntunacunanchicpi. ² Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca chämunñam” nil willacuyacunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablompapis ñicunällawan'a. ³ Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümi Diospa cuntran chínicüninca shalcapäcun'a “Ampita manañam yaçhaytapis munañachu” nil. Chaycunapitam shalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäsha cananpä unanchäsha nunaca. ⁴ Paymi Diospa cuntran shalcul “Ya'a puydicällactam alawapämanqui” nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuyculmi “Ya'am quiquin Dios cayá” nil mandaçhacamun'a.

⁵ Amcunaçu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac? ⁶ Amcuna yaçhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunçu licalimunapä ima atajaläshantapis. ⁷ Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläshancäta julünallanñamari cayan. ⁸ Ashüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. ⁹ Cay jalutacüca quiquin Satanaşha sumä pudirninwanmi şhamun'a milagrucunacta lulaşhtin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. ¹⁰ Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbaşha cananpä jalutacü wañuytä cä nunacunäta. ¹¹ Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunapä Diosninchic caçhaycun'a. ¹² Chay mana allincäläçu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana çhasquiculcäşhanpitam lluy muçhuchisha capäcun'a.

Masíu tacyaycäli

¹³⁻¹⁴ Amcunactam ichá cuyaşhá chalapacü-masícuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäşhulanquiña paywan wiña-wiñaytä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcupti paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäşhunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcuşhayquipañatacmi Jesusninchicpa bídwan partiyçuşhanülla capäcunqui. ¹⁵ Chayurá chalapacü-masícuna masíu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac şhimíwan yaçhachipäcuşhacünätapis. ¹⁶ Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa şhun'unchicta wiñawañaytä acchiycachimälanchic. ¹⁷ Pay-ari ima lulayçhüpis limayçhüpis callpanchaycuşhunqui tacyaycälíchishunqui.

3

Pablom mañacun allincächu tacyaycälinapä

¹ Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinapä jinaman amcunaçhünüpis altuman juluyçuşha cananpä. ² Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá lla pa nunachu allincäman chalapaculcan. ³ Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masíusucta tacyaycälíchishunqui jinaman mana allincäpípis licaycälíshunqui. ⁴ Chaynütacmi yaçhachipäcuşhacnu lulayalcäşhayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüşha cayalcá. ⁵ Taytanchicta mañacü

Diosninchic cuyacuyninta shun'uyquiman sumä juntaycachimunanpämi, Jesusninchictanu imachüpis masisu tacyaycälichishunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶ Ñatac, chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin cayniwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yachachishämannu mana cawsäcunäwan ama jucllanchaculcaychu.*
⁷ Amcuna tuquictam yachapäcunqui imanuy cawsashätapis, atichipämänayquipä: amcunachu manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu, ⁸ manatacmi mayanniquipäpis imayquitapis dinbaldilla mañapaculälacchu. Ashwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculälä amcunacta mana piñachiyñiwan. ⁹ Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a chasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytä uchucllapis pinsalcälilächu. ¹⁰ ¿Manachun amcunachu caya: “Mana lulacücunacä ama micuchunpischu” niyalcaclä canpis? ¹¹ Ñatac ¿chaychun waquinniquicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bidallanpi yachaycachaštín pulicun” nita? ¹² Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayniwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

¹³ Amcunañatac, chalapacü-masïcuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu. ¹⁴ Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay. ¹⁵ Ñatac chñicuywan'a amari licaychu ashwanpa cuyacuynan aylluyquitau anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶ Canañatacmi jawcallächu cawsachä Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcushunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷ Llapa lulamuyñichu lulašhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸ Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* 3:6 Waquincunaču'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

Timoteoman Pablo Punta Cartacuśhan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel cashta, papäninñatasc mana-Israel cashta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacucunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yačhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yačhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prisulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yačhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunapä anyapan. Chaynütacmi chalapacucunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyya caycälinanpäpis licaycanaculcänapäpis niycun.

¹⁻² Am chuli-yupay sumä chalapacü-ması Timoteo, Diospa puydi cačan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi cačan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacuśhanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesupa llaquipayninpita jawca cawsay améchu caycuchun.

Camachicuyta yačhachicucunäpimi anyapan

³⁻⁴ Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacuśhacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yačhachicunäta callpawan mičhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänapä jinaman unay awquilluncuna ima cashta cāshantapis manaña talcayalcāchinanpäpis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycuśhanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna lllapan śhun'unwan sumä chalapacuyinwan cuyanaculcänapämi. ⁶ Ñatac jinapäcunapitä chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintülälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yačhachituculpis chay sumä chalapacüśha willaśhancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yačhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycuśhá allin cāshanta. ⁹ Camachicuycá manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacucunäpämi nī manchacucunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitäcunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapawan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticucunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawäsha Tayta Dios allin willacuyninta uycamāshanmannuy mana cäcunäpämari camachicuycá.

Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucü maquiman chulaycamāshanpitam. Cay lulaypa chalapacü cāshäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunancunacta wañuchinäpa aticāchaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, nī tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuycunawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluypis éhasquiycunapämari; Jesusninchic cay pachäman shamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá. ¹⁶ Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücunäwan imanuy caycuśhantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yačhayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycuśha alawaśha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpačhacul sumäpa cachacuyupay śhaycuy Diosninchicpa yačhachicuyinta bälíchinyquipä. ¹⁹ Chalapacuyniquiçu masisu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy śhun'uyquiçu rasun uywaśhayquica nishuśhayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay yačhachicuycäta mana awnipäcuśhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin. ²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuycänanpä Satanaśha maquinmanmi čhulaycülü.

2

Juntunacuyninču imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactá anyapaycälic, lluypita Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastá mandacünäpi puydünäpi, chuya śhun'uyülla Tayta Diosta rispitaśhtin allin jawcallächu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa śhun'unpänümar. ⁴ Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchaśhan timpuçu camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman čhulacuśhanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi cačanpä yačhachininpä čhulaycaman mana-Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya śhun'uyülla, mana čhinipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicunäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjapä ñächapacüśha cayllactá ucupacuycälčhunchu; nitac sumä čhaniyu müdanacunallawan'a aläjapä chipipicyaśhtin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Aśhwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diospa sirbinin capäcuśhanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yačhachicuy üra walmicunaca sujitacüśham śhun'ullanču éhasquipäcunan. Manam piritishachu wayapäta yačhachitucunan ni mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuyninču Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanchu Satanaśhwan ingañachicücá, sinu'a walmin Evam pishi śhun'ucayninwan gänachiculcul juchacta luläla. ¹⁵ Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a tamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninču masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjapä mana licachicuśhanpamari.

3

¿Caminaycūca imanuyymi canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacūcunāchu caminaycū cayta munācá, allin rispítana lulaymi. ² Chayurá caminaycūca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cācāmi, juc walmiyūlla, allin cāninman tantiaycū, allin tincūllanman lulaycū, lluyypapis allinpa licaśha, rispítāśha, wasinchu jamachī, yačhachinanpä yačhayniyūmi. ³ Manam shincacuyllapi wañuyāchu, nī ruydullacta ashiyāchu, nítac juyucunallawan gānaypi wañupacuyāchu, aśhwanpa allin śhun'uyūcuna, jawcalla caycū cuyacūmá. ⁴ Jinaman wasinchu sumā caminaycūcāmi, chulincunapis manchacuywan allin rispítuyūcamam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yačhācá ¿imanuypatan Tayta Diospa nunancunactalā caminaycūlunman ampá?) ⁶ Manatacmi chayllalā chalapacūca canmanchu; Yan'almi yačhātuculcul nunatuculcul Satanaśhcānūpis cāraycunanpä palpūlunman. ⁷ Chaynūtacmi mana chalapacū nunacunāpāpis allinpa licaśhannin caycunman, mana jamuyāśha cananpä jinal supaypa trampañman mana palpuyāñanpä.

¿Yanapānin imanuyymi canman?

⁸ Chaynūtacmi chalapacūcunāchu yanapācunāpis canman: lluyya allinpa licaśha, limalicuśhancāta lulaycū, amatac shincacuyllapi wañuyā, nítac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyā. ⁹ Aśhwanpa Dios camalaycachimāshanchicunāta mana ishcayyāllal allin śhun'uwan licaycūcunam. ¹⁰ Mayantapis ćhulananchipā allin cawsayñintalāmi puncta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlāmi yanapāñinpä ćhulalpuna.

¹¹ Chaynūtac walmicunāpis lluy nunapapis allinpa licaśha canman, amatac tumpayā cachunchu sinu'a sujítacū-cama, imāchūpis chalapacuna.

¹² Yanapaycūca juc walmiyūllam canman, wasintapis chulintapis allin caminaycūmi canman.

¹³ Cay yanapācunaca lulayñinta sumā lulayaptin'a lluy nunawanpis allinpa licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunātapis willacunman Jesusñinchicman chalapacuśhanpitapis.

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, masqui canancunalla watucūniqui śhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyāmuc manalā ćhāmuptí Tayta Diospa wasinchu chalapacūcunaca imanuyya cawsanapāpis yačhanayquipāmi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycāpā simintunmi, wasip paradīrunmi. Śichuśh cay śhamuna muyuncunāchu mana ćhāmul'a apachicayāmú cay cartacta Tayta Diosñinchicpa nunancunacta imanuyya caminaycunayquipāpis. ¹⁶ Rasunpa, maynu sumā-sumāmi camalachishan chalapacuśhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;
Allinpa licaycuśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.
Anjilñincunāpāpis licaśham cala.
Jinantin pachāmanpis willaśha captinmi lluy chalapaculcāla;
Janay pachāchu altumantacmi julaycālilapis.

4

Śhamü timpucunāchūmi mana allin yačhachicuna licalimun'a

¹ Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanchic: “Camacay timpucunachümi chalapacuyta cáchaycul mana allin pantachï ispiritucunap yačhachicunincunacta aticulcan'a” nil. ² Chaycunacta yačhachicunaca ishcaý cãracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyũ-camañam; šhun'un pasaypi lumiyãšhañam cayanpis. ³ Nunacunaca casaraculcãnanta mičhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulašhancunãpi rasun allincãta lisicunaca sulpayta uycul micapãcunanpãpis mičhaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camašhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul čhasquiptinchic'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchãšhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacũ-masinchiccunacta yačhachil'a Jesuspa allin sirbĩninmi caycunqui. Caynũpam chalapacušhanchicču yačhachimãshanchicta sumã cãsucul wiñaycušhayquita camalaycachingui. ⁷ Ñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitã japãchacuy; ašhwanpa chuyalla canayquipã yačhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpã ejerciciocunacta yačhapacuy'a rãtullapãmi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospã yačhapacušhanchiccãñatacmi ichã mas allin; manam cay pachãllapãchu sinu'a ašhta janay pachãcamapãmi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamã, lluy čhasquiyacunamari. ¹⁰ Chaylaycumã ñacašhtinpis lulayanchic wiñay cawsã Tayta Diosninchicman chalapacušhtin. Pay'a lluy nunacunãta salbaycũcãmari, mastã chalapacũcunãpa salbaycũninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yačhaycachingui. ¹² Ñatac mũsu cayniquičhu mana-cãpa ama licachicuychu. Ašhwanpa allinnin licachipãlã chalapacũcunãpã caycuy: limayniquičhu, purtacuyniquičhu, cuyacuyniquičhu, chalapacuyniquičhu, allin chuya šhun'u caycušhayquichũpis. ¹³ Ñatac čhãmunãcama lluyčhũpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yačhaycachiy, caminaycuy. ¹⁴ Amatac Tayta Dios puydi caminaycũcunãwan umayquiman maquina čhulaycul lulayniquiquita tacyalpachishušhayquita un'aycuychu.

¹⁵ Chaycunachũmi muspayniquipis caycunan; chaycunachũtacmi tacyaycunquiman maynu sumãpa puntaycušhayqui camalaycunanpã. ¹⁶ Ñatac sumãta licacuycuy quiquiquitapis allin yačhachicuycãtapis, jinal chayču masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyalĩniquicunapis ampis cãraycušha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuynin

¹ Ñatac yašhacunãta ama-ari millapayaychu. Ašhwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunãtapis quiquinchicpa šhullcanchiccunactanuy, ² chacwašhcunãtapis mamanchictanuy; lasaccunãtapis juc licchãta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycãliy.

³ Chaynütac japanyãšha walmicunãta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycũnin captin'a. ⁴ Sichušh chay japanyãšha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunãlãmi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yačhaycãlinan. Cay lulaycuycã allinmi jinaman Tayta Diospa šhun'unpãmi. ⁵ Ñatac rasunpa japanyãšha pillanpis mana cãniyu walmicã Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutaymuyun payllactaña mañacunpis. ⁶ Aychanpa munayllanču pulicũ

japanyášha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüşhaña Diospá cayan. ⁷ Caycunacta yáchaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä: ⁸ quiquinpa aylluncunacta, mastá wasinóchu cäcunäpi mana ucupacücá, Jesusman chalapacushantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisi nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

⁹ Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta éhunca watayüpi janaman japanyášha walmicunactam. ¹⁰ Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin camacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinóchu jamaycachica, chalapacü-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücünäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

¹¹ Ñatac lasacllaóchu japanyášhacunätam ichá listaman ama éhulanquichu. Paycuná aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacushanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicushanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyášhacunaca yapaculcänan, jinal wasinóchu wawincunacta atindichun, ama-ari éhinimäininchicunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchëshhacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinóchu japanyášha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalécha chalapacücunaca mana pillanpis cá japanyášhacunäta licaycälin'a.

¹⁷ Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yächachicunätawan willacücunätam. ¹⁸ Isquirbishancunaóhümi nin: “Éra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulaśhanpi éhasquinanmi” niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ishca y quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincällaóchu cayaptinmi ichá llapanpa puntanóchu anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclashan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru éhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aśhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aśhwanpa ashllay binullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumä camalayan muóhuchisha cananpä; juccunäpañatacmi chaypilä camalacachicun. ²⁵ Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycusha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycusham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispítuwan licanan, Tayta Diospis allin yačhachicuyninpis mana jamuyášha cananpä. ² Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu ašhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cuyášhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lлуй caycunacta yačhachil-ari limapaycuy.

Capušhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchicpa allin willacuynin yačhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yačhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüsha mana yačhayniyu pasaypi ašhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapacuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al wašhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanču pasaypi mana allincällam winalayan. Chaymi allincächu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinancelaycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶ Sumä čhanyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycucäwan capušhancällawan jawcalla caycuy. ⁷ Manamari cay pachäman imactapis apacušhachu šhamulanchic, nítac imactapis apašhuntacchu. ⁸ Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycušhun. ⁹ Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi čhänachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. ¹⁰ Illaycächu šhun'unchic cašhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäšhanwan chalapacušhanta ipanchalcul intuchicüsha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninču tacyaycunanpämi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, ašhwanpa cawsayniquiču allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu šhun'uyu caycunalla. ¹² Cachacu-yupay girračhu girranacünüpis Jesusninchicpa yačhachicuyninču masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliyuy; jinal wiñay cawsaycäta ama cačhaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayašhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan lapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay nishäcunäta mana iwíllal mayanpis nī imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycušhan timpuchümi licalimun'a, lлуй imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapipis sumänin puydinca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana ašhuycuna sumä ačhüču yačhäca. Manamá pi nunapis licayculachu nítac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Ñatac cay pachächu rücu nunacunäta limapaycuy: nunatucüsha nī cäninman chalapacüšha atinüdu mana cayalcänapä, chay manamá

wiñaypächu caycapun'a. Ašhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. ¹⁸ Rïcu capäcuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuychüpis. ¹⁹ Chaynücunacta luläcä siguracuyanñam juc timpuchu Dioswan cawsaycäman chänanpä, jinalchari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman chäpäcun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycushuñhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yaçhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta aticunämi waquinnincuna chalapaculcäshanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amchu caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Pablo allin willacuy-laycu Romaču wičhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptinmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunächu cuntracücunächu Jesuspa cačhannuy masisu śhaycuycunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yačhaśhancächu śhaycuycunanpäpis anyapaycun. Pablo wičhaläśhancächu lluy-yupay cačhaycäläliptinpis Jesusninchic'a yanapaycunanpä paywan caśhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäśhanchicpa munaśhanmannuy cäcämi limaycamuc. ² Chulü-yupay cuyaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amču caycuchun.

Allincächu masisu tacyaycunanpämi callpachaycun

³ Chuya śhun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicü. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpä nil anradisicü. ⁴ Wa'aśhayquita yalpalculmi, anwan tincucuyta munayá cushicunanchicpä. ⁵ Ya'a allictam śhun'üchu yačhá allin chalapacuyniyu caśhayqui. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepispis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶ Yalpay-ari umayquiman maquiä chulaycul mañacupti Dios Ispiritunta uśhuśhayquita. Canan-ari paypa maquinču canayquipä masta-masta quiquiquita chulacuy. ⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic čhinaśh canapächu aśhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸ Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nitac paylaycu wičhaläśhäpispis. Aśhwanpa allin willacuycă-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaśhunquimá. ⁹ Paymi salbaycul payllapäña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaśhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manäläpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña. ¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic śhamuśhanwan canan licaycachimanchic. Pay śhalcamuśhanwanmi wañuycäta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamäśhanchicta willaycamanchic. ¹¹ Cay allin willacuyta willanapämi, yačhachinapämi Tayta Dios cačhamäla. ¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacuśhäta tuquicta yačhaculmi. Yačhayätacmä cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis chulaycupti munaśhanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy yačhachishäcänuy ampis yačhachiy, Jesusninchicman chalapacuśhtin, chalapacü-masinchicta cayaśhtin. ¹⁴ Ya'anchicchu că Chuya Ispirituy munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin cäcunäta maquiquiman chulaycuśhuśhayquita sumäpa licacuy.

¹⁵ Yačhaśhayquinüpis Asia-läduču chalapacü-masinchicunam un'äläliman; ¡caynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶ Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca

cuti callpanchaycamäla, wíchaläshäpítapis mana pin'acullal. ¹⁷ Ašhwanpa Romaman chaycamul-pacham talimänancama wañuy-wañuy ashimäla. ¹⁸ Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninchu caycachichun. Am tuquictamá yačhayanqui Efesoču cayaptinchic maynu yanapämäshanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninchu callpanchacuy. ² Achca nunacunap ñawpäninchu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan yačhachinanpä allin nunacunäman yačhaycachiy. ³ Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunächu ñacaycuy. ⁴ Cachacuman yaycülul'a manam juc licchä lulaycunaman'a miticunchu. Ašhwanpa mandäinpa munayllantam lulayta jicutaycun. ⁵ Chaynütacmi llallinacuypä cürricunäpis ninacushanmannuy mana lulal'a primunta mana časquinmanchu. ⁶ Jinaman'a chaclächu sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta časquin. ⁷ Cay nishäcunäta shun'uyquiman chulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiycachishunqui.

⁸ Jesusninchic shalcamušhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi cašhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá. ⁹ Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadinášhalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinášhachu cayan. ¹⁰ Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclašhancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunapä.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesusninchicchu wañülul'a, paywantacmi cawsašhunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscama gubirnunchu cay-cušhun.

Payta ipanchaptinchic'a, pypis ipanchamášhunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycušha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchicunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa chulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jächinacuyalcänapä. Chay jächinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, ašhwanpam uyalicunäta ishcayyachinchic. ¹⁵ Imanuyya aycanuyppapis allin tincüllanman lulaycü cašhayquita Dios licaycušhunayquipä callpanchacuy. Chaycha časquiycušhunqui imapítapis mana uyshuycačhayä allin lulaycüta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta yačhaycachita. ¹⁶ Ñatac am cay pachächu yan'al luclu limaycunapita ašhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan. ¹⁷ Chay yačhachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. ¹⁸ Paycunam allincäpi japächaculcul: “Wañücuna shalcämunñam” nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu äshaycačhapäcüşhanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana cašhanman muyuyächin. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichá mana cuyuli simintuctanuy cay pachäman limayninta chulala. Limayninchümi caynüta niyan: “Dios'a lisiinmi mayancuna paypa cašhantapis”^{*} chaynütac: “Jesusman chalapacücunacá ima mana allin lulaycunäpispis ašhuculcay” niyan.

^{*} 2:19 Nm 16.5

²⁰ Má, jatun wasíchu manamá illayllapíchu nítac ürullapíchu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupípis, allpapípis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapá. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpä. ²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacücá Jesusninchicpa ima allin lulaypápis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, aśhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycäta, cuyacuycäta, jawca allin cawsaycuycäta tucuy śhun'uwan Jesusman chalapacücunäwan cuscari jicutaycuy. ²³ Ñatac imachüpípis mana yanapá luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallačhümi camacan. ²⁴ Jesusninchicta sirbinin nunañatacmi ichá pilyallaču mana puliyanmanchu. Aśhwanpam lluywanpis allin caycunman, yačhachinanpápis shimillanču caycunman, ima cacuptinpis pasinsiayniyu caycunman. ²⁵ Llampu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan čhincünincunactapis "Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanča" nil. ²⁶ Chaynüpačh paycunapis Satanaśhpa munayninču čhänalalaycal munayninta lulapäcuśhanpita ayipämun'a.

3

Camacay timpucunächu nunacunaca caynümi can'a

¹ Chaynütacmi śhamü camacay timpucunächu sumä sasachacuycuna licalimunanata yačhanayqui. ² Chayčhümi nunacunaca capäcun'a: quiquillanpa wañuyäcuna, illayllapi lücuyäcuna, nunatucüşhacuna, alawacücuna, jamuyäcücuna, taytancunacta mana cäsucücuna, mana anradisicuyniyücuna, allincätapis jalutacücunapis. ³ Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munäcuna, jučpa waśhancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunäta čhincücuna, mana llaquipayniyücuna, ⁴ ipanchäcuna, chapituncuna, yačhätucüşhacuna, Tayta Diosta cuyapäcunantá aychallanpa munayllanta cuyäcunämari capäcun'a. ⁵ Shimillanwan Diosta alawätuculcalpis śhun'unčhüñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawänacuypischu.

⁶ Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapäcun juchasapa lucla walmicunäta ingañananpä; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicuşhacuna. ⁷ Yačhaycačhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapäcunchu. ⁸ Maynümi Janeswan, Jambrespisi Moisespa cuntran śhalcapäcula, chaynümi cay nunacunäpis rasuncäpa cuntran śhalcapäcun. Caycuna pasaypi mana allin pin-sayniyücunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam. ⁹ Ñatac manamari mastá abansapäcun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanüpisi luclu capäcuśhanta tantiachicälälin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰ Ñatac am Timoteo, tuquictam yačhayanqui yačhachicuyñita, imanuy cawsayñita, ima munaśhata, chalapacuyñita, mana jucmanyällal caycuśhata, cuyacuyñita, pasinsiayñitapis. ¹¹ Yačhanquitacmi Antioquiachu, Iconioču, Listračhu maynu aticačhapämäśhantapis ñacachipämäśhantapis. Chaycunapitapis Jesusninchicmi libraycamäla.

12 Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munäcunacá ñacaycunactam pasapäcun'a. 13 Ñatac ingañacü mana allincunacá masta-masta mana allinmanmi chäpäcun'a; ingañaycaçhayalpis ingañanaculcan'atacmá. 14 Amñatacmi ichá yaçhašhallayquiçu, rasun cašhanman chalapacušhallayquiçu sumäpa šhaycuy, rasunpa mayancuna yaçhachishušhayquitapis tuquicta yaçhayalñá. 15 Uchuyllayquipitacmi yaçhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salbašhušhayquitapis yaçhanquimari. 16 Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta yaçhachimanichic, anyapämanichic, limapämanichic, allincällaman caminaycamanichic. 17 Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunapä cayalcan.

4

1 Ñatac Tayta Diospa puntançu, jinaman Jesusninchic gubirnananpä šhamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntançhümi çuncay-çuncay cayta niycuc: 2 Allin willacuycäta allin mana allin timpuçhüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yaçhaycachiypis. 3 Ñatac cay allin yaçhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu çämün'am. Ašhwanpam juc licchä yaçhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcüşhan yaçhachicücunacta ašhipäcun'a. 4 Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a. 5 Amñatac ichá yaçhayniyu ima aycaçhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

6 Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämünña; licuná üra janächüñam cacuyan. 7 Tucuy biðächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; çhänäcäman'a çhälüñam; chalapacuynichüpis masisum tacyayculá. 8 Yaçhämi Duyñunchic tincüninman licaycü cašhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucüşhäpita primiaycaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

9 Imanuy aycanuypapis licaycüní wala šhalunllañari šhamuy. 10 Chalapacü-masinichic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi caçhaycamal Tesalonica malcäta pasacun. 11 Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayniçu yanapämänanpä allinmi canman Marcos; pušhacalcamullay-ari. 12 Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman caçhälü. 13 Šhamul'a Troas malcaçu Carpop wasinçu patacämušhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac librulläcunactapis, mastá calašh utaçu luläšha librülläta.

14 Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. 15 Paypita ampis cuydacuy, yaçhachishanchicpa cuntranmä sumä šhalcülun.

16 Puydicunap maquinman çhaycachimaptin wamä limalicuyniçu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy caçhaycäläliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic amari yalpalcullächunchu. 17 Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis

uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸ Tayta Diosninchicmä ima mana allinpïpis licaycul libraycaman'a, gubirnunman puñhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinču cäcunätapis. ²⁰ Erastoñatacmi Corinto malcaču guïdacamun. Trofimoctañatacmi ishyayäta Mileto malcaču cáchaycamú. ²¹ Ñatac tamya timpuman manaläpis yaycuśhanchiccämari imanuyppapis śhamuy. Cayču Ebulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cayču chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui.

²² Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayquiču cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caštam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyti willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcachu willacul-captinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocla caçhaycäla, cäninman-cama tuquicta çhulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycäca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac mal-cap mandänincunaman Tayta Dios munashannuy sujitaculcänanpäpis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi caçhamäla aclaçhancunäta payman chalapacachinapä, jinaman allin cawsayta wayuycachi willacuyta yaçhaycachinapäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicushanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimä, Salbacü Diosninchic unanchashan timpuçu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinapä caçhamäla.

⁴ Chaymari sumä chalapacü-masí Tito walašhni canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaqui-payninpita jawca cawsay amçu caycuchun.

Caminaycünaca imanuy capäcunanpäpis

⁵ Chay Creta malcachu caçhaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama çhulalpunayquipämi, chaynütac nishämannuy chalapacücünapä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan çhulaycunayquipämi. ⁶ Cay caminaycäca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munashançu pulicüpä ni pasaypi cullu-camapä uchuyllactapis licaycälinmanchu. ⁷ Cay caminaycäca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycäca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüçhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashial, nütac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Ašhwanpam canman: wasinçu jamaycachä, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, Tayta Diosllanchicpä cawsaycü, quiquinta sujitacüpis. ⁹ Chaynütac yaçhachishan chalapacuna willacuyta šhun'unman çhulaycü canman, juccunactapis yaçhaycachinänpä, chaynütac cuntracücünawanpis sumä tincunanpä.

¹⁰ Rasunpa, achcamä pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastä chay Israel cašta aychanchicçu siñalachicuyti wañuyäcunämi. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yaçhachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaçhayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapäcunpis. ¹² Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam" nil. ¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yaçhachicücunäta sumäta anyanayqui,

chalapacuyinichu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä IsraeLCuna yan'al apaycáchašhan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcānanpä. ¹⁵ Ñatac allin šhun'uyu allin pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi šhun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, ašhta pinsayninpis, pasaypi anla šhun'uyüllañam cayān. ¹⁶ “Diosllawanmi cayá” nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi culu-cama, čhinisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin yačhachicuymannu yačhaycachiy. ² Yašha wayapacunaca capäcunman: cāninman limacü-camam, rispitchicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuyinichüpis cuyacuyninichüpis pasinsiyinichüpis masišu tacyaycälmi.

³ Chaynütac yašha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycü-camam, mana wašha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, ašhwanpa allincäta yačhachicü-camam. ⁴ Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yačhaycachinan. ⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya šhun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, allí nuna cayta, wayapanman sujitacuyta yačhaycachinan. Chaycha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyānan can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunānpä. ⁷ Am'a lluy imačhüpis sumä allin licachipäri caycuy. Yačhachilpis tincüllanman rasuncällacta sumäpa yačhaycachiy. ⁸ Imam cäcällactatac willacuy; chaycha čhinicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcušhunayqui can'achu.

⁹ Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcānanpä, šhun'unpānuy caycālinānpä, ñatac mana shimisapa capäcunānpäpis. ¹⁰ Amatac patrunnincunap imantapis chalayäpuchunchu, ašhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamāninchic Tayta Diospa yačhachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycällichin'a.

¹¹ Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunānpä. ¹² Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllānchu cawsachimanchic. ¹³ Jinašhancamam sumä wañupacušhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamāninchic Jesuspa sumä cutimuyñintamá. ¹⁴ Paymi ya'anchic-laycu wañuycāman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcānpä.

¹⁵ Chayurá caycunacta yačhachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsu canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuayychu.

3

Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan

1 Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujitaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis. 2 Jinaman mayanpa washantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis ashipäcuchunchu. Ashwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

3 Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäsham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinchu chänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällachu, läga cayllaachu, chinicushtin chaynütac chinisha lluyppapis cawsalanchic. 4-5 Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta chaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulašhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan shun'unchicta pa'aycul mušhüpi näsichimälanchic, mušhü cawsayta uycamänanchicpä. 6-7 Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanhich limalicamäshanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan cašhan allinpa licaycamäshanchicpam. 8 Cay'a chalapacunanam. Chaymi chalapacü-masinchicunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluyppäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

9 Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyinpi yan'al tapunacuyunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämari. 10 Chaymi mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishcaycuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliyu. 11 Chay nunaca uman muyüshaña chapunacuyaptinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

12 Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cáchamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuyppapis pasamunquiman. Chaychümi tamyä timpu cašhancama cayta munayá. 13 Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäshayquiéchu yanapaycuy, biäjinéchu imapis mana pishiyacunapä. 14 Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yachapäcuchun pishipacücunätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

15 Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimušhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchicunacta limaycäliyu. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* 3:6-7 llimpay-llimpay: Waquincunaču'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

Filemonman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yachä Filemonman cartacun. Chay timpucunachu'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrinningpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yachaycachtinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrinniqui Filemon allin chasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Caychümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña chasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

¹⁻² Jesusninchic-laycu wichälä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimuc am cuyashá lulawshí-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuychu cá cachacumasinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquichu lluy juntunacü chalapacü-masinchiccunapäpis.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna chu caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

⁴⁻⁵ Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan lapa chalapacü-masinchiccunacta maynu cuyashayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuynichu sulpäta uycú. ⁶ Chaynütacmi mañacuyä chalapacuyninchicchu juclla cashanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamäshanchicta sumä tantialpachishunayquipä. ⁷ Rasunpa sumä cuyacü cashayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunap shun'uncuna achicalcúsha cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

⁸⁻¹⁰ Chaymi, masqui Jesusninchicchu cayniwan imacta lulanayquipä niycunä cayaptinpis, chay cuyacuylawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wichalayalpis, chuli-yupay cá Onesimopämi ruygacuc. Pay wichaläshächümüri Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. ¹¹ Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.* ¹² Chayurá paychu shun'ú cashancäta cutiyächimupti'a, quiquitany chasquiycuy.

¹³ Ya'apitä munäman Jesusninchic-laycu cay wichaläshäcächu pudirniqui yanapämānanpāmi cala. ¹⁴ Masqui caynu pinsalpis shimiqui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Ashwanpa quiquiqui shun'uyquiwan lulaycunayquipāmi cachaycuyac. ¹⁵ Nātac Onesimo ichach ampi calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan caycunanpä. ¹⁶ Manañamá uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay shullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampä mas cuyayniquilāmi canmanpis nuna-masiqui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilä cayaptin'a.

* **1:11** allin: Griego limaychu'a Onesimop shutin “allin chaniyu” ninanmi.

17 Chayurá lulawshĭ-masiquipa licayămal'a, paytapis ya'actanuy ċhasquiycuy. 18 Sĭchuśh anwan mana allinta lulăluptin'a ũtac imayquitapis chalăluptin'a ya'acta mañamay. 19 Cayta ya'a Pablom quiquí maquiwan isquirbimuc: "Nishac-yupaypis ya'am lluy păgaycuśhayqui" masqui bĭdayqitală dĭbiyămptiquipis chayta mana yalpachillalmă. 20 Chayură chalapacŭ-masĭ caśhanchic-laycu-ari śhun'ullăta cushiycachillămay cay bălicuyllăta awniyniquiwan. 21 Am uyalicŭ captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishăcunăpĭtapis mastală lulaycunayquita yaċhayalmari.

22 Ñatac jinaman'a, cay watucŭ śhamunăpă Taytanchicta mañaculcăśhayquimanmi chalapacŭ. Chayură jamaycachimănayquipămi allichacuchcanqui.

Camacalpunanpămi limaycun

23 Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wiċhală-masĭ Epafrasmi limaycamuśhunqui. 24 Chaynŭtacmi lulawshĭ-masĭ Marcospis, Aristarcospis, Demaspis, Lucaspis limaycălimuśhunqui.

25 Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaċhu caycuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunātam “Hebreo” nipāculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacūśha capācula. Chay chalapaculcāśhanpimari ñacachishacuna capācula. Jinalmi waquinincuna Jesus yačhachishancunāta cačhaycul Moises puntacta nishanmannūlla chalapacuyta pinsapācula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacāśhañam cayan Jesus lluy cumpliyuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimānanchicpā cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannūllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycācama ima sasachacuy ñacay śhacamuptinpis Jesusllanchicman masisu chalapacuśhun niyan.

Anjilcunāpitapis Jesus'a mas-maslāmi

¹ Tayta Diosmi unay timpučhu awquillunchiccunacta puydi willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapāla. ² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücāwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachāta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila. ³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumā-sumā allin cayninta camalaycachinin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannūllamari. Paytacmi lluy imactapis sumā munayniyu limayninwan cāllančhu caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachāchu Sumā Munayniyücāpa allilādunman taycucuycula. ⁴ Chayurá caynu sumā allinninpālā čhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslāmi anjilcunāpitā. Nipācuśhan śhutinpis mas-maslātacmi.

⁵ Má ğpī anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; canañatacmi ya'a taytayqui cá”[✧] nila?

Manatacmi pī anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhā. Paytacmi chulí can'a”[✧] nil nilachu.

⁶ Ñatac wamā chulinta cay pachāman cačhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapācuchun”[✧]

⁷ Anjilcunapitam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”[✧] nil.

⁸ Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypāmi. Allin tincūllanmantacmi gubir-naycunquipis.

⁹ Allincātam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincātañatacmi čhīnicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cā masanniquicunapitapis mas jatun cushicuytalā uycul altuman juluycuśhulanqui”[✧] nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycāchu anmi allpāta camalanqui; janay pachāpis lulanayquim.

✧ 1:5 Sal 2.7 ✧ 1:5 2S 7.14; 1Cr 17.13 ✧ 1:6 Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi ✧ 1:7 Sal 104.4
✧ 1:9 Sal 45.6-7

11 Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

12 Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayan-quipis"✧ nil.

13 Ñatac, má çpï anjillactá Diosninchic:

"Cay allini-läduman taycacamuy çhininiquicunacta çhaquiquiman uyshuy-cachimunäcama"✧ nil nilatan?

14 Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapänanpä caçhamušhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta cäsuycušhun

1 Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana juçhuycaçhayänapä. 2-3 Ñatac anjilcunäwan willacušhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman muçhuycayäçhiptin'a, Dios sumä jatun julaycamänanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay muçhuchicuypi çimanuypäç ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunäñatacmi rasun cašhanta tacyalpächimälanchic. 4 Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycušhanwanpis.

Jesusmi ya'anchicmannu muyula

5 Cay limašhanchic šhamü mušhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu çhulaycula. 6 Ašhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-läduçu nishancänuy:

"¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämänayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycälimänayquipä?"

7 Anjilcunäpïpis mas minus camašha cayalpis çsumä-sumä allinninwan altuman juluycuwanlämi waytaycälíchimälانqui!

8 jLluy lluytam maquiman çhulaycälimälانqui!"✧ nil.

Tayta Dios maquinman lluyta çhulaycuaptin'a lluyñaçhari maquilançu cayan masqui canan lluy maquinçu cašhanta manalä licayaptinchicpis. 9 Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa minus çhulaycušha cašhanta, wañuycäta apašhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycušhantapis. Chaymi canan altuman juluycušha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan. 10 Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman caçhaycušhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycü Caminaycümaman licalila achca-achcacta Diosman pušhaycamuptin sumä cayninta çhasquiyçälinanpä. 11 Juchannämanña muyuchicäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapimi cayananchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu "šhullcá" niyta. 12 Isquirbishacunaçu šhullcan cašhanchicpi cay niyanmari:

"Taytáy, šhullcäcunaçu ampitam willacušhä; juntunacuycunaçhüpis taquicunawanmi alawašhayqui"✧ nil.

13 Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacushä” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Caychu cayalcá Tayta Dios uycamáshan chulicunawanmi”[✧] nil.

¹⁴ Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu shamula wañuyinwan chay wañucáta maquinchu cachi Satanašcáta mana cašhanman cutichinanpä. ¹⁵ Caynüpam llapa nuna wañucáta manchacul čhänäsha cawsácunáta julaycamälanchic. ¹⁶ Rasunpa, manam anjilcunáta yanapaycüchu shamula, ašhwanpa awquilunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi. ¹⁷ Chaymi lluy imačhüpis ya'anchic šhullcuncunanülla caycunan cala Diosta sirbëninčhu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycušha cananpäpis. ¹⁸ Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman čhulaycušha cayalmari, pruybačhu cäcunätapis yanapaycamachwan.

3

Jesusmi mas puydinlä Moisespïpis

¹ Chayurá chalapacü-masícuna, japächäšhaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi cačan Jesusninchicta umanchicčhu-ari uywašhun. ² Moises Diospa wasinčhu lluy lulaycunanpä chalapacuna cašhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancäčhu chalapacuna cala. ³ Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licašha quiquin wasipitá, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycušhalä Moisespitá. ⁴ Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulašham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcá. ⁵ Moisespa lulaynin shamücunäčhu lluy pasanancáta willaycuymi cala. Lluy lulayninčhu chalapacuna cayalpis uywayllamari. ⁶ Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mastá Diospa aylluncunäčhu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, shamücunáta alcayal'a.

Ama ishcayyäsha capäcuychu

⁷⁻⁸ Chayurá sumäta uyaliycušhun Chuya Ispiritu cay nishanta:

“Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyanincunäčhu cuntran šalcalcälil pruybaycačhamäšhannu'a.

⁹ Chayčhümi pruybaycačhapämäla, masqui tawa čhunca wata lluy lulašhata licayalcalpis.

¹⁰ Chaymi chay nunacunäwan piñaculcul nilá: ‘May supayčhüpis šhun'un pantäšham pulipäcun; munašhatam pasaypi ipanchapäcun’ nil.

¹¹ Chay piñacuyničhümi limalilá: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu’ nil”[✧] nila.

¹² Chayurá licaculcay, chalapacü-masícuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin šhun'uyu, ishcayyäsha-cama cayalcaychu. ¹³ Ašhwanpa “canan-pacha” cašhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi šhun'üšha mana cayalcänayquipä. ¹⁴ Sichušh allaycušhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycušhá Jesuspa cawsä-masinmi canchic. ¹⁵ Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran šalcücunänu'a”[✧] nil.

16 Canan má, tantiaycuśhun: ¿Pícunatan nishanta uyaliyalcalpis śhalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamuśhan awquillunchiccuna cala? 17 Tawa ċhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacuśha cayäla? ¿Manachun chunyänincunachu mana uyaliculcal supayninta apälälishancunawan? 18 Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari. 19 Chayurá ishcayyäśha capäcuśhanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

1 Chayurá allin jawca jamayman yaycunanpä cayaptinlä, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lulayalcanquimanachu. 2 Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcuśhan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana ċhasquiyalcaptinmä. 3 Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

“Chayurá, piñacuyníċhümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu’ ”* nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäśhanwanmi lulaynin camacäla. 4 Jucninċhu'a ¿manachun anċhishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anċhish muyuncäċhümi Tayta Dios lluy lulaynincunapipis jamacula” nil? 5 Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacuśhëman yaycapämun'achu” nil.

6 Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa ni yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypami cayalcan. 7 Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaċhu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a śhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”* nila.

8 Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachtin'a manañach yapa limayanmanchu cala. 9 Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi. 10 Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacuśhun. 11 Chayurá limalicuśhanman yaycunanpä wañuy-wañuy callpanchacuśhun-ari chay mana uyalicücunäpa laśċhunman mana liyänapä.

12 Tayta Diospa limaynin'a cawsäyami sumä munayniyümi ishcaynin lädun afläśha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchic-cama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic śhun'unchicċhu tantiayninchicċhu allin mana allin cäcunätapis. 13 Lluy lulaśhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycuśha canmanchu. Lulaśhanchiccunäpi niycunanchicċäpa ñawillanċhümi lluy lluy imapis cayan.

Jesusmi puydi sasirdütica

14 Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachëman yaycuptinmi chalapacuyninchicċhu masisu tacyaycunanchic. 15 ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisċhun, imatá? Aśhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnyu

pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶ Chayurá llaquipayniyu caśhancäman mana lisirällal aśhuycuśhunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

¹ Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycuśha. Tayta Diospa lulaynincunachu malcanpa pudirnín calmari juchancunacta pampachaycunapä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ² Chaynütac quiquin puydi sasirdütipis pishi callpayu calmi mana yačhacünätapis, pintiśhacünätapis llampu śhun'uwan yanapaycunman. ³ Chaymari quiquinpispis ñatac malcap juchanpispis uywap yawarninta uycunan.

⁴ Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitä čhulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnüpis Diospa aclaycuśhancunällam čhulaycuśha. ⁵ Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpichu čhulacula altuman juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis Diospimi śhamun cay niśhan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacni ya'a Taytayqui cayá”^{*} nil.

⁶ Chaynütacni Diospa shimínchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui”^{*} nil.

⁷ Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyinwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi. ⁸ Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunāwanmi cāsucuyta sumä tantialpula. ⁹ Chaynüpa sumä allincāman čhalmi lluy cāsucünäpa wiñay simpripä salbaycünin licalila. ¹⁰ Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic čhulaycula.

Pu'uśhañam canancamá capäcunquiman

¹¹ Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquičhu mana tacyaptinmari. ¹² ¡Má, tantiaculcay-ari! Caychica timpu yačhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yačhachicuyinpa ushyanllancunactalämi caśhan yačhachina cayalcanqui. Micuyalcānayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. ¹³ Lichillactalä upyacă camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä sumä lisishantam. ¹⁴ Ñatac jatuchä pu'uśha nunacunäpäñam micucunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantialälin.

6

¹ Chayurá Jesuspi yačhachicucunäpa allaycuyllanta juc-läduman čhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, ² chaynütac bawtisacuy yačhachicucunällapi, maquina čhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañucuna śhalcamunancunällapi, nü cāraycamänanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayäśhunchu. ³ Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicünätapis yačhaycuśhunmi.

⁴⁻⁶ Uyalipämāy-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsäcunaca, Tayta

Diospa limaynin maynu tuqui cašhanta yačhacunaca, jinaman šhamü timpupü sumä munaycäta lisicunäpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam yanacuymän cutiycamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusa wapa chacatapäcušhannuy lluypan ñawquin jalutacušhannuy mi cayalcanqui.

⁷ Má, čaclaman tamyaca čhaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam čhasquiycun. ⁸ Ñatac ulacunallacta cašhacunallacta wayülüptin'a manam imapäpis bälínchu; mana allinpa licaycušhalämi canpis. Jinalmi cañaycušha camacan'a.

⁹ Canan, cuyasšhacun, masqui chaynu limapaycälíptipis, amcunapitá alcapäcú chay čaclanuy mana capäcunayquitam. Ašhwanpamá salbašha capäcušhayqui allincunäta alcaycälí. ¹⁰ Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacü-masiquicunacta jinalla yanapaycälíshayquiwan Tayta Diosta cuyapäcušhayquita mana un'an'achu.

¹¹ Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulačälínayquitam munaycälí. Chaynu lulayalča alcapäcušhayquicunäta rasunpa čhasquiycälínqui. ¹² Ama-ari illaculcaychu; ašhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiyanninpa limalicamäšhanchicäta čhasquicunäta atiyčälíchiy.

Diospa limalicušan'a chalapacunam

¹³ Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa šhutinta čhulaycul šhaycaycachil Abrahamman limalicula: ¹⁴ “Rasunpa allincällactam uycušhayqui. Milayniquitapis achcaachcamanmi milaycachishä” nil. ¹⁵ Abrahamñatacmi pasinsiyanninwan masisu chalapacuyninwan cay limalicušhanta čhasquiycula. ¹⁶ Ñatac nuncunaca quiquinpi mas puydi čhulaycul šhaycaycachilmi limalicuyninta tacyalpachin. Chaynu limaliculcäšhanman'a manañam ima ninacunan canñachu.

¹⁷ Má, chay limalicuyta čhasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicušhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a šhutintapis šhaycaycachilam ¹⁸ Chayurá cay ish-cayninču Dios mana articušhanta yačhayalñá, paywan allin cašhanchicta siguracul wiñay cawsay alcašhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchämanchic. ¹⁹ Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumä masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulíninčhülä canpis. ²⁰ Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycušanwanmi Melquisedecnüpis puydi sasirdüti wiñay simprípä caycun.

7

Jesumi Melquisedecwan tincuycachisha

¹ Cay Melquisedecpi caycunactam yačhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallilcul cutiyämušhanman talipalcul allin cananpä mañacapula. ² Paymanmi Abraham lluy waycamušhanpi allinninta čhunapita jucta-cama uycula. Ñatac, má, “Melquisedec” ninan'a “Allincällacta lulaycü mandacü” ninanmi. Chaynütacmi “Salempa mandacünin” ninanpis “Jawcallacta caycachü mandacü” ninan. ³ Ñatac pi

taytan maman nī aylluncuna caśhantapis yačhanchicchu nītac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnūmari wiñaypā puydī sasirdūti caycun.

⁴ Licay-ari maynu-maynūcha cay Melquisedec cacula, aśhta puydī awquillunchic Abrahamlā gīrraču waycamuśhancāpi čhuncapīta jucta-cama mas allinninta uycunanpā. ⁵ Levī caśhta sasirdūtīcunāllamari camachicuymannuy unanchaśha capācun čhuncapīta jucta-cama malcamasincunacta mañananpā masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. ⁶ Ñatac Melquisedec'a Levī caśhta mana cayalpis Abraham čhuncapīta-cama jucta uycuśhanta čhasquilam. Jinaman imaypis allincāču cananpāmi niycula Dios limalicuśhan nunātalā canpis. ⁷ Yačaśhanchicnūpis allin caycunapā niycūcā mas puydīmari, allin cananpā čhasquicūcāpitā. ⁸ Ñatac Levī caśhta mañacunaca wañucūllam cayalcan. Melquisedecpītam ichā cawsayāpīnuy isquirbishaču limayan. ⁹ Chaynūtacmi Abraham čhuncapīta jucta-cama uycuśhanwan tantiachimanchic Levī caśhtacunapis paywan lluy uycapācuśhanta. ¹⁰ Chay uycunan-pacha masqui Levī caśhtacunaca manalā cayalcalpis awquillun Abrahampi milapāmunanpā unanchāśhañam cayalcāla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Levī caśhta sasirdūtīpam malcaca camachicuycunacta čhasquicapācula. Sichuś camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannāta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurā manañach juc sasirdūti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

¹² Ñatac juc licchā sasirdūticta cačhamul'a juc camachicuytatacmi umunan. ¹³ Pay limaśhanchiccāmari juc caśhtapi. Manamá pay caśhtapi mayanllanpis sasirdūtīnuy sirbilachu. ¹⁴ Yačaśhanchicnūpis Duyñunchic Jesus'a Judā caśhtapīmi śhamula. Ñatac sasirdūtīpīta limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caśhtapīta.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastalā tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdūti yalamuptinmi. ¹⁶ Pay manamá muyula nunacuna sasirdūti cananpā camachishanpachu, sinu'a mana camacā cawsaypa munayninpam. ¹⁷ Paypīmi caynūta niyan: “Melquisedecnūmi wiña-wiñaypā sasirdūti am cayanqui”[✧] nil.

¹⁸ Chayurā punta camachicuy juc-lāduman čhulaycuśha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipāśhanpam. ¹⁹ Chay camachicuy manamá yan'allapis allincāman muyuycachimālanhicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylā śhaycamun; chaypam ichā Tayta Diosman aśhuycunchicla.

²⁰ Ñatac cay limalicuycā śhaycaycachil čhulaycuśhalāmi. ²¹ Juc sasirdūtīcunam ichā mana imallactapis śhaycaycachil čhulaycuśha capācula. Cayñatacmi śhaycaycachiwanlā, cay nil: “Taytanchic śhutinta śhaycaycayāchil'a manañach cutichin'achu, ‘Melquisedecnūmi wiñay-simpripā sasirdūti am canqui’ nil”[✧] niyan.

²² Chayurā Jesusmi limalicuyta sumā tacyalpachīca.

²³ Jinaman, má, chay juc sasirdūtīcunacā ahcaman milālālila wañucūcamālla capācul lulayninta mana camacalmi. ²⁴ Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypā calmi sasirdūti cayninpis mana camacā. ²⁵ Chaytacmi Diosman paypa aśhuycūcunātapis wiña-wiñaypā allin cawsayču lluy caycachin; wiñaypā cayaltacmi paycunapā imaypis mañacuyan.

²⁶ Paynu sumä puydï sasirdütinchictamari munalanhic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycûta, chuyacta, juchasapacunapita japächâshacta, janay pachâcama juluycuşhactalâ canpis. ²⁷ Manamari cay punta puydï sasirdütinchiccunanüchu. Paycunâ muyun-muyun quiquinpa juchanpitalâ jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capâcula. Jesusñatacmi ichâ quiquin aychanta ñacaycâman çhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. ²⁸ Rasunpa camachicuypa pishi callpa nuna puydï sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuypa ipanta şhamü şhaycaycachil limalicuşhancãñatacmi ichâ unanchaycun wiñaypâ munayniyu chuya cã chulintalâ.

8

Jesusmi muşhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limaşhanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydï sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allï-lädunçhu täcuyanmi. ² Jinaman Taytanchicpa lulaşhan rasun puydï chuyacächümi yanapaycamänanchicpâ cayan; rasun carpachûmari, manamá nunacunallap lulaşhan carpallaçhûñachu.

³ Llapa puydï sasirdüti çhulaycuşha cayan imactapis yawartapis uycunanpâmi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴ Ñatac cay pachällaçu quïdacul'a manaçh sasirdütichu canman. Cayçhu'a camachicuymannuy çhulaycuşhacunâmi uycunanpâ cayalcan. ⁵ Paycuna janay pachâçu rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupayçhümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moiesta çhuncay-çhuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimanchu cay ulüchu licachishäcätanülla”^{*} nil. ⁶ Puydï Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuychu lulä sasirdüticunapitâ mas allin limalicuylalâ mas allincunawan tacyaycachimâshanchicpïmari.

⁷ Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manaçh cay juccäta limanacunan canmanchu cala. ⁸ Ñatac nunacunäçu mana allincällacta talilmi Diosninçhic nila:

“Juc muşhü limanacuyta Israelcunawan, Judäcunawan limanacunâ muyun şhayämunmi.

⁹ Egiptop maquinçu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuşhänüchu manaçh can'a.

Paycuna limanacuşhämannyu mana cawsapäcuptinmä ya'a caçhayculâ.

¹⁰ Jinaman'a cay Israel nunacunawan limanacuşhäca şhamü timpuçhu caynümi can'a:

ya'ami camachicuynitapis tantiyainman çhulaycuşhä, şhun'unmanñatacmi isquirbiycuşha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuşhä; paycunañatacmi malcã capäcun'a.

¹¹ Chayurâ manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yaçhachinan can'añachu ‘Taytanchicta lisilpuy’ nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi aşhta jatuchäcunäcama lisipäman'a.

¹² Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuşhächu”^{*} nil.

¹³ Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta “mušhü” niyal'a, juccätä mawcapañam licayan. Chayurá latašhcāwan mawcacá chin-cananpañamari cayan.

9

Alawana carpa caynūmi cala

¹ Canan má, cay punta limanacuychu camachisha cala imanuyya ašhuycunapāpis chaynūtac alawana carpacta imanuyya šhalcachinapāpis. ² Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta cuartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chaychūmi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta chulacunan misaca tantantin cala. ³ Chay curtinap pasaycuna ipa cuartuñatacni “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula. ⁴ Chaychūmi ürupi luläsha insinsiu mismichipacunan jinaman'a “limanacušan babul” nishancāpis cala. Caypa lulininchūmi winaläla ürupi wacuychu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimušha garutinpis, lumichu cā camachicuyypis. ⁵ Ñatac chay babulpa janāninchūñatacni “querubin” nishan anjilcunānu lulāshacuna Diospa sumä cayninta camalachipācul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcāla.* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yačhalpunanchic.

⁶ Chaynu lluy cayaptinmi, allaycū cuartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulaynincunacta lulapacunanpä. ⁷ Chay ipanču cā cuartumanñatacni ichá sumä puydi sasirdütilla watächülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchacunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcāšhanpita yawarta apacušhatacni yayculapis.

⁸ Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanichic chay punta carpa jinallälä cašhancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapā manalä quičhacacušhanta. ⁹ Caycuna cay timpucunallapāmi camalachimanichic. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampāmi nil” chulaycušhancunaca, chay uycūcunāpa šhun'unta chuyaman manamá licalichiyta atipälachu. ¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapā imaymana pa'acuycunallapīpis. Caycuna bälila juc mušhūta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpitä Jesuspam ichá mas allin

¹¹ Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus šhamula allincunāta apaculculmi. Nunacunallap lulašhan carpapita mas allinnin sumä rasuncāmanmi chaycula. Manamari cay pachächu lulašha cācāllamanchu. ¹² Manatacni capishcunap, wācacunap yawarllanwanachu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypīpā† yaycula wiñaypā julaycamānanchicpä. ¹³ Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wācacunap cañäsha učhpancunawan jucha-sapacunāman māchipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. ¹⁴ Jesusninchicñatacni ichá wiñaypā cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá jmaynülächa yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycāman apaycū šhun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapā!

* 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-ču. † 9:12 pasaypīpa: Waquincunaču'a “pasaypa” nipācummi.

¹⁵ Caypamari Jesus cay muşhü limanacuyta ishpichica. Wañuynin pam punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuśhancunaca wiñay simpri cá tucäninchic limalicuşhanta çhasquiycunchicmari.

¹⁶ Ñatac juc tistamintu lulacacunapä tistamintu lulacüca wañuşhan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷ Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuśha; cawsayaptinlä mana callpayülämi. ¹⁸ Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allayculla. ¹⁹⁻²⁰ Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jaçhaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäśhaman. Jinalcul camachicuymans nis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyášhunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuśhanta tacyalpachin” nishtin. ²¹ Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sribichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. ²² Rasunpa, camachicuycalla imapis yawarwanlä chuya caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jíchasha captin'a juchacuna manam pampachaycuśha canmanchu.

²³ Aw-ari, chay janay pachächu cá rasuncäpa liträtullan cäcunacä chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapipis sumäninwanlämi chuyanchana cala. ²⁴ Chayurá rasuncäpa liträtun-yupaylla cá nunacunallap lulaśhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninchu ya'anchicpa pudirninchic cananpä. ²⁵ Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycuná watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunapächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶ Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuśhanpitá Jesus achca cutich ñacaycunman cala. Aśhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuşhanpa juchacunacta chincachinanpämi. ²⁷ Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitá Dios cäraycamänanchicña cayan. ²⁸ Chaynümari Jesuspis lluy juchanchiccunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

10

Jesus uycuşhancá wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunapä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunapä aśhuycünäta mana chuyanchaycunchu. ² Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, nítac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³ Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin şhun'unchu juchancuna jinalla caşhantam. ⁴ Cay capishcunap türucunap yawarnincuna şhun'unchicchu cá juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachäman Jesus şhamul Diosta nila: “Yawarcunactapis ni uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.

6 Manamari juchancunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uyuśhuśhayquicunäpis śhun'uyquipächu cala.

7 Chaymi nilá: "Tayta Diosní, ya'api isquirbishayqui limasħanmannümi caychu cayá ampa munaśhayquita lulaycunäpä" * nil.

8 Canan, má, tantiaycäliy cay punta nishanta: "Yawarcunacta nı uy-cunacta nitac juchancunapi imaymana uycuśhuśhayquicunätapis mana munalmari śhun'uyquipächu nı cala" nil. Caytam nin masqui cay-cunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis. 9 Chaypitá: "Caychümi cayá munaśhayquita lulanäpä" nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc muśhüta ćhulaycun. 10 Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäśha caycunchic.

11 Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptinpis. 12 Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simpripä uycul Tayta Diospa allinilädunchu quıdacula. 13 Chaychümi alcayan ćhininincunacta ćhaquinman uyshuycachimunancama. 14 Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

15 Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

16 "Tayta Dios caynütam niyan: 'Chay muyun nunäcunamanmi limalicuşhä caypi: camachicunıta umanmanmi ćhulaycuśhä; śhun'unmanpis isquirbiycuşhämi' nil".

17 Jinaman nilpunmi: "Juchancunapıpis mana allin lulaynincunapıpis manañam imaypis yalpalcuśhänachu" * nil.

18 Chayurá juchacunaca pampachäśha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunaćhüpis tacyaycäliy

19 Chaymi, chalapacü-masıcuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caśhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüşhaña canan yaycuchwan. 20 Rasun curtına cä quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta quićhaycapamanchic yaycunanchicpä. 21 Paymari Diospa lluy nunancunaćhu sumä puydi sasirdütinchic cayan.

22 Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masısu chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwanyupay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña. 23 Ñatac "Diosta alcaycümü" niyanquimari. Chayurá payman jinallari masısu chalapaculcay; pay'a chalapacuanam; limalicamáśhanchicta lulaycun'amá.

24 Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypıta afanacuśhun. 25 Amatac amcuna juntunacuyta caćhaycapäcuychu waquincuna chaynu yaćhacäśha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllaćhüña cacuyaptin'a callpanchanacuycuşhun mastalä canpis.

26 Ñatac rasuncäta tuquicta ya'chayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. 27 Añshwanpa manchanañh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa çhininincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycälänam alcayan. 28 Ñatac çmanachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishçay quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? 29 Chayurä çmanachun masmas muçhuycuytalä çhasquiycunan Diospi shamü chulinta jalutacücä, chay limalicamäshanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäshanchiccäta yan'al anlapä licäcä, jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritucta paläcä? 30 Lisinchimari chay "Ya'apam cutichiycuycä, tincüninmanmi pägunta uycuñh" nicäta. Chaynütacmi nila: "Taytanchicmi malçanta cäraycun'a"✠ nil. 31 Rasunpa çmaynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

32 Má, yalpapäcuy rasuncäta unay çhasquipäcuptiqui çmanachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui? 33 Waquinçhu'a lluyya puntançhümi palañha, ma'añha capäculanqui. Juccunaçhu'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. 34 Carsilçhu wiçhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachäçhu sumä çhaniyu cäniquicuna wiñaypä uywañhayquita ya'chapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cäniquicunactapis waycachiculcälänqui.

35 Chayurä caynu chalapaculcäshayquita mana cañhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a. 36 Ñacaycunaçhu masisu shaycapäcunayquim Dios munañhanta lulaycul limalicuçhanta çhasquipäcunayquipä.

37 Isquirbishaçhu niyanmari: "Cayllächüñam cacuyan; shamüca ñam çhamun'aña; manam dimuramun'achu.

38 Ñatac allinpa ya'a licañhacünämi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuñh ipaman cutiluptin'a manach shun'üpñachu can'a"✠ nil.

39 Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyninwan wañuycäman liyäcänüchu manam cayanchic. Añshwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta çhasquicunämari.

11

Chalapacü awquillunchiccunacta licaycäli

1 "çImatan-nila chalapacuy?" niyämänquich. Chalapacuy, alcañhanchicta çhasquinapä siguracuymi; mana licañhanchiccäta rasun cañhanta awniymi. 2 Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuñha capäcula.

3 Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camañhantapis; aw-ari, licañhanchic'a mana licañhanchicpimi shamula.

4 Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitä. Chaymi Tayta Dios çhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüñhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

5 Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puñhaycuñha cala. Cay pachäçhu cayaptinlä Tayta Dios allinpäña licaycul puñhacuptinmari mana talipäculañachu.

⁶ Rasunpa mana chalapacuywan'a Tayta Diospa shun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman ashuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun cashantawan ashinincunacta uycunanman.

⁷ Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios chuncay-chuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpichila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninпамari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa chasquiycushapis cala.

⁸ Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chaychümi tuqui allpacta ushayqui” niptin maychu canantapis sumä mana yachal cäsucul licula.

⁹ Chalapacuyllanпамari Tayta Dios limalicushan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaachu Isaacwan Jacobwan yachala. Paycunapis chay limalicuyllactam chasquipäcunan cala. ¹⁰ Caynu cushisha yachapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäsha lulašhan malcachu yachapäcunanta alcapäculmi.

¹¹ Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta chasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil. ¹² Chaymari cay nuna ultimunchüña cayaptinpis limalicushanca lulacäula milaynincuna achca-achcaman uyllurcunanuy lamar patanchu awishquicunänu milananpä.

¹³ Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculäla. Masqui Dios limalicushanta mana chasquiycalpis calullapi licapäculmi “Allin shamusha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jama-pacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

¹⁴ Caynu nincunacä quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic. ¹⁵ Sichush yalamushan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsu canmancha cutipäcunanpä. ¹⁶ Ashwanпам janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

¹⁷⁻¹⁸ Chaynütac Tayta Dios yachapaycushanachu chalapacuyninпам Abraham listu cayäla japallan chulin Isaac lacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacпам milayniqui shamun'a”^{*} nil niyaptinpis. ¹⁹ Wañucunacta shalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu cashantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüşhapi cawsamušhactanuy Abraham chasquiycula.

²⁰ Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinchu chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

²¹ Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyya patanchüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacupula.

²² Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi julusha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunapäpis lluy nila.

²³ Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacuycul.

²⁴ Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu.

^{*} 11:17-18 Gn 21.12

25 Juchacunachu gustu caycunantá Diospa malcan Israel cašta-masincunawan cusca ñacaychu caytam munala. 26 Pay'a "Diospi Salbacücälayu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitá" nilmi limalicushan shamücächu shun'unpis caycula. 27 Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. 28 Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinapäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinapä.

29 Chalapacuyninpa Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunäñatacmi ichá pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

30 Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anchish muyun muyupayalcällal cuçhpälächila.

31 Chalapacuyninpa watica* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy çhasquiycushanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

32 ¿Ima mastañatá nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinapä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftepi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapëpis.

33 Lloy paycuna chalapaculcäshhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpa mandapäcula. Tayta Dios limalicushantapis çhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wíçhaycälilam. 34 Ninap caldaynintapis mana caşhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta çhasquiycapäcula; juc çhñicünincunactapis mana-manactam ayichipäcula.

35 Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta çhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupäcula; libraycusha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman çhëpücunapämari. 36 Waquincunä imaymana ñacachisham capäcula, palaşacunam, asuticunawan lawçhësham, carsilcunachu cadinacunawan watëshacunam, 37 tamshëshacunam, sirrüchuan ishcayman witëshacunam, ispädacunawan mu'uşhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticaçhaşa capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacaçhacaycälilal, imaymana pishipacuycunacta pasaştin, llaquisha muylisha imalä canpis.

38 Mana maycäman linantapis yaçhalmi chunyänincunachu, ulucunächu, maçhaycunallaçu uçhcunallaçu pulipäcula. Chaynu sumä allin nuncunäta cay pachächu cäcunaca çhasquiycälinallanpäpis manam allinchu capäcula.

39-40 Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalämi mayanllanpis limalicuyta çhasquiycapäculachu. Aşhwanpa Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munaşhannuy cabal paycuna caycunapämari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

* 11:31 watica: "juc-juc umricunawan cacü walmi" ninanmi.

¹ Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicchu cayaptin'a atajaycachamäninchiccunätawan, chänälächimäshanchic juchacta juc-lädumanña cáchaycul, jicutaycuywan puntaman lishun chänanchiccama. ² Chalapacuyinchicta allaycachi, tacyaycachi Jesullanchicmanñari ñawinchicta chulaycuşhun. Pay cushicuyta chasquinanta licalmi curuşhcächu sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caşhancäpa allinin-lädunchu täcuyan. ³ Chayurá jucha-sapacuna sumä cuntraculcäshan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis ni pishipapäcunayquipäpis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunawan pilyayniquiüchu manam yawarniquita jichaycapäcunquilächu. ⁵ Jinaman ¿lluyñachun un'alälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuşhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyannari: "Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishuşhayquita ama jamuyaychu, anyaycuşhuptiquipis jucmanyaychu.

⁶ Taytanchic cuyaycuşhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä chasquishancunätam asutiycun"✠ nil.

⁷ Chayurá ñacaycuna pasapäcuşhuşhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulilactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpichincho? ⁸ Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälilishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manachá chulincho. ⁹ Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman chulacuyculä mana cawsaycuchwanchu ampá? ¹⁰ Cay pachächu taytanchiccuna tantiaşhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä. ¹¹ Rasunpa ima ishpiycachiychüpis sasam; manamá chayurallá cushicuy cancho, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun "allinnipämi" nil chasquiycücunäpä.

¹² Chayurá uticäsha maquiüy-yupaycuna, chucchuyä chaquiüy-yupaycuna, callpanchaculcay. ¹³ Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis chulayaycho mitcacacachishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

¹⁴ Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman chan'achu. ¹⁵ Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari chacchá mana allin jacha chillquimücänuy amcunachu cachunchu. Chay chacchayninwanchari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. ¹⁶ Ñitac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaycho, nitac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällächu şhun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin chasquinancäta ash micuyllapä uycüla. ¹⁷ Yachapäcunquiñamá ima pasashantapis: chay allin cayninta chasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awchuptinpis manañam cäsu calañachu.

18 Amcuna manamá Israelcunänüchu ašhuycapämulanqui yataycuna nī nina latayā ulumanchu, nītac tutapāmanchu, nītac yanawyayā pucutaymanchu, nītac sumā waywamanchu, 19-20 nītac curnitillacta sumā tucalpamūmanchu, nītac Dios limalpamūmanchu. Chay “¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycāmuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!” nil nīlpamušhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcāla masta manaña limalcamunanpä. 21 Chay sumā-sumā manchanašh captinmari quiquin Moisespis “Sumā ispantāšham chucchucuyā”[✧] nila.

22 Amcunañatacmi ichá ašhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsā Tayta Diospa malcanman, sumā cushisha juntulayā walanganpi-walanganpi anjilcunāman. 23 Chaynütacmi punta wamā chalapacūcunāpä janay pachāchu šhutin isquirbisha cācāman, lluytapis cāraycamāninchic Diosman, allinman chuyanchaycušha nunancunāman. 24 Chaynütac mušhū limanacuyta ishpicī Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalā limā yawarninmanpis.

25 Chaymi limapāmāninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachāllaču nishancāta jalutacūcunāca mana aiyaptinchun ¿janay pachāpilā niyāmaptinchic ipanchālul'a ayiluchwan, ampā? 26 Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachāta sumāmi šhašhāchila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam šhašhachishā, manañam allpāllactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

27 Cay “yapam šhašhachishā” nishanwan tantiachimanchic lluy camašhancunaca šhašhalcachil julūšha canantam, mana cuyü wiñaypä cācunalla quīdanantamá.

28 Chayurá ya'anchic mana cuyulī mandacuyta čhasquycuyal'a sulpāta sumāmi ucunanchic; Tayta Diospa šhun'unpānuy sumā manchacuywan llapan šhun'unchicwan alawaycušhunpis. 29 Tayta Diosninchic'a ninapuyay camacaycūcāmari.

13

Camacalpunāpä caycunacta yalpapācuy

1 Quiquiqui-pula wawi-cašhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. 2 Chaynütac jamachiytapis ama un'apācuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalā jamachipācula. 3 Chaynütac carsilcāchu cācunāta watucaycāliy, quiquiqui carsilcāchu cayā-yupay, chaynütac quiquiqui ñacā-yupay ñacācunātapis.

4 Ñatac lluyypis casaracušhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Ašhwanpa chuyallacta caycachipācuy. Ñatac mansibacūcunātapis imaymana anla lulācunātapis Tayta Diosmi cāraycun'a.

5 Amatac illaycāllamanñā atipacuyalcaychu; ašhwanpa capušhušhayquillawan jawca capācuy; Taytanchic niyanmari: “Manam cāchaycušhayquichu nītac un'ašhayquichu”[✧] nil.

6 Chayurá masīsu chalapaculmi nichwan: “Yanapaycamānī Taytā cayaptin'a manam manchacūchu. ¿Nunacunalla imanāman'atā?”[✧] nil.

7 Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycālīshūniquicunacta yalpačhaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy

cašhantapis licaycul, chalapacuyuninta atichipäcuy. ⁸ Jesusninchic'a unaypis cananpis šhamücnäčhüpis wiña-wiñaypä payllam.

⁹ Amatac imaymana iwisha mušhünuy cã yačhachicucunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapã imaymana camachisha cãcunãta atiycachishanchicnu'a, ašhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan šhun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micucunacã manam ima allintapis lulaycunchu. ¹⁰ Ya'anchicpañatacmi ichã juc uycuna sityu juc licchã micuywan cayan; chaypimã micunchic. Unay limalicuyupa alawana carpaču sirbi sasirdüticunãñatacmi ichã chaypi micunapã ni cunsintishachu.

¹¹ Chay puydi sasirdüticunaca malcãpa juchan pampachaycušha cananpã yawartam apaycula chay Sumã Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi wašhaman julalcamul cañapãcula. ¹² Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüšha ñacala, nunacunãpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunanpã. ¹³ Chayurã ya'anchicpis malcapi wašhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman čhulašha cašhanta apawshishtin. ¹⁴ Aw-ari, cay pachäču'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cãcãtam ašhiycuyanchic.

¹⁵ Shiminchicwan "lisimi" niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycušhun-ari ¹⁶ Ama-ari un'apãcuychu allincãta lulayta, pishipacücunãta cãniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycušhanchicunãmari Tayta Diospa šhun'unpã.

¹⁷ Chaynütac caminaycãlishünicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycãlishunqui lulašhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipãcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapã sasač capãcunqui. Amcunapãpis ima allinniquipãpis manačh can'achu.

¹⁸ Mã, ya'acunapã Taytanchicta mañaculcay; šhun'ú imaniycamãnan cašhanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycãliytam munapãcú. ¹⁹ Mastã čhuncay-čhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincucunanchicpã mañaculcãnayquipãmi.

²⁰⁻²¹ Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycãpi Jesusta šhalcachimüca, sumã puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan mušhü limanacuyta amcunawan tacyaycachã Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycãlichishunqui munašhanta lulapãcunayquipã, jinaman ya'anchicchu lulaycuchun šhun'unpã cãcunãtapis. Jesusninchicpa wiñay simripã altuman juluycušha cachun. Chaynu cachun.

²² Chalapacü-masícuna, callpanchaculcãnayquipã ashllacta canan niycãlishacta sumã tantiaywan licaycãliy.

²³ Yačhapãcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcãpi yalãmušhaña cašhanta. Pay čhãmuptin'a amcunaman watucaycãlimi šhapãmušhã.

²⁴ Llapa caminaycãlishünicunacta limaycãliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-lãducuna limaycãlimušhunqui.

²⁵ Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacushan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa shullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula chunca ishcayniyu chi'isha* Israel caštacunanäman. Caychümi niycun: chay sasachacuyacunächu pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman chulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcänanpäpis. Chaynütacmi llapa ima ya chayypis Tayta Diospi shamušhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyñinta alcaycälinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycälimuc chunca ishcayniyu ayllu jinantin pachächu chi'isha caštamasicunapä.

Sasachacuyacunächu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyašhá chalapacü-masicuna, imaymana sasachacuycuna shamuptinpis allinniquipä cašhanta licaycul-ari sumäta cushiculcay. ³ Yačhapäcunquiñamä chaycuna chalapacuyniqui licaycušha cananpä shamuptin sumä pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiayniqui chaycuchun cabalalpunancama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä. ⁵ Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a mañacünincunactá mana chalat-chalatyallalmi čhani-čhaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycačhašhancänümi cayan. ⁷ Chaynu cäcunacá Taytanchic uycunanpita manañamä čhasquipäcunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca y shun'uyu nuná manamá jucllayllaču caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cäniyu chalapacücá Tayta Diosninchic altuman juluycušhušhayquipita sumä cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyücunacá jačhacunäpa chaqui camacá waytannüllamä cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupämuptin ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquilul šhušhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcašhancächümá ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munašha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicušhan primiućtalämi čhasquiycun'apis.

¹³ Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayäman” niyaychu. Manam Diosta pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nítac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴ Ašhwanpa šhun'unčhu mana allin munaynincuna jicutämuptinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan čhämuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶ Chayurá cuyashá chalapacü-masicuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Ašhwanpa lluy-lluy ima allinnin

* : chi'isha: Waquincunaču'a “wichisha” nipäcunmi. † 1:1 Israel limayču “Jacobo” nipäcuntacmi.

allin uycamášhanchic'a janay pacháchu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpimari shayámun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.† 18 Paymi munala sumä limayninwan muşhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaşhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limaşhunchu, aşhwanpa lulaycuşhun

19 Chaymi cuyaşhá chalapacü-masícuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. 20 Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa şhun'unpänüchu wayuycun. 21 Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaşhüniqui allin willacuy şhun'uyquiúchu talpüshäta cäsucunayqui.

22 Ñatac ama-ari ingañacuylcaychu “Taytanchicpa willamášhanchic'a uyaliycunallanchicpämi” nil. Aşhwanpam nimášhanchicta lulayman çhulaycunanchic. 23 Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicá juc nuna ispijuúchu licacücänümi. 24 Chaychu caşhancamallá imanuy caşhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy caşhantapis un'älun. 25 Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaúchu şhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chaychu masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. 26 Ñatac mayanpis “Dios munaşhannülämi cawsacuyá” nilpis shiminta mana sujitacücä quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämä. 27 Chayurá Tayta Diospa munaşhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyášhacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacni anlatacunchu.

2

Chaycuscacta lluytapis cuyaycuşhun

1 Cuyaşhäcuna, sumä altuman juluycuşha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatá chaycuscacta lluytapis mana licaycälinquimanchu? 2 Má, juntunaculcášhayquiman sumä allin cäniyu puydinin nuna sumä müdapacüşha, üru surtijawan surtijapacüşhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataş müdanallanwan yaycamuchun. 3 Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinguimanpis. Chay wacchätañatac “Munal'a chay chaychu täcamuy, ütac wic wicüchu şhäcuy” nil niyalcanquimanpis. 4 ¿Chayurá manachun juc-jucpa licanacuylcanqui? ¿Manachun şhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

5 Cuyaşhá chalapacü-masícuna, uyalipämäy. ¿Manachun Tayta Dios cay pacháchu wacchacunäta aclala chalapacuyninüchu rücu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuşhan gubirnünühülä capäcunanpä? 6 Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyşhulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ¿manachun ñacachipäcuşhunqui? ¿Manachun prinsipal yaşhacunämanpis aysapäcuşhunqui? 7 ¿Manachun chalapaculcášhayquiapa sumä-sumä şhutintapis jalutacuylcan?

† 1:17 Pay'a...caycun: Griego limayúchu'a “mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu” niyanmi.

⁸ Ñatac isquirbishancunaču sumä-sumänin camachimäshanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”[✱] nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. ⁹ Juc-jucpa licaycuyalñatacni ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycuśhunqui. ¹⁰ Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis jucllanta mana cäsuyculul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannüñamá juchachäsha cayan. ¹¹ Ñatac “Amam mansibacunquichu” nicämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. ¹² Jinaman'a julaycamäninchic camachicuywan cäraycuśha cananchicta umanchicchu uywaycul-ari licaycuycuśhun limayninchictapis lulayninchictapis. ¹³ Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacni cäraycuśha can'a. Juccunäta llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncächu imapi mana manchacun can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüşham

¹⁴ Cuyashá chalapacü-masïcuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmä? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achu? ¹⁵ Má, jucnin chalapacü-masinchic micuyipi pishisha, müdanapi palpüsha cayächun. ¹⁶ Jinaptin ima pishipacuśhallantapis mana uycul: “¿Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul machaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälillan? ¹⁷ Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicchu mana wayuycachishá pasaypi wañüşha cayan.

¹⁸ Ñatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuylanchicpam” nil, waquinin'a “lulaycuylanchicpam” nil. Ya'añatacni ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuylayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacni ichá allin lulayniäpa tantiaycachishä chalapacuyni caśhanta. ¹⁹ Chaynütac amcuna jucllaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcuśhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapäpis ni bälí caśhanta licaycachinactalächun munayalcunquipis? ²¹ Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuśhanpa? ²² ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña chasquiycula”[✱] nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynümá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuylanchicpachu.

²⁵ Chaynütacni jucnin jucnin wayapawan cä Rahab śhutiya walmic-tapis awayta śhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapäśhanpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüşhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüşhaña.

✱ 2:8 Lv 19.18 * 2:13 Juccunäta...can'achu: Griego limaychümi “Llaquipaycuyca cäraycuyta llallin” niyan. ✱ 2:23 Gn 15.6

3

Limayninchicta sujitacuśhun

¹ Chalapacü-masïcuna, ama-ari yačhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicücunaca sumätalä licaycuśha cananchicta yačhayalcalñá. ² Ñatac lluyamá imallačhüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicchu ima mana allinllactapis niycücämi ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmä. ³ ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic? ⁴ Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycächaptinpis manijäca munaśhanman lichin uchuy manijacullanwan. ⁵ Chaynümi shiminchicchu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶ Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäśha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷ Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸ Ñatac manamá pi nunapis shiminchü cá alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallanchütacmi wañuchicü bininuctanuypis uywayan.

⁹ Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuśhan nunancunactapis jalutacunchic. ¹⁰ Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, chaynu'a manamá canmanchu. ¹¹ ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan čacčhä yacu yalämunmanchun ampá? ¹² Chalapacü-masïcuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan čacčhä yacu mana yalunmanchu.

Sumä yačhayca Tayta Diosninchicpimi śhamun

¹³ Má, ¿amcunaču yačhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yačhayninpi mana nunatucul allin lulaycuśhanpa camalaycachichun. ¹⁴ Ñatac inbidinacuyacunallacta lägacuyacunallacta śhun'uyquiču uywayal'a ama alawacuychu nitac rasuncätapis nigayaychu. ¹⁵ Caynu “yačhaycá” manam Diospichu, aśhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyäcunaču'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

¹⁷ Tayta Dios yačhayninta uycuśhan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin śhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis Diospa jawca cayninchu cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

¹ Canan ¿quiquiqui-pulacunaču čhíninacuycuna litunacuycuna maypitá śhalcamun? ¿Manachun śhun'uyquiču cá mana allin munayniquicuna

lūchanacuśhanpi?! ² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycālinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lūchanacuyal maynu-maynūpa umayquip śhalcuyalpis manatac manaśhayquita talipācunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculalmá. ³ Ñatac mañaculpis mana ċhasquipācunquichu juyū śhun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

⁴ ¡Pasaypi ipanchācuna! ¿Manachun yaċhapācunqui cay pachap cunchawānin cayniquiwan Tayta Diospa ċhīnicūnin caśhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawānin cayta munācunacá Tayta Diospa ċhīnicūninmanñam licalīlun. ⁵ ¿Icha yan'alchun isquirbishancunaċhūpis niyan: “Ċhulamāśhanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapāña munamanchic” nil? ⁶ Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincāċhu canapā masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminċhūpis niyan:

“Nunatucūnātá Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucūcunātam ichá llaquipayninwan yanapaycun”[✠] nil.

⁷ Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari ċhulacuy. Jinaman supaycāta awantaycuptiqui'a ayicun'am. ⁸ Tayta Diosninchicman aśhucālimuy; chayċha paypis aśhucālimuśhunqui. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acānuy, mana allin lulayniquicunacta caċhaycuy! ¡Ishcay cāracuna, śhun'uyquita allichaculcay! ⁹ ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apācuy, awċhupācuy! ¡Chay asicāċhacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! ¹⁰ Ñatac Taytanchicman-ari uyshucāliy altuman julaycālishunayquipā.

¹¹ Chalapacū-masīcuna, ama-ari jamuyānacuyalcaychu. Mayanpis chalapacū-masinta jamuyācá ütac cāraycūcá camachicuytapis jamuyayanmi, cāraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cāraycuyal'a manañam lulaycūninchu canqui sinu'a cāraycūninñam. ¹² Ñatac jucllay cāraycamāninchic salbaycamāninchicċāllamari camachicuyta uycūca, cāraycūca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cāraycuyanquiman?

Śhamūcunaċhu ima pasanantapis manam yaċhanchicchu

¹³ Canan sumāta uyalipāmay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chayċhūmi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallanċhu caśhun” nīcuna. ¹⁴ Amcuna manamá yaċhapācunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynūllamá, rātulla licalilcamul ċhīncacūllamari. ¹⁵ Chaymi limayniquī caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsaśhunmi; jinalċha caytapis wictapis lulaśhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá yaċhātucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allincho. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana caśhanta yaċhaya, mana lulācá juchactam lulayan.

5

Anyapan cāniyūcunātam

¹ Sumāta uyalipācuy cāniyūcuna: ñacayniquicuna śhamunanpita wa'apācuy, awċhupācuy. ² Canan cāniquicunapis ismūśhañam. Mūdānayquipis puyup camacāśhañam. ³ Chay illayniquīpis, ūruyquipis

ismüşhañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpuşhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana caşhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari şhamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. ⁴ ¡Çhacalayquiçu lulachiculcäşhayqui nunacunäta mana pägaşhayquipi ayacuyinmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä çhalun! ⁵ Çhipişha cananpä wirayäcänümi cay pachäçu sïbacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan şhun'uyquip munayllançu wañuyniqipä. ⁶ Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman çhulapäculanqui.

Jesusa cutimuyñinta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masïcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä çhanyu talpuynin ishpinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸ Masïsu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuyñin cayllaçhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masïcuna, mana cäraycuşha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullaçhüñam cacuyan.

¹⁰ Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacayñincunaçu pasinsiayñinta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninçu cushicuyñinçu cayäta ya'anchicmi licanchic. Yaçhanchicmi Job ñacayñinçu pasinsiawan caycuşhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuypa uycuşhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin şhun'uyu pay caşhanta.

¹² Ñatac lluy imapïtapis, cuyaşhá chalapacü-masïcuna, ama-ari imac-tapis limalicuyaychu janay pachäta, nï cay pachäta, nï imallactapis şhaycaycachil'a. Mana cäraycuşha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nïlla.

Chalapacuywan mañacuşhun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaquiçu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudïrnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänanpä. ¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicça sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am. ¹⁶ Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa şhun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuyñin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin şhutuycuyllapis nï tamyamulachu. ¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishпилатаcmi.

¹⁹⁻²⁰ Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintişha cayaptin, cutichimücä wañuycäpäña cäcätaç salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'açh.

Pedro Punta Cartacuśhan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacuśhan-laycu imaymana sasachacuyacunacta ñacayacunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul śhalcamuśhanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasasħancunaĉhu cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacaśhanchicpitä. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämannyuy lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacaśhanchiccunäĉhu mas-mastam tacyalpachimäśhun. Jinaman maynu sumä allincäĉhümi caycuśhunpis niycun.

¹⁻² Jesusninchicpa jucnin puydi caĉhan ya'a Pedrom isquirbiyämü, malcayquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclasħancunäman, Ponto-läducunaĉhu, Galaciacunaĉhu, Capadociacunaĉhu, Asiacunaĉhu, Bitiniacunaĉhu lluy jamapacücunäman, amcunacta Tayta Dios unaynypita quiquinpa munayninpä aĉlapäcuśhuśhayquicunäman, Chuya Ispiritu japäĉhapäcuśhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäśhacamaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Muśhü cawsaypita Diosta alawäśhun

³⁻⁴ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäśha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa śhalcamuyninpam muśhü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari. ⁵ Amcuna Diosman chalapaculcäśhayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä ĉhulapuśhuśhayquita lluy camalaycacinancama.

⁶ Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuyacunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis. ⁷ Cay sasachacuyacunaca chalapacuyiniqui sumä caśhanta licaycunänpämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caśhanta licaycuśha. Chaynümi sumä mas ĉhaniyu chalapacuyiniquipis rasun caśhanta licaycuśha canan. Jinaptinĉha tacyaycücätä Jesuspa cutimuyninĉhu alawäśha, allinpa licaycuśha, altuman juluycuśhalä caycun'a. ⁸⁻⁹ Mana licayalcalpis cuyapäcunquimä; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapäcuśhunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä śhun'uyquiĉhu caycun.

¹⁰⁻¹¹ Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycacinanpämi unay willacünincuna limapäcula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaĉhu "Imaymana ñacaycunacta pasaptilämi altuman juluycuśha caśhä" nil niyaptinpis manam tantiapäculachu. Chaymi yaĉhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapäcula imay mayĉhu pasanantapis. ¹² Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caśhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi

* : chi'isha: Waquincunaĉhu'a "wichisha" nipäcunmi.

caçhamuŝhan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapäcuŝhuŝhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aŝta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuŝhancunämá.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

¹³ Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacüsha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyninçu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan ŝhun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴ Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäŝha caŝhayquiçu mana allin munayniqicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. ¹⁵ Aŝhwanpa acläŝhüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquiçuŝpis chuya caycäliy. ¹⁶ Isquirbishaçuŝpis niyanmari: "Ya'a chuya caŝhä-laycu amcunapis chuya capäcuy" nil.

¹⁷ Ñatac llapa nunactapis chaycusacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta "papänimi" niyalcal'a, cay pachäçu caŝhayquicama manchacuywan-ari cawsaycäliy. ¹⁸ Awquilluyquicunapïpis yan'al cawsayniyu capäcuŝhayquipi julaycälishunayquipä uycuŝhanta tuquictamá yaçhayalcanqui; manamá illaytachu nï üructachu, ¹⁹ sinu'a Jesusninchicpa sumä çhanyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya ŝhuñayninta uycuŝhancänümari yawarninta jichaycunanpä uycuŝha cala. ²⁰ Caypämi cay pachaca manaläpis camaŝha cayaptin unanchaycuŝha cä Jesusninchic cay timpucunäçu amcuna-laycu lisichicula. ²¹ Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuŝhapita ŝhalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

²² Cay allin willacuyta uyaliculcaŝhayquipam canan ŝhun'uyqui chuyanchäŝhaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cuyanaculcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan ŝhun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³ Amcuna caŝhan näsishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapïchu, sinu'a wiñaypä cä milaypïmi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari. ²⁴ Isquirbishaçu niyanmari: "Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis ŝhuŝhulunmi.

²⁵ Ñatac Diospa shimin'a wiñay simpripämi"✠ nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcuŝhaca cayan.

2

Cawsä wasictam chalapacücunäwan ŝhalcachin

¹ Chayurá imaymana mana allincunäta caçhaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishçay cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis. ²⁻³ Aŝhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichiyupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yaçhayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵ Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaŝhanca; Diospäñatacmi ichá sumä çhanyu aclacuŝhancälä canpis. Payman aŝhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta

ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyuycälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa éhasquiycushancäta uycälinayquipämi.
⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chälänin aclacushan éhaniyu lumictam éhulayä.
 Chayman chalapacücä manam imaypis pin'aychu can'achu”[✠] nil.

⁷ Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin éhaniyümi. Mana chalapacücunapñatacmi ichá lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña”[✠] nil.

⁸ Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuçhpachicü wanca cacuyan”[✠]

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyinwanmari cawsayninchu mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

⁹ Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacushan milaynin, Mandacüçäpa sasirdütin, chuya japächaycushan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapächächu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycushulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä. ¹⁰ Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaşa capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycushapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyinçhüña cayalcanquipis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹ Cuyaşhacuna, pasacü biajiructanümi éhuncay-éhuncay niycälic, ispirituyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä. ¹² Ñatac mana chalapacücunächu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chaycha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcäshuptiquipis Diosninchic şhamunancächu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴ Taytanchicçhüña capäcushayqui-laycu-ari nunacunächu lluy mandacücunäman sujitalculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta muçhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunanpä malcaçhü-cama éhuläşa cayalcan. ¹⁵ Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä. ¹⁶ Libri capäcushayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aşhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷ Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiquinactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacüçätapis allinpätac licaycäliy.

Jesusmi ñacaycula laşhçhunman jaluycunapä

¹⁸ Am uyway nunacunäpis patrunkiucunacta allinpa lical sujitalculcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. ¹⁹ Yan'alpi ñacachisha caşhanta Diospa puntänchu tuquicta yaçhacul awantaycücä allin luläpälä licaşham cayan. ²⁰ Ñatac juchayquiipi ñacachipäcushuptiqui'a, çima allintä maynu ñacayta awantaşhayquipis? Allin lulaşhayquiipi ñacachipäcushuptiqui awantaycup-tiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹ Chaypämari Jesusninchinülla amcunapis ayaycusha capäculanqui. Pay amcunalaycumari ñacala, chay laşhçhunman jalupäcunayquipä. ²² “Pay'a manam

ima juchactapis lulalachu nĩ uchuyllapis casquieta limalculachu.”²³ Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, ašhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin çhulacuycula. ²⁴ Paymi curuśhcächu llapa juchanchicta quiquin aychançu apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapäñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañaduncunapmi amcuna allinyaycachisha capäcunanqui!²⁵ Unay pulipäcunanqui pintisha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Täpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcänanmi

¹⁻² Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitalcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacünäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincäman filtacalcämunman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu caśhayquita lical. ³ Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquiçu'a caycuchunchu: ñächapacuycunalla, ürucunapi aläjacunalla, nĩ allin çhanyu müdanacunallawan'a. ⁴ Ašhwanpa rason mana camacä tuqui cawsayca śhun'uyqui luliçu caycuchun, llampu śhun'uwan jawca caycucäpis. Chay'a sumä-sumä çhanyümi Tayta Diospä. ⁵ Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitalculcäshanpa chipyaycälila. ⁶ Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul “taytalláy” nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapipis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunanqui. ⁷ Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliy pishi śhun'u pishi callpa caycälishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpita cawsayta pulayquipis çhasquipäcuśhayquipa. Chaynuri cawsaycäliy mañacuyta imapis mana miçhacuśhunayquipä.

Mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu

⁸ Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc śhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima. ⁹ Mana allincäta lulaśhuptiquipis mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nĩ palaśhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, ašhwanpari allincällawan. Chay allincäta çhasquiycälinayquipämari ayaśha amcunapis capäcunanqui. ¹⁰ Chaymari niyan:

“¿Sumä cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui?

Chayurá mana allin limaycünäpi alluyquitari sujitalcay. ShimiQUIPI casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.

¹¹ Mana allincünäpita japächacul allincällactari lalaycuchun. Jawca cawsaycällata ašhiycul chaymannuy cawsaycuchun.

¹² Taytanchicmari allincächu cä nunancunacta ñawillançu caycachin; linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunanpäpis. Mana allin luläcünäpäñatacmi ichá cuntran cayan”¹³ nil.

¹³ Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcuśhunquimanpis? ¹⁴ Masqui allin lulapäcuśhayquipita ñacachipäcuśhuptiquipis ¡sumä allinpa licaśham capäcunanqui! Chayurá paycuna manchaculcäshanta ama-ari manchaculcaychu, nítac jucmanyapäcuypischu. ¹⁵ Ašhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitanyu śhun'uyquiçu uywaycäliy. Chaynütac shimi

puntallayquiáhu caycuchun alcaycapäcushayquipi tapupäcushuptiqui ima niycunayquipäpis. ¹⁶ Ñatac niycälil'a llampu shun'uyu, chuya shun'uyu, tuqui allinpa niycäliy. Chaynüpäch Jesúsáhu allin capäcushayquipi yan'al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun'a. ¹⁷ Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä. ¹⁸ Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypapa* juchanchiccunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis juchasapacunäta Diosman puśhaycuyinwanmi wañula. Nuna caynináhu'a wañulam; ispiritu caynináhuñatacni ichá cawsamula. ¹⁹ Chay Ispiritup munaynináhu cayalmi éhänäla ispiritucunäman willaycü lila. ²⁰ (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuáhu mana cäsücünämi. Awari, chay barcucta ishpihiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycushancamapis paycuna manamá uyaliculälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculälä. ²¹ Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus śhalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchi. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya shun'uwän Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.) ²² Cananñatacni janay pachááhu Tayta Diospa lädunáhu Jesus cayan. Paymantacni lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujitalculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

¹ Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanáhu ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanáhu ñacayäcá juchawan laquinacülunñamari. ² Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquináhuñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannüñamá. ³ Chay unay lulapäcushayquicunaca chay mana chalapacü wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta amapacha niycunäpis. ⁴ Paycunacta anlacunááhu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäśha palapäcushunquipis. ⁵ Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunanpä listuñä cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. ⁶ Chaymari wañuśhacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispiritúáhu cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanáhu wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälishuśhayquiáhu allin licaycü-cama capäcuy

⁷ Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllááhuñam cayan. Chaymi sumä tantiyawan-cama sujitacüśha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä. ⁸ Lluy imapítapis mastá cuyanaculcay. Cuyanacücá maynu juchactapis pampachanmi. ⁹ Wasiquicunachüpis jamachipäcuy mana piñacullal. ¹⁰ Tayta Dios imaymana allin uycamäśhanchiccunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay. ¹¹ Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limaśhannu-ari limapaycäliy. Imallacta lulayculpis Dios callpacta uycuśhuśhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycuśhayquiáhu

* 3:18 pasaypapa: Waquincunááhu'a "pasaypa" nipäcunmi.

imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesuspa alawaycuſha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunačhüpis allincäta lulaycäliy

¹² Cuyaſhãcuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcãshayquiwan ama-ari licapayllaman camapãcuychu mana yačhaſhayqui-yupaymannu'a. ¹³ Aſhwanpa Jesusninchicpa ñacawshï-masin capãcuſhayquipi cushiculcay sumä caynin camalacamuptyn allicta cushiculcãnayquipã. ¹⁴ Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Iſpiritun imaypis amcunaču cayaptynmari Jesusninchicpa janan palapãcuſhuptiquipis cushiculcãnayqui. «Masqui paycuna jamuyapãcuptinpis amcunam ichã altuman julaycãlinqui.» ¹⁵ Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wañuchishayquipita, suwacuſhayquipita, imapis mana allin lulaſhayquipita, miticuſhayquipitapis. ¹⁶ Aſhwanpa chalapacü caſhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capãcuſhayquipi. ¹⁷ Aw-ari, cãraycunan ñaca čhãmunñam. Ya'anchic Diospa chulin cãcunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cãsucücunãpä ¿imanuylã can'a? ¹⁸ Iſquibishančhüpis niyanmi: «Allin nunãpis sasaypalã salbacuyaptyn'a ¿imanuylã can'a mana allin jucha-sapacã?»* nil.

¹⁹ Chayurã Diospa munaſhanmannuy ñacãcuna, allincäta jinalla lulaycãlil-ari Chalapacuna Cãcãman, Camacücãpa maquinman bïdayquita čhulaycäliy.

5

Michïcuna, uwishcunãta sumãta licaycäliy

¹ Jesusta ñacayninču ñacawshïca, ñatac ſhamü sumã caycãchu amcunawan caycũca, jinaman yaſha caminaycũ-masiqui caycũcãmi canan anyapaycãlic:

² Maquiquiman čhulaycuſhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munaſhanmannuy täpaycãlil sumã buluntãwan michiycäliy; ama-ari niycuſhullaptiquichu nïtac illaypa læga-cayllayquiwanachu, sinu'a maynu sumã munacuſhayquiwan-ari. ³ Maquiquiman čhulaycamuſhancunãta ama-ari amllaña mandã michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunaču caycäliy. ⁴ Chayčhá quiquin Puydï Michicũca licalimuptin mana camacã sumã-sumã primiucta čhasquipãcunqui.

⁵ Chaynütac am müsu lasaccunãpis yaſhacunãman ſujitaculcay. Lluycunawan yanapãnaculcãnayquipã lluyčhüpis mana nunatucũſhalla capãcuy. Iſquibishačhümi niyan:

«Nunatucũcunãtä Tayta Diosmi ſhaycachin; mana nunatucũcunãtam ichã llaquipayninwan yanapaycun»* nil.

⁶ Chayurã Tayta Diospa sumã munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullanču altuman juluycuſhunayquipã. ⁷ Ima llaquiculcãshayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari čhulaycäliy; paymari ñawillanču cayalcãchishunqui.

⁸ Ñatac musyat-musyaty sumã tantiywan capãcuy; cuntrapartiqui Satanaſhmari chapatãnanpä wañupacuyã liyun-yupay muyupayan mayantapis micunanpä. ⁹ Chalapacuyniquiču sumã tacyaycäliy,

jinantin pachächu chalapacü-masiqicunapis chaynülla ñacaśhanta yaçhayalcal'a. ¹⁰ Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tucäninchicta Jesuspa çhasquinanchicpä ayaycamäninchic. ¹¹ Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunacpä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisu chalapaculcay.

¹³ Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaçu cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui.

¹⁴ Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*

Chalapacü-masïcuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

* **5:14** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayçu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yačhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yačhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yačhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunapanpä sumäta licacuycunapanpäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi cačan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caśhanpa sumä čhanyu chalapacuytiquita ya'acunacta uycälimäśhannuy uycälisuşhayquicunäman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuśhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycäliy

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluuya uycamälanchic. Cay'a sumä cayninču llaquipayninču caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishalanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi śhamü muyülininchicču mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninču sumä cawsaycunapanpäpis.

⁵ Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyppapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aśhwanpa Diosninchicpi masta yačhaycäliy. ⁶ Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacuy-cunačhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis. ⁷ Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy. ⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nıtac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. ⁹ Nıtac cay nishannuy mana cawsäcä pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

¹⁰ Chayurá chalapacü-masıcuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaśhancuna capäcuśhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu. ¹¹ Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälischishunquipis.

¹² Chayurá masqui allicta yačhayalcaptiquipis willaśhuśhayquiču sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim. ¹³⁻¹⁴ Nıtac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachächu cawsayni ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaśhacama cay limapayniwan licačhacachinacmi. ¹⁵ Imanuyppapis callpachacü wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

¹⁶ Nıtac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan śhamuşhanta willal manam yan'al umä chalaśhan cuintucunactachu willapäculac, aśhwanpa sumä cayninta quiqui ñawiwan licapäcuśhätamari. ¹⁷ Chayčhümi capäculä Tayta Dios quiquin altuču sumä cayninpitälä Jesusninchicta "Pay cuyay

chuliwanmi cushisha cayá” nil altuman juluyauptin allinpa licayauptin. ¹⁸ Aw-ari, chay chuya uluchu paywan cayalcal chay nilpamuśhanta quiquicunam uyalipaculá.

¹⁹ Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalá chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca chämuncama tutapacächu acchinuy cayaptinmä. Muyunca chämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin shun'uyquita acchiycun'a. ²⁰ Lloy caycunapita yachaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. ²¹ Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipacula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminayauptinmari.

2

Chay iwishacta yachachicücunam cäraycuśha capäcun'a

¹ Ñatac Israelcunächüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi amcunächüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yachachin'a, aśhta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a. ² Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap janamari rasun cawsayca jamuyäśha can'a. ³ Ñatac lägacuyinwanmi quiquincuna umallanpi julapämuśhan fintucunawan imanuyppapis chutapacüşunqui. Caycunacta cäraycunapä unaypiñam unanchäśha cayan; camacaycunapä canancäpis jananchüñam alcayan-tac.

⁴ Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Aśhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapacächu chänalal cäraycunan muyuncäta alcananpä.

⁵ Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios mućhuchiya caćhaycula? Aśhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycüla; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichá anćhishnintinta salbaycula. ⁶ Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis uchpayänancama ninawan camacaycüla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? ⁷ Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaçu cawsaycü Lottañatacmi ichá salbaycula. ⁸ Pay chay mana allincunäpa chawpinçu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi shun'un walan-walanpis llaquillaćhüña cacula.

⁹ Lloy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninman-nuy sirbinincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá cäraycunan muyuncächu ñacayman chulaycunanta tantiachin. ¹⁰ Cay cayan mastá aychanpa mana allin munaynincunallaçu puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna ¡cärançu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüśha-cama! Janay pachächu sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. ¹¹ Anjilcunañatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninçu ni uchuyllapis paycunacta palächacalcämunchu.

¹² Ñatac chay nunacunacá mana tantiaśhancunätamari palächaculcan. Uywacunanümi munaśhallanwan apachiculcan, chänachicüśha

mu'uśha capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis. ¹³ Chay mana allin lulaśhanman tincüninmannümi çhasquipäcun'a. Lluypa ñawquin munaśhan mana allincunäta lulapäcuśhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunächu mana allinnincunäwan apachiculcäśhanwan maynu sumä cushiculcäśhanca jatun pin'ay millachicuymari. ¹⁴ Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypita manam maçhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; śhun'unpis läga caycällamanmi ishpisha ishpisha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam! ¹⁵ Allin caminüta caçhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan caśhannümi pantäśha puliyalcan. ¹⁶ Chay Balaamta mana limä aśhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpitam.*

¹⁷ Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munaśhanman apaycaçhaśhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcächu cananpä cayalcan. ¹⁸ Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllälä caçhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. ¹⁹ Mana allincäpa munayninçhu çhänalaycalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcuśhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicücä chaywantacmi çhänalächicun.

²⁰ Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñä yapa chaycunawan cuticuycul munayninçhu çhänalächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun. ²¹ Aśhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yaçhaycachishanchicçäta lisiycul japächacuśhanpitä. ²² Chaynu lulapäcuśhanwan cay limaymi rasun caśhanta tantiachimanchic: “Allum lansapacuśhanta caśhan cutipäcun; chayllälä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi caśhan cutiyäcun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycuśhun

¹ Cuyaśhacuna, caywan'a ishca cartactañam isquirbiycälimuc. Ishcayninçhüpis caynu anyapaycälic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. ² Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yaçhachipäcuśhuśhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

³⁻⁴ Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: śhamü camacay muyuncunächümü aychanpa munayllançhu cawsä nunacuna burlacuśhtin licalipämun'a “¿Imaytä chay cutimunanpä limalicuşhanca çhamun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcäcünpis cay pachaca allaycuśhannüllari cayan” nil. ⁵ Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camaśhantapis, chaynütac cay pachäta yacup çhawpinpi laquicul yacuwän camaśhantapis. ⁶ Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuśhapis cala. ⁷ Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis çhulaycuśha cayan

ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chaychümari llapa mana allin luläcunaca cäraycuśha camacaycuśha capäcun'a.

⁸ Ñatac, cuyashäcuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpä juc muyunca walanga watanuy caśhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caśhanta. ⁹ Taytanchic manamá juccuna nipäcuśhannüchu limalicuśhanta lulanapä gānaśh cayan. Sinu'a pasinsianwanmi alcaycuyalcäshunqui jucllayquipis mana camacäśha capäcunayquipä, aśhwanpa lluyypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

¹⁰ Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chaychümi janay pachäpis sumä-sumä çhanlalanyaycäwan mana caśhanman cutin'a. Chaychu lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin lupäśha camacäśha can'a. ¹¹⁻¹² Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a çimanuy-pamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaśhayquicama mas räta çhächipämunayquipä. Chaychücha janay pachaca ninawan camacäśha can'a; chaychu lluy cäcunäpis acachaycäwanächa lluy chullupäcun'a. ¹³ Ñatac ya'anchic'a limalicamäshanchicmannümi janay pacha cay pacha muśhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴ Chayurá, cuyashäcuna, cayta alcayalcäśhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaçu jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. ¹⁵ Yaçhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuśhanca salbaculcänayquipä caśhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yaçhayta uśhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. ¹⁶ Paymi llapan cartancunaçu lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapä. Ñatac chaycunactam tullu umacunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaçu iwilcul lulapäcuśhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cuyashäcuna, caycunapi yaçhayalcalñä licaculcayari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyaycuśhayquipi palpapäcunayquipitapis. ¹⁸ Aśhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninçu masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacushan

Cay Juanllatacmi ishcaý cá, quimsa cá cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartachu'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yačhachicuycunacta mana awniyalcänapä. Imaymana yačhachicuycunamari cala: “Jesus'a manam Diospi Salbacücächu”, “Jesus'a nunallam”, “Jesus'a ispiritullam” nïcuna. Chaymi cay cartachu jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca cašhanta, ñatac salbamänanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachäman šhamušhantapis. Jinamanmi “Maynümi Diosninchic cuyamälanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanichic” niycun.

Isquirbiycälimuc ya'acunawan juc šhun'ullaña cananchicpämi

¹ Manalä imapis cayaptin cawsäcäpimi isquirbiycälimuc. Ya'acunam ichá uyalipäculá, licapäculá, sumäta lisiycälilá, maquicunawanpis yataycälilämi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycämi. ² Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculá. Chaymi pay wiñay cawsayca cašhanta amcunaman willaycälimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴ Chayurá chay licapäcušhätam uyalipäcušhätam willaycälíc, amcunapis ya'acunawan juc šhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc šhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycälishäpam isquirbiycälimuc amcunawanpis chaynu caycunapä. Chaycha lluy cushicuyninchic sumä-sumä cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

⁵ Cay Jesusninchic yačhachipämäshantam amcunamanña willaycälimuc: Diosninchic'a sumä-sumänin acchímá; payču'a yanawyayá tutapä uchu-cllapis manamari canchu. ⁶ Chayurá “Payčümi cayá” niyalpis tutapäcächu cawsayal'a casquicuyanichimá; rasuncämannüchu manamá cawsanchic. ⁷ Paynüpis acchüchu cawsalmi ichá lluywanpis juella caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpis llapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

⁸ Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyanichic. Chayurá rasunca manalämi ya'anchicchu canchu. ⁹ Juchanchicta willapacušhañatacmi ichá Diosninchic chalapacuna allincällacta lulaycü cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” nil'a Diosninchicta licayächinchic artishpämi. Chayurá willacuyninta šhun'unchicchu manamá uywanichicchu.

2

¹ Chulilläcuna, caycunacta isquirbiycamú manaña juchayalcänayquipämi. Sichušh lulälälil'a, Tayta Diosninchicpa puntanču ya'anchicpi limalcapämäninchic mana juchayu Jesusninchic cayäpamanchicmä. ² Pay allinpa licaycachimanichic juchanchicpi

Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpichu apaycula sinu'a jinantin pachächu nunacunapīwanmi.

³ Pay nimāśhanchicta cāsucuśhanchicpamari yačhanchic Tayta Diosta lisis-hanchicta. ⁴ Ñatac "Ya'a lisisullāmi" niyalpis shiminta mana cāsucücā casquish nunam. Chayurá rasunca paychu manamá canchu. ⁵ Diospa shiminta cāsucücātañatacmi ichá śhun'unchicman sumā-sumā cuyacuyn-inta čhulaycamanchic. Chaypam tantiachimanhic paywan rasunpa caśhanchicta. ⁶ Chayurá mayanpis "Ya'a Dioswanmi cawsayá" nicá Jesus-ninchic cawsaśhannuymi sumāpa cawsaycunan.

⁷ Cuyaśhācuna, cay isquirbimuśhāca manamá muśhū camachicuychu, sinu'a cuyanacuyupi unay uyalipācuśhayqui camachimāśhallanchicmari. ⁸ Masqui chaynu captinpis muśhū-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa cawsayninčhūpis amcunap cawsayniquičhūpis licay-cunchicmi. Chaymari tutapāca cawsayniquičhu masta-masta mirmay-cuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyāmun.

⁹ Chaymi mayanpis "Acchīchūñam cayá" nil chalapacū-masinta čhīnipayal'a tutapācāllāchūlāmi cawsayan. ¹⁰ Chalapacū-masinta cuyācāmi ichá acchīchūña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu. ¹¹ Ñatac chalapacū-masinta čhīnipācā tutapācāchu apla-yupaypis tplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachāllapi ama wañupacuyalcaychu

¹² Cananñatacmari isquirbiycālimuc, am chulillācuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycālishuśhayquicunāman,

¹³ am taytacuna, imapis manalā captin cawsācāta lisīcunāmanpis, am müsucuna, supaycāta llallīcunāmanpis, am chulillācuna, Taytanchicta lisīcunāmanpis,

¹⁴ am taytacuna, imapis manalā captin cawsācāta lisīcunāmanpis, am müsucuna Diospa shiminta cāsucū masīsu-cama capācul supaycāta llallīcunāmanpis.

¹⁵ Ama-ari cay pachāpīpis nī ima cānincunapīpis wañuy-wañuy mus-papacuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinācā Tayta Diospi manamá wañupacuyancho. ¹⁶ Cay pachāchu lluy cācunaca - aychap munayllancunā, ñawinchicpa mana allin munapaynincunā, cānincunawan nunatucuycunā - manamá Tayta Diospichu, sinu'a cay quiquin pachāllapīmi. ¹⁷ Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacāllam. Tayta Diospa munayninta lulācāmi ichá wiña-wiñaypā cawsan'a.

Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

¹⁸ Chulillācuna, camacānan timpuchūñam cayanchic. Uyalipāculanquim Jesusninchicpa cuntracūnin śhamunanta. Chay cananmi ichá allī-allīña puliyalcan. Caypamari chay timpuchūña caśhanchicta tantianhic.

¹⁹ Chaycuna ya'anchicpi yalū calpis, manamá ya'anchicpichu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masīsučh ya'anchicwan śhaycuycunman cala. Caynu yalupācuśhanwanmari ya'anchicpi mana caśhanta camalachin.

²⁰ Ñatac lluy amcunactā caycunapi yačhapācunayquipā mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upācuśhulanqui. ²¹ Chayurá caycunacta isquirbiycālimuc manam rasuncāta mana lisipācuśhayquipachu, sinu'a yačhapācuśhayquipamā. Jinaman'a yačhapācunquiñam rasuncāpi uchuyllapis arti mana yaluycuśhantapis. ²² Chayurá ¿pitā artishca? Chay "Jesus'a manam Tayta Diospa Cačhamuśhan Salbacūcāchu" nicāmari.

Paymi Jesusninchicpa cuntracüninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchäcäpis. ²³ Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi shamü chulin Jesus cashanta awñicunacá Tayta Dioswanmi cayan.

²⁴ Chayurá allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcuśhayquita amcunaču tacyaycälichiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Dioschüpis chulin Jesuschüpis tacyaycunquim. ²⁵ Chaycha wiñay cawsay limalicamäshanchicta chasquycuśhun.

²⁶ Caycunacta isquirbiycälimuc chay ingañacücunäpítam. ²⁷ Ñatac Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayqui amcunaču tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiaycachachipäcuśhunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yačhaycälichishunqui. Chay yačhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá Chuya Ispiritu yačhachipäcuśhuśhayquimannuy Jesusninchicchu tacyaycäli.

Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

²⁸ Chayurá chulilläcuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycäli, cutimuptin chalapacüśha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä. ²⁹ Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycuśhanta yačhayal'a, yačhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcuśhayquitapis.

3

¹ ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunnallacta "Chulimi capäcunqui" nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcalmá paypa chulin cashanchicta mana lisimananchicchu. ² Cuyaśhacuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui shamü timpuču imanuy cananchicta mana yačhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa cashantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yačhayanchicña. ³ Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴ Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuayan. Aw-ari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi.

⁵ Yačhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman shamüshanta. Pay'a imapis mana juchayüinari.

⁶ Chayurá paychu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuylacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nitac lispinischu.

⁷ Chulilläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätä Jesusninchicta licaśhannuymi Diosninchic allinpa licaycun.

⁸ Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpäinari Diospa Chulin cay pachäman shamula. ⁹ Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaču cayaptinñamari juchacuyta ni jicutanmanñachu.

¹⁰ Ñatac uyaypa tantiapaśhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna cashanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹ Allaycapäcushayquipäpis uyalipäcullanquim: “Quiquinchic-pula cuyanacushun” nil yačhachicuyta. ¹² Ama-ari supaypa nunan Cain šhullcanta wañuchicänu'a cayäshunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin šhullcanpañatac allin captinmä. ¹³ Chayurá cyašhá chalapacü-masícuna, cay pachächu nunacunaca čhīnipäcushuptiqui'a ama-ari jucnawyacüsha capäcuychu. ¹⁴ Quiquinchic-pula cuyanacushanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuytäpi cawsaycäman yalüshaña cašhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycälächülä cayan. ¹⁵ Ñatac nuna-masinta čhīnicücá wañuchicümi cayan. Yačhašhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

¹⁶ Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanchic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bīdanchictapis uycunananchic. ¹⁷ Ñatac cāniyüca chalapacü-masin pišhipacüşhacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ¿imanuyptan Diospa cuyacuynin šhun'unčhu canman? ¹⁸ Cyašhá chulicuna, ama-ari janä šhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäshunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰ Caynüpam yačhacushun rasuncächu cašhanchicta. Šichušh šhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a šhun'unchicpitapis lluy mas tuquictalämari yačhayan. Jinaptinmi puntančhu jawca caycuchwan. ²¹ Cyašhá chalapacü-masícuna, šhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunanchic. ²² Jinaman'a camachimäshanchictapis munašhantapis lulaycuyal'a mañacušhanchicta uycamānanchicta yačhanchicmi. ²³ Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yačhachimäshanchicnuy cuyanacunanchicpä. ²⁴ Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca cašhanchicta umäshanchic Chuya Ispiritupam yačhanchic.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

¹ Cyašhäcuna, pictapis “Diospa cačhašham šhamü” niycušhallanpä ama-ari awniyäshunchu. Ašhwanpa Dios partipi cačhašha ütac mana cašhantapis tuquictam yačhapaycunananchic. Cay pachächu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmä. ² Chaycuna Dios partipi rasunpa cašhanta limacuyninpam chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyušham šhamula” nīcunämi Dios partipi. ³ Chaynu Jesuspi mana limäcá manam Dios partipichu. Ašhwanpa Jesuspa cuntran šhalcücäpa unaypi uyalipäcushayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachächüña chay cacuyan.

⁴ Cyašhá chulilläcuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinčhu uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilälinqui. ⁵ Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapitac limapäcunpis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunäpis uyalipäcun. ⁶ Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cäcunaca uyalimananchic. Diospa mana cäcunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi cašhantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacümi

⁷ Cuyaşhăcuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücă Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸ Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyăcămi ichă payta mana lisinchu. ⁹ Cuyacuyñinta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachăma caçhamula, paywan wiñay cawsayta umănanchicpămi. ¹⁰ Cay cuyacuyca caynümă: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal caçhamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimănanchicpă. ¹¹ Cuyaşhăcuna, caynu Diosninchic cuyayămăptinchic'a, chaynūmi ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹² Aw, rasunpa manamă mayanpis licanchu Diostă. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicçu uyaypa caycuşhancămari cuyacuyñinta mastală wiñaycachin.

¹³ Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umăshanchicpa yaçhanchic payçu cawsaşhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaşhanta. ¹⁴ Ya'acunamă licăpăculă Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachăpa Salbacünin cananpă caçhamuşhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcă. ¹⁵ Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin caşhanta awñică Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. ¹⁶ Chayură Dios rasunpa cuyamăshanchicta sumătam tantialpunchicpis chalapacunichicpis.

Diosninchic'a sumă-sumă cuyacuyñiyūmi. Chaymi cuyacuyçu cawsăcă paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. ¹⁷ Caynu cayăsham cuyanacuyñinchic masta wiñaycuptin cay pachăchu Jesusnuy cawsayanchic. Chaymi căraycunan muyuncăchu mana manchalinanchic can'achu. ¹⁸ Rasunpa sumă cuyamăninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyñinmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sïchuş manchacul'a muçuycachimănanchicta pinsalmi manchacunichic. Chayură rasun cuyamăshanchicta manalămă tantianchiclăchu.

¹⁹ Tayta Dios puntacta cuyamăptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. ²⁰ Ñatac "Tayta Diosta cuyămi" niyalpis chalapacü-masinta çhïnicücă pasaypi artishmi. ¿Licaşhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaşhan Tayta Diostală cuyălunman ampă? ²¹ Chaymi pay camachimălanchic: "Diosta cuyăcă, chalapacü-masintapis cuyanantacmi" nil.

5

¹ Chayură Diospa Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta mayanpis awñică Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyăcă, paypa chulintapis cuyanmă. ² Chayură Tayta Diosta maynu cyaşhanchicpam cäsucuşhanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cyaşhanchictapis. ³⁻⁴ Aw-ari, Tayta Diosta cyaşhanchicta camalachinchic nimăshanchicta cäsuculmi. Chay nimăshanchiccunaca manamă anchap sasachu cay pachăchu căcunăta llallinapă chulincunacta callpanchayămăptinchic'a. Payman chalapacuşhallanchicpamari cay pachăchu căcunăta llallinchic. ⁵ ¿Mayanmă caycunacta llallinman? Diospa caçhamuşhan chulin Jesus caşhanta awñicăllamă.

Dios chulinpita willamăshanchicta çhasquinanchicmi

⁶ Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman shamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman. ⁷⁻⁸ „Quimsam janay pachächu Salbacücäpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam.” Quimsatacämi cay pachächüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincucunmi. ⁹ Má, nunacunaca licašhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäshanchiccätá maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. ¹⁰ Chaymi Diospa Chulinman chalapacücä caycuna rasun cašhanta šhun'unčhu mašisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willašhanta mana awniyninwan. ¹¹ Willamäshanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäshanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam shamun. ¹² Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücä wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanchic

¹³ Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcušhayquita tantialpapäcunayquipä. ¹⁴ Jinaman payman chalapacul munašhanmannuy mañacü ašhucuptinchic uyaliycamänanchicta yačhanchicmari. ¹⁵ Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yačhanchictacmi.

¹⁶ Chayurá chalapacü-masiqwi wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yačhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunapitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcacchu. ¹⁷ Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacämi lluychu wañuycäman apaycun.

¹⁸ Yačhanchicmi Diospa chulin cäcunacä mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu. ¹⁹ Yačhacunchictacmi Diospa chulinña cašhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinču cašhantapis. ²⁰ Yačhanchictacmi quiquin Diospa Chulin shamul pay rasunca cašhanta tuquicta lisananchipä umacta umäshanchictapis. Chay Jesus rasuncächümaricayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. ²¹ Chayurá cyašhacuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacushan

Chalapacü cay sasa-sasa cashan timpuçhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta chasquicunäta cuydayninwan malcachu chalapacücunäta “aclacusha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yasha” nicun, shütinta mana camalachicullal.

Cay cartachüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyusha shamushanta mana awnicunäpi cuydaculcänanpämi, chaynütac quiquinpula cuyacunanpämi niycun.

¹ Ya'a yasham rasun cuyacuywan limaycälic, aclacushá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunäpis cuyapäcushunquim. ² Caynu cuyapäcuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamá.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamäshun.*

⁴ Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimäshanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcäshanta talilulmi sumä cushicülü. ⁵ Canan cuyashá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá mushü camachicuychu, sinu'a allaycuycäpi chasquishallanchicmi. ⁶ Rasun cuyashanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimäshanchicta cäsucul cawsashanchicpam. Chay nimäshanchicñatacmi puntapi uyalipäcushayquinüpis cuyanacunanchic.

⁷ Canan, má, uyalipämay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul shamushanta” mana awnicuna cay pachächu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran shalcü ingañacücunamá. ⁸ Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, ashwanpa tincüninman lluy cabalta chasquiycälinayquipä.

⁹ Ñatac mayanpis Jesuspa ya'chachicuyninpi masyalcul ya'chachicä, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay ya'chachimäshallanchicchu tacyaycücämi ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰ Sichush mayanpis amcunaman shamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu ni chasquiycuypis chu. ¹¹ Chasquiycücä mana allin lulämasinñam licalilun.

¹² Ñatac achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycälishayquichu. Ashwanpa quiquimi shamuyta pinsayä cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

¹³ Aclacushan ñañayquip wawincunam limaycälimushunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

* **1:3** ya'anchicman uycamäshun: Waquin unay isquirbishacunaçu'a “..amcunawan caycuchun” niyanmi.

Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartačhüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiyu nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulayninčhu jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisiinču.

¹ Ya'a yaśham sumä cuyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

² Cuyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquičhu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sánulla caycuchun.

³ Maynu rasuncämannuy cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülü. ⁴ Cay chulicuna rasuncämannuy sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhanu'a manamá imapis canchu.

⁵ Aw-ari, cuyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis.

⁶ Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayčhu cä chalapacü-masinchiccunačhu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapäcunapä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui. ⁷ Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuyllactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸ Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyčhu lulä-masin cananchicpä.

⁹ Ñatac chayčhu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimuläñam. Jinaptipis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi ni uchucllapis yačhayta munanchu.

¹⁰ Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacunacta limaśhtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiyacunpischu. Čhasquiy munäcunätapis alapacunlämi canpis.

¹¹ Chayurá cuyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiy-chu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta ni lisiinču.

¹² Demetriopitañatacmi ichá lluyypis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.* Yačhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcü.

¹³ Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartačhu lluy niyta munächu. ¹⁴ Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayä cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵ Jawca cawsayca amčhu caycuchun. Cayčhu cä lisi-nacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chayčhu lisi-nacuśhanchiccunätapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

* **1:12** Rasuncäpis...tincuycunmä: Griego limayčhu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.

Judas Cartacushan

Cay cartacta Jesuspa shullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yačhachicuycunata yačhachicuypatin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalašhanchictapis lulachwanmä” nil. Chaymi Judas niycun chay yačhachicucunaca maynu pantäsha capäcushanta. Jinamanmi chalapacucunäta anyala chay chalapacushallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

¹ Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop shullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcushuśhayquicunäman, ayapäcushuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälishuśhayquicunäman. ² Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

Waquincunam articunacta yačhachin

³ Cuyaśhacuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculä. Ñatac cananmi ichä prisisan isquirbiycamunä, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamäshanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. ⁴ Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälilimun. Chaycunä Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalašhanchictapis lulachwanmä” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycunä unaypapis unanchäsha müchuycäpämi cayalcan.

⁵ Masqui yačhapäcuptiquipis, mä, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacucunäta lluy mari camacaycöla. ⁶ Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cačhaycü anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawyayä tutapäcächu wiñay simpripä čhänalayächin müchuycachinan muyuncäcama. ⁷ Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinanman muyülininču malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulaychu jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan müchuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

⁸ Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyninwanmi quiquinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pachächu sumä munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis. ⁹ Licapäcuy-ari aśhta puydi anjil Miguelpis wañüsha Moiseschu chay Satanaśhca mičhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a “¡Diosña anwan licacuchun!” nila jinallam. ¹⁰ Cay nunacunäñatacmi ichä mana tantiapäcushancunäta ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcushancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capäcun.

¹¹ ¡Imanuylä capäcun! a! ¡Cainpa* laśhčhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaam-nuy† illaypi wañuyinwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Corë-yupay‡ cuntran śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

* **1:11** Cain: Gn 4.3-9. † **1:11** Balaam: Nm 22.4-35. ‡ **1:11** Corë: Nm 16.1-35.

¹² Chaycunam cumbidu lulapäcuśhayquicunächu mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü michicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusichaču mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutášha, chaquisha, ishca cuti wañüşhalämi cayalcanpis. ¹³ Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamuśhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcäču pasanana cayan. ¹⁴⁻¹⁵ Chay nunacunapitam Adanpi anchish atinin Enocpis nila: "Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic śhamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulaśhancunapi, chay anla shiminwan payta palaśhancunapi cäraycun'a" nil.

¹⁶ Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quiyacucunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

Chalapacücunäta limapaycun

¹⁷⁻¹⁸ Amcunañatac cuyaśhacuna, Jesusninchicpa puydi cáhcunaca umayquiman chulapäcunayquiñam "Camacay timpucunächümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulaśhtin" nil nipäcuśhuśhayquita. ¹⁹ Paycunamari laquinacachipäcuśhüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüśha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

²⁰ Amcunañatacmi ichá, cuyaśhacuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyninchicču masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacuśhtin. ²¹ Chaynülla Diospa cuyacuyninču cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcaśhtin.

²² Ñatac ishcayyášha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy. ²³ Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; aśhta chaywan anlášha müdanancunactapis čininayquilämi canpis.

Taytanchicta alawaycun

²⁴⁻²⁵ ¡Chayurá, palpunayquipi licaycuśhüniqui, mana anlacycuśhacta sumä cushisha quiquinman puśhaycuśhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycuśha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycuśha cayninpis, llapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, śhamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis

Juanman Jesus Pacacuyñinta Tantiachishanca

Jesupa yaçhacacünin Juanmi yaşhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaçhu chalapacücunaca aticaçhaşham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa çhawpinçhu malcaman jitaycälälila. Chayçhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunäçhu ima pasasñancunactapis jinaman şhamü timpucunaçhu imacuna pasanancunactapis. Cayçhu yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubir-nunçhu cananpä çhulaycamäşhanchictapis niycun. Chayñütacmi cayçhu limapaycun chay allincämännuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuşha alawaycuşha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäçhu allin willacuyca cayan.

¹ Caycunam Jesus uywaynincunacta şhamücunällaçhüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyñinta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla caçhamuşhan anjilninwan. ² Chayurá lluy rasun licaşhacätam, Diospa shimintam, Jesupa willacuyñintam limayá. ³ Cananpi şhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chayñütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuylächa can'a cay pasanancunapacuna cayllaçhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuşhantam niycun

⁴ Ya'a Juanmi Asiap ançhishnintin malcancunaçhu cä chalapacücunäman isquirbiycamú.

Ancunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninçhu chay ançhish ispiritu cäcäpis, ⁵ chayñütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta şhalcamüca, cay pachäçhu puydi mandacücunäpäpis sumä munayniyücämä.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycuşha cachun! ⁶ ¡Chayñütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäşha munayniyü cachun! Chaynu cachun.

⁷ Licay-ari. Jesus pucutaycächümi şhayämün.

Lluymi licapäcun'a aşta payta tucşicunäpis.

Jinantin pachäçhu nunacunämari paypita lluy awçhupäcun'a. Chaynu cachun.

⁸ Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä jatun munayniyüca” nil.

Juanmi Jesusta lican

⁹ Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawşh-masiqui, Diospa gubir-nunçhu malca-masiqui, Jesusçhu juçlla caşhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacuşhăpitawan Jesuspi willacuşhăpitam lamar çhawpinçhu Patmos nishan islaman jitaycamäla. ¹⁰ Chayçhümi

dumingu muyunchu* Chuya Ispiritup munayninchu licalilul uyalilú juc curnitilla tucalpämünuy ipächu limapayämata, cay nil: ¹¹ “Ya'ami Alfaca Omega; allaycuya camacayca cayá. Cay licašhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiachu ančhish malcachu chalapacücunāman: Efesoču, Esmirnaču, Pergamoču, Tiatiraču, Sardisču, Filadelfiaču, Laodiceachüpis cäcunāman” nin.

¹² Nimaptin muyulcul licalcunäpämi cayäñä ančhish candiliru ürupita luläsha-cama. ¹³ Chay candilirucunap čhawpinčhümi licälú nuna-yupayta sutānawan čhaquincama müdacušhacta, ürupi wačhacuwan pichun chaypi shillwitacušhacta. ¹⁴ Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñibi-yupay yulä-yulä cacuñä; ñawinñatacmi walayä nina-yupay caculläñä. ¹⁵ Čhaquincunañatacmi urnučhu puca-puca chullüchisha caldächisha brunsinuy chipyaculläñä; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumä-sumä caculläñä. ¹⁶ Alli maquinčhüñatacmi ančhish uyllurcuna cacuñä; shiminpitañatacmi jatu-jatun ishcaj lädun limäsha ispäda yalacamulläñä; cāranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy caculläñä.

¹⁷ Cayta licälul-pacham čhaquinman wañüşhanuy cučhpälü; payñatacmi alli maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipämi. ¹⁸ Cawsäcāmari. Masqui wañülulpis cananmi ichá wiña-wiñayp cawsayá. Maquičhümi cayan wañuyčäpis, nina waläcāman jitaycuyčäpis. ¹⁹ Cay luy licašhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasashancunätapis, chaynütac šhamücunächu ima pasanancunätapis. ²⁰ Canan tantiachishayqui cay alli maquiču ančhish uyllurcuna cācunātawan ančhish candilirucunata: chay ančhish uyllurcunaca ančhish malcaču chalapacücunap willacünincunam.† Chay ančhish candilirucunañatacmi chay ančhish malcaču cä chalapacücunaca cayalcan” nil.

2

Efesoču chalapacücunāmanmi willacun

¹ Jinaman'a niman: “Efesoču chalapacücunäpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Chay alli maquinču ančhish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupita luläsha ančhish candilirucunap čhawpinču pulicämi niyāšhunqui: ² Ya'a tuquictam yačhayá ima lulašhayquitapis, allicta lulapäcušhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapäcušhayquitapis, mana allin luläcunäta mana awantapäcušhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi cāhancunam capäcú’ nil casquishcunäta chalapapäcušhayquitapis. ³ Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyällal masisu šhaycapäcušhayquitapis yačhayämi.

⁴ Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui. ⁵ Chayurá maynu calučhüña cašhayquita yalpačhacul-ari wanaculcul allaycuyčächu lulašhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a šhalcamul-pacham candiliruyquita quitāshayqui. ⁶ Ñatac ‘Nicolaitas’ nipäcušhan nunacunap lulaynincunacta ya'anüpis amcuna čhinishayquicá allinniquipämi cayan. ⁷ Linliyu cal'a chalapacücunäta Chuya Ispiritu nishanta

* **1:10** dumingu muyun: Griego limayču “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi. † **1:20** willacünin: Griego limayču “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

uyaliculcay. Imachüpis masisu llalliyücätá quiquin Dios maynu sumä-sumä cashancächu wiñay simpripä cawsachicü jachap mishquintam uycushä” nil.

Esmirnachü chalapacücunämanmi willacun

⁸ Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyätä isquirbiy:

Puntäwan Ipämi, wañushanpïpis shalcamücämi ⁹ cay niyëshunqui: Yachayämi ima lulašhayquicunactapis, ñacashayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumä cäniyümá cayanqui! Yachayätacmi chay ‘Diospa nunam, Israel casham capäcü’ nil yan'al nicunaca jamuyalcäshuñayquitapis. Ashwanpa Satanašpa nunancunamari cayalcan. ¹⁰ Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapita. Chay supaycämari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipäcushunqui licaycälisha capäcunayquipä. Chaychümi chunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masisu shaycapäcuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiuca uycälishayqui. ¹¹ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliyücätá manam tupaycun'achu ishcaý cá wañuyca” nil.

Pergamočhu chalapacücunämanmi willacun

¹² Chaypitam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyätä isquirbiy:

Chay ishcaýnin lädunpi limäsha ispädayücämi cay niyëshunqui: ¹³ Yachayämi lulašhayquitapis ñatac quiquin Satanašpa mandašhančhu yachašhayquitapis. Chayčhu yachayalpis masisu allincächu shaycuycul nunä cashayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälänquichu chalapacuna willacüní Antipasta chay supaypa malcančhu wañülächiptinpis.

¹⁴ Ñatac juc-ishcaý cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yachachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yachachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycushan aychacunacta micapäcushančhu, jinaman mansibacuycunacta lulapäcushančhüpis. ¹⁵ Chaynütacmi činicuśhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yachachicuyincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui. ¹⁶ Chayurá ¡wanaculcänayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi shamulmi paycunawan pilyashä shimipi yalamü ispädawan. ¹⁷ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallicätá maná nishan pacäsha tantactam uycushä, jinaman chay chasquicälla lisishan yulä lumičhu muśhü shuti isquirbışhactam uycushä*” nil.

Tiatiračhu chalapacücunämanmi willacun

¹⁸ Chaypita nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyätä isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä llipyayä brunsinüpis chaquiyücämi cay niyëshunqui: ¹⁹ Tuquictam yachayä

* **2:17** Unayshi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyčhu chuläsha maná tanta babulčhu cäcäta pacašha cashanta. Quiripäculatacshi Dios caçhamuśhanca çhamuptin nunancunacta yapa micachinanpä.

llapa lulaśhayquicunactapis, maynu cuyaśhayquitapis, maynu chalapacuśhayquitapis, allicta lulaycuśhayquitapis, imacta awantal cawsaycuśhayquitapis, chaynütac punta lulaśhayquipita canan masta lulaycuśhayquitapis.

²⁰ Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip yačhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmip yačhachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacucunaču pulinanpä, taytachacunap uycuśha aychacunacta micapäcunanpäpis. ²¹ Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu. ²²⁻²³ Chaymi canan'a sumä ñacayta uycüśhä cămaču cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycüşhä. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcuptin'a sumä ñacayta uycuśhä. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapäcun'a śhun'uncunactapis, tantiaynincunactapis tuquicta yačhaycuśhäta jinaman tincüninman-cama licaycuśhätapis. ²⁴ Ñatac chay Tiatiraču waquinniquicunactam, chay walmip yačhachicuynincunacta mana atichicunätamari, ‘Satanasha paacăshan jatun yačhachicuynin’ nishancunäta mana atichicunätamari niycälic: Amcunactá manañam mas camachicucunacta niycälicchu. ²⁵ Aśhwanpa chaynülla masü tacyaycäly cutimunäcama. ²⁶ Mayanpis camacaycäcama llalliycücätawan munaynita lulaycücätam ichá llapa nasyuncunap mandäninpa čhulaycuśhä. ²⁷ Maynümi ya'apis Taytäpi čhasquiyculá, chaynümi amcunactapis čhulaycuśhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannümi munayllayquiču lluy caycun'a.✱ ²⁸ Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycuśhălă canpis. ²⁹ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

3

Sardisču chalapacücunämanmi willacun

¹ Chaypita nimanmi: “Sardis malcaču chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Diospa ančhish Ispiritunta uywäcämi, chay ančhish uyllurniyücämi cay niyášhunqui: Yačhayämi ima lulaśhayquitapis masqui cawsaycawsayta licapäcuśhuptiquipis pasaypi wañüşham cayanqui. ² Tayta Diosnöpä lluy lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá ¡licačhacuyari! Manalä chincalpuśhacunäta śhalcachiy. ³ Chay čhasquishayqui uyalishayqui allin yačhachicuyta yalpačhacuyña; cäsucul wanacuyñari. Sichuśh mana licačhacüşha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pin-saśhayqui üraču śhamušhä.

⁴ Ñatac chay Sardisču cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä llipyayä müdanawan müdacüşhalä ya'apa puliwshĭ-masĭ capäcun'a. ⁵ Mayanpis llalliycücä chay yulä müdanayücunänümi can'a. Manatacmi cawsaypä că librupipis śhutinta imaypis chincachishächu. Aśhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntančhüpis paypita limalcuśhä. ⁶ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

Filadelfiaču chalapacücunämanmi willacun

7 Chaypita nimanmi: “Filadelfia chalapacucunap willacüninman cay niyâta isquirbiy:

Cayta niyâshunqui mana juchayu rasuncâmi, mandacü Davidpa llâbinta uywâcâlâmi. Pay quiçhâluptin mayanpis manam wiçhayta atipanmanchu; wichâluptinpis manatacmi pipis quiçhayta atipanmanchu. 8 Cay niyâshunqui: Ya'a yaçhayâmi lluy lulaşhayquicunactapis. Má, ya'ami puncucta quiçhaycapuc mayanpis wiçhayta mana atipananta. Masqui mana callpayulla cayalpis ya'acta mana ipanchalalmi nishâta cäsuculanqui. 9 Aw-ari, ‘Israel caştam, Diospa nunanmi cayá’ nîcunaca artishcunam, Satanaşpa nunancunam. Chaycunactamari çhaycachimuşhâ ñawpâniquiman uyshuycapâmunanpâ jinaman cuyaşhacta tantiapâcunanpâ. 10 Cay jinantin pachâchu lluy cawsâcunâtá sumâ pruybanan timpu şhamun'am. Ñatac ‘Pasinsiawan şhaycaycâliy’ nil nishâta cäsuculcâşhayquipam chaycuna mana yataycâlishunquiñachu.

11 Ñam şhayâmüña. Uywaşhayquita masîsu uywaycuy mayanpis primiuycuita mana waycaşhunayquipâ. 12 Llallicâtá Tayta Diosñipa chuya wasinçhu imaycamapis culumnannuy cananpâmi çhulaycuşhâ. Payçhümi isquirbishâ Diosñipa şhutinta, jinaman janay pachâpi Tayta Diosñipi ji'alpamü muşhü Jerusalem malcanpa şhutintapis. Jinamanmi ya'apa muşhü şhutitapis payman lulaşhâ. 13 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacucunâta nishanta uyaliculcay” nil.

Laodiceaçu chalapacucunâmanmi willacun

14 Chaypita nimanmi: “Laodicea chalapacucunap willacüninman cay niyâta isquirbiy:

‘Chaynu caycuchun’ nîcâmi, chalapacuna rasuncâllacta limâcâmi, Dios lluy camaşhancunacta lulâcâmi cay niyâshunqui: 15 Yaçhayâmi lluy lulaşhayquitapis: manam imapâpis allinçu; manamari alalâşhapischu nîtac unulişhapischu canqui. ¡Allinçha canman alalâşhapis ütac unulişhapis captiqui'a! 16 Chaynu nî alalâşhapis nî unulişhapis sinu'a tiblyu caşhayquipam shimîpita âtuşhayqui. 17 Ninquilâmi canpis: ‘Rîcum cayá; lluy tawacüluptîmi imapis manaña pishimançu’ nil. Ñatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan caşhayquitam ichâ nî tantiacunquipischu. 18 Chaymi niycuc: rasunpa rîcu canayquipâ ya'apita ninaçu limpiâşha rasun çhaniyu üructa lantimay, chaynütac llipyayâ yulâ müdanactapis chay pin'aypâ calanllan caşhayquita müdacunayquipâ. Jinaman ñawi jampiwani ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipâ.

19 Cuyaşhâcunâtá anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurâ mana allincâpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

20 Má, puncullaçu tucapayalmi ayapayâ. Mayanpis ayaşhâta uyalicul quiçhamâcâmanmi yaycuycuşhâ, jinal paywan cusca micapâcuşhâ. 21 Maynümi llalliycuşhâpa Taytawan gubirnunchu cusca caycú, chaynümi llalliycücâ gubirnunchu mandâ cananpâ cäsü can'a. 22 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacucunâta nishanta uyaliculcay” nil.

4

Janay pachâchu licaşhancunam

¹ Chaypítam janay pacháchu puncu quiçhacacütanuy licälú. Jinaptími chay curnitillap tucayninnuy limapámäca cay niman: “Cayman ish-pimuy. Cananpita puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim” nil. ² Chayñarallam Chuya Ispiritup munayninchu licalilcul janay pacháchu licälú mandananpä sumä täcunanáchu nuna täcuyäta. ³ Chay täcücämi llipyayäñä imaymana licchá acchi-yupay, jaspiwan curnilina lumicunänu. Chay täcunanpa muyülininchüñatacmi birdi ismiralda luminuy sumä chipyayä tulumanya cacuñä. ⁴ Chaypa muyülininchüñatacmi ish-cay éhunca tawayu juc täcunacuna cayalcäñä. Chaychümi ish-cay éhunca tawayu mandacü yaşhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäñä. ⁵ Chay sumä täcunanpími yalamuñä räyucuna, waclicuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntanýchümi Diospa ançhish Ispirituncuna ançhish acchinuy walayäñä. ⁶ Chaynütacmi täcunap puntanáchu sumä llipyayä ishpinuy chuya lamar-yupay cacuñä.

Chay çhawpíchu cä täcunap muyülininchümi tawa cawsäcuna cayäñä puntanýchüpis ipanýchüpis jinantináchu ñawiyü-cama. ⁷ Chay puntacá juc liyun-yupaymi cañä. Ishcaycäñatacmi malta wäca-yupay; quimsañatacmi nunap cärannuy; tawañatacmi anca päliyä-yupay cañä. ⁸ Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuñä. Chay laplancunap lulininchüpis janäninchüpis jinantináchu ñawillam cacuñä. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcuñä:

“¡Unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Sumä Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

⁹ Chay täcunanáchu wiñay simpripä täcücäta chaynu sulpayacul allinpa licaycälil alawapäcuptinmi ¹⁰ chay ish-cay éhunca tawayu yaşhacunäpis wiñay simpri cäcäpa puntanman uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä. Chaynütac täcunap puntanman curunancunactaläpis çhulaycul nipäcuñä:

¹¹ “Amlam sumä allinnin canqui, Duyñullá, Tayta Diosllá, altuman juluyacunapä, allinninpa licaycunacpä, sumä munayniyüpa licaycunacpäpis.

Amlamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

5

Pitwishaáchu isquirbishactawan Uwishcätam lican

¹ Chay täcunaáchu täcücäpa allí maquináchümi licälú calaşh uta pitwishaáchu lulipapis janäpapis isquirbishacta, jinaman ançhish sillu siguranawan sumä wiçhášhacta. ² Jinamanmi licälú munayniyu anjil ayaycächaypanuy cay niyäta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwishäpa siguralášhancäta paquilcul quiçhananpä?” nil. ³ Niptinmi quiçhananpä ni licaycunallanpäpis mana pipis allinnin cañáchu janay pacháchu ni cay pacháchu, ni luli allpächüpis. ⁴ Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumä-sumäta wa'aculá. ⁵ Jinaptími jucnin mandacü yaşhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judá caşhtaáchu Liyuncämi, Davidpa Milayninpi Şhamücämi llallila! Paymi ichá ançhish sigurášha cäcunäta paquiycul pitwishäta quiçhaycülunman” niman.

⁶ Chaypítam chay tawan cawsäcunäpa, ish-cay éhunca tawayu yaşhacunäpa çhawpíchu cä quiquin täcunaáchu licälú juc malta uwish wañüchisha-yupay cayalpis şhäcuyäta. Ançhish wälayu, ançhish ñawiyümi

cacullãñã. Chaycunam cañã cay pachãman Dios cachamuşhan Ispirituncuna. ⁷ Chay uwishmi tãcunaçu tãcücãman aşhuycul allı maquinpıta pitwıshacta çhasquiñã. ⁸ Chaynu çhasquıluptinmi chay tawan cawsãcunãwan, ishçay çhunca tawayu yaşhacunaca ñawpãninman uyshucaycãlil un'ulacaycãlin. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru çhançhaçu juntay-juntay insinsiu apacãlãlisha-cama capãcuñã. Chay chalapacücunãpa mañacuynincunamari insinsiu cañã. ⁹ Chaynu jinacãlãlisham muşhü taquicta taquipãcuñã cay nil:

“Amllam sumã allin canqui pitwıshãta uywaycunayquipãpis, sigurãsha cãcunãta quiçhaycunayquipãpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunãpi, llapa imaymana limaycunaçu limãcunãpi, imaymana ayllucunãpi, llapa nasyuncunãpi Diosninçhicpã nunacunacta lantilanqui.

¹⁰ Payta sirbinanpãmi mandacücunãman sasirdüticunãman muyuycãlichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachãçu mandapãcun'a” nil nipãcuñã.

¹¹ Chaypıtam licalcuşhãçu uyalilü achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna tãcunaçu tãcücãpa, tawa cawsãcunãpa, yaşhacunãpa muyülıninçhümarı walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcãllãñã.

¹² Paycunam llapan callanganwan taquipãcuñã:

“Wañüchisha Uwishca sumã allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cãniyücunãpis, llapa yaçhaypis, llapa callpãpis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapã, altuman juluycunapã, alawaycunapãpis cayan” nil.

¹³ Chaypıtapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camaşhancunaca cay pachãçu, janay pachãçu, luli pachãçu, lamarcunãçu lluy cãcunãpis cay nil alawapãcũta:

“Tãcunaçu tãcücãwan Uwishcãpis alawãsha imaycamãpis capãcuchun, wiña-wiñaypã altuman juluycuşha, allinpa licaycuşha,

munayniyüpa licaycuşha capãcuchun” nil.

¹⁴ Nipãcuptinmi chay tawa cawsãcunaca “Aw, chaynu cachun” nilãlin. Chayçhütacmi chay yaşhacunãpis uyshucaycãlil un'ulacuycul alawapãcuñã.

6

Ançhishwan sigurãsha cãcãtam lican

¹ Chaypıta ançhishwan siguralãcãpıta, punta siguralãcãta Uwishca paquilcul quiçhãshanta licayalmi uyalilü chay tawa cawsãcunãpi jucnin räyup bululunyayninnuy “ışhamuy!” nıta. ² Niptinmi juc yulã cawallucta licãlũ. Chayman sillalãcãñatacmi juc flichacta çhãchinantinta apañã. Pay curunacta çhasquiyculmi llalliycü yaluñã jinaman masta-masta llalliycunãpãlä canpis.

³ Ishcayyãnan siguralãcãta uwishca quiçhãluptinñatacmi uyalilü chay ishçayyãnan cawsãca “ışhamuy!” niyãta. ⁴ Niptinmi juc puca-puca cawallu yalãmun. Chay sillalãcãñatacmi jatun ispãdacta çhasquılun. Jinaman cay pachãpi allin jawca cawsayta chinchinanpã ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcãnanpã niycunãnpãpis çhasquılun.

⁵ Quimsayānan siguralācāta uwishca quičhāluptinñatacmi uyalilū chay quimsayānan cawsāca “¡Šhamuy!” niyāta. Niptinmi juc yana cawallucta licālú. Chayman sillalācāñatacmi juc balansacta uywañā. ⁶ Chay tawa cawsācunāpa čhawpinpītam uyalilū cay nimūta: “Juc kīlu trīgullam ūtac quimsa kīlu sibādallam juc muyun lulaypālā cacun'a; asaytictawan bīnūtām ichā ama usuchinquichu” nil.

⁷ Tawayānan siguralācāta uwishca quičhāluptinñatacmi uyalilū chay tawayānan cawsāca: “¡Šhamuy!” niyāta. ⁸ Niptinmi tun'ušhyāšha-nilā cawallucta licālú. Chayman sillalācāpañatacmi “Wañuyca” šhutin cañā; paypa maquinču lluy cācunāmi* ipanta atimuñā. Paymari jinantin pachāchu čhunca pīta tawacta-cama nunacunāta ispādawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpā čhasquiñā.

⁹ Pichayānan siguralācāta uwishca quičhāluptinñatacmi licālú Diospā uycunānpā cā lulininču sumā chalapacuywan Diospi willacuśhan-laycu wañūshacunaca cayalcāta. ¹⁰ Paycunap almancunam ayaycačhaypanuy cay nipācuñā: “Chuya cā Mandacūnī, limalicuśhayquita lulaycū Taytay ¿imaycamatan cay pachāchu yačhā wañuchimāñicunacta tincūninman mana mučhuycachinquichu?” nil. ¹¹ Nipācuptinmi yulā sutānacta uycul niñā: “Uchuyllacta alcaycāliy sirbī-masiquicunaca, chalapacū-masiquicuna amcunānpis wañupācuptin cabalalpunancama” nil.

¹² Sūtayānan siguralācāta uwishca quičhāluptinñatacmi juc jatun pacha-cuyuy pasālun. Jinaptinmi intīpis lutu mūdana-yupay yanaman muyūlun, quillāpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyūlun.

¹³ Īguspa wayuyninta alli-alli waywa šhuśhuchimuśhancānūmi uyllurcunāpis lluy palpālālimun. ¹⁴ Silūpis juc papil pitwicacūcānūmi pitwicacūlun. Chaynūtacmi llapa ulucunāpis, lamar čhawpīchu islacunāpis caśhanpīta lluy tacwāšha licalilālin.

¹⁵ Jinaptinmi mana cāsucū puydī mandacūcunāpis, munayniyūtucūcunāpis, alli cāniyūcunāpis, cachacucunap puydī mandacūnincunāpis, uyway nunacunāpis, chaynūtac lluy ima-nilā nunacunāpis pacacālālin mačhaycunāman, ulucunāchu jatuchā wancacunāmanpis.

¹⁶ Chayčhūmi ulucunāta, wancacunāta apalcačhaypa: “¡Ñitilcul pacaycālimay tācunanču tācū Diospīta, chaynūtac Uwishcāpa piñacuyninpīta. ¹⁷ Cananmari jatun mučhuycachinan muyunca čhāmun! ¿Mayanllā awantaycunmančha?” nil nipācula.

7

144,000 japāchāshacunactam lican

¹ Chaypīta tawa anjilcuna jinantin pachāpa sapincunaču šhācuyalcātām licālú. Chayču cay pachāman, lamarcunāmanpis, ima-nilā jačhacunāmanpis mana waywamunanpāmi waywāta atajayalcāñā.

² Chaynūtacmi licālú juc anjilpis inti ishpimunan lādupi cawsā Diospa unanchacunā sillunta apacuśha šhayāmūta. Paymi cay pachāman, lamarcunāman mana allinta cačhaycū chay tawa anjilcunāta ayaycačhaypanuy nilun: ³ “Amalā mana allinta lulapācuylēchu cay pachātapis, nī lamarcunātapis, nī jačhacunātapis Diospa sirbīnincunacta ulcunču* silluwan unanchaycālinācama” nil.

* **6:8** paypa maquinču lluy cācuna: Griego limayču “Hades” niyanmi. Waquincunāchu'a “pācha” nipācunmi.

* **7:3** ulcu:

⁴ Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) unanchäsha capäcuñhanta. Caycunam capäcuñä:

⁵ Judá caşhtapïta

12,000;

Ruben caşhtapïtapis

12,000;

Gad caşhtapïtapis

12,000;

⁶ Ashir caşhtapïtapis

12,000;

Neftalí caşhtapïtapis

12,000;

Manases caşhtapïtapis

12,000;

⁷ Simeon caşhtapïtapis

12,000;

Leví caşhtapïtapis

12,000;

Isacar caşhtapïtapis

12,000;

⁸ Zabulon caşhtapïtapis

12,000;

José caşhtapïtapis

12,000;

Benjamin caşhtapïtapis

12,000-tac unanchäsha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

⁹ Chaypïtam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälü: llapan nasyuncunapïta, imaymana caşhtacunapïta, imaymana limayniyücunapïtapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntanöchu, Uwishcäpa ñawpäninöchu yulä müdanawan öhulacälälisha palmïrap pallayninta apticälälisha cayalcäñä. ¹⁰ Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuñä caynüpa:

“Täcunanöchu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycamäninöchic” nil.

¹¹ Chay llapan anjilcunäñatacmi şhäcuyalcäñä chay täcunanpa, jinaman chay ishçay chunca tawayu mandacü yaşhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülininöchu. Jinalmi täcunanpa puntanöchu cärantapis pampäman öhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäñä:

¹² “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu caşhanpïta chaynülla Tayta Diosninöchic

imaycamapis alawäsha,

allinpa licaşha,

sulpayta uycuşha cachun.

Chaynu cachun” nil.

¹³ Chaypïtam chay yaşhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacuşhacunaca? ¿Maypïtamá şhapämula?” nil.

¹⁴ Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilä.

Niptïmi nimäla: “Paycunä sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanacunacta täşhälälil chuyaman muyuchicunamari.

15 Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninüchu tutay-muyun payta alawayalcan.

Ñatac täcunaüchu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillanüchu uywaycun'a.

16 Manañam imaypis micuyipi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intüpis éhan'añachu nütac lupaypis acachan'añachu.

17 Chay täcunanpa éhawpinüchu uwishcämi michiyacun'a;

cawsä chuya yacunanmi puşhaycun'apis; lluy wünantapis Diosninichicmi pichaycun'a" nil.

8

Anéshishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican

¹ Ñatac anéshishyänan siguraläcäta Uwishca quichäluptinmi janay pachäüchu upällälun éhawpi üra-yupay. ² Chaypitam anéshish anjilcunäta Diospa puntanüchu shäcuyalcäta licälü. Paycunamanmi anéshish curnitillacta uycälälin. ³ Chaynütacmi juc anjil ürupita insinsiu lupachicucta apacuśha éhaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntanüchu shaycucuycuñä. Paytam chay patacüchu achca insinsiuacta uycälälüñä llapan chalapacücunäpa mañacuynincunaman tacuchinanpä. ⁴ Chay insinsiuup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caşhancäman ji'aculcun. ⁵ Chaypitam anjilca chay uycunapita lupayä shanśhacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi waclicuna, räyu bululunyaycuna, pacha-cuyucunapis cacuñä.

Süta curnitillacunactam tucalpämün

⁶ Chaypitam anéshish anjilcunaca curnitillanta alistacälälüñä tucapäcunapä.

⁷ Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachäüchu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüśha. Jinapinmi jinantin pachäüchu quimsa partillannülä lluy lupälun jachacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

⁸ Chay ishca anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay walayäta lamarcäman jitaycüñä. Jinapinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyüñä. ⁹ Caynüpam lamarcäüchu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañülälüñä. Chaynütacmi barcucunäpüpis quimsa partin lluy camacälälüñä.

¹⁰ Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpüñä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. ¹¹ Chay uyllurpa şhutin "Échächämi" cañä. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca échächäcuman muyüluptin achca nunacuna wañülälüñä.

¹² Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intüpa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä däñacäñä. Jinapinmi tutapäman licalüñä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.

¹³ Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa éhawpinüchu jatun anca päliyäta licälü. Chaymi ayaycachaypanuy: "¡Cay pachäüchu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämüptin!" niyämüñä.

9

¹ Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycú luli-luli wayup quiçhacunta uycüñä. ² Chaymi chay wayucta quiçhäluptin jatu-jatun urnupitanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intütawan waywäta lluy tutapächinä. ³ Chay untaycäpítam allpäman yalälälimuñä chuclluşh-nilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam çhupa-apaläcu waçhishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycüñä. ⁴ Ñatac imaymana jächacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana däñaycunanpämi niñä. Aşhwanpa Diospa sillunwan ulcunçu mana unanchaşhacunällacta ñacachinanpämi niñä. ⁵ Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin çhupa-apaläcu waçhishanümaricacuñä. ⁶ Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. ⁷ Chay langustacuna gïrrapä alistäşha cawallucuna-yupaymi caculçälläñä. Umançhüpis ürupita luläşha curunacunäni; cãrancunapis nunap cãran-yupaymi. ⁸ Ächancunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹ Pichunpis jïrrupita chalicu çhulacüşha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gïrraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuñä. ¹⁰ Çhupancunañatacmi çhupa-apaläcupnüpis waçhicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä pudirnin cañä. ¹¹ Cay langustacunäpa puydinin cañä mana camacaycú wayup quiçhacunta uywä anjilcämi. Şhutinñatacmi Israel limayçu'a “Abado” niyan; griegoçhüñatacmi “Apolion”^{*} niyan.

¹² Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycä. Ñatac ishçay ñacaycunalämi şhamunan cacuyan.

¹³ Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilü Diospa ñawpäninçhu ürupita luläşha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. ¹⁴ Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: “Eufrates jatun mayup manyançhu chay tawan anjilcuna wataläcäta caçhaycamuy” nil. ¹⁵ Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäşha capäcuñä. Chaymari chay tawan anjilcunäta caçhaycünä, jinantin nunacunapita quimsa cã partinta wañuchinanpä. ¹⁶ Chaypítam uyalilü: “Cawallucunäçhu sillädacunaca cayan ishçay paçhac walanganpi walangam (200,000,000)” niyäta. ¹⁷ Licaşhacächümi chay cawallucunätawan sillädacunäta licälú ninanüpis puca jïrrupi chalicu-yupaywan çhulacüşha-camacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwaşhta. Cawallucunäpa amancunam liyunpanuy caculläñä; shimincunapítam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñä. ¹⁸ Cay pachächu nunacunäpa quimsa cã partillanlämi wañüläliñä chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa muçhucicuywan: ninawan, untaycawan, asufriwan. ¹⁹ Cay cawallucunäpa wañuchinanpä munaynin shiminchümi çhupanchümi cacuñä. Culibraypa umannuy cã çhupancunawanmi ñacachipäcuñä.

²⁰ Ñatac chay wañuyipi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäşhanta manam alawayta caçhaycapäcuñächu: chay ürupita illaypita, brunspita,

^{*} 9:11 Abado...Apolion: Cay şhutin limayninçhicçu'a “Pampäta Camacaycüca” ninanmi.

† 9:17 asufri: Cay asufri alwaş pulbu sumä millanaş aşhnamı.

lumipita, cashpipita lulasha mana licä, mana uyali, mana puli taytachacunacta, ni supaycunata alawaytapis wanaculcãñachu. ²¹ Manatacni wañuchiycunapipis, rüjacuycunapipis, mansibacuycunapipis, nitac suwacuycunapipis wanaculcãñatacchu.

10

Anjilcãmi uchuy pitwishãta micunanpä nin

¹ Chaypitam juc sumã munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüsha jialpayãmüta licälü. Umanchümi tulumanya muyuyãña; cãranñatacni intinuy sumã chipyayãña; cãchpancunañatacni paradiruçu nina walayã-yupay cacuãña. ² Maquinchüñatacni uchuy pitwisha cãcata quichãshacta apaña. Alli chaquinta lamarcãman chulaycul, ichü chaquinta allpãman chulayculmi ³ juc liyun apalicãnuy ayaycãchaña. Jinaptinmi anchish rãyucunãpis pachyãchimuña willacuyninta. ⁴ Ñatac “chay anchish rãyucunaca nishanta isquirbishã” niyaptimi uyalilü janay pachãpi cay nimüta: “Shun'ullayquiçu uywanayquipã, cay anchish rãyucuna limamuñhanta ama isquirbiychu” nil.

⁵ Chaypitam lamarcãman allpãman chaquinta chulã anjil licañhãca janay pachãman alli maquina chacchaculcul cay niña: ⁶ “Imaypitapis imaycamapis cawsãcata, silüta, allpãta, lamarcãta, llapa ima aycantintapis camãcata shaycaycachilmi niyã: ¡Canan'a manamari unayñachu caysun'a; ⁷ Chay anchish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacañhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.

⁸ Chaypitam janay pachãpi chay limapãmãca yapa nimãña: “Allpãman lamarcãman jalulayã anjilcãman ashuycul maquinchu uywañan chay uchuy quichalã pitwishacta chasquimuy” nil. ⁹ Chaymi anjilcãman ashuycul chay pitwishãta mañayãña. Jinaptimi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquichümi sumã mishqui-mishqui cacun'a; patayquichüñatacni ichã sumã chacchãman muyülun'a” nil.

¹⁰ Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwishacta chalalcul micülü. Chaymi shimichu'a sumã mishqui-mishqui cacuyãña; patãchüñatacni ichã sumã chacchã-chacchã cacullãña. ¹¹ Chaypitam nimãña: “Achca-achca malcacunãman, nasyuncunãman, imaymana limaychu llapan limãcunãman chaynütac mandacücunãmanpis willacamunayquilãmi” nil.

11

Ishcay licãcunam shapãmun'a

¹ Chaypitam tupuna juc shu'uñhta uycãmãña. Jinalculmi nimãña: “Shalcul, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chaychu ayca alawãcuna cashantapis. ² Ñatac wañachu cã patyuctã mana tupullal cãhaycamuy. Chay'a mana-Israelcunãpa maquinman chulaycushãnam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa chunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. ³ Ya'añatacni ishca willacünita cãchamuñhã lutucusã-camacta, juc walanga ishca pachac süta chunca (1260) muyun willaculcãnanpä” nil. ⁴ Chay ishca willacücunaca cay pachãchu munayniyücãpa ñawpãninchu camalachiculcan ishca yulibu jachawan chaynütac ishca michirucunãwanmi. ⁵ Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam

yalamuñä juc ninanuy chínicünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca. ⁶ Cay ishca y willacücunaca willacüşhancama mana tamyamunanpä janay pachäta wíchananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plägacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

⁷ Chay ishca y willacücunaca willacuyta lluy camacäläiptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycū luli-luli wayupita “Chucaruca” ishpimul llallilcul wañüchin'a. ⁸ Chay wañüşhacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsančhūmi, Taytanchic chacatäsha caşhančhūmi, chay tincuchiypa licapäcūshan “Sodoma” ütac “Egipto” malcačhūmari. ⁹ Ñatac quimsa muyun partinmi llapa caşta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampaşha canantapis manamari munapäcun'achu. ¹⁰ Cay pachächu llapa lllapanpis chay wañücunapita nunaynuy cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishca y willacücunaca paycunap turmintun caşhanpitamari.

¹¹ Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycülüptin şhalcäläliñä. Jinaptinmi chay äşhaläcunaca sumä manchäläliñä. ¹² Chayčhūmi şhalcücunaca janay pachäpi “¡Ishpimuy!” nita uyaliläliñä. Niptinmi chínicünincunap ñawquin pucutaypa čhawpinta ji'acalcäläliñä. ¹³ Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap čhunca cä partin lluy pampaman muyüñä; anchish walanga (7000) nunacunam lluy wañüläliñä. Quidäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyalcäñä.

¹⁴ Chaynüpam ishca y sumä ñacayca pasälunña; quimsacä ji'acaycayämunñatacmi.

Anchish curnitillam tucalpämun

¹⁵ Anchish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachächu ayaycačhaypanuy nipäcūñä:

“Jinantin pachächu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun; payñamari wiña-wiñaypä mandan'a” nil.

¹⁶ Chaypitam Diospa puntanču cä ishca y čhunca tawayu mandananpä täcunanču cä yaşhacunaca cärantapis pampäcama čhulacuycul payta alawäcuyalcan ¹⁷ cay nil:

“Sumä jatun muyayniyu Tayta Diosllä, sulphä callächun.

Amllamari imaypispis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiquiču caycachilmi mandacuyta alacuyacunqui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca čhämunmi.

Wañücunäta cäraycunayqui muyuncäpis čhämunñamá.

Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis,

ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis čhämunmi” nil.

¹⁹ Chayčhūmi janay pachächu Diospa chuya wasin quichacacūñä. Jinaptinmi limanacuşhanta lulaşhan babulpis camalacämuñä. Jinaptinmi

räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pacha-cuyuyypis, jatuchächä lun-
tupis chämuña.

12

Jatun culibraycämi patayu walmïta wañuchiya munan

¹ Chaypïtam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intiwan müdacuśha cayaña; quillämanñatacmi jalulayaña; umanchüñatacmi chunca ishcayniyu uyllurcuna cayaña. ² Chay walmi patayu calmi ishycunan muyunca chämuptin dulurninwan apalcaçhayaña. ³ Chaypïta janay pachächu juc siñaltacmi licaliña: juc jatujatun puca culibraynuymi anchish umayu, chunca wälayu, umanchü-cama curuna-yupay mandanapä cayaña. ⁴ Chupanwanñatacmi janay pachäpïta cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpämuña. Chaymi wachacuyta ñacä walmip puntanču śhaycucuycuña wawin näsimuptin-pacha micünanpä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaśhta wachacüña, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandanapä. Chayürallatacmi walaśhcäta juella waycäña Dios täcunanču caśhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichä Dios alistapuşhan chunyäninman ayicuña chaychu walanga ishca pachac süta chunca (1260) muyun licaycuśha cananpä.

⁷ Chaypïtam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. ⁸ Chay culibrayca llallyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüśhaña caña. ⁹ Chaynüpamari chay unaypïta cä jatujatun culibraycäta, cay pachächu llapa nuna-cunacta ingaña supaycäta, Satanaśhcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälimuña.

¹⁰ Chaypïtam janay pachächu uyalilü ayaycaçhaypanuy cay niyäta: “Cananmi Dios salbananpä muyunnin chämün, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis. Alüśhamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninču tutay-walächi yan'al juchachäca.

¹¹ Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichaśhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañuycätapis ‘imam uca-man’ nil allin willacuyta willaculcäśhanpamari.

¹² Chayurä janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jïmanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari śhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyamün, ashllaña timpu cacuyäśhanta yaçhaya!” nil.

¹³ Allpäman culibrayca jitalpüśha caśhanta licacuyculmi chay walaśhta wachacü walmicta aticaçhayta allacuycuña. ¹⁴ Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatuchä ancäp ishca laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycuśha cananpä. ¹⁵ Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüña apänanpä. ¹⁶ Ñatac walmicta allpämi yanapäña; shimi äśhaläcänüpis jatunta quiçhacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuśhancäta. ¹⁷ Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuña: Diospa camachicuyninta

cäsucücunäwan, Jesupa willacuyninman masisu chalapacücunäwan.
 18 Chaychümi shaycucuycuñä lamarcäpa patallanchu.*

13

Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

¹ Chaypitam licälú lamarcäpi anchish umayu chunca wälayu manchanash chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälanchü-cama mandanapä curunayü-cama; umancunachüñatacmi Diospa cuntran jalutacushan isquirbishacuna cacuñä. ² Cay chucarum tigri-yupay cacuñä; chaquincunañatacmi usupnuy; shiminnatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa chuläñä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinchu cananpä. ³ Chay chucarup juncin umanmi wañunanpänüña sumä dañaducüsha-yupay cacuñä. Ñatac sanashanüñam cañäpis. Paytam cay pachächu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüsha aticulcäñä. ⁴ Chaynu pudirninpa chulaycuptinmi chay culibraycäta alawapacuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapacuñä: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

⁵ Ñatac chay chucaructa cunsintiyacuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunapanä jinaman tawa chunca ishcayniyu quilla munašhanta lulanapäpis. ⁶ Chaymi jalutacuyta allacuyacuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chaychu yachäcunäpa cuntranpis. ⁷ Chaynütacmi cunsintiyacuñä Diosman chalapacücunäwan pilyal lluy lallinanpäpis. Chaypitapis lapa caštacunacta, lapa malcacunacta, lapa limaychu lluy limäcunacta maquinchu cachiñanpäpis chulayacuñämi. ⁸ Chay chucarüta jinantin pachächu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis camašha captin wañunanpä unanchäsha Uwishcäpa cawsaypä cä librunchu mana cäcunämi.

⁹ Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

¹⁰ Imanuyä unanchäsha cašhanmannümi lulacacun'a:
 carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a;

ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurä chalapacücuna, jñacaycunächu tacyaycapäcunayquim, masisu jinalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

¹¹ Chaypitapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuñä; limayninñatacmi ichä jatun culibray-niläcapanuy cañä. ¹² Ñatac punta chucarup pudirninmi lapa munaynintin cacuñä. Paypämi imactapis luyacapuñä. Chaymari cay pachächu llapan nunacunätapis alawächifñä chay dañadunpi sanäsha punta chucaruman. ¹³ Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; lapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimüñälä canpis. ¹⁴ Caycunacta punta cä chucarupä lulapushanwanmi cay pachächu lapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan dñacüshapi tuqui sanäsha chucarup liträtunta lulapacunanpä. ¹⁵ Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. ¹⁶ Jinalculmi lapa sumä mana sumä nunapis,

* **12:18** Waquin Bibliacunaču'a cay birsiculu 13.1-chümi chuläsha cayan.

rïcupis, wacchapis, uywayppis ütac mana uywayppis allï maquinchu ütac ulcunchüpis unanchäsha capäcunanpä niñä. ¹⁷ Chaymari chay chucarup shutinta ütac numirunta mana apäcä lantiytapis lanticuytapis ni atipapäcuñächu. ¹⁸ Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pächac süta chunca sütayümä (666).

14

144,000 taquipäcun

¹ Chaypïtam Sion nishan ulüchu Uwishcäta shäcuyäta licälü. Paywanmi capäcuñä pächac tawa chunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa shutin isquirbisha cäcunapis.

² Chaychümi uyalilü janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. ³ Paycunam chay täcunanächu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yashacunäpa puntanächu muñhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muñhü taquicta manam pipis taquiyta atipänächu, sinu'a cay pachäpi pächac tawa chunca tawayu walanga (144,000) salbaäsha nunacunällamari yaçhapäcuñä. ⁴ Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcänächu. Ašhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcänä. Lluynunacunapïta puntannin libraycuäsha capäcuñä Diospawan Uwishcäpä wamäta uycüsha cananpämari.

⁵ Shimincunächüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶ Chaypïtam licälü juc anjil janay pachäpa çhawpinächu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caštacunaman, imaymana limayächu limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷ Ayaycaçhaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca çhamunñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacuncunätapis camäcäta” nil.

⁸ Chaypïta ishçay cä anjilñatacmi nimuñä: “¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincašhannuy mansibacuynincunächu juchacachica - cuçhpälunmi, cuçhpälunmi!” nil.

⁹⁻¹⁰ Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycaçhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcä, ulcunchü ütac maquinchu unanchachicücä Diospa çacächä binu-yupay mana mirmaycuäsha sumäsumä çacächä piñacuynintam lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntanähümarï ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. ¹¹ Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpä manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta çhulachicücunäpäpis” nil.

¹² Chayurä chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicüchu masisu cäcuna iñacaycunächu tacyaycapäcunayquimä!

¹³ Chaypïtam uyalilü janay pachäpi apalcaçhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchiman chalapacul wañucücunacä jmaynu cushisham capäcun'a!’” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulaśhancunāpis yalpaśhañam caycun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachāta cusichan

¹⁴ Chaypītam licälú Rasun Nunap chulincā-yupay yulā-yulā pucutaypa jananchu täcuyāta. Paymi umanchu apañā ürupi curunacta. Maquinchūñatacmi uywañā sumā filuchāsha cūshacta. ¹⁵ Chaypītam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalāmuñā. Paymi sumā ayaycāchaypanuy pucutaycāpa janāninchu täcücāta nin: “Lutuna timpu ñam chāmunñā; cay pachāchu cusichaca ñam pu'uśhaña cayan. Cūshayquiwan canan-pacha lutuchacuyñā” nil. ¹⁶ Niptinmi pucutaypa janāninchu täcūca cūshanwan cay pachāta pasāluptin juntūsha licalñā.

¹⁷ Chaypītam janay pachāchu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalāmun filuchāsha cūshacta aptisha. ¹⁸ Chaynūtacmi uycunan pataccāpita yalāmun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cūsha aptilācāta ayaycāchaypanuy niñā: “Canan-pacha cūshayquiwan cay pachāchu nunacunāta übacta-yupay cusichay; ñam pu'uśhaña cayalcan” nil.

¹⁹ Niptinmi cay pachāchu nunacunāta anjilca cūshanwan lutūñā; jinalculmi malcapita calūchu übacta jalunancāman, Diospa jatun piñacuyinman jitaycūñā. ²⁰ Chaychu jalupācuptinmi mayunuy yawar yalāmul cawallucunap jaquiman-cama chāñāpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyāñāpis.

15

Anchish anjilcunam plāgacunacta apapāmun

¹ Chaypītam janay pachāchu jatun sumā siñalta licälú. Chaychūmi anchish anjilcuna cayalcāñā anchish camacalpū plāgacunawan ñacachipācunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuyin camacalpunanpä cañā.

² Chaypītam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacūshanuy chipayāta. Chaychūmi shācuyalcāña chucarūta, litrātunta llallīcunaca, chay chucarūpa numirunwanpis mana unanchachicūcunaca. Chaycuna Diospa uśhan arpantin-camam cayalcāñā. ³ Paycuna taquipācuñā Diosta sirbī Moisespa taquintawan, Uwishcāpa taquintam cay nil:

“¡Sumā munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumā Mandacūnī,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴ Taytay ¿mayantá mana manchacūshunquimancho?

¿Mayantá shutiquita altuman mana juluycūshunquimancho?

Amlamari mana juchayu sumā chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna shaycamul manchacuywan amllacta altuman julaycālishunqui llapa lulayniquicuna tincūninman caśhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

⁵ Chaypītam janay pachāchu Diospa wasincho Sumā Chuya Chuya Sityuca* quichacacūshanta licälú. ⁶ Chay wasipitam chay anchish anjilcunaca yalāmun anchish plāgacunacta apacālālīsha. Paycunam līnu nīshan

* 15:5 Sumā Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbīshancho'a “Willacuśhan Carpa” niyanmi.

chippyayä chuya müdanayü-cama, ürupi wačhacuwan pïchun-chaypa shill-wicälälïsha-cama capäcuñä. ⁷ Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay ančhish anjilcunäta ančhish ürupi čhančhacta, wiña-wiñay simpli cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸ Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycawanmi chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay ančhish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamä.

16

Ančhish čhančhaču Diospa piñacuynintam jičhaycämun

¹ Chaypïtam uyalilü sumä ayaycächaypanuy chay wasipita ančhish anjilcunäman cay nimüta: “Chay ančhish čhančhaču Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

² Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal liträtunta alawä nunacunäpa aychanču licaliñä nana-nanay millachicuy llilitay ishuytaycuna.

³ Chaynütacmi ishcaj anjilcäpis čhančhanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliñä. Chaymi yacuču imaymana llapan licchá uywacunaca wañüläliñä.

⁴ Chaynütacmi quimsa cä anjilca čhančhanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä. ⁵ Chaypïtam uyalilü yacucunäta munayninču uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunaču cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypïpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

⁶ Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jichäla.

Chay mirisishanmanmari canaññatac yawarta upyächinqui” nil.

⁷ Chaypïtam uyalilü uycunan pataccäpïtapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

⁸ Chaypïtam tawa cä anjilcäpis čhančhanta intïman jillpüñä. Paytam nawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiyacuñä. ⁹ Chaynu llapa nuna pušhlüsha licalilcälilpis manam wanaculcäñächu; Diosta alawapäcunantä ašhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

¹⁰ Chaypïtam picha cä anjilcäpis čhančhanta jičhaycünä chay chucarüpa mandašhancäman. Jinaptinmi lluy mandašhanca pasaypi tuta-päluptin nunacunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä cačhuculcäñä.

¹¹ Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcäñächu; ašhwanpam chay nanaynincunapi dañäduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.

¹² Chaypïtam süta cä anjilca čhančhanta jillpulpuycünä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi šhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

¹³ Chaypïtam licälü chay culibraycäpa shiminpi, chucarüpa shiminpïpis, casquish willacücäpa shiminpïtapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalayalcämüta. ¹⁴ Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcuñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunäta juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unanchäshan muyunninču gïrranaculcänanpä.

¹⁵ Nilpāmuñātacmi: “Ya'a un'aypimi suwanüpis cutimushä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüsha musyat-musyat alcamäcunacá un'aypi calanllannuy pin'aypä mana pulipäcunapä” nil. ¹⁶ Chaymi chay ispiritucunaca nunacunacta juntülälüñä Israel limayninchu “Armagedon” nishanman.

¹⁷ Chaypitam chay anchish cá anjlca échançhanta waywäman jillpuycüñä. Jinaptinmi janay pachächu chuya wasichu täcunanpita ayaycaçhaypanuy nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. ¹⁸ Chaymi cay pachäta räyucunawan, bululunyaycunawan sumä-sumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuy'u lluy nunacunap cawsayninçhüpis manam imaypis cañächu. ¹⁹ Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacüñä, jinantin nasyuncunächu malcancunäpis lluy tunilälüñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, ashwanpam chay tincüninmannuy çacçhä binucta upyayächinuy çançhaçu junta cá sumä piñacuyninta upyächila. ²⁰ Natak llapa lamarpa çhawpinçu cá islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcänämi. ²¹ Jinaman janay pachäpïpis jatuchäçhä-jatuchäçhä luntun tawa çunca kilu llasä-cama camacaycünä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapacul jalutaculcänä.

17

Watica walmim chucarüman sillalayan

¹ Chaypitam anchish échançhantin-cama cá anjilcunäpi jucnin ashuycamul nimäñä: “Shamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunçu täcü sumä watica* anla walmi caçhantapis. ² Paywanmi cay pachächu puydi mandacücunaca mansibaculcälä; jinantin pachächu nunacunäpis sumä shincäshanuy mansibacuynincunächu juchacawshipäcula” nil.

³ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan chunyäman anjlca puçhëman. Chayçhümi licälü juc walmi puca chucaruman sillalayäta. Chay chucarum cañä anchish umayu, çunca wälayu, llapa aychançhüpis Diospa cuntran jalutacuçhan isquirbishallam cacüñä. ⁴ Chay walmi alli çhanüy-cama müdanawanmi çhulacüsha cayäñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan aläjapacuçhalämi cacüñäpis. Chaynütacmi üru cüpaçu juntacta mana allin mansibacuy lulaçhancunäta lluy lluy millachicuynincunacta çacçhaycaçhayäñälä canpis. ⁵ Ulcunçhüñatacmi isquirbisha cay niñä:

“Camalächishañam;
Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,
Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

⁶ Chaymi allinta licaycuypitä chay walmi shincäsha cayäñä Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesuspi willacuçhtin wañücunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyä jinalla.

⁷ Jinaptimi anjlca nimäñä: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima caçhantapis, chaynütac chay sillaläshan anchish umayu çunca wälayu chucarupitapis. ⁸ Cay licaçhayqui chucarunay cawsalam, canan'a wañüçham cayan. Natak luli-luli wayüpi

* 17:1 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

shalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüsha cäcäta yapa shalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cä libručhu shutin mana isquirbishacunacä sumä licapayllaman camapäcun'a.

⁹ “Yaçhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Ançhish umacunaca ançhish ulucunämi cayan; chayçhümi walmica täcuyan. ¹⁰ Jinaman chay umancuna cayan ançhish puydi mandacücunätacmi. Picha cäcunacä wañülälishañam cayan; süta mandacücällañamari cayan. Chay ançhishca cayanlätacmi; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. ¹¹ Ñatac chay unay cawsacä, canan wañüsha cä chucarum pusä mandacücämari. Pay ançhishcunäpa caštallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

¹² “Chay licaşhayqui çhunca wälacunacä cayan manalä mandäman yaycapäcü çhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa çhulaycuşham capäcun'a chay chucaruwan cusca. ¹³ Ñatac chay çhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman çhulapäcunanpämi. ¹⁴ Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa munayniyücupap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächäshancunämi, aclaşhancunätacmi, masišu çhalapacünincunatacmarı” nil.

¹⁵ Jinamanmi anjilca nimäñä: “Watica walmi täcuşhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä limayçhu limäcunam. ¹⁶ Chay chucaruwan çhunca wälacunam sumä-sumä çhinculcan'a watica walmüta. Jinalmi mana caşhanman muyülälichin'a; calanllactam caçhaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. ¹⁷ Tayta Diosmari munaşhanca lulacananpä cay mandacücunäpa şhun'unman munayninta çhulaycun'a. Chaymi cuscanpita limanacuycul chucarüta ‘am manday’ nil maquinman çhulaycun'apis Diospa şhimin lluy lulacacunancama. ¹⁸ Chay licaşhayqui walmica cay pachäçhu mandacücunäta munaşhanta lulayächı jatun malcam” nil.

18

Babiloniam mana caşhanman muyun

¹ Chaypïtam licälü sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi jı'alpayämüta. Paypa sumä cayninpïtam cay pachäman sumä acchıñä.

² Paymi lllapan callpanwan niñä:

“jatun Babilonia cuçhpälunñam, cuçhpälunñam!

Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;

llapa supaycunap maçhayninmanñam,

llapa anla çhınisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³ Jinantin pachäçhu nunacunämi sumä şhincäşhanuy mansibacuynincunaçhu juchacawshipäcula.

Cay pachäçhu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;

Cay pachäçhu nigusyanticunäpis sumä ricuman muyülälin, llapa ayçhanpa ima finunnin munaşhantapis chay malca lantüpuptinmari” nil.

⁴ Chaypïtam janay pachäpita cay nimüta uyalilü:

“Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcäshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana alcansay-capäcušhunayquipä.

⁵ Juchancunamari janay pachäcama čhälun.

Chay mana allinnincunapitamari Tayta Dios yalpälun.

⁶ Quiquillanwan-ari paytapis cutiycăchiy.

Lulašhanpi ishçay cuti maswanlä cutiycăchiy.

Chay binu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

⁷ Sumä puyditucuşhanman, nunatucuşhanman, allintucuşhanman tincüta llaquictawan turmintucta uycülüy.

Paymari šhun'unčhu niyan: ‘Ya'a täcuyä mandacüñam.

Manam japanyäshachu cá ni imaypis duylucta aysašhänachu’ nil.

⁸ Chaynu captinmi juc muyunllačhu alcansämun'a imaymana plägacuna: wañuypis, wa'aypis, micuypi ñacaycunapis.

Cäraycü Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcawan camacaycülun'a” nil.

⁹ Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awčhuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa sumä cänincunačhu imapapis janallančhu cawsäcunämari. ¹⁰ Chay sumä manchanašh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallä, munayniyu Babiloniallä canqui!

¡Juc ürallačhütan camacayniqui čhämuñä!” nil.

¹¹ Ñatac jinantin pachächu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awčhupäcun'a; manañamari lanti can'achu ¹² üructa, yulä illayta, sumä čhaniyu lumicunacta, pirlacunacta, ni imaymana finu alli čhaniyu latašhcunacta: linu nishanta, sidacunacta, puca-nilä latašhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulašhacunäta lanti can'achu: imaymana tuqui ašhnä čhaniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunspita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. ¹³ Chaynütac ni lanti can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla ašhnä pifümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, ni trīgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcänan uway nunacunactapis, nitac almancunactapis manañam lanti can'achu.

¹⁴ Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacušhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cäniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquiñachu” nil.

¹⁵ Chay malcacunawan sumä ricuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapäcun'a chay manchanašh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awčhupäcun'a:

¹⁶ “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallä canqui!

Sumä-sumä linu finu latašhwan, uwi-niläwan pucawan müdapacüşham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama čhaniyu lumicunawan, pirlacunawan adurnäšham calanquipis.

¹⁷ Juc ürallactatan ricu cayniqui rätu chincälun” nil.

Chaypita barcunacta lluy manijäcunäpis, chayčhu licunäpis, lamarčhu lluy lulapacücunäpis calullačhümi šhaycacaycälin'a. ¹⁸ Chay malca lupaptin untašhanta licälälilmi apalcačhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a

manam maychüpis calachu” nil. ¹⁹ Chaypitam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycälil sumä awchušhtin apalcaçhaypa nipäcun'a: “¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui! Amchümi llapa barcuycunapis alli cäniyücunaman muyupäcula. ¡Juc ürallactatan rätu chincäsha licalifñanqui!” nil.

²⁰ Ñatac juc nimuña:

“¡Cay malcapita cushiculcay janay pachächu lluy cäcunacá!
¡Cushiculcay Jesupa nunancuna, puydi cächancuna,
Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcušhušhayquipimi Dios mirisidunta muçhuyächin” nil.

²¹ Chaypitam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalcu lamarcäman wicapalpüñä, cay nishtin:

“Cay wicapašhacänümi ampis jatun Babilonia malca mana cašhanman wicapäsha canqui.

Manañamari imaypis licapäcušhunquiñachu.

²² Manañam arpacuna, quñacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amchu can'añachu.

Ñitac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

²³ Manañam amchu ima acchipsis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucušha cäniyü-cama ricuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

²⁴ Cay malcächümi Diospa willacünincunap, chalapacücunap yawarnitawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun

¹ Chaypitam janay pachächu uyalilü achca-achca shimicta ayacachaypanuy cay niyalcäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycušha salbacüca.

² Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachï watica anla walmictapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpitam payta cutichicüla” nil.

³ Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cäraycušha malcapita untay ishpicä chaynüllam wiñay simpripä can'a” nil.

⁴ Nilälimuptinmi chay ishcaý çunca tawayu yašhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunanächu cä Diospa puntanächu pilataypanuy un'ulacaycälil cay niñä:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

⁵ Niläliptinmi täcunanpita juc shimi nilpämuña:

“Altuman julaycäliy Tayta Diosninchicta,

llapa nunancuna, sumä mana sumäpis,
payta manchacuywan chalapacücunaca” nil.

⁶ Chaypïtam uyalilú achca nunacuna limayalcänuy, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunyayninnu cay niyäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun!

Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

⁷ Cushicushun, Tayta Diosta altuman juluycushun cushicuypita.

Uwishcäpa casaracuynin éhämunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

⁸ ñinupi finu finu chipyayä müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay ñinu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

⁹ Chay anjilmi nimäña: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capäcuchun Uwishcäpa casaracuyninman ayachisha cäcunaca’” nil. Jinamanñatacmi nimäña: “Cay lluy nishäcunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

¹⁰ Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculá alawanäpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayä amnüpis Jesusman masisu llapa chalapacü-masiquicunanüpis. Ashwanpa Dioslacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunachu Jesusllapimari cayan” nil nimäña.

Yulä cawalluman sillaläcämi gïrranacun

¹¹ Chaypïtam janay pachäta quiçhalayäta licälú. Chayçhümi cayäña juc yulä cawallu. Chayman sillaläcäpam shutin caña “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cäcällamannümaricäraycunpis, gïrranacunpis.

¹² Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayäña, umanñatacmi achca curunayu caña. Chayçu shutin isquirbisha cäcätam paylla tantiaña.

¹³ Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüşhanu cacuña. Shutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha caña. ¹⁴ Janay pachächu cachacucunäñatacmi ñinupita luläsha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcuña. ¹⁵ Shiminpitañatacmi yalamuñä sumä afläsha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi binupa übacta jalücänüpis juchancunapita ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi muçhuchin'apis. ¹⁶ Jinaman'a müdananchüpis uticunächüpis isquirbisham caña:

“Llapa Munayniyücunap Munayniyüca
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

¹⁷ Chaypïtam licälú juc anjil intiman shaycucuycul cay nil ayaycaçhayäta:

“Shapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunçu ¹⁸ jatun mandacücunäpa, cachacup puydinincunäpa, munayniyu nunacunäpa, cawallucunäpa sillädancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayquipä” nil.

¹⁹ Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunäwan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna juclachanacüña chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰ Chayçhüñatacmi ichä chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliña. (Caymari chaypa shutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa liträtunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäliña asufriwan

nina walayä uçhaman. ²¹ Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sil-laläca limalcuśhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amilälñä.

20

Satanaśtam 1000 watapä wiçhachin

¹ Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quiçacuntawan jatun cadinacta maquinchu apticüsha jialpayämüta. ² Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanaśhcäta chalälul walanga (1000) watapä watäñä. ³ Chaychümü chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpucul chayman sumä sigurñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä caçhaycunan can'a.

⁴ Chaypítam licälú täcunançhü-cama mandacunänpä çhulaycuśhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'uśha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masisu chalapaculcäshanpítam, Diospa shiminta willaculcäshanpítam, chay chucarütapis nī liträtuntapis mana alawapäcuśhanpítam, chaynütac maquinçhüpis, ulcunçhüpis mana unanchachiculcäshanpítam. Paycuna śhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵ Cay cayan punta śhalcamuycämi. (Juc wañüacunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi śhalcapämulachu.) ⁶ Chayurä punta śhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Aśhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷ Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wiçhaläśhanpita caçhaycuśham can'a. ⁸ Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunaçhu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypítam lamarpa patançhu a'u-yupay achca-achcacta gīrrapä juntun'a. ⁹ Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläśhancätawan Diospa cayaśhan malcantapis lluy cunçhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina jialpamul chay cunçhaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰ Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uçhamanmi jitalpüñä. Chaychüñam cayañä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chaychümari tutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañüacunätam lulayninman-cama cāraycun

¹¹ Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chaychümü allpäpis, silüpis mayçhu caśhanpis mana camalal lluy chincacuñä. ¹² Chaypítam wañüshacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntançhu śhäcuyalcäta licälú. Chaychümü quiçhaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quiçhaycuñä. Chaymi chay librucunäçhu isquirbisanmannuy chay wañüshacunaca cāraycuśha cala. ¹³ Lamaracunäpis, wañüycäpis, wañücuna caśhancäpis lluy chayçhu wañüshacunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaśhanmannuy cāraycuśha cañä. ¹⁴ Chaychümü chay quiquin wañüycäpis, wañücuna caśhancäpis jitaycuśha cañä nina walayä uçhaman. Cay nina walayäcämi

“ipa wañuy” cayan. ¹⁵ Cawsaypä cá libruchu shutincuna mana talicücunacá chaymanmari jitaycuśha capäcuñä.

21

Muśhü Jerusalem malcactam lican

¹ Chaypítam licälú janay pachätapis cay pachätapis muśhü cayäta. Canan licaśhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ² Chaypítam licälú chuya muśhü Jerusalem malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limaymasinta casaracuy muyunpä sumä allichacüşha alcayäcänümi. ³ Chayüram uyalilú täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: “Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycuná Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴ Paycunap llapa winincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awchuypis, wa'acuypis, nanaypis, nū ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäśhañamari” niñä.

⁵ Ñatac chay täcunaču täcücämi nimuñä: “Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muśhümanñam camayä. Cay limashäcunäta isquirbiyñä; rasuncämi, chalapacunamari” nil. ⁶ Chaypítapis nimäñämi: “Camacalpüşhañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayä; allaycuycäpis camacaycäpis cayä. Mayanpis yacunäśhanuy ashimäcätä dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä. ⁷ Mayanpis llalliycücä ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuśhä; payñatacmi nuná caycun'a. ⁸ Ñatac chinaśhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä ućhamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari” nin.

⁹ Chaypítam ipa anchish anjilcunapita jucnin aśhuycamumäñä ćhanćhanćhu ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: “Śhamuy, Uwishcäpa limaymasintam, walmintam licaycachishayqui” nil. ¹⁰ Chaypimi Ispiritup munayninćhu jatun altu uluman puśhämäñä. Chayćhümi licachimäñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. ¹¹ Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayäñä tuqui-tuqui ćhanyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpi-yupaypis. ¹² Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläśha cacuñä. Ćhunca ishcayniyu puncuyümi cañä. Puncuncunaćhütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chayćhütacmi isquirbisha cañä ćhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa shutincuna. ¹³ Inti yalamunan lädućhümi quimsa puntu cañä; inti ji'alpunancäćhüpis quimsa; ipa-lädućhüpis quimsatac; chay punta-lädućhüpis quimsatacmi. ¹⁴ Chay malcap muyülininćhu pilam ćhunca ishcayniyu simintuyu cañä. Chay simintu lumicunaćhümi Uwishcäpa ćhunca ishcayniyu puydi yaćhapacünincunap shutincuna isquirbisha cañä.

¹⁵ Chay limapämä anjilca ūhu'uśhtanuy ürupita tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. ¹⁶ Chay malca cuadrädum cañä, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam cañä. Anjilmi chay malcacta aptiläśhan ūhu'uśhwan tupuñä.

* 21:4 winin: Waquincunaču'a “wi'in” nipäcunmi.

Jinaptinmi ishca y walanga ishca pachacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuña. ¹⁷ Chaypitam anjilca tupucunwan tupuña chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi suta chunca pichayu mitru caña.

¹⁸ Chay malcap muyülinin pilam jaspí nishan lumiwan pilasha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan lulasha cacuña, ishpi chünüpis sumä camalayä. ¹⁹ Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchá chaniyu lumicunawan adurnapacüsha cacuña: allaycuynin simintum caña jaspí amya birdi lumipita, ishcañatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰ Pichañatacmi onice yana lumipita, sutañatacmi curnilina puca lumipita, anchishcañatacmi crisolito tuqui tun'ush lumipita, pusacañatacmi berilio amya asul lumipita, isuncañatacmi topacio amya tun'ush lumipita, chuncañatacmi crisoprasa birdiwan tun'ush lumipita, chunca jucniyucañatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, chunca ishcañiyucañatacmi amatista yana asul lumipita. ²¹ Nñatac chay chunca ishcañiyu puncunam chunca ishcañiyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla lulasha cacuña. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita lulasham cacuña, ishpi chünüpis sumä camalayä.

²² Chay malcachu manam licalachu alawana ima wasictapis. Ashwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chaychu alawanapä cayaña. ²³ Chay malcachu intipa ni quillapa acchiynintapis manam nisitäñachu. Ashwanpam quiquin Diospa sumä caynin chaychu acchiyaña; Uwishcäta cmí michiru caña. ²⁴ Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllanchümi pulipäcun'a. Cay pachächu mandacünäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. ²⁵ Puncunpis manam imaypis wichacacun'achu; imaypis quichalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶ Chaynütacmi llapan cashtacünäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. ²⁷ Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcünäpis, ni casquiscunäpis. Ashwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunchu shutin isquirbishacunällam.

22

Diospa malcanpimi willan

¹⁻² Chaypitam juc anjil licaycachimaña chuya-chuya ishpinüpis chipiyä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin chawpinpa liña. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patanchümi cawsachicü jachaca wiñayan. Chay jacha quilla-quillalla wayulmi, watächu'a chunca ishcañiyu cuticta wayun. Chay jachap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänapä cayan. ³ Chaychu manañamari imapis ni mayanpis mana allinpa licaycuşa can'añachu. Chaychu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbñincunañatac alawapäcun'a. ⁴ Quiquin carantapis licaycapäcun'am, ulcuncunachüñatacmi shutinta apapäcun'a. ⁵ Nñatac chaychu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simripä acchiptinmi chaychu yachäcunaca michirucunactapis ni intitapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simripañatacmi mandapäcun'apis.

Jesusmi shamun

⁶ Chaypitam anjilca nimãña: “Cay limashãcunaca rasuncãwan chalapacunamari. Willacünincunacta tantiaycachĩ quiquin Diosmari cachãmun anjilninta cay shamũ muyuncunãchu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycachinanpä.

⁷ “Canallanñam shayãmú. Maynu cushishalã can'a cay libruçu Diospa limashanmannüpis cãsucücunaca” nil.

⁸ Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilã, licalã. Chaypitam anjilpa ñawpãninman alawanãpä pilataypanu un'ulacuyculã. ⁹ Jinaptimi nimãña: “Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshĩ-masillayquim cayã, chalapacũ-masiquicuna Diospita willacücunãnüpis, chaynütac cay libruçu isquirbishacta cãsucücunãnüpis. Ashwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

¹⁰ Chaypitapis nimãñami: “Cay libruçu shamũ timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipã chulacuychu. Chay pasanã muyuncunaca jiacaycayãmunñamari. ¹¹ Chayurã mayanpis mana allin lulãcã jina mana allincãta lulachcãchun; millachicuy lulãcunãpis chaynũlla lulachcãchun. Mayanpis allincãta lulãcã jinallatac lulachcãchun. Chaynütac Diosllapa cawsãcãpis chaynũlla cawsachcãchun.

¹² “Aw, canallanñam shayãmú. Primiuctapis apayãmümi lulañanman tincũta manyapi lluy unãpä. ¹³ Ya'ami Alfapis Omegapis cayã; allaycuyãpis camacayãpis, imaypitapis imaycamapis cawsãcãmi cayã.

¹⁴ “Cushisha capãcuchun müdanancunacta chuyanchãcãnüpis chuya cawsãcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapãcunã; wiñay simpri cawsachicũ jachap wayuynintapis micapãcunãmi. ¹⁵ Ñatac wañachũmi capãcun'a: allunüpis anlacta lulãcunaca, mansibãducunaca, nuna wañuchicucunaca, taytachacunacta alawãcunaca, rüjacücunaca, casquicuycunacta cuyãcunãpis.

¹⁶ “Ya'a Jesumi am chalapacücunãman caycunacta tantiaycachinacpä anjilnita cachãmú. Mandacũ Davidpa milayninca ya'ami Jacha Chillquimücãnüpis cayã. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayã” nin.

¹⁷ Chuya Ispirituwan Uwishcãpa walminmi “Shamuy” niyãshunqui. Jinaman uyalicücunãpis juccunacta “Shamuy” nipãcuchun. “Yacunãshacunaca shamuchun; munãcã dinbaldilla wiñay simpri cawsachicũ yacucta upyachun” niyãshunquimari.

¹⁸ Ya'a Juanmi cay libruçu isquirbishã willacuycunacta cãsucücunãta anyaycũ: Mayanpis cay willacuymã imallactapis yapaycũcãtã, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruçu isquirbishã ñacaycunãwan.

¹⁹ Chaynütac cay libruçu isquirbishã willacuycunacta mayanpis imallactapis julucãtã, cay libruçu nishan chay cawsachicũ jachap wayuynintawan chuya malcãchu cananpitapis quiquin Diosmi jululun'a.

²⁰ Lлуй caycunacta nãcãmi nin: “Canallanñam shamushã” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Shamuy, munayniyu Jesullã!

²¹ Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunãchu cachun. ¡Chaynu cachun!